JOURNAL

DE LA

SOCIÉTÉ DES AMÉRICANISTES

(RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE)

NOUVELLE SÉRIE — TOME XXXII

AU SIÈGE DE LA SOCIÉTÉ

MUSÉE DE L'HOMME

PALAIS DE CHAILLOT — PLACE DU TROCADÉRO, PARIS, XVIe

1940

LES LANGUES ARAWAK DU PURÚS ET DU JURUÁ

(GROUPE ARAUÁ),

PAR P. RIVET ET C. TASTEVIN.

(*suite* [1]).

II. — TEXTES DU GROUPE ARAUÁ.

Conte Kulina (K_6).

Le yauti et le tapir.

Zanikoa *bika-wi ;* *wadira-ara-wi ;* *hanoa* *dupe-dza*
Le-yauti est-bon ; il-n'est-pas-méchant ; un-spondias sous

hipa hipa *nimarahe* [*apaapana-wi*] [*anihi* *buni bununiza*].
il mange [il mange] [celui-là fruit].

Awi *bako-* [*baku-nanini*] *nedza* [*ka-buke-ra ni* *zaniko-tedzehe*] :
Le-Tapir arriva [arriva] [il-n'est-pas-fâché le-yauti-avec] :

« *zanikoa,* *nani-za !* [*neeku tui* *ahi-dza* *ti-ta-áru ;* *kikani-hi !*]
yauti, là ! [quoi ici tu-fais ; va-t'en !]

zaniko, *u-kani-na*]. *Zanikoa* *puni* *watatai* *tu* *nalakina :*
yauti, va-t'en]. Le-yauti rien causer

« *uka* *buni* *bununitza* » (*uka-na-bunu*) [*tinaikawi* *ti-ta nihi*]
mes fruits

Awi *neekutui* *hai-dza :* *ai ka* *ti-kai* *teata-nana ki-ʔana.*
Le-Tapir quoi ici : d'ici tu-vas je-vais-te-fouler-aux-pieds.

Zanikoa *buka* *tukani re-dza* : « *u-ke era-ni.* *Puni* *wa*
Le yauti fâché dit : « je-ne-pars-pas. Rien moi

1. Cf. *Journal de la Société des Américanistes*, t. XXX, 1938, p. 71-114, 235-288 ; t. XXXI, 1939, p. 223-248.

taki-nana ki-hi ». *Awi taiti-nana ki-hi zanikoa hárudzana-wi.*
écrase ». Le-tapir écrasa le-yauti.

Zaniko ate : nidza paso kakana, u-kę nuni tui ; nidza
Le-yauti dit : alors la pluie vient je-pars-de-là alors

wa-pe zutudę̀ ; nidza manakŏ ». *Nidza pasu kedda,*
moi derrière alors se venger. Alors pluie ,

utęma nitui [*nami daku-netza*]. *Nidza wa-pe*
il-se-leva de-là la terre molle-devint]. Alors moi

zutu-de awi natini. Taitu nana ki-ni ; wataite nanaki-za :
derrière le tapir . Il foule traces ; il demande traces-aux :

« *kudzana ti-inędę madihá-ri ?* » « *samutani ! wái-ta-wi* » ;
« où ton-maître homme ? » « j'ignore ! loin-il-est » ;

te-kanihi. Abadziku wadza nidza [*wa-taitunana ki-dza*] *bakui*
il s'en va. Lune alors il foula rencontrer

kyani redza ; tia-dza watitinahi : « *kudzana ti-madihá-ru*
dit interroger : « où ton-homme

[*ahó ukanina*] : « *naekutui wadza wapi pinaharu ?* » « *Punima !*
aller que beaucoup « Rien !

watinakana ! » « *wái-ta-wi* ». *Zanikoa tikahe, wape ahe*
causer » « loin-il-est ». Le yauti marche,

ukani ; bihini wapi bako-nedza [*baku-na-ni*]. *Zanikoa amuri*
il va ; rivière - rive arriva rencontra. Le-yauti pied

dzate bakuna-wi [*sikaritane*] [*wamuri sikarini ukuta-karau*]
de-nouveau rencontra pied.

[*amuri dzate bakuniha tierane*] [*temuri rane*].
pied de-nouveau rencontrer pied.

Reprise.

« *Hipahipa nu kani* ». *Awi :* « *ti-kani-hi !* »
« Je-mange graine ». Le-tapir : « va-t'en ! »

teate nana-kirana ». « *Wa-dza-taitanę-hę, hari !* » *Awi*
je-vais-te-fouler-aux-pieds ». « Moi-écrase, allons ! » Le-tapir

teatanunaki urana [*wataitu anakini*]. *Zanikoa ahadz$_{u}^{a}$pau-nawi.*
le-foule-aux-pieds. Le yauti

Zaniko wati-tinahe : « Puni ! niza patsu kę-dzakę,
Le-yauti dit : « Rien ! pluie ,

u-kuniza wita-nitui » *dzadzade ke-dza, nami dakunani nedza*
je de là » saison-des-pluies vint, la-terre molle- devint

[*neku-mane-dza*], *zanikoa kena-wi, awi tikami-dzahi*
le-yauti sort, tapir

[*tikami-dza-nitui, tikami-dza-na*] *makite taita-nanaki-tipa kwahi*
de-là il foule où

watitinai [*nekuri taitena nanarinaha*] [*neku nedza titanaru*]
dit alors

[*ne kwaxinaha*] « *ahaka-dza ibúi ?* » « *aha ka-dza kabi ibúi ?* »
où il est là se repose ? là ton-père se repose ? »

Amuri kite-dza nehéku : « *wahi-ta-ni* ». *Zanikoa tu-kani-wi*
Pied : « loin-il-est ». Le-yauti il-part

taide. Abadziku kaariwitui, bakubaku ikanani watitinai
en-avant. Lune rencontrer dit

zate : « *wai-ti ti-k'abi ?* » *amuri-ni dzute baku-nani :*
de nouveau : « loin ton-père ? » pied rencontra :

« *samunani* ». « *Neekutui uk'abi ma wawati taáru ?* » « *wati*
« j'ignore ». Quoi mon-père dire-tu-veux ? causer

u-ka nana naáru ; ukanina ». *Denima baku unawidzahana*
je- je m'en vais ». Plus-loin il rencontra

bihini wapi-dza [*bihini bedi-za*] *watitinai :* « *wahena*
rivière - rive [rivière petite] il-dit : « loin

tik'abi ? *kwaxi tik'abi ?* » « *aháka ipewahe wada-wi* »
ton-père ? où ton-père ? » là de-l'autre-côté il-dort »

« *nidza manaku !* » *bihini watitinai :* « *tetiwatui, zanikoa !*
alors payer la rivière dit : « yauti !

nidza pai u-nanaki pumaitui ! » *Zanikoa watitinai :*
alors Yauti répondit :

« *wa-pe siba uheherawa ; uka ridzani tui un-era-ni* ».
« moi pierre je ne suis pas je ne suis pas. »

Zanikoa kunaunana ipewahi ; awi kiune-dza ; wade-dza ;
Le-yauti de-l'autre-côté ; le-tapir il-vit ; il-dormait ;

tutema-wi zakizana-wi denepe-za. Awi noko-tuha-wi ;
il s'élance il saisit testicules. Le tapir œil-ouvre

hóahóa-nawi : « *puni u denepe !* ». *Zanikoa waitenai :*
il crie : « mes testicules ! ». Le-yauti répond :

« *unębuxę herani ; idapana manaku wa-dza* ». *Awi*
« non maintenant payer moi-à ». Le-tapir

tutemani, upáhama, wáti awi puna-wi, kęwęnawi. Zanikoa
saute, s'enfuit, tué Le yauti

bubura ránawi, wahá-deni ae-tika unahe ! « wi-mę kutę, ahi
joue de la flûte, tous venez-ici ! mes-parents, ici

awitiha-unahi wapima ihipana ; awi u-zukeri ».
venez-ici tous manger ; tapir j'ai tué ».

Chants kutina (K_6)

I. Chant des Tukurime :
Ahe kadzama bama [bis] *tanehe, bama nehea bekatane, bama nehea bekatane,* etc... [sol, sol, la, si, la, sol, sol].

II. *Badu tahe.*
Ba$^{m}_{r}$*anehea bekatane, hene dzerehewa na męmę uhunawa nadęha* [bis]... *Nehema unerane* [sol, la, sol, sol, sol, la, sol, fa].

III. *Huni pitsika.*
Bama bama tanehe, bikatanehe, bama bamatetzapę. Ehę nehema tahę. Ere [ou *ahe*] *kadzama ; hi*$^{i}_{r}$*ihi*$^{i}_{r}$*i tanehe ; beekatanehe ahee ekadzama, beeka tane, behekune* [sol, sol, la, sol, sol, sol, fa, mi].

IV. *Ahámi úwamare mare táhe ; nahámi witę, witę naháru nani. Ahetza uwateyahe, húwa mari mare tahe. Numaku mane wide, widawatihane. Ahitza wate hane ; ahitza uwatiyanapóne ; uwadzuhu dzuhutahe. Atze u... mari mari tahe ; uwa mari...*

V. Réveille-toi, tu dors, lève-toi !
Nukune wanda, nuhukute yahe [sol, sol, sol, la, la]. *Numatutu watete yane. Ahateihika nirani... mbihika tadeha.*
bracelet

VI. *Baraika nirani.*

VII. *Zumedere wahane* [sol, sol, sol, fa, sol, sol, la, sol, fa, sol, sol, la, sol, fa].

VIII. Chant des Tukurime.
Męmę męmę [souvent répété : sol, sol, la, la, sol, sol, fa, sol, fa, mi]
Ciel ciel
kawatia, kawatiwa ; kawatsiru [répété au moins dix fois] *rubue, rubue. Nide. Otati-ka poa*$^{d}_{n}$*edza karawepa kake de*$^{h}_{x}$*awępa, netza kara, poakake dehá*$^{w}_{p}$*e*
couronne

howa kake dehawe ; poa-netza karawe ; otati-ka poakake dehawepá. Edetsa-
couronne
hera korohe, idzera tade ; tade madzera tade uketuli nonde, idza kanawe, kanawe [très souvent répété].

IX. Chant du guaribá.

Tohairu, toairu, towáhiru, awáyaya [souvent deux fois] *awatiwa* [souvent répété]; *zike kapaonaha, kaponaha awayaya*, etc... *beberiwa.*

X. Chant du faucon.

Unani, uwamani ahie nakatza unani manani [récitatif] *aherewa* [très souvent répété : fa, fa, sol, sol].

XI. Chant du bœuf (?) ou du serpent (?)

Uwadzura buruka, buruka, kuyubi, kuyubi, kuyubi...

XII. Chant du crapaud.

Adzipe damaniika ikahárᵘipa, ikaharᵘipa ikaharu [souvent répété].

Adzipe damaniitza, ikaharupa ; abipa ikaharipa [deux fois].

XIII. Chant de la planète Vénus.

Kurupa [bis] *iikanawi, kanawi, ihi kanawi.*
Vénus

Chant kolina (K_1) recueilli chez les Kanamari.

wakokeɨe taharebotša rebo, rebotya

wakareboyåtya, rebotya rebo (en sautant)

reboyaaahe reboyarebo. Ho ! ho ! hé ! hé ! (à petits sauts) *hohohe kanabo tsoretso tsorenana.*

Chant kolina (K_3) recueilli chez les Kanamari.

Le tatou creusant :

1. *húmiu* (10 fois au moins) *umiu wᵃẽwẽn awi, umiu* (2 fois)
   ooooo wewenani, ooooo (etc...) *wawanawe eeeee*
2. *hu, hu, hu !* etc... *hi hi hi hö hö hö*
3. *oyahe ! oyahᵉi ! koboe nani.*

Chant kolina du yauti chanté par un Amönadyapa.

rekoo, reko, dapo ere ere
rebo, rebo
weyeyoke. Boe boe madyaena.

Chant kurina des Amönadyapa.

1. *Umiu* (10 fois, 5 + 5) *umiu* (2 fois) *w̥ẽw̥ẽnawi umiu* (2 fois) *ooooo, wẽwẽ nani, ooooo* (sans fin) *wawanawe eeeee* (sans fin).

2. *hụ, hụ, hụ* (longtemps) *hi ! hi ! hi !* (etc...) *hö, hö, hö...*

3. *oyahi ! oyahe ! koboe nani.*

Chanson paumari (P_3).

Dž̌ākwākwā́	*kōdí*	*sīrūī*	*āhīaiī*	*bīhākí*	*āhí.*	*Mīā*
Toucan	mon	fruit pikia	chante	mange	chante.	Mère

ōnī	*dž̌ānā*	*rīhī*	*aií*	*sātī*	*māhā*	*wādž̌āmā́*	*rīhī*
ma		ne-pas				canard	ne-pas

mīā	*aiī*	*sātí,*	*māhā*	*wādž̌āmá*	*ōrā*	*īdž̌ā*	*tīrīhí.*	*Dž̌úmāhí*
mère				canard		avec.		Jaguar

wīā	*hārī*	*bānī*	*hīdā*	*āwā*	*kodī*	*kōdž̌ā*	*hārī*	*kākā.*
		langue		appeler	mon	bon		pic-vert.

Bārūhū	*hīdā́.*	*Hārī*	*aíī*	*bānāhō*	*wādž̌ūī*	*yānāhī*	*aiī*
sātī	*māhā*	*kōdž̌ā*	*hārīā*	*āwā*	*kā*	*tīrīhí*	.	*Mīā*	*aiī*
				appeler		avec	.	Mère	

hō	*bāsūrī*	*kā*	*pāmwārí*	*hī*	*kāmīā*	*ōhō*	*dž̌aiī.*
du-dauphin	c'est-	le-clan					fils.

III. — VOCABULAIRE COMPARÉ ARAUÁ-ARAWAK [1].

abattre la forêt pour faire un champ :
kata-haru (K)
pa-kasta-xeri, défricher (A_5)

1. Les abréviations employées dans ce vocabulaire pour désigner les divers dialectes arawak sont les suivantes :

A_1 = *Kampa*
A_2 = *Mučoxeone*
A_3 = *Baure*
A_4 = *Moxo*
A_5 = *Piro*
A_6 = *Tariána*
A_7 = *Baníva*
A_8 = *Uarekéna*
A_9 = *Karútana*
A_{10} = *Katapolitani*
A_{11} = *Siusí*
A_{12} = *Yukúna*
A_{13} = *Yavitéro*
A_{14} = *Baré*
A_{15} = *Layana-Guaná*
A_{16} = *Ipéka*
A_{17} = *Mehinakú*
A_{18} = *Aruak*
A_{19} = *Manao*
A_{20} = *Uainumá*
A_{21} = *Passé*

abeille :

idi, iḍi, idẓi, idẓi-mẹi (K)

hẽdi, taon (A_6) *di*, moustique (A_{67}) *dri* (A_{74})

acutiwaya :

iri-kuze, wẹ-kẹdzu, wẹ-kezo (K)

eva-katšu, eva-gatšú, cabiai (A_{15}) *kãšu*, cabiai (A_{35}) *ghaêso*, cabiai (A_{20}) *kẽtsu*, cabiai (A_{10}) *k(i)ẽ̱su*, cabiai (A_{12}) *kẽ̱su*, cabiai (A_8) *ketú*, cabiai (A_9) *kẽ̱tu*, cabiai (A_{11}) *kotso, kozo*, rat (A_4) *kosio*, rat (A_2) *kəso*, rat des maisons, *epe-kese*, rat des bois (A_{30}) *pe-kõ̱zo*, agouti (A_{17}) *e-keš*, agouti (A_{31}) *kuči*, souris (A_5) *kĩsa*, didelphe, *kusa*, rat (A_{29}) *kẹ́:tu*, cabiai (A_{63}) *kẹ́:su*, cabiai (A_{49}) *kẹ́:yu* cabiai (A_{46})

aller :

auani (Y)

awawey, il va (A_{84}) *zí:ẓana pi-aụ́hẹ(i)*, d'où viens-tu ? *wa : wáhẹ, wa : wáhi*, en avant ! (A_{50}) *úáuạ, úáwa*, en avant, *úáuạ, uayáha*, allons ! (A_{49})

anus :

a-yõti (Y) *dyeoi-hodi-ni* (P) *hodi-ni*, trou (Y) *udi-ni, údi*, trou (K)

iusi, utsii-ti, õzé, vulve, *hotsi-siigé* (A_{15})

anus :

ä-mätä (Y) *e-metẹ*, fesses (K)

mudui-sí, nombril (A_{56}) *nu-mõ : du*, nombril (A_{49}) *pi-mútzi, pi-mútẓi*, nom-

A_{22} = *Kauišana*
A_{23} = *Mariaté*
A_{24} = *Kanamare*
A_{25} = *Araikú*
A_{26} = *Ipuriná*
A_{27} = *Paumari*
A_{28} = *Yamamadi*
A_{29} = *Paikoneka*
A_{30} = *Paunaka*
A_{31} = *Saraveka*
A_{32} = *Marauha*
A_{33} = *Kariaý*
A_{34} = *Taino*
A_{35} = *Wapišána*
A_{36} = *Atorai*
A_{37} = *Yumána*
A_{38} = *Uirina*
A_{39} = *Wauriá*
A_{40} = *Inapari*
A_{41} = *Kustenaú*
A_{42} = *Yaulapiti*
A_{43} = *Yabaána*
A_{44} = *Maipure*
A_{45} = *Paressi*
A_{46} = *Guinaú*
A_{47} = *Mawakwa*
A_{48} = *Goajiro*
A_{49} = *Mandauáka*
A_{50} = *Piapóko*
A_{51} = *Apolista*
A_{52} = *Kauyari*
A_{53} = *Kuniba*
A_{54} = *Marawan*
A_{55} = *Aruá*
A_{56} = *Ačagua*
A_{57} = *Tikuna*
A_{58} = *Kutina*
A_{59} = *Uru*
A_{60} = *Mapidian*
A_{61} = *Maniteneri*
A_{62} = *Palikur*
A_{63} = *Adẓáneni*
A_{64} = *Arauá*
A_{65} = *Izaneni*
A_{66} = *Taruma*
A_{67} = *Takana*
A_{68} = *Tiatinagua*
A_{69} = *Araona*
A_{70} = *Kavineño*
A_{71} = *Guariza*
A_{72} = *Sapibokona*
A_{73} = *Arasa*
A_{74} = *Maropa*
A_{75} = *Kušiči*
A_{76} = *Huačipairi*
A_{77} = *Čamikuro*
A_{78} = *Mayoruna* [de Tessmann]
A_{79} = *Pakaguara* [de Mercier]
A_{80} = *Resigaro*
A_{81} = *Pukina*
A_{82} = *Čãma* [de Nordenskiöld]
A_{83} = *Parauxano*
A_{84} = *Tuyoneiri*
A_{85} = *Amarizama*
A_{86} = *Sirineiri*

bril (A_{63}) *nú-mutsi*, nombril, *li-mútsi*, cordon ombilical (A_{11}) *nű-motsi*, *nú-modẓi*, nombril (A_9) *nů-mutsáre*, nombril (A_{12}) *hua-mőso*, *bi-mőso*, *no-muso*, nombril (A_{14}) *na-mọde*, nombril (A_7) *no-mődu*, intestins, *no-mődo*, *no-módu*, nombril (A_8) *e-mutu*, cul, *tsuxu-mutu*, nombril (A_{67}) *hue-muto*, cul (A_5) *motẓá*, ventre (A_{25}) *to-móčo*, *no-mošo*, *tá-močo*, nombril (A_{48}) *nu-muthorä*, *nu-muturi*, ombilic (A_{37}), *mučuri*, ventre (A_{76}) *tó-möyoh*, ombilic (A_{83})

appeler :

wawana-he, il appelle (K)

pi-uắna, *hi-uána* (A_6)

appeler :

awahe (K)

agua (A_{85}), *uaši*, *auač*, *awáta*, *ahuat*, *aguátá*, crier (A_{48})

arbre :

aua, *ắwắ*, arbre, *awa-dulú*, radeau, *ắwắ-dắmắ-nī*, racine, *auá*, propulseur, *aua-ṣani*, feuille, *ắwắ-bōnő-nī*, fruit, *aua-bunu-ni*, fleur (P) *awa-safi-ny*, canot d'écorce (A) *hawa*, palmier patawa, *hauắ*, palmier bakawa, *aua*, clôture (Y) *awa*, branche, porte, pilon, bois de construction, *háwa*, *áwa*, *hawa*, palmier, patawá, *háwa*, *awą*, *awa-bahitana*, arbre, *háwa*, bois, *háwa pawawa*, laurier, *hawa-ẓura*, *háwa-dura*, *hawa-dẓura*, *awa-ẓura*, palmier bacabá, *awa-bunu*, fruit (K).

yáhua, *iyáhua*, forêt (A_{14}) *aụá-kapi*, *aua-kape*, forêt (A_8) *auá-kada*, forêt (A_9) *aụa-kada*, forêt (A_{10}), *aua-káda*, *aua-kata*, *aua-káte*, forêt (A_{11}) *ahuắ-kada*, *haụắ-kada*, forêt (A_6) *hauá-ná*, *oánan*, arbre, *hauan-ápana*, feuille (A_{12}) *auá-na* (A_{37}) *awa-napɔ*, poutre (A_{80}) *ugua-šukuna* (A_{32}) *aba-ka*, forêt (A_{56})

arbre :

hogöï, herbe (P)

hooí, *hohei*, *oiku*, forêt, *hói-é*, herbe (A_{15}) *hẽku* (A_8) *haịku*, *heikui* (A_9) *haịkū* (A_{10}) *haịku* (A_{11}) *héiku*, *haịku*, *heịku*, *heíku* (A_6) *heokỹ*, arbre, *heóke*, *yokise*, bois (A_3) *heikui* (A_7) *ahiko*, bois (A_{49}) *yokese*, bois (A_2) *hiekui* (A_{65}) *yukuki* (A_4) *ióko-lị*, écorce, *aanke*, bâton (A_{26}) *šakise*, bois (A_{29}) *akai*, *ekui*, *akui*, arbre, *akui-xaki*, feuille, *akui*, bâton, *akui-xa*, épine (A_{70}) *akui*, bâton, arbre, *akui-sa*, épine (A_{69}) *akui*, feuille, *akui-ša*, épine (A_{73}) *aki*, feuille, *ákui-ša*, épine, *akoe-hekuii*, rame (A_{68}) *ata-akû-ra*, branche (A_{19}) *akhi-ečai*, bois, *okei-ku*^{b}, fruit ; *wakhi*, fleur, fruit, *ako-hihen*^{b}, bananier (A_{84}) *áki*, arbre, bois (A_{74}) *áki*, *aki*, *akui*, arbre, *aki*, bâton, *ăki-ta*, *aki-da*, épine (A_{67}) *aky*, branche (A_{25}) *ako*, banane (A_{31}) *ak*, noix (A_{35}) *aiku-ba*, arbre, bois (A_{56}) *aík*(*u*), arbre (A_{50}) *haíku*, arbre (A_{63}) *damunu-áku*, branche (A_{46})

arc :

zawida-dani (K) *zawida*, *záwida*, *záwidá*, *azoida*, palmier pupuña, *u-zapi-tu*, flèche (K) *yauidă*, palmier pupuña, *tsebide*, arc (Y)

dabĕda, *dábida*, *dabidag*, flèche (A_{14}) *tsepitá-po*, *djepitá-bu* (A_9) *tapóči*, *tapótsi*, *tāpūčĭ*, *tapuči* (A_{26}) *yauịtšé-apu*, *yauịté-apu*, *yauíte-apu*, *yavite-áb(h)u* (A_6) *zabitu-letzi*, *tsauitŭ-reši*, *saúito-uli* (A_7) *dzaụ́uto*, *saúto*, *sauto*, flèche, *dzauịto-lezi*, *sauíto-lethi*, *sauito-letzi* (A_{13}) *dauịtu-lesi*, *dáito-li* (A_8) *tsauitšá-puti* (A_{10}) *tsauitxa-póti*, *tsaitša-puti* (A_{11}) *dzáuị-džáput(i)* (A_{63})

arriver :

baku (K)

puke-paxe, arriver, *puka*, *puki*, venir (A_1) *pu-apuka-txieua* (A_5) *vatse-karápoke* (A_{26})

s'asseoir :

wita-rihi(g), *witē*, *ā-witĭ* (P) *óita-na*, s'asseoir, *axini wita-rini wasuri*, là est perchée une perdrix, *wita-rina*, *wita-riwi*, assis, *wita-rini*, assise (K)

voatá-goiti, je m'asseois (A_{15})

assiette :

kuripi, assiette, calebasse, grand vase très évasé (K)

kuru-ho, *nu-kuru-hā* (A_4) *čurupé*, cuiller (A_{15})

attacher :

tsuké, *tukanà-ari* (K)

nō-tukáha, coudre (A_7) *pa-tokŏra* (A_6) *li-tukúla-ka(nè)*, *li-tekúla-ka* (A_{11}) *pi-tokóra-ka* (A_{10}) *ni-tiokó* (A_4)

s'attrister :

kuī, triste (P)

koị-yŏrino (A_{14}) *koi-yorẽna* (A_7) *koi-dolemāni* (A_8)

aveugle :

sàkā-wāni (P)

uā-tsáke (A_6)

se baigner :

api-naaru, *hápi-nana*, se baigner, *hápi-de tu-kani-ni*, il est allé se baigner, *hápi-tinanahu*, donner un bain, *pi-nana*, bain (K)

ua-pĭ-ta ; *pi-ápi-ta piuná* (*u*), va te baigner ! (A_8) *no-pí-taka* (A_9) *uapí-taka* (A_{10}) *na-pí-taka*, *li-pí-taka* (A_{11}) *oa-pĭ-ta* (A_6) *pa-pí-ta* (A_{12})

se baigner :

ō-kānāhă [*kībānā-hŏ*], [je désire] me baigner (P)

kanaa-pehua (A_5) *a-čónoxo*, *o-čonox* (A_{48})

bambou :

hadu-gana, bambou, *gana*, javelot, *gana-bu*, roseau mou aquatique (K)

gána, *guána* (A_{14}) *uắna* (A_7) *ekána*, roseau à flèche (A_{26}) *i-uanápe* (A_6) *wána-po*, roseau mou kanarana (A_{75}) *uá : na* (A_{46})

banane :

fanará (A)

panare, banãra (A_{14}) *bánara* (A_{37}) *panãhle* (A_{20}) *panala* (A_{38}) *panari* (A_{32}) *banâla* (A_{19}-A_{25}) *pánara* (A_{21}) *banana* (A_{34}) *palána* (A_{63}) *palá : na* (A_{49})

banane :

süpatü-hũn, ipāti, sīpāti, sepatihí (P)

apati (A_{86}) *auatiy*, riz (A_{57}) *auaty-hy*, riz (A_{37}) *uatiy*, riz, *auáty*, maïs (A_{19}) *auati*, maïs (A_{38}) *badi*, pain de cassave (A_{35}) *ma-sipãta* (A_{77})

banane :

ţipari, tsiparö, tsipari, wa-bore, bare (K) *tsipari* (Y) *θipari*, patate, *dama-nya-bora-ni*, racine (P)

hipãłe, šipałe, patate, *sápana*, banane (A_{75}), *tsípali, čiparí, čiparí, čīpāli, sīpārí* (A_{26}) *képare, čīpāli*, patate (A_{26}) *yiparí*, patate (A_{53}) *xipali, xipale, tipali*, patate (A_5) *tuparé*, manioc (A_{51}) *zapory*, racine (A_{22}) *sapara*, manioc rôti (A_{35}) *toporé*, racine (A_4) *tãbari, tãbali, tapari-atapi*, racine (A_7) *iyãpali*, racine (A_8) *li-pali*, racine (A_9-A_{10}) *haiḳú-pali*, racine (A_{11}) *lí-pāli, heiku-lí-pāli*, racine (A_6) *era* (*a*)*-pãre*, patate (A_{12}) *a-pari, čambari-nči*, racine, *pari-anti, pare-nti* (A_1) *pari-anta, par-anta* (A_5) *tsopoorö, sôbóró, osoppóro, soppooró, tsopåro*, maïs, *čupŏ, čupú, čupó* manioc (A_{15}) *barí-síba*, racine (A_{56}) *čipari*, patate douce (A_{84}) *para-tuna* (A_{85}) *palátun* (*a*) (A_{50})

bande pour porter l'enfant :

a-nuhu (K)

ni-nuò, faja (A_4)

bâtons pour faire le feu :

wa-uari (Y)

barí-di, mèche, amadou (A_{14})

beau :

tueari, bien, *tueari*, beau, bon, *tuweari*, je suis bien portant, *túati-ni* (K)

idõari, dúari, idoare, duari, odoarli, bon, *duari-tana, doarli*, beau, *idõari*, bien portant (A_{14}) *tiuri*, bon (A_4)

beaucoup :

ituka-ari, beaucoup, *ituke-ari*, tous, *ituke-aru*, tout, *itaka-hari*, réunion, *ituka-aru*, assez, *tátanani itukə-ari, ituka tadia*, beaucoup de gens, *wadaáru tuke-tani*, beaucoup de gens (K)

itú, itúka-nani (A_{26})

beaucoup :

ä-poi-ki, ĭ-poi-kĭ (P)

ta-pui-é, ta-pui-a (A_{15})

beaucoup :

wapi, wápi-ta-ni, wápi-ta-wi (K) *wapima, wapima*, tous, nous tous (K)

wãbi, *wãbi-dohe*, long, *wabi-rapuha*, grand (A_{84}) *huamburo*, grand (A_{76}) (*un*)- *ãbidi*, fleuve profond (A_{14}) *iyápi*, *yápi*, long (A_{10}) *iápide*, long (A_9) *iyapíte*, long (A_{11}) *uaxpé-reni*, long (A_{12}) *apemã*, assez (A_{15}) *xapu*, *kapú*, *kaápü*, grand (A_{48})

beau-père :

kukũ, beau-père, *kukŭ*, belle-mère (P) *kòko*, *kuku*, *kukú*, beau-père, *kúku*, *kuku*, compère, *kuku*, oncle (K) *koko*, fils (Y)

kuku (A_{53}) *kuku*, oncle (A_5) *koko* (A_1) *kŏko*, tante, *no-kăka*, beau-père, *nukáka*, oncle (A_{14}) *kăka*, *nu-kko*, oncle (A_8) *kuko*, *ne-kuko*, oncle (A_4) *koko-reixi*, oncle, *koko-re*, père (A_{31}) *kuku*, *kuku-ré*, oncle (A_{45}) *kaka*, oncle (A_{49}) *ghughu*, oncle (A_{24}) *keké*, *kĭkĭ*, *kükü*, homme (A_{26}) *ni-kiko*, oncle (A_2) *ma-kika*, oncle (A_3) *nå-ko*, beau-père, *nŭ-ku*, *no-ko*, *no-kko*, *okko*, oncle (A_7) *nŏ-ko*, *no-kko*, oncle (A_{13}) *xuxu*, oncle (A_{69}-A_{67}) *kuku*, oncle (A_{70}) *koko*, oncle (A_{75}) *kokoa*, oncle (A_{86}) *ghooko*, oncle (A_{19}) *ghuk*, oncle (A_{25}) *ghoxhoi*, oncle (A_{20}) *koku*, grand'mère (A_{35}) *kũku*, oncle (A_{62}) *n-uxkú*, *n-úxku*, oncle, *n-ú : ku*, beau-père (A_{46}) *nu-ká : ka*, mon beau-père, mon oncle (A_{49})

blanc :

gętsę-wi, *gęšę-wi*, *wętsę-wi*, *węsę-wi*, *węsę-ni* (K)

kátsu-pe, *katsu-pü* (A_{26}) *kasú-tai*, *kasú-tur*, *kasu-tee*, *kasú-kturi* (A_{48}) *ęuá : žu* (A_{49})

blanc :

waṇu-riki (P) *apa-ni* (K) *wapu-ini*, *pu*, farine (K)

ti-apu-i (A_{30}) *ti-hapú*, *apu* (A_4)

bleu :

boru-ruki, bleu, *puru-riki*, noir, *puru-rukĭ*, nègre (P) *ma-para-tani*, *mapŏra-ni*, violet, *bari-bunu-biri-aru* (K)

póre-li (A_7) (*ix̣*)*pōlé-li*, *epure-rli* (A_8) *ipure-derli* (A_9) *hipolé-de* (A_{10}) *hipolátali*, *hipolá-dali*, *hipóli-deli* (A_{11}) *iporé-ite*, *ix̣póle-peri* (A_6) *hiporę́-ni* (A_{12}) *buhure-ni*, vert (A_{14}) *ti-buhiri*, vert, *ko-bara-rú*, bleu (A_4) *páre-zi*, *paule-zy* (A_{22}) *pore-tamuyu* (A_{21}) *sa-burö-iu* (A_{37}) *hick-pule-ry* (A_{20}) *puro-manzalo* (A_{25}) *pura-y* (A_{32}) *y-pune-ry*, vert (A_{23}) *pule-ru* (A_5) *pópole* (A_{26}) *poro-ĩnsia*, jaune (A_{48}) *pułę-łŏ* (A_{75}) *pa : lé-ọko*, blanc (A_{46}) *i-pulé : ri*, vert (A_{50}) *hipolę́-dali*, vert, bleu (A_{63})

boire :

eru-nana, manger (K)

n-eru-ne (A_{53}) *pu-era-ni* (A_5) *ne-erò* (A_4) *p-íla-ni* (A_8) *p-ĩrá* (A_{12}) *p-íra*, *l-íra-ka* (A_6) *nu-íra-ka*, *l-íra-ka* (A_{11}) *l-íra-ka* (A_{10}) *no-íra-ka ũni*, boire de l'eau (A_9), *irhe* (A_1) *no-ira-ckú*, je bois (A_{20}) *nu-irra-u*, *ira-go* (A_{56}) *xirani* (A_{49}) *ne-ira-čy*, je bois (A_{25}) *ila-pa*, *ĩrã-pã* (A_{54}) *n-uru-kua*, je bois (A_{33}) *ĭli-wĭn* (A_{35}) *ara-buïn*, j'ai soif, *hira-pa*, bois! (A_{62}) *nuó : ko nu* :

írāka, je veux boire (A_{50}) *nữma nu-ĭra-u* (*a*), je veux boire (A_{63}) *p-ĕrə*, il boit, *tsa-me-herə*, il a bu (A_{80}) *nu-ira-ka* (A_{85})

bouche :

a-ári budi, *wa-xale*, *a-hari*, *wa-xari*, *e-heri* (K) *ä-häro-di* (Y)

hui-xali, *hui-xar-saxé*, *we-ari*, œil (A_5) *na-hŏli-si*, *wa-hóli-si*, *xórli-zi*, œil (A_{13}) *bá-hălo* (A_{15}) *no-tále*, *nho-tare*, langue (A_7) *wa-táli*, langue (A_{13}) *hua-dăle-bi*, *bi-nŏma-dăle-bi*, lèvre supérieure (A_{14}) *yăle-pi*, lèvre (A_8) *i-dure*, lèvre (A_{50}) *tole-xe*, lèvre (A_{13}) *nó-iáte*, œil (A_{75}) *n-dá : le-ha*, lèvre (A_{46}) *ua-dúre*, *nu-dú : le*, lèvre (A_{50})

bras :

i-bihi (Y) *bixi*, *o-biri*, *u-bexe*, *i-bihi*, *i-bii*, *bihi ú-hari*, bras, *bihi-me*, *i-bihe matani*, biceps, *bihi-tuna*, os du bras, *bixi-zutú*, *u-bixi-zutuh*, *bihi-zutu*, coude, *bihi mete*, *bixi matanĭ*, aisselle, *bihe-kune*, aile, *bihi-wate*, pli du coude (K)

ú-úbé, main (A_{50}) *epé*, main gauche (A_{48}) *e-bi* (A_{70}) *e-bbay* (A_{71}) *e-m-bai* (A_{74}) *e-hbài* (A_{72}) *e-bbaï*, *e-bai*, *e-búe*, *é-boi* (A_{67}) *hua-úpi* (A_{84})

cabiai :

a-kuwaru, *wa-kuaru*, *a-kuaru* (K)

kxihuíri, *dzihuíri* (A_{14}) *waru*^{b}, lapin (A_{84}) *šikuire* (A_{48}) *tziwír(i)*, *dziwíri* (A_{50}) *uayú : lu*, *paca* (A_{46})

cacao :

dzueru, *zueru* (K)

yueru (A_{32}) *yuára-poro* (A_{55})

cacao (grain de) :

kānākă (P)

kanga (A_5) *koáka* (A_{24})

cache-sexe :

sīŭ, ceinture de femme (Y)

seiió (A_9) *ni-tio*, faja (A_4)

calebasse :

wāhŭ, coquille pour le tabac à priser, *bahu* (Y) *waú* (A) *uéu*, calebasse, *wōú*, coupe (P) *gahu*, calebasse, *păhŏ*, calebasse yamarú, *paxu-a*, calebassier, courge à calebasse, *au-turi-zar*, courge jurumú (K)

pahũ, calebasse yamarú (A_{53}) *paxu*, *mate* (A_5) *páhũ*, calebasse yamarú (A_{75}) *e-páu-ne*, coffre (A_{26}) *báka*, *mbáka* (A_{50}) *puk*, calebasse pour boire (A_{35}) *pokó*, *pouko*, kürbisschale (A_{15}) *bayk*, calebasse en forme de cœur (A_{84})

canne à sucre :

kazuli (Y) *kásui*, *kásuxi* (K)

počoa-ksiri, *puča-kseri*, *pučua-ksere* (A_5) *putiwa-ksöri* (A_{53}) *pučua-ksi(ŏ)ri* (A_{75})

canne à sucre :

pasa-ka-na-haru, pasa-na-haru (K)

potsitsa-paku, miel (A_{80}) *pōsidá-li,* miel (A_8) *pusiyas, pusése, pusez, pusiés,* sucré (A_{48}) *xusíča-yí,* sucré (A_{56}) *bézo(ẹ), mbézo(ẹ)* (A_{50}) *bišu,* sucré (A_{35}) *počoa-ksiri, puča-kseri, pučua-ksere* (A_5) *putiwa-ksöri* (A_{53}) *pučua-ksi(ö)ri* (A_{75})

canot :

kanawa (K) *kanaua, kānắwā, kanawá* (P) *kānāwắ* (Y)

kanahua, kanoa (A_5) *kanaua* (A_{53}) *kanoa* (A_{24}-A_{35}) *kánawa* (A_{75}) *anúa, anóa* (A_{48}) *kanoa* (A_{34})

caoutchouc :

gēkẽi, wököi (K)

yẹ̄kaí-ra, seringa (A_6)

cerf :

hoteiri, ōtaîrí (P)

čuteri (A_5) *kšutẹri* (A_{53}) *šutery* (A_{24}) *ksótẹrö* (A_{75})

cerf :

bado, badő, bádú, badó, badu, cerf, *bado kurawa, badu-kuraua,* espèce de cerf (K) *paiči* (P) *bado, badu-ä* (Y)

batsu-nu (A_{67}) *batrú-nu* (A_{74})

chanter :

iri-nana, hiri-na(hã), ahie iri-ta-he, hiri-hiri (K)

nu-hiró, pi-xira (A_4) *eira-iši, eirax, éira-xa,* chanter, *éirai, éiray, éirü-ri,* chanteur (A_{48}) *eru* (A_{70})

chanter :

aiaá (Y) *ahī, ahí(n)* (P) *ahię* (K)

ayua = je crie (A_{24})

chaud :

kāt̆ŏ-nī (P) *kāfū-í,* froid (P)

kavo-tákale, kāpū-tākắ, kápa-taka (A_{26}) *kafa-tené,* froid (A_{13}) *hapé-dali,* froid (A_{63}) *kabe-tsẹ́uku, kape-tsẹ́uku,* froid (A_{46})

chaud :

hati-ni hioani (Y)

até, adẽ-he, ata-lli (A_7) *áta-hi* (A_{13})

chauve-souris :

masi (P)

maxi-eče (A_{31}) *mahi-gue* (A_{45})

chauve-souris :

múri, muri, vampire (K)

mēri^b (A_{84}) *šie-peri* (A_{26}) *píxiri, piri* (A_1) *buĭri, búhüri* (A_{18})

chef :

kenādī (P)

ẽnaụi (A_9-A_{11}) *ẽnaụi* (A_{10}) *ẽnaui* (A_{11}) *ẽnaị* (A_6) *nahati* (A_{15})

cheveux :

kuna-ni, *i-tati-kuna-ni*, *i-tati-kunẹ*, *tate-kuna-nī*, cheveu, *inede-kune*, *kuna-ni*, *we-betẹ-kunī*, barbe, *i-pu-kune*, *i-pú-kunẽ*, *kuna-ni*, moustache, *i-nukuči kuna-ni*, *nuku-kunẹ*, *nuku-kunẽ*, cil, *nukusi-kunẹ*, *nukusi-kunẽ*, sourcils, *kuna-ni*, poils, *bixi matanī kuna-nī*, poils des aisselles, *we-nẽ-kuna-nī*, poils des narines, *we-pẹ kuna-nī*, poils du nombril, *u-baku-kunẽ*, poils de poitrine, *w-aribú kuna-nī*, poils de l'oreille, *bihe-kunẹ*, aile (K) *ä-tati-konä*, *i-tati-kuna-ni*, *tātĭ-kōnẽ*, cheveux, *iwe-nute-kuna-ni*, *kōna-ni*, barbe (Y) *nukui-kani*, cils (P)

i-kanu, plume (A_{31}) *e-kanu-sö*, *e-kano-so*, plume (A_{45}) *mimu-keni* (A_{30}) *čuti-mo-korė* (A_4) *nu-küúna* (A_{19}) *rri-tzi-kore* (A_9) *nu-tsí-kole* (A_{10}-A_{11}) *nu-dži-koli* (A_{11}) *hẹiku-kena*, *héiku-kẽna*, branche (A_6) *pi-tsí-kulẹ* (A_{63})

chien :

mezẹ (Y)

misi, renard (A_2) *mí : dži*, *mí : tži*, chat (A_{50}) *mẹ́ : ži*, chat, *máẹži-ki : di*, petit chat tigre (A_{46}) *miči*, chat (A_{14}) *mitsi*, *miči*, chat (A_7) *mītzi*, chat (A_9) *miči*, *mitsi*, chat (A_{13}) *mihči*, chat (A_8) *misi*, chat ocelot, chat (A_3) *miče-mana*, chat (A_{30}) *miči*, chat (A_{29}-A_2) *mizi*, *mitsi*, chat (A_4)

chien :

ete, *ẹtẹ* (K)

a-xity (*Jaguara pinima*) (A_{24}) *kiti* (A_5) *añ-kití*, *an-gití*, jaguar, *an-gitü*, *hān-gĭtĭ-kĭ* (A_{26}) *o-čiti*, *o-šiti* (A_1) *a-kti-xo*, cerf (A_{31}) *ittes*, onza (A_{48})

chien :

sinu, cabiai, *tina-ma*, *tina-mā*, *sina-mā*, *sína-mā*, *sina-ma*, agouti, *zinu-i*, singe macaco prego (K) *sine*, *šina-maā*, cabiai, agouti, *šina-mā*, agouti (Y)

tži : nu, *šino* (A_{49}) *čẽno*, *čĩno*, *činu*, *čino*, *zino*, *šino* (A_{14}) *čino*, *tsīno*, *tsíno*, *čino*, *zinon*, *sino* (A_7) *činu*, *čino-ni* (A_8) *džĩno*, *činu*, *sino* (A_9) *tsínu* (A_{10}) *tsínu*, *číno* (A_{11}) *čĩno*, *tsĩnu*, *číno* (A_6) *isine*, *issini*, jaguar (A_{30}) *ičini*, jaguar (A_2-A_3-A_4), *ičene*, jaguar (A_{29}) *tsiini*, *tsēnĭ*, *tseeni*, *sêni*, jaguar (A_{15}) *tšene*, jaguar (A_{45}) *čini* (A_4) *itiñe*, jaguar (A_{31}) *tsí : nu* (A_{63}) *yčino* (A_{25})

ciel :

patsu-nuku = nuage (Y)

enukua (A_{45}) *ōny-unako* (A_{42}) *enu-nako* (A_{39}-A_{17}) *ẽnũkoa*, *ẹnũkoa* (A_6) *va-noké*, v_u^a*-nuké*, *va-nokey*, *ua-nukẽ*, *va-nokée*, *ma-nokeis* (A_{15}) *wape-nak* (A_{84})

ciel :

mẹmẹ baku, *mẹhẹ baku*, ciel, *baku*, *mẹmẹ-baku*, *mẹmẹpaku-ni*, nuage (K) *name-baku* (Y)

ita-huak, *ita-waka*, *iba-huaka*, ciel, *auaka*, en haut (A_5)

ciel :

nama, namá (P) *name-baku* (Y)

anumo, anumõ (A_4) *anumo* (A_{30}) *namurš* (A_{48})

cigale :

da-pupu (K)

ma-pĭpu, ma-pipo, mouche (A_{14}) *pŏpu,* mouche (A_{11}) *pŭpu,* mouche (A_6) *pópo,* puce (A_{11})

cigare :

sukẹ (K)

pi-soikã̆-ni, fumer (A_{14})

cœur :

wãĩ, cœur, *uei-ni,* foie (P)

uaĩ'n, huaí, ain, áin (A_{48}) *wáyi* (A_{53}) *huaxi* (A_5) *li-apị-uaị̀i,* côtes (A_6) *nu-aḥuẹ́* (A_{12}) *s-aua* (A_{21}) *nu-aụ́a,* ventre (A_9) *nṹ-auạ,* ventre (A_{10}-A_{16}) *no-öúa, pa-uáua, wa-uawá, uạ-uáụ́a, uá-âua,* ventre (A_6) *pi-uáua,* ventre (A_{63}) *n-uáuạ, li-uáuạ,* ventre (A_{11}) *no-oo,* ventre (A_{12}) *s-aua putsika,* poitrine (A_{21}) *wa-wáfohe,* ventre, *wé-wãhõho,* poitrine (A_{80})

cœur :

ka-ganeí-i, ventre (P)

un-kanei (A_{36}) *no(x)-kã̆n(h)e,* nuque, *no-kã̆ne, no-kán(h)e,* cou (A_8) *i-kenã* (A_{30}) *nu-kana-ghũta,* gorge (A_{19}) *ne-kanai,* cœur, *kona,* gorge, *konai,* cou (A_{35}) *huã̆-kane,* estomac, *huã-kani, pẽ́-gani* (A_{14}) *ne-gana-kí, ne-kána-ke, kána-kü,* gorge (A_{26}) *nú-kare* (A_9) *nú-kale* (A_{10}-A_{11}) *nu-kãre* (A_{11}) *ua-kalẽ́-da, uá-kãle* (A_6) *nu-kaná : pi,* cou (A_{50})

coléoptère :

idzabo, izabu (K)

tsĩ́bo-ro, tsĩbo-lo, scarabée (A_7) *aịtžiạ́po-li,* mille-pattes (A_{50}) *tsãparu,* mille-pattes (A_6)

coquille :

durũ, coquille d'escargot, coquille servant à puiser l'eau (Y) *daru-bukuku,* écaille d'huître, *daru-wiwitsupe, daru-kidzupi,* escargot, *daru-api,* grand escargot, *daru-iki,* petit escargot, *daru, dáru,* huître (K)

tahlu (A_{32}) *salu-ta* (*Ostrea mytilus*) (A_{24}) *soro-te, solu-ta* (A_5) *sulu-ta,* huître fine et grande (A_{75})

corps :

wa-sirẹ, ẹ-teru (K)

e-tilu-ši, cœur (A_{73}) *e-čerù,* poitrine (A_{72}) *vi-širo-mona, nu-hiru-mone-repà,* côtes (A_4) *ni-šóro-nke, ne-šíro-nke, ne-šíro-ñke,* nombril (A_{26}) *ná-tširí,* intestins (A_{45}) *číra,* poitrine, *a-séruu,* ceinture (A_{48}) *no-tere,* ventre (A_{52})

côte :

pari, i-pari, pari-tune, côte, *i-pari tupa-ni,* aisselle (K)

no-pâli-eapi, *no-pare-ba* (A_8) *no-parĭ-api* (A_9) *nu-pare-máida* (A_{16}) *nu-pere-maịta*, *nu-paré-ma* (A_{11}) *nu-pâre*$_6$, cœur, *nu-pâhre*, ma côte (A_{20}) *nu-paro-tere*, omoplate (A_{19}) *či-puro-ghone*, dos (A_{21}) *pare*, dos, *a-baré*, poitrine (A_{23}) *bali*, *burai*, dos (A_{35}) *un-bule*, dos (A_{60}) *e-pare-iri* (A_{67}) *e-pere* (A_{70}) *wá-polai*, *i-barai*, côte, *ua-ua : li-ápi*, dos (A_{50}) *nu-a(x)lé*, dos (A_{12}) *u-huare-ve*, côtes (A_2) *e-huolo-lẹ*, côtes (A_3) *wa-nu-wali*, dos (A_{84}) *ta-párin* (A_{83})

coton :

wẹpẹ, coton, hamac, ligne de pêche, *wẹ-ẹ*, coton, *wepe*, curawa (K) *uäẓä*, fil (Y)

huapé (A_{68}) *wuapéhe* (A_{69}) *huapé-sa*, *guape-sa*, *huapè-s* (A_{67}) *huapxe* (A_5) *wapŏhŏ* (A_{53}) *ampe-xi*, *ammpi* (A_1) *ampii* (A_{52}) *api-pihi*, fil (A_4) *upoe*, *hopae*, fuseau, *ne-voé*, *ne-vói*, *nè-wé* (A_{15}) *wapēh*, *wapö* (A_{75})

coton :

okani (Y)

kunuha, *konohe* (A_{31}) *konohe* (A_{45}) *kano-libe*, fil, *kiña-ir*, fil de coton, *kiña-leid*, balle de coton (A_{35})

coton :

wāgā-nĭnī (P)

huaká-oari (A_{14}) *uăka*, fil (A_9)

coton :

mōfŭ, coton, *mōhū*, mèche de bourre de paina (Y) *mupu*, coton de monguba, *mapú*, arbre taxi, *mopó-hatsira*, arbre samumira, *mupu*, arbre miratinga (K)

mapúe (A_{26}) *mapua* (*Bombax ceiba*) (A_5)

cou :

nābī-di, *nābī-dí*, *ka-nabi-tini*, cœur (P) *ä-naumi-di*, *nāmī-dĕ* (Y)

nu-nópy (A_{24}) *nu-noby* (A_{19}) *vi-nabi*, épine dorsale, *hua-năbi*, *bi-năbi*, *vi-nabi*, *i-nabi-sohi*, dos (A_{14}) *nu-inhăpi*, épine dorsale (A_{16}) *li-nu-nape* (A_{23}) *ingaurü-năpü*, dos (A_{37}) *nĭ-nōpĭ* (A_{26}) *i-ñopi*, épaule, *i-ñupi*, dos (A_{29}) *nobŭ*, épaule (A_{60})

cou :

sipe-kuri, *i-šipe-kuri*, épaule, *i-šepe-tene*, tronc, *sipẹ-kuri*, omoplate, *tsipu-xi*, cou (K)

no-sépa, omoplate, épaule (A_8) *ta-sáp*, *ta-sapo*, dos, *ua-sap*, *a-ẓápü*, *sápe*, épine dorsale (A_{48}) *nu-čepo*, nuque, (A_4) *va-syapa*, épaule (A_{20}) *ziopa*, épaule (A_{23}) *i-xapu*, épaule (A_5) *a-tsupa*, mamelon (A_{67}) *no-tsiăpo*, *nu-čiabo*, *tziabo*, ventre (A_7) *nu-ičâba*, ventre (A_{33}) *nu-téapa*, épaule (A_{10}) *nu-teapá-ida* omoplate (A_{16}) *nu-téapa*, omoplate, épaule (A_{11}) *no-tiápa*, omoplate, *no-tiápa*, épaule (A_9) *nă-töpa-ruku*, menton (A_{32}) *ni-tupu*, *nu-tupo*, poitrine (A_4) *top-s*, sein (A_{59}) *e-tipí* (A_{74}) *e-típi* (A_{67}) *e-tippi* (A_{72})

no-hetɨpɨ, poitrine (A_{31}) *we-n-tapu* (A_{84}) *no-tapi-gui*, partie postérieure du cou (A_1) *tub*, ventre, *tabu*, estomac (A_{35}) *tub*, ventre (A_{36})

coude :

i-bɨi-zutu, *bixi-zutú*, *u-bixi-zutuh*, *e-bi zutu*, *bibi-zutu*, coude, *dzutu*, cou, *mato-zutú*, pariétaux, *e-muri-zutu*, *á-muri dzuto*, *wa-muri-zutú*, talon (K)

ni-tsutsu, *nu-zuzu* (A_4) *ni-ki-soté*, talon (A_{26}) *nũ-tsete*, (*no*)-*zeté*, bras (A_9) *ustie-šeti*, talon (A_{53}) *nu-xity-sutî-ba*, talon (A_{24}) *ua-sáta-ra*, *a-záta-rá*, *ua-sata-ra*, *satá-re* (A_{48}) *totó-ke*, *ni-tata-ki* (A_3) *hui-toti-è* (A_{29}) *i-sĩse-sĩ* (A_{30})

couper :

kani (Y) *kánehe*, abattre des arbres, *u-kana-aru*, couper (K)

p-kai-kani, couper des arbres (A_5) *pĩ-lix-gúni* (A_8) *hikiri-káne*, coupe-le (A_{49})

couper :

tati tsaka-nana, couper les cheveux (K)

i-tikã-ni, couper, *vi-tiku-wa*, se couper (A_{14}) *no-takẽ-taka* (A_9) *pi-táka*(*i*) (A_{10}) *nu-dáka-ka*, *li-téka-ka* (A_{11}) *nu-í : zaka* (A_{50}) *nu-táka : ka* (A_{63})

courant :

dzũrãnĩ (P)

čaraba, vague (A_{86})

cousin germain :

dyaubɨ (P)

ehawi (A_{15}) *un-diasi*, frère (A_{60}) *nu-üauury*, frère (A_{33})

couteau :

dzuima (Y) *zuima-zarú* (A) *dzũmĩ-dĩ*, lance, *yumi-di*, harpon, *dzumu-á*, ligne de pêche (P)

yuema, fer, *yumu-eixi*, hameçon, *sapue yomu-xieri*, tarière, *p-yomu-xieri*, trouer (A_5) *yuma-hiyi*, hameçon (A_{53}) *iyumi-ntí*, lance, *yúmi-nti*, harpon (A_{26}) *yamã-pali*, harpon (A_{10}) *dzamã-pali*, harpon (A_{11}) *tšumẽ*, *tšumẽ*, *yome*, flèche (A_{15}) *tumo-rè* (A_4) *timo-epa* (A_{30}) *zimá : la*, *zimá : ra*, flèche (A_{46})

couteau :

hadú, *ãdũ* (P) *hadu*, flèche (Y) *atú*, flèche (A) *hado*, roseau takuará (K) *hatu-ropé* (A_4) *xatu*, *xatú*, *hatu*, *até*, *ta-háttu*, flèche (A_{48})

crapaud :

tututu, *tururu* (K)

túruyŏ-rẹ (*ŏ*), crapaud kururu (A_{75}) *torõro*, *tolõlo*, *taruru*, *tololo* (A_7) *tororo* (A_{13}) *torõro*, *tororo* (A_8) *toloxiri*, *tolòxeri* (A_5) *turuyõri* (A_{53}) *turorub*, espèce de grenouille (A_{35}) *tũrũ-tĩ*, grenouille, (*n*)*doró-a* (A_{26}) *ka-torore* (A_{31}) *tora* (A_{49}) *turumo*, *tórumo* (A_{15})

crapaud :

dzuaruka, zuáruka, turukaka (K)

turaka, torohaga (A_{20}) *turaka* (A_{23})

crapaud :

puhi-ni, crapaud, *pói-nẽ*, espèce de grenouille (K)

pehĭ (A_{30}) *behẽi, beheyi*, grenouille (A_{14})

crapaud :

wawa (K)

huẹuá (A_{12}) *wáwa* (A_{75})

crapaud :

gamižau (K)

ghamukú (A_{24}) *gắma, gama*, grenouille (A_7) *kắma*, grenouille (A_6)

créature :

amunẹ, mâle, *munehe, amunẹhẹ, amunẹ bedeni, amunẹ bedeni meni*, femme, *amunẹ*, épouse (K)

ammene (A_{15}) *katéni-muni*, homme (A_{13}) *umono*, garçon (A_{29}) *nu-mule*, mon parent, race, famille (A_5) *emure*, cousin (A_{53}) *amoore*, cacique (A_{31}) *amule*, cacique (A_{45}) *amulao*, cacique (A_{42}) *amunao*, cacique (A_{17}-A_{39}-A_{41}) *n-iắmari, yamari*, gens (A_7) *nu-mułẹ*, parent (A_{75}) *teirku mulié*, parent (A_{48})

creux :

ä-mätä, anus (Y) *e-metẹ*, fesse, *bihi-metẹ, bixi-matanĩ*, aisselle, *i-bihẹ-matani*, biceps, *i-nó-mata-nĩ*, mâchoire, *wa-ribú mata-nĩ*, lobule, *ebe-matani*, bracelet (K)

hue-muto, cul (A_5) *e-mutu*, cul, *tsuxu-mutu*, nombril (A_{67}) *no-mŏdu*, intestins, *no-mŏdo, no-mŏdu*, nombril (A_8) *na-mõde*, nombril (A_7) *hua-mŏso, bi-mŏso, no-muso*, nombril (A_{14}) *nŭ-mutsárẹ*, nombril (A_{12}) *nŭ-motsi, nŭ-modžĭ*, nombril (A_9) *nú-mutsi*, nombril, *li-mŭtsi*, cordon ombilical (A_{11}) *to-móčo, no-mošo, tá-močo*, nombril (A_{48}) *nu-mutu-ri*, ombilic (A_{37}) *motzá*, ventre (A_{25}) *pi-mútzi, pimútžĭ*, ombilic (A_{63}) *nu-mô : du*, ombilic (A_{49}) *mudui-sí*, nombril (A_{56}) *tó-moyoh*, ombilic (A_{83}) *mučuri*, ventre (A_{76})

crocodile :

tu-kudu, tu-kudzu, tu-kuḍu, tu-kuzu, crocodile, *kudzu, kudu, kudzu, nakutã*, lézard (K) *kaseï, kãsĩ* (P)

katsó-hiti, crocodile, *kaso-hiti, kadzó-xite*, baba (A_{13}) *kšiu-yörö*, crocodile, *kúčö-ra*, lézard osga (A_{75}) *katú-ili, kaxu-ílli*, crocodile, *kadu-ili*, baba (A_8) *kátsi-ri, kátse-ri* (A_{11}) *gắtsi-ri* (A_{10}) *kắtši-ri, kasĩrĩ, gátsi-ri, gátširi* (A_6) *ghačŭ-ry* (A_{23}) *gača-ery* (A_{20}) *kétsa-na*, lézard (A_{26}) *kuti-se*, lézard (A_{53}) *kadi-sə* (A_2) *xo-kóše*, caméléon (A_{48}) *koxi-ra* (A_{29}) *koša* (A_{57}) *kaxihiu-re, kahiu-ré* (A_4) *kaiú-ši, kayú-ši, kayú-še* (A_{48}) *kayó-kere, kaié-kịrị,*

kayu-kürü (A_{26}) *kašiṓ* (A_{78}) *kastiú-na* (A_{77}) *kotsẽ-hewə*, lézard (A_{80}) *kadí : ri* (A_{46}) *kačo-ponan* (A_3) *kádziri*, *kátsiri* (A_{63}) *katsú-iri* (A_{50})

cuati :

zutu-mri, *zutu-mi bedi*, *zutu-mi* (K) *zótomi* (K)

z̯ā́to, (*Myrmecophaga jubata*) (A_{13}) *sätü*, cuati, *zatü* (*Myrmecophaga jubata*) (A_{57})

cuisiner :

ka-wari-tahe, *ka-wari-na* (K) *uiro-káni*, cuire (Y)

hua-u̯arí-kane, *a-wari-kari*, cuisiner, *pi-wari-ka*, il cuisine (A_{14}) *no-ā́le-he*, cuisiner, *no-üara-mïaa*, je cuisine, *pi-ũara-mïaa*, tu cuisines (A_7)

cuisse :

pana-kú, *u-pana-ku*, *i-panuku*, *pána-ke-ni*, *pána-ku* (K) *ä-φana-ku*, *fānā-kṓ*, cuisse, *i-pana-ku*, jambe (Y)

nu-pína (A_{11}) *li-pī́ne*, *uā-pína* (A_6) *no-tsi-para*, jambe, *no-dzī́-pala*, *nú-itsi-palu*, *no-tsi-fara*, *tzi-para*, *itsi-para*, pied (A_7) *no-bara-re*, hanche (A_{32}) *nu-pâlu*, pied (A_{24}) *no-para*, ongle (A_{32}) *baro-li*, cheville (A_{35}-A_{36}) *baru-lĭr*, talon (A_{36}) *póro*, *zu-póro*, hanche (A_{48}) *no-zára*, pied (A_{22}), *li-zara-ke*, jambe (A_{38}) *śa-para*, jambe, *sa-pare-mago*, cuisse, *sa-pare-ma*, pied (A_{57})

cuisse :

ka-pahe-íi, *kā-bāhâ-íī* (P)

nu-pae hui-paki (A_4) *ni-péke* (A_3) *i-pexi* (A_{29}) *apúu*, *púe* (A_{48}) *ux-pḗi*, jambe, cuisse (A_{77}) *nu-pui̯-tápi* (A_{16})

danser :

senenar, *sanan*$^{i}_{e}$*-h*$^{i}_{e}$, danser, *senena-na*, danse (K)

sèrena, danse, *ama-sèrena*, dansons ! *sereṅ-gátsi̯*, *cerén-gači*, *séreni-ni* (A_{26})

dauphin :

basurí, *baθōrī*, *bāsūrī* (P)

peiselé, *pezele* (A_5) *pesöri seruru* (A_{53}) *pe̯sŏłŏ* (A_{75})

dauphin :

atika, *atsikia*, *haśika* (K)

ahīka, lamentin (A_{53}) *aika*, lamentin (A_{75})

déféquer :

izó, *izu-ne̱ biri-ne̱*, anus, *izu-tu*, *idzo muhe̱ni*, pet, *idu*, excrément (K) *idu* (Y)

na-ix̯sṓ (A_8) *p-ē̱soó* (A_{12}) *l-ī́tsu*, déféquer, *l-i(t)sú-ta*, pet (A_6) *nú-iša*, *nú-iža*, excrément (A_{11}) *u-e̱tsū-nípe*, excrément (A_6) *nṓ-ša*, excrément (A_9) *nṹ-ža*, excrément (A_{10}) *n-čá*, déféquer, *čaá*, excrément (A_{48}) *p-í : ža*, excrément (A_{63})

demain :

afuká yumá, ãʃūīka-iūmá, ãfōka-imá, fōka-imā, demain, *afuká-hümawarü-hā(g)*, après-demain (P)

abóko-da, faka-tebe, demain, *abóko-doalíebe, abuku-da*, après-demain (A_{14})

demain :

zamasa (K)

maza-ra (A_{15})

dent :

i-nu, i-nú, i-no (K) *iwe-nu, i-nu, ää-nu, ī-nű* (Y) *i-nú-i, ĭ-nű-ī* (P)

a-nnúm, a-nu, a-nű, gorge, *o-nué*, ma dent, *o-nhê* (A_{15}) *hua-no*, langue (A_{76}) *wa-nu, wuá-nu*, langue (A_{84}) *hua-nú, péno, nu-nu, hi-nu*, cou (A_{14}) *no-no*, cou (A_{25}) *é-naa*, gorge, *e-naxa*, cou (A_{67}) *e-nă*, gorge (A_{73}) *ē-na*, gorge (A_{68}) *ta-naa*, cou (A_{57}) *nu-hino*, cou (A_{45}) *no-xino*, cou (A_{13}) *nu-xiiñu*, cou (A_{31}) *wa-nú*, bouche (A_{80})

dieu :

madę madę (K)

mandréra, mandi-era (A_{15}) *guamander* (A_{56})

doigt :

θěei, šāaí (P)

bāmu-tséuį, annulaire, *bāya-téui*, index, *tseui-dúki, tseui-túki, džuívi*, auriculaire (A_{11})

doigt :

θěei-apine, hapeni, pouce, *θěei-panu-ni*, annulaire, *damabanu-ni*, 4e orteil (P) *idépe n-ápini*, pouce (K)

apinan, médius (A_8) *apana* (A_2)

donner :

da-ni, donner, *a-ti-da-ni*, je donne (Y) *hadda, hada-no, hádda*, donne ! (K)

no-ze-taha-ni (A_{31}) *ta-nan* (A_{35})

dormir :

wādí, uada, wadą́(g) (P) *ada-aru, ǧada-áru, wada-ne* (K)

huątéy (A_{84}) *(n)dai*, sommeil (A_{10}) *dai*, sommeil (A_9) *(n)dę́i*, sommeil (A_{11}) *(n)dãi*, sommeil (A_6)

dos :

ă-θämä, tĕmĕ, pied (Y) *o-tamá*, pied (A) *dameíi, dämaí*, pied (P)[1]

nu-ịpa-tsắma, dos du pied, *no-t(s)áma*, dos (A_{10}) *nu-tą́ma, li-tóma*, dos ; *nu-ịpa-tóma*, dos du pied (A_{11}) *lī-tsắme, ua-tsãmę*, dos ; *ua-núndu-li-tsắme, ua-nůru-li-tsáme*, nuque ; *pātsóloe-dáme*, jarret ; *elehípāma lī-tsắme*, dos du pied (A_6) *y-tama*, dos (A_{25}) *un-tšuma*, fesse (A_{60}) *no-tomá-ụi*,

1. Nous pensons que ce radical désigne le « dos du pied ».

fesse (A_8) *né-(t)some*, *né-tsome*, *tsumü*, anus, fesse (A_{26}) *nu-tzuma*, anus (A_{24}) *a-tzumo-nte*, *šumo-nte*, entrailles (A_1)

dos :

i-dę, dos, *i-zębe*, ventre, *dzębe*, nombril (K) *i-dębe*, ventre (Y)

ni-ty sein (A_{25}) *u-ți* (A_{53}) *u-ty*, viscères, *no-ty*, sein, *na-di*, *na-tỳ*, ventre (A_{32}) *la-di*, ventre (A_{38}) *no-áhti* (A_{20}) *e-dde*, *e-de*, *é-tu*, ventre, *ä-de*, estomac (A_{67}) *é-sé*, ventre (A_{14}) *i-dé*, *uá-te*, *wá-te*, *nu-dé*, ventre (A_{50})

douleur :

kumęnę dakú-rawi (K)

di^{k}hé, douleur, *dakhuhe*, mal (A_{84}) *da-dikoe*, *i-duxo*, souffrir (A_{70})

dur :

ukatana (K)

ekwáti (A_{84})

eau :

wainý, *wainí*, *wa͡iní*, rivière, *waini*, fleuve (P) *węni*, fleuve, *wéni*, río Juruá (K)

uẽni, *wéni*, eau, *ueni*, *uenni*, rivière (A_7) *uẽni*, *wẽni*, *ueni*, *uenni* (A_{13}) *wĭn* (A_{35}-A_{36}) *honih* (A_{36}) *uęnę*, *wúane*, *ouène* (A_{35}) *win*, *güin*, *uí*, *guín*, *wín*, *güi*, *niu* (A_{48}) *wéni*, rivière, *húni* (A_{61}) *uné*, *veni*, rivière, *üné*, *uné*, *une*, *huni*, eau, *ná*, *ina*, *hina*, pluie (A_5) *weny*, ruisseau (A_{24}) *wéni*, *wẽnĭ*, *wünü*, rivière (A_{26}) *wenŏ*, rivière, *úne*, eau, *hína*, pluie (A_{75}) *wuni*, *uini*, *wúini*, *wúin*, *unia* (A_{18}) *wune* (A_{47}) *wĭn* (A_{60}) *wín* (A_{83}) *húini-pi*, nuage (A_{51}) *ueni* (A_{44}) *uy*, *uhü* (A_{37}) *ouy*, *auuwí* (A_{22}) *oni* (A_{62}-A_{46}) *uni-ako*, fleuve, *uni-be*, rivière (A_{56}) *úni*, *oy* (A_{21}) *ú : nę* (A_{46}) *ŏni*, *ooni*, *ū : ni* (A_{49}) *one* (A_{41}-A_{45}) *une* (A_{45}) *ōne* (A_{41}-A_{17}) *ŏni*, *úunni* (A_8) *hohōní*, eau, *(h)ɔ(ü)nēhi*, lac (A_{80}) *ũni*, *ohni* (A_{12}) *ũni*, *uni*, *yni* (A_6) *ū : ni*, *ũni*, *ŏni* (A_{63}) *ũni*, *ūni* (A_{11}) *úni*, *uni*, *ŏni*, *ooni* (A_9) *wuey*, *wẽ^{b}* (A_{84}) *úni*, *uni*, *huni*, *ŏni*, *ony*, *uunni* (A_{14}) *ũni* (A_{10}-A_{16}) *ōn* (A_{78}) *uní-xsą* (A_{77}) *úně*, *uní* (A_{62}) *úni* (A_{43}) *uni* (A_{52}-A_{65}-A_{40}-A_{56}) *ũni*, *unni ú : n(i)*, *ú : ni* (A_{50}) *uny* (A_{32}-A_{55}-A_{23}-A_{25}) *uune* (A_{38}) *uné*, *oóhni*, *auny* (A_{20}) *hune*, *une* (A_4) *une* (A_{31}-A_{39}-A_{53}) *hina*, pluie (A_{53}) *ūnĭ* (A_{54}) *unu* (A_{59}) *unüa* (A_{19}) *huna*, *oné*, *ŏne*, *unné*, *onné*, *uonně* (A_{15}) *enè*, *innė́* (A_{30}) *ine* (A_2-A_3) *nia* (A_1) *hina* (A_3) *ina* (A_{29}-A_8) *éně* (A_{73}) *ině*, eau, *ina*, pluie (A_{68}) *ená* (A_{70}-A_{67})

eau :

pāhā, *pāhã́(n)* (Y) *pahá*, *pahã̄(g)*, *pahā*, *pā(n)hã́(n)* (P) *pahá*, rivière, eau (A) *paha-ni*, miel de canne, *paha-ta-ni*, mouillé, en sueur (K)

ipuxa, lac, réservoir ; *ra-paha*, rivière (A_5) *ta-pah*, ruisseau (A_{75}) *ipuhą*, lac (A_{53}) *épua*, *ipuá*, lac (A_{26})

éclair :

sitsi-wędę, *tzitzi-wędę* (K) *tsi-betu*, *maxi* (Y)

čitče, étoile (A_{73}-A_{68}) *čiči*, feu (A_5-A_1-A_{61}) *titi*, feu (A_{40}-A_{75}-A_{53}) *etide*, charbon (A_{67}) *tidze*, *tidze*, feu (A_9) *tídze*, feu (A_{10}) *tídze*, *tēdzé*, feu (A_{11}) *å-dzedzi*, *ar-sitsi*, bois à brûler (A_7) *itiši*, bois à brûler (A_{14}) *etesi*, charbon (A_{69}) *tšie*, *tšie*, *tsie*, bois à brûler (A_6) *itséi*, feu (A_{39}) *tséi*, feu (A_{41}) *tsē*, *tséi*, feu (A_{17}) *či*, feu (A_{73}) *čičáy*, feu (A_{56}) *dzídze*, feu (A_{63}) *izí : de*, feu (A_{49})

écorce :

a-θa-ṭí-i, *ā-sā-fi-ni*, peau (P) *awa-sa-fi-ny*, canot d'écorce (A) *ä-dä-ṭä*, peau (Y)

áta-phi (A_7) *ahata*, écorce pour faire les canots (A_{53}) *axamta* (A_5) *adda-da*, *adá-ida*, *ada-da*, *ída*, écorce, *huă-da*, *bi-da*, *bi-ddá*, peau (A_{14}) *ua-da-kimáka*, *ua-da-kiamî*, peau, *tá-pa*, écorce (A_6) *üdda-hü*, peau (A_{18}) *uatá*, *tata*, peau (A_{48}) *n-ę́ : da*, peau (A_{46})

écrevisse :

sinu-ka, crabe, crevette, *sirí*, crabe (K)

tsíru (A_{10}-A_6) *tšíru* (A_6) *teru*, crabe (A_{70}) *(n)dzíru*, sauterelle (A_{11}) *džilí : k(i)aũ*, grillon (A_{46})

enfant :

i-θaī, fils, enfant, *i-sáī(g)*, enfant, *saî-í*, fils (P)

nu-tái (A_{39}-A_{41}) *tai* (A_{17}) *o-tay* (A_{32}) *ü-ssahü* (A_{18}) *no-taịn-tani*, fils (A_{13})

enfanter :

kauna-nini, accoucher (P)

kaunu-kuni, elle a enfanté (A_{84}) *gehēnŏ*, elle a enfanté (A_{80}) *kēni-bu(x)* *kãnia* (A_8) *kẽni-paka* (A_{10}) *kēní-pekani*, *kēni-pakane* (A_{11}) (*ínaru*) *kẹ̄ni-bę́* (A_6)

épine :

atia, *atea* (K)

utía, *atia*, aiguille (A_{48})

escargot :

daru-kidzupi (K)

kəsipe, anodonte (A_2), *kasipe*, mulette (A_3)

éternuer :

atsina-ru, éternuer, *ačina-čina-aru*, *atsi-atsina-aru*, respirer (K)

ne-séna-niri, *sína-niri*, respirer, *n-atsíne*, *ačína-kiku*, *ačína-kini* (A_{26}) *n-ātxiná-ka* (A_8) *no-tsína-ka* (A_9) *ne-ačiõna-ni* (A_{14})

étoile :

buiri, *boirí*, *bōrí* (P) *ama-piri* (Y)

pueri, lune, *hiurí*, *uiere*, étoile (A_{12}) *boi-bâly* (A_{19}) *piri* (A_5) *pirí-ta* (A_{22}) *pora-gi* (A_{15}) *asòro-peri* (A_7) *oãri-peri*, pléiades (A_9) *oalí-peru*, pléiades (A_{10}) *oáli-peri*, *oali-peré-ma*, *oali-peri*, pléiades (A_{11}) *oalí-pere*, pléiades (A_6) *ybiau* (A_{32}) *ivine* (A_{85}) *e-uĩne* (A_{49}) *uíne* (A_{13}) *ew(h)ēheki* (A_{80}) *uiru-*

yo (A_{52}) *weri, uiṛ, uír(e), wir* (A_{35}) *hiwiri* (A_7-A_{65}) *hī́wiri, hiwiri* (A_9) *híuisi* (A_{10}) *wiši* (A_{47}) *iutsitsi* (A_{42}) *ibilli, iuī́ri* (A_8) *hiuírši, hiuíši* (A_{11}) *ïwīrĭ-kī́, wiri-ki, iyóri-ki, yeari-kí, iyoiri-ki, yuürü-kü, yuiri-ki* (A_{26}) *zuri* (A_{45}) *uri* (A_{51}) *uru-kama*, épi de la vierge (A_{62}) *éeri, ḗr(i)*, soleil (A_{50}) *eri*, soleil (A_{52})

excrément :

izuka-ka, excrément, *dzuka-ka*, urine, *uka dzuka-butẹnani*, j'ai envie d'uriner, *zukẹri wáinẹ*, vessie (K)

lí-tuka, déféquer, *nu-dáka-ka, li-tḗka-ka*, uriner (A_{11}) *lí-toka*, déféquer, *nu-dáka-ka*, uriner (A_{10}) *né-toka*, déféquer, *no-tā́ka-ka, non-deka*, uriner (A_9) *nī́-tsuka*, excrément (A_{16}) *sikêe*, excrément, *isake-anozounai*, urine (A_{15}) *hua-sikā́-bibe, bī-šikā́-pibe*, intestins, *hua-sī́ke, bi-sī́ke*, excrément, *bi-siāka-ke*, urine, *no-seakā́-i, nu-šiaka, a-siyaka-ni*, uriner, *no-siekā́-ie*, je veux uriner (A_{14}) *iyaka-ha*, uriner (A_{31}) *ua-dā́ka, nu-dā́ka*, uriner, *li-tsū́kā-pe*, intestins (A_6) *ni-tika*, je défèque (A_{24}) *i-tiga*, (A_1) *i-tike*, excrément, *vi-tiká-ta*, je défèque (A_{26}) *y-čki*, excrément, *pue-čka, pehua*, déféquer (A_5) *no : ke nu-itsó : ka*, déféquer (A_{50}) *tšikáhi, džikáhi* excrément, *dži : kẹpíha*, intestins (A_{46}) *pi-dákaka*, urine (A_{63})

face :

īfū́, lèvre inférieure, *iwi-pu*, bouche, lèvres (Y) *i-pu, i-puhu, i-pú*, lèvres (K)

e-bbù (A_{72}) *é-m-bu, bu, e-bu*, face, *ebbo*, bouche (A_{67}) *e-bu-tsekini* (A_{70}) *e-m-bu* (A_{74}) *pi-biu, pe-beiu*, bouche (A_{54}) *nu-piu*, cou (A_7) *nu-píu*, cou (A_{41}) *nu-pahò*, bouche (A_4) *ua-nū́ma-puki*, lèvre (A_6) *paho-tí, bā́ho*, bouche (A_{15}) *wa-bug*, lèvre (A_{84}) *nu-puku*, joues (A_4)

femme :

fānā-wī́, pana-ui (Y) *púni-ka*, vulve (K)

ä-puna, ä-puna, e-ppúna, e-puna, femme, *e-púna, e-puna-ve*, fille (A_{67}) *e-puna* (A_{70}-A_{69}) *puná-ve* fille (A_{74}) *e-pū́na*, vulve (A_{73}) *pána*, jeune fille (A_{57}) *bú : li, mbú : li*, vagin (A_{46})

feu :

hīmānī́ (Y)

himaní, chaud (A_{12}) *siap-emani*, chaleur (A_6) *ăta-man*, bois à brûler (A_{35}) *šá-mana, ša-maná, šámüna*, feu, bois à brûler, *ša-miná, šā-mīnā́, sa-mina*, feu (A_{26}) *axa-mina*, tison (A_5) *tedzḗ-m(h)ene, tēdzḗ-meni*, charbon, *itá-mana*, fumée (A_{11}) *ga-mḗni, ka-meni, ká-meni* (A_{14}) *ta-moni, yuku-moni*, braise, *emoni-ki*, charbon (A_4) *èméne-ka*, charbon (A_3)

feu :

sīhū́(n), sižú, zihō (P) *sihú* (A)

tsiu-vi, fumée (A_{84}) *seió, tsiá* (A_{12}) *siki, sigi, sikéu, sikóu* (A_{48}) *tšẹ́ : kẹ* (A_{46}) *čī́e, čiẹ, tsiẹ*, bois (A_6) *tséi, tsē* (A_{17}) *itséi* (A_{39}) *tséi* (A_{41}) *šé*, bois (A_{52})

feuille :

ẹpẹ, bẹbẹ (K) *bībi*, plume (P) *bē*, éventail (Y)

nĭ-pẹ (A_8) *lĭ-pe*, aile (A_9-A_{10}) *li-pé*, aile (A_{16}) *pebe*, éventail (A_4)

feuille :

aɸanī, feuille, *da-bani*, bois, bâton (Y) *aua-ɸaní, āfānī* (P)

ababna, apahna, abána, arbre, *aban-ibábna, apana-pabna, aá-pana* (A_{20}) *pana, či-pana, upana* (A_1) *ata-bana, dá-bana, da-bánu-be* (A_{14}) *ata-xana* (A_{31}) *ata-âna* (A_{19}) *barl-búnna* (A_{13}) *ata-panu-mâry*, arbre (A_{19}) *apana-pe* (A_8-A_{65}) *apâna-pe* (A_9) *apaanape*, herbe (A_8) *pána-pe* (A_{10}) *paná-pe* (A_{11}) *pānā-pera, ṗānā-pe* (A_6) *hauaná-paná* (A_{12}) *s-pána-unú, si-pana unú, unú-pana, ʒu-pána unú, s-paná, ju-pana, pána* (A_{48}) *a-pana-ma* (A_{21}) *a-banná* (A_{22}) *á : ˋban(a), á-ban* (A_{50}) *aá-pana* (A_{23}) *sa-pahna* (A_{24}) *àtu-puena* (A_{25}) *atu-pan*, fleur (A_{57}) *u-banna* (A_{18}) *a-puna-ghpehö* (A_{37}) *pana* (A_{17}-A_{41}-A_{39}-A_{42}) *parna*, bois à brûler, *para*, bâton (A_{59}) *e-ponè* (A_2-A_3) *epoma* (A_3) *ču-pune* (A_{30}) *to-pono* (A_4) *bana*, arbre (A_{67}) *ipuna-čŏri*, bois sec, *i-pŏtŏ*, branche (A_{75}) *taar-pana* (A_{51}) *ru-ṗaná* (A_{62}) *pánà-pẹ* (A_{63}) *ahanáhẹ* (A_{49}) *dabá : na* (A_{46}) *abana* (A_{56}) *napānə* (A_{80})

fibre :

gamure, gamure pikunani, gamuré pukunani, gámuri pikuani, corde ; *gamuné, gamuré*, coton ; *gamuré biraru, gamuré*, fil (K)

kumăli (*Astrocaryum*) (A_8) *kúmalia* (*Astrocaryum*) (A_{10}) *komĕči, kumĕtsi* (*Astrocaryum*) (A_6) *kumăripa*, fibre d'*Astrocaryum* (A_{16}) *kumálie*, fibre d'*Astrocaryum* (A_{11}) *komẽ^{be}tsé* (*Astrocaryum*) (A_{80})

fille :

i-maina-ni, i-máïna-uý, jeune fille (P) *mahina-wa, mahini*, garçon (K) *mexina* (A_{29})

fille :

xata, fille ; *u-k-atú, u-k-ato*, ma fille (K)

no-hotŏ (A_{80}) *otu* (A_{16}) *nu-ɨtu(x)-ni* (A_8) *nŏ-itu, nó-itu* (A_9) *l-ĭtu*, (A_{10}) *nú-itu, rú-itu* (A_{11}) *l-ĭtu, nū-itu, nó-itu* (A_6) *n-ūtu, n-ŭtu* (A_{12}) *nu-íto* (A_{20}) *s-etó* (A_{21}) *n(a)-otá, n-otô* (A_{22}) *nu-itó* (A_{23}) *nú-itu*, ma fille (A_{50}) *nú-itu*, ma fille (A_{63}) *n-í : tʒu* (A_{48}) *n-iθu-palo* (A_{39}-A_{17})

fille :

serini gitaru (K)

eʒrine, ma fille (A_{15})

fils :

u-waka-ma, áka-ma, waha (K)

wako-ry, enfant (A_{22}) *no-bakẹ̆-bu*, petite-fille, *bā-bake-lī(x)ni*, petit-fils (A_8) *e-bakua* (A_{70}-A_{67}) *(n)bákua* (A_{74}) *e-vakua* (A_{71}) *e-baku-epuna*, fille (A_{69}) *e-bbaküa*, enfant, *oni-bakua-púna*, ma fille (A_{67}) *ki-e-mbákua*, mon fils (A_{74})

flèche :

a-bihą(g), *a-bią*, *ā-bīhā̆(n)* (P)

pia (A_{69}-A_{70}) *piθa* (A_{74}) *pisa* (A_{67})

flèche de sarbacane :

seräφä (Y) *šęrępę*, *čerapę* (K)

ne-šíripi, flèche empoisonnée, *ni-šíripi*, *sīrīpī-čĭ*, flèche à poisson (A_{26}) *kápi-tsiri* (A_{10}) *kapí-tsiri* (A_{11}) *kāpi-tsiri-huį* (A_6) *kapi-sirí* (A_{12}) *kapi-ẓíri*, flèche empoisonnée (A_{50}) *kapí-dẓiri*, flèche empoisonnée (A_{63}) *ẓiri-píu*, sarbacane (A_{50})

fleur :

kawiru (K)

kaxuere (A_5) *kahuwiri* (A_{53}) *anwū́ru*, *hunwüru* (A_{26})

fleuve :

wahā (Y) *uahā̃(g)*, ruisseau (P)

wau (A_{35}) *wuau*, pluie (A_{36}) *uêho*, *hovēho* (A_{15}) *i-uaxo* (A_{13}) *uabo*, *uabo-hā́ni*, ruisseau (A_{14}) *uavṓ-bišiā́ni*, ruisseau (A_7) *ĩuáhũ* (A_{49})

flûte :

búbu-rara (K)

nu-bobo (A_4)

forêt :

dẓama (K)

tama-kāru, *tama-kā́ruku*, *tama-karuku*, *dama-karuku* (A_{14}) *damú : na*, *(n)damúna*, arbre (A_{46}) *ătaman*, bois (A_{35})

fouetter :

kuši-naaru (K)

p-kuči-pxiateri, fouetter, *kuči-dxiateri*, fouet (A_5)

fourmi :

mahi, *imęhi*, *męi*, fourmi tāoka, *męhi*, fourmi doida, *męhí*, fourmi de corecção (K)

maí (A_{12}) *ā́me* (A_9-A_{10}-A_{11}) *amę̄* (A_8) *amé* (A_{11}) *hā́me*, *ā́mę* (A_6) *ama-tẓi* (A_{13}) *ami-ča*, lampyres (A_4) *ami-siri*, lampyres, *ami-kehe*, hélater (A_{30}) *amau* (A_{35}) *hámę* (A_{63}) *amái* (A_{49})

fourmi tucandeira :

mané-ï (P)

mane (A_8) *mā́ne* (A_8-A_{11}-A_6) *máne* (A_{10}) *māné*, *mā́nę* (A_6) *mānę́* (A_{12}) *mani-xi*, fourmi (A_1) *maná-xi*, isula (A_5) *mana-hi* (A_{53}) *mali*, espèce de fourmi (A_{35}) *manáhi* (A_{75}) *muni-ru* (A_{18}) *munu-li*, termite (A_{45}) *maniḥi* (A_{14}) *māhani*, fourmi isula (A_{80})

frère :

ū́-kuté (K)

no-kitši-ni, *keče* (A_8) *nu-ketsi-toa* (A_{11}) *ubu-kitti-hü* (A_{18}) *nu-kétsi*, frère aîné (A_{63})

frère :

tati, frère, *tate*, gendre, neveu (K)

atatuhi, gendre, *titi* neveu (A_{84})

froid :

apita-di, très froid (K)

apate-uări, *apati-wáli*, *apate*, *apate-wari*, *apáte-noié* (A_7) *hape-kanõhiu*, *xaperri* (A_9) *hápe-ri* (A_{10}) *hápe-kani*, *hápete* (A_{11}) *hápe*, *hápe-mānuka*, *hápaimu(m)*, *ape-mani* (A_6) *ipe(e)-ní* (A_{12}) *ipé-li* (A_8) *hapédali* (A_{63}) *kabetsé-uku*, *kapetsé-uku* (A_{46})

froid :

siri-tani, *seri-tani*, *tziri-ni*, *žara-ni*, *u-tziri-ni* (K)

ta-saray, froid ; *tiko-saray*, avoir froid, *nu-ko-sare-čò*, sentir le froid, *ti-kosaré*, être froid, *ne-sara-hikô*, être mort de froid (A_4)

front :

ä-noko-bako, *nō-kū-bākŏ* (Y)

ni-puku, tête (A_{30}) *nuki-buku*, tête (A_{44}) *no-bõhu*, *no boboho*, *no-bu*, *no-m-bo*, tête, *no-mbó*, ma tête (A_7) *i-pahe*, tête (A_2-A_3) *eí-páu*, *í-pao*, front (A_{48}) *e-bau-va*, front (A_{73}) *é-pau-va*, front (A_{68}) *wᵇe-bəühe*, tête (A_{80}) *m-boé*, tête (A_3) *nu-bives*, cheveu (A_{56})

front :

wa-tsalé-ba, *wa-sari*, *e-tseri* (K) *ka-čaru-ni*, crâne (P)

e-tsaru, cheveu (A_{70}) *nu-tsẽri*, tête (A_{45}) *čer-s*, *čir-s*, *čara*, cheveux (A_{59}) *tsēr-nŭtĭ*, cheveux (A_{54}) *čil'é*, poil (A_2) *ne-kiri-šiké*, *ne-kiri-ské*, cheveux (A_{26}) *nu-kuru*, *nu-kuržu*, tête (A_{42})

front :

uata, *ãta-i* (P)

pi-uída, tête (A_{63}) *wata-i*, menton (A_{36}) *ní-uida*, tête (A_{10}) *ni-uida*, tête (A_{16}) *ni-uitá*, tête (A_{11}) *ua-uhída*, *ba-huída*, *pa-huída*, *nhu-hída*, tête (A_6) *da-uitá*, sourcils (A_7) *no-(n)dá-uiza*, sourcils (A_{13}) *huitia-o*, sourcils (A_{29}) *nú-ita*, tête (A_9) *bá-ita*, tête (A_{20}) *huá-ta*, *bé-ta*, *bí-ta*, *no-tha*, *ni-ta*, *y-taxa-i*, *i-taha-ye*, *bi-hita*, cheveux (A_{14}) *nu-taha-xi*, sourcils (A_{31}) *un-dá-vo*, *n-tá-u* (A_{35}) *un-ta-u* (A_{36}) *nu-ita*, tête (A_{85}) *nú-uit* (*e*), *nú-iwita*, *nú-uiwita*, tête (A_{50}) *pi-uí : da*, tête (A_{63})

fumer :

kasi-si, *kāsī-sí*, fumer, *kasi-síi*, cigare (P)

katsi-ale, fumée, *kači-anri*, suie (A_{26}) *kači-ari*, *kač-ari*, fumée (A_1)

fumer :

asaẹ́i-nini (Y)

nu-sapi-kò, fumer, *saba-rè*, *nu-saba-rà*, tabac (A_4)

fuseau :

urui (K)

ni-huru-kó, *ni-hururui-kó*, filer, *ni-hururè*, filé, *y-hururupá*, fuseau à filer, *ebi-urupá*, fuseau pour tordre (A_4)

galettes de manioc :

kumiri (K)

kumürü, manioc, *kómirị* (A_{26}) *kumún* (A_{12}) *kámuri*, manioc (A_{76})

galettes de manioc :

būdā, *bōdá*, manioc, *buta-bani*, galettes de manioc (P)

badi (A_{35}) *petté* (A_9) *peête* (A_6) *pẹ́ : tẹ* (A_{63})

garçon :

tsikii (K)

dẓiká, fils (A_{15}) *má-x̯iko-yo*, *ma-θiko-yu* (A_{13})

genou :

kúbúri, *i-kuburi*, *i-kobuti* (K) *i-kuburi* (Y)

wa-kupe (A_{84}) *kuba*, cuisse (A_{35}) *i-kub*, *un-koube*, jambe (A_{36}) *guápa-xáu* (A_{68}) *ekuibu-šaša* (A_{73}) *kaba-sí*, jambe (A_{56})

gorge :

ä-hoto-kuri (Y)

ni-hútu, *ne-oto*, cou, *ni-hutuh-böh*, pomme d'Adam (A_{32}) *nu-héta*, nuque (A_{11}) *nū-hēda*, nuque (A_{16}) *na-u̯ta-ka : pihá : lẹ* (A_{46}) *pi-uẹ́da-liku*, cou (A_{63})

graine :

nuku, graine de cacao, *nuka-ni*, graines de coton (Y) *nuku-ni*, noyau, *záwi nŏkŏ*, graines d'inajá (K)

lí-naka, fruit (A_9-A_6) *aui-naaká*, fruit (A_{37}) *naka-kú*, *naku-kú*, riz (A_{15}) *lí : naka*, fruit (A_{63})

graisse :

a-säφä-ni (P)

ti-sava-uá, gras, *ti-sava-e*, grasse (A_{30}) *sohua-eče*, gras (A_{31}) *sépe*, *sépü*, graisse (A_{48})

grand'mère :

atsó, *atso*, belle-mère ; *atso*, bru, *asú*, commère, *ásu*, tante (K)

azuu (A_{32}) *hačy* (A_{20}) *n-azaha* (A_{22}) *ačy* (A_{23}) *čẹ́čẹ* (A_{14}) *n-ā́tsi* (A_7) *n-ā́tsi*, *n-ači* (A_{13}) *ā́to* (A_8) *tx̯utx̯ú* (A_{12}) *n-á : či*, *n-á : dẓi* (A_{46}) *ačiru* (A_{17}) *ačí* (A_{41}) *atsiru* (A_{39}) *ači* (A_{42}) *zeze*, *nu-oze*, ma grand'mère, *setse* (A_4) *n-ose* (A_3) *otê* (A_{15}) *a-v-ose* (A_2) *öši*, *ta-uší*, *ta-usa*, *tá-ušo*, grand'mère ; *ta-išo*, *tṓ-uče*, tante (A_{48}) *tā-(h)adẓi*, tante (A_{80})

grenouille :

wadya-kura-kură (P)

kṓra, *géra*, crapaud (A_{26}) *kū́ri*, crapaud (A_6) *do-kōrṓa*, *to-koroa* (A_8) *kulu-*

tet, rainette (A_{29}) *kurie*, espèce de grenouille (A_{35}) *yo-koro*, crapaud (A_{48}) *t(u) kú : lo*, *t(u) kú : ro* (A_{50})

grillon :

a-bisă, *abitsa*, grillon, *abitsa*, *abítsa*, sauterelle (K)

bitzi (A_{49}) *pítsi*, fourmi sauba, *batsí-tsi*, sauterelle (A_6) *pitzi* (A_7) *pitsíi* (A_8) *biči* (A_4) *pise-ra* (A_{35}) *hī-pisí*, scorpion (A_{12}) *pítu* (A_{11}) *xitzi* (A_{13}) *huiši* (A_3) *huiči* (A_{29}) *huisi* (A_{30}) *iče* (A_{31})

gros :

ukine, gras, gros, moelle, *ukini*, graisse, huile, *akini*, gras (K)

kinna-ti, gras (A_{15})

guêpe :

awane, *awani*, *áwani*, *bitá-wani*, guêpe, *hánuna*, abeille (K)

hăni, *xanni* (A_{14}) *ăni* (A_7-A_8) *aini* (A_{50}) *ăini* (A_9-A_{10}) *aịni* (A_{11}) *ẽni*, *áini* (A_6) *hane*, *one* (A_4) *ané*, *hani* (A_3) *anị-ña* (A_{31}) *ani* (A_{45}-A_{13}) *ane* (A_{30}) *ano* (A_{29}) *oni*, moustique (A_{29}) *haní*, moustique (A_3) *ani-hurè*, moustique, *d-anẹ* (A_2) *ani-u*, moustique (A_{32}) *hani-ču*, moustique (A_{20}-A_{23}) *s-ani*, abeille (A_1-A_5) *s-áne* (A_{26}) *zani*, moustique (A_{70}) *sano*, moustique (A_{67}) *ainí : dzu*, moustique (A_{63}) *aní : du*, moustique (A_{49}) *ánats(u)*, moustique (A_{50}) *haní : yu*, moustique (A_{46})

guêpe :

mába-idzá, guêpe, *mahupa*, taon (K)

mắba, abeille (A_{14}-A_8) *mắḥa*, abeille (A_{13}) *mắ(a)ba-hăniri*, abeille (A_9) *mắpa*, abeille (A_{10}-A_6-A_{12}) *mãpa-dắta*, *mắ(a)pa*, abeille (A_{11}) *mắpa-ta*, abeille (A_6) *mába*, miel (A_7) *mắ(a)ba*, miel (A_9) *mắpa*, miel (A_{11}) *mâpá*, abeille (A_{15}) *mopo-sí*, abeille (A_4) *maxa-hinè*, abeille, *maxi-nè*, miel (A_{31}) *maha*, miel (A_{45}) *mabba*, miel (A_{18}) *mãpa*, abeille (A_{42}) *mapa*, *maápa*, *maápa-ši*, abeille (A_{48}) *mapá*, abeille (A_{26}) *maba*, abeille (A_{35}) *maba*, miel (A_{55}) *má : ba*, abeille, miel (A_{46}) *má : b(a)*, abeille (A_{50}) *má : pa*, abeille, miel (A_{63}) *mahí : riru*, abeille, *má : ha*, miel (A_{49})

habit :

asapia, habit, *sapia*, chemise (K)

sapi-ri-xieri, s'habiller, *sapi-ri-čieri*, envelopper, *sopi-ri-xieri*, ensevelir (A_5)

hache :

wa-buni, couteau, *wa-bori*, *bari*, *bári*, *bahe* (K) *bari*, *pari* (Y) *barí* (A)

porè, *poro*, *por*, *pör*, *pórux* (A_{48}) *baru* (A_{18}-A_{35}) *nu-pore-pekò*, donner des couteaux, des outils (A_4) *pẽru*, *perô* (A_{12}) *piri-táu*, *peri-ta*, *piri-táu*, couteau (A_{15})

hameçon :

tziwiru, *síwiru* (K)

taụari, *tawari* (A_{14}) *taụá : li* (A_{49})

herbe :

e-mina, *mina*, *mína* (K)

ymína, branche, *ymínha*, arbre (A_{14}) *ámana*, *ĭmīnã́*, arbre (A_{26}) *amüena*, arbre (A_{24}) *mēná*, plantation (A_{12}) *axa-muena*, arbre (A_5) *aha-mana*, forêt (A_{53}) *si-meno*, *si-melo*, forêt (A_4) *či-meno*, forêt (A_{30}) *mínna-pi*, arbre (A_7) *ata-mina*, arbre (A_{33}) *emína*, montagne (A_{74}) *áŏ-mŏ̈na*, arbre (A_{75})

hier :

maita-zama, *maita-mani* (K) *mitá-ni*, nuit (P)

maita-puiča, *mäyta*, *maita* demain, *maita-püiča*, *maita*, *maita-puiča*, (A_{67}) *míntsa-me*, avant-hier (A_{10}) *mẽ̆tsa-me*, *mẽ̆ntsa-me*, avant-hier (A_{11}) *meto-dia*, demain, *meta*, nuit (A_{70}) *máita*, demain matin (A_{74}) *mé : ndzamẹ* (A_{65}) *maeta-he*, nuit (A_{72}) *emẽ̆te*, demain (A_{73}) *emetu-nokietape* demain, *miaeda-hečakonte*, matin (A_{84})

homme :

kudí-džaarí (P)

tšaanẽ̆, gens (A_{15}) *ačanė* (A_4) *ãčíali*, *čiali*, *asíary* (A_6) *atsĭ̃ali*, *ačĭ̃aly* (A_{11}) *atziičári* (A_{20}) *učane-nuve* (A_{30}) *zahre*, homme blanc (A_{37}) *tsaná* (A_{78}) *azíali* (A_{50}) *tsĭ̃ãli* (A_{63}) *ažínahẹ* (A_{49}) *atsa* (*h*)*āki* (A_{80}) *ečeena* (A_{31})

iguane :

yuana (P)

iuaná, *iguana* (A_{48}) *yohãna* (A_7) *guana*, caméléon (A_{32}) *yuaha*, caméléon (A_{81})

île :

kawani-aru (K)

kẽ̆ueri (A_9-A_{10}) *keueré-ši* (A_{11}) *kẹ́uẹre*, *kẹ́uere* (A_6)

jaguar :

yumahä-míni, chat-tigre, *dyumai*, jaguar, *džūmāhí*, jaguar, chien, *džumahái*(*g*), *dyuhamï*, *džuimayhí*, chien (P) *džumayhí*, chien (A) *tzumaxi* (*Felis onza*), *tzumaxi-miri* (*Felis pardalis*), *džūmaí*, chien (Y) *zúmari*, jaguar, *zumahi*, jaguar tigré, *zumare* (*Felis onza*), *zumaxi*, onça preta (K)

yämary, *kalenazy-yamary* (*Felis onza*) (A_{22}) *yunari* (*Felis pardalis*) (A_{53}) *yama* (*Felis onza*), chien (A_{37}) *yame* (*Felis onza*) (A_{21}) *ayama*, cerf (A_{42}-A_{17}) *azama-ečeku*, cerf (A_{31}) *azama*, cerf (A_{45}) *gïma-da*, jaguar, *čima-da*, chien (A_{66}) *ží* : *mana*, jaguar noir (A_{46})

jambe :

i-tsu, *wi-tzuhu*, *wi-só*, *pi-tó*, jambe, *i-ţsu*, *i-su-himẹ*, *i-tso*, *i-tsu zahani*, mollet (K) *ää-θu*, *ĭ-sű*, jambe, *ibi-tsu*, mollet (Y) *ka-dyu-rini*, talon (P)

nŏ-dzo, *no-tzó*, *no-so* (A_7) *hua-sŏi*, *bi-sŏi*, *nu-suy*, *i-sohi* (A_{14}) *ua-sá*, *a-záa*, *ta-sá*, *sá*, *a-sá* (A_{48}) *nũ-si*, genou (A_{10}) *nű-ši-pada*, genou (A_{16}) *nõ-ši*, *nű-ži*, genou (A_{11}) *no-šy*, *huẽ́-si*, *bẽ́-si*, *bĭ́-si*, *vi-isi*, ton pied, *i-si* (A_{14}) *no-dzĭ́-*

pala, nú-itsı-palu, no-tsi-fara, tzi-para, itsi-para (A_7) *nu-ti-palu,* genou (A_{42}) *nu-ti-pulu,* bâton (A_{39}-A_{41}-A_{17}) *no-tzi-uta,* rotule (A_{20}) *te-bere,* talon (A_{23}) *pi-ó : ži,* genou (A_{63}) *n-ži : pę,* pied (A_{46})

jambe :

a-ueti, ā-waîī (P)

w-uay, pied (A_{84}) *tá-ui, huí,* pied (A_{48}) *n-ắua* (A_7)

jeter :

kara-tini, jeter, *kara-pōhą,* sarbacane (Y) *kārā-bōhā* (*n*), sarbacane (Y-P) *kari-bęhę,* sarbacane (K) *kra-hoï, kārā-bōhắ* (*n*), chasser (P)

ne-kara-hiko (A_4) *kiri-kar* (A_{15})

jeune :

maki-ra, époux, *maki-nauă,* garçon, jeune, *mākế-ra,* homme (P) *maki-dá,* homme (A) *máki, maki,* homme, *maki,* mâle (K)

magkle, jeune, *magkl-uxi,* jeune fille (A_5) *maku-ruhi,* jeune femme (A_{53}) *magha-luxine,* mari (A_{24}) *makŏ-rŏh(s)i* (♂), *mako-roši* (♀) (A_{75}) *maxá-yu, maxö-yor, maxö-yör, maxu-yer,* jeune fille (A_{48})

jeune femme :

zówatu, jeune femme ; *dzu-watu, amunę zoato,* jeune fille (K)

in-satoá, femme (A_{85}) *txuwę́,* sœur (A_{46}) *nu-ęná-zat(u),* sœur aînée (A_{50}) *nu-ki-tsidoa,* sœur aînée (A_{63}) *siato-kuna,* sœur (A_{21}) *noki-tsitoą,* sœur (A_9) *li-uédoa,* sœur (A_{10}) *nú-etoa, liki-tsíto,* sœur (A_{11}) *liké-šido,* sœur, *nu-ętoą,* sœur aînée (A_6)

là :

aakö, haka-ka, aka-za, là, *akö,* loin (K)

ắka-da (A_8) *ắka-ta* (A_{10}) *yakắ-te, ắka-te,* par là, *aiáka, ayáka,* de là (A_{11}) *u-iáka-mānuka,* très loin (A_6) *ako-malika,* loin (A_{15}) *igá-i* (A_{26}) *i : --yáka,* loin (A_{63})

lac :

kuridza, kuriža, kúriza, kúridza, kuliža (K)

gắlidza (A_{10}) *karisa* (A_{12}) *galíta, kalítu* (A_{11}) *kalítsa-nei* (A_6) *karia-hắ-buku* (A_{14}) *káritáx* (A_9) *ghıliau* (A_{19}) *kariká* (A_{12}) *ghaiya* (A_{21}) *kěrišě* (A_{35}) *kalizá, kalíza* (A_{50}) *kálita* (A_{63}) *kali : sa* (A_{49}) *kaliha* (A_{46})

lamentin :

apinã (K) *apina* (Y) *afina* (A)

hapyna (A_{37}) *apina* (A_{21}) *jabinâ* (A_{38}) *abiản* (A_{32}) *apini* (A_{35})

langue :

e-benu, we-benu, ę-bęnu, wę-benó, langue (K) *iwe-penu, ě-bĕnĕ,* langue, *bōnő,* lèvre supérieure (Y) *a-bani, ā-bắnī,* langue (P)

i-pene, langue (A_2) *ní-pänŏ-n, i-pene-nan, pehne,* langue (A_3) *i-pene,* langue (A_{29}) *i-pene-ne,* langue, bouche (A_{30}) *i-peme,* bouche (A_{29}) *nu-ţani,* menton (A_4)

laver :

sokoï (P)

čikai, laver des vêtements (A_{35}) *gwačiki* (A_{66}) *ačikiki*, je me lave (A_{84})

long :

waxi-tani, long, loin, large, profond, haut, bas, *bazi*, grand, gras, *badzi-tawi*, plus gros, *bai-kana*, grand, *bozi*, épais, *wái-tani*, loin (K) *bāsi-ná*, gras (P)

baši-uẹhe, *badsi-hué*, profond ($A_?$) *huaše-ra*, loin, éloigné (A_5) *waš(y)ŏ-ra*, loin (A_{75})

lông :

wada-kī (P)

wʰi dehe, loin (A_{84}) *uítaha*, là (A_7) *ătaha*, là (A_{10}-A_{11}) *é : teha*, là (A_{49}) *atuku*, haut, *uitakú-ru* (A_{32}) *anta*, là, *inta-ina*, loin (A_1) *wātta* (A_{48}) *wáddu* (A_{83})

loutre :

sabira, *sabirá* (K) *sabāũ*, *sābou* (P)

siviyu, loutre, *sibiyu*, « lobo marino » (A_4)

lune :

abadi-ku (Y) *bazi-ku*, *abari-ku*, *abázi-ku*, *abadzi-ku*, *abazi-ku* (K) *massi-ku* (A) *massi-kú*, *masē-ku*, *māsī-kŭ* (P)

baddi, *bádi*, *badi*, *baði*, *batdi* (A_{67}) *badi*, *batdi* (A_{70}) *badi* (A_{69}) *bansri*, *bantri* (A_{74}) *bari* (A_{72})

lune :

kāsīrī (Y)

kasiri (A_1) *kasürü*, *kasíri*, *kasiri*, *kassiri*, *kāsīrĭ*, *kasiri* (A_{26}) *kačiri* (A_5) *ghasîri miri*, nouvelle lune (A_{24}) *ksŏrŏ* (A_{53}) *kserŏ* (A_{75}) *kexere* (A_{29}) *kixere*, *kišerr*, *kixeres*, *kehire* (A_3) *kaire* (A_{40}) *kaier* (A_{35}-A_{36}) *kaši*, *kašĭ*, *káši*, *kešĭ*, *kači* (A_{48}) *katsi*, *kači* (A_{18}) *kače* (A_{31}) *kede* (A_{85}) *kerri* (A_{56}) *kĭ*, *ky*, *k(h)é*, *ki* (A_{14}) *kẽri*, *keri* (A_{13}) *kẽri*, *keri* (A_9) *kéri* (A_{10}-A_8-A_{11}-A_6) *kẽri*, *kerí kéthi* (A_6) *kẽri* (A_{12}) *káirĭ* (A_{62}) *ghairy* (A_{19}) *ghaizy* (A_{33}) *kairy* (A_{25}) *gähri*, *ghéry*, *kári* (A_{20}) *ghišy* (A_{21}) *ghezy* (A_{22}) *gheery* (A_{23}) *kirsu* (A_{47}) *keiirrh* (A_{35}) *keiirhe* (A_{36}) *keri* (A_{52}-A_{41}) *ké : ri* (A_{50}-A_{63}-A_{49}) *kerži* (A_{17}) *kežĭ*, *kerí* (A_{39}) *köri* (A_{42}) *kayö* (A_{45}) *kéičare* (A_{88}) *kihēki*, *kihē* (*he*) *kí* (A_{60})

machete :

sara-sará (A)

sara-itá (A_6) *tsára-ta* (A_9) *sara-kã*, *sara-kão*, *sara-sará* (A_{26}) *sero-če*, argent (A_5) *asero*, fer (A_1) *siri*, couteau (A_{86}) *siró-bi*, aiguille, *siro-küsepe*, bateau (A_{84})

main :

kabo-tini, 0*eei kabu-dini*, *sãa͡i kābō-dĭnĭ*, paume de la main, *kobo-noï*, coude, *kai-tani*, *sãa͡i kai͡-dănĭ*, dos de la main (P) *yĕfĕ kāwī-tā-rīnĭ* (Y)

hua-kabŏ-ko, avant-bras, *hua-kâbi*, *bi-kâbi*, *nu-kâby*, *nu-kabi*, *nu-kobi*, main, *vi-kavi*, ta main (A_{14}) *nu-kapu*, main, *nu-kapü-teu*, doigt (A_{17}) *nu-kapi-tíu*, doigt (A_{41}) *wa-kavi-thiani*, doigt, (*wa*) *kávi*, *no-kāhāhi* (A_{13}) *no-kăpi* (A_8) *no-kăpü*, *nu-kápi* (A_9) *nu-kăpi* (A_{10}-A_{16}-A_{11}) *nu-kăpi* (A_{11}) *ua-kăpi*, (*no*)-*kápi*, *pa-kapi*, bras, *ua-kăpi*, *ua-kápi-ma*, *no-kápi-wána*, *uahá-kopi-dá*, main, *ua-kăphi-ta*, paume de la main (A_6) *i-kapi*, doigt, *nu-kab(i)*, avant-bras, *nu-ká : b(i)*, *nu-ká : pi*, main (A_{50}) *no-kapy*, *ná-gábi* (A_{22}) *nu-kapi*, *nu-kabü*, main, *nu-kapi-túi*, doigt (A_{39}) *nu-kapi*, ongle (A_{42}) *gabí*, *ni-kapy* (A_{37}) *ghapy* (A_{23}) *kavi*, *nu-kápi* (A_{44}) *nu-khapi* (A_{43}) *no-kabe-suy*, main, *no-kabe*, partie supérieure du bras (A_{32}) *no-gaápi*, *nu-ghâby*, *eri-kiápi* (A_{20}) *no-ghapy* (A_{21}) *ni-kabu* (A_{25}) *in-kabo*, *n-kábę*, *n-kâbi* (A_{46}) *da-χabo-kóto*, avant-bras, *da-kabi*, *da-kapo*, *ué-kkabbu*, *da-kabbu* (A_{18}) *no-kóbo*, doigt (A_{12}) *un-kuba*, doigt, main (A_{60}) *kava-vouu-tí*, *kava-uau*, *kava-vâo*, doigt (A_{15}) *kai-dan*, doigt, *un-kabá-re*, *kai*, main, *kai-daru*, dos de la main (A_{35}) *kai* (A_{36}) *nu-kaxi axiče*, pouce, *nu-huatu-kupi*, doigt (A_{31}) *kaxi*, *nu-kăhi* (A_{49}) *nu-kâhe* (A_{45}) *nu-ghai-xy* (A_{24}) *nu-ghai* (A_{33}) *pi-ká : bi* (A_{63}) *ua-xapu*, *ta-xápu*, *a-xápŭ*, *a-hapo*, *xápo*, *gua-xapa*, *hua-xap*, *ta-háp* (A_{48}) *kupi* (A_{81}) *kabi*, manche (A_1) *kage-si* (A_{56}) *ru-wan-kēhā-pí*, bras supérieur (A_{62}) *wau-kapu*, bras (A_{84})

main :

i-dyepe, *i-χape*, *zepe*, *u-χipe*, *i-yepe*, main, *i-yepe*, *zepe kute*, *u-χepe*, *kuta-nĩ*, doigt, *idépe nápini*, pouce (K) *i-depö*, *yĕfĕ-dābŏ*, main, *ä-θäχä*, main-doigt, *ä-ye-dabu*, avant-bras (Y) *θabu-nui*, avant-bras (P) *u-safá* (A)

no-šoh-tabi, *nu-šu-taby*, ongle (A_{20}) *šu-taby*, ongle (A_{23}) *dšibŏ*, *šipoo-tí*, *džiipó*, *ežípe*, *yipó*, ongle (A_{15}) *i-sipo*, médius, *ni-sipo*, ongle (A_{30}) *tipo*, *dipo*, ongle, *tipo*, pouce (A_3) *hi-tivo*, ongle (A_{29}) *i-tipo*, ongle (A_2) *nu-hipo-ñó*, *nu-ixpo-na*, ongle (A_4) *epé* (A_{48}) *no-sŏpá*, ongle (A_{12}) *sopah*, ongle (A_{21}) *pseba*, *heba*, *b-ępe*, ongle (A_{14}) *n-upá*, *n-upa*, ongle (A_{37}) *nu-hupa-tata*, ongle (A_{17}) *na-upá-ha*, *n-opá-a*, ongle (A_{22}) *ũ-čĭxpa* (A_{77}) *ũxšuluu-čĭpa*, ongle (A_{77}) *i-čapi-huana*, poignet (A_2) *čepi-huine*, poignet (A_3) *n-úba*, ongle (A_{50})

maïs :

kemi, *kīmĭ* (Y)

kĕmĭ, *kemi*, *kimü*, *kiéma* (A_{26}) *kăma* (A_{11}) *găma* (A_{10})

maïs :

tapá (K) *tapa* (K-Y)

tuupi, *tsopă-ro*, *tsopo-orŏ*, *sôbó-ro*, maïs, *čupŭ*, *čupú*, *čupó*, racine de manioc (A_{15}) *supo-ni*, *sepo-ni* (A_4)

maïs :

yoruă, *džărwă* (P)

tyóro (A_3) *tiolo* (A_{29}) *čolo* (A_2-A_3) *čoro-se* (A_3) *suru-ki*, maïs grillé (A_4) *yú : nu*, *iyú : nu* (A_{46})

maison :

gurã̌ (*g*), *gurã*, *gūrã́* (P) *pusa-kura* (Y)

ekuri, abri provisoire (A_{84})

maison :

yobä, *ūbə̌* (Y)

ovi-a (A_{30}) *n-ofxi*, *n-ofi*, ma maison (A_5) *āwī-kú* (A_{26}) *ahi* (A_{31}) *b-ahü* (A_{18})

maladie :

sumi, rhumatisme, courbature (K)

(*i*)*tsāmí-kate* (A_{10}) (*i*)*dzāme-káte* (A_{11}) *na-tsome-te*, blessure (A_7) *idza : mi-kádi* (A_{63})

mamelles :

be-sini, mamelles, *ge-čẹni*, poumons, *i-šepe-tene*, tronc (K)

tsiní-zi (A_{13}) *no-txi-txíni* (A_8) *džēné* (A_{15}) *mi-čeni* (A_2) *si-čene*, *nu-čene* (A_4) *nā-sẽ́ni*, cœur (A_8) *i-ćenạ* (A_3) *i-kenạ*, cœur (A_{30}) *i-šẽne*, poumon, *un-dẽne*, *n-tẹ́ne*, *n*(*u*)*-tẹ́nẹ*, *un-dêne*, *dino* (A_{35}) *to-tene* (A_5) *oa-ssini-hii*, cœur (A_{18}) *šin*, poumon, *dun* (A_{36}) *ō-tene*, votre sein, *ne-tène*, *tine-či*, *tine-tí* (A_{26}) *no-töna* (A_{53}) *tu-tánŏ* (A_{75}) *ux-tẹ́ni* (A_{77}) *báka-dini*, pis, *činŏ-dini*, mamelon du chien, *hinadadi-dĩni*, *bi-dinĩ-aha*, mamelon ♀, *hua-dĩni*, *bi-dzi-dzíne*, mamelon ♂, *hinanoho-bi-dĩni*, *bi-dĩni*, *no-dini*, sein (A_{14}) *ni-tsíni*, mamelon d'animal, *no-tsíni*, poitrine, mamelon ♂, *no-tsíni nẽ́yepe*, mamelon ♀, sein (A_7) *no-tsíni*, mamelon ♂ ♀, *na-peta-tsíni*, sein, *tsíno-tsíni*, *t*(*š*)*ino-t*(*š*)*ini*, mamelon d'animal (A_9) *n-dẹ́ : nẹ*, *n-dẹ́ : nẹ* (A_{46})

manger :

ihã̌ (P)

p-íhịa (A_8) *p-íha*, *p-í*(*x*)*ha* (A_{10}) *oa-ịhá*, *p-íha uaihánere* (A_6) *p-āhiá* (A_{12}) *iya-tiniri*, *n-īhã-tã́*, boire (A_{26}) *ua-ịxa-ka*, *n-éya-ka* (A_{11}) *nu-yá : ka*, je veux manger (A_{50}) *nũ : maka nũ-ĩ́*(*x*)*hã*, je veux manger (A_{63})

manioc :

kaina-rõ, *tipiti* (Y)

káini, *kaini* (A_9) *káini* (A_{10}) *kaịni*, *káini* (A_{11}) *kaịni-*(*n*) *dápe*, *káini*, *kaini*, *káini-dápe*, manioc, *kainí-ki*, tapioca, *káine*, manicuera (A_6) *kaíịnia*, manicuera (A_{11}) *kã̌*(*x*)*ni*, *kasne* (A_8) *ghanitzy*, *kanĩ-ti*, *kani-ti*, *kani-tti* (A_{14}) *ghany* (A_{20}) *kañari*, *kani-ri* (A_1) *kani-r*, *kāněn* (A_{35}) *kan-de* (A_{53}) *kán-dö* (A_{75}) *ghanu-ry*, *ghunu-ry* (A_{24}) *kū*(*x*)*nú*, beijú (A_{12}) *kinĩ́dli* (A_{77}) *konŏ* (A_{78}) *ghanury* (A_{19}) *ghanitzy* (A_{33}) *kaina*, *káin*(*i*) (A_{50}) *kanni-kade* (A_{38}) *ken* (A_{32}) *ghenya* (A_{21}) *ghay* (A_{25}-A_{22}) *ghey* (A_{37}) *kalli* (A_{18}) *kalli*, amidon de manioc (A_{38}) *kenírro*, manioc doux (A_{56}) *kĩnẽ́ri* (A_{62}) *kánẹ*, *káni* (A_{46}) *káini* (A_{63}) *ká : ni* (A_{49}) *kā*(*h*)*ani*, manioc amer (A_{80}) *alirri* (A_{85})

marcher :

ti-kame-tina, marcher, *ti-kami-ta*, marche ! *i-kami-taru*, allons-nous en (Y)

pase-kam-tena (A_5) *čami*, aller (A_1)

marmite :

zipa, *dzipa*, marmite, *zipa*, pot de grande taille (K) *džiwāhắn*, *džōaha*, pot (Y) *siaha*, *sīāhắ*(*n*) (P)

tšíua, *tsíua*, *číwa*, pot (A_6) *siuắ*, pot (A_8) *šípa*, écuelle à pieds (A_{10}) *i-t*(*š*)*ipắ-ta*, écuelle peinte (A_{12}) *žuke-sepe*, jatte (A_3) *o-tapi*, assiette (A_5) *sepe*, assiette (A_{69}) *depe*, assiette (A_{67}) *tšú : pi*, *džú : pi*, calebasse à boire (A_{46})

mère :

w-ambi, *ámi*, *ami* (K) *amī* (Y) *amí* (A) *mía*, *mīắ*, *miá* (P)

amiouu, *ámí* (A_{12}) *ahmi*, *ámi* (A_{20}) *amy* (A_{23}) *ami-rú* (A_{32}) *nosoro-ắmi*, *nosur-ámi*, *oro-ami*, *nosoro-ami* (A_7) *nốžo-mi* (A_{13}) *maī* (A_9-A_{11}) *me-mi*, *me-me* (A_{14}) *mẽ-mẹ* (A_8) *me-meé*, *mê-mê*, *me-mé*, *me-men*, ma mère (A_{15}) *me-mè*, ma mère (A_{11}) *nu-mẹ́ : mẹni*, ma mère (A_{49}) *áma* (A_{46}) *ama* (A_{45}) *habāmẽ̆* (A_{80})

miel :

asuma (K)

čehumo (A_{30}) *čomohe*, cire, abeille (A_{29}) *sama-tu* (A_4) *yumue*, cire (A_2) *yumui*, cire (A_3)

miroir :

izatu (K)

n-isaiti (A_5) *ešato-šamatiši* (A_{68})

mort :

mafuza-ari, mourir, *mafuza*, *mafuza-aru mafuzə̀-alu* (K)

mabuyắ-lu (A_{10})

morve :

wasi, coriza (K)

uẹ́tsi (A_6)

mouche :

tu-turú, maruim (K)

pulẽ̆-tsuru (A_7), (*n*)*dốro* (A_{10}-A_6) (*n*)-*dốlo* (A_6) *i-čuru-mari*, *marehui*, *i-čuxuru* (A_{31}) *ši-šŏrŏ̆* (A_{75})

mouche pium (*Simulium*) :

marhĩ(*g*), *marī* (P)

ičuru-mari, *marehui* (A_{31}) *mari-wi* (A_{35}) *mahí : ri* (A_{49})

mouffette :

tukaaru, chat sauvage (K)

tikure (A_4)

mourir :

a-biní, mourir, *ā-bĭní*, mort, *a-bini-ha*, *īnā-bīní*, tuer (P) *aha-beni*, mourir, *a-bini-ni*, enterrer (Y)

ne-penò (A_4) *re-pĭno* (A_3) *pí(e)no-ą*, *pino-ą*, tuer (A_6) *pīnó*, tuer (A_{12}) *eky-a-panu* (A_{21}) *ni-a-bumi*, mort (A_{37}) *pue-pana-natxiehua*, mourir, *re-pana-natka*, mort (A_5) *re-puna-natökö* (A_{52}) *re-pŏ̈na-natka*, mort (A_{75}) *u(m)bi*, *ubi*, il est mort (A_{84})

mourir :

zuka-ni, mort, *i-zŭ̈ke-na*, mourir, *zukę-dę*, chasseur, pêcheur, *zúke-na*, tué, *butuka-nari*, tuer (K)

in-zukô-ti, *on-džuko-akti*, *n-zoko-ati*, tuer, *hoi-zíkuá*, ne le tue pas! (A_{15}) *nu-yukô*, tuer à l'arc, pêcher à l'arc (A_4) *yuku-na* (A_{32}) *tsĕ̈kā-ime*, mort (A_{10}) *(n)dzéka-īme*, mort (A_{11}) *no-doka-kabure*, tuer (A_7) *ri-taki-tią* (A_{12})

moustique :

püthā(g), *bitā* (P) *bitá*, *bita*, maringouin, *bita*, mouche pium (K) *sa-badá*, taon (Y)

uĭ-pota, abeille (A_7) *i-piti*, abeille (A_4-A_{30}) *ki-pita-he*, taon, *apise*, *kejène* (A_2) *putü-kü*, taon (A_{26}) *apüzy*, taon (A_{33}) *a-pise*, taon (A_3) *pŏ̈tö*, mouche luisante (A_{75})

nerfs :

a-siku-ne, nerfs, *a-siko-ni*, peau, *a-čiko-ni*, *a-ssiku-nẽ*, veines, *bihi a-tsiku-ne*, veines du bras, *zępę a-tsiku-nę*, veines de la main (K)

nu-hikú, *vi-xiku*, veine (A_4) *ni-xiki*, nerfs (A_{30}) *n-etséke*, *n-e(t)séke*, *étseke*, scrotum (A_{26}) *ua-suku*, scrotum (A_{48}) *ečeku*, vulve (A_{31}) *nu-šigose*, anus (A_{45}) *ni-tšikiu*, ventre (A_{17}) *i-šeko-vere*, fesse (A_3) *sukun*, nombril (A_{25}) *nu-yekü*, testicule (A_{19}) *nu-žíkulę*, *nu-žíkurę* (A_{49}) *dži : kępíha*, viscères (A_{46})

nez :

wīrī-dĭ, *uiri-di kaudĭ̈ni* (P)

uirí-bi (A_{35}) *guiirí*, mon nez, *guiiri*, *girii-tí*, *geri*, *giiri*, mon nez, *ghiri*, *ghīrí*, *ghire* (A_{15}) *ni-kiri-tá*, *kiri-ta-čí*, *kil-taci*, *nĭ-kirĭ-pĭ́*, *kīrĭ-nčí*, *kiri-ti* (A_{26}) *no-giri-másí*, *i-kiri-mači*, *kiri-mači*, *kiri* (A_1) *nu-kíri* (A_{45}) *nu-kiri* (A_{41}-A_{17}) *nukiri-a* (A_{19}) *nu-kir-ze*, *nu-kir-ži* (A_{12}) *nu-xiry* (A_{24}) *hué-rxere*, *hui-siri*, *we-ire* (A_5) *u-yeri* (A_{53}) *ni-siry* (A_{32}) *hui-siri-ki* (A_{29}) *nu-siri*, *hui-širi* (A_4) *i-širi* (A_{34}) *paáh-sĕri*, *i-pa-siri* (A_3) *i-pa-siri* (A_2) *da-siri* (A_{18}) *nu-širi* (A_{75})

nez :

a-uidi, *wīdĭ* (Y)

na-uîty, *hua-ọ́ti*, *bi-uĭ̂ti*, *(nu)-iti*, *nu-iti*, *vi-xiti*, *i-witi*, *bá-huiti*, œil, *hua-ti*, *bĕ̂-ti*, *bĭ-ti*, *no-ty*, *nu-ti*, *itti* (A_{14}) *ung-wiiti-ppa*, *idĭb*, *uetê-be* (A_{35}) *nó-ti*, *(nu)-íti*, œil (A_9) *ni-xit* (A_{25}) *nu-tí*, œil (A_{16}) *nĭ-ite*, tête,

no-tí, *nú-ti*, œil (A_{11}) *nú-uit(ę)*, *nú-iwita*, *nú-uịwita*, tête (A_{50}) *pi-uí : da*, tête (A_{63}) *na-uíẓi*, *na-ụíši* (A_{46}) *nú-di* (A_{49}) *nű-t(š)i*, *nú-dẓi*, œil (A_{10}) *ụa-tí-ra*, *pa-tí-ra*, *pa-tí-da*, *nu-ti-dá*, *(nó)-ti*, œil (A_6) *wa-w^{b}ui* (A_{81}) *ə̆hui-eni*, *evi-éni*, *évi*, *ebi*, *ebi-ani*, *ə̆uvi* (A_{67}) *ewui*, *éuiš*, *éhui* (A_{68}) *ə̆wui*, *ə̆hui* (A_{73}) *éhui*, *évi* (A_{74}) *evi* (A_{72}) *ebi* (A_{70}) *na-wisi*, *na-uíẓi*, *na-ụíši*, œil (A_{46})

nombril :

ä-θu-borī (Y)

si-pohry (A_{21}) *no-tsiə̆-boli*, *no-tsia-poli*, *ziáṭ-puli*, anus (A_7) *hui-puro* (A_5) *nu-pulu-xy* (A_{34}) *no-pahre* (A_{22}) *nu-apúli-ku*, anus, *nu-ə̆pure* (A_{16}) *n-ə̆pure*, *n-ə̆pule* (A_{11}) *ua-puľə̆-ka*, *uhę-polę́-da* (A_6) *n-ží : pulu* (A_{46}) *ua-ẓúlu*, *wa-ẓúlu* (A_{50})

non :

nebuhi (K)

napor, *napo*, *nápa*, *nápoy* (A_{48}) *tsa-napohe* (A_{84})

nuage :

ečí-ni, *etse-ni*, *hęsę-ni*, fumée, *etẓę-ne*, *hętsę-ni*, nuage (K) *odyi*, *kā-ūdžĭ-nĭ*, fumée, *odyi*, *hädyi-ri*, *ādžī-rī*, tabac (P)

ísa, fumée (A_{12}) *ída*, fumée, pluie (A_{10}) *ídẓa*, *ídze*, pluie, *ída*, *itá-mana*, fumée (A_{11}) *íta*, fumée, *ítša*, *izá*, pluie (A_9) *ída*, *iddá*, pluie (A_8) *ídza*, *ítsa*, fumée, *iya*, *íya*, *iíá*, pluie, *ídza*, *ítsa-pę́ta*, brouillard (A_6) *tšeé-ne*, voie lactée (A_{15}) *í : ẓa*, fumée (A_{50}) *í : dza*, pluie (A_{63}) *híya*, *iya*, pluie (A_{14}) *hí : a*, *hí : ya*, pluie (A_{46}) *í : dza*, pluie (A_{63}) *iši'ir*, nuage (A_{35}) *hē^{e}tsa*, pluie, *ēētsə*, nuage (A_{80})

nuit :

šiwa-aru, nuit, *šiwa-sa*, *šiwa-da*, demain (K)

y-ẓibá-kere (A_{23}) *ẓiba-ckári* (A_{20}) *šibu-mắli*, *šibu-maixi*, *síbu-me*, sombre (A_7) *tseve-da*, noir (A_{70}) *sebè-mi*, noir (A_{74}) *deve-na*, noir (A_{67}) *dĕ̆pi-uaíka kedauáka*, sombre, *dĕ̆pi*, *dę̆-pi* (A_{11}) *dĕ́pi*, *depi* (A_9) *dépi*, *dĕ̆pi-kanuka* (A_6) *dĕ́ipi*, sombre, nuit (A_{10}) *tipi-sey*, noir (A_{30}) *tiui-nai*, gris (A_{41}) *dĕ́ : pi* (A_{63}) *tsafōō-ki*, noir (A_{80})

nuit :

mitáni (P)

mitā (A_{70}) *maetahe* (A_{72})

nuit :

džūmắ (P) *ẓúmę-ni*, *dzume-ni* (K)

atiuma, soir (A_{32})

œil :

u-nuku, *nuku*, *i-nuku*, *i-nuku-či*, *nukú* (K) *i-nuku*, *nōkŏ́*, *ä-nuk-bodi*, œil, *ä-noko-bako*, *nōkū-bākŏ́*, front (Y) *nūku-i*, *nōkŭ́-ī bādánī*, œil, *nōkŭ́-ī*, face (P)

i-nukú, i-nũú, i-nikú, front, *i-nõgo*, front, face (A_{15}) *nĭ-nōkí* (A_{26}) *nu-ku-nüky* (A_{33}) *hua-nok*, front (A_{76}) *nuki-buku*, tête (A_{44}) *n-aku* (A_{34}) *axu-ssi* (A_{18}) *iki-se, ki-se* (A_3) *n-aku-ke* (A_{38}) *n-uku-rika* (A_{19}) *n-ako-sy* (A_{32}) *n-uxii* (A_{24}) *n-oky* (A_{25}) *yukx, žuk, yuki*, face (A_{59}) *hue-xuši, hue-xuxi*, face (A_5) *n-oké(e), oki-či, ōkī, ûkü* (A_{26}) *oki, oke, n-oki, n-ocki* (A_1) *n-ohe* (A_{31}) *nu-uki, yuki* (A_4) *ũge*, mon œil, *uke* (A_{15}) *aw-ṓxkui* (A_{77}) *pi-ṓkị* (A_{78})

œuf :

ori-sina (K)

né-sinaha, ine-sinaxa (A_{13}) *šĭnaha*, fruit (A_7) *zĭna, ka-sinaxa*, fruit (A_{13}) *kurupíu-séne* (A_{46})

oiseau :

ikĭta, ĭgītá (P)

ekatta, plume (A_{70}) *ketib*, plume (A_{35})

agami :

tusi-pa (K) *tutsi-pa* (Y)

toči, grasnadora (A_{40}) *mu-tušy* (A_{24})

yapihi :

kawas-uru, kawas-iru (K)

šawas-ka (A_{53}) *čawas-ka* (A_{75})

mutum :

piyũ(g), piu (P)

piu-ry (*Crax tuberosa*) (A_{32}) *piû-ry* (*Crax tuberosa*) (A_{24}) *piû-ty* (*Crax tuberosa*) (A_{25}) *püyu-ry* (*Crax tuberosa*) (A_{21}) *poyo-ry* (*Crax tuberosa*) (A_{37}) *boyu*, perdrix de la pampa (A_4) *payu-rí* (*Crax tuberosa*) (A_{26})

arara :

karú, arara, *káru*, carará (K)

kā́ru, karo, arara bleu (A_{12}) *kara* (A_{40}) *á : la* (A_{46})

canard :

basi, héron mawari (K)

pazi (A_{15}) *pači* (A_3) *paasi* (A_{51}) *báxe, bāxe* (A_{55}) *poxi*, canard musqué (A_3-A_4) *ipoxe*, canard musqué (A_{29}) *pančo* (A_1) *upati, opati-vivi*, oiseau (A_{70}) *pudi*, canard musqué (A_2) *xupai* (A_{40}) *opái, ōpaí, upaí* (A_{26}) *bai* (A_{35}) *upe, pāi-anĭ* (A_{54}) *ipa* (A_{18}) *upši* (A_{53}) *upči* (A_5) *opši* (A_{75})

aigrette :

putiuka-naru (Y)

pytiaka (*Crax tuberosa*) (A_{23}) *pýčaga* (*Crax tuberosa*) (A_{20})

perroquet :

koeru, perroquet rouge à toupet, *kueru*, mouette, *aku-kueru*, aigrette (K) *koéro, koêru* (A_{15}) *ghoéry* (*Gallinula plumbea*) (A_{24}) *hueri*, mot-mot (A_{30}) *ṓṓtṓ* (*Gallinula plumbea*) (A_{75}) *kuiri*, perruche (A_{45}) *kahiri*, colombe (A_{84}) *kwelye*, poweel (A_{86})

Crypturus Tataupa :

wásuri, *gasuri*, *watsuri*, *gatsuri* (*Crypturus Tataupa*), *asuri*, *gaḍara*, *gazara* (*C. obsolatus*) *gatsuri* (*Tetrao major*) (K) *i-batsuri* (Y)

pačuhly, urubú (A_{20}) *pačûry*, urubutinga (A_{23}) *uátsoli*, urubú (A_9) *oátsuli*, urubú (A_{10}) *uădzoli*, *uătsoli*, urubú (A_{11}) *uadŏli*, urubú roi (A_8) *uáyuli*, *uāíyōlí*, urubú (A_6) *uāyú*, urubú (A_{12}) *uayu*, urubú (A_{21}) *kẹ̄tsori*, *kẹ̄tsoli*, japeim (A_7) *kezori*, japeim (A_{13}) *kétsoli*, japeim (A_{10}-A_{11}) *keyúli*, japeim (A_6) *kaiĕri*, ara jaune (A_{35}) *kayurè*, oiseau (A_4) *uá : dzoli* (*Aasgeier*) (A_{63}) *uadó : li* (*Aasgeier*) (A_{49}) *payurí* (*Crax tuberosa*) (A_{26}) *watsōhoghí*, urubu (A_{80}) *guačuri* (*Aasgeier*) (A_{56}) *uatu mahly*, urubu (A_{19}-A_{14}) *uá : tsuli* (*Aasgeier*) (A_{50})

Ardea scapularis :

xunure, *hunuré* (*Ardea scapularis*), *unurẹ* (*Ardea brasiliensis*), *anure biriari*, aigrette (K) *putiu-kanaru*, aigrette (Y)

únuli (*Ardea brasiliensis*) (A_{10}) *únuli* (*Ardea brasiliensis*) (A_{11}) *únōli* (*Ardea brasiliensis*), *únūli*, massauarý (A_6) *konore*, toucan, *yunure*, moineau cardinal (A_4) *junari*, héron bleu (A_{65}) *xanare*, pic (A_3) *kanari*, páva (A_1-A_{40}) *kanari* (*Penelope cumanensis*) (A_{53}) *ghanaly* (*Penelope cumanensis*) (A_{24}) *kanali*, pava (A_5) *kanarí* (*Penelope pipile*) (A_{26}) *kanári* (*Penelope cumanensis*) (A_{75})

urú :

kuru-sua (K)

kūrú-a (A_6) *kurŭ-a*, petit inambú (A_{10})

faucon :

si-biri, *ţi-biri*, bienteveo, *ši-biri*, plongeon, *wira-wasu*, *ší-biri*, faucon, *tsi-biri*, faucon noir, faucon akawã, *čibiri*, épervier *wirakąką*, *šibiri*, *šibiri putaari*, aigle (K)

ti-piri-sė, bienteveo (A_2) *ti-pira-se*, bienteveo, hirondelle (A_3) *péry* (*Cathartes papa*) (A_{23}-A_{20}) *piri-piri*, petit faucon (A_3) *piri-piri*, petit caracara (A_{30}) *bẽri*, harpie (A_9-A_{10}-A_{11}) *bẽri*, harpie (A_9-A_6) *pẽri*, *pẽri*, harpie (A_{11}) *bẽri-pa*, faucon, *bẽri*, hibou (A_6) *či-piri-ri*, bemtevi (A_{75}) *pẽri*, harpie (A_6) *peelri*, harpie (A_9) *pezy* (*Cathartes papa*) (A_{22}) *pičü* (*Cathartes papa*) (A_{21}) *pé : ri*, gavilán (A_{63}) *peli*, duck moscova (A_{66}) *bai*, duck muscovy (A_{35}) *pēheghí*, charognard (A_{80})

pigeon :

'ukuku, pigeon-ramier (K)

okokó-ri (A_{12}) *wa-ukuku* (A_{35}) *pot-okokó* (A_{26}) *pót-koko*, colombe (A_{75})

arasari :

biro, arasari, *pirú*, mutuasu (K)

piro, aigle (A_2)

Cathartes fœtens :

maiuri, *mādžūrī* (P)

maiyúly (A_{24}) *mayolí* (A_{26}) *mayöri* (A_{53}) *maieri*, *mąiri* (A_5) *umaiure*, urubutinga (A_{21}) *máyŏri* (A_{75})

poule :

takará (K-A) *takára* (K)

takìra, coq (A_{30}) *takura*, faisan (A_4) *taguira* (A_{45}) *tăkărăkă* (A_{54}) *takure* (A_{70}) *akala*, poulet (A_{66}) *takálaka*, *takarak* (A_{62})

poule :

bātari (Y)

patarí, *pātārī* (A_{26})

poule :

araka-wán-ka-gámu, *araká-ua*, *araka-uá* (P) *waraka-iza*, *arakuã* (K) *uaragá*, *arakuan*, *varaaka*, *yacú* (A_{15}) *ghăraka* (A_{23}) *gharaka* (A_{20}-A_{22}) *gharagha* (A_{21}) *găraka* (A_{10}) *karaka*, *karáka*, *kaláka* (A_{14}) *karaka*, *kāráka*, *kāláka* (A_8) *kăraka*, *karaka* (A_9) *kaláka*, *karáka*, *kálaka* (A_{11}) *kāráka*, *kaláka* (A_6) *karaka* (A_{38}) *kaláka*, poule, *karaka*, coq (A_{49}) *kaláka* (A_{63}) *gharaka-či* (*Penelope aracuan*) (A_{32}) *kan-garanga* (A_{76})

poule :

katarapa (Y)

katauri (A_{61}) *ačauripa* (A_5) *atiauripa* (A_{53})

ara :

waha (K)

uáha, Cozzygus (A_{10}) *uăka*, perroquet (A_{14}) *uaka*, perroquet (A_7) *uaa' maya* (A_{48})

ara :

warara (K)

arara (A_{15}) *huololo*, ara rouge (A_4)

perroquet :

aburú, perroquet kuriká, *waburú*, *aburú*, *áburu*, *waru* (K) *aburu* (Y) *wiru*,*wīlŭ* (P)

ăpöru, grand perroquet (A_{75}) *abáru*, *abálu*, arara (A_8) *apuru* (A_{32}) *boru* (A_4) *căru* (A_{10}) *obrú* (A_{12}) *wăru* (A_{35}) *huaru-menare*, perroquet sey, *aharu*, perroquet amazone (A_{31}) *huaro*, perroquet amazone (A_4) *huolo*, perroquet amazone (A_3) *oro*, ara (A_2) *orĭ*, perroquet amazone (A_{30}) *wapu-paru*, perroquet vert (A_{84}) *uaro*, *uaru*, *uá : lu*, perroquet (A_{49}) *uá : ru*, perroquet (A_{63})

Cathartes fœtens :

unuana, *unuanã* (K)

anúuana, condor (A_{48}) *annoane* (*Cathartes aura*) (A_{18}) *anuan*, vautour

à tête blanche (A_{35}) *uaná*, faucon (A_{37}) *uana* (*Ardea eguetta*) (A_{21}) *emeruanna*, urubutinga (A_{32})

Gallinula plumbea :

kusere, *kutserẹ* (K)

kušere, poule d'eau (A_3) *ghutchre* (A_{33}) *gutehra* (A_{19}) *ghusára* (A_{14}) *kučira*, courlan (A_2) *kusara*, gallina de monte (A_{56}) *kátsari*, paucar (A_1)

mutum (*Crax*) :

masă (Y)

mašo (*Crax globulosa*) (A_{24})

Penelope cumanensis :

kuzubi, *kutsui*, *kusui* (K) *kudžui* (P) *kutsui* (*Penelope cumanensis*), *kuyui* (*Penelope marail*) (Y)

kutuy, Berghuhn (A_{56}) *ghutuy* (A_{33}) *kúduị* (A_{10}-A_{11} *kóduị* (A_{11}) *kúduị*) (A_6) *kučúy* (A_{23}) *kuyúi* (A_{12}) *kuyûy* (A_{14}-A_{25}) *kuyui*, curassow à tête blanche (A_{66}) *kuyusi*, curassow à tête blanche (A_{60}) *kutúi* (*Penelope cumanensis*) (A_{50}) *kúduị* (*Penelope cumanensis*) (A_{63}) *kudú : i* (*Penelope cumanensis*)(A_{49}) *kuyúi*, cujubim (A_{46})

toucan :

dzaki, aigrette, *zaku* (*Penelope marail*), *zake*, *zaki*, *tzaki*, *dzáki* (K) *džākwākwá* (P)

čakui (A_{35}) (*n*)*dzăge-ro*, martin-pêcheur (A_{10}) *ziku* (A_{66}) *čika-ni* (A_{53}) *šiñga-ne*, *sĭngā-ní*, *šĭnga-ně* (A_{26}) *šiká-ne* (A_{75}) *saxi-mèxiri*, aigrette (A_5) *ts*(*ẹ*)*ka : ts*(*ẹ*)*-ká : li*, martin-pêcheur (A_{46})

arapapá

gagarẹ (K)

gágāra, *cacão* (A_{10})

perruche :

kirikiri, perruche, *ẹrẹ-ẹre*, perruche à tête rouge ou jaune, *herehere* (*Psittacus Illigeri*) (K)

kerékerẹ (A_{63}) *kerékere* (A_{49}) *kulíkuli*, perroquet (A_{46}) *ekerékeri* (A_{14}) *kelekéle*, *kerekére* (A_8) *kẹ̆rikeri* (A_9) *kerékere*, *kerekerẽ* (A_{10}) *kerikeri* (A_{11}) *kerẽkere*,*kerẽkerẹ* (A_6) *karíkári* (A_{48}) *kirikiri*, perroquet, *čuliculi*, perruche (A_{15}) *kurikuli*, perroquet (A_{13})

oncle :

abíwa (K)

nu-apiyarũ (A_4)

oreille :

eribu u-dini, *bu-dini*, *eribu-dini*, *u-zune*, *wa-dana* (K), *ho-dini*, trou, oreille, *iwa-ripu ini*, oreille (Y) *keha-u-dini* (P)

hua-dá-tini, *bi-dá-tini*, *no-da-tini*, *i-da-tini* (A_{14}) *tain* (A_{35}) *taine* (A_{36}) *no-dãni-para*, *nu-tani-ne*, *tani-para* (A_7) *nu-tá-sine*, *xi-tá-sene* (A_{13}) *na-šine*,

ta-sinú (A_{57}) *i-seño-ki* (A_{29}) *nu-xena-ku* (A_{24}) *u-héni, u(e)-hẽni* (A_6) *nú-ẹni* (A_9) *nú-ení* (A_{10}-A_{11}-A_{16}) *pi-ẽ : ni* (A_{63}) *ndá-žini, ndá-šini* (A_{46})

ornement de tête en plumes de toucan :

ataua, frange de plume, houppe de plume de la lance (Y)

dzátaua (A_{11}) *sáteua, dzáteua* (A_{10}) *yaséua* (A_6)

ornement de nez en bois :

awage-tzaaru (K)

ne-saro-kãna (A_{26})

ornement d'oreilles :

awage-kepi-tu (K)

ni-kímpi-ta, ni-kémpi-ta, nĭ-kĭmbĭ, kẽmbĭ-ta-ičĭ, kímbi-ta, oreille, *ne-kempi-kãnata* (A_{26}) *kiempi-ta, ne-kimpi-ta, no-kiembi-ta, 'a-imbi-ta, a yempi-ta*, oreille (A_1) *nó-kepi*, oreille (A_{75}) *u-yepi*, oreille (A_{53}) *hue-xepi, hui-xepe, hui-xepe*, oreille (A_5) *xepi-sama*, oreille (A_{24}) *ne-sebi-ro*, oreille (A_{32})

os :

tunẹ, ẓuwehẹ-tune, os, *bihi-tuna*, os du bras, *panaku-tunẽ*, fémur, *rui-tunẽ*, creux de l'épaule, *idátakari tuna-ni*, clavicule, *i-de-tuna-ni, idẹ-tunẽ*, épine dorsale, *tati-tunẹ*, crâne, *wi-só-tunẽ*, tibia, *pari-tune*, côte, *tuna-ni*, dos, *we-betẹ-tuna-nĩ*, mâchoire inférieure, *tonä*, os, *tona-ni*, humérus d'un singe (Y)

no-tõne, coude, *no-tãno-he*, aisselle (A_7) *ua-tuna, ua-tana, a-túna, ta-túna, tona*, bras, *töna-tu*, jarret, *túne-ki, a-tüna-kiú*, épaule, *ua-tene-kui*, omoplate (A_{48}) *nu-tana-xy*, aisselle (A_{24}) *ne-tána-pe, e-tána-pe, ne-tana-pútape, e-tana-púta*, côtes (A_{26}) *pue-txana*, épaule (A_5) *nu-tané*, tibia (A_{12}) *nu-tana-üba*, épaule, *(no)dana, vi-dana, no-dana, danna*, bras, *hua-dãna sabẹhẹ, bi-dãna sabẹhẹ*, bras (partie supérieure), *bi-dãna borõko*, avant-bras (A_{14}) *no-tána*, aisselle (A_{13}) *nu-tâna*, épaule, bras (A_{19}) *li-tana-âbe*, bras (A_{38}) *nu-tana-kü parütene*, coude, *nu-tanu*, bras, *nu-tana-ky*, épaule (A_{33}) *no-tana*, poitrine (A_1) *da-daanah*, jambe (A_{18}) *tan-ty*, épaule (A_{25}) *i-txana*, épaule, omoplate (A_{75}) *n-dána*, bras, *n-da : na-tómuli*, coude (A_{46})

oui :

hẹhẹ (K)

ehe (A_5) *ẽẽ* (A_{15}) *ẽhe, héhé, ege* (A_{14}) *eje, ẹ́he, ehé, eé, hehẹ* (A_7) *éxe* (A_{13}-A_{49}) *ẹ́he* (A_9) *eè* (A_4) *exee, héhé* (A_{70}) *héhé, ee* (A_{74}) *hehe, éhe, ẽé, ää* (A_{67}) *ẽhẽ, ẽ* (A_{73}) *ixi, ixị* (A_{54}) *ẽị* (A_{26}) *hẽ* (A_{12}) *hehe* (A_{84}) *ei* (A_{82}) *ehe, exe* (A_1) *ihé* (A_{62})

paca (*Cœlogenys Paca*) :

kohoka, hohoka (K)

koxokua (A_3) *koxohi*, cobaie (A_{29})

palmier assaï :
maraka (K-Y) *maraká*, *máraka* (K)
manăka (A_8) *mănaka* (A_9-A_6) *mănake* (A_{10}) *manáke* (A_{11}) *manaká-la* (A_{12}) *manaka* (A_{18}) *manáha* (A_7) *maná : ka* (A_{46}) *manaké(i)* (A_{50}) *manáke* (A_{63}) *manáka* (A_{49})

palmier karanahi :
u-dzabiri-hari (K)
tsapíri-ki, palmier assaï (A_{26}) *dzebé : bežì*, palmier bacaba (A_{50})

palmier assaï :
pora-ni (Y) *pare-ii* (P)
spere (A_{53})

palmier urucuri :
kurikuri (K)
kŏre, *kŏle*, patāuá (A_8)

palmier yawari
kudzuru (K)
kučiri, palmier cuci (A_{29}) *kó : zau*, palmier tukuma (A_{16})

palmier pupuna :
kauiri, fruit pupuña (P)
kauíri (A_{26})

panier :
borō, petit panier pour la bourre de paira (Y)
poré, gourde, vase (A_3) *puro-xi*, *pura-xi*, *puere*, corbeille, *poló-xi*, caisse, malle, *poeré*, panier (A_5) *pötö*, petit panier (A_{75})

panier :
madu (K)
mato, calebasse (A_8) *măto*, calebasse (A_7) *máto*, coquille (A_{23}) *matu*, coquille (A_{31}) *matu*, coquille (A_{20}) *matŏ*, pot (A_{67}) *matu-ri*, *măto-ri*, *māta-ri*, marmite (A_{51}) *umate*, *imaté*, marmite (A_5) *imatŏ*, marmite (A_{53}) *mata-lo*, marmite (A_{45}) *mati*, calebasse (A_{13}) *imatö*, cuvette (A_{75}) *mazù*, pot (A_4) *mašu*, coquille (A_{37}) *mäsi*, pot (A_{73}) *ku-má : do*, marmite (A_{46}) *mãhãte*, calebasse (A_{49})

papaye :
kápaidzo, *kapažó*, *papaü*, *kapaizu*, papayer, *kawaidzu*, grande papaye (K) *kapayo*, *kapal'o* (A_5) *kapayu* (A_{53}) *kápayu*, papayer (A_{75}) *tšapaiú*, mamão (A_{15})

papillon :
maku-ku, papillon, *maku-ari*, *makuku-hari*, *mucui* (K) *ka-muku-kuya* (P) *maká-lu* (A_{10}-A_{11}) *makă-ro*, *makă-lu* (A_6) *makukú*, moustique (A_{42}) *moka-lĕboku*, *maka-rebuko*, *maka-rebbo*, moustique (A_{14}) *mukü*, taon (A_{57}) *ma(x)ku-apána* (A_{46}) *makálu* (A_{63})

parent :

atu, frère, sœur, *asi*, *átsi*, *atsi*, *hátu*, sœur, *atú*, *hatu*, frère, *asu*, tante, *asú*, commère, *atso*, bru, *atsó*, belle-mère, *atsi*, cousin (K) *ayũ*, frère (Y) *adžiú*, *ãdžú*, frère, *aadyu*, frère aîné, *aaθũ*, oncle (frère du père), *ebi-aθi*, neveu (P)

ãtši, grand-père (A_8) *n-ãtsi*, grand-père (A_7) *aatí*, *atti*, frère cadet, *atí*, *aatí*, sœur cadette, *aatí*, cousin, cousine, *ãté*, *oočú*, *ôtu*, grand-père, *ootsé*, *oté*, grand'mère (A_{15}) *aču*, grand-père, *nu-ati*, frère (A_4) *attsĭũ*, oncle (A_{20}) *atši*, sœur (A_{66}) *nĩ-hãti-rṹ*, fille (A_{26}) *azu-čoo*, frère (A_{23}) *da-yuda-ata*, sœur (A_{18}) *si-ato-kuna*, sœur (A_{21}) *n-éta*, sœur (A_3) *nú-etoa*, sœur, *nu-ẽdoą*, *nu-ẽtoą*, cousine (A_{11}) *li-uẽdoa*, sœur (A_{10}) *no-itu*, sœur (A_{65}) *nú-itu*, ma fille (A_{50}-A_{63}) *n-í : tx̣u*, fille (A_{46}) *n-á : tu*, grand-père, *n-á : tši*, *n-á : dži*, grand'mère (A_{46}) *n-íso*, *n-íšu*, *n-ísu*, *n-ĭšo*, fille (A_{14}) *nu-ítu*(*x*)-*ni*, fille (A_8) *nõ-itu*, *nó-itu*, fille (A_9) *l-ítu*, fille (A_{10}) *nú-itu*, *rú-itu*, fille (A_{11}) *l-ítu*, *nũ-itu*, *nó-itu*, fille (A_6) *n-ũtu*, *n-ṹtu*, fille (A_{12})

partie renflée du corps :

i-šipe-kuri, *i-čẹbẹ-kuri*, *sipe-kuri*, épaule, *sipẹ-kuri*, omoplate, *a-muri-ku-kuri-ni*, cheville (K) *ã-hoto-kuri*, gorge, *a-dyu-kori*, coude (Y)

köre, nuque (A_{48}) *li-ló-kole*, jarret, *lĩ-ló-kore*, coude (A_6) *hua-sobõ-kore*, *bi-sobõ kore*, genou, *no-kotu-kuly*, talon, *hua-kura-dáuka*, *bi-kora-dáuaka*, *nu-kura-tcka*, gorge, *hua-kolo-nãoke*, *bi-kari-gaụake*, jarret (A_{14}) *ču-kuri-maka*, coude (A_{23}) *no-kṍru-da*, talon, *nõ-koru-ítere*, coude (A_9) *nu-kúru-ta*, talon (A_{10}) *i-kur-guti*, pied (A_{54}) *nu-kurṹ-da*, talon (A_{16}) *nu-kurú-ta*, *no-kóru-te*, talon (A_{11}) *kunu-tari*, cheville (A_{31}) *ne-koru-kánake*, avant-bras, *ne-kor-tapíke*, jambe (A_{26}) *kor-kuču*, coude (A_{59}) *i-kuru-tá*, talon (A_{50}) *i-sa-koro*, cheville (A_2) *i-so-kola*, cheville (A_3) *na-kṍlo-kuatíe*, poignet, *no-kura-pi*, *no-no-korṍ-api*, cou (A_7) *no-xéhé-čuri*, talon (A_{31}) *i-čoori-va*, genou (A_3) *hui-xare*, cheville (A_5) *hue-tzu-xieri*, coude (A_{53}) *wánda-kulẹ*, *nu-anadá-kulẹ*, coude, *nu-tú-kulẹ*, talon (A_{50}) *nụ-kó : luhã*, pied (A_{49})

patate douce :

ari-ži, *ari-tse*, *ali-si*, *ári-si* (K) *hari-tsi* (Y)

xari-ri (A_{67}) *kãrí-ri*, *kãlí-li* (A_8) *kãli-ri*, *kãri-ri* (A_9) *gáli-ri* (A_{10}) *kári* (A_{35}) *xái-ši*, *xaí-še*, *xái-š* (A_{48}) *kalíd*(*i*) (A_{50}), *kalíri* (A_{63})

pécari :

mürüsṹ (P)

meričé, *meriči*, sejino (A_{40}) *miritĩ*, *meritĩ* (A_{26}) *mõriti* (A_{53}) *meriči*, chaucho ituchi (A_5) *meriti* (A_{75}) *merity* (A_{24}) *ya-múlitu* (A_6) *sa-molite*, *sa-mõlite* (A_{11}) *tsa-múlitu* (A_{10}) *sa-mṍliti*, *za-muriló* (A_9) *si-mori*, cochon (A_{29}) *si-mori* (A_2-A_3) *ši-malu*, *si-morṹ*, cochon (A_4) *si-móle* (A_3) *ya-mury* (*Nyctipithecus*) (A_{24}) *dza-mulítu*, petit sanglier (A_{63})

pécari :

nu-beze, anu-beze, ánu-beze, anu-beze (K) *anu-beza, anu-peza* (Y) *nu-basá* (A)

biči (*Dicotyles labiatus*) (A_{35}) *ā-pitse* (*D. labiatus*) (A_{11}) *hapixa á-piča* (*D. labiatus*) (A_{9}) *ā-pitsa*, (*D. labiatus*) (A_{10}-A_{11}) *púči, puíče, puiče*, báquira (A_{48}) *hapixčá* (A_{20}) *a-bída* (*D. labiatus*) (A_{8}-A_{7}) *bita* (*D. labiatus*) (A_{60}) *apida* (A_{8}) *abida, abidda* (A_{7}) *ha-bīya, ha-bía* (*D. labiatus*) *xabía, habíja, abbiya* (A_{14}) *a-piya* (*D. labiatus*) (A_{13}) *á-pia, á-bia* (*D. labiatus*) (A_{6}) *a-bia-čy* (*D. torquatus*) (A_{19}-A_{14}) *a-pié, ha-pié* (A_{12}) *apítža, apídža, apídza*, sanglier (A_{50}) *á : pidza*, sanglier (A_{63}) *ahī : da*, sanglier (A_{49}) *abüya* (*D. labiatus*) (A_{18}) *apia* (*D. labiatus*) (A_{44})? *apuya, abúia* (*D. labiatus*) (A_{37}) *abûy* (*D. torquatus*) (A_{25}) *aputery* (*D. torquatus*) (A_{33}) *apyačy* (*D. torquatus*) (A_{14}) *apytza* (*D. torquatus*) (A_{23}) *putzya* (*D. labiatus*) (A_{22}) *abiaxe* (*D. labiatus*) (A_{38}) *abia* (*D. torquatus*) (A_{32}) *puíti*, porc (A_{56}) *hapē-hitsə* (*D. labiatus*) (A_{80})

peigne :

maiθa (P)

maú̯ida, maguida, máhuidá (A_{14}) *mā́ui̯da* (A_{9}) *maú̯ida* (A_{10}) *mau̯íde* (A_{11}) *maudi* (A_{35}) *mau̯iríta* (A_{49}) *mau̯ę́da, mau̯ę́ : da* (A_{46})

peigne :

ki-tsiri, tu-tati tsere-ri, peigne, *tati síri-nana*, peigner (K) *siri-ni*, peigner, *ma-sēra* (Y)

mö-siri (A_{53}) *m-čiri* (A_{5}) *mö̆-širi* (A_{75})

pénis :

ä-θouī (Y) *dyehō*, mamelles, *dyohū*, mamelon, *dyeoi-hodini*, anus (P)

no-txóui, poils du pubis, *ne-tx̯íui*, scrotum (A_{8}) *nú-tsivi*, poils du pubis, (A_{10}) *nṓ-tsivi*, poils du pubis (A_{9}) *nú-tšivi*, poils du pubis (A_{16}) *nú-tsiui̯, nú-tsiwi, nó-dživi*, poils du pubis (A_{11}) *i-tĭhui*, anus (A_{30}) *na-tihi-ku*, nombril (A_{32}) *i-tove*, nombril (A_{2}) *i-teve*, nombril (A_{29}) *nu-tüuy*, nombril (A_{33}) *i-tuyu, nu-tuyu*, nombril (A_{4}) *i-tihiyu* (A_{31}) *téiyo* (A_{48}) *tieu, n-tiye, n(u)-tíę* (A_{35}) *e-čeŏ*, poils du corps (A_{15}) *ua-zíwi, wa-zíwi*, poils du pubis (A_{50}) *n-ę́ : z̯ei̯*, scrotum (A_{50}) *nu-žúui*, penis impotens (A_{63})

pénis :

a-bai-i, pénis, *bae-ï*, organe génital ♀ (P)

nu-puhi (A_{42}) *nu-pei* (A_{41}-A_{17}) *nu-püia* (A_{19}) *poui, pui* (A_{73}) *wua-pay*, pénis, *á-puĭt*, vulve (A_{84}) *ni-poyi*, nombril (A_{3}) *pijhy* (A_{23}) *pí : ži* (A_{63}) *nu-peze* (A_{39}) *w(h)é-podzí*, nombril (A_{80})

père :

pati (Y)

patö (A_{53}) *patüe* (A_{24}) *paté, pátü, pati̯* (A_{26}) *pate*, beau-père (A_{5}) *páte* (A_{75})

perles de verre :

kašaro (Y)

kasuru-té (A_{26}) *kašur* (A_{35}-A_{65}) *kasoru* (A_{60})

petit :

bedi, petit, peu, *bḗdi*, *bẹdi*, petit (K) *paitĭ* (θi) *pa͡isí*, petit, *paiθi*, nourrisson, *gamú paiθí*, enfant ♀ (P)

su-pátse, *soū́-patse*, peu (A_{11}) *pā́nči-če*, petit, *panté*, peu, *okia-bḗte*, *kia-bete-yi*, petit enfant (A_{14}) *u-pyâče-ry* (A_{23}) *bĭtši*, fils (A_{35}) *se-piti* (A_{30}) *uaše-piti-kale* (A_{26}) *is-pete-iko*, peu (A_{30}) *pete-pekeana*, court (A_2) *či-piču*, *ači-piču* (A_4) *yẹni-péti*, nourrisson (A_{63})

peur :

kapi-nani, peur, *kapi-nade*, courageux, *ukapi-neirapa*, courage (K)

kapí-ṅ-kale, peureux (A_{26}) *itčikul-kapi-časi*, courageux (A_5) *hāpé-uani*, trembler (A_6) *hápe-ri*, *hápe-ka*, trembler (A_{10}) *hápe-kanúliu*, *hape-kalíši*, trembler (A_{11})

pied :

ä-θämä, *tḗmĕ* (Y) *o-tamá* (A) *dame-íi*, *dāma͡í* (P)

nu-i̯pa-tsā́ma, dos du pied (A_{10}) *nu-i̯pa-tṓma*, dos du pied (A_{11}) *elehī́pāma lī-tsā́me*, dos du pied, *pātsóloe-dáme*, jarret (A_6)

pierre :

tziba, *sibá* (K)

ẓí : ba (A_{46}) *siba* (A_{18}) *zepá* (A_{37}) *sī́ha*, *sixa* (A_{13}) *teba* (A_{42}) *tepá* (A_{39}) *tēpa* (A_{17}) *dī́ba*, *tiba*, *tiva*, *tippa* (A_{14}) *ī́pa*, *ipa*, *hipa*, *ippa* (A_7) (*i*)*ī́pa* (A_8) *hī́pa*, *ippa* (A_9) *hī́pa-de* (A_{10}) *hipá-ta*, *hīpá-te* (A_{11}) *hī́pa-da*, *hī́pa-ta* (A_6) *hī́pa*, *ipá* (A_{12}) *ipá*, *ipa*, *ipáh*, *ípa* (A_{48}) *í :'bă*, *ipba* (A_{50}) *ihxa*, laja, *ĩ :hã*, *ixxa* (A_{49}) *ehexa* (A_{31}) *hipáda* (A_{63})

piment :

kasi (K-P) *kási* (K)

haasí (A_{12}) *haači* (A_{18}) *āāsi*, *ā́či*, *ātsi* (A_6) *ā́t*(*s*)*i* (A_{10}) *atsī́tsi*, *aziči* (A_{13}) *ā́si* (A_8) *ā́ti* (A_9-A_{11}) *hati*, *hā́di* (A_{14}) *āhatsi* (A_{80}) *tsī́tsi*, *tsitsi*, *sisi* (A_7) *axi* (A_{34}) *xoši* (A_{48}) *otzotzo* (A_{31}) *átči* (A_{51}) *četi*, *ačeti* (A_4) *učeti* (A_{30}) *exeti* (A_{29}) *atíti* (A_{62}) *á : zi* (A_{50}) *á : ti* (A_{63}) *há : ti* (A_{49}) *á : dži* (A_{46}) *āi* (A_{42}-A_{39}-A_{41}-A_{17}) *at'* (A_{55}) *hixati*, *iyeti* (A_3) *yeti* (A_2) *tā́ti* (A_{15})

planter :

zuku-tinahu, *zuku-nihi*, *zuku-taari*, planter, *zuku-taari*, pioche, *hoka*, hache (K)

dzṓka, *dzṓke*, hache (A_{11}) *zoka*, hache (A_9) *nu-suku-čô*, planter (A_4) *dṓka*, *duka*, hache (A_8) *dzóka*, hache (A_{63})

pleurer :

úhi, *ui-haru*, *wí-ati*, *ohe*, *uxi-nani*, *owi-ari* (K) *oxé-nini* (Y)

owi^{k}, larmes (A_{84}) *notí-au̯hie*, *notí-au̯xie*, larmes (A_9) *nutí-hau̯ia*, larmes (A_{10}) *nutí-hau̯ie*, larmes (A_{16}) *nutí-au̯hie*, *nutí-au̯xie*, larmes (A_{11})

pleurer :

aθorã, pleurer, *āsārã*, crier (P) *azira-ari*, triste (K)

zera-re, *nu-sera*, pleurer (A_4) *šĭira*, meuglement (A_{48})

poisson :

poisson piraña :

uma (Y)

umą̃, *umą̃ĩ* (A_{50}) *úmaĩ* (A_{63}) *umá : i* (A_{49}) *úmáhę* (A_{46}) *humah* (A_{24}) *úma* (A_{75}) *huma*, *uma* (A_{53}) *oma* (A_{37}) *huma-ni*, espèce de poisson (A_1) *uhma*, piraña, *yma* (*Erythrinus*) (A_{19}) *úmaį* (A_{10}) *ŏmaį* (A_9) *ŭmaį*, *hŏmaį* (A_{11}) *humai*, *ŭme*, *ŭmę* (A_6) *ŏme* (A_8) *ba-ŭmehe*, *bā-ŭme* (A_{14}) *pă̆r-uma* (A_7) *omá-ke* (A_{26}) *p-ohma* (A_{22}) *ygp-ûma* (A_{20}) *yp-ûma* (A_{23}) *om*, espèce de poisson (A_{35}) *yuma* (*Silurus pirarara*) (A_{33}) *aima*, poisson (A_{62}) *xíma*, *ximé*, *xime* (A_{48}) *yme*, poisson (A_{25}) *imą*, *himo*, poisson (A_3) *imo*, *himo*, poisson (A_4) *imo*, poisson (A_{29}-A_{30}) *emé*, poisson (A_{32}) *māį* (A_{12}) *aima*, poisson (A_{62})

poisson piraña :

akumi (K-Y)

yaku-ákumá (A_{17}) *yaku-akumá* (A_{41}-A_{39}-A_{32}) *auma* (A_{21}) *kuma-viče*, bagre (A_{31})

tambaki :

amásíri (K)

hamaxiry (A_{24}) *hamyire* (A_{53}) *hă̆myirö* (A_{75})

p. matrinchao :

mamore, *mamurę* (K) *mamurę* (Y)

mamurí, *mămoli* (A_{26})

p. pirarara :

karabá (K)

ghalepa, piratinga (A_{57}-A_{21}) *kŭra*, *kŭla* (A_{14})

p. akari :

gatsera (K)

asiera-méné, bagre (A_{30}) *očire*, bagre (A_3) *kayura*, bagre (A_4)

tukunaré :

urukunę-nę (K)

lukuná (A_{12}) *má-kunana* (A_{75})

porc :

irari, porc noir, *hīrārī*, pécari (P)

irari (A_{40}) *irarí* (A_{26}) *iyáli*, *javali* (A_5) *iyarŏ̈*, sanglier (A_{53}) *iałö* (*Dicotyles labiatus*) (A_{75}) *arúy*, *arŏ̈ri*, ours (A_{48}) *iari*^{bk} (*Dicotyles torquatus*) (A_{84}) *ndieri* (*Dicotyles torquatus*) (A_{86})

porc-épic :

mitsé, *mitsę* (K)

kị-miče (A_{30}) *ši-miča* (A_4) *y-mita-lę* (A_3) *yo-mita-lę* (A_2) *so-miti-olo* (A_{29}) *musu-ri* (A_{48})

pou :

kamate, kamati, kámati (K) *kaumati* (Y)

kimítsi-to, pou, *kiemítsị-te, kimítsi-te, kamiče-tú*, pium (A_{26}) *samuče*, tique garrapata, *čamučo*, pou garrapata (A_{30})

queue :

tzipu-ri, džupu-ri, dzúpu-ri, queue, *džipu-ri*, pénis, *ętę dzupu-ri*, pénis de chien, *karu karu džupu-rini*, plume, *džupu-ri kutę*, écaille de poisson, *džupu-rini*, dard, *dzefę dzefę naharu*, aile (K) *yuφa-reni*, queue d'un chien (Y)

i-šípi, o-šípi, í-šipi (A_{26}) *ni-sípi* (A_8) *tšinu-í-tipi*, queue du chien (A_9) *tsíno(e)-lí-tsipi*, queue du chien (A_{10}) *tsínu-i-tsipi*, queue du chien (A_{16}) *tsínu-i-típi*, queue du chien (A_{11}) *t(š)íno-tí-s(i)pi, tsínu-lí-š(i)pi, tsínu-lí-(t)sipi*, queue du chien (A_6) *topo-use, topo-bo*, plume (A_4) *a-sape*, aile (A_7) *i-hibi, i-hibi èhébi, ihibi* (A_{14}) *i-kipi-na*, queue du poisson (A_{42}) *li-ḥipi* (A_6) *koá : ži-a-ibi, l-í : bi*, queue d'un chien (A_{46}) *héba* (A_{84})

rat :

tzapi, zápi (K)

tapé-te, rat, souris (A_{11}) *dápa*, paca (A_9) *(n)dápa*, paca (A_{10}-A_{11}-A_6) *yába, iaba, yaba*, paca (A_{14}) *liápa*, paca (A_7) *dá : p(a)*, paca (A_{50}) *dá : pa*, paca (A_{63}) *dáha*, paca (A_{49}) *tągba, tahpá, tagpá*, paca (A_{20}) *lapá*, paca (A_{21}) *lappa*, paca (A_{18})

récipient :

suuru, panier (P) *au-turi-zar, tori-za*, courge jurumú (K)

yuūrí, corbeille des femmes (A_{12}) *tsurro*, grand pot à chicha, *túru*, plat ; *turú-da, tsurú-da*, plat profond (A_6) *túru*, grand pot à chicha ; *turů-da*, pot à eau peint (A_{10}) *talů-ti, toro-te*, calebasse (A_{14}) *sóliu*, calebasse (A_{26}) *iõro-ti, yõro-ti, yurú-te, yoro-ti*, marmite (A_{14}) *sulia*, calebasse (A_5) *tšurů-no, tšorú-no, čõrõ-né*, pot, *yoro-no*, marmite, *čuru-pé*, cuiller, *toro-ró*, calebasse-bouteille (A_{15}) *tõero*, marmite (A_9)

récipient :

huhuri, vase (K)

koori, zapallo grande (A_1) *koere-tá, kuüru*, calebasse (A_{26}) *gõlie*, calebasse (A_{66}) *kuru-ho, nu-kuru-há*, assiette (A_4)

roseaux à flèche :

búba, roseau à flèche, *buba*, flèche, couteau, lance de takuará, *boba*, flèche, arc (K)

pűpa, paxiúba (A_6) *pú : b(a)*, paxiúba (A_{50}) *pú : ba*, paxiúba (A_{63})

sac :

tsapa (K)

zapa, sapak (A_5) *há : ba*, Korbwanue (A_{46}) *á : b(a)*, Korbwanue (A_{50})

sac de voyage :

turiku (K)

taléko, mochila (A_{48})

saison des pluies :

paha kabite-ni (P)

ídza he-koápite (A_{10}) *ída he-kuapite* (A_{11})

saison sèche :

amoro-ki (P)

xamori, saison sèche, chaleur (A_9) *hámuri* (A_{10}) *emorẽ-li*, sec, *amurli*, *amũri*, chaud (A_8) *emerẽ*, chaud, *emeri-ktèli*, *emerí-ktili* (A_5) *emetõ*, chaud (A_{75}) *hámuri*, soleil (A_7) *hámuli*, *hãmuli*, année, *hámuli-luku*, *hámuri-ruku* (A_{11}) *murí-mi* (A_{74})

salive :

na-supe, *u-na-supe*, salive, *i-na-supe*, sucer (K)

ua-nũma li-tsũpe (A_6)

sang :

i-emene, *a-mani*, *e-mene*, *haman*, *a-mã*, sang, *i-mani*, corps (K) *ã-mã* (P)

i-máne, corps (A_5) *nu-mâne*, corps (A_{24}) *máne*, *í-mane*, corps (A_{26}) *nu-miyani*, *no-míani* (A_7)

serpent boa :

mabiidirí, *mapītirī* (P) *mapiri*, grand serpent mythique (K)

mabčiri, serpent d'eau (A_5) *masero-ngi*, serpent (A_1)

singe :

pisi (*Callithrix cuprea*), *pitsi*, *piši*, macaque, ouistiti, *pitsi*, *pitse*, singe sawi, *piši-zawi*, singe de nuit, *pitsi wetse*, *pisi wese*, *pis-uese*, sapajou blanc, *pisi pákuku*, *pitsi pakuku*, ouistiti blanc, *pisi zuda*, *pitsi dzada*, ouistiti barbu (K)

pŏse-ri, macaco do cheiro (A_{75}) *puse-ri*, hapale (A_{53}) *puese-ri*, mono frailecito (A_5) *póātsí*, *poãtši*, *puače*, *puatsi*, *puatzi* (*Cebus flatuellus*) (A_7) *bisa*, *witša*, singe, *wiša*, singe rouge (A_{35}) *iče*, alouate rouge (A_{31}) *yči*, mono cotudo (A_6) *í : zi* (*Mycetes*) (A_{50}) *í : dzi* (*Mycetes*) (A_{63}) *í : ži* (*Mycetes*) (A_{49})

singe :

sura, *súra* (*Lagothrix Humboldti*) (Y) *šeri-pe*, macaque (K)

čure (A_{86}) *išole* (*Callithrix*), *sori-sole*, maquis nocturne, *očira*, alouate noir, *mo-sera*, alouate rouge (A_{29}) *ičere*, alouate noir, *sero-inan*, coaïta (A_2) *iyore*, alouate rouge, *iore*, singe, *sere-nan*, coaïta, *šere*, alouate noir, *šira* (*Ateles paniscus*) (A_3) *m-tira* (*Ateles paniscus*) (A_{53}) *ma-šira*, *m-čira* (*Ateles niger*), *n-čira*, petit singe noir (A_5) *m-tira* (*Atetes paniscus*) (A_{75}) *ma-čira* (*Ateles paniscus*) (A_{24}) *dželé-ue* (*Mycetes*) (A_{46}) *matira*, écureuil (A_{40})

singe (*Lagothrix Humboldti*) :

gapa, gapah, gapá, wapá (K)

kắpa-ru (A_{11}) *kắba-ru, kắpa-ru* (A_6) *kapắ-ru* (A_{12}) *kapa-rú* (A_{32}) *kapah-ru* (A_{20}) *ghabậ-ro* (A_{23}) *kapu-lu*, singe hurleur (A_{42}-A_{39}-A_{41}-A_{17}) *kopa-xana*, maquis nocturne (A_2) *kap-či*, mono achuna (A_5)

singe :

tsubihi (*Cebus flatuellus*), *zubi-di* (*Ateles paniscus*) *yuihị džoihi*, singe (Y) *zuwihi*, singe, sapajou noir, *zóixi, zuwihi, zuwii* (*Cebus flatuellus*) (K) *sue*, singe noir (A_{86}) *xuai*, mico (A_{56}) *huái*, caiarara (A_{49})

singe wakari (*Pithecia ouakary*) :

amainã, amaínã (K)

amana (A_{53}) *amána* (A_{75}) *uamana* (*Ateles paniscus*) (A_{32})

singe :

katonări (*Ateles paniscus*) (P)

katsinari, lagotriche, *katsenali*, mono choro (A_5) *kátsanarŏ*, parawakú (A_{75}) *atsánalị* (*Lagothrix olivaceus*) (A_{26})

singe :

piki-vetsi, macaquinho (Y)

fiki, mono amarillo (A_4) *ipéku* (*Callithrix*) (A_{10}) *hipéku, īpéku* (*Callithrix*) (A_6)

singe .

kauĭna (P)

káina, singe motocoton (A_{40}) *ghaina*, singe motocoton et wayapösa (A_{24}) *kina*, singe hurleur (A_{53}-A_5) *kíne*, singe hurleur (A_{26}) *kína*, singe hurleur (A_{75})

singe koatá :

xumu, humu (K)

hĭmụũ (*Mycetes*) (A_{12})

singe :

kusí = macaco de cheiro (K)

koši-ri, koosi-ri, kočі-ro (A_1) *kesi-ri*, singe sawi (A_{53}) *ghoxzy* (*Cercoleptes caudivolvulus*) (A_{20}) *kuissu-ry* (*Cebus flatuellus*) (A_{23}) *ti-koši*, singe, *ti-kuči*, singe noir (A_{40}) *č-kute* (*Cebus flatuellus*) (A_{53}) *zy-goty* (A_{24}) *č-kote*, mono machin (A_5) *xuší, xútti, uči* (A_{48})

soleil :

lū-kătí (Y)

t-kati (A_{53}) *tu-kuati, ta-kuati* (A_{40}) *atú-kati, ata-koát(s)i, ātō-kāčĭ, tu-kansi, atu-kačí, ato-kantí, atu-kači* (A_{26}) *tŏ-kači* (A_{75}) *kienti, kenti* (A_1) *káthi, kắzi, kắzi hólizi, kasi*, feu (A_{13}) *katšĕ, kátše, kathè* (A_{15}) *kaší* (A_{61}) *kači* (A_5) *tikêtĭ*, feu (A_{54}) *ketse-džohiki*, feu (A_{80}) *tsi-kasi*, feu (A_{47}) *kéthi* (A_6) *š-keti*,

fumée (A_{59}) *káxči*, feu, bois à brûler (A_{77}) *kidzéx, kidžé(í)*, feu (A_{50}) *katti*, feu (A_{44}) *hikesia*, feu (A_{60})

sourcils :

dzohä-rini (P)

džoo, etšeo-kǐ, cils, *ho-tšooú, ho-džáu, dzai-peki, in-džéu-kê* (A_{15}) *nu-džiuĕ-se* (A_{10}) *hue-zaua-rixa* (A_5) *ualīra-džéa-le* (A_6) *nu-šüah* (A_{24}) *nu-tíue-tso* (A_{11}) *n-tíue-yu* (A_{16}) *nó-íua, nó-iuę-si* (A_8) *hui-xiya-čo* (A_4) *nu-ziá* (A_{33}) *nu-yeo-kati* (A_{42}) *nu-yuhiá* (A_{41}) *nu-yuhiya* (A_{17}) *n-tsaí-pu* (A_{46}) *nu-ęzóa* (A_{50})

tabac :

sina, ţina, tsinã (K) *šína, sīnå, čina* (Y)

seni (A_2) *séhni, sini, sónĭ* (A_3) *soni* (A_{29})

tabac :

ādžīrí, hädyiri (P) *aūrī-ní*, tabac à priser (Y)

azie (A_{45}) *ače* (A_{31}) *sere-sepo*, cigare (A_{76}) *airi-pi* (A_{40}) *airi* (A_{42}) *diri* (A_{62}) *seri, ţzeri, sairi* (A_1) *hiri* (A_{53}) *iri* (A_5) *ēli, eeli, éri, erri, elli* (A_7) *ǻli, ǻri, ãli, hari, áharli* (A_{14}) *í : li* (A_{46}) *auíri, āwīrí, auiri, awiri* (A_{26}) *yaori, yeury* (A_{18}) *yulí, yúri, yure, yire* (A_{48})

tabac :

agá, tabac à priser (A)

höká (A_{39}-A_{41}-A_{17})

tamanoir :

mudu, mudu-turiri módo-tętłeli, módo, tamanoir ; *mudu*, paresseux (K)

moto-izi (A_{13}) *moto*, tatou peba (A_4-A_{30}) *mutú-zi, mutú-zi* petit ours fourmilier (A_{50})

tamanoir (petit) :

na-mahiaíni (P)

mayano-tikoá, petit tamanoir, *mayane-kamŏ, máyane-gamó, maionwá-kamon, maiána-kamú*, tapir (A_{15})

tapir :

ahue, cabiai, *auhi, awi, áwi* (K) *aui, ãwĭ, abi* (Y) *awí* (A) *zawi-xihi* (*Felis onza*) *zúmahi zawi-rini, zúmahi zawi-riwi*, jaguar (K) *sabo-hu*, aboyer (Y)

háwui-ts (A_{78}) *eta-yáuvi* (A_{84}) *šauvi* (A_{68}-A_{73}) *dzåui, tsåuį katánane*, jaguar (A_{11}) *tsaui-katanåne, sahui*, jaguar (A_9) *dsáhui, dahi-pămi*, jaguar (A_8) *dáui*, jaguar (A_{39}-A_{49}) *xave, yáuį*, jaguar, *čave* (*Felis onza*) *kavou*, (*Felis concolor*) (A_{12}) *yavi, yavi-natséri, yáuį-nătširi lidānuĭte, yáuį náseri kadánaįte*, jaguar (A_6) *džá : ui, džá : wi, šáui* jaguar (A_{50}) *dahi-arebasate*, chat (A_{31}) *džá : uį*, jaguar (A_{63}) *čaby* (*Felis onza*), *čobi* (*Canis azarae*) (A_{23}) *dá : ui*, jaguar (A_{49}) *čápy* (*Felis onza*), *čabi*, chien (A_{20}) *saxüe-ry*, jaguar (A_{24}) *čápa, čopa*, chien (A_{70}) *čabí, ečave*, jaguar (A_{56})

yaui (*Felis rubra*) (A_{38}) *čabę*, *keve* chien (A_5) *kewę*, chien (A_{75}) *kewe*, chien (A_{53}) *ghaûü*, cerf (A_{57}) *kéwé*, chien (A_{61}) *kaui-ya*, cerf (A_{37}) *kuvé*, *kúvŭä*, chien, *čubui-kaṇa*, jaguar (A_3) *kave*, chien (A_{30}) *kovę*, chien (A_3-A_2)

tapir :

i-zaman, *i-dzamã*, *re-zamã*, *ri-zamã*, *i-damã*, sanglier, *zamu*, tatou (K) *i-samá*, sanglier (A) *i-dyama*, porc, *re-zamã*, sanglier (Y) *dahmá*, *dama*, *dămã*, *damá* (P)

samo (A_{30}) *i-somo* (A_{29}) *šămu* (A_4) *sómŏ*, *sóhmo*, *sumu* (A_3) *sumo* (A_2) *samŏ-liti*, *zamu-ritó*, taitetú (A_9) *tsamú-litu*, taitetú (A_{10}) *samo-lite*, *samŏ-lité*, taitetú (A_{11}) *yamŭ-litu*, taitetú (A_6) *tsâme* (A_{42}) *čiema*, *šema*, *xiemá*, *xiema*, *siema* (A_5) *sehma* (A_{21}) *zema*, *zäma* (A_{37}) *zêma* (A_{23}) *čemá* (A_{61}) *tĕma*, *tema*, *dehema* (A_{14}) *i-damo*, tamanoir (A_2) *täme* (A_{41}-A_{39}-A_{17}) *aehma* (A_{20}) *xama* (A_{40}) *čama*, *kiăma*, *kīāmă*, *kiamá* (A_{26}) *kamâ* (A_{38}) *kamma*, *kama* (A_{18}) *kamą*, *gama* (A_{32}) *kima-lo*, *kima-ri*, *kiemari*, *kiéma-ri* (A_1) *kĕma*, *kemma*, *kema* (A_{13}) *gehma*, *hĕma* (A_9) *hyemá*, *šema* (A_{75}) *hĕma* (A_{10}-A_6-A_{12}) *hĕma*, *hĕma* (A_{11}) *ema*, *é : ma* (A_{49}) *emam* (A_{12}) *ĕma*, *emma* (A_8) *amá*, *ama*, *ámma*, *xama*, *áma*, cheval (A_{48}) *ĕma*, *emma*, *ema* (A_7) *hyema* (A_{53}) *l'ama* (A_{51}) *kemi*^{b} (A_{84}) *siema* (A_{86}) *emá* (A_{52}) *zé : ma* (A_{46}) *héma* (A_{63}) *é : ma* (A_{50}) *azama* (*Cervus paludosus*) (A_{45}) *gĭma-da*, jaguar, *čima-da*, chien (A_{60}) *ema* (A_{56}) *áma*, cheval (A_{83})

tatou :

hazana, *kadzaną* (K)

ádzana (A_{10}) *hazanha* (A_{19}) *ădzane* (A_{11}) *hazâna*, *hayáne* (A_{14}) *iyána* (A_7) *ádzana* (A_{63}) *adá : na* (A_{47}) *hazá : na* (A_{46})

tatou :

itihi, *iθi* (Y) *iti*, *iši* (K)

čée (A_{23}) *tzeh* (A_{13}) *(t)sé* (A_9) *ičče*, cabiai (A_{30}) *oši*, cabiai (A_3) *oči*, cabiai (A_2) *uétsi*, *uétze* (A_7) *yešý* (A_{32}) *yetú* (A_{21}) *yetu* (A_{37}) *ahači*, cabiai (A_{29}) *iyĕ*, *yę* (A_6) *če* (A_{56}) *yęć* (A_{12}) *tsć* (A_{50})

termite :

dyumah (P) *dzumu*, *dzumú*, fourmi tucandeira, *dzumi-ru*, araignée crabe, *dzumu-atsa*, araignée (K) *yumũ*, fourmi tucandeira (Y)

yomu-če (A_{30}) *sama-tu*, *sama-ru*, araignée (A_4) *sama-te*, araignée (A_{30}) *samă-li*, fourmi sauba (A_8) *sama-rai*, fourmi (A_{35}) *o-čimo*, araignée (A_{29}) *i-čima* araignée (A_2) *kama-ra* (A_{26}) *gamă-ra* (A_8) *gáma-re* (A_9) *gáma-ra* (A_{10}) *gamá-ra*, *kamă-re* (A_{11}) *kamă-ra* (A_6) *kamára* (A_{63}) *kamă-ralá* (A_{12}) *kama-la* (A_5) *káma* (A_{49}) *kámŏ-to(ru)*, fourmi kupi (A_{75}) *kamá : da* (A_{46}) *kámala*, *kámara* (A_{50})

terre :

tziki, terre, sable, *tsike*, *tsiki*, *síki*, *šiki*, plage, *tzika-rini*, argile (K) *tsiku*, plage, *tsiki*, terre (Y)

irhi-tẓiki, argile blanche (A_{42}) *pono-sekam*, argile (A_2) *dëikai*, terre à poterie (A_{10}) *dëkai*, *dẽkai*, terre à poterie (A_{11}) *dekay* (A_6) *töcké* (A_{37}) *töyi* (A_{53}) *o-texi*, argile (A_{30}) *mo-tehi*, boue, *mo-texi*, terre (A_4) *čexi*, *čixi* (A_5) *i-xihi* (A_{31})

tête :

tatẹ, *tu-tati*, *i-tati* (K) *i-tati*, *ä-tati*, *tātī* (Y) *dadí-i*, *dādī* (P)

no-toti-a (A_{14}) *dŏ̃ôti*, front, *dooti*, *doote*, cheveux, *tôde*, *tuti-ié*, *do°uti*, *duuti*, *toti-hé* (A_{15}) *i-čuti*, *nu-čuti* (A_4) *četi* (A_{30}) *i-čode-di*, cheveux (A_2) *nu-ičutari*, front (A_{31})

tête :

tusia-ñã (K)

hua-dõsie, *be-dõsie*, *bi-dósie*, *dosiẹ́-he*, *na-dúsia*, *no-dosia*, *dosia*, *bi-dosia* (A_{14})

tique :

kadyapa (P)

kutiupa, puce (A_{84}) *kučupa*, puce (A_5) *kutíha*, puce (A_{49}) *kotũmpa*, puce (A_{26}) *xayapa*, *xayápa*, *xáyapa*, *xayupo*, puce (A_{48}) *kutsẹ́ : pi*, carapato (A_{46})

tonnerre :

kuriku (P)

karenan, vent, *karẽná*, tempête, vent (A_{12}) *káli*, tempête (A_8) *kália*, vent (A_9) *kareti*, *karete* (A_1) *o-koratsi-tále*, éclair (A_{26}) *ká : li*, vent (A_{49}) *kalẽ-ru*, *kalẽ̃-ru*, orage, *kalédhi*, vent (A_6) *ghary*, vent (A_{20}) *sòcke-kòurá* (A_{37}) *karlía*, vent (A_7) *akulia kally*, *akkuri-kara* (A_{18}) *kaurí*, tempête (A_{56}) *kölet*, *okurinha* (A_{84}) *kẹ́ur(i)*, *káuli*, vent (A_{50}) *káualẹr(ẹ)*, vent (A_{63})

tortue :

čibure, *u-bure*, *wa-bure*, tortue, *tiburẹ*, *siburẹ*, tortue yurara, *tibure*, *tsibure*, *tsiburẹ biriaru*, *siburẹ*, *biriharu*, tortue tracaja, *siburẹ maki*, tortue yuti ♂ (K) *tsibule*, tortue yurara, *tsipure*, tortue tracaja (Y)

sépörö, yurara (A_{75}) *sapánilu*, *z(a)pánilu*, cartaruga (A_{50}) *tíbuli*, cabeçudo (A_{14}) *mare-zypôry*, yurara (A_{22}) *zobiry*, yurara (A_{37}) *sépare*, charapa (A_5) *sipira*, tortue de terre (A_{29}) *sepüery*, yurara (A_{24}) *sepörö*, yurara (A_{53}) *sampiri*, *sempiri* (A_1) *sémpiri*, tracaja, yurara, *sambari*, *simbiri*, *kũmbĩri*, yurara (A_{26}) *sipu*, tortue de fleuve (A_{15}) *šipu*, tortue d'eau (A_4) *kĩpue*, tortue de terre (A_{30}) *hĩpú*, *ipú*, yurara (A_{12}) *puri*, cabeçudo (A_7) *e-púry*, yurara (A_{23}) *egh-pory*, yurara (A_{21}) *peruy*, tracaja (A_{37}) *y-pûry eghory*, yurara (A_{20}) *i-pire-pi*, tortue d'eau (A_2) *huspirre*, jabuti, *os-pirrhe*, yurara (A_3) *piri* (A_{40})

tortue yauti :

dzáni-koa, *dzani-kua*, *zani-kwa*, *yani-koa*, *zani-koa* (K) *zani-koa* (Y)

dani (A_2) *xane* (A_3) *ani-kahi-ñure*, tortue d'eau douce (A_{31})

tousser :

tuhun-nini (Y) *tutui-naru*, *toho-naha*, *toho-toho-nani*, tousser, *pe-tui-naru*, cracher (K)

itohí, il tousse (A_{84}) *na-toiti-ra*, *a-tojete* (A_1) *nu-atutui-kò*, cracher, *nu-atutuhi-rù*, crachat, *nu-atutuhi-rikò*, graillonner (A_4)

tronc :

dzehe, nombril, *džẹhẹ*, foie, *zuxu-rini*, *zuhú-rini*, *u-zuxu-rí*, *dzöho*, mamelle, *dzoho*, poitrine, *i-zẹhẹ*, ventre (K) *i-duhu-ri*, mamelle, *i-dehe*, ventre (Y)

čehe-pene, sein (A_{30}) *dihí*, mamelle (A_{32}) *tzuxu-mutu*, nombril (A_{67}) *soo*, nombril (A_{68}) *i-tuyu*, *nu-tuyu*, nombril (A_4) *džehe-hèmi*, poitrine, *džaá*, *džaha-ha*, *džahá*, poitrine, *džuhu-va*, ventre, *džèhè-nao*, cœur, *džôgo*, cou, *dá°go*, nuque (A_{15}) *no-čohcki*, *pa-čóghy*, hanche (A_{29}) *čoky*, hanche (A_{23}) *nu-doko*, *hua-dôko*, *bi-dôko*, *vi-doko*, poitrine, *bi-tako-lâbi*, omoplate, *hua-táku-ri*, *nu-taku-lé*, *bi-táko-li*, aisselle (A_{14}) *p'-dúku*, poitrine (A_{55}) *nevogó-zŏgŏ*, épaule (A_{22}) *un-duku-rié*, *duku-ri*, *duku-li*, poitrine (A_{35}) *nutuku-nêta*, hanche (A_{33}) *tuku-ka*, poitrine (A_{25}) *nu-tuku-ne*, poitrine (A_{19}) *nu-tuku-nate*, nombril (A_{17}-A_{42}-A_{39}) *nu-takŏ*, ventre, *nu-tuku-nati*, nombril (A_{42}) *nu-tuku-na*, nombril (A_{41}) *n-dûku*, *n-dú : ku*, poitrine (A_{46}) *tuk-si*, cœur, ventre, estomac (A_{59}) *nu-túku-lī*, fesse, *nu-tikuli*, *nu-tiku-lani*, poitrine, *nu-taku-lase*, scrotum, *nu-tago-disŏ*, épaule, *e-taku-re*, foie (A_{45}) *i-toke-nan*, poitrine (A_2) *ne-toko-me*, cœur, *ba-čiko-ke*, seins, *šoke-s*, *i-čiko-ki*, poitrine, *digi*, sein (A_3) *tugè*, ventre (A_{57}) *e-tahaku*, ventre (A_{31}) *e-tákua*, foie (A_{73}) *e-takua*, *xá-takua*, foie (A_{67}) *pa-tagky*, cou (A_{20}) *nu-pana-tako*, poitrine (A_{17}-A_{41}) *nu-pana-taku*, poitrine (A_{39}) *nu-dáki*, corps (A_{10}), *ua-dáki*, corps (A_6) *na-tôxy*, cœur (A_{24}) *na-tótsi*, poitrine (A_{13}) *na-tosi*, ma poitrine, *na-totsi*, cœur (A_7) *hui-tisi*, épaule, *hui-tixé*, dos (A_5)

un :

ita-rini (Y) *hüdhá-an* (P)

eta-no, *eto-na* (A_4) *atia* (A_{31}) *hetíha* (A_{49})

vase :

upitu-tunani, marmite (K)

kopití, *kupití*, marmite (A_{26}) *kubiti*, *kuiti*, marmite (A_1) *kulpeto*, casserole, bassin, *kurvädo*, *kolipeto*, calebasse (A_5) *a-kepíta*, pot à chicha, *a-kepita*, *ā-képite*, pot à eau peint, *a-képa*, marmite (A_{11}) *kaxšoto*, *kapŭt*, pot (A_{77}) *káuto-ro*, pot (A_{78})

vent :

uhu-de, *uhu-dẹ*, *uhú-de* (K)

uhu (A_{84}) *nu-xuxu-be*, mon vent (A_{56})

ventre :

izunẽ mapinẽ, intestin grêle, *zunę baxinę*, *i-donę*, intestins, *wu-idzunę*, *izuna*, *izunẽ* (K) *ka-hičuni*, estomac, *ka-itsani*, intestins (P)

home-tšonĕ, cœur, poumon, *ommin-dxôn*, cœur (A_{15}) *ezohonę nikinę*, vessie (A_{31}) *uę-tsūní-pe*, excrément (A_6) *mi-xunę*, vessie (A_{30}) *nu-zene-rehi*, vessie (A_4) *vi-tone*, anus (A_{29}) *tonne-xi*, vulve (A_5) *i-teno-vir*, vessie (A_2) *i-teno-vore*, vessie (A_3) *tu-tánŏ*, sein (A_{75}) *n-dę́ : nę*, *n-dę́ : nę*, mamelon (A_{46})

ventre :

uru-ne (K)

uroo-ti, *ōeó*, nombril (A_{15}) *ua-zúlu*, *wa-zúlu*, nombril (A_{50})

ventre :

i-dru (K) *ä-turu*, *dūrú*, ventre, *dyura-ni*, ventre d'un chien (Y) *ka-toro-toro-ni*, poumon (P)

dzurá, *džurá* (A_{15}) *n-dú : ra*, *n-dú : la*, *n-dűra*, *n-dűla* (A_{46}) *hua-dőla*, *bi-dőla*, *nú-túla*, *no-dúllah*, *no-doré*, *bi-dora*, *i-dora* (A_{14}) *na-tőlo-ne* (A_{13}) *nu-túla* (A_{19}) *tsi-tohlo*, gorge, *šiniu-tula* (A_{21}) *vi-ačuru-pa*, vessie, *nu-turu-pi*, intestins (A_4) *nĭ-tūrū-mā*, *tūrū-mā-nčí*, estomac, *no-tóro-ta*, corps, poitrine, *nĭ-tōrō-tá*, *tōrō-tā-nčí*, poitrine (A_{26}) *ux-tůulu*, poitrine (A_{77}) *no-tohori*, fesse (A_{31}) *i-tori-e*, fesse (A_{29}) *no-torō-ta-víu*, *ne-toro-ta-wíu*, paume de la main, *ne-tóro-ta-kíti*, plante du pied (A_{26}) *nu-mûy-tulô-ta*, paume de la main, *nu-xĭty-tulú-ta*, plante du pied (A_{24}) *kedĭb-daru*, plante du pied (A_{35}) *kedĭb-darur*, plante du pied (A_{36}) *hue-tulu-nama*, palais de la bouche (A_5) *nu-tsurú-lá* (A_{12}) *tsora*, côte (A_{21})

ver de terre :

tsumi (K) *soomi* (Y)

sumi, ver (A_5)

vert :

kuri-ki (P)

kůli-di, *ghuling*, *kuri-ni*, bleu (A_{14}) *kuli*, bleu, vert (A_{35})

vêtement :

mākă-rí (P)

yu-maké, étoffe, *yo-mắke-he*, toile (A_{14}) *yu-máka-ha*, toile (A_7) *yu-máka-te*, toile (A_9) *ya-maká-te*, toile (A_{11}) *iaru-máka-tsé*, toile, *yaru-męka-ši*, étoffe (A_6) *muka-tiri* (A_{53}) *mka-tseri*, *muga-tsiri*, *mka-li* (A_5) *mga-čiri*, étoffe, habits (A_{75}) *mak-či*, pantalon (A_{59}) *tali-maka* (A_{52}) *nō-tá-maka*, *no-ta-maka*, peau (A_{13}) *uà-daki-mắka*, peau (A_6) *mańga-čí*, *mangá-či* (A_{26}) *maa-či*, *ma-či* (A_1) *nu-má-čĕ*, peau (A_{37})

vieux :

adani, vieux, *xadani*, vieux, usé, mûr, *re-dani*, vieillard (K)

etenĕ-ro, *edene-búmine*, *edene-bun*, *ètene-llo* (A_7) *p-édali-e* (A_{10}) *p-edáli-e* (A_{11})

p-edáli-e, *p-ẹdáli-ạ*, vieux, *p-edåli*, vieillard (A_6) *g-åteni-homi*, vieillard (A_{13}) *huatoni* (A_{73}) *tenã-renau*, *teña-renau*, vieillard (A_{35}) *watuni*, vieillard, *watunihi*, chef, *watune*, grand (A_{84}) *huatuni* (A_{76}) *itoñe-le*, grand (A_{29})

vilain :

wadi-xa-tani, vilain, *waide-ra-bute*, méchant (K)

ouati-ti, *ûaté-te*, bon (A_{15})

visage :

bodi, *bõdĩ*, bouche, *nõkúi-bãdå-ni*, œil, *nukui-batá-ni*, paupière (P) *ä-nuk-bodi*, œil, *ä-bäθà*, langue, *ĕ-bětě* (Y) *we-bite*, *ẹ-bẹtẹ mani*, joue, *we-betẹ*, menton, *ẹ-bẹtẹ*, tempes, *ẹ-bẹtẹ*, visage (K)

ne-botõ, *putú*, *nĩ-põtũ*, lèvres, *põtõ-nčĩ*, bouche (A_{26}) *pende*, lèvres (A_3) *a-pante*, bouche, *punto*, museau (A_1) *hua-utí-bota*, *be-oịtí-bota*, cils, sourcils (A_{14}) *huritsa-pute*, cils (A_7) *ne-tsónta-pute*, front, *ne-(t)sonta-vitá*, *ni-šike(t)sónta-vete*, *sonta-vita-či*, sourcils, *ne-šea-váto*, *šĩwã-pãtõ*, *šãm-bõtõ*, barbe, *ni-šám-puta*, *ne-š(e) ãm-puta-pitị*, moustaches (A_{26}) *se-pato-na*, *aš-patu-na*, *č-patu-na*, *es-poto-na*, barbe (A_1) *ša-ptu*, barbe (A_{53}) *nu-ša-ptu*, barbe (A_{75}) *hue-sa-pto*, barbe (A_5) *nu-bite*, collier (A_4) *nu-púi(a)*, *nu-púta*, front, *nú-uit(ẹ)*, *nú-iwita*, *nú-ụiwita*, *i-bita*, tête (A_{50}) *e-piti*, cou (A_{70}) *puta-ka*, *u-pota-kạhe*, joue (A_{32}) *xi-bida*, tête (A_9) *pa bida*, *(eri)-bida*, tête (A_{20}) *no-bida*, tête (A_{23}) *nu-bita*, tête (A_{56}) *pi-uí : da*, tête (A_{63})

visage :

i-panu, *i-pano-ku*, front, *i-panú*, *panụ* (K) *i-pana-ku*, front (Y)

ni-pana-re, front (A_3) *na-bůna-bà*, *wa-puna*, *puná*, front, *puna*, *na-puna*, visage, *na-puná*, mon visage (A_7) *t-oupúna(h)*, *to-puná*, *tou-puná*, *ou-puna*, *aú-puna-u*, *uou-puna*, face (A_{48}) *na-hůna-ḥa*, joue (A_{13}) *a-púnda*, *wa-puna*, œil, *wak-puna*, il voit (A_{84}) *e-bana*, joue (A_{70}) *e-buana*, tempes, *ebania*, je vois (A_{67})

voler :

tabata-aru (K)

tabat-idanábadi, aile, *tabatí-itãmine*, *tabat-titá*, plume, *tãbati*, *tabat(e)*, *tabbati*, oiseau (A_{14})

vouloir :

wa-tika-ri-aru, *wa-tikia-rini*, je veux, *wa-tika-rini*, je ne veux pas (K)

ma-teka-nixko, je ne veux pas (A_2) *ma-tike-nikahino* (A_3)

vulve :

erẹbẹ, femme (Y)

wa-sélébu (A_{84}) *tsi(i)ri* (A_{12}) *iérú*, *sierú*, *éribu*, *eru* (A_{48})

NOUVELLES DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES A SAN AGUSTÍN ET A TIERRADENTRO (COLOMBIE),

PAR GREGORIO HERNÁNDEZ DE ALBA,
Directeur titulaire du Département d'archéologie de Colombie.

(*Pl. I-II*).

La civilisation mégalithique, dite de San Agustín, a pris, à défaut d'un nom plus approprié, celui d'une petite ville s'élevant dans le nœud central andin de la République de Colombie, sur le territoire occupé bien avant la conquête de l'Amérique par un peuple qui demeure inconnu puisqu'il ne nous a laissé comme traces de son existence que ses monuments en pierre et ses sépultures. Seuls les archéologues peuvent interpréter ces documents, mais en vérité les fouilles ont à peine commencé.

Ces vestiges ont été signalés dès le XVIIIe siècle.

Francisco José de Caldas (1), Agustín Codazzi (2) et Carlos Cuervo Márquez (3) les ont successivement étudiés. Konrad Theodor Preuss (4) publia sur eux, en 1919, une œuvre considérable, *Monumentale vorgeschichtliche Kunst*, qui a été traduite en espagnol par César Uribe Piedrahita et Hermann von Walde Waldegg.

Gerardo Arrubla (5), Rojas Guzmán (6) et autres Colombiens, ainsi que Monseigneur Federico Lunardi (7), le Marquis de Wavrin (8) et plus tard Walde Waldegg (9) n'ont rien ajouté de notable au travail de Preuss.

Récemment, le Gouvernement colombien a pris l'initiative d'une mission archéologique nationale chargée de poursuivre les fouilles et les recherches sur le terrain (10-11).

Les publications du professeur Preuss sur la civilisation monumentale du Haut Magdalena et San Agustín, étant bien connues de tous, je n'ai à parler pour l'instant que des nouvelles découvertes que nous avons pu faire.

Il convient de noter avant tout que l'outillage avec lequel ont été exécutées les statues en pierre, était demeuré inconnu jusqu'aux fouilles de la mission archéologique colombienne de 1937: Preuss nous avait présenté comme trouvées dans des tombeaux de la région un petit nombre de haches en andésite, de forme néolithique simple ; mais aujourd'hui on peut affirmer qu'une partie de l'outillage de San Agustín était de faciès paléolithique.

Nous avons trouvé, en effet, une grande quantité de pointes, de grattoirs, de marteaux, de ciseaux et de polissoirs (*Pl. II, a*).

La plupart de ces outils en pierre taillée appartiennent au type des bifaces, légèrement retouchés, et presque tous étaient cassés ou endommagés au niveau du tranchant.

On trouve également dans les mêmes couches, ainsi que dans les tombeaux typiquement agustiniens, la hache et le ciseau en pierre polie du type commun en Amérique, mais leur nombre est tellement insignifiant par rapport aux outils en pierre taillée, qu'on peut affirmer que, tandis que l'outillage en pierre polie semble avoir servi à de petits travaux d'usage quotidien qui n'exigent pas un grand effort, par exemple au travail du bois, l'outillage en pierre taillée fut employé pour sculpter la pierre volcanique dont sont faites les statues.

Il est important d'étudier avec soin l'architecture dans une civilisation spécialement mégalithique, et surtout en Amérique. Selon Preuss, elle n'est représentée à San Agustín que par des temples et des sépultures de construction dolménique simple (*Pl. I, A*).

Cette architecture s'est manifestée, en effet, sous forme de dolmens à corridors pourvus, en plus, dans certains cas, d'une sorte de chambre latérale qui était un dépôt à offrandes, à en juger par la quantité de débris de poterie trouvés sur le sol de ces constructions accessoires. La disposition des temples est, en général, la suivante : un nombre variable de pierres minces placées verticalement, formant des corridors, supportent d'autres pierres qui constituent le toit. La première pierre du toit, c'est-à-dire celle qui forme le linteau au-dessus du seuil, présente une surface travaillée et lisse. Toutes les autres pierres du temple sont à l'état brut, rassemblées sans aucun effort d'ensemble ni d'homogénéité, fait bien curieux pour un peuple qui savait travailler la pierre avec un art indiscutable, prouvé par l'existence de statues admirables.

D'après les récentes découvertes, la disposition des dieux et des statues de gardiens dans le temple diffère de la reconstitution faite par le professeur Preuss pour le *Museum für Völkerkunde* de Berlin. Les deux statues de gardiens étaient placées sous le linteau surmontant le seuil,

c'est-à-dire sous la seule pierre travaillée, une de chaque côté. La statue de la divinité se trouvait adossée au fond du temple, lorsque le dos du sujet n'était pas travaillé, et légèrement écartée de la paroi postérieure lorsque le dos était travaillé. Il convient d'ajouter que les deux statues que j'appelle « gardiens » étaient toujours travaillées ou peintes par derrière et devaient être placées de manière à pouvoir être vues de ce côté, lorsqu'on sortait du temple.

Comme le professeur Preuss l'a bien constaté, le temple était toujours construit à l'intérieur d'un tumulus artificiel qui, d'après nos trouvailles, était entouré d'un cercle de pierres (*Pl. I, B*).

Le reste de l'architecture était composé de sépultures construites sous la même forme de dolmens rectangulaires, clos de tous les côtés, avec ou sans pavés et avec ou sans sarcophage monolithique pour contenir le cadavre.

Il résulte de ces observations que l'habitation humaine devait être représentée uniquement par des huttes en bois, d'une forme encore inconnue.

L'homme de San Agustín essayait de dissimuler l'imperfection de la construction de ses temples et des tombeaux en décorant les pierres de dessins et de peintures très simples, en quatre couleurs : noir, blanc, jaune et rouge. Les monuments et les statues récemment découverts montrent clairement que la peinture, bien que peu développée, était généralisée comme décor et comme complément de la sculpture.

Nous avons relevé aussi sur la surface des pierres des temples et des tombeaux et sur les rochers de la région un nombre appréciable de gravures représentant, soit des stylisations humaines, soit des astres ou des choses, soit des lignes harmonieusement entre-croisées. Les traits communs de certains signes et la différence frappante existant entre les dessins et la technique de ces gravures agustiniennes et celles communément répandues en Amérique du Nord et du Sud, demandent une étude approfondie qui peut, à mon avis, aboutir à des résultats tout à fait inattendus. Hermann von Walde Waldegg (**9**), du Boston College, envoyé en mission en Colombie, a vu là un calendrier comparable au calendrier grégorien ; il ajoute que les statues (qui, en réalité, sont taillées dans une roche volcanique ou dans un conglomérat) auraient été modelées avec les doigts dans une pâte ou sorte de ciment qui durcit lorsqu'il est exposé aux intempéries. Nous ne pouvons évidemment nous rallier à ces opinions, pas plus qu'à celle de José Pérez de Barradas (**11**) pour qui les statues auraient été taillées au ciseau de cuivre. Aucun outil de ce genre n'a été trouvé à ce jour, et nous ne croyons pas suffisante la seule analogie présumée par l'auteur avec l'outillage des statuaires grecs...

Phénomène caractéristique de ces civilisations américaines : le développement des divers éléments qui les composent ne s'est pas fait d'une façon égale dans toutes les techniques. Dans notre cas, seule la sculpture a atteint un développement remarquable tandis que les autres branches de la civilisation matérielle sont demeurées à un stade beaucoup moins avancé (*Pl. II, b*).

Ainsi, malgré le grand nombre d'exemplaires recueillis, la poterie ne présente que des formes peu variées, telles que la forme globulaire et la forme aplatie. Plus rarement, on trouve des coupes polies, décorées de dessins très simples en rouge, ou de petits oiseaux en relief, placés le long du bord du vase. Les poteries étant en général de petites dimensions, les grandes poteries de forme presque ovale trouvées dans la région (*Pl. II, c*) ainsi que les petites figurines que Preuss et nous-mêmes avons trouvées à Matanzas, doivent être considérées comme appartenant à des civilisations différentes, postérieures et probablement du type « tupi-guaraní » ou caraïbe. Cette observation nous a été inspirée par la technique et le style de ces objets, de même que par la forme des sépultures dont ils proviennent.

D'après les statues et les trouvailles faites dans des tombeaux ou sanctuaires, les Agustiniens se paraient de certains ornements qui sont représentés sur les statues datant des périodes les plus évoluées et classiques de l'art de San Agustín ; cette observation a été confirmée par les découvertes que j'ai faites dans deux tombeaux typiquement agustiniens : il s'agit de *narigueras* en or, plates et en forme de demi-lune, ainsi que de boucles d'oreilles en or, faites d'un anneau à section carrée traversant une lamelle plate et circulaire. J'ai également trouvé des perles de collier en or, faites d'une petite lamelle enroulée, d'autres perles en pierre, pentagonales, plates, percées d'un trou en leur milieu et grossièrement travaillées ; d'autres encore en pierre dure, verdâtre, en forme de poire avec une incision circulaire près de l'extrémité la plus pointue. Remarquons que tant par leurs formes que par leur technique générale, les objets d'or se distinguent dans une grande mesure des objets en or fabriqués par les Chibcha, les Quimbaya et les Indiens de la zone de Chiriquí ou de l'Amérique Centrale (12).

Une des découvertes les plus importantes qu'il nous fut donné de faire, fut la Fontaine de Lavapatas que j'appelle ainsi parce qu'elle est sculptée dans le lit même du ruisseau de Lavapatas. Il s'agit de plusieurs canaux, alimentés par les eaux du ruisseau et qui la distribuent en faisant de multiples méandres, à trois piscines sculptées dans la roche et entou-

rées de plusieurs figures en relief, représentant des serpents, des têtards de grenouille, des lézards, des quadrupèdes, des singes, des hommes et des têtes humaines (*Pl. I, C-D*).

Preuss avait conclu de la découverte de la petite fontaine de Moyas, étudiée aussi par Lunardi, que les habitants de la région pratiquaient le culte des forces de la nature et celui de l'eau. La Fontaine de Lavapatas est une confirmation importante de cette hypothèse : en effet, la disposition générale des lieux et les nombreuses figures témoignent de l'existence de cérémonies d'un culte dont l'eau était le premier élément. La population indigène a sans doute ressenti dans les temps anciens le besoin de se rendre propices les forces et la volonté de l'eau, les pluies étant fréquentes et fort violentes dans cette région andine. Aujourd'hui encore, la forêt ayant été presque entièrement défrichée, les eaux menacent par leur abondance l'existence des plantations.

Il semble que l'homme agustinien qui, sédentaire, n'a pu être qu'agriculteur, ait eu le désir de se rendre favorables les forces naturelles.

Une statue et un bas-relief (*Pl. II, d*) récemment découverts, représentant tous les deux une femme tenant dans ses bras un enfant, contribuent également à préciser nos idées sur la religion de l'homme de San Agustín. La statue qui représente sans doute une déesse provient d'un temple, le bas-relief fut également découvert dans un sanctuaire. J'y reconnaîtrais volontiers des divinités de la fertilité offrant à leur peuple un nouveau don, comme la terre ensemencée offre ses récoltes.

*
* *

Au moment des études de Preuss, le territoire couvert par la civilisation de San Agustín, apparaissait comme très limité. Actuellement, grâce à l'intérêt qu'y a pris le Gouvernement colombien, un horizon plus vaste s'ouvre aux investigations. La région dite Tierradentro, par exemple, nous a réservé les plus grandes surprises (**13**, **14**). Cette région archéologique est un peu connue en Europe grâce à une conférence faite en Allemagne par un géologue qui fut mon compagnon, Georg Burg (**15**). Tierradentro est étroitement lié du point de vue archéologique à San Agustín, par ses statues de pierre, la plupart de ses types de poterie et l'usage de la peinture. Elle en diffère cependant par une évolution supérieure, par l'existence de tombeaux souterrains décorés de peintures et de sculptures, par le développement de ses arts plastiques et par ses rites funéraires. Tout ceci nous fait croire que nous sommes en présence d'une branche de dispersion de la civilisation agustinienne qui s'était

mélangée, dans cette région, à une autre civilisation locale, mais qui avait, elle aussi, disparu de la région avant la conquête.

En effet, les premières expéditions espagnoles y trouvèrent les Indiens Paeces, habitants actuels du territoire (16), entièrement étrangers aux monuments sépulcraux et aux statues, qui d'ailleurs sont considérés comme tabou. C'est ainsi qu'ayant décidé, pour les étudier dans tous leurs détails, de placer debout les statues trouvées dans la plaine du Tablón, le lendemain du jour où mes ouvriers avaient réussi à dresser l'une d'elles, je la trouvai de nouveau par terre. Une enquête m'a appris que les Indiens Paeces croient que ces « portraits de Pijaos », comme ils appellent actuellement les statues, leur auraient causé des maladies et même la mort. Pour les empêcher d'endommager ces œuvres d'art ancien j'ai fait placer une statuette sur la fontaine publique de la place du marché d'Inzá, capitale d'un district Paez.

Les tombeaux décorés sont aussi appelés « maisons de Pijaos » et jamais un pur indigène n'aurait accepté de travailler avec moi, pour les fouiller. J'ai dû employer toujours des métis ou des Blancs.

On ne peut dire encore quel fut le peuple qui, mêlé à celui de San Agustín, nous a laissé les traces remarquables de la civilisation que nous pouvons admirer dans les tombeaux de Tierradentro, dans ses statues et sa poterie. C'est là un problème nouveau.

Pour compléter ces renseignements, je décrirai ici une de ces fouilles, me réservant de publier ultérieurement une étude d'ensemble sur mes découvertes.

Il s'agit de la fouille du tombeau n° H 2 (13). Le terrain où cette fouille fut faite, aux environs de San Andrés, sur le territoire de la « Hacienda Segovia » était constitué par une roche granodioritique pareille à celles des *lomas* de San Andrès où la plupart des fouilles de Tierradentro ont été pratiquées; il était facile de distinguer ce terrain naturel de la terre ou argile qui constituait le remplissage des chambres sépulcrales. Notre fouille a commencé à côté d'une grande pierre granitique qui apparut à 30 cm. au-dessous de la surface du sol et qui mesurait 210 cm. de longueur, 150 cm. de largeur et 13 et 22 cm. d'épaisseur. Elle était placée verticalement et orientée N.E-S.E. Il ne semble pas que ce fût là sa position originale car comme couvercle du tombeau proprement dit, elle aurait dû être inclinée contre l'ouverture de celui-ci. Sur sa partie inférieure qui était d'ailleurs la plus épaisse, elle portait une sculpture représentant la tête d'un animal, une grenouille probablement, avec deux yeux ronds et saillants. D'autres pierres plus petites ont été trouvées dans la terre de remplissage; certaines avaient été travaillées

en forme de mortier et avaient été exposées au feu. Lorsque la grande pierre fut enlevée, on vit apparaître la voûte de l'entrée et des marches plus visibles encore, sur lesquelles nous trouvâmes de nombreux fragments de céramique ordinaire, sans aucun ornement, et des pierres de mortier ovales ou rondes.

En pénétrant vers l'intérieur je trouvai d'autres débris d'une poterie très fine, provenant de vases peints en rouge, soigneusement polis, avec ornements incisés, remplis de couleur blanche. D'autres étaient décorés de figures géométriques en noir. D'autres enfin, portaient, en relief, admirablement exécutés, des figures humaines ou des animaux, parmi lesquels prédominaient le lézard et le serpent. Détail très important : j'ai trouvé sous un grand pot rouge, un petit débris d'os calciné, probablement humain.

Voici comment se présente en détail la construction du tombeau représenté (*Pl. I, F*) : trois marches raides font suite à la voûte de l'entrée, suivies elles-mêmes de quatre autres marches disposées en spirale. Les autres marches menant jusqu'à la surface ont été détruites par la grande pierre qui avait obstrué l'entrée. J'ai pu constater cependant que l'ouverture constituant la descente était quadrangulaire et que chacun de ses angles coïncidait dans le bas avec l'angle d'une marche.

La voûte d'entrée mesure 168 cm. de haut et 70 cm. de large à l'extérieur. Elle est orientée vers l'Est avec une légère déviation vers le Nord. En pénétrant à l'intérieur, on traverse un espace de 25 cm., après quoi une saillie de 20 cm. de large se présente des deux côtés. Chacune de ces saillies s'étend sur une longueur de 1 mètre en s'écartant vers l'intérieur, tandis que le plafond plat de ce passage augmente progressivement de hauteur; de telle sorte que le passage se termine en ayant 190 cm. de haut et 130 cm. de large sur la bordure même d'une salle qui s'ouvre à son extrémité.

La salle creusée dans la roche mesure 835 cm. de large et 520 cm. de profondeur. Deux colonnes de 228 cm. de haut, de 60 cm. de large et de 110 cm. d'épaisseur, séparées par un espace de 115 cm., se dressent au milieu de la salle et en face des deux côtés du passage d'entrée (*Pl. I, E*). Sept niches séparées par des pilastres rectangulaires, verticaux et couronnés d'une corniche de 20 cm. de hauteur, s'ouvrent sur le pourtour de la salle. Leur largeur est de 150 cm., la hauteur 170 cm. et la profondeur 100 cm. environ à la base. Leur partie supérieure est arquée et se confond avec la corniche qui fait le tour de la salle. Le plafond offre également une disposition fort intéressante. On remarque dans le centre une concavité peu profonde ainsi qu'une autre concavité entre chaque colonne, en suivant la direction de la largeur générale de la salle. L'en-

semble est encadré d'une frise rectangulaire et horizontale mesurant 46 cm. de large et s'interrompant derrière les colonnes. Au delà de cette frise, le plafond s'incline sur tout son pourtour jusqu'à la corniche qui couronne les niches.

La décoration de ce tombeau était en bon état. En voici les traits caractéristiques : l'ensemble de l'excavation, y compris la descente, était recouvert d'une sorte de mortier en terre blanche dissimulant les imperfections du travail et présentant un fond clair pour la peinture décorative. De grandes têtes humaines étaient sculptées sur la partie antéro-supérieure des colonnes et des pilastres séparant les niches. Il s'agit de motifs en reliefs accentués par une ligne horizontale, peinte en noir sur le front de chaque tête, de laquelle partent treize traits verticaux.

Les yeux sont représentés par une concavité circulaire et des cercles concentriques peints, le nez est un peu saillant, très large à sa base. Comme on peut l'observer également sur les statues de San Agustín, une ligne épaisse marque toute la longueur du nez. La bouche est représentée par une incision horizontale. En partant des yeux et de la ligne horizontale du front on relève de chaque côté du visage six lignes verticales peintes en noir.

Tous les autres ornements du tombeau sont peints : les colonnes et les pilastres portent des losanges formés de lignes et ayant dans leur centre d'autres losanges très rudimentaires. Sur les colonnes les losanges extérieurs sont peints en noir, les losanges intérieurs en rouge. Sur les pilastres l'ensemble est noir.

Quant à la décoration des niches, elle est constituée tout d'abord, en partant du sol, par des larges traits verticaux, coupés en leur milieu par un trait horizontal. Trois traits horizontaux continuent la décoration ; des bandes verticales, formées de losanges concentriques et séparées par trois lignes verticales, complètent le décor des niches. Ces bandes sont peintes en rouge et noir alternés dans la niche centrale qui fait face à l'entrée et en noir seulement dans les autres niches.

La corniche qui entoure la salle est décorée de losanges en rouge et noir alternés. Au-dessus de la corniche, la décoration continue en bandes de losanges concentriques, comme dans les niches. Les parois du couloir de l'entrée sont également décorées de losanges rouges ayant à l'intérieur un losange entièrement noir. Le plafond du couloir, enfin, est décoré d'une bande de trois losanges rouges, portant à l'intérieur des losanges entièrement noirs.

Ces losanges constituent le motif principal de la décoration des tombeaux de Tierradentro, exception faite pour les exemplaires plus petits et moins évolués que nous avons trouvés sur le sommet le plus élevé

séparant la vallée de San Andrès de celle de la rivière d'Ullucos, et dont la décoration a pour base des représentations astrales.

Quinze statues en pierre ont été découvertes jusqu'à présent dans la région de Tierradentro ou San Andrès proprement dite où se trouve le tombeau décrit, c'est-à-dire aux environs du village d'Inzá. Une ressemblance frappante existe entre ces sculptures et celles de San Agustín. Cette ressemblance porte sur l'angle facial, la forme et les dimensions de la tête par rapport au reste du corps, la façon dont les mains sont posées sur le tronc, la coiffure à rubans pendant dans le dos, les détails de vêtements : colliers, bracelets, cache-sexes, et la manière de représenter les pieds.

La seule différence que l'on puisse noter est que le nez des statues de Tierradentro est moins large que celui des statues de San Agustín et que, d'autre part, elles sont conçues d'une manière plus réaliste (*Pl. II, e*). Dans deux cas, les grandes dents particulières aux statues de San Agustín ont été découvertes sur deux statues ou têtes en pierre de Tierradentro et une fois également dans un admirable masque en lamelle d'or qui paraît avoir été repoussé sur une statuette agustinienne. On retrouve également sur certaines pierres sculptées et dans les motifs décorant certains pots découverts dans les tombeaux de Tierradentro, le culte de l'eau et la représentation religieuse d'animaux pareils à ceux de la Fontaine de Lavapatas (*Pl. II, f-g*)

A mon avis, l'art agustinien a évolué à Tierradentro vers un art plastique plus avancé aux mains d'un peuple différent auquel s'était mêlée au moins une partie du peuple agustinien. On a découvert en effet des statuettes du même type dans la vallée des rivières Bordones et Granates, dans la zone montagneuse de Moscopan et aux environs de La Plata (Colombie), tous ces lieux formant chaîne entre la Cienaga Grande, limite extrême des explorations de Preuss, et Tierradentro.

On peut affirmer, par conséquent, que le secteur limité dans lequel Francisco José de Caldas, savant colombien et martyr de l'indépendance, Codazzi, Cuervo Marquez et Preuss avaient situé la civilisation qui nous occupe, s'est agrandi par nos recherches et s'étend aujourd'hui sur le territoire compris entre 2° et 2°20′ de longitude ouest du méridien de Bogotá et 1°50′ et 2°35′ de latitude nord. Les investigations futures nous indiqueront l'extension encore inconnue des monuments mégalithiques du nœud andin central de Colombie. Je me permets d'affirmer qu'en comparant nos sculptures à celles de l'Amérique Centrale, du Pérou (Cuzco-Chavin) et de Bolivie (Tiahuanaco), l'art de ces régions apparaît

comme étant plus évolué que celui de San Agustín. C'est à San Agustín que j'ai pu constater le premier témoignage en Amérique du Sud d'un peuple qui savait travailler grossièrement la pierre sous forme monumentale, et qui avait développé son art et sa religion pendant une période déterminée avant d'être repoussé par un autre peuple plus fort mais moins civilisé dont j'ai retrouvé les traces dans les sépultures et poteries du type que j'ai nommé « tupi-guaraní ». Après avoir été repoussé, l'art agustinien a rayonné surtout vers le Sud, si on en juge d'après la véritable chaîne de statues du type agustinien qu'on trouve à partir de San Agustín jusqu'à l'Équateur et si l'on prend en considération l'absence de statuettes et de monuments aussi primitifs que ceux qui caractérisent les deux premières étapes de l'art agustinien. Par ailleurs, les recherches bibliographiques et les comparaisons que je commence à faire entre les pièces agustiniennes les moins évoluées et les différentes statues qui se trouvent au Musée de l'Homme m'ont montré que les pièces les plus archaïques de San Agustín se rapprochent de certaines statues de l'Ile de Pâques et de l'Océanie.

Serions-nous en présence d'un nouveau document qui prouverait l'origine océanienne de certains peuples de l'Amérique du Sud, attestée par les ressemblances que je viens de citer et le caractère négroïde de la plupart des statues que j'ai étudiées? (17).

Une étude approfondie reste à faire sur ce sujet ainsi que de nouvelles recherches sur le terrain pouvant aboutir à la découverte de squelettes de l'homme agustinien, qui n'est représenté jusqu'à présent que par des débris d'émail de dents et de petits débris d'os, fait qui est dû à la grande humidité et à la perméabilité du sol. Mais la preuve anthropologique ne peut nous échapper éternellement! (18).

Grâce au Gouvernement colombien, qui ne reste pas indifférent aux problèmes que pose l'archéologie de son pays, et désire accueillir toute tentative sérieuse de collaboration et de recherche — comme il l'a fait en approuvant l'idée du Dr Rivet d'établir une École française en Colombie par l'échange d'étudiants et de chercheurs — nous espérons déchiffrer un jour cette énigme.

BIBLIOGRAPHIE.

1. Caldas (Francisco José de). *Estado de la geografía del Virreinato de Santa Fé de Bogotá.* Obras de Caldas, recopiladas por Eduardo Posada. Biblioteca de historia nacional, vol. IV. Bogotá, 1912, p. 260.

2. Codazzi (Agustín). *Ruinas de San Agustín descritas y explicadas por* —.

Bogotá, 28 de noviembre de 1857. Jeografía física y política de los Estados Unidos de Colombia, vol. II. Bogotá, 1863, p. 76-106.

3. Cuervo Marquez (Carlos). *Prehistoria y viages americanos. Estudios arqueológicos y etnográficos.* Segunda edición. Madrid, Editorial América, 1920. T. I, p. 165-277.

4. Preuss (Konrad Theodor). *Monumentale vorgeschichtliche Kunst. Ausgrabungen im Quellgebiet des Magdalena in Kolumbien und ihre Ausstrahlungen in America.* 2 vols. Göttingen, 1929.

— *Arte monumental prehistórico. Excavaciones hechas en el Alto Magdalena y San Agustín, Colombia.* Traducido del alemán por Hermann Walde Waldegg y César Uribe Piedrahita. Bogotá, Escuelas salesianas de tipografía y fotograbado, 1931, 2 vols.

— *La importancia de Colombia para la arqueología y prehistoria de América.* Investigación y Progreso. Madrid, 4e année, 1930, p. 73-76.

5. Arrubla (Gerardo). *La escultura prehistórica. El pueblo misterioso de San Agustín y sus rutas migratorias.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XVII, 1929, p. 473-478.

6. Rojas Guzmán (José D.). *Arqueología de Colombia.* Huila histórico. Neiva, 1re année, 1933, p. 60-63.

7. Lunardi (Federico). *El macizo colombiano en la prehistoria de Sur América.* Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, Imprenta nacional, 1934.

— *La vida en las tumbas.* Rio de Janeiro, 1935.

8. Wavrin Villers au Tertre (Marquis de). *Contribución al estudio de la civilización llamada de San Agustín.* Huila histórico. Neiva, 1re année, 1933, p. 3-14.

9. Walde Waldegg (Hermann von). *Preliminary report on the expedition to San Agustín, Colombia.* Boston College Graduate School, Anthropological series, vol. 2, nº 1, 1937, p. 5-54.

10. Hernández de Alba (Gregorio). El Tiempo, Bogotá, 19 décembre 1937, 2 et 23 janvier 1938.

11. Pérez de Barradas (José). *Arqueología de San Agustín.* Revista de las Indias. Bogotá, t. II, nº 8, janvier 1938, p. 46.

12. Arsandaux (H.) et Rivet (P.). *L'orfèvrerie du Chiriquí et de Colombie.* Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, t. XV, 1923, p. 169-182.

13. Hernández de Alba (Gregorio). *Investigaciones arqueológicas en Tierradentro.* Revista de las Indias. Bogotá, t. I, nº 2, 1936; t. II, nº 9, avril 1938; nº 10, août 1938.

Aussi plusieurs articles dans El Tiempo 1936-1937.

— *Colombia. Compendio arqueológico.* Bogotá, Editorial Cromos, 1938.

14. Pérez de Barradas (José). *Arqueología y antropología precolombinas de Tierra Dentro (Informe de las excavaciones y trabajos de G. Burg y Gregorio Hernández de Alba).* Bogotá. Imprenta nacional, 1937.

15. Burg (Georg). *Beitrag zur Ethnographie Südkolumbiens auf Grund eigener Forschungen.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XI, nº 3, octobre 1937, p. 333-375.

16. Pittier de Fabrega (Henry). *Ethnographic and linguistic notes on the Paez Indians of Tierra Adentro, Cauca, Colombia.* Memoirs of the american anthropological Association, vol. I. Lancaster, 1905-1907.

17. Rivet (Paul). *Les Océaniens.* In : *Contribution à l'étude du peuplement zoologique et botanique des îles du Pacifique.* Société de biogéographie, IV. Paris, Paul Lechevalier et fils, 1934, p. 236-248.

— *Relaciones comerciales precolombianas entre Oceania y América.* Anales de la Faculdad de la educación. Paraná, t. III, 1938, p. 165-193.

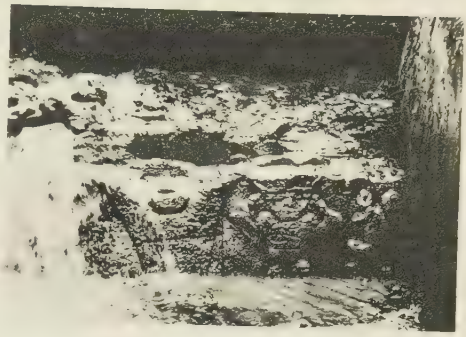
18. Pérez de Barradas (José). *Estudio antropológico de los dos primeros cráneos humanos de la cultura de San Agustín.* Revista de la Academia colombiana de ciencias exactas, físicas y naturales. Bogotá, t. II, nº 7, 1938 p. 371-376 [1].

1. Ces crânes, achetés à des paysans ne sont pas agustiniens ; bien que trouvés dans la région, ils proviennent des tombeaux du type tupi-caraïbe et non agustinien.

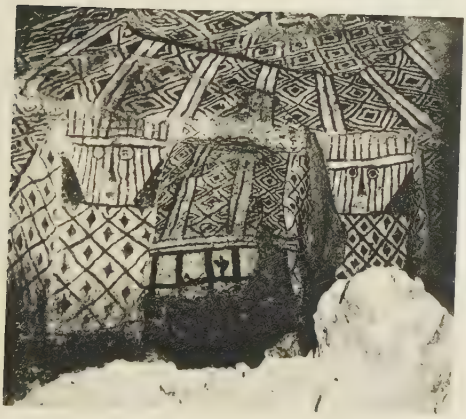
A

B

C



D



E

F

Archéologie de San Agustín (A-D) et Tierradentro (E-F).

A. - Tombeau dolménique.

B. - Entourage en pierres d'un tumulus.

C-D. - Deux aspects de la Fontaine de Lavapatas.

E-F. - Intérieur d'un tombeau.

Archéologie de San Agustin (a-d) et Tierradentro (e-g).

CONTRIBUTION
A L'ASTRONOMIE MAYA,

Par O. D. E. BUNGE.

Le commencement de l'année maya tombait le 14 novembre, celui de l'année pluvieuse le 8 mai.

C'est dans la région qui s'étend entre Palenque et Copan en passant par Tikal, que la plus ancienne civilisation mexicaine, qu'on appelle l'Ancien Empire Maya, est arrivée à son apogée.

Différentes tribus, dont celle des Tzental était probablement une des plus anciennes, habitaient cette région ; elles avaient une connaissance approfondie de l'astronomie.

On les appelle quelquefois les Maya-Quiché, les Pré-Maya ou les Maya tout court ; j'emploierai ce dernier terme pour les désigner.

Comme tous les peuples primitifs, les Maya étaient de bons astronomes, qui se servaient de leurs temples-pyramides comme observatoires.

Ainsi que les Chinois et les Inca, ils adoraient le Soleil, mais pour eux ce dieu avait deux faces, l'une lumineuse et l'autre sombre. La première était représentée par le soleil au ciel, l'autre par le soleil invisible, souterrain. Sous cette dernière forme, le soleil se transforme en étoile du soir, conception caractéristique des Maya.

A chacune de ces manifestations du dieu, un temple était dédié : le temple du soleil et la maison des ténèbres, *Akab-Na* en Maya. Je cite ce nom à cause de sa ressemblance avec le nom d'une pyramide de Tiahuanaco (Bolivie), qui s'appelle Acapana.

Il semble certain que les deux plus anciennes civilisations de l'Amérique aient été en rapport, mais les précisions et les preuves incontestables manquent encore.

La lettre sacrée.

Il existe chez plusieurs peuples des mots magiques, dont la prononciation seule suffit à conjurer les puissances des ténèbres. Chez les Maya c'est une lettre sacrée, le son de la lettre *k*, qu'on retrouve dans le nom de toutes les divinités solaires. On remarque encore cette même

lettre dans le nom de chaque être, de chaque plante qui, pour vivre, ont un besoin impérieux du soleil dont les rayons les transforment et les nourrissent.

Cette relation entre le son et la signification d'un mot est assez curieuse et très caractéristique des Maya ; nos langues européennes n'en fournissent que quelques cas rares, comme coucou, craquement, lugubre, sinistre, etc.

A l'origine, les Maya avaient un nombre limité de racines courtes, qui avaient une signification nettement définie et représentaient des idées simples. Ainsi *ba* signifiait la terre et ses profondeurs et également l'animal qui habite ces profondeurs, la taupe.

Mo est l'étoile du soir, Vénus [1], mais aussi l'ara qui la représente. La légende mexicaine veut que l'étoile se soit élevée des cendres d'un feu, allumé par tous les dieux, comme une flamme rouge, deux autres significations du mot *mo*.

Ix signifie la terre, le monde souterrain, la qualité féminine, et, pour les Maya peu galants, l'infériorité : le signe *ix* comporte toujours trois points (fig. 1 *a*) et se confondait probablement avec *ox* = trois.

Examinons rapidement les racines qu'on peut former avec la lettre sacrée.

Ak (*ac*) est le nom du sanglier et de la tortue : celle-ci, depuis longtemps, a été considérée comme représentant le soleil, on a supposé que le dessin de ses écailles avait incité les Maya à en faire un animal solaire, mais je crois que c'est plutôt sa nature amphibie, qui lui fait passer une partie de sa vie sous le ciel et une autre partie sous l'eau, comme le soleil, qui a été la cause de la comparaison.

Ka comme *ak* était à l'origine le nom du soleil céleste, mais comme le soleil vivait dans le ciel et sous la terre, il représentait pour les Maya le jour et la nuit, la lumière et les ténèbres et c'est peut-être cette dualité qui a donné à la racine *ka* la signification : deux. La vie des plantes dépend du soleil, dont les rayons transforment les cellules et en deviennent une partie ; on comprend ainsi que le nom des plantes contienne souvent la racine *ka*, comme *cacau* le cacao, *kapok*, etc., et surtout le mot *kan*, le nom maya du maïs.

Les significations du mot *kan* sont multiples. A son origine *kan* ou *ka-an* se traduisait : « le soleil monte dans sa maison ». C'est à midi que le soleil arrive à son point culminant, généralement un peu au Sud et

1. L'oiseau *mo* représentait la terre et la nuit qui était symbolisée par l'étoile du soir.

dominant les quatre points cardinaux ; il est d'un jaune brillant et ses rayons font mûrir les épis du maïs. Le lézard, qui se chauffe au soleil, quand celui-ci brille au ciel, prend le nom de l'astre et devient *kan*.

Le serpent porte le même nom, en souvenir du soleil souterrain, le dieu de l'orage, dont l'éclair n'est qu'un serpent lumineux.

Le ciel aussi s'appelle *kan*, mais son glyphe est différent et représente des bandes croisées (fig. 1 *d*).

Kan signifie encore l'année solaire de 365 jours, ou la partie claire de cette année.

Plusieurs glyphes se traduisent par *kan* (fig. 1 *b-c-d*).

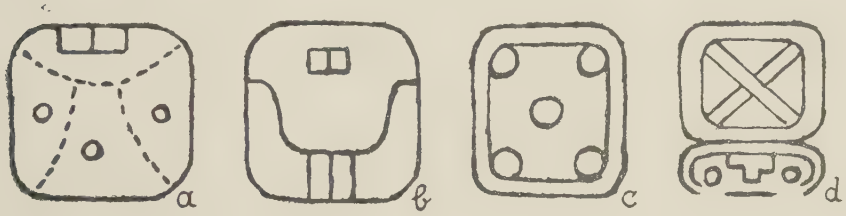


Fig. 1. — Signe *ix* (*a*) et signes pouvant se traduire par *kan* (*b-c-d*).

Le glyphe représenté sur la fig. 1 *b* est le signe du jour que Gates traduit par « maïs » dans son dictionnaire ; ce glyphe signifie également « solaire » quand il se trouve dans la main d'une divinité ; avec l'aile, il indique l'année de 365 jours ; dans le signe du mois *cumhu* (fig. 2 *a*) on le lira également « année » et avec le signe au-dessus, qui veut dire « accompli », la signification de ce mois devient d'après son hiéroglyphe « l'année est accomplie », correspondant ainsi au nom kekchi *ol* = plein.

La fig. 1 *c* traduit *kan* par « Sud » ou « jaune » et quelquefois deuxième partie d'une période de 24 heures ou de 365 jours.

Sur le glyphe, fig. 1 *d*, les bandes croisées, *kan* représente avant tout le ciel. Sur un temple ou un siège, ce signe indique qu'il s'agit d'une divinité céleste. Si le *tun*, qui est le glyphe pour l'année, porte les bandes croisées (fig. 2 *b*) il indique l'année claire, la partie de l'année où le soleil est dans le ciel. Seul, il peut signifier la partie claire de l'année commençant le 0 *zip* (solstice d'hiver) ou l'année entière ; précédé d'un nombre, comme *lahun*, dix, il indique le mois ayant le nombre précédant le glyphe, si on commence à compter les mois à partir de 0 *zip*.

Les glyphes des mois *uo* et *zip* (fig. 2 *c-d*), fournissent une preuve pour l'interprétation du signe *kan* (fig. 1 *d*). Ils sont composés du signe *kan* avec comme surfixe deux demi-cercles parallèles, signifiant « la veille », où le glyphe *chac* = commencement ; en effet *uo* est le mois qui

vient à la veille de l'année claire, *kan*, et *zip* en est le premier mois : ceci est encore confirmé par les noms kekchi de ces deux mois : *ikkat* et *chackat*, *kat* étant le mot kekchi pour *kan*.

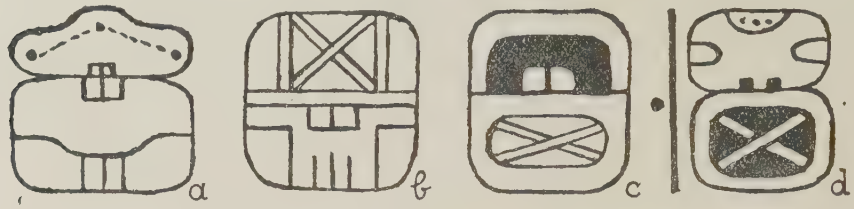


Fig. 2. — Glyphes du mois *cumhu* (*a*), de la partie claire de l'année des solstices (*b*), des mois *uo* (*c*) et *zip* (*d*).

Akab, *ak* ou *ka* = soleil, *ba* = terre, donc *akab* les ténèbres.

Akbal, le soleil sous la terre = la nuit ; en tzental le mot *aghual* correspond au mot maya *akual*, signifiant le soleil disparaît pour réapparaître, donc également : la nuit. La lettre *k*, combinée avec la voyelle *a*, se rapporte au soleil céleste ou au ciel ; avec les autres voyelles, la lettre *k* prend la signification soleil souterrain, ou, ce qui revient au même, étoile du soir, ou toute autre chose les représentant.

Ek = étoile du soir.

Ke (*ceh*) = le cerf, symbole de Vénus, ayant dans son glyphe le signe *manik*, une forme de cette même étoile ; *manik*[1] vient de *ma-en-ik* = l'étoile qui descend dans la terre ; le nom tzental de ce signe est *mozic*, où on retrouve *mo* = ara qui représente Vénus et *zic* = qui naîtra. On remarquera encore la petite tête d'oiseau dans le signe *manik* (fig. 3 *a*), comme dans le glyphe (fig. 3 *b*) du mois *mol* ou *moc* en tzental *mo oc* = Vénus meurt, c'est-à-dire la partie de l'année qui lui est consacrée est terminée.

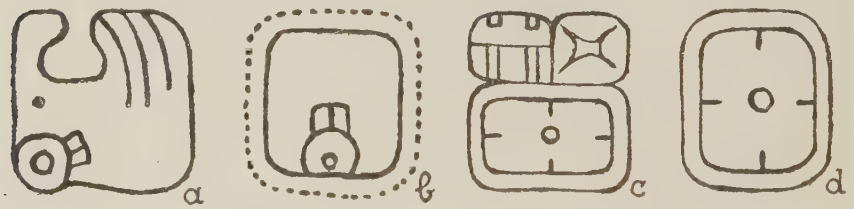


Fig. 3. — Signes du jour *manik* (*a*) et du mois *mol* (*b*) ; glyphe *been-ik* (*c*) et *kin* (*d*).

1. *Ma* = terre mais aussi main, ce qui explique le dessus d'une main pour le glyphe de *manik*.

Ik = le vent, mais aussi l'étoile du soir, comme *ek*, et même soleil et étoile en même temps, les deux astres ne faisant qu'un pour les Maya.

Sur les monuments, par exemple les linteaux de Tikal, le signe du jour *ik* prend quelquefois la forme du T, pareil à l'œil du dieu B, qui représente l'étoile du soir.

Ainsi s'explique le glyphe représenté fig. 3 *c*, souvent appelé le glyphe *been-ik*, qui représente « la marche de l'astre » dans la région désignée en dessous. Il est donc, sans doute, possible que le glyphe n° 49 du Dictionnaire de Gates se traduise *haab*, comme le suppose M. Gates.

Kimi = la mort.

Kik, sang, est le nom de la fille d'un des dieux du monde souterrain, dans la légende quiché *Popol vuh*.

Kin est la période de 24 heures, que nous appelons jour, tandis que les Maya la nommaient probablement d'après la période nocturne qui, pour eux, semblait être plus importante. Quoi qu'il en soit, les mots *kin* et *kan* ont été interchangés quelquefois par les Maya. Ainsi le dieu Itzamna, « le Compteur des jours » s'appelle aussi *Ah Kin Xooc*, et son symbole, le millepattes, *Kan Xooc*. Cependant il est indéniable que le glyphe, partout traduit par *kin*, fig. 3 *d*, désigne bien le soleil au ciel.

Ok (*oc*) = chien, ou plutôt son oreille ; le chien est le serviteur du dieu souterrain de l'orage et symbolise la mort.

Ko (*co*) = dents, qui sont, chez les Maya le symbole de la terre et de la mort ; la lettre C de Landa (fig. 4 *a*) représente ce mot.

Les périodes nocturnes *akbal* et *chuen* ont des glyphes avec des dents.

Uk = boire ; le mois *eeh* s'appelle *uch* en tzental et appartient à la « nuit » de l'année.

Ku est la pyramide sur laquelle était construit le temple.

Kum (*cum*) correspond à *cauac*, le monde souterrain des Maya.

COSMOLOGIE MAYA.

Les trois mondes.

Les Maya s'imaginaient que l'Univers était composé de trois mondes : le ciel, la terre, et un océan souterrain. Quelquefois la terre leur paraît un grand crocodile flottant sur l'eau souterraine. Dans ces trois régions le soleil poursuit son double mouvement, quotidien et annuel. Ce mou-

vement de va-et-vient est comparé par les Maya à celui de l'éventail ou à celui de la navette, qui disparaît, pour réapparaître. Pendant la nuit, le soleil traverse la région terrestre, pendant la période sombre de l'année il habite surtout l'eau souterraine.

Kan, le ciel, avec son signe des bandes croisées (fig. 1 *d*) a déjà été décrit, sa divinité est le dieu C, le soleil céleste.

Caban est la terre, *ka* = le soleil, *ba* = la terre, *na* la maison, c'est donc la maison terrestre du soleil.

La divinité du monde terrestre *caban* est le dieu A, le dieu des morts.

La troisième région est le monde souterrain *cauac*, en tzental *cahogh* ou *ka-ok* si on écrit comme en maya ; *ka* = soleil et *ok* = le chien, serviteur du dieu de l'orage, qui est le maître du monde souterrain ; *cauac* représente donc le soleil au monde souterrain.

La divinité de cette région est le dieu B, le dieu principal des Maya, dieu de l'orage, *Lahun Chan*, étoile Vénus, etc., tous réunis dans la divinité *Kukulkan*.

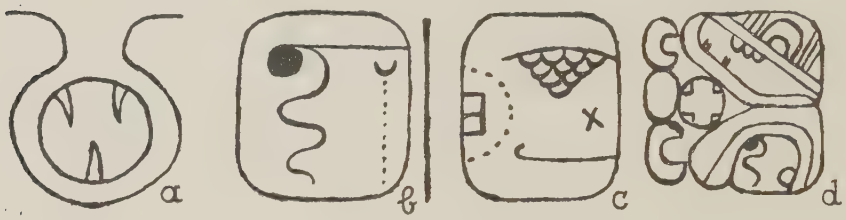


Fig. 4. — Lettre C de Landa (*a*) ; signes de la terre (*b*) et du monde souterrain (*c*) ; glyphe pour le commencement de l'année (*d*).

Les glyphes de *caban* et de *cauac* sont connus, fig. 4 *b-c*, on les voit souvent dans les codices sur des dessins où ils signifient la terre et le monde souterrain.

Le ciel, *kan*, est la région de la vie, de la clarté et de la lumière, sa couleur dans les codices est le blanc, ou, pour une divinité, le rouge.

Caban et *cauac* se confondent quelquefois, ce sont les régions de la mort, de l'obscurité et de la nuit, leur couleur est le noir ou, pour les divinités, le vert.

Tous les jours le soleil trace son parcours dans le ciel et sous la terre et, pour les Maya, le parcours annuel du soleil était également partagé entre le ciel et les régions souterraines. L'année est donc divisée en une partie claire et une partie sombre; cependant trois modes de division de l'année nous sont connus : 1° l'année agricole, divisée par la saison

des pluies, du 15 *chen* au 4 *kankin*, l'autre partie étant claire, sauf les 5 jours sans nom ;

2° la division par les solstices : claire du 0 *zip* au 0 *ceh*, sombre du 0 *ceh* au 0 *zip* ;

3° la division par les équinoxes : claire du 0 *yaxkin* au 0 *pax*, sombre du 0 *pax* au 0 *yaxkin*.

Le changement d'année se produisait, par l'entrée du soleil de la région claire dans la région sombre ou vice-versa, et on considérait qu'il était généralement accompagné de pluies.

Les glyphes pour le commencement de l'année.

1° Le plus caractéristique de ces glyphes est bien celui du *jour* commençant une nouvelle année (fig. 4 *d*) ; il représente le soleil, ou le jour, entre la partie claire de l'année et la terre, qui indique la partie sombre, ou bien entre le ciel et la terre, ce qui signifie le changement de l'année. On remarque ce glyphe sur les linteaux de Tikal, décrits par Seler, pour le jour entre 0 *pop* et 1 *pop* et pour le jour entre 15 et 16 *chen* ; ces deux jours correspondent au commencement de l'année agricole claire et pluvieuse ;

2° les écussons. Les écussons noir et blanc, bien connus, nous informent également que le soleil passe du ciel aux régions souterraines ou vice-versa ; on voit souvent entre les écussons le signe du soleil, le ciel et la mort, la terre (fig. 5 *a-b*) ;

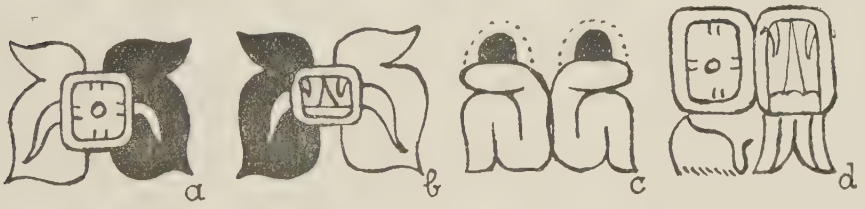


Fig. 5. — Glyphes pour le commencement de l'année.

3° le signe (fig. 5 *c*), Dict. Gates n° 125 14. Les deux hommes assis représentent les deux parties de l'année, qui se tournent le dos, comme les hommes ; l'une est l'année qui se termine, l'autre celle qui commence. Souvent l'un des deux hommes est remplacé par un glyphe indiquant le ciel clair ou la région sombre ;

4° le signe formé des glyphes du jour et de la nuit, posés l'un contre l'autre (fig. 5 *d*), et en général toute combinaison de deux signes, dont

l'un représente le ciel et le jour, et l'autre le monde souterrain et les ténèbres de la nuit. Représentent la partie claire, entre autres, *kan*, *kin*, *ac* (tortue), tête du dieu C.

Parmi les signes sombres, je cite : *caban*, *cauac*, *akbal*, *oc*, le signe de Vénus (fig. 6 *a*), tête du dieu A, *mo* (Vénus) (fig. 6 *b*), etc.

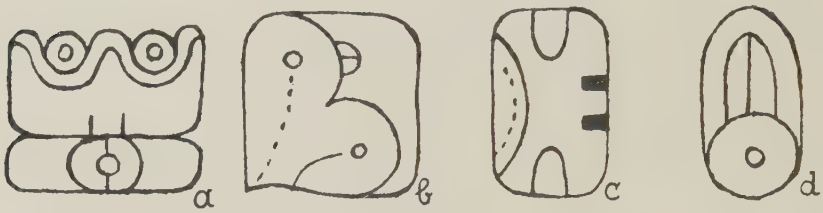


Fig. 6. — Signe de Vénus (*a*) ; glyphes pour *mo* (*b*), *chac* (*c*), et *ek* (*d*).

L'année agricole.

La division de l'année agricole est semblable à celle de la période de 24 heures qui l'a certainement précédée. Cette dernière est divisée en 4 parties, chacune étroitement liée avec un point cardinal, une couleur et un *chac* ou *bacab*. Le parcours du soleil pendant 24 heures explique cette division.

Chac = Est, et rouge (fig. 6 *c*), *chaa* = relâcher, *ak* = soleil. Le soleil est relâché par la terre, et se lève dans l'Est, teintant le ciel en rouge.

Kan = Sud, et jaune (fig. 1 *c*), *ka* = soleil, *na* = maison, le soleil est dans sa maison céleste. Il brille d'un jaune éclatant au Sud du ciel.

Ek = Ouest, et noir (fig. 6 *d*), *ek* = étoile du soir. Le ciel devient noir, car le soleil se couche, mais il remonte au ciel comme la planète Vénus, tout en restant sous la terre comme dieu de l'orage. Cette dualité est une conception caractéristique des Maya.

Zac = Nord, et blanc (fig. 7 *a*). D'un article précédent (*Journal de la*

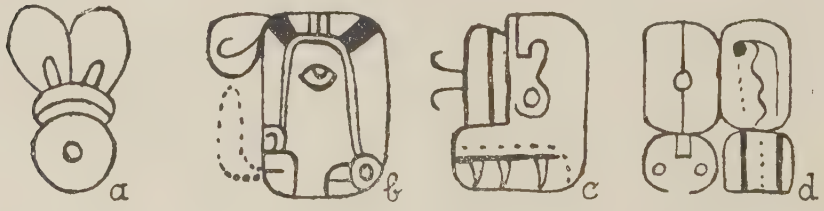


Fig. 7. — Glyphe pour *zac* (*a*) et glyphes tirés de la première page du Tro (*b-c-d*).

Société des Américanistes, t. XXVII, 1935, p. 61), je cite : « Le mot *zac* a la signification du mouvement de l'éventail, qu'on retrouve dans les mots *zac al* = beau-fils de la mère, par son mariage avec le père du garçon, *zac naa* = marâtre ; dans ces deux cas la première mère a disparu et a été remplacée par une autre. Le mot *zactah* et *zactaal* = tisser, exprime le même mouvement de la navette, qui disparaît pour réapparaître ».

La nuit passe, et le soleil s'apprête à réapparaître ; dans le Nord le ciel commence à blanchir et quand, enfin, le soleil se lèvera à l'orient, le cycle des 24 heures sera complété. Pour l'année agricole, nous retrouvons la même division en 4 parties, les deux premières avec le soleil au ciel, la troisième représentant la nuit de l'année, et la dernière ayant à nouveau un ciel ensoleillé. La première page du Codex Tro nous le confirme.

La première page du Codex Tro.

La première page du Codex Tro, qu'on appelle quelquefois la page astronomique, donne un calendrier solaire et rituel, indiquant la durée de l'année de 365 et de 260 jours et montrant 7 fois la tête des divinités qui régissent ces périodes , le dieu C (fig. 7 *b*), le soleil au ciel, et le dieu K à tête de cerf (fig. 7 *c*) qui représente l'étoile du soir dont le cerf est un symbole. Pour les Maya ces deux divinités n'étaient que des manifestations différentes du même dieu, le soleil.

Il est possible, que les nombres noirs des troisième et sixième lignes, ainsi que les rouges des septième et neuvième lignes, indiquent des jours mémorables de l'année agricole et rituelle.

La deuxième ligne nous montre d'abord les points cardinaux : 1° Est, 2° Sud, 3° Ouest, 4° Nord, puis deux mêmes glyphes (fig. 7 *d*), dont la signification n'avait pas encore été établie, et enfin 7° Ouest. Le glyphe (fig. 7 *d*) est composé de deux parties, celle de droite pourrait se lire *en-cab* et se traduire : « celui qui pénètre dans la terre » (*Journal de la Société des Américanistes*, t. XXVIII, 1936, p. 309).

La partie de gauche (Dict. Gates, n° 337) doit représenter une région, car elle se trouve également en dessous de *benn-ik* (fig. 8 *a*), et à cet endroit on trouve toujours une région ou son symbole, comme la nuit, la mort, le chien, la larve, ou le soleil et l'espace parcouru par cet astre.

En pénétrant dans la terre, on arrive dans la région souterraine et les glyphes 5 et 6 de la ligne 2 devront donc être traduits : « pénétré dans la région souterraine ».

Examinons maintenant la neuvième ligne de la page du Tro, en l'inscrivant sous la ligne des points cardinaux.

EST	SUD	OUEST	NORD	SOUS TERRE	SOUS TERRE	OUEST
380	60	60	240	220	140	360

Le total de cette ligne est 1460, ou 4 fois 365 jours. En divisant par 4 on trouve pour une année de 365 jours :

	95′	15	15	60′	55	35′	90
ou	95		90		90		90

Comme la période de 24 heures, l'année de 365 jours est ainsi divisée en 4 parties, et comme pour le jour, les deux premières parties correspondent au ciel, la troisième au monde souterrain, la nuit, et la dernière à nouveau au ciel.

En conclusion, la nuit de l'année, c'est-à-dire la période pluvieuse, pendant laquelle le soleil ne se montre guère, commence au début du 3e quart, soit le 0 *yax*.

Tout ceci est confirmé par mon étude sur les pages des Abeilles du Codex Tro, dont je me permets de citer le passage suivant (*J. S. A.*, 1936, p. 320) :

« Examinons maintenant les abeilles et leurs hiéroglyphes, à partir du mois *yax*. Avant tout, on remarque que le nombre de ceux-ci a doublé, passant de 3 à 6 et que ce nombre sera maintenu pour les quatre mois restant.

« On dirait que ces mois sont d'un autre genre que les neuf précédents, et ce genre est exprimé par les deux derniers hiéroglyphes supplémentaires, qui pour les quatre mois signifient « le pays des morts ». Pour *yax* ce sont : 3 *oc*, un glyphe essentiellement en rapport avec les morts, oreille du chien, symbole de la mort, encore renforcé par le nombre 3 = *ox* ou *ix*, le pays des morts, et le *tun* subfixé par la larve, un autre symbole du souterrain ; pour *zac* : le *moan*, oiseau-étoile du soir et un signe, qu'on retrouve avec la chasse, qui tue les bêtes ; pour *ceh* : le signe (fig. 8 *b*) qu'on traduit par *chicchan*, et qui signifie en tzental « le soleil qui brille sous les cendres »... le deuxième glyphe a déjà été traduit par « la marche de la lumière dans le pays des morts ». Enfin pour le dernier, *mac* : encore 3 *oc* et le signe de *ix*.

« On semble donc avoir voulu indiquer que ces quatre mois appartenaient au pays des morts, ou plutôt à l'époque de l'année, dédiée au pays souterrain, l'année pluvieuse.

« Pour résumer, les neuf premiers mois, représentés par les neuf premières abeilles, nous donnent la saison sèche... les quatre suivants la saison pluvieuse ».

C'est donc à deux endroits différents, première page et pages des Abeilles, que le Codex Tro nous apprend, que dans l'année primitive maya, 0 *yax* correspondait au commencement de la saison pluvieuse, tombant dans la première moitié de mai.

Plusieurs autres faits confirment que l'année pluvieuse commençait vers le début du mois *yax*.

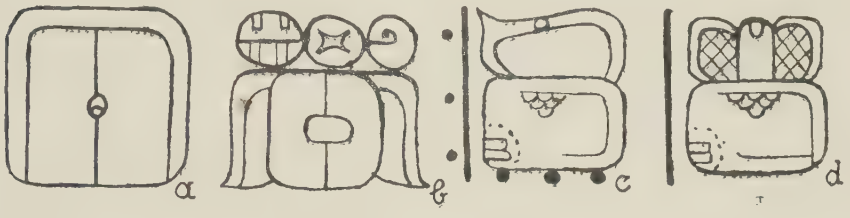


Fig. 8. — Glyphes du monde souterrain (*a*), de la période de soleil souterrain (*b*), des mois *chen* (*c*) et *yax* (*d*).

1° Le signe du mois *chen* précédant *yax* (fig. 8 *c*), pourra se lire : à la veille de *cauac* (des pluies) ;

2° *yax* signifie « nouveau » et pendant ce mois on renouvelait le temple des *bacabs* ;

3° pendant ce mois on célébrait la fête *ocna*, « l'entrée dans la maison des morts » du soleil ;

4° dans les pages des Abeilles, la divinité du mois *yax* est le dieu de la Nouvelle Année (fig. 8 *d*) ;

5° sur les monuments, le mois *yax* est représenté par le signe de Vénus (fig. 9 *a*), à laquelle est dédiée la partie nocturne de l'année.

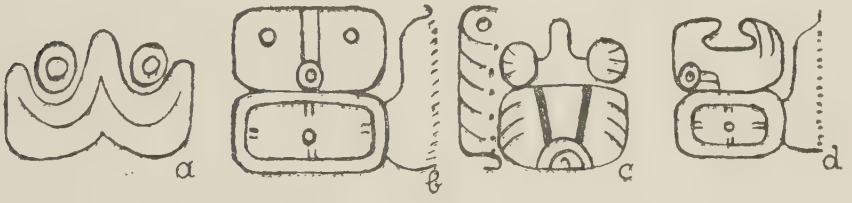


Fig. 9. — Glyphe du mois *yax* sur les monuments (*a*) et points cardinaux (*b-c-d*).

Dans la région de l'Ancien Empire Maya les pluies commencent aux environs du 10 mai, mais il reste à trouver la date exacte du début de l'année pluvieuse.

Le jour qui commence l'année maya.

Les Maya connaissaient deux sortes de points cardinaux, les uns étaient basés sur le parcours quotidien du soleil et les autres étaient régis par son mouvement annuel. J'ai parlé des premiers qui s'appellent : *chac*, *kan*, *ek* et *zac*.

La deuxième moitié de l'année agricole commençait dans la deuxième semaine du mois de mai, l'année débutait donc six mois plus tôt, au commencement du mois de novembre. Le premier quart de l'année va donc environ du 10 novembre au 10 février, le deuxième jusqu'au 10 mai, le troisième jusqu'au 10 août et le quatrième de cette date au 10 novembre.

Le point cardinal du premier quart s'appelle : *li-kin* = peu de soleil, ce qui s'explique, car les journées sont les plus courtes ; le signe *ahau-kin* (fig. 9 *b*), se traduirait : « recommencement du soleil-année ».

Le deuxième quart a comme point cardinal *ma-yam* (fig. 9 *c*) ; *ma* est la négation et *yam*, le centre ; le signe confirme le nom, qui voudrait donc dire : « pas dans le centre », et comme il s'agit du soleil, « pas au zénith ». Ceci est intéressant, car nous fait comprendre que ce quart précède le moment où le soleil se trouvera bien au zénith, et, qu'après le quart *ma-yam*, viendra le jour *yam*. Seler a mentionné que des tribus mexicaines commençaient leur année par le jour où le soleil passe au zénith, et Teeple a supposé que cet événement pouvait jouer un rôle dans l'astronomie de l'Ancien Empire. J'ai voulu vérifier mon hypothèse, que l'année pluvieuse commence le jour où le soleil passe au zénith. Pour le centre de l'Ancien Empire Maya, qui se trouve aux environs du 17° latitude Nord, c'est le 8 mai et le 5 août que le soleil se trouve, à midi, juste au centre du ciel.

Le 8 mai correspond bien au commencement des pluies et le nombre des jours entre les deux passages au zénith, est de 89, ce qui est, à un jour près, la durée de la nuit de l'année de la première page du Tro, qui ne peut être qu'approximative. Il y a donc une grande probabilité pour que l'année pluvieuse commence le jour du passage au zénith. Cependant, il reste une difficulté. Le nombre des jours entre le 8 mai et le 21 juin, le solstice d'été, est de 44 : d'autre part le même solstice tombe chez les Maya, vers le 0 *ceh*. Le 8 mai ne correspond donc pas au 0 *yax*, mais au 16 *chen*. La conclusion s'imposait, mais le fait même me déconcertait un peu.

Plus tard, lisant un article de Seler sur les linteaux en bois de cèdre de Tikal (*Abhandlungen*, Band I, pages 849, etc.) j'y rencontrais trois groupes d'hiéroglyphes intéressants.

Du deuxième linteau, Seler reproduit 7 hiéroglyphes se terminant par : 6 *eb* 0 *pop*, et plus bas, 3 glyphes se traduisant : le jour, qui commence l'année, 7 *been* 1 *pop*.

D'un autre linteau, Seler reproduit 7 glyphes finissant par : 11 *ik* 15 *chen* et plus loin le glyphe du jour, qui commence l'année avec les glyphes 12 *akbal* 16 *chen*.

Le 16 *chen*, jour du passage du soleil au zénith à Tikal, est donc bien le jour qui commence l'année pluvieuse, et ce jour correspond au 8 mai de notre calendrier.

Ce résultat nous permet, par un simple calcul, de trouver pour toutes les dates-inscriptions des monuments maya, le jour et le mois de notre calendrier qui y correspondent.

J'ai laissé le soleil le jour *yam*, où son parcours semble couper le ciel en deux moitiés égales. Pendant les trois mois qui vont suivre, et qui représentent la nuit de l'année, le soleil passera au Nord à midi ; cette partie de l'année est dédiée à Vénus et le point cardinal (fig. 9 *d*) représente le glyphe de l'étoile du soir accouplé à celui du soleil : le nom *chi-kin* se traduit « mangé le soleil ».

Au début du dernier quart, le soleil passe à nouveau par le zénith, et, à midi, se dirige de plus en plus vers le Sud.

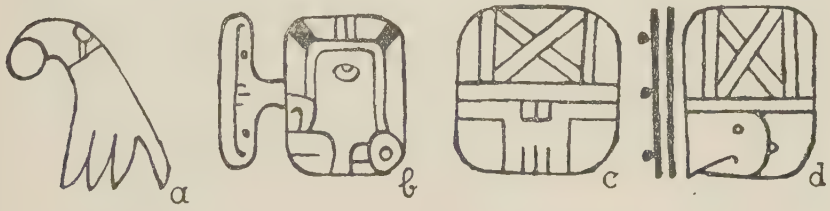


Fig. 10. — Lettre X de Landa (*a*) ; glyphes pour le Nord (*b*) et pour l'année des solstices (*c-d*).

Le point cardinal s'appelle *xaman*. *Xa* = s'écouler, aussi dans le sens de passer. Landa, dans son alphabet, donne pour la lettre X le dessin d'une main (fig. 10 *a*), qui dans les codices se traduit toujours par une fin : elle doit donc représenter le mot *xa* = passer. *Man*, comme *moan* est l'étoile du soir. Le nom du point cardinal *xaman* indique ainsi que le règne de l'étoile du soir a passé, la nuit de l'année étant terminée. Le glyphe (fig. 10 *b*), ne correspond pas au nom : c'est la tête du dieu C, le soleil, ou de l'année solaire, précédée d'un signe, que je traduisais dans un autre article par : *u* = complétion effectuée ; l'année, en effet, est terminée.

Les autres divisions de l'année.

Les auteurs espagnols du temps de la conquête, nous informent que les Maya connaissaient plusieurs sortes d'années. En effet, à part l'année rituelle de 260 jours et l'année agricole, dont je viens de parler, les Maya employaient l'année des solstices et l'année des équinoxes.

Ces années étaient divisées en une partie claire, ensoleillée, et une partie sombre. La partie ensoleillée est régie par le dieu C, le soleil-année, la partie sombre est dédiée à l'étoile du soir, qui est une manifestation de la divinité solaire. Les symboles de la partie claire sont : les bandes croisées, le glyphe du soleil, la tortue *ac*, etc. ; ceux de la partie sombre : la nuit *akbal*, la terre *caban*, l'eau souterraine *cauac*, le chien *oc*, l'ara *mo*, qui est comme *ceh*, le cerf, un représentant de Vénus, la mort, etc.

L'année des solstices commence vers le solstice d'hiver, la partie claire allant de 0 *zip* à 0 *ceh*, la partie sombre de 0 *ceh* à 0 *zip*.

L'année des solstices était probablement d'origine tzental, car son premier mois, *zip* en maya, s'appelle *yax-kin* « nouveau soleil » en tzental. Le glyphe de cette année est le *tun*, avec les bandes croisées (fig. 10, *c*). Ce glyphe, précédé d'un nombre, indique un mois dont on trouve le rang dans l'année, en comptant tous les mois à partir de 0 *zip* jusqu'au nombre marqué. Ainsi, la figure 10 *d* signifie : 13e mois après 0 *zip*, c'est-à-dire *moan*. *Lahun chan* (fig. 11 *a*) signifie le dixième mois de l'année claire des solstices, c'est le mois *ceh* et le glyphe représente ici la divinité de ce mois, l'étoile Vénus-*Lahun chan*.

Le signe de *uo* (fig. 11 *b*) se traduit : à la veille de l'année de ciel clair, et son nom kekchi a exactement la même signification. Le signe de *zip* (fig. 11 *c*) se traduit : commencement de l'année claire et le nom kekchi *chaccat* correspond à cette signification.

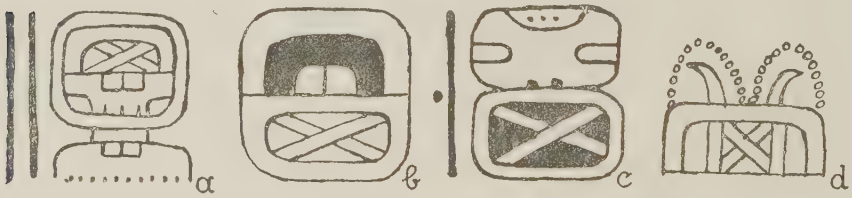


Fig. 11. — Glyphes pour les mois de l'année des solstices.

Le nom du mois *uo*, qui précède le solstice, est *mux* en tzental ; *mu* en tzental correspond à *mo* en maya, le nom de l'étoile du soir *X* vient

probablement de *xa* = terminer ; ce mois termine en effet la période dédiée à Vénus.

Les deux mois qui encadrent le solstice d'été sont *zac* et *ceh*. Le signe de *zac* est composé des glyphes *cauac* et *zac*, ce qui se traduit : le soleil qui a disparu, pour réapparaître dans le monde de l'eau souterraine ; le signe de *ceh*, remplace le suffixe *zac* par *chac* = commencement. Sa signification devient ainsi (le soleil) passe dans la région souterraine. Le glyphe de *ceh* sur les monuments (fig. 11 *d*) représente les bandes croisées de la partie claire, sous les deux plumes, symboles du *mo*, l'ara-étoile du soir.

Le cerf *ceh* est un autre symbole de Vénus. Enfin le nom tzental de *zac*, *oquinajual* ce qui devient *o kin ahual* en maya, indique que la période sans soleil, qui avait disparu, va revenir.

L'année des équinoxes, est divisée en partie claire du 0 *yaxkin* au 0 *pax* et en partie sombre, dédiée à Vénus, du 0 *pax* au 0 *yaxkin*.

Cette division de l'année était peut-être moins utilisée par les Tzental, mais elle est également très ancienne, car la plaquette de Leiden, qui porte une des plus anciennes dates, a comme inscription : 8. 14. 3. 1. 12. 1 *eb* 0 *yaxkin*, ce qui était probablement une date indiquant le commencement de l'année.

L'équinoxe du printemps tombe pendant le mois *yaxkin*, celui de l'automne pendant *pax*.

Xul, le mois qui précède *yaxkin*, termine une période comme son nom l'indique ; son signe est celui de *oc*, le chien et la mort. *Yax-kin* = un nouveau soleil, une nouvelle partie de l'année ensoleillée. Le nom du mois suivant, *mol*, ou *moc* en tzental, signifie *mo oc* = la mort de l'ara-étoile ; ceci explique le glyphe de ce mois, une petite tête d'oiseau entourée d'étoiles (fig. 12 *a*).

On retrouve cette même tête d'oiseau le *mo*, dans le glyphe *manik*, symbole de Vénus, et dans les têtes des dieux représentant cette étoile ou son autre manifestation, le soleil (voir dieux C et B, fig. 12 *b-c*).

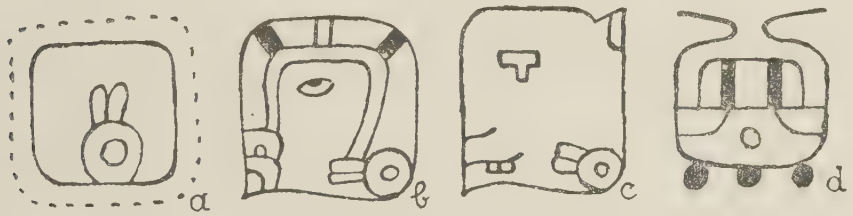


Fig. 12. — Glyphes pour les mois de l'année des équinoxes (*a* et *d*) ; dieu C (*b*) et dieu B (*c*).

Le nom du mois *yaxkin* est *muc tasac* en tzental, ce qui deviendrait en maya *mo-thasac*, et se traduit : l'ara-étoile reprendra sa forme habituelle. Cette traduction me semble correcte et si c'est le cas, on retrouve, dans ce seul nom, toute l'explication de la mythologie maya, qui croit à un seul dieu, prenant alternativement la forme du soleil et de l'étoile Vénus.

Pax est le mois de l'équinoxe d'automne, son glyphe représente une nouvelle année, un nouveau *tun* (fig. 12 *d*) le mois précédent *mo-an* = l'ara-étoile monte au ciel, son règne va commencer. Le glyphe représente l'oiseau *mo*.

Les glyphes de l'année.

Chez les Maya plusieurs glyphes représentaient l'année.

1° Les signes du ciel *kan* et celui du monde souterrain *cauac* avaient cette signification s'ils portaient les « ailes » qui indiquent une période de temps (fig. 13 *a-b*) ;

2° la tête d'une divinité, solaire ou stellaire, dieu C ou dieu B *Kukulkan*, etc. ;

Fig. 13. — Glyphes de l'année.

3° le *tun* (fig. 13 *c*) qui est le signe de l'année de 360, mais aussi souvent de l'année de 365 jours ; avec les bandes croisées il indique l'année commençant par 0 *zip* ;

4° plusieurs signes du type *been-Ik ; been-ik* = la marche de l'astre et le dessin au-dessous, la région de cette marche. Blanc et noir, comme les écussons, il signifie les deux parties de l'année claire et sombre, formant ensemble l'année entière (fig. 13 *d*) ; une route coupée en deux et courbée (fig. 14 *a*) a peut-être la même signification ; un symbole du monde souterrain indique le séjour du soleil sous la terre et les signes *kin*, *kan*, *ahau*, etc., le séjour dans le ciel. Il est cependant probable que dans ces cas la partie de la période pourra être lue « période entière » et tous ces glyphes pourront se traduire par « une année ».

Dans les langues modernes, on parle bien d'une jeune fille de dix-sept printemps, et on dit que depuis un certain événement « dix hivers avaient passé » ;

5° quelques autres signes, dont le dessin semble difficile à interpréter.

Le Kin-Xooc ou compte des jours.

Les Maya comptaient les jours et non les années, à partir d'un jour *4 ahau 8 cumhu*. Leur premier objet daté compte près de 1.200.000 jours. Ils ayaient une année de 365 jours et ils savaient que l'année solaire a une durée plus longue. Cependant comme Bowditch l'avait déjà prévu, et comme Teeple l'a clairement démontré, ils n'intercalaient pas de jours, ainsi que nous le faisons pendant les années bisextiles, mais ils tenaient compte du décalage des dates par rapport à celles de leur année primitive, soit la première de leur ère. Dans les pages précédentes on a vu que nous connaissons maintenant les jours de notre calendrier qui correspondent à ceux de l'année primitive maya.

Leur méthode est simple. Imaginons que dans leur année primitive le solstice d'été tombe le 21 juin ; 40 années de 365 jours plus tard, donc sans intercaler 10 jours bisextiles, le solstice d'été ne tombera plus le 21 juin, mais 10 jours plus tard, le 1er juillet. Les Maya inscrivaient sur leur stèle :

14.600 jours 21 juin + 10 = 1er juillet

On pourrait traduire cette inscription :

La date contemporaine, 1er juillet de l'année 40 correspond au 21 juin de l'année primitive ; le 21 juin de l'année primitive correspond au solstice d'été. Le décalage est de 10 jours. Prenons maintenant un exemple authentique.

LES LINTEAUX EN BOIS DE CÈDRE DE TIKAL.

Seler donne une description détaillée de ces linteaux, dans son *Abhandlungen*, Band I, page 837. Je ne citerai que les séries de glyphes qui intéressent cet article.

1re série :

9. 15. 15. 0. 0. 3 *ahau* 3 *mol*

2. 11. 12. = 952 jours

9. 15. 17 11. 12. 6 *eb* 0 *pop*

Traduction : La date contemporaine 0 *pop* (17e *katun* du 9e cycle) correspond au 3 *mol* de l'année primitive.

2e série :

9. 15. 15. 0. 0.	3 *ahau*	3 *mol*
2. 2. 2.	762 jours	
9. 15. 17. 2. 2.	11 *ik*	15 *chen*
1.	1 jour	
9. 15. 17. 2. 3.	12 *akbal*	16 *chen*
3. 0. 0.	1080 jours	
9. 16. 0. 2. 3.	13 *akbal*	1 *chen*

On remarquera que le but de cette série est d'indiquer la place de 3 *mol* dans l'année primitive, par rapport à une date immuable, le jour du passage du soleil au zénith, le 16 *chen*.

La date 3 *mol* vient en effet 763 jours, ou en déduisant 2 fois 365 jours, 33 jours avant le 16 *chen*. Cependant les prêtres avaient sans doute constaté que leur calcul du décalage de 952 jours (première série de glyphes) n'était pas tout à fait exact. Ils avaient même calculé quel était le jour contemporain correspondant à 16 *chen*, passage au zénith, en comptant un décalage de 952. Ce jour était le 13 *uo*, date qui est indiquée en-dessous des glyphes de la 1re série. Les prêtres ont dû observer que le passage du soleil au zénith avait lieu 15 jours avant le 13 *uo*. Pour corriger cette erreur, ils n'ont pas voulu toucher à leur calcul de 952 jours, mais ils ont changé le point de repère dans l'année, qui était le 16 *chen*, et ils ont, exceptionnellement, rétrogradé la date du passage au zénith de 15 jours.

Ainsi 16 *chen* devient 1 *chen*. La distance entre 3 *mol* et 1 *chen* correspond à celle de 18 *mol* à 16 *chen*, et le résultat est donc une « correction » de 15 jours à déduire du décalage de 952 jours, faisant un décalage réel de 937 jours, ce qui est exact.

3e série :

9. 16. 0. 13. 0.	9 *ahau*	13 *pop*
7. 18.	158 jours	
9. 16. 1. 2. 18.	11 *etznab*	11 *chen*

Cette série confirme d'une manière un peu inattendue que les Maya connaissaient le décalage exact de leur époque, qui était 937 jours, ou 207 jours en déduisant 730 jours, ce qui ne change rien à la position des dates dans l'année.

Telle qu'elle est, cette 3e série semble incompréhensible, mais si on change de place 13 *pop* et 11 *chen*, on voit que de 11 *chen* à 13 *pop* il y a 207 jours, et que la date contemporaine 13 *pop* correspond à la date primitive 11 *chen*. Le décalage total est donc 207 + 730 = 937 jours, ce qui confirme mon explication de la 2e série.

Les inscriptions de leurs monuments étaient précieuses pour la vie quotidienne et surtout pour l'agriculture des Maya.

Les linteaux de Tikal leur apprenaient ainsi, que le 13 *pop* contemporain correspondait au 11 *chen* de l'année primitive, soit, qu'il tombait 5 jours avant le passage du soleil au zénith et le commencement des pluies. Il fallait donc que les semailles fussent terminées au moins une semaine avant, c'est-à-dire vers le 11 *pop*. Le 18 *pop* devenait ainsi une date de repère, non seulement pour leurs semailles, mais aussi pour tous les autres actes de leur vie agricole.

Pour nous, les linteaux de Tikal sont intéressants car ils indiquent irréfutablement, par le glyphe du jour du nouvel an, le commencement des deux parties de l'année agricole, 1 *pop* pour la partie claire et 16 *chen* pour la partie sombre, pluvieuse.

Ils nous montrent ensuite que les Maya calculaient le « décalage » en deux étapes, la première (952) étant trouvée par un calcul, et présentant une légère erreur, la deuxième, basée sur l'observation directe du soleil au zénith et qui apportait une correction (— 15), ramenant ainsi le décalage au nombre exact des jours.

LE CALCUL DU DÉCALAGE POUR QUELQUES DATES IMPORTANTES.

La plupart des monuments de l'Ancien Empire Maya portent une inscription (*Initial Series*) indiquant le nombre de jours écoulés depuis le commencement de l'ère maya. En le divisant par 365, on trouve le nombre correspondant d'années de 365 jours.

Pour notre calendrier l'année solaire a une durée de 365, 2425 jours, tandis que les Maya la comptaient à 365 jours, sans intercaler; il en résulte, pour chaque année maya un décalage de 0,2425 jour. Multipliant ce chiffre par le nombre d'années écoulées, on obtient le décalage exact.

Suivant la méthode maya, les dates saisonnières de leur première année, s'avancent donc dans l'année à raison de 0,2425 tous les 365 jours. *La date contemporaine est ainsi en avance sur la date primitive.* Pour trouver la date primitive, qui nous donne également le jour et le mois,

suivant notre calendrier, il faut compter en arrière du jour contemporain, le nombre de jours du décalage. Déterminons, par exemple, le décalage de la date contemporaine des linteaux de Tikal :

9. 15; 17. 11. 12. 6 *eb* 0 *pop*

Le nombre de jours est de 1.410.352, ce qui fait, à quelques jours près, 3.864 années de 365 jours; multipliant ce nombre par 0,2425 on obtient 937 jours et une petite fraction. On a vu que ce même décalage avait été trouvé par les Maya.

Le nombre de jours des monuments est toujours contemporain, mais les dates sont soit contemporaines soit primitives. On pourra donc déterminer le décalage, mais ne connaissant pas le caractère de la date on la considérera d'abord comme primitive et on ajoutera le décalage, pour la traiter ensuite comme une date contemporaine et défalquer le décalage.

Je fais suivre un certain nombre de dates importantes relevées par Morley dans son livre sur « Copan ». Je ferai suivre chaque date de son décalage et de la date obtenue en ajoutant et en défalquant ce décalage.

Origine et date	*décalage*	*ajouté*	*défalqué*
Copan 6 *caban* 10 *mol*	940	0 *uaeyab*	5 *pax*
9. 16. 12. 5. 17.	210		14 septembre
Quirigua 12 *caban* 5 *kayab*	932	2 *chen*	3 *yaxkin*
9. 14. 13. 4. 17.	202		16 mars
Quirigua 6 *cimi* 4 *tzec*	935	9 *moan*	4 *mac*
9. 15. 6. 14. 6.	205		15 juillet
Piedras Negras 2 *ik* 10 *pax*	917	12 *yaxkin*	3 *yaxkin*
9. 11. 12. 7. 2.	187		16 mars
Piedras Negras 7 *men* 18 *kankin*	926	9 *xul*	2 *tzec*
9. 13. 9. 14. 15.	196		5 février
Yaxchilan 6 *ik* 12 *yaxkin*	936	18 *kayab*	11 *moan*
9. 15. 10. 17. 14.	206		1er septembre
Naranjo 4 *eb* 10 *yax*	922	17 *pop*	3 *uaeyab*
9. 12. 10. 5. 12.	192		11 novembre
Naranjo 9 *manik* 0 *kayab*	923	8 *mol*	7 *yaxkin*
9. 12. 15. 13. 7.	193		20 mars
Naranjo 3 *cauac* 2 *pop*	929	1 *zac*	8 *mol*
9. 14. 1. 3. 19.	199		10 avril

Les dates qu'on relève sur les monuments sont de deux sortes, elles sont primitives ou contemporaines. Les premières sont des dates aide-mémoire, indiquant le chemin parcouru depuis le début de leur ère, à travers l'année, par un jour de l'année primitive.

Les Maya choisissaient ce jour surtout entre ceux qui commencent, ou en réalité, finissent l'année : 0 *pop*, 0 *yaxkin*, etc. ; en ajoutant le chemin parcouru, le décalage, à la date primitive, on trouve la date contemporaine, correspondant à la date primitive. Cependant, on a vu que le premier calcul du décalage par les Maya n'était pas tout à fait exact et subissait une correction ultérieure, et c'est ainsi que les dates de la 3e colonne différeront de quelques jours de la date choisie par les Maya. Il semble probable que la date de Copan, ci-dessus, soit une date primitive, dont 0 *pop* devait être la date contemporaine, et, peut-être les dates de Piedras Negras étaient-elles « primitives » par rapport à 0 *yaxkin*.

Les autres inscriptions, de Quirigua, Yaxchilan et Naranjo, commémorent, avec une certaine probabilité, des dates contemporaines, ce qui serait plus intéressant pour nous. Nous trouverons dans la dernière colonne la date correspondante de leur année primitive, dont la place dans notre calendrier nous est connue. Quelques-unes, au moins, de ces dates contemporaines, doivent être en rapport avec des événements astronomiques importants, entre lesquels, une éclipse totale du soleil aurait sans doute frappé l'imagination de ce peuple, au plus haut point.

Les dates de toutes les éclipses totales de soleil, pour la région maya pendant les douze premiers siècles de notre ère, sont connues. Si une de ces dates correspondait à celle calculée pour une inscription importante des monuments, la possibilité d'une identité entre les deux dates serait à envisager. La correspondance d'une autre éclipse avec une autre date des inscriptions, séparées toutes deux d'un même nombre de jours, du premier événement, fournirait une indication certaine de l'âge des monuments,

Cette question de l'âge des monuments, de la « concordance » avec notre chronologie, a toujours préoccupé les Américanistes.

Si le « compte des jours » avait été tenu sans interruption, en passant de l'Ancien Empire au Nouvel Empire du Yucatan, cette concordance serait trouvée sans difficulté de la manière suivante.

Nous avons vu que, dans la première année maya, 1 *pop* tombait le 14 novembre ; d'autre part, les écrivains de la Conquête nous disent, que le 15 février 1544 correspondait au 18 *chuen* 18 *zac* des Maya ; le 0 *pop* tombait donc 208 jours plus tôt, soit le 12 juillet 1543. Dans l'année primitive maya, le 12 juillet correspondait au 1 *mac*, et, pour s'exprimer comme le faisaient les Maya, « en 1543, la date contemporaine 0 *pop* correspond à la date primitive 1 *mac* ».

Les monuments de Tikal, qui existaient déjà depuis longtemps à l'époque de la conquête, indiquent un décalage de 937 jours, soit deux

fois 365 + 207 jours, le décalage pour une date ultérieure (1543) doit donc être 3 fois 365 jours plus le nombre de jours entre 1 *mac* et 0 *pop*, soit 124 jours, ce qui fait un décalage de 1219 jours. Ce chiffre représente une période d'environ 5027 années de 365 jours, ou 5097 *tun'*, ou 12. 14; 17. 0. 0. pour les Maya. Cette date du compte long maya correspondrait donc à l'année 1543, et en serait la « concordance », ce qui ne paraît pas improbable. Toutefois, l'exactitude de cette concordance dépend de la continuation ininterrompue du compte des jours et des mois, en passant de l'Ancien au Nouvel Empire Maya. Elle placerait l'apogée de l'Ancien Empire au quatrième siècle de notre ère.

INVENTION DU CALENDRIER.

Il est peu probable que le calendrier maya ait déjà existé depuis 36 siècles à l'époque des monuments et il semble plus vraisemblable, qu'il ait été inventé pendant le septième cycle, qui précédait celui pendant lequel se placent les plus anciennes inscriptions. Lors de l'invention du calendrier, les mois occupaient probablement la même place dans l'année, qu'ils occupaient dans l'année primitive. Les mois, dont le glyphe montre le signe *cauac* = pluie, tombaient pendant la saison pluvieuse, 0 *zip* était près du solstice d'hiver, etc. Ceci a lieu exactement deux fois 365 jours de décalage après le début de l'ère maya. Ce décalage de 730 jours correspond à une période de temps de 3010 années de 365 jours ou, en comptant comme les Maya dans leur *tun* : 7. 12. 12. 0. 0. qui est donc vraisemblablement celui de l'invention du calendrier.

CONCLUSION.

Une seule divinité domine la mythologie maya, un dieu étrange, le Serpent Emplumé, dont le nom est connu, même de ceux qui n'ont pas étudié l'histoire de l'Ancien Mexique.

Kukulkan en maya, *Gucumatz* en quiché, *Quetzalcoatl* en aztèque, la signification du nom reste toujours la même, comme le dieu qui le porte est toujours l'étoile du soir. Mais cette divinité, qui a pour domaine le ciel, où vivent les oiseaux, et le monde souterrain, demeure des serpents, n'est pas *seulement* l'étoile Vénus, c'est aussi le soleil.

Il est celui, qui crée le temps, qu'on mesure par le mouvement du soleil et de l'étoile, le dieu de la période de 24 heures et de l'année de 365 jours. Comme Vénus il gouverne la partie sombre, la nuit, et la

saison pluvieuse ; soleil, il règne pendant la partie ensoleillée de l'année et le jour. Mais c'est toujours le même dieu, qui se manifeste sous deux formes différentes et dont la dualité est indiquée par quelques-uns de ses noms, comme *Kinich-Kakmo* « l'œil du jour-l'étoile de feu ».

Le mois qui commence la partie claire de l'année des équinoxes s'appelle en tzental *muctasac*, *mu-mo* signifie l'oiseau, *mo* étoile du soir, *tashac* = reprendre sa forme. Pendant ce mois la partie claire, ensoleillée de l'année succède à la partie sombre dédiée à l'étoile. L'étoile reprend la forme du soleil, comme le nom du mois l'indique.

Ce même nom *mu* ou *mo* se retrouve dans les noms des mois *mol* (*moc* en tzental, *moan*, *mux* (tzental pour *uo*) et dans les signes de jour *manik* (*mozic* en tzental) et *miuluc*. Dans les glyphes de *mol* et *manik* on remarquera une petite tête d'oiseau, qui dans le dessin de *mol* est entourée de petits points caractéristiques pour les étoiles, la nuit et le monde souterrain (fig. 3 *b*). La tête de l'ara *mo* est l'emblème du grand dieu *Kukulkan*, qu'on retrouve dans le signe de toutes ses manifestations : dieu A de la mort (fig. 14 *b*) ; dieu de l'orage B (fig. 12 *c*), soleil dieu C (fig. 12 *b*) ; dieu du compte des jours *Itzamna*, dieu D (fig. 14 *c*), etc...

Fig. 14. — Glyphe de l'année (*a*) et deux glyphes du dieu suprême se manifestant comme divinité souterraine (*b-c*).

Comme notre chronologie, celle des Maya était basée sur le jou et l'année ; tous les deux régis par *Kukulkan*. Entre ces deux périodes, une analogie presque complète existait. Elles étaient, chacune, divisées en quatre quarts correspondant chacun à un point cardinal, une couleur et un *chac-bacab*. Les premiers s'appelaient *chac*, *kan*, *ek* et *zac* pour la période de 24 heures et *likin*, *mayam*, *chikin* et *xaman* pour l'année. Les noms des *chac-bacab* étaient les mêmes pour le jour et l'année, leur chef était le dieu B, dieu de l'orage *Ah Bolon Tzacab*, « Celui qui vaincra l'orage » ou par un jeu de mots « les neuf *chac* ».

Avec le troisième quart, commence pour les deux périodes, la partie sombre, nocturne.

C'est le moment où le soleil, touchant l'horizon, semble s'arrêter quelques secondes entre ciel et terre, et le glyphe (fig. 4 *d*) en donne une image exacte. Le commencement de la « nuit » de l'année agricole, n'est pas plus difficile à déterminer. C'est le jour où le soleil passant au zénith, quitte la partie méridionale du ciel pour parcourir le ciel au Nord de l'observateur maya.

Et c'est encore le glyphe (fig. 4 *d*), « le soleil entre ciel et terre » qui indique ce jour de l'année, où le soleil passe par le centre *yam* du ciel et qui commence l'année pluvieuse. Les linteaux de Tikal nous apprennent, que, pour Tikal, cette date correspondait au 16 *chen* de la première année maya.

En date de notre calendrier, le soleil atteint le zénith à Tikal, le 8 mai et le 5 août.

Ainsi, une « concordance » est établie entre les dates de la première année maya et celles de notre calendrier. 16 *chen* correspond au 8 mai, donc 1 *pop* = 14 novembre, 0 *zip* = 23 décembre, 0 *yaxkin* = 21 mars, 0 *ceh* = 21 juin, 12 *pax* = 21 septembre, etc.

Teeple a prouvé définitivement, que les Maya n'intercalaient pas de jours et que leur *kinxooc*, compte des jours, était une succession ininterrompue d'années de 365 jours.

Ces deux données, concordance 16 *chen* = 8 mai, et le compte des jours, série continue d'années de 365 jours, permettent de retrouver le jour et le mois de notre calendrier correspondant aux dates de tous les monuments.

Il ne semble pas douteux que les inscriptions des stèles, autels et temples maya, relatent souvent des événements astronomiques importants, surtout ceux qui frappaient l'imagination comme les éclipses du soleil et de la lune.

Nous connaissons les dates exactes de notre calendrier des éclipses totales de soleil de leur région et c'est, par ce moyen, que les monuments nous révéleront leur âge, qui a été recherché avec tant d'ardeur par les Américanistes.

LA LENGUA TINIGUA,

Por el P. Marcelino de CASTELLVÍ.

El Tinigua no ha sido conocido ni de nombre por los lingüistas, hasta el año 1932 [1].

El primer investigador, que descubrió esta lengua, entre el Alto Guayabero y el Yarí, una de las régiones mas desconocidas de Colombia, fué el P. Estanislao de Les Corts, misionero capuchino, durante una corta permanencia, del 26 de diciembre de 1931 al 4 de enero de 1932, en el Corregimiento de Los Llanos del Yarí, actualmente nombrado, por decreto del Ministerio de Gobierno nº 1466, Tzáchena-Yona [2].

Después, de 1935 á 1936, otro misionero capuchino, el P. Fructuoso de Manresa, destinado á la estación misionera de San Vicente del Caguán, desde donde puede visitar periodicamente la exigua tribu tinigua, se encargó de corregir y aumentar los datos recogidos por el P. Estanislao de Les Corts y proseguir los estudios lingüísticos y etnográficos sobre tan interesantes Indios. Recibimos el resultado de su encuesta el 4 de marzo de 1936.

Tzáchena-Yona depende administrativamente de la Comisaría especial del Caquetá, pero hidrográficamente, no pertenece á la hoya amazónica, sinó á la del Orinoco, pues está á orillas de un afluente del Guayabero, llamado por los Guayabero [3] Herorú, y por los Tinigua Atunia, palabra que en su lengua sería el nombre de un animalito.

El gobierno de Colombia no ignora que dicho Corregimiento no pertenece geográficamente al Caquetá, pero sigue incluyéndole en la Comisaría del Caquetá, porque el pueblo no tiene vínculo, ni por camino, ni por

1. Segun carta que recibimos de P. Rivet, fechada en París, 4 de abril de 1932.

2. Lo que significa « laguna grande », en notación fonética : *ţḍčęną-ąyǫ́ną*. Decreto, « por el cual se aprueba otro del Comisario especial del Caquetá sobre fijación de la cabecera del Corregimiento del Yarí ». Diario oficial. Bogotá, t. LXVIII, 13 de septiembre de 1932, p. 585.

3. El Guayabero es un dialecto guahibo : Loukotka (Chestmir). *Observaciones sobre la lengua de los indios Guayaberos*. Idearium. Pasto, 2º año, nº 13, sept. 1938, p. 15-17.

trocha, con la capital del Meta, intendencia en donde esta situado, mientras tanto esta unido con San Vicente del Caguán, centro de más de 3.000 habitantes del Noreste de la Comisaría del Caquetá.

A Tzáchena-Yona, vive un grupe de 40 Tinigua ; el número de niños es tan exiguo que no alcanza el minimum de 20, necesario para establecer alguna escuela oficial. Los ganaderos se los disputan mucho para sus hatos.

Existe, según parece, otro grupo tinigua en el Ariari, « que consta de hartos » (de unos 200 individuos?), fuera del Caquetá y de toda comunicación con la civilización.

El nombre proprio de la lengua es *tinigua* (*tíni*, viejo ; *gwá*, como), ó sea : « lengua de los viejos ó antiguos ». Este nombre ha sido adoptado por los Witoto y los Españoles.

Todos los habitantes de Tzáchena-Yona hablan la misma lengua tinigua, excepto los pocos Blancos que allá subsisten, que hablan castellano con sus provincialismos llaneros del Tolima y del Huila.

Para conversar con los Witoto vecinos y con los Blancos, los Tinigua adoptan el Castellano ; ya casí todos los hombres hablan más ó menos incorrectamente dicha lengua. Las mujeres la entienden, pero no la hablan.

Para el presente trabajo, hemos utilizado casí exclusivamente los documentos siguientes todavía inéditos :

Les Corts (P. Estanislao de). *Apuntes para un vocabulario tinigua*, 1931.

Manresa (P. Fructuoso de). *Encuestas sobre la lengua y costumbres tiniguas*, 1935-1936.

También hemos sacado una que otra palabra de los trabajos siguientes :

Castellví (Marcelino de). *Materiales para estudios glotológicos*. Boletín de estudios históricos. Pasto, t. VII, nº 84, agosto 1938, p. 365-382.

Igualada (Francisco de). *Musicología indígena de la Amazonia colombiana*. Boletín latino-americano de música. Instituto de estudios superiores, Sección de investigaciones musicales. Montevideo, t. IV, 1938, p. 675-708.

Los informadores del P. Fructuoso de Manresa han sido :

1) Agapito Muñoz, apodo : *T'ọsạpáxạ*, varón de unos 45 años, capitán de la tribu, brujo (*xóno*), agricultor y cazador, analfabeto, hijo de un padre tinigua y de una madre majigua. Boca en buen estado.

2) Juan Baquero, varón de unos 28 años, soltero. Estado de la boca : falta un incisivo.

3) Otros tres Tinigua, venidos á San Vicente del Caguán trayendo cerdos para el mercado.

El sistema de notación fonética adoptado es el del « Institut d'Ethnologie » de la Universidad de París, adaptado según las normas de nuestro « Manual de investigaciones lingüísticas ».

Advertimos solamente que el signe *ȫ* no representa aquí el equivalente de la vocal intermediaria entre la *o* cerrada y la *u*, ó sea, lo que se llama *u* abierta, sino más bien una vocal que « á veces parece *o*, á veces *u* ». Ulteriores observaciones podrán determinar si se trata ó no de un caso de poca fijeza ó irregularidad en la pronunciación, como la tendencia á convertir la *e* en *i* y la *o* en *u* y viceversa, que se halla muy a menudo en varias lenguas sudamericanas.

En el estado actual de nuestros conocimientos, el Tinigua no puede incluirse dentro de alguna de las grandes familias lingüísticas sudamericanas, pero, el parentezco del Tinigua con el Pamigua, hablado en Concepción de Arama, pueblo de los Llanos de San Martín, que conocemos por un pequeño vocabulario publicado por Ernst [1], es evidente, según consta de las comparaciones siguientes :

	Tinigua	Pamigua
ojo,	*zȫti, zəti,*	*sete, xete,*
agua,	*ñikwáĭši,*	*nikagé,*
fuego,	*ičísa,*	*ekisá,*
mujer,	*ñíza, ñísä,*	*nixtá,*
perro,	*xamno, xámiu,*	*xannó,*
jaguar,	*číña, ǰíña, ẋiña,*	*xiñaga,*
maiz,	*t'óka, tⁱóka,*	*xukxá,*
yuca,	*xaačá,*	*xoayoa,*
vamos !	*manaxăí* = camina !	*menáxa,*
aji,	*ţáxa,*	*sáxa* = sal,
bueno,	*ayuxáĭ,*	*ayoxagua*=buenos días!
plátano,	*mandóxa,*	*mandotá,*
genio, espíritu,	*pan-kianóso,*	*kinoxá* = enemigo,
hombre,	*psäţeyá,*	*piksiga,*
cinco,	*xopa-kuáxa,*	*saksu-kuaxa,*
once,	*čimatóse-kiésä,*	*čipsé ipa-kiaxi.*

1. Ernst (A.). *Ueber einige weniger bekannte Sprachen aus der Gegend des Meta und oberen Orinoco.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XXIII, 1891, p. 1-13 (p. 9).

Rivero llama estos Indios *Bamigua* : « nación Bamigua, que es muy numerosa hasta el día de hoy, y que se va extendiendo hasta la otra banda del Guaviare » : Rivero (Juan). *Historia de las misiones de los llanos de Casanare y los ríos Orinoco y Meta* (escrita el año de 1736). Bogotá, 1883, p. 35.

En resúmen, proponemos de reunir en una familia lingüística, provisionalmente aislada, llamada familia pamigua :

el idioma pamigua, y el idioma tinigua.

VOCABULARIO TINIGUA.

Las mayúsculas que siguen cada palabra de este vocabulario indican la procedencia de dicha palabra :

L = P. Estanislao de Les Corts ;
M = P. Fructuoso de Manresa ;
C = P. Marcelino de Castellví ;
I = P. Francisco de Igualada.

abuelo, *tʲúḍẹ* (M)
adios ! *naxá* (M) [cf. irse, caminar]
agua, *ñikwáïši* (M)
aguacero, *noṭáïši* (M-L)
aji, *ṭáxa´* (M)
amigo, *xapaïtoẋi* (M)
aquel, *ẋi čadïki* (M)
araña, *paŭwa* (M)
árbol, *xaïñíẋi* (M), *kíẋi* (L)
árbol cuya corteza sirve á la fabricación de las cajas de tambores, *pąmpudąẋąs* (I)
arbolito, *kíča* (M)
arco, *xaïsúsa* (M)
arroyo, quebrada, *kí'a* (M-L)
ayer :
un hombre [1] vinó [2] ayer [3], *ṭeṭęyą́* [1] *kọxá* [3] *nakó* [2] (M)
una [1] mujer [2] vinó esta [3] mañana [4], *kíye* [1] *ñísa* [2] *konágwa* [4] *píča* [3] (M)

balsa, *yísétimé* (M)
beber, *yañíkwa* (M)
bien, *xayoási* (M)
blanco (color), *xaṭomwéï* (M), *aḍáme* (M)
mujer blanca, *pato ñísa* (M)
boca, *kíwa* (M)
bodoquera, *xatúṭä* (M)
brujo, *xóno* (M)
bueno, *ayuxáï* (M), *'ayuxaï* (M)
buenos días, *miáï ťaméa* (M), *miéẋé míẋí* (M)
buenas tardes, *miẋe méa* (M)

cabeza, *žíti* (M), *žiti* (M)
caimán, *káamáto* (M)
caminar :
  camino, *naxáĭ* (L) [cf. irse, adios]
  caminé, *kwa-naxáĭ* (L)
  caminaré, *ka-naxáĭ-ḍito* (L)
  caminá ! *ma-naxáĭ* (L)
camino, *náṭə* (M)
canoa, *yäsäta* (M), *yiséto* (M)
casa, *kiko* (M-L)
  casa grande, *xáyo-ko* (L), *xáyu-kiku* (L)
  casa pequeña, *neo-ko* (L)
cazabe, *hačá* (M), *xaačá* (M)
colorado, *xa'žáni* (M)
comer, *maĭyó* (M), *jío* (L)
  como yuca, *xíkwä jío kómä* (L)
  comes yuca, *káḍä jío kómä* (L)
  come yuca, *xíki jío kómä* (L)
  comemos yuca, *xifwáxä jío kómä* (L)
  comeis yuca, *kakwapáxä jío kómä* (L)
  comen yuca, *xíkxa jío kómä* (L)
  comí, *kwá-yo* (L)
  comeré, *ka-yó-ḍito* (L)
  coma ! *ma-ío* (L)
como, *gwá* (M)
con :
  dos[1] mujeres[2] se irán[3] con[4] ellos[5], *xaṭána*[1] *ñixá*[2] *xañisáxe*[3-4-5] (M)

danta, *xópže* (M)
  matamos[1] una danta[2] muy grande[3], *pákwá*[1] *xúnže*[2] *xayúĭ*[3] (M)
diente, *yóto* (M)
dios, *xañiney* (M)

el, *xi* (M), *xíki* (M)
  ellos, *xíkxa* (M)
  el come yuca, *xíki jío kómä* (L)
  ellos comen yuca, *xíkxa jío kómä* (L)
  dos[1] mujeres[2] se irán[3] con[4] ellos[5], *xaṭána*[1] *ñixá*[2] *xañisáxe*[3-4-5] (M)
espíritu (genio), *pankianóso* (M)
este, *xa'iki* (M), *xíki* (M)
  una[1] mujer[2] ha venido esta[3] mañana[4], *kíye*[1] *ñisa*[2] *konágwa*[4] *pĭča*[3]
estrella, *bósa* (M), *ñixo* [cf. sol] (M)

flecha, *xatúta* (M),
fuego, *ičísa* (M), *panãsi* (L)

muchas gracias ! *gwási wawíxa* (M)
grande, *xáyu* (L), *xayúĭ* (M)
matamos[1] una danta[2] muy grande[3], *pákwá*[1] *xúnze*[2] *xayúĭ*[3] (M)
casa grande, *xáyo-ko* (L), *xáyu kíku* (L)
laguna grande, *ṭą́čẹnạ-ạyọ́nạ* (M)

hacha, *gwáñä* (M)
hombre (blanco ó indio), *xạnóso* (M), *ṭẹṭeyą́* (M)
hombre (varón), *ṭẹṭeyą́* (M)
hombre, *ṭẹṭiá* (M), *ṭẹṭeyá* (M), *psäṭeyá* (L)
hombres, *psäṭeyáxa* (L)
hombres (varones), *ṭẹṭeyą́xạ* (M)
hombres (blancos ó indios), *ṭẹṭeyą́xạ* (M)
hombre indio, *tinígwa* (L)
hombres indios, *tinigwása* (L)
un hombre[1] vinó[2] ayer[3], *ṭẹṭeyá*[1] *kọxá*[3] *nakó*[2] (M)
dos[1] hombres[2] se irán[3] mañana[4], *ṭẹṭeyáxa*[2] *aṭáxa*[1] *nakozá*[3] *ẋímba*[4] (M)

idioma de los Tinigua, *tinigua* (M) [cf. viejo, como]
irse:
me voy, *naxá* (M) [cf. adios, caminar]
dos[1] hombres[2] se irán[3] mañana[4], *ṭẹṭeyáxa*[2] *aṭáxa*[1] *nakozá*[3] *ẋímba*[4] (M)
dos[1] mujeres[2] se irán[3] con[4] ellos[5], *xaṭána*[1] *ñixá*[2] *xañisáẋe*[3-4-5] (M)

jaguar, *číña* (M), *jíña* (L), *ẋíña* (L)
jaguares, *ẋíñása* (L)

laguna :
laguna grande, *ṭą́čẹnạ-ạyọ́nạ* (T)
lengua, *tiñóza* (M)
luna, *xaṭíñixo* (M), *xáṭé* (M)

maiz, *t'óka* (M), *t'óka* (M)
mañana :
dos[1] hombres[2] se irán[3] mañana[4], *ṭẹṭeyáxa*[2] *aṭáxa*[1] *nakozá*[3] *ẋímba*[4] (M)
mañana :
una[1] mujer[2] vinó esta[3] mañana[4], *kíye*[1] *ñisa*[2] *konágwa*[4] *píča*[3] (M)
manijas del tambor, *gwạgwiyọ́* (I)
mano, *kwána* (M), *pwána* (M)

matar :
  matamos[1] una danta[2] muy grande[3], *pákwá*[1] *xúnze*[2] *xayúï*[3] (M
mono, *xamúïki* (M), *xamukie* (C)
  mono titi, *yíso* (C)
muchacha, *ñisa nẹpsə* (M)
muchacho, *ţeţeya nəzə* (M)
mujer, *ñíza* (M), *ñísa* (L)
  mujeres, *ñisáxa* (L)
  mujer india, *ñísa* (M)
  mujeres indias, *ñísáxa* (M)
  mujer blanca, *pato ñísa* (M)
  una[1] mujer[2] vinó esta[3] mañana[4], *kíye*[1] *ñísa*[2] *konágwa*[4] *píča*[3] (M)
  dos[1] mujeres[2] se irán[3] con[5] ellos[5], *xaţána*[1] *ñixá*[2] *xañisáxe*[3-4-5] (M)

negro (color), *ačándi* (M)
niño, *nöbsejá* (L)
  niños, *nöbsejáma* (L)
nosotros, *xikwáxa* (M), *xikkwáxä* (M)
  comemos yuca, *xifwáxä jío kómä* (L)

ojo, *zụ̈ti* (M), *zəti* (M)
olla, *xobdwéña* (M)
oreja, *ča'äḍ̆ätä* (M), *zaz̆ätä* (M)

padre, *ţa* (M), *táta* (M)
pajaro, *ḍéḍá* (M)
  guacamayo, *mága* (M)
pequeño, *mnóye* (M)
  pequeña casa, *neo-ko* (L)
perro, *xámiu* (M), *xámno* (M)
pescado, *deăfä* (M)
pie, *ţekiénä* (M), *ḍíkí* (L)
  pies, *ḍikísä* (L)
piedra, *ñiţáxa* (M), *ñiţásа* (M)
piel del tambor, *nọbạní kwạtáţẹ* (I)
piña, *ḍẹẹká* (M)
plátano, *mandóxa* (M)

quien? *mnẽ'á* (M)

río, *xayúki'a* (L) [= grande arroyo]
  río afluente del Guayabero, *atunia* (M)

sapo, *pimbi* (C)
serpiente, *ţófä* (M), *tsofa*, *tsoxua* (C)
serpiente cananguchа, *gwí'ó* (M-L)
sol, *ñíxo* (M), *ñiéxo* (L)

tabaco, *yąkóñä* (M)
tambor, *kąţątí* (I)
tierra, *togwána* (M), *tokwána* (L)
todos, *t'ána* (M)
tu, *kázɔ* (M), *káḍa* (M)
comes yuca, *káḍa jío kómä* (L)
camina ! *ma-naxáï* (L)
coma ! *ma-ío* (L)

venado, *ḍéxa* (L)
venados, *ḍexáma* (L)
venir :
un hombre[1] vinó[2] ayer[3], *ţeţeyą́*[1] *kǫxá*[3] *nakó*[2] (M)
una[1] mujer[2] vinó esta[3] mañana[4], *kíye*[1] *ñísa*[2] *konágwa*[4] *píča*[3] (M)
viejo, *tíni* (M)
vosotros, *kapséxa* (M), *kázɔ* (M), *kapséxä* (M)
coméis yuca, *kàkwapáxä jío kómä* (L)

yo, *xíkwa* (M)
como yuca, *xíkwä jío kómä* (L)
comí, *kwá-yo* (L)
comeré, *ka-yó-ḍíto* (L)
camino, *naxáï* (L)
caminé, *kwa-naxáï* (L)
caminaré, *ka-naxáï-ḍíto* (L)
yuca, *kómä* (L), *komáxa* (M)
como yuca, *xíkwä jío kómä* (L)
comes yuca, *káḍä jío kómä* (L)
come yuca, *xíki jío kómä* (L)
comemos yuca, *xifwáxä jío kómä* (L)
comeis yuca, *kakwapáxä jío kómä* (L)
comen yuca, *xíkxa jío kómä* (L)

Numerales :
1 *kíle* (L), *kíyi* (M), *kíyé* (M)
una[1] mujer[2] vinó esta[3] mañana[4], *kíye*[1] *ñísa*[2] *konágwa*[4] *píča*[3] (M)

2 *xą̈ḍá* (L), *xáḍa* (M)

dos[1] hombres[2] se irán[3] mañana[4], *ṭeṭeyáxa*[2] *aṭáxa*[3] *nakozá x̌ímba*[4] (M)

dos[1] mujeres[2] se irán[3] con[4] ellos,[5] *xaṭána*[1] *ñixá*[2] *xañisáx̌e*[3-4-5] (M)

3 *ḍapéx̌i* (L), *xáḍa kíye* (M), *xaḍakiá* (M), *ṭakiáxa* (M)

4 *pasañú* (L), *xąpąsąñú* (M), *xapásañú* (M)

5 *opakwą́xä* (L), *xopakuáxa* (M)

6 *eïtʲwaṭosä* (L), *ifwaṭo kuáxa* (M), *efwaṭósä*

7 *yopánǰo* (L), *xáïó páïtʲó* (M)

8 *fwayése* (L), *fwaïése* (M), *ḍapéx̌i ḍaïu padšu* (M)

9 *kiḍáse* (L), *kiḍase*, *paṭó ḍwaxá* (M), *kiṭase páïšikinísa* (M)

10 *čimatóse* (L), *kiṭase* (M), *šemaṭóse* (M)

11 *čimatóse kiésä* (L), *čimatose kiésa* (L)

12 *čimatóse xą̈ḍä* (L), *čimatose xäḍä* (L)

13 *čimatóse ḍapéx̌i* (L), *čimatose ḍapéxi* (L)

20 *xą̈ḍä čimatóse* (L), *xäḍä čimatose* (L)

21 *xą̈ḍä čimatóse kiésä* (L)

30 (1) *ḍapéx̌i čimatóse* (L), *ḍapéxi čimatose* (L)

1. Parece que no cuentan más allá de ciento y que no se encontró el equivalente de ciento, ni de mil.

LE TRESSAGE DES FRONDES AU PÉROU ET EN BOLIVIE

ET

LES TEXTILES CHEZ LES URO-ČIPAYA,

PAR RAOUL D'HARCOURT.

(*Planches III-IV*).

Le titre double de cette étude appelle quelques explications. Il y a quatre ou cinq ans, Alfred Métraux m'avait demandé d'examiner, du point de vue des techniques, les textiles qui figuraient parmi les pièces de la collection ethnographique qu'il avait rapportée de chez les Uro-Čipaya, en Bolivie, et qu'il avait offerte au Musée d'Ethnographie du Trocadéro, aujourd'hui Musée de l'Homme. Les transformations successives de ce Musée ayant entraîné la mise en caisse des objets, je ne pus que récemment donner satisfaction au désir de Métraux. Au nombre des pièces de textiles figurant dans la collection se trouvaient trois frondes en laine dont les techniques variées et fort compliquées retinrent mon attention, parce qu'elles paraissaient identiques à celles qu'utilisaient les Indiens de la côte péruvienne à l'époque précolombienne ; or je n'avais pu, dans mes recherches antérieures, déterminer exactement ces techniques anciennes et les lois de croisement des brins formant les cordons des frondes par scrupule d'altérer des pièces archéologiques de valeur. Je repris mes analyses et j'acquis la certitude que les méthodes utilisées jadis de la région côtière du Pérou au Nord-Ouest argentin, à travers les hauts-plateaux boliviens, subsistaient encore aujourd'hui telles, ou à peine modifiées, selon les pièces examinées.

Je parlerai d'abord des textiles Uro-Čipaya — ils sont peu remarquables et ne méritent qu'une description rapide — puis des frondes anciennes et modernes, ce qui constituera un complément à mes travaux sur les textiles du Pérou[1].

1. *Les textiles anciens du Pérou et leurs techniques*, Paris, 1934.

LES TEXTILES URO-ČIPAYA.

Alfred Métraux a publié en 1935 et 1936, dans le Journal de la Société des Américanistes, d'intéressantes études sur la vie actuelle des Uro-Čipaya de Carangas en Bolivie. Il y traite du tissage (t. XXVIII, pp. 177-179 et p. 203) puis du vêtement (pp. 170-174 et 195-202). Il nous dit l'emploi persistant du vieux métier américain dont l'un des bâtons est relié par une sangle à la taille de l'ouvrière, ce qui permet d'obtenir alternativement la tension et le flottement des fils de chaîne par un léger mouvement du corps en arrière et en avant; il mentionne le faible développement de l'art textile chez ces Indiens, de pauvre culture, qui font appel à leurs voisins, les Aymara, pour toute production un peu compliquée. La vingtaine de textiles rapportés par l'explorateur correspond bien à ces appréciations, sauf les frondes et certaines « chuspa ».

Nommons d'abord les tissus de laine beige ou brune — couleurs naturelles — unis ou comportant de larges raies. Ce sont des reps plus ou moins grossiers à chaîne apparente et à trame cachée (8 pièces). Viennent ensuite quelques reps plus fins, aux couleurs vives, tels qu'on en trouve actuellement dans toute la sierra andine; l'un d'eux, rouge avec des raies bleu foncé et vert clair (n° 33.72.4) comporte un motif décoratif en dents de scie formé par une douzaine de fils de chaîne *supplémentaires* que la trame prend et laisse en armure irrégulière. Des sangles de charge (n° 33.72.9) portent le même décor obtenu de la même manière; elles sont tissées à l'aide de deux fils de trame, ainsi que l'indique Métraux.

La collection contient quatre petits sacs à coca, ou « chuspa », appelés localement *käls*; de forme presque carrée, ces sacs ont 9 à 15 cm. de côté. Trois sont en reps de laine de couleurs variées, avec des fils supplémentaires dans la chaîne pour former de petits motifs décoratifs — grecques, oiseaux stylisés — ce qui produit un épaississement local très sensible du tissu. Il s'agit encore du procédé qui vient d'être signalé ci-dessus et qui continue à être fort répandu dans les hauts-plateaux. Le quatrième petit sac (n° 33.22.55) en reps blanc uni, est recouvert extérieurement de gros brins de laine effilochés dont les deux bouts restent libres et qui sont passés à l'aiguille sous quatre ou cinq fils de chaîne, le long du fil de trame ; ce passage est donc invisible sur la face intérieure du sac, tandis que l'autre a l'aspect d'une toison. Il y a loin de ce procédé grossier aux belles techniques anciennes des réseaux à poil coupé imitant le velours ou même des réseaux de perruques. Le moyen employé pour réunir sur les côtés ou border à sa partie supérieure l'étoffe des petits sacs est par contre celui qui était utilisé avant l'arrivée des Espagnols ; il n'a pas dégénéré. Il consiste à coudre ensemble, sur leurs bords,

les deux parties du sac au moyen d'un gros surjet à spires rapprochées, puis à dissimuler ces spires, par recouvrement, en passant à l'aiguille des fils juxtaposés, prenant et laissant régulièrement les spires, comme dans un tissu véritable[1]. Le bord supérieur de l'étoffe — généralement une isière — est aussi renforcé et recouvert par des fils passés de la manière qui vient d'être indiquée. Le petit sac n° 33.22.49 possède un joli galon de suspension tissé selon le principe du reps à chaîne seule apparente et dont l'armure variée permet d'obtenir une suite de motifs aux formes traditionnelles ; le tissage s'en est poursuivi avec deux fils de trame alternant et se croisant en sens inverse. Au bas du sac existe une frange grossière formée de brins de laine passés à l'aiguille et réunis les uns aux autres au moyen d'une sorte de couture extérieure.

Les réseaux à l'aiguille sont représentés dans la collection Métraux par trois bonnets en mauvais état, ayant la forme de calottes. Ils utilisent tous trois la même technique simple, celle du point de tulle ou du point de Venise (variante du précédent[2]) avec emploi de fils de deux ou même trois couleurs, ce qui permet de former quelques dessins aux lignes géométriques en des tons différents. Au changement de couleur, le fil qui doit disparaître n'est pas coupé ; il court sous les mailles de la rangée déjà faite et il est pris et dissimulé (comme dans le point de Venise) par les mailles de la nouvelle rangée en une autre couleur. Ces bonnets sont identiques à ceux qu'on a déjà trouvés dans des tombes précolombiennes de la côte péruvienne.

Avant de passer à l'étude des frondes Uro-Čipaya, je puis conclure, de l'examen des textiles, qu'il s'agit de pièces simples, parfois grossières, dont les techniques appartiennent toutes aux civilisations andines sans influence européenne apparente.

LE TRESSAGE DES FRONDES.

Le tressage des trois frondes Uro-Čipaya appartient lui aussi aux méthodes anciennes, mais il emprunte tant de techniques différentes et il est réalisé si parfaitement que, reprenant l'hypothèse de Métraux, on peut supposer que ces frondes sont des produits aymara. Leur intérêt pour moi n'en est nullement diminué, car elles m'ont permis de préciser des techniques anciennes que je n'avais pu déterminer tout à fait et elles apportent la preuve de la survivance de ces techniques dans les hauts-plateaux.

La fronde a été d'un emploi extrêmement répandu chez tous les peuples andins comme arme de guerre ou de chasse ; c'est aussi l'auxiliaire, le chien de berger, du gardeur de lamas. Outre les pièces nom-

1. Voir *op. cit.*, p. 116.
2. Voir *op. cit.*, p. 88-89.

breuses trouvées dans les tombeaux, on la voit représentée sur les poteries de Nazca, soit tenue en main par un personnage, soit enroulée comme un turban autour de sa tête[1] ; on la rencontre dans des broderies de Paracas[2] ; elle est souvent peinte sur les lécythes mochica dans des scènes guerrières ou des poursuites d'animaux. A l'époque préhispanique, la fronde avait parfois déjà un rôle d'ornement vestimentaire. Elle gagnait en beauté ce qu'elle perdait en solidité ; c'est ainsi que la partie centrale où devait reposer le projectile n'était plus, dans certaines pièces, qu'un galon de fine tapisserie, tandis que les cordons étaient réduits à leur enveloppe tressée ou brodée en laine, après retrait de la partie qui, à l'intérieur, en constituait l'âme. On a donné justement à ces instruments le nom de frondes d'apparat. Les Indiens continuent de nos jours à confectionner de ces frondes ornementales qui peuvent ne pas toujours être distinguées des frondes ordinaires, car les deux genres se rejoignent souvent.

La longueur totale des frondes varie entre un mètre et cinq mètres environ ; leur longueur courante oscille autour de deux mètres. Elles sont tressées en fils d'agave ou de laine, rarement de coton.

La fronde se compose essentiellement d'une partie plate, au centre, que prolonge aux deux bouts un cordon assez gros qui va en s'amenuisant et dont l'un porte à son extrémité une petite boucle ; le frondeur passe un doigt dans cette boucle avant de faire tournoyer son arme et lâcher un des cordons pour libérer le projectile. Cette description schématique comporte bien des variantes. Ainsi la partie centrale peut être formée d'un dédoublement localisé des cordons latéraux, tels les deux bras d'un cours d'eau enserrant un îlot ; en ce cas les cordons dans leur partie dédoublée sont reliés l'un à l'autre par de fines cordelettes pour empêcher la pierre de s'échapper en passant entre eux ; quant aux cordons, dans leur section faisant suite à la pièce centrale, ils peuvent prendre l'aspect d'un galon plat et assez épais dont la technique spéciale sera examinée plus loin.

Je n'ai pas assisté personnellement à la confection de frondes par les Indiens ; mais les précisions que je vais donner résultent de constatations qui indiquent d'une façon *obligée* la méthode employée. Sauf dans les cas assez rares où la partie centrale a été faite en cuir ou tressée isolément, comme les pièces que j'ai déjà publiées[3] et qui conservent à leurs deux bouts des fils de raccord aux cordons latéraux, on peut dire que la confection d'une fronde commence au petit anneau de l'un des cordons, pour se terminer, sans interruption de facture, aux brins

1. Voir notamment Yakovleff, *Las falconidas...* in Revista del Museo nacional, Lima, t. I, 1932, p. 51, a et d.
2. Voir *op. cit.*, p. 149.
3. Voir *op. cit.*, pl. XXXI et p. 51.

effilochés — telle une botte de fouet — qui termine l'autre cordon. La confection d'une fronde-type commence par un tressage à 4 brins mené sur quelques centimètres *au milieu* de la longueur de ces brins (technique I)[1]. La partie ainsi tressée est incurvée en anneau pour former la petite boucle déjà signalée, puis le tressage se poursuit à 8 brins avec les deux parties libres des 4 brins du début (technique II) ce qui donne un cordon à section carrée. Suivant les cas, avant d'arriver à la confection du centre plat de l'instrument, on procède ou non, par adjonction de 4 autres brins pris en leur milieu (ce qui donne en fait 8 brins) à un tressage à 16 brins (technique III) de section ronde, ou bien à un tissage-tressage avec ces 16 brins, accrus de 2 ou 4 fils de trame pris en leur milieu, c'est-à-dire 4 ou 8 fils (technique IV), produisant un galon plat et épais, ou même encore à un tressage à 32 brins (technique V) de section ronde. Pour former la partie centrale de la fronde, tous ces fils sont réunis d'abord en 4 groupes, puis en 8 groupes et ils sont pris, ainsi réunis, par un fil de trame qui les recouvre comme dans un reps uni ou une tapisserie avec décor. Une fente est d'habitude réservée au milieu de la partie plate entre le 4e et le 5e groupe des fils. A Nazca, le reps s'agrémente souvent, sur les bords de la pièce, d'une broderie à l'aiguille au point de tige[2]. Avant de reprendre, en sens inverse, le tressage du second cordon, les 8 groupes de fils sont de nouveau réunis en 4 groupes, puis le travail se poursuit d'une manière symétrique de la première, bien que l'ouvrière apporte parfois, dans le tressage du second cordon, des variantes sensibles (voir sur la *Pl. III* la fronde *A*). Si le tressage à 8 brins comporte d'ordinaire une seule couleur, le tressage à 16 brins en comporte deux, ce qui permet de former un décor : chevrons, losanges, lignes brisées régulières, etc... Les lois de croisement des fils varient évidemment d'un décor à l'autre et ce sont ces lois qu'il m'a paru intéressant de fixer d'une manière précise, ce qui, à ma connaissance, n'avait jamais été encore tenté. Ceux qui ont parlé jusqu'ici de ces tressages les ont expliqués d'une façon tout à fait vague et par suite inexacte. Chaque genre va être accompagné d'une figure du décor et d'une suite de dessins schématiques portant un numéro d'ordre. Ces dessins montrent, en coupe perpendiculaire à l'axe de tressage, la position que les brins (représentés par de petits disques que désignent des chiffres ou des lettres) prennent successivement au cours de leurs croisements, jusqu'à ce que le cycle des mouvements, produisant un motif entier du décor, ramène les brins à leur place initiale. En outre des flèches, dans chaque dessin, indiquent le chemin que parcourront les brins qui vont se dépla-

1. On trouvera le détail des techniques dans les pages suivantes.
2. *Op. cit.*, pl. CV, nos 2 et 3 et p. 108.

cer pour occuper leur nouvelle position, laquelle est fixée dans le dessin suivant. Toute personne avec un peu d'attention et d'habileté manuelle doit pouvoir reproduire le tressage décrit. J'ai analysé les formes des pièces mises à ma disposition, ce sont celles que l'on rencontre le plus fréquemment. Nul doute qu'il en a existé et en existe d'autres ; ce travail pourra être complété plus tard, mais il montre l'enchaînement étroit des techniques et la survivance étonnante des méthodes anciennes dont quelques-unes présentent une réelle complexité.

I. Tressage de section ronde, à 4 brins.

Ce tressage, l'un des plus simples, comporte, quand il est exécuté avec des fils de deux couleurs, deux décors différents, suivant que les deux fils qui se croisent entre eux sont ou non de même teinte. Dans un cas, la tresse est divisée longitudinalement en 4 bandes égales, opposées deux à deux quant à la couleur (schéma 1 B), dans l'autre cas, les deux teintes décrivent des spirales régulières juxtaposées (schéma 1, A) ; cette variante est la plus employée [1].

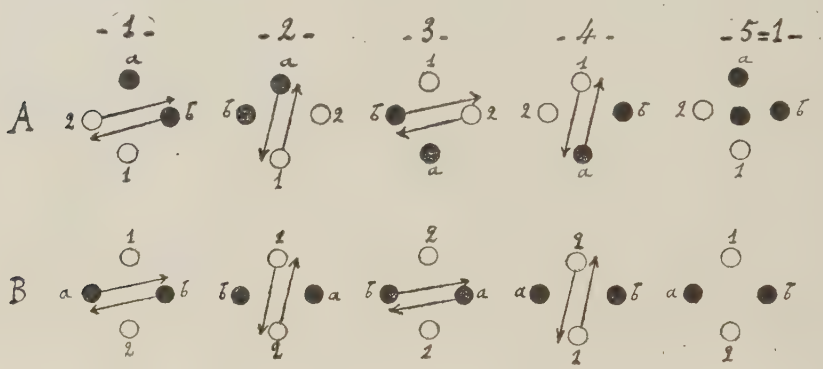


Schéma 1.

II. Tressage de section carrée, à 8 brins.

Le tressage à 8 brins comporte 16 mouvements avant que les brins ne reviennent à leur position première. Le schéma 2 groupe ces mouvements par 4. J'ai indiqué [2] la manière pratique de tenir en mains les fils pendant le tressage. Cette manière est la même pour le tressage à 4 ou

1. La tresse à trois brins, que chacun connaît, n'est presque jamais utilisée. O' Neale la signale, à titre exceptionnel, à Nazca, Revista del Museo Nacional, Lima, 1932, n° 2, p. 68.

2. *Op. cit.*, p. 84.

à 12 brins ou à un nombre de brins divisible par 4 (à 6 brins, la tresse est plate d'un côté et ronde de l'autre ; à 10 ou 14 brins elle est irrégulière). Le tressage à 8 ou 12 brins de section carrée est, en quelque sorte, classique ; on le trouve employé partout, chez les Nazca comme chez les Mochica, dans la sierra comme dans le Nord-Ouest argentin. Si les fils sont répartis en deux couleurs, ainsi que le représente le schéma 2, la tresse est sur chaque face mi-partie d'une teinte, mi-partie de l'autre. L'ordre de croisement des fils est le suivant : 1, 3, *b*, *d*, 2, 4, *a*, *c*, etc...

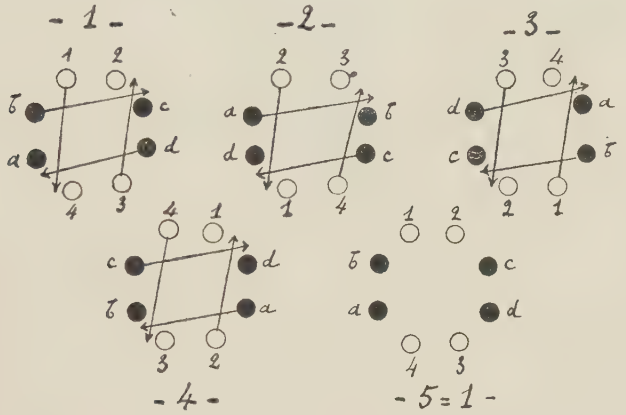


Schéma 2.

III. Tressage de section ronde, à 16 brins.

Avec 16 brins, 8 brins d'une couleur et 8 brins d'une autre, on parvient à former des décors variés qui résultent du mode de croisement des fils que l'on a adopté. Voici quatre modalités dont les trois premières sont rencontrées souvent, aussi bien dans les pièces anciennes que dans les pièces tressées de nos jours.

A) *Lignes brisées régulières.* — Les brins sont répartis, ainsi que l'indique le n° 1 du schéma 3, c'est-à-dire par groupes de deux brins de même couleur, avec alternance régulière des deux couleurs, appelées ici blanche et noire pour plus de commodité. Deux fils noirs *a* et *h* vont se placer entre les fils blancs 5 et 6, puis les deux fils symétriques *d* et *e* entre 2 et 1 ; les fils noirs *b* et *c* vont se placer entre les fils blancs 7 et 8, puis les deux fils *f* et *g* entre

Fig. 15.
Décor formé de lignes brisées.

3 et 4. Ces mouvements effectués, les brins sont disposés ainsi que l'indique le n° 2 du schéma 3. On opère avec les fils blancs comme avec les fils noirs et ainsi de suite. Au n° 5 les brins ont repris leur posi-

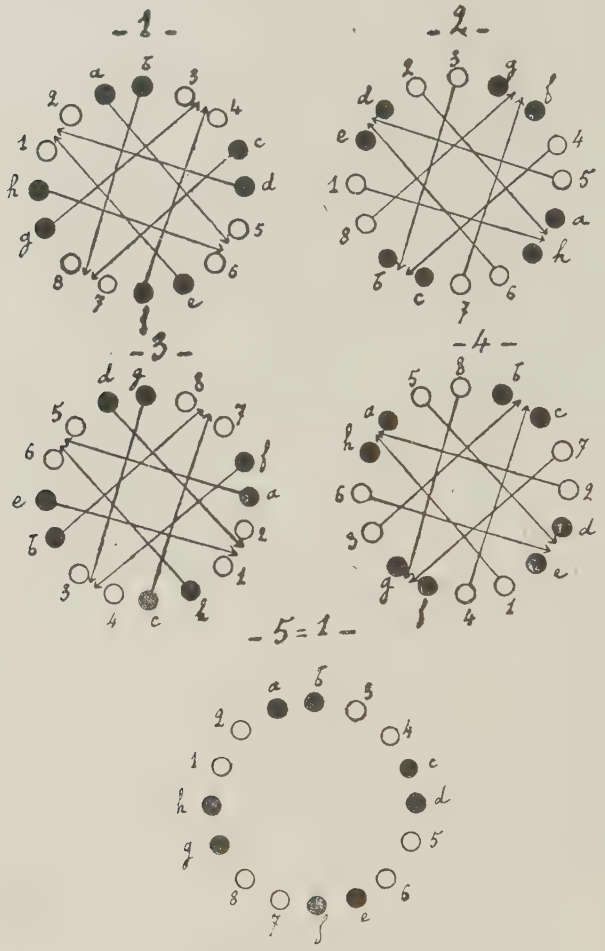


Schéma 3.

tion première, le cycle est achevé. Il n'est que de le reprendre autant de fois qu'on le désire. Le décor formé est celui d'une suite de petites lignes brisées régulières en blanc et en noir (voir fig. 15 [1]).

1. Dans cette figure, dans les trois suivantes et la figure 22, le décor formé autour du cylindre que constitue le cordon est *déroulé*, la génératrice A′ B′ se confondant en réalité avec A B.

B) *Chevrons.* — Pour former les chevrons de la fig. 16, les brins, au départ, sont disposés en 4 groupes de 4 brins de même couleur opposés deux à deux (n° 1 du schéma 4) puis les fils d'une couleur se croisent successivement avec les fils de l'autre couleur dans l'ordre et à

Fig. 16. — Décor en chevrons.

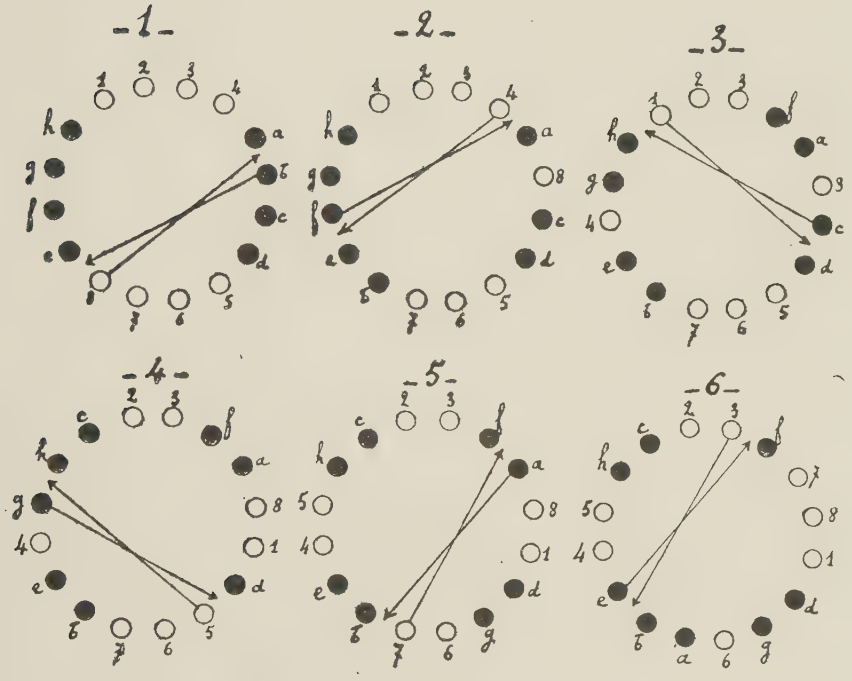


Schéma 4.

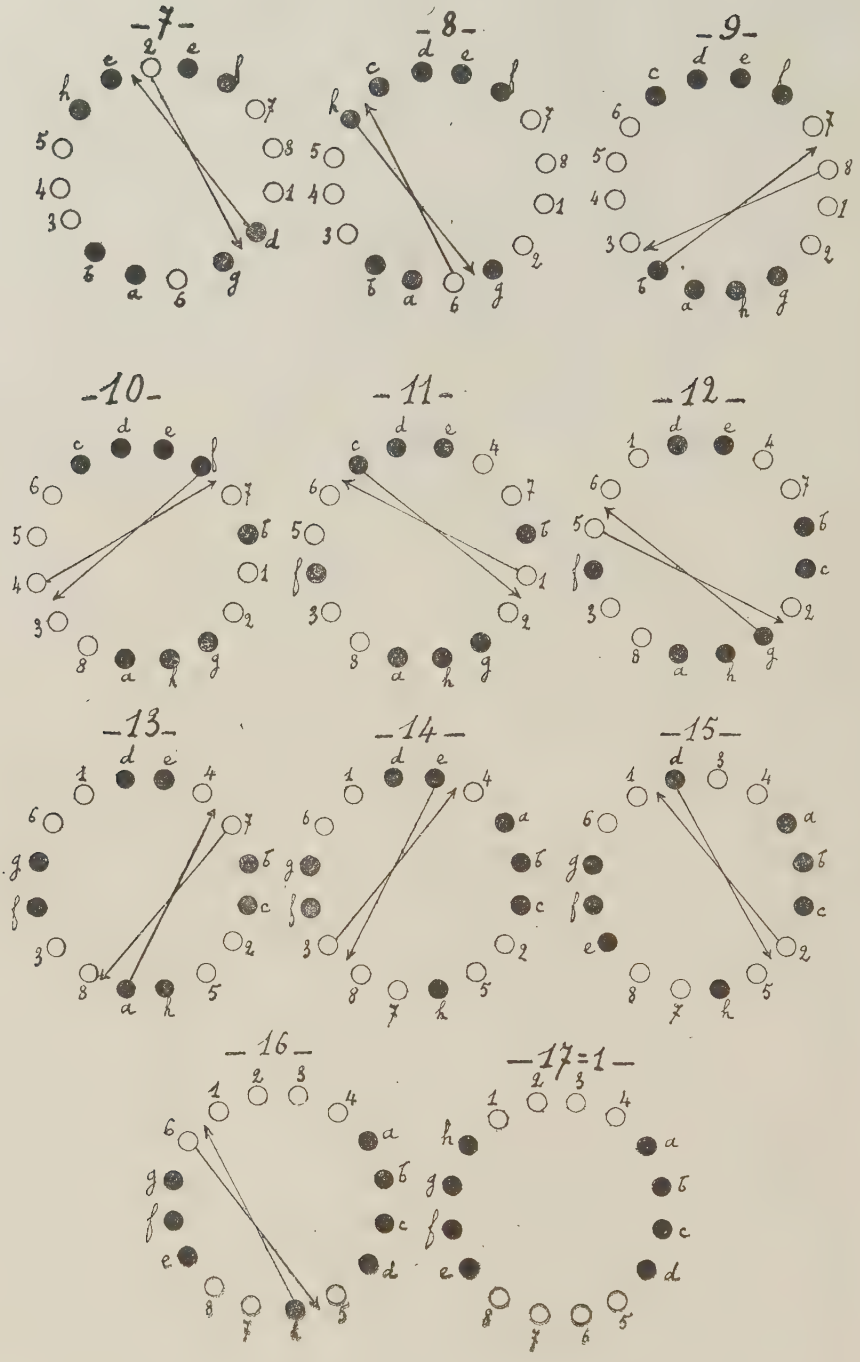


Schéma 4 (suite).

la place indiqués sur les 16 numéros du schéma 4 : 8, *a*, 4, *f*, 1, *c*, etc... Au 17e mouvement double — puisque chaque numéro contient deux mouvements — le cycle est clos et les brins sont revenus à leur place de départ. On recommence un nouveau cycle.

Fig. 17
Décor en losanges.

C) *Losanges.* — Le dispositif initial du décor « losanges » (fig. 17) est ici le même que celui des chevrons : 4 groupes de 4 brins de même couleur opposés deux à deux ; mais les mouvements s'effectuent successivement entre deux fils de même couleur (voir schéma 5 : *a*, *e*, *c*, *g*, 1,5, etc...). Le cycle contient 16 mouvements doubles, comme pour les chevrons. La position des 16 brins à l'origine et son retour périodique permet de passer aisément du décor « losanges » au décor « chevrons » et vice versa.

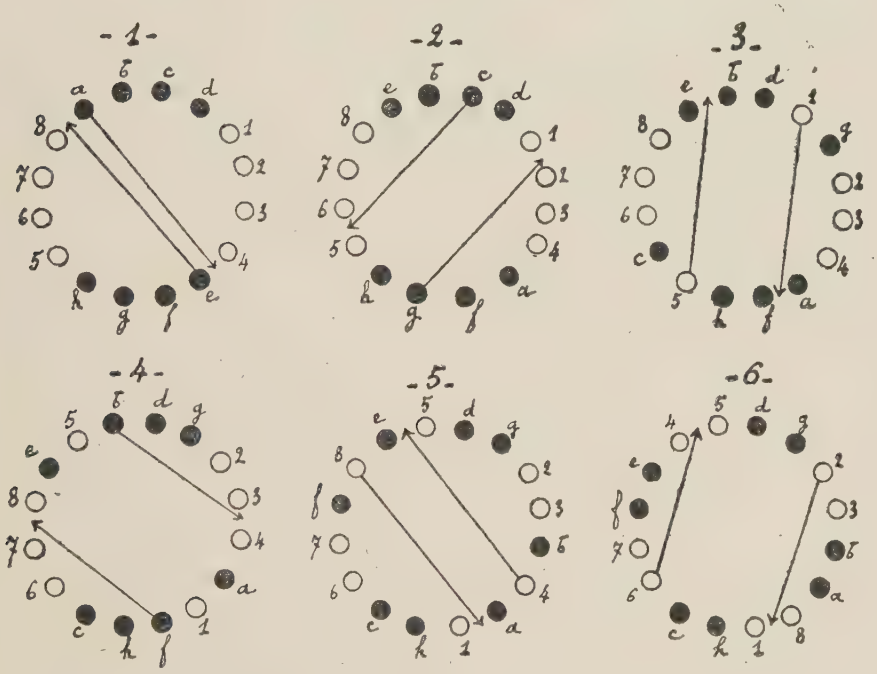


Schéma 5.

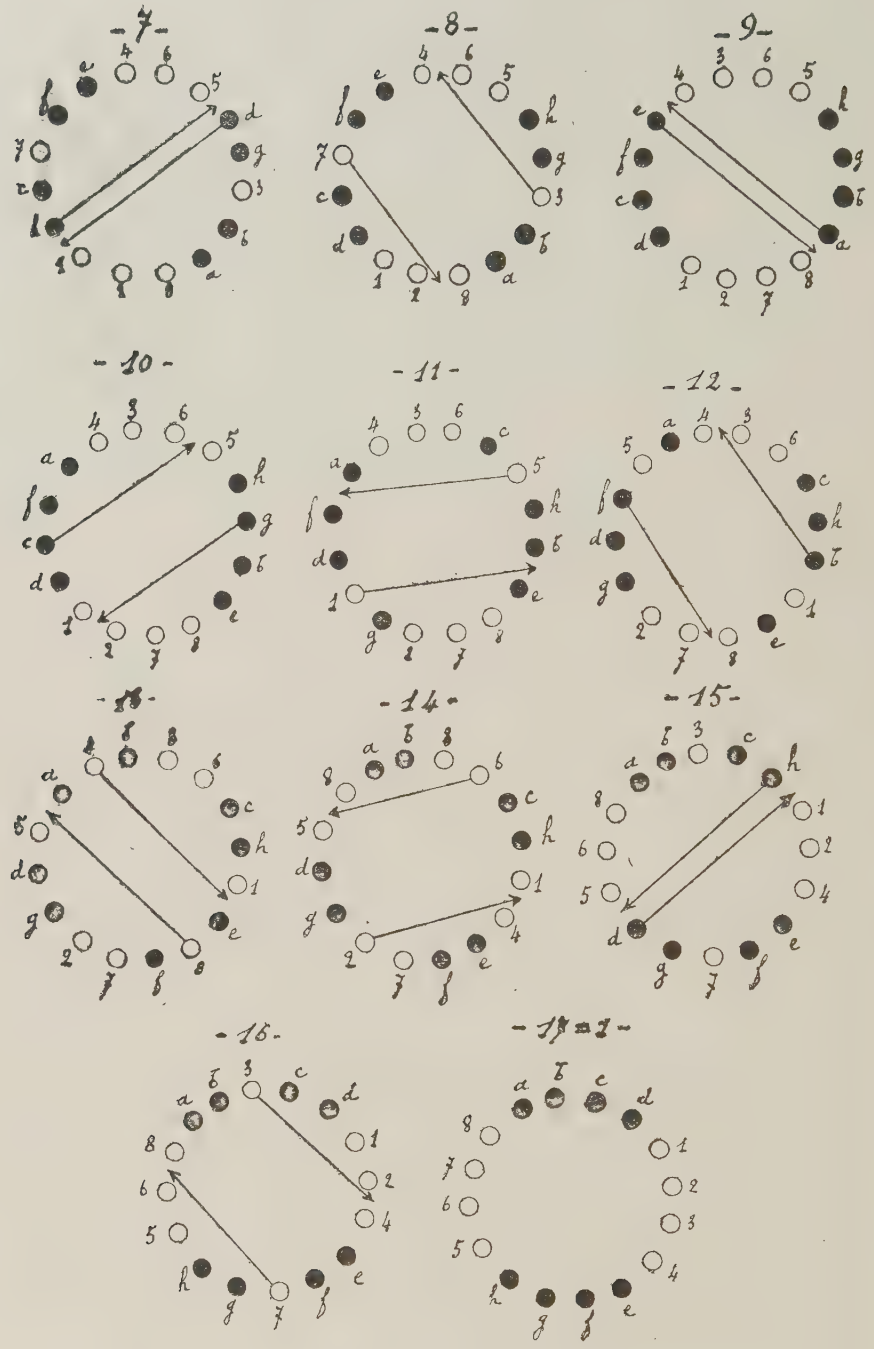


Schéma 5 (suite).

D) *Chevrons et losanges placés dissymétriquement.* — Bien que n'ayant pas été trouvé sur une pièce ancienne, ce décor en deux couleurs dérive d'une manière si directe des motifs qui viennent d'être étudiés qu'on peut admettre son existence comme probable à l'époque précolombienne. En se reportant à la fig. 18, on voit tout de suite qu'il ne s'agit plus de motifs symétriques, mais d'un ensemble qui ne se reproduit qu'après un

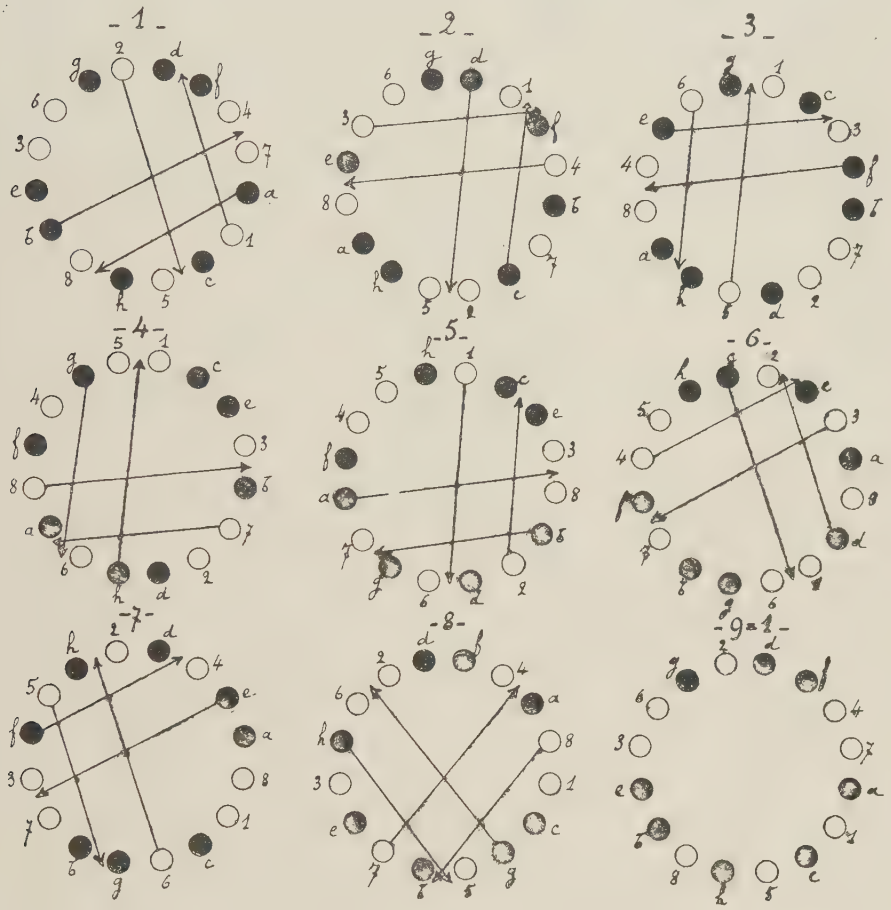


Schéma 6.

cycle assez long. Il est obtenu par des croisements de fils qui inscrivent ainsi un décor en une spirale continue, tandis que dans les trois exemples précédents, le décor était formé par couches égales et superposées, parallèles au plan de départ. Les fils sont employés dans un ordre constant : 1, 2, *a*, *b*, 3, 4, *c*, *d*, etc... les couleurs alternent donc régu-

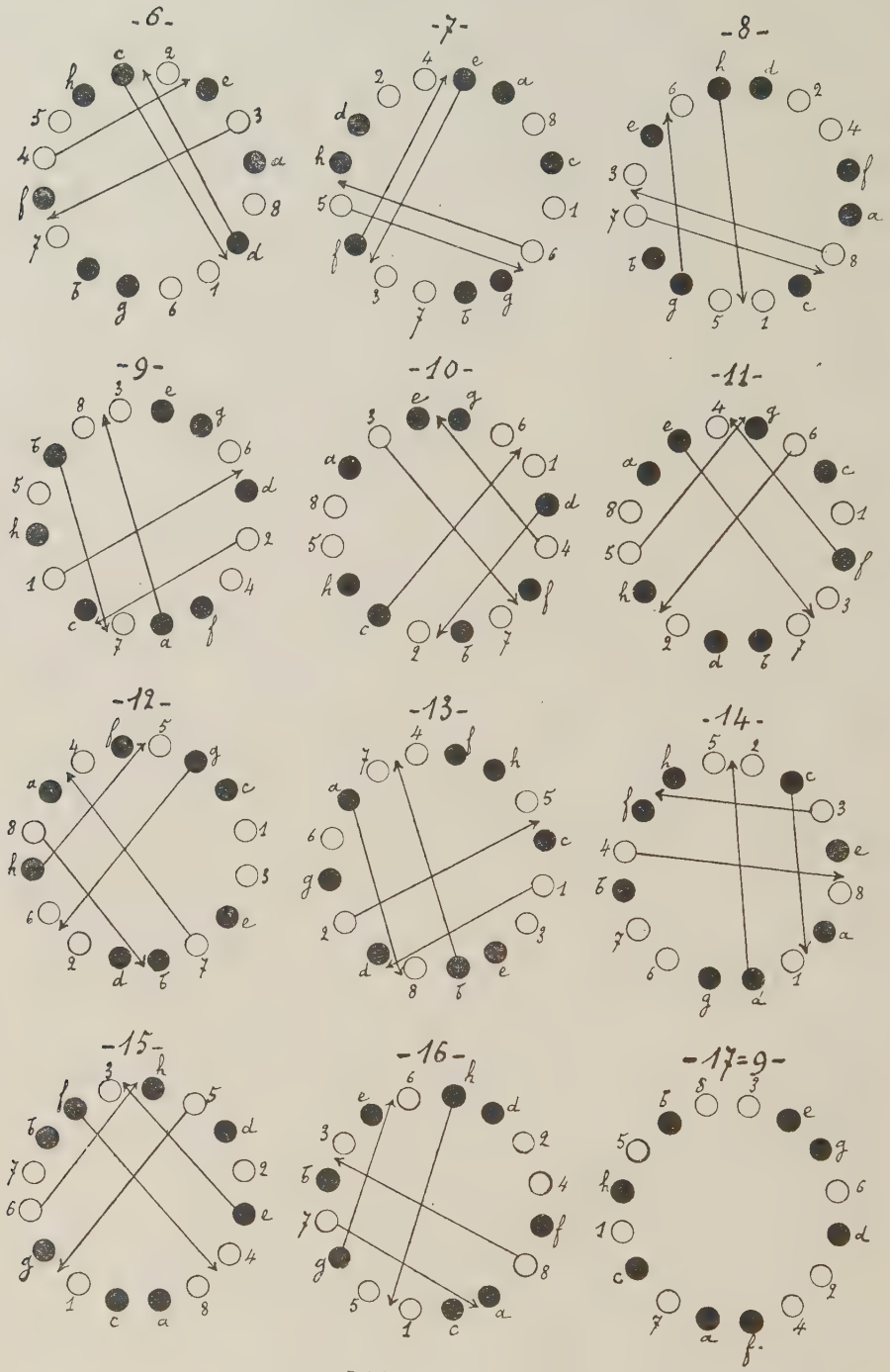


Schéma 6 *bis*.

lièrement de deux en deux fils. Le motif exige 32 mouvements qu'on trouvera inscrits par 4 dans les 8 premiers numéros du schéma 6 (le n° 9 reproduisant le n° 1) ; chaque fil est ainsi utilisé deux fois dans le cours du motif.

On voit que la loi des croisements, c'est-à-dire la place où s'insèrent les fils qui se déplacent, est régulière. Pourtant, tout en continuant à utiliser les fils dans l'ordre indiqué plus haut, l'ouvrière introduit de temps en temps dans les croisements quelques anomalies qui ont pour conséquence de renverser l'ordre des couleurs dans le décor. De telles exceptions ont rendu ma recherche de la loi de croisement très laborieuse. On trouvera dans le schéma 6 *bis* la manière dont ces dérogations sont introduites. Ainsi l'ouvrière, après avoir exécuté une fois le

Fig. 18. — Décor en chevrons et losanges dissymétriques.

cycle complet du schéma 6, le reprend, puis, parvenue de nouveau au n° 6, elle y introduit, de même que dans les n°s 7 et 8, des exceptions qu'on trouvera sur les n°s 6, 7 et 8 du schéma 6 *bis*. Au n° 9 les couleurs sont renversées et le cycle repart régulier avec ce renversement, jusqu'au n° 17 qui reproduit le n° 9. Pour revenir au premier cycle du schéma 6, il suffit d'introduire dans les n°s 14, 15 et 16 du schéma 6 *bis* des dérogations identiques à celles qui figurent dans les n°s 6, 7 et 8 de ce schéma ; les couleurs se trouvent encore une fois renversées, l'ordre d'utilisation des fils restant toujours le même.

IV. Tissage-Tressage à 16 brins de chaîne et 4 ou 8 brins de trame.

Ce procédé par lequel on forme un galon plat, assez épais, participe du tissage en ce qu'il utilise deux éléments distincts : la chaîne et la trame, et du tressage en ce que les fils de chaîne, par groupes de 4 fils voisins, tournent dans le même sens, les uns autour des autres, au cours

du passage des fils de trame, en occupant 4 positions successives, ce qui suppose que ces fils de chaîne sont libres à leur extrémité opposée au tissage, ou bien sont libérés périodiquement pour permettre leur détorsion. Si les fils sont attachés aux deux bouts, le tissage doit se poursuivre avec renversement périodique du sens de torsion des fils ; c'est ce que l'on trouvera dans le 3e exemple suivant. J'ai déjà décrit cette technique très particulière [1] et je l'ai placée parmi les modes spéciaux de tissage, puisqu'on trouve en elle l'emploi des fils de chaîne et de trame, mais c'était avec une certaine réserve ; je n'avais pu, en effet, défaire les brins de pièces archéologiques vénérables et connaître exactement la loi de croisement de leurs fils de chaîne. On trouvera ici le complément de ce que j'ai écrit. Je crois plus exact aujourd'hui de classer cette technique parmi les modes de tressage, malgré l'existence d'une chaîne et d'une trame.

La chaîne, dans la pratique, se compose le plus souvent des 16 brins de la fronde divisés en deux nappes de 8 fils — elle pourrait théoriquement comporter un beaucoup plus grand nombre de fils. La trame comprend 4 brins utilisés par leur centre, c'est-à-dire 8 brins formés de leurs deux parties libres. Ces 8 brins, en général de deux couleurs, alternent, duite après duite, par groupes de 4 passés ensemble, deux de droite à gauche et deux de gauche à droite. Sous les fils de chaîne, les 4 fils juxtaposés sont recouverts et par conséquent invisibles, mais aux deux extrémités de chaque duite, ils apparaissent en bordure du galon et par leur alternance croisée avec les 4 autres fils de trame, qui ont formé la duite précédente et formeront la duite suivante, ainsi que par la disposition de leurs deux couleurs, ils participent à la formation du décor sur cette bordure du galon. Le décor variera au centre suivant la disposition des couleurs dans les fils de chaîne et la loi de croisement de ces fils. Je donne ci-après trois exemples de décors différents. Dans les deux premiers, les fils, par groupes de 4, comme je l'ai déjà dit, tournent toujours dans le même sens, les uns autour des autres en tenant successivement 4 positions voisines, deux dans la nappe supérieure, deux dans la nappe inférieure. Dans le troisième exemple, le sens d'enroulement des fils est renversé après le quatrième mouvement ; leur torsion est donc annihilée périodiquement. A chaque duite il n'y a que 8 fils sur 16 qui se croisent ; les 8 autres fils se croisent avec la duite suivante ; en somme il s'agit d'une armure simple de serge.

1er exemple. — Les fils de chaîne sont disposés de la manière suivante : 4 fils blancs, 8 fils noirs, 4 fils blancs, chaque groupe étant divisé

1. *Op. cit.*, p. 51.

en deux nappes qui se font face (n° 1 du schéma 7). Le décor devrait être celui d'une bande noire verticale entre deux bandes blanches plus étroites ; en fait cette bande zigzague régulièrement vers la droite puis vers la gauche (fig. 19 [1]) parce qu'elle est comprimée alternativement à droite et à gauche par le croisement sur les bords des 4 fils de trame. Ce zigzag tend à disparaître lorsque le serrage des fils de trame s'atténue. Ordre de croisement des fils : trame A, C, Y, W, puis chaîne 1, 7, *a*, *g*, *c*, *e*, 3, 5 ; trame B, D, X, Z, puis chaîne 2, 8, *b*, *h*, *d*, *f*, 4, 6, etc...

Fig. 19.
Décor du premier exemple
obtenu par tissage-tressage.

2e exemple. — Les fils de chaîne sont ainsi placés : 1 fil blanc dans une nappe en face de 1 fil noir dans l'autre nappe ; 2 fils noirs en face de 2 fils blancs ; 2 fils blancs en face de 2 fils noirs ; 2 fils noirs en face de 2 fils blancs ; 1 fil blanc en face de 1 fil noir. Par cette disposition, il y a, à chaque duite, déplacement de la couleur sur le galon et par suite formation de diagonales parallèles en deux tons (fig. 20). Près des bords les fils de trame interviennent pour former un crochet aux extrémités des diagonales. Ordre de croisement des fils (schéma 8) : trame B, C, W, Z, puis chaîne 1, 8, *b*, *g*, 3, 6, *d*, *e* ; trame X, Y, A, D, puis chaîne *a*, *h*, 2, 7, *c*, *f*, 4, 5, etc...

1. Dans cette fig. et les deux suivantes, les deux faces du galon sont représentées déployées, l'une à la suite de l'autre ; en réalité l'image devrait être pliée suivant la ligne C D, A′ B′ venant rejoindre A B.

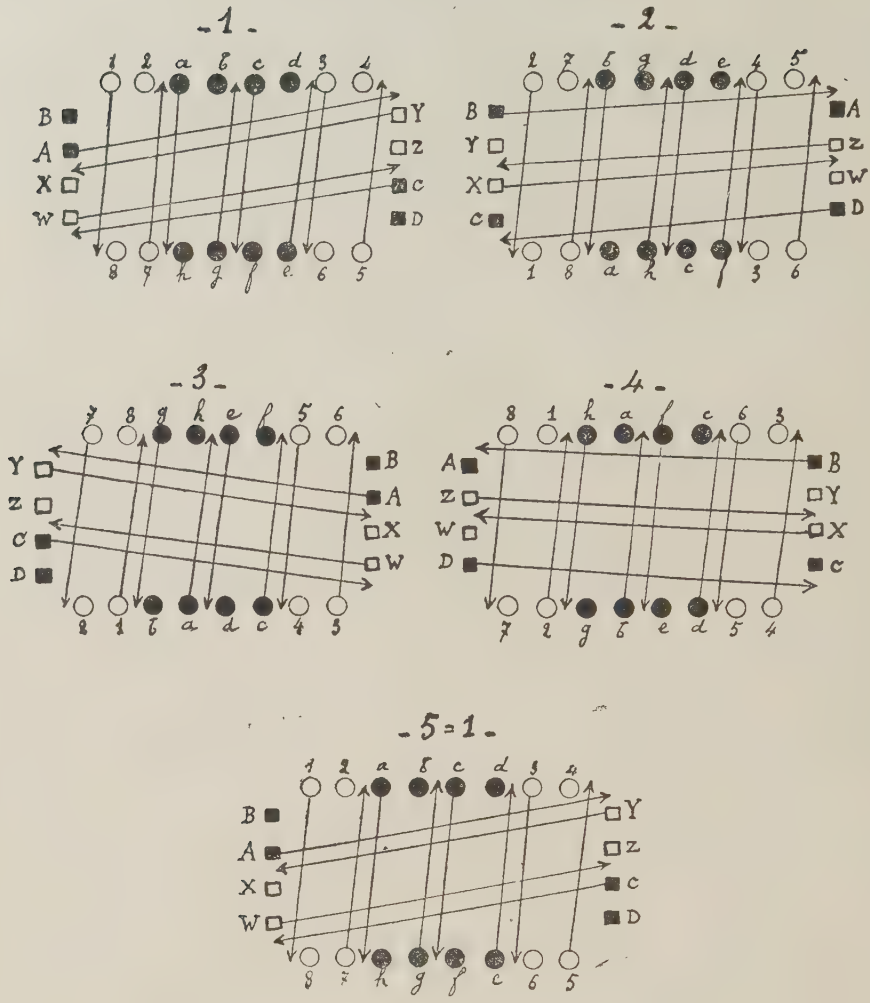


Schéma 7.

3e exemple. — Les fils de chaîne sont disposés comme dans le 2e exemple ci-dessus, mais le déplacement des fils se fait en tournant de gauche à droite pour les 8 fils de gauche et en sens inverse pour les 8 fils de droite. Enfin après 4 mouvements (nos 4 et 8 du schéma 9) le sens de rotation des fils est renversé dans les deux parties. Au lieu de 8 fils de trame, il n'y en a ici que 4 (2 fils blancs et 2 fils noirs) se croisant alternativement. Le décor formé est celui de la fig. 21. La loi de croisement des fils est la suivante : trame A, B, puis chaîne 1, 8, *b*, *g*, *f*, *c*, 5, 4 ; trame Y, Z, puis chaîne, *a*, *h*, 2, 7, 6, 3, *e*, *d*, etc...

Fig. 20. — Décor du deuxième exemple obtenu par tissage-tressage.

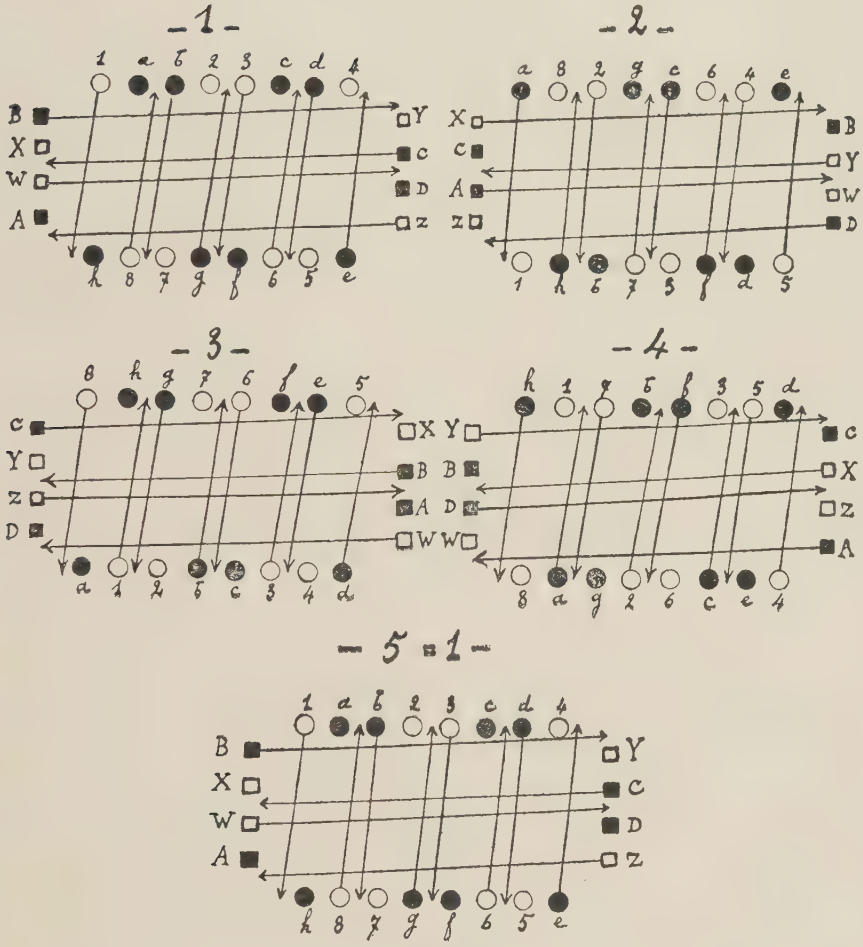


Schéma 8.

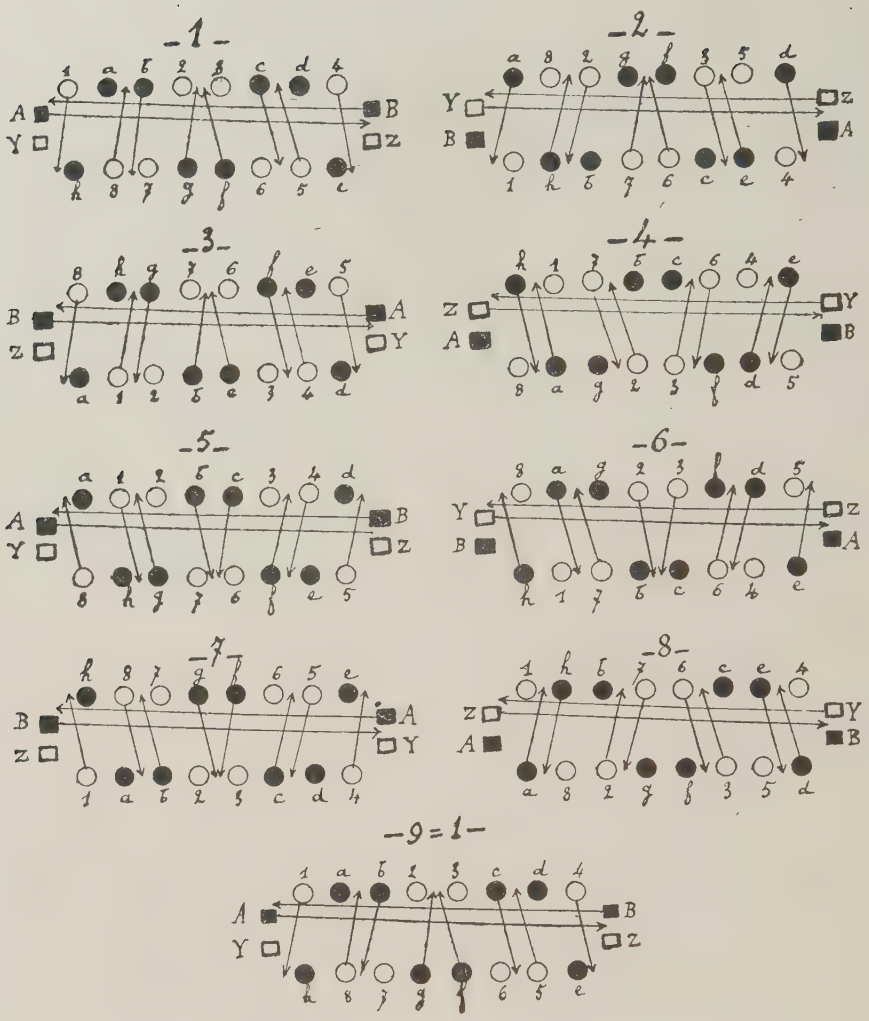


Schéma 9.

V. Tressage de section ronde, à 32 brins, en 4 couleurs.

Ce tressage participe de la technique précédente. On peut dire que les brins sont répartis en 4 nappes de 8 fils de chaîne se faisant vis-à-vis deux à deux, comme si elles formaient les côtés d'un carré ; le croisement alternatif à angle droit des nappes permet que les fils croisés de deux nappes fassent office de trame pour les fils des deux autres nappes. Le tressage, dira-t-on, devrait, dans ces conditions, avoir une section carrée, mais l'élasticité de la laine, jointe à un serrage un peu plus

Fig. 21. — Décor du troisième exemple obtenu par tissage-tressage.

accentué des fils qui se croisent sur les bords de chaque nappe, l'amène à prendre une forme cylindrique régulière. Ce sont toujours les 16 fils constituant les deux nappes en regard l'une de l'autre qui se croisent entre eux. Il n'y a jamais de permutation entre les deux groupes de 16 fils. Chacun d'eux comprend :

8 fils blancs,

4 fils bruns,

4 fils jaunes dans un groupe, 4 fils noirs dans l'autre.

Chaque fil, qu'il appartienne au 1er ou au 2e groupe de 16, exécute 6 croisements avant de revenir à sa place. Le tressage se mène de la manière suivante : 1° 8 fils du premier groupe de 16 se croisent entre eux (schéma 10, n° 1 : *c*, 16, 6, D, C, 7, 13, *d*) ; 2° 8 fils du second groupe, perpendiculaire au premier, se croisent entre eux (schéma 10, n° 1 : *f*, 1, 11, W, X, 10, 4, *e*) ; 3° les 8 fils encore inemployés du premier groupe se croisent à leur tour (schéma 10, n° 2 ; 5 *h*, A, 15, 14, B, *g*, 8) ; 4° les 8 fils encore inemployés du second groupe font de même (schéma 10, n° 2 : 12, *a*, Z, 2, 3, Y, *b* 9) et ainsi de suite. Le décor obtenu est celui de la fig. 22. Il est atteint en 24 mouvements de 8 fils chacun, qu'on trouvera inscrits sur les 12 numéros du schéma 10, chaque numéro contenant deux ensembles de mouvements perpendiculaires. Bien que plus compliqué, ce tressage à 32 brins se rapproche beaucoup des procédés antérieurement décrits et suppose même leur connaissance. Le décor, lui aussi, n'est qu'une variante en 4 couleurs des décors déjà donnés. C'est pourquoi il y a tout lieu de croire que le tressage à 32 brins existait au Pérou avant l'arrivée des Espagnols.

Je viens d'étudier toute une série de techniques offrant une complexité croissante, mais en rapport étroit les unes avec les autres et constituant un système très cohérent. Je le répète, il en a existé d'autres; j'ai même eu entre les mains des pièces dont le décor n'a pu être analysé par moi [1], mais je crois que les tressages de fronde dérivent en général des procédés qui viennent d'être décrits.

Pas plus en matière de tressage qu'en matière de tissage on ne peut déterminer sûrement la provenance d'une pièce par l'emploi de la tech-

Fig. 22. — Décor en blanc, noir, brun et jaune obtenu par le tressage de 32 brins [2].

nique qui a permis sa confection. Tout au plus peut-on relever l'utilisation plus fréquente d'un procédé dans une région que dans une autre ; encore faut-il avoir pu examiner un nombre assez élevé de pièces pour établir un pourcentage ayant de la valeur.

Il ne me reste plus qu'à décrire les trois frondes rapportées de chez les Uro-Cipaya. A la lumière des explications précédentes, ce sera aisé. On voudra bien, dans chaque cas, se reporter à ces explications. Je compléterai cette étude par la description de quelques autres frondes anciennes et modernes.

La fronde n° 33.72.58 est reproduite *Pl. III, B*. Elle est faite de laine brun foncé et beige. Longueur : 154 cm. La partie centrale se compose

1. Voir notamment *op. cit.*, Pl. CV, la jolie fronde de Nazca, n° 3, dont le tressage des cordons, près de la partie centrale, comporte, sauf erreur, 8 fils rouges de grosseur moyenne, 8 fils vert clair fins, 4 fils jaunes gros et 4 fils vert foncé gros, ce qui donne à ce tressage un aspect particulier du plus heureux effet.

2. Les lignes ponctuées sont brunes et les lignes blanches et noires sont jaunes.

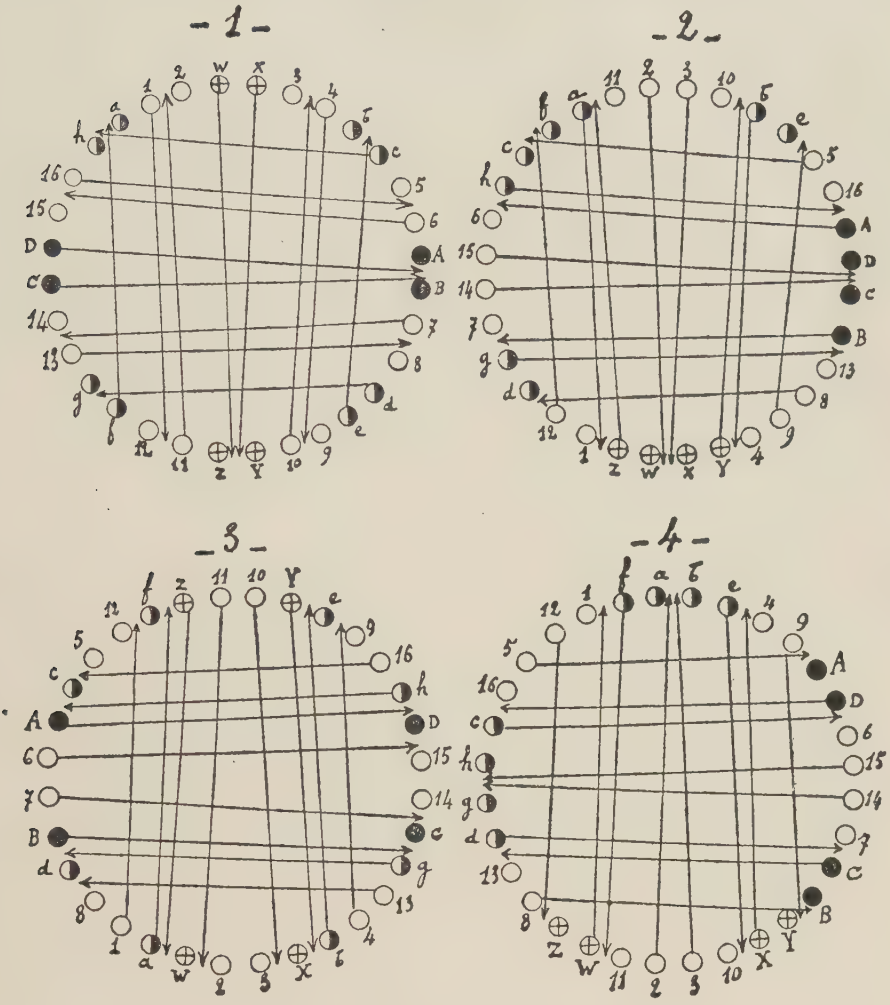


Schéma 10 [1].

des 16 fils habituels, enveloppés par deux (soit 8 groupes) à l'aide d'un fil de trame qui les recouvre comme dans le reps, en laissant une fente subsister au centre ; ce fil est beige pour une moitié des groupes et brun pour l'autre moitié. La partie centrale est prolongée à ses deux extrémités par un tressage des 16 fils, selon la loi de croisement « losanges »

1. Dans ce schéma, les disques mi-partie noirs, mi-partie blancs indiquent les brins de couleur brune et les disques traversés d'une croix, les brins de couleur jaune.

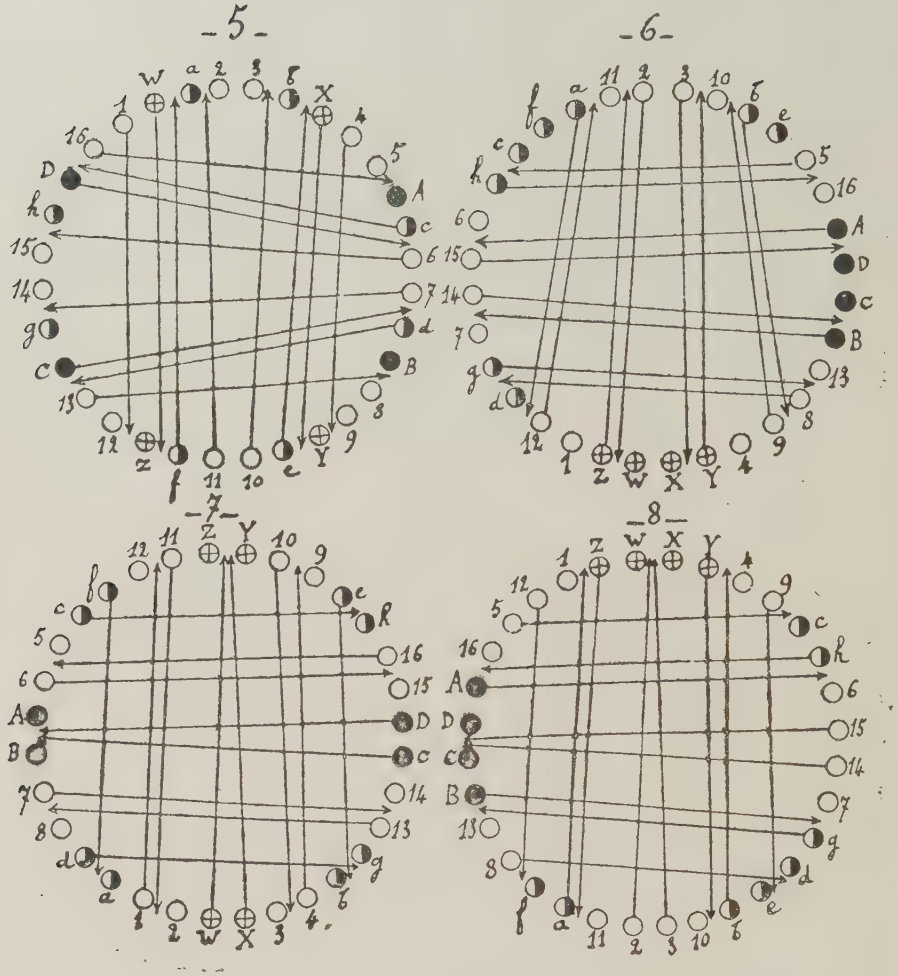


Schéma 10 (suite).

(voir ci-dessus p. 113) sur une longueur de 14 cm [1]. Ces cordons sont eux-mêmes prolongés par des cordons plus fins, en laine brune, tressés à 8 brins ; l'un des cordons se termine par une petite boucle tressée à 4 brins. C'est par elle, en réalité, que la fabrication a commencé.

La fronde n° 33.72.59 est reproduite *Pl. III, D*. Elle est faite en laine de couleur crème et brun foncé. Longueur : 175 cm. La partie centrale, comme facture et disposition des fils, est semblable à celle de la fronde précédente. La trame qui recouvre les 16 fils réunis par deux, forme

1. Voir *op. cit.*, un tressage identique sur la planche donnée en addendum.

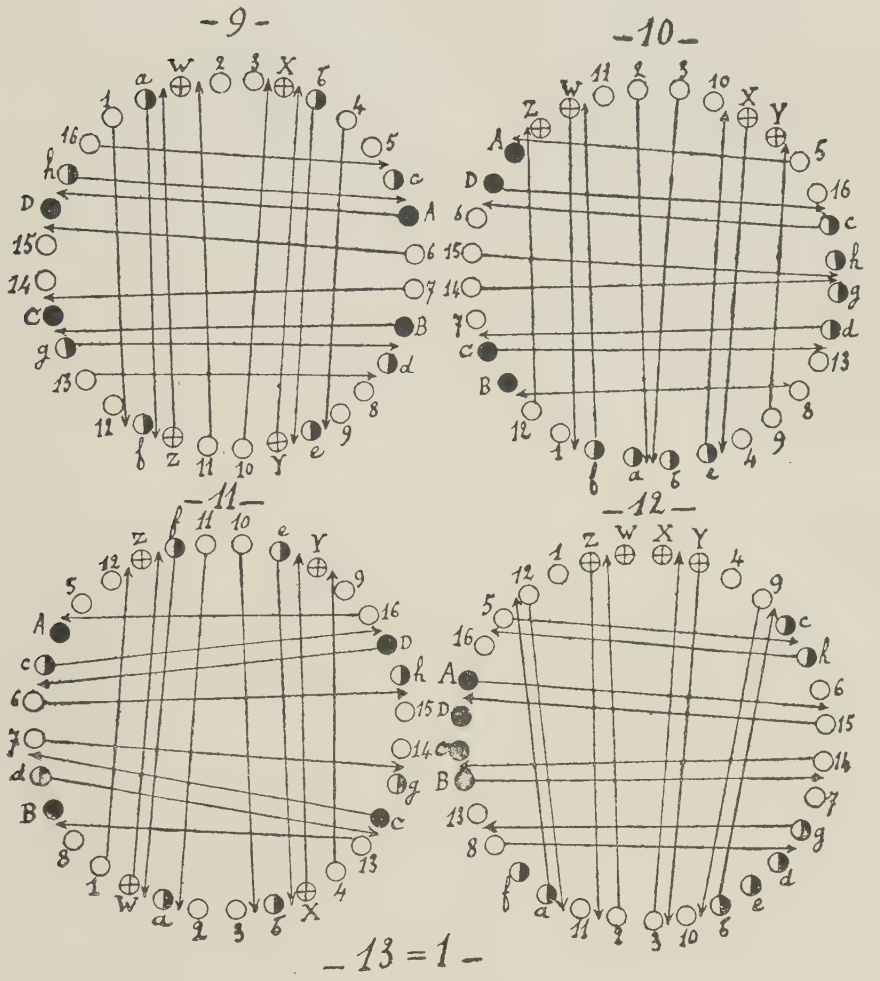


Schéma 10 (fin).

une tapisserie dont le décor de deux tons consiste en des surfaces triangulaires qui se font face. Un galon plat et épais, long de 24 cm. prolonge, à chaque extrémité, la partie centrale ; il est obtenu par le procédé du tissage-tressage, 1er exemple, à 8 fils de trame. Chaque galon est suivi d'un fin cordon à 16 brins formant un décor « losanges » ; l'un d'eux se termine par une boucle tressée à 4 brins, variante A, par laquelle la fabrication a débuté.

La fronde n° 33.82.60 est reproduite *Pl. III, C.* Elle est faite en laine de couleur beige verdâtre et vieux rouge. Longueur totale, 205 cm. ; mais l'extrémité actuelle des cordons n'est pas intacte. La partie cen-

trale est semblable, comme facture et décor, à celle de la fronde n° 33.72. 59. Deux galons plats et épais la prolongent aux deux bouts ; ils ont été obtenus par le procédé tissage-tressage, 2e exemple. Des cordons ronds leur font suite, tressés selon la technique « chevrons et losanges dissymétriques ». Les bords des galons plats sont ornés presque partout d'une frange de laine aux couleurs variées (voir *Pl. IV, C*) dont les brins sont passés à l'aiguille, après confection des galons, et sont réunis les uns aux autres par une ligature extérieure formée de deux fils. Les cordons portent eux-mêmes des touffes de laines multicolores dont les brins sont pris dans le tressage au cours de l'opération. A la fronde sont en outre attachés quelques pompons de laine. Il s'agit certainement ici d'un instrument d'apparat. L'adjonction de la frange vient sans doute d'une idée moderne. Bien que très employée jadis, la frange n'ornait guère les frondes de cette manière.

Aux instruments d'apparat doit être rattachée la fronde moderne du Haut Pérou, n° 38.147.33, que possède le Musée de l'Homme (*Pl. III, A*). Elle est tressée avec des laines de 4 couleurs : blanche, noire, brune et jaune-beige. Longueur : 180 cm. La partie centrale ressemble à celle des instruments qui viennent d'être décrits ; même décor composé de surfaces triangulaires beiges et brunes bordées de blanc. Les cordons latéraux sont dissemblables : l'un est tressé selon la méthode qui consiste à faire permuter périodiquement de l'intérieur vers l'extérieur les brins d'une certaine couleur pour servir d'enveloppe tressée aux autres brins formant l'âme du cordon [1]. L'autre cordon est tressé à 32 brins, selon la méthode précisée ci-dessus (voir *Pl. IV, A*) ; gros et rigide, il se termine par un gland décoratif fort volumineux. La boucle traditionnelle n'a pas été oubliée. L'ouvrière l'a indiquée en divisant momentanément, au-dessus du gland, le tressage à 32 brins en deux tressages à 16 brins (décor « losanges ») bien visibles sur la planche. La fronde est ornée, de distance en distance, de brins de laine aux couleurs vives, passées, après confection de l'instrument, à l'aide d'une aiguille et dont les deux parties libres sont liées ensemble pour former de petits pompons décoratifs.

J'ai profité de cette étude pour examiner les frondes provenant des fouilles d'Eric Boman dans le Nord-Ouest argentin et qui ont été déposées au Musée de l'Homme au retour de la mission dont ce savant faisait partie. J'en ai trouvé quatre, en mauvais état, mais leurs techniques ont pu être aisément déterminées. Ce sont exactement celles qui ont été

1. Voir *op. cit.*, p. 85 et pl. CVI.

usitées autrefois au Pérou. Boman, en décrivant sommairement ces frondes, l'avait constaté lui-même [1].

Pièce n° 08.23.381, trouvée à Pucara de Rinconada ; fronde incomplète en fibre végétale (agave ?) assez raide, de deux tons : jaunâtre et brun foncé. La partie centrale se compose de 4 groupes de 3 fils recouverts par un fil de trame qui les enlace comme dans un reps. L'un des cordons est formé de deux tresses plates à 4 brins brun foncé, placées l'une sur l'autre et réunies par une sorte de couture longitudinale ; le reste du cordon fait défaut. L'autre cordon est d'abord tressé en deux tons selon la méthode à 16 brins « lignes brisées régulières », puis il se transforme en tresse à 8 brins de section carrée. L'instrument complet devait avoir deux mètres de long environ.

Pièce n° 08.23.382, trouvée à Sayate (Puna de Jujuy) ; fronde incomplète faite de fibre végétale et de laine. La partie centrale est encore composée de 4 groupes de fils pris par une trame jaune et brune qui les recouvre en sections de couleurs alternées, comme dans une tapisserie. L'un des cordons est le produit d'un tressage à section carrée de 8 ou 12 brins (il est incomplet) ; l'autre cordon, d'abord recouvert d'un fin réseau à l'aiguille au point de tige [2] qui forme un décor de losanges imbriqués en deux tons, se meut en un cordon fin, à 8 brins brun foncé, de section carrée, pour se terminer par la petite boucle habituelle. Longueur de la moitié complète de l'instrument : 100 cm. environ.

Pièce n° 08.23.383, trouvée à Calama dans une tombe précolombienne. Il s'agit des deux cordons latéraux d'une fronde dont la partie centrale fait défaut. Leur technique est celle que j'ai rappelée ci-dessus à propos de la pièce moderne n° 38.147.33. Ils peuvent être utilement rapprochés des cordons de la fronde ancienne reproduite à la pl. CVI de mon livre sur les textiles péruviens [3]. Leur fabrication est semblable en y comprenant même le petit motif décoratif final. Longueur actuelle des brins : 60 cm. et 55 cm.

Pièce n° 08.23.384, trouvée à Calama. Fragment d'une fronde constitué par un de ses cordons, en laine jaunâtre et brun foncé, tressé à 16 brins, selon la loi de croisement du décor en chevrons ; le sens des chevrons est inversé de temps en temps, ce qui donne naissance à des losanges [4].

Je précise, en terminant, que les cordons de la belle fronde repro-

1. *Antiquités de la région andine de la République Argentine et du désert d'Atacama*, Paris, 1907, t. II, p. 451-453 et p. 754.
2. *Op. cit.*, p. 108.
3. *Op. cit.*, pl. CVI et p. 85 et 161.
4. Voir *op. cit.*, la pl. de l'addendum qui contient un cordon identique.

duite à la pl. CVIII de mon livre sont tressés selon la méthode décrite plus haut sous le titre tissage-tressage à 16 brins de chaîne et 4 brins de trame, 3e exemple (voir fig. 21).

Je crois avoir montré la grande fixité des méthodes anciennes de tressage chez les peuples andins, même chez ceux qui vivaient très loin les uns des autres et la parfaite survivance de ces méthodes actuellement parmi leurs descendants.

A B C D

Frondes modernes du Pérou et de la Bolivie.
A. - Fronde d'apparat du Haut Pérou.
B-C-D. - Frondes des Uro-Čipaya.

Frondes modernes du Pérou et de la Bolivie.
Détails des frondes reproduites sur la Planche III.

NOTE
SUR UN RÉSEAU A L'AIGUILLE ANCIEN,

PAR RAOUL D'HARCOURT.

(*Planche IV bis*).

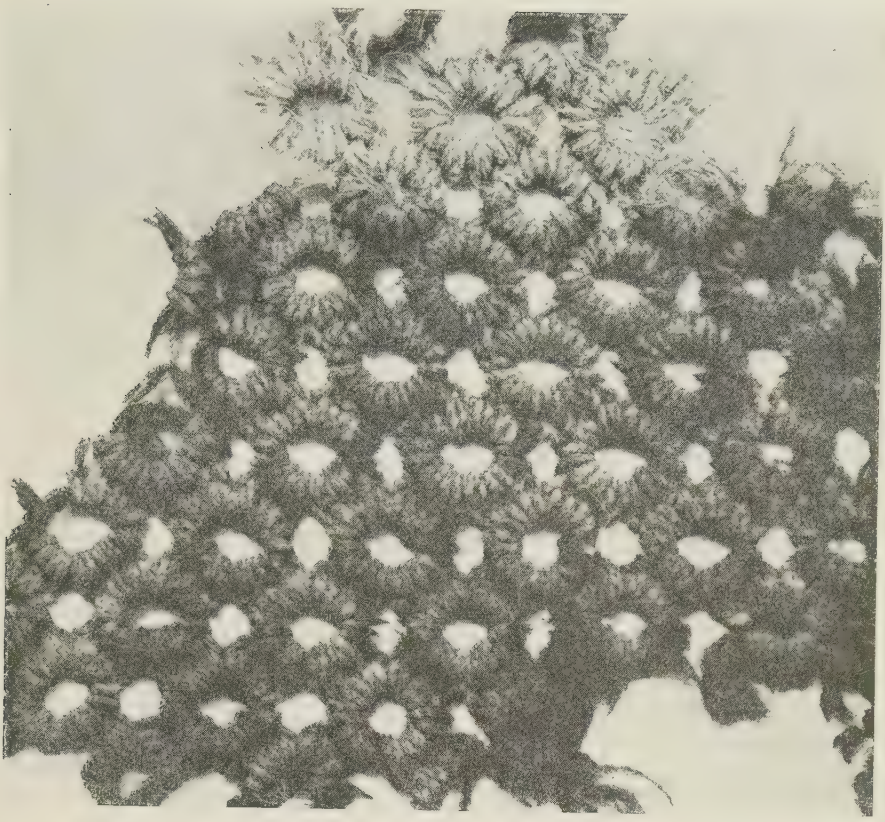
En inventoriant, au Musée de l'Homme, les enveloppes et les vêtements qui recouvraient un corps momifié provenant des confins chilenoboliviens, il fut trouvé un textile d'une technique curieuse qui ne semble pas avoir encore été décrite. On trouvera sur la *Pl. IV bis* une reproduction fragmentaire de la pièce en vraie grandeur.

Il s'agit d'un réseau exécuté à l'aiguille avec un fil double en laine de couleur naturelle, brune ou blanche, selon les parties (voir, sur la reproduction, la partie blanche de la pièce dans le haut de l'image). Ce réseau se présente sous la forme d'un ensemble de petits anneaux disposés en quinconce et liés les uns aux autres.

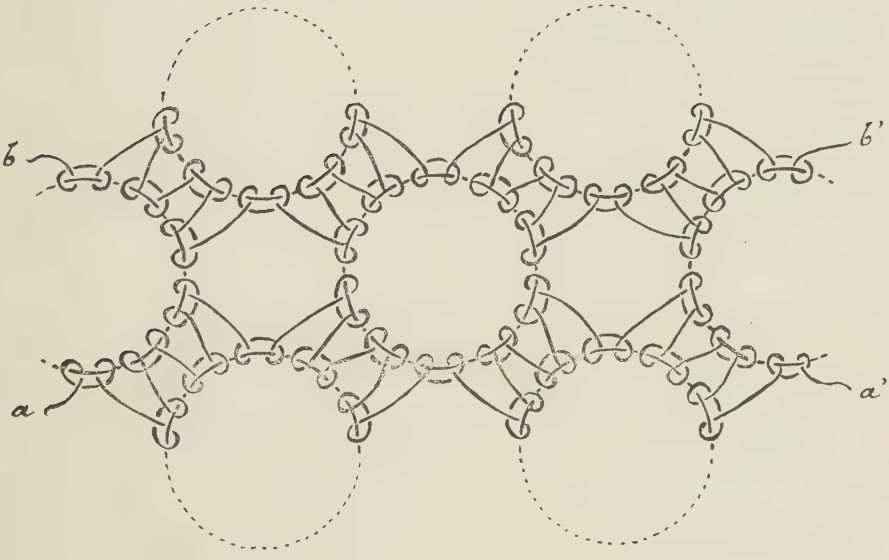
L'ouvrière façonnait d'abord une série de cercles composés simplement du fil dont elle se servait ; un morceau de ce fil, pour former un cercle, décrivait deux tours complets. Les anneaux nus, ainsi constitués, étaient recouverts et réunis les uns aux autres à l'aide d'un laçage à l'aiguille exécuté au point de « filet chinois [1] » ; ce laçage comportait donc des nœuds rapprochés, formés de deux demi-clefs. Le travail était mené par bandes successives, étroites et superposées, liant la moitié supérieure des anneaux d'une ligne à la moitié inférieure des anneaux de la ligne placée au-dessus d'elle, ou vice versa. On verra sur la fig. 2 de la *Pl. IV bis* le trajet des fils *aa'* et *bb'* qui relient les anneaux ainsi qu'il vient d'être dit. Chaque anneau était entouré de dix nœuds et par suite recouvert de vingt fils, puisque la formation d'un nœud exige deux boucles autour du fil de l'anneau. Pour que le travail fût régulier et que la réunion d'un anneau à ses quatre voisins fût égale, le nombre des fils recouvrant le quart de cet anneau devait être impair, c'est-à-dire que l'ensemble d'un

1. Voir mon livre, *Les textiles anciens du Pérou et leurs techniques*, p. 94.

anneau devait être recouvert par $5 \times 4 = 20$ fils, comme dans la pièce qui fait l'objet de cette note, ou bien $7 \times 4 = 28$ fils, ou encore $9 \times 4 = 36$ fils, etc. Dans le filet chinois, les nœuds sont dissymétriques, aussi les deux faces du réseau ont-elles un aspect légèrement différent. Le dessin schématique reproduit sur la planche montre le réseau du côté de la pièce qui a été photographié. Afin de pouvoir suivre plus facilement sur ce dessin la marche du fil qui relie les anneaux entre eux, ceux-ci ont été placés à une petite distance les uns des autres ; en réalité ils sont juxtaposés et les nœuds que forme le fil se touchent.



1



2

Réseau à l'aiguille ancien (Frontière chileno-bolivienne).
1. Fragment du réseau en grandeur réelle.
2. Schéma montrant comment le réseau a été obtenu.

RECHERCHES ARCHÉOLOGIQUES

DANS

LA PROVINCE DE SANTIAGO DEL ESTERO

(RÉP. ARGENTINE),

PAR HENRY REICHLEN.

(*Planches V-X*).

INTRODUCTION.

La découverte de civilisations préhispaniques dans les plaines de la province de Santiago del Estero, aussi bien dans le Chaco méridional proprement dit que dans la région mésopotamique, a été sans aucun doute une des plus importantes révélations de ces dernières années dans le domaine de l'archéologie sud-américaine. Elle a permis non seulement de combler un vide sur la carte ethnique de l'Amérique, mais aussi de réviser et d'augmenter considérablement nos connaissances au sujet des civilisations préhispaniques du Nord-Ouest de l'Argentine. Elle est venue éclairer d'un jour entièrement nouveau les principaux problèmes ethniques de ces régions et elle permettra vraisemblablement d'élucider un certain nombre de questions du plus haut intérêt touchant l'origine de ces civilisations, leur rôle dans le développement culturel des peuples anciens et modernes de cette partie de l'Amérique du Sud et leurs rapports avec les civilisations des Andes, du Gran Chaco, des bassins du Paraná et de l'Amazone.

C'est en parcourant le magnifique ouvrage des frères Wagner (78) que m'est apparue la véritable importance des découvertes faites par eux dans ce domaine et des possibilités qui pouvaient en découler pour l'enrichissement de l'ethnologie américaine. MM. Wagner, qui ont eu le rare mérite d'avoir donné dans leur premier volume — le seul paru actuellement — une énorme documentation graphique et qui ont analysé d'une façon souvent perspicace et originale l'art décoratif symbolique de la céramique, ont laissé de côté l'étude des problèmes qui me paraissent primordiaux.

Enthousiasmés par leurs découvertes exceptionnelles, ils ont créé pour l'Amérique un vaste « empire théocratique », millénaire et original, qui engloberait les civilisations des plaines, Mounds-Builders de l'Amérique du Nord, peuples de l'embouchure de l'Amazone et des tumulus de Santiago del Estero, et qui serait relié directement, dans l'espace et dans le temps, aux grandes civilisations de l'Égypte et de la mer Égée. On ne peut nier, certes, les rapprochements sans cesse plus nombreux qui ont été relevés entre les civilisations américaines et les civilisations néolithiques de l'Eurasie — c'est là une question aujourd'hui généralement admise, quoique non résolue — mais cette voie, pratiquée sans discernement, me paraît fort dangereuse et sans résultat pratique pour l'étude des peuples de l'Amérique.

Quant aux contradicteurs de l'œuvre des frères Wagner, ils se sont bornés à établir une filiation directe entre la civilisation des tumulus de Santiago del Estero et les populations historiquement connues qui étaient installées sur les bords du Río Dulce et du Río Salado au moment de la conquête espagnole et à l'intégrer à la civilisation diaguite (58, 59, 7, 22).

*
* *

C'est en octobre 1937, en plein accord avec MM. Wagner, que j'arrivai dans la province de Santiago del Estero, dans le but d'y pratiquer une série de fouilles et d'étudier sur place les documents réunis au *Museo arqueológico provincial*. En Suisse, j'avais été vivement encouragé à la réalisation de ce projet par Mgr Hubert Savoy, Recteur du Collège Saint-Michel de Fribourg, le Dr Henri Bise, Président de la Société suisse de préhistoire et le Dr Eugène Pittard, Professeur d'anthropologie à l'Université de Genève. D'autre part, mon maître et ami, le Dr Otto Büchi, Conservateur du Musée cantonal d'histoire naturelle à Fribourg, avait bien voulu me charger d'une mission d'histoire naturelle. A Santiago del Estero, je fus accueilli avec la plus grande générosité par les Directeurs du *Museo arqueológico provincial* et je dois beaucoup à M. Emilio R. Wagner qui m'initia aux fouilles archéologiques et, en toutes circonstances, me facilita la vie parfois pénible du *campo*, au cours des dix mois que dura mon séjour. De plus, mon travail a largement bénéficié de l'intérêt et de la chaude sympathie dont m'entourèrent le Dr Bernardo Canal Feijóo, brillant animateur du mouvement intellectuel à Santiago del Estero et son frère le Dr Enrique Canal Feijóo qui, après la mort du regretté Duncan L. Wagner, survenue le 30 décembre 1937, me firent nommer par le Gouverneur de la province, Dr Pío Montenegro, au poste

d'assistant technique du Musée archéologique et me firent obtenir, en mai 1938, une mission d'exploration dans le Chaco de Santiago del Estero.

J'ai aussi une dette de reconnaissance envers MM. Luis Garcia Lawson, de Buenos Aires, Luis Lauzet, Directeur de la *Compañía impresora argentina* et Martin Doello-Jurado, Directeur du *Museo argentino de ciencias naturales* « *Bernardino Rivadavia* », ainsi qu'envers MM. Pedro Ricci, Ministre des finances et travaux publiques, Julio Urtubey et Mariano Paz, à Santiago del Estero, qui tous, par leurs encouragements ou leurs bons offices, ont contribué à la réalisation de mes projets.

Je voudrais remercier également ici M. Rafaël Delgado, sculpteur à Santiago del Estero et M. le Professeur Jorge von Hauenschild, à La Banda, dont j'ai pu consulter les belles collections archéologiques, ainsi que mes collègues du Musée archéologique, Mlle Olympia Righetti, actuellement vice-directrice, et M. Julio Renard, préparateur, qui m'ont rendu de très grands services.

Je n'oublierai pas non plus Eduardo Aymeric et les vaillants *baqueanos* qui furent les compagnons de mes voyages et de mes travaux de fouilles dans les forêts de Santiago del Estero, ni tous les collaborateurs bénévoles, autorités locales, instituteurs ruraux, indigènes, qui m'ont toujours reçu avec l'hospitalité traditionnelle de ces régions et auxquels je dois de si précieux renseignements.

*
* *

Les notes qui vont suivre ne sont qu'un rapport préliminaire succinct sur les travaux accomplis au cours de mon séjour à Santiago del Estero. Cependant, pour une meilleure compréhension de ces notes et des travaux ultérieurs, j'ai tenu à donner tout d'abord quelques renseignements sur les conditions naturelles de cette province et un historique complet des découvertes archéologiques faites jusqu'en 1937. En analysant le matériel archéologique, j'ai insisté spécialement sur certains éléments culturels qui n'ont pas été étudiés par les frères Wagner ou qui ont échappé à leurs investigations, ne faisant, d'autre part, que compléter l'important chapitre de la céramique, longuement traité par ces auteurs.

Les documents reproduits dans ce travail proviennent en grande partie des collections du Musée de l'Homme de Paris : soit de la collection Wagner (M. H. 10. 13) qu'il m'a été possible d'étudier grâce à la bienveillance du Dr Paul Rivet, soit des petites séries que j'ai été autorisé à rapporter en Europe et qui font maintenant partie des collections de cette institution (M. H. 40.3). L'abondant matériel archéologique récolté au cours de

mes fouilles de 1937-38 ainsi que les collections antérieures existant au *Museo arqueológico provincial* de Santiago del Estero seront publiés incessamment dans les deux volumes qui doivent faire suite, avec la même richesse d'illustration, au tome I de *La civilización chaco-santiagueña y sus correlaciones con las del viejo y nuevo mundo.*

I. LA PROVINCE DE SANTIAGO DEL ESTERO.

La province de Santiago del Estero, d'une superficie totale de 145.670 km², occupe la partie centrale nordique de la République Argentine. Elle est située entre les 25° 35′ et 30° 41′ 20″ de latitude Sud et entre les 61° 39′ et 65° 34′ de longitude Ouest du méridien de Greenwich. C'est une vaste plaine qui s'abaisse lentement, en direction Est-Sud-Est, suivant une pente douce et assez régulière, du bord extrême des petites chaînes pré-andines, vers le Río Paraná. L'inclinaison de la plaine de Santiago del Estero a été fixée, il y a quelques années, par les travaux de l'ingénieur Thorn Andersen de la *Dirección general de irrigación.* J'ai pu consulter à Santiago del Estero, grâce à MM. Emilio R. Wagner et Thorn Andersen, la seule carte topographique exacte de cette province et j'ai cru intéressant d'en reproduire l'essentiel sur la carte archéologique provisoire que j'ai dressée pour ce travail (Carte 1). Le point le plus élevé de cette plaine — un peu plus de 400 m. au-dessus du niveau de la mer — est situé au Nord-Ouest, sur la frontière avec la province de Salta, tandis que le plus bas — 80 m. au-dessus du niveau de la mer — se trouve sur la frontière avec la province de Santa-Fé, au Sud-Est. Aucun accident important n'est à signaler sur cette immense étendue. Les dépressions formées par les Salinas Grandes, au Sud-Ouest et par les lagunes de Los Porongos et Mar Chiquita, au Sud-Est, pas plus que la légère élévation de terrain qui apparaît au Sud-Est de Otumpa, ne parviennent à rompre l'uniformité de cette plaine.

A l'Ouest, elle se heurte à une petite chaîne de montagnes isolée, la Sierra de Guasayán, qui ne dépasse pas 750 m. et au Sud, entre Salinas Grandes et Mar Chiquita, aux Sierras de Sumampa et d'Ambargasta qui atteignent 380 m. au-dessus du niveau de la mer.

Géologie, minéralogie. — Toute la plaine de Santiago del Estero, recouverte d'alluvions modernes jaunâtres et très meubles, fait partie de l'immense système pampéen qui s'étend sur un espace de 10° en latitude et présente partout le même aspect. L'examen des berges du Río Salado et du Río Dulce, peu après leur sortie des montagnes, montre que l'argile

pampéenne s'étend jusque-là. Sous le limon pampéen, on trouve une couche de marne blanchâtre et des coquilles fossiles semblables à celles des berges du Río Paraná. A des profondeurs variables, les fossiles de grands mammifères ne sont pas rares dans ces terrains qui appartiennent en grande partie à l'époque tertiaire. Les éléments composant le sol de ces plaines, argile, humus, sable, carbonate de calcium, sels de sodium et de potassium, sont assez inégalement répartis. Cependant le sol est partout suffisamment poreux et perméable à l'air et à l'eau pour permettre une végétation exubérante.

Les grandes salines offrent un sol argilo-sableux recouvert d'efflorescences minérales. Les petits lacs qui s'y forment au moment des pluies laissent après leur disparition d'immenses champs de sel.

La Sierra de Guasayán est formée par une série de hauteurs surbaissées, de nature granitique, traversées par des couches de grès et de calcaire qui fournissent d'excellentes pierres à aiguiser et du très beau marbre blanc.

Les Sierras de Sumampa et d'Ambargasta sont de même nature, mais beaucoup plus riches en minéraux utilisables. On y a exploité, à côté du granit, du marbre, de la chaux et du talc, des sables aurifères et du manganèse.

Il existe, dans différentes régions de la province, du fer météorique. Un bloc énorme, découvert en 1774 dans la région de Otumpa, à quelque 300 km. à l'Est de la ville de Santiago del Estero et connu sous les noms de *aerólito del Chaco* ou *mesón de fierro*, a été soumis à plusieurs reprises à des tentatives d'exploitation pour le compte du Gouvernement de Buenos Aires [1]. Par ses dimensions exceptionnelles et son poids évalué à 57.245 kg., il passait pour être le plus grand aérolithe du monde. Sa composition est approximativement la suivante : fer 93 %, nickel 7 %.

Hydrographie. — Les plaines de Santiago del Estero sont parcourues par deux fleuves, le Río Salado et le Río Dulce, qui se dirigent plus ou moins parallèlement du Nord-Ouest au Sud-Est, laissant entre eux une bande de terre large d'une centaine de kilomètres environ appelée Mésopotamie de Santiago del Estero.

Le Río Salado forme une frontière naturelle, vers le Nord-Est, sur les immenses plaines en grande partie boisées et difficilement pénétrables du Chaco de Santiago del Estero. Toute une série de fortins s'élevaient sur ses rives, il y a encore une cinquantaine d'années, pour lutter contre les

1. Au sujet du fer météorique de Santiago del Estero et de l'histoire des nombreuses expéditions organisées pour rechercher et exploiter l'aérolithe du Chaco, voir : Dr Antenor Alvarez, *El meteorito del Chaco*. Buenos Aires, 1926, 222 p.

incursions continuelles des Indiens. Beaucoup plus long que le Río Dulce, le Río Salado prend sa source dans les vallées de Calchaquí, sur le territoire des provinces de Catamarca et de Salta, et pénètre à Santiago del Estero sous le nom de Río Pasaje ou Juramento. Jusqu'à Figueroa, le Juramento court aujourd'hui dans un lit bien encaissé à cause de la déclivité assez rapide du terrain, mais à partir de ce point, le sol devient si plan que les eaux, à la moindre crue, sortent de leur lit pour former d'innombrables lagunes ou *esteros*, rendant toute navigation impossible sur ce fleuve. Sur la carte archéologique des environs de Icaño (Carte 2), j'ai reconstitué la topographie de la région comprise entre Le Bracho et Naviche à une époque (1910) où les crues du fleuve se faisaient encore régulièrement et j'ai pu indiquer, grâce aux renseignements fournis par M. Emilio R. Wagner, à côté des *bañados* du Río Salado, 35 lagunes grandes ou petites. A partir de Naviche, on retrouve un lit bien dessiné qui va rejoindre le Río Paraná près de Colastiné.

Le Río Dulce pénètre sur le territoire de Santiago del Estero au village de Río Hondo. Il est formé par tous les ruisseaux et les torrents qui prennent naissance dans la grande Sierra de l'Aconquija, près de la frontière des provinces de Catamarca et de Tucumán. Jusqu'à la ville de Santiago del Estero, il coule de l'Ouest à l'Est dans une région de collines allongées où il s'est creusé un lit large et profond. A partir de là, il passe dans des terres presque absolument plates où il a formé successivement de nombreux lits avant de se jeter dans les Salinas Grandes dont les eaux s'écoulent par le Saladillo qui rejoint à nouveau l'ancien lit du Río Dulce. Le Saladillo et le Río Dulce confondus vont perdre ensuite leurs eaux devenues saumâtres dans les vastes lagunes de Los Porongos et de Mar Chiquita, aux frontières des provinces de Córdoba, Santa-Fé et Santiago del Estero.

A leur entrée sur le territoire de Santiago del Estero, le Río Dulce et le Río Salado ont un cours rapide et, à l'époque des crues, un débit énorme. Leurs eaux, jaunes et boueuses, sont chargées de matières minérales. Pour le Salado, on estime à 20 millions de mètres cubes le volume des alluvions apportées chaque année (80, 352). Ce sont ces alluvions qui ont formé toute la couche supérieure de la plaine de Santiago del Estero. Leur volume énorme et le peu de déclivité du sol expliquent le caractère capricieux de ces fleuves qui, en un temps relativement court, ont promené leurs eaux sur une grande partie de la province. Périodiquement leur lit se trouve surélevé et obstrué et l'eau se fraie un nouveau passage à droite ou à gauche. En parcourant la province on se rend compte que le Río Salado, par exemple, a arrosé anciennement toute la région du Nord. De nombreux lits, larges et profonds,

sont encore visibles au Nord-Ouest de Campo Gallo. Ils sont aujourd'hui envahis par la forêt et spécialement par d'énormes *quebrachos colorados*, ce qui permet de faire remonter à plusieurs centaines d'années l'époque à laquelle ces lits ont été abandonnés par les eaux. Le caractère vagabond et temporaire de ces fleuves a une très grosse importance pour l'étude de l'archéologie. L'existence de nombreux sites archéologiques dans des régions éloignées du cours actuel de ces fleuves et où la vie serait très difficile aujourd'hui s'explique presque toujours par la présence d'un lit ancien à proximité. Lors d'un voyage de reconnaissance que j'ai fait au Chaco, c'est en suivant sous la forêt les anciens lits desséchés du Río Salado que j'ai été amené à découvrir les restes d'une vingtaine de villages indiens (Carte 1). Du reste, les archives de la province de Santiago del Estero, ainsi que les cartes géographiques anciennes, donnent des renseignements fort suggestifs au sujet du déplacement de ces fleuves au cours des siècles derniers. C'est ainsi que la capitale de la province, construite au bord du Dulce, fut envahie à plusieurs reprises par les eaux et dut être entièrement rebâtie plus loin (19, 81, 82). Le Río Salado, selon d'anciennes cartes, a porté ses eaux pendant très longtemps, non pas au Paraná, mais au Río Dulce. Il passait alors par Lugones et Sunchituyoj, en pleine région mésopotamique et la confluence se faisait à Concepción de Abipones.

Depuis près de vingt ans le régime de ces fleuves s'est modifié sensiblement, sous l'influence d'une période de sécheresse croissante qui, au moment de mon séjour à Santiago del Estero, avait ruiné complètement l'agriculture de cette province. Les nombreuses lagunes sont aujourd'hui presque complètement asséchées et le Salado n'a plus atteint le Paraná depuis une quinzaine d'années. En 1937-38, ses eaux ne sont pas descendues plus au Sud que Icaño où, du reste, elles étaient réduites à un simple filet d'eau qui avait disparu au bout de quinze jours. Ces faits montrent bien que les fleuves de Santiago del Estero dépendent beaucoup plus du régime des pluies que de la fonte des neiges dans la Cordillère des Andes.

La diminution progressive des pluies et des tempêtes diluviennes qui venaient enfler périodiquement les eaux de ces fleuves et féconder les terres, ainsi que le déboisement radical de la région mésopotamique, ont transformé une partie de la province en un véritable désert. Non seulement l'agriculture a été supprimée, mais les ressources de la cueillette, de la pêche et de la chasse ont été fortement diminuées, ce qui a provoqué l'émigration des colonies agricoles et d'un grand nombre d'indigènes. Ce caractère variable des pluies est à retenir aussi par l'archéologue, car il peut expliquer en partie l'existence dans ces régions de populations

indiennes préhispaniques très denses et sédentaires, et leur brusque disparition.

Climatologie. — Le climat de la province de Santiago del Estero est nettement subtropical, avec une température moyenne de l'année de 22° C. environ et des températures extrêmes pouvant atteindre en été 45° C. et en hiver 4° C. au-dessous de zéro [1]. Les différences de températures dans la journée varient entre 5° et 15°, ce qui indique un climat remarquablement uniforme.

Les pluies s'observent d'octobre à mars et elles tombent toujours au cours d'orages aussi violents que rapidement dissipés. Ces tempêtes sont précédées par une période de chaleur excessive où les vents du Sud, frais et agréables, sont remplacés par ceux du Nord, brûlants et suffocants qui recouvrent tout le pays d'un nuage de poussière pulvérulente.

La sécheresse de l'atmosphère, l'intensité de la lumière, la fraîcheur de l'hiver et la qualité de la radioactivité de l'air font de cette province l'une des plus salubres de la République Argentine. Le paludisme, si courant dans les provinces circonvoisines, n'existe pas à Santiago del Estero et ceux qui l'ont contracté dans les régions andines du Nord ou dans le Chaco central s'y guérissent rapidement. Malgré le manque d'hygiène et la pauvreté de la vie, les maladies contagieuses et en particulier la tuberculose, ne s'y propagent pas facilement.

Flore. — Sur sa plus grande étendue, cette province est couverte de forêts dont l'exploitation a constitué pendant de nombreuses années sa principale richesse. Le déboisement intensif des vastes régions mésopotamiques qui a précédé immédiatement la longue période de sécheresse des vingt dernières années a considérablement modifié l'aspect du pays et les conditions d'existence de la population indigène. Après la disparition de la haute forêt, constituée surtout par des essences à bois dur, qui conservait mieux l'humidité du sol et abritait une foule d'arbustes précieux pour l'alimentation indigène, la Mésopotamie n'offre à l'œil du voyageur qu'une brousse épineuse et monotone (*Pl. V, A-D*), formée de cactacées, surtout *quimili* (*Opuntia quimili*), *quishca-loro* (*Opuntia kiskaloro*), *tuna-colorada* (*Opuntia Tuna*), *cardón* (*Cereus Forbesii*), *ucle* (*Cereus Quisco*), *candelabro* (*Cereus haematuricus*), etc., d'arbustes tels que le *huiñaj* (*Tabebuia nodosa*), la *brea* (*Caesalpinia praecox*), le *temoj* (*Prosopis sericantha*), le *vinal* (*Prosopis ruscifolia*), le *jaboncillo* (*Sapindus saponaria*), la *palma de techo* (*Copernicia cerifera*), le *jume* (*Spirostachys*

1. Ces températures ont été notées par l'auteur en 1937-38.

patagónica) et de graminées hygrophiles appelées *pastos tiernos: Bromus unioloides*, *Paspalum distichum*, *Paspalum notatum*.

Mais l'immense région du Chaco est encore recouverte de son antique forêt (*Pl. V, F*) où dominent le *quebracho colorado* (*Schinopsis Lorentzii*), le *quebracho blanco* (*Aspidosperma quebracho*), l'*urunday* (*Astronium juglandifolium*), l'*itin* (*Prosopis Kuntzei*), le *sombra de toro* (*Jodina rhombifolia*), le *ceibo* (*Erythrina Crista-galli*) et le *palo borracho* (*Chorisia insignis*), abritant toute une série d'arbustes précieux pour l'alimentation de l'homme et des animaux domestiques, la médecine ou l'industrie : l'*algarrobo negro* (*Prosopis nigra*), le *mistol* (*Zizyphus mistol*), l'*algarrobo blanco* (*Prosopis alba*), le *molle* (*Lithraea molleoides*), le *chañar* (*Gourliaea decorticans*), le *calden* (*Prosopis algarrobilla*), le *sacha melón* (*Castela coccinea*). A l'époque de la floraison, toute la forêt se couvre de petites fleurs aux couleurs vives et aux parfums pénétrants. Sur les hautes branches, ou accrochées aux troncs des gros arbres, d'innombrables broméliacées épiphytes ouvrent leurs magnifiques fleurs blanches ou mauves au monde des abeilles sauvages dont le miel fait la délectation des indigènes.

Au milieu de ces forêts apparaissent de vastes clairières ou *pampas*, recouvertes de *pastos duros*, graminées xérophiles, peu appréciées des animaux domestiques et qui peuvent atteindre 1 m. 50 de haut (*Stipa papposa*, *Stipa trichotoma*, *Stipa tenuissima*, etc.).

Les régions montagneuses, où les grandes essences à bois dur n'apparaissent plus, sont cependant recouvertes, à peu de choses près, par les mêmes formations d'arbustes épineux et de cactus qui donnent aux petites vallées abruptes des *sierras* de Guasayán, de Sumampa et d'Ambargasta, un aspect étrangement pittoresque. De plus, on y voit apparaître, tapissant les rochers, toute une flore nouvelle de broméliacées et de cactacées naines, de fougères et de lichens qui mériteraient l'attention des botanistes.

Faune. — La faune des plaines de Santiago del Estero, sans différer beaucoup de celle des territoires voisins, offre une grande richesse d'espèces propres aux régions subtropicales. Cette faune est à peu près égale en tous les points du territoire, sauf pour certaines grandes espèces qui, à la suite du déboisement de la région mésopotamique, de l'extrême sécheresse de ces dernières années et de la chasse qui leur a été faite au moyen des armes à feu, se sont retirées dans les forêts du Nord. Par l'étude des ossements d'animaux rencontrés en grande quantité dans les tumulus préhispaniques, on a pu se rendre compte que la faune à cette époque ne différait pas sensiblement de la faune actuelle et que la chasse

offrait, comme aujourd'hui, un sérieux appoint pour l'alimentation des populations indigènes.

L'étude de la faune a un autre intérêt archéologique, à cause du rôle important joué dans la religion et le symbolisme de ces peuples préhispaniques par certains animaux, félins, serpents ou oiseaux qui forment la base de la riche décoration peinte en vives couleurs ou modelée en relief sur la céramique.

Les carnassiers sont représentés à Santiago del Estero par le *puma* (*Puma concolor*), encore assez commun sur tout le territoire, le jaguar ou *tigre* (*Felis onça*), le *yaguaritica* ou ocelot (*Felis pardalis*), retirés actuellement dans le Chaco, le *gato montès* ou chat sauvage dont il existe de nombreuses espèces, le *zorro* (*Canis Azarae*), l'*aguará-guazú* (*Crysocyon brachyurus*). Sur les bords des fleuves, on peut encore voir la loutre (*Lutra paranensis*) et le raton laveur, appelé *mano pellada* (*Procyon lotor*).

Les ruminants vivent aujourd'hui dans les hautes forêts et les *pampas* de la région du Chaco : le *guanaco* (*Lama huanacus*), une espèce de chevreuil à petits bois non ramifiés (*Mazama americana*), un daim connu sous le nom de *venado* (*Blastocerus campestris*).

La famille des Suidés est représentée par quatre espèces de pécaris ou *chanchos del monte*, dont le *quimilero* (*Dicotyles labiatus*) et le *collarejo* (*Dicotyles tajacu*) sont les plus grandes.

Le tapir ou *anta* (*Tapirus americanus*) est devenu très rare.

Parmi les rongeurs, il faut mentionner la *vizcacha* (*Lagostomus viscacia*), le lièvre de Patagonie (*Dolichotis patagónica*), le *conejo de palos* (*Dolichotis centralis*), et un petit lièvre (*Sylvilagus paraguayensis*).

L'ours fourmilier (*Myrmecophaga tridactyla*) et les divers tatous dont la chair blanche et délicate est très appréciée des indigènes représentent les Édentés.

Les iguanes de grande taille (*Tupinambis rufescens*) sont encore très abondantes partout, de même que les nombreuses espèces de serpents grands ou petits, inoffensifs ou venimeux, que l'on rencontre sur tous les sentiers de la brousse (*Eunectes notatus*, *Crotalus terrificus*, *Lachesis alternatus*, *Elaps marcgravi*, etc.).

Les oiseaux sont plus abondants en espèces que les mammifères. Ils n'ont pas, en général, les couleurs brillantes et variées de leurs congénères des régions équatoriales. On y trouve un grand nombre de rapaces : l'aigle gris (*Harpyhaliaëtus coronatus*), l'aigle noir (*Urubitinga urubitinga*), le *carancho* (*Polyborus tharus*), le *cuervo* (*Coragyps atratus*), le *gavilán* (*Buteo polyosoma*), diverses espèces de rapaces nocturnes (*Asio flammeus*, *Tyto alba*, *Bubo v. nacurutu*, etc.), quelques perroquets, perruches et oiseaux-mouches, ainsi que de très nombreux pigeons sau-

vages (*Columba maculosa*, *Zenaidura auriculata*), perdrix (*Nothura*), *maculosa*, *Nothoprocta cinerascens*, *Calopezus elegans*) et canards (*Cairina moschata*, *Sarkidiornis carunculata*, *Mareca sibilatrix*). Enfin, il faut signaler encore un grand oiseau coureur, retiré dans les solitudes du Nord, l'autruche américaine ou *ñandu* (*Rhea americana*).

Jusqu'à ces dernières années, les fleuves et les lagunes étaient abondamment peuplés de poissons dont la pêche constituait une des bases de la nourriture des habitants riverains. Il dut en être de même à l'époque préhispanique, car les restes de poissons sont très nombreux dans les tumulus d'habitation. Les espèces les plus communes et les plus appréciées sont le *dorado* (*Salmonus brevidens*), le *bagre* (*Heptapterus mustelinus*), la *boga* (*Leporinus obtusidens*) et le *sábalo* (*Prochilodus platensis*).

Les mollusques sont assez pauvrement représentés. Un grand coquillage terrestre, blanc à bords roses (*Strophocheilus oblongus*), a servi, sans aucun doute, de nourriture aux populations préhispaniques. De grands bivalves fluviatiles (*Anodonta anodonta*, *Leila* sp.) ont fourni à ces indigènes des pièces d'enfilage, des cuillers et autres instruments.

Parmi la faune entomologique, qui est d'une extrême richesse, il faut signaler le grand nombre d'espèces d'abeilles sauvages qui produisent souvent un miel excellent et fort recherché des indigènes. La cueillette du miel de *meliponas* est faite, même de nos jours, par des spécialistes appelés *meleros* qui parcourent à l'aventure les forêts du Nord. Je mentionnerai également une cochenille qui servait, il y a quelques années, à la teinture des étoffes et une araignée, vivant en colonies, et dont la soie était recueillie et utilisée pour le tissage.

II. HISTOIRE DE L'ARCHÉOLOGIE DE LA PROVINCE DE SANTIAGO DEL ESTERO.

L'histoire de l'archéologie de cette province de l'Argentine se résume à peu de chose. Les quelques découvertes faites à la fin du siècle passé, qui laissaient entrevoir tout l'intérêt de cette région, n'avaient provoqué aucun travail systématique. Au début de ce siècle, et jusqu'en 1927, les recherches archéologiques dans les plaines du Río Dulce et du Río Salado furent complètement abandonnées par la science officielle de l'Argentine, tout adonnée à l'étude des civilisations des Andes, du Paraná ou des plaines du Sud. L'oubli des premières découvertes était devenu si total qu'on pouvait penser que rien n'avait jamais été tenté dans

ce domaine. L'idée que rien ne pouvait être trouvé à Santiago del Estero était si bien ancrée dans les esprits que, pendant longtemps, beaucoup se sont refusés à croire aux magnifiques découvertes faites par deux chercheurs français, les frères Emilio R. et Duncan L. Wagner, qui peuvent être considérés comme les véritables découvreurs de l'archéologie de ces régions.

Les premières découvertes. — La première mention d'une découverte archéologique à Santiago del Estero remonte à 1873. Hutchinson (29, I, 116) a vu à Bracho, un cimetière d'urnes funéraires, dont l'une contenait un squelette humain. Il s'agit vraisemblablement du site archéologique du Bracho, sur le Río Salado, à quelques kilomètres au Nord de Icaño, site aujourd'hui bien connu par les importantes fouilles exécutées par M. Emilio R. Wagner au cours de ces dernières années. Il est possible que ce soit à cette indication que se réfère Burmeister en 1876, lorsque, parlant des urnes funéraires trouvées dans les îles situées entre les bras du Río Paraná, il écrit que de semblables découvertes ont été faites à Santiago del Estero et à Tucumán (6, I, 126).

Quelques années plus tard, Florentino Ameghino, dans son célèbre ouvrage sur l'antiquité de l'homme à La Plata signale, d'une façon plus explicite, que des découvertes archéologiques ont été faites à plusieurs reprises sur le territoire de Santiago del Estero (3, I, 518). En plus des grandes urnes funéraires peintes de couleurs variées et contenant des squelettes humains, il énumère de petits vases en céramique et de nombreux objets en pierre. Il note que si, le plus souvent, ces restes précieux pour l'étude des populations primitives ont été complètement perdus pour la science, le Dr Moreno en a formé une collection appréciable, dont l'étude éclairera certainement le grave problème des civilisations qui ont pu se succéder dans ces régions. Cependant, Francisco P. Moreno n'a jamais publié cette collection archéologique de Santiago del Estero qui, dans la suite, a disparu sans laisser de trace. Ambrosetti a supposé qu'elle avait été déposée au Musée de La Plata (1, 165), mais M. Duncan L. Wagner qui, il y a quelques années, fit des recherches dans les collections de ce musée et dans les collections particulières de La Plata et de Buenos Aires, n'a pu la retrouver.

Francisco P. Moreno n'a laissé, sur la céramique de Santiago del Estero, qu'une brève note, insérée dans un travail paru en 1882 (43, 216), où il parle de son importance au point de vue artistique. Examinant ces poteries peintes qu'il déclare être plus fines et plus élégantes que celles de Troie et de Mycènes, avec des couleurs d'une vivacité admirable, il note que le peuple qui en fut l'auteur était doté d'un sentiment

artistique très avancé. Dans une étude sur l'archéologie de la province de Catamarca, parue en 1891 (44, 199), Moreno signale la découverte faite par lui, sur les bords du Río Dulce, d'un cimetière d'urnes grossières contenant des ossements humains et des coquillages marins, dont il ne détermine pas l'espèce, mais qui doivent provenir de la côte du Pacifique.

En 1897, Pelleschi (48, 204) écrit qu'il a vu près de la ville de Santiago del Estero un grand nombre d'urnes funéraires, de différentes dimensions, contenant des ossements humains. Quelques-unes étaient sans décor et d'une facture grossière, alors que d'autres étaient décorées de « lignes entrelacées » et de « dessins de lignes disposées géométriquement ».

En 1901, Ambrosetti publie une note d'une certaine importance sur la céramique préhistorique de Santiago del Estero (1). C'est le premier travail, et ce sera le seul jusqu'en 1927, consacré exclusivement à l'archéologie de cette province. Dans la première partie, Ambrosetti étudie une collection de fragments de poteries trouvés par lui en 1898 au lieu dit Tarapaya, à environ 6 kilomètres au Nord-Ouest de la ville de Santiago del Estero. Au point de vue de l'emploi des couleurs dans la décoration, Ambrosetti établit 4 groupes : 1° Céramique à décor rouge et noir ; 2° Céramique à décor blanc et noir ; 3° Céramique à décor blanc et rouge ; 4° Céramique à décor noir, rouge et blanc. Il remarque que les couleurs ont été appliquées aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des vases. Un certain nombre de tessons ont retenu spécialement son attention. Ce sont ceux décorés de lignes ondulées et de triangles au centre desquels s'ouvre un disque qui contient lui-même plusieurs cercles de couleurs. Des céramiques portant un décor semblable se rencontrent assez fréquemment à Catamarca, dans les vallées de Londres et de Tinogasta, et Ambrosetti donne la reproduction d'un de ces vases provenant de Santa María. Plusieurs fragments de Tarapaya sont de facture grossière, sans peinture, ou décorés de motifs en relief, appendices, bandes ponctuées. D'autres enfin sont couverts de lignes gravées qui se croisent à angle droit. Un tesson présente près du bord un trou régulier, de quelques millimètres de diamètre et Ambrosetti fait un rapprochement avec les perforations existant sur les poteries de Catamarca et qui, selon Ten Kate, auraient été exécutées dans le but de « tuer la poterie », comme chez les Zuñi du Nouveau Mexique. A Tarapaya, Ambrosetti a exhumé aussi trois urnes funéraires en céramique noire, lisse et assez grossière, avec des appendices, et qui contenaient des restes d'enfants.

La seconde partie du travail est consacrée à l'étude d'une urne funéraire provenant de la *chacra* Rivadavia, dans le département de Robles,

et qui fut donnée par M. Jesús Fernández au *Museo arqueológico del Instituto geográfico* à Buenos Aires. Cette urne, absolument intacte, est un magnifique spécimen de l'art céramique de Santiago del Estero et Ambrosetti en donne une bonne reproduction à la page 174, figure 3. Disparue au cours des années qui ont suivi l'étude de Ambrosetti, elle a été retrouvée en 1933 par M. Duncan L. Wagner au *Museo argentino de ciencias naturales Bernardino Rivadavia* à Buenos Aires, où elle est actuellement exposée. Ambrosetti a été frappé par la curieuse représentation des deux oiseaux étranges, accompagnés de spirales, qui ornent la panse de l'urne, peints en noir sur le fond rouge de la poterie. Il pense qu'il s'agit là de la représentation d'une divinité atmosphérique, peut-être de « l'oiseau de la tempête » ou « oiseau-tonnerre », dont il est question dans la légende préincaïque de Catequiel et Piguerao et que l'on retrouve à la base de la mythologie atmosphérique des Indiens des vallées de Calchaquí. Comparant ses propres découvertes à Tarapaya, celles de Francisco P. Moreno et l'urne « Jesús Fernández », Ambrosetti conclut que les auteurs de la céramique de Santiago del Estero doivent faire partie intégrante de la civilisation appelée diaguito-calchaquí.

A partir de 1901, il n'y a qu'une seule mention nouvelle, intéressante à noter, concernant l'archéologie de Santiago. Eric Boman signale en 1908 (5, I, 279), après avoir rappelé les découvertes d'urnes funéraires faites sur le territoire de Santiago del Estero par Hutchinson, Moreno, Pelleschi et Ambrosetti, que M. Juan A. Domínguez lui a parlé « d'un cimetière encore plus au Sud, à Ambargasta, sur la frontière des provinces de Santiago del Estero et de Córdoba ». Il y avait là « environ quarante grandes urnes qui apparaissaient à la surface du sol dont la couche supérieure avait été emportée par les eaux. Par curiosité, M. Domínguez fit exhumer deux ou trois de ces urnes grossières qui contenaient des os ». Boman se montre partisan de l'origine *guaraní* de ces cimetières d'urnes funéraires et il note que « des fouilles en Santiago del Estero donneraient sans doute des résultats intéressants ».

Les premières fouilles archéologiques de M. Emilio R. Wagner. — Lorsque, en 1927, M. Emilio R. Wagner, accompagné de son frère M. Duncan L. Wagner, exécuta pour le compte du Gouvernement de la province de Santiago del Estero, une série de fouilles archéologiques couronnées du plus beau succès et qui eurent un si grand retentissement en Argentine, il avait déjà une longue expérience de cette province et connaissait l'existence des richesses archéologiques enfouies dans son sol. En effet, dès 1893, M. Emilio R. Wagner, voyageur-naturaliste français, parcourt les régions du Río Salado. Il accomplit, à cette date,

un premier voyage dans la province de Santiago del Estero, passant à Fortin Esculta, Real Sayana et Bracho, au Nord de Icaño. En 1899, il revient dans la région de Icaño et fait un séjour sur les bords des grandes lagunes qui, à cette époque, environnaient le Río Salado de Bracho à Naviche. « Chargé de Mission » par le Muséum National d'histoire naturelle de Paris en 1901, puis nommé « Représentant auprès des Corps savants du Brésil, du Paraguay et de l'Argentine » par le Gouvernement français en 1902, il fait un troisième séjour au Río Salado. C'est à ce moment qu'il entreprend ses premières fouilles de tumulus à Mistol Paso, Altos de Cañitas, Los Siete Quebrachos, Tulip Loman, Laguna Muyoj, aux environs de Icaño, en vue de réunir une collection archéologique qu'il rapporte en 1904 au Musée d'Ethnographie du Trocadéro, en même temps que d'autres collections ethnographiques et d'histoire naturelle du Brésil et du Gran Chaco. Le matériel archéologique consiste en 2 urnes funéraires entières, plusieurs vases polychromes, de nombreux fragments de céramique peinte ou gravée, une hache à gorge et un pilon cylindrique en pierre polie, 2 crânes humains accompagnés de nombreux ossements [1].

Nommé en 1904 « Correspondant du Muséum National d'histoire naturelle de Paris », M. Emilio R. Wagner regagne l'Amérique du Sud et se fixe pour plusieurs années (1906-1913) dans sa propriété de Mistol Paso, sur le Río Salado, point de départ de nombreux voyages accomplis au Brésil, au Paraguay, aux Misiones, où il complète inlassablement ses collections d'histoire naturelle. Au cours de ces années, il continue à fouiller les tumulus du Río Salado. Les sites archéologiques apparaissent de plus en plus nombreux sur les terrains élevés qui bordent les lagunes de la région de Icaño. Après ceux découverts et fouillés jusqu'en 1904, il exploite avec succès les tumulus de Averias, Puntano, Laguna Tipera, Mancapa, Pampa Pozo. Loin des rives du Río Salado, dans la région désertique comprise entre ce fleuve et le Río Dulce, il découvre le site archéologique de Turugun et, beaucoup plus au Nord, en direction de la ville de Santiago del Estero, celui de Beltrán. En 1912, il peut envoyer au Musée d'Ethnographie du Trocadéro une importante collection de plus de 1.000 objets, qui permet déjà, par la variété du matériel, de se faire une idée à peu près exacte de l'archéologie de la province de Santiago del Estero. A part une série d'urnes funéraires peintes, gravées ou simplement crépies et de nombreux vases, bols ou plats en céramique peinte, il faut mentionner des statuettes anthropomorphes et

1. Catalogue E. R. Wagner, 1904, nos 371-386 (Musée de l'Homme, Département d'Amérique).

des fusaïoles en céramique, des haches à gorge, des boules de *boleadores*, des pilons cylindriques en pierre polie, des mortiers et des polissoirs, des pointes de flèches en silex taillé ou en os poli, divers outils et des flûtes en os, des pièces d'enfilage en turquoise, en céramique et en coquille, un certain nombre d'objets en cuivre et en argent et, enfin, une collection de crânes et de squelettes humains, plus ou moins complets, et d'ossements divers [1].

En 1913, M. Emilio R. Wagner, de retour en France, fait à la Société des Américanistes de Paris, à la séance du 13 janvier, une communication sur ses découvertes archéologiques du Río Salado. A cette occasion, il présente quelques pièces caractéristiques de la civilisation des tumulus de Santiago del Estero, tirées des collections envoyées précédemment au Musée d'Ethnographie et une abondante documentation photographique sur ses travaux de fouilles, ainsi que sur la faune et la flore de cette province [2]. Malgré l'intérêt provoqué dans les milieux américanistes de Paris par cette communication, qui dévoilait, dans une région à peu près vierge, l'existence d'un peuple disparu et dont la civilisation était si différente de celle des tribus nomades du Chaco, aucune étude plus approfondie ne fut tentée dans la suite sur le matériel archéologique rapporté par M. E. R. Wagner ; elle eût fait voir toute l'importance de ses découvertes.

Cependant, dès cette époque, le Dr Paul Rivet s'est vivement intéressé au problème de l'archéologie de Santiago del Estero et, c'est en pleine connaissance de cause qu'il écrivait à M. E. R. Wagner, après la parution de la première publication officielle, en 1934 : « si cet ouvrage est pour beaucoup une révélation, il n'est pour moi qu'une confirmation » (66, 11).

Eric Boman, spécialiste de l'archéologie du Nord-Ouest argentin, eut également connaissance, après 1913, des collections de Santiago del

1. Catalogue E. R. Wagner, 1912, nos 200-1049 (Musée de l'Homme, Département d'Amérique). Au cours du travail de réorganisation du département d'Amérique du Musée de l'Homme, j'ai retrouvé une grande partie — 800 objets — des Collections de M. E. R. Wagner, remises en 1904 et 1912. Elles sont actuellement enregistrées sous le no 10. 13. A part quelques pièces de 1904, ces collections ne figuraient pas dans les catalogues de l'ancien Musée d'Ethnographie et une partie n'a pu être retrouvée. Au Département d'anthropologie du Musée de l'Homme, 3 crânes humains seulement figurent dans les catalogues d'enregistrement.

2. Les diapositifs qui furent projetés à cette séance ont été enregistrés dans les catalogues de l'ancien Laboratoire d'anthropologie du Muséum, mais ils n'existent plus dans les collections de la Photothèque du Musée de l'Homme. Les clichés originaux sont au *Museo arqueológico provincial* de Santiago del Estero, aux mains de son directeur, M. E. R. Wagner, qui m'a permis de les examiner. Plusieurs de ces photographies ont servi à illustrer les premiers chapitres du grand ouvrage des frères Wagner (78, 3-41).

Estero déposées au Musée d'Ethnographie de Paris ; il en fit même reconstituer un certain nombre de pièces. L'examen de cette collection modifia certainement l'opinion qu'il avait émise en 1908 au sujet de l'origine des Indiens de Santiago del Estero et il fut si fortement intéressé que, dès le retour en Argentine de M. E. R. Wagner, en 1917, il tente, avec sa collaboration, d'organiser une expédition scientifique dans la province de Santiago del Estero. Mais, faute de moyens financiers, cette tentative échoue. Peu de temps après, M. E. R. Wagner soumet un plan d'exploration de cette province au Dr Salvador Debenedetti, à Buenos-Aires, en lui remettant également une petite collection archéologique de la région du Río Salado. Ce projet n'a pas plus de suite que le précédent.

M. Wagner, installé à Mistol Paso, continue par ses propres moyens, à côté de ses occupations d'*estanciero* et de naturaliste, de réunir une nouvelle collection archéologique, exploitant plus à fond les sites déjà fouillés et augmentant sans cesse le champ de ses connaissances. En 1923, il essaie d'intéresser le grand public et les autorités locales à ses découvertes et à l'étude des anciennes populations indiennes du territoire de Santiago del Estero, par un article publié dans le journal « El Liberal ». Cet appel porte ses fruits car, en 1924, M. Emilio R. Wagner est nommé par le Gouvernement de la province, directeur du *Museo arcáico* de Santiago del Estero. Ce musée, fondé en 1917 (21) abritait les 13.000 pièces des collections géologiques, paléontologiques, archéologiques et ethnographique du Nord-Ouest argentin et du Gran Chaco données par le Dr Alejandro Gancedo, fils, qui avait travaillé longtemps sous la direction du Dr Ambrosetti.

L'œuvre scientifique des frères Emilio R. et Duncan L. Wagner. — Dès son arrivée au *Museo arcáico* de Santiago del Estero, M. Emilio R. Wagner remet à cette institution la totalité des collections qu'il a réunies depuis 1917 dans la région de Icaño jetant ainsi les bases du nouveau *Museo arqueológico provincial*. Il reprend avec ardeur son travail de fouilles au Río Salado, tout en cherchant à créer dans la capitale de la province un mouvement en faveur des recherches archéologiques qui permît enfin de travailler sur une plus large échelle et de faire connaître les belles civilisations disparues de Santiago del Estero.

Or, en 1927, des *peones* travaillant dans une région du Chaco de Santiago del Estero voisine de la station de chemin de fer Desvío 511, entre Melero et Matará, rencontrent un certain nombre d'urnes et d'objets en céramique qui les intriguent par leurs formes inhabituelles et leurs vives couleurs. La découverte est connue par le correspondant local du journal *El Liberal* de Santiago del Estero, M. Manuel Loys y Vega, qui s'y inté-

resse et communique aussitôt le fait à son journal, annonçant qu'il a fait parvenir au *Museo argentino de ciencias naturales* de Buenos-Aires une série d'échantillons de céramique en vue d'obtenir rapidement l'envoi par cette institution d'une mission archéologique pour étudier la découverte. Cette notice suscite le plus vif intérêt à Santiago del Estero et les membres de *La Brasa*, groupement des jeunes intellectuels de cette ville, sous l'impulsion de leur président, le romancier Dr Bernardo Canal Feijoó, s'adressent naturellement à M. Emilio R. Wagner, spécialiste en la matière, qui leur propose de visiter lui-même, pour le compte du musée dont il a la charge, l'endroit de la découverte et d'y pratiquer des fouilles. Le projet est adopté avec enthousiasme et sur l'intervention du Dr Bernardo Canal Feijoó et de ses amis, le gouverneur de la province, M. Domingo Medina, accorde dans ce but un premier subside officiel de 1.000 pesos.

M. Emilio R. Wagner se met aussitôt en campagne, s'adjoignant comme aide bénévole son frère M. Duncan L. Wagner, habile dessinateur et homme de lettres érudit, qui venait de faire un long et pénible séjour dans le Chaco. Une petite expédition est formée à Mistol Paso et remonte le cours du Río Salado pour s'enfoncer dans la brousse désertique à 25 km. au Nord de Desvío 511, lieu de la découverte. Un premier campement est établi pour deux mois à Las Represas de los Indios et un autre pendant les six mois suivants, à 2 km. de là, au lieu dit Llajta Mauca. Dès le début du travail de fouilles, M. Wagner se rend compte de l'importance de ces deux sites archéologiques, tant par leur étendue que par la qualité et l'abondance du matériel, spécialement de la céramique qui présente des similitudes extraordinaires avec celle exhumée précédemment des tumulus de Tulip Loman, Cañitas ou Turugun, à une centaine de kilomètres au Sud (14). Le 28 juillet 1927, M. Wagner adresse un rapport du plus haut intérêt au Gouvernement de la province où il rend compte des premiers résultats obtenus. Ce rapport, ainsi que plusieurs notes rédigées vers la même époque à Llajta Mauca, ont été publiés dans la revue *La Brasa* (75, 70, 67) et peu après dans la *Revista del Archivo de Santiago del Estero* (68).

Poussé par les heureux résultats obtenus dès les premiers mois à Las Represas de los Indios et grâce à une nouvelle intervention du Dr Bernardo Canal Feijoó, le président du Conseil d'éducation de la province, M. Antenor Ferreyra accorde un autre subside pour permettre de poursuivre les fouilles à Llajta Mauca. D'autre part, le député provincial Dr José Cedrón Celis, qui a pu se rendre compte par lui-même des travaux exécutés par MM. Wagner, dans des conditions particulièrement difficiles, et de l'importance des collections rassemblées, obtient de la législature de la province le vote d'une subvention de 5.000 pesos.

En 1928, l'Université de Tucumán apporte également sa contribution aux frais des travaux de fouilles entrepris dans le Chaco de Santiago del Estero et accorde, sur la proposition du Dr Juan B. Terán, recteur de l'Université et du Dr Ernesto Padilla, une somme de 5.000 pesos. MM. Wagner continuent sans interruption leurs fouilles à Llajta Mauca et à Las Represas de los Indios, dont les centaines de tumulus, découverts peu à peu sous la forêt hostile, apparaissent comme une mine inépuisable de documents d'une importance incontestable (13, 33, 40, 16).

C'est à partir de 1929 que s'organise définitivement le nouveau *Museo arqueológico provincial*. Les travaux de fouilles se poursuivent dès lors dans la région de Icaño, grâce aux subsides du gouvernement provincial et à l'aide généreuse de M. Antonio Medici, président du Conseil d'éducation de la province. Dans cette région qu'il connaît depuis tant d'années, M. Emilio R. Wagner obtient rapidement de brillants résultats qui lui permettent d'augmenter sans cesse les collections du musée que son frère, M. Duncan L. Wagner, classe, dessine et étudie, avec un enthousiasme juvénile. En vue de faire mieux connaître les résultats déjà importants de ses diverses campagnes de fouilles, M. E. R. Wagner donne une conférence à l'Université de Tucumán, au cours de laquelle il présente des séries de pièces archéologiques trouvées dans les plaines de Santiago del Estero (56). Cette conférence et diverses communications publiées peu après dans la presse de Tucumán (73, 71, 74, 72, 69) ont un grand retentissement dans les milieux scientifiques de l'Argentine et provoquent, malgré certaines incompréhensions (15, 35), un grand mouvement d'intérêt et d'admiration.

De son côté, M. Duncan L. Wagner, nommé vice-directeur du *Museo arqueológico provincial*, s'efforce de faire connaître au public de la capitale fédérale les remarquables découvertes faites à Santiago del Estero. Ses conférences prononcées en 1929 à l'Alliance française de Buenos Aires, puis en 1932 au *Centro naval* de cette ville (77) remportent le plus vif succès. En 1932, MM. Wagner présentent au Congrès international des Américanistes, réuni à La Plata, un mémoire préliminaire sur la civilisation précolombienne de Santiago del Estero, appelée par eux « civilisation chaco-santiagueña » (76).

En 1934, paraît le premier volume du grand ouvrage des frères Wagner (78) dont la mise sur pied avait demandé plusieurs années de dur et patient travail. Grâce à la générosité des pouvoirs publics et du Dr Juan B. Castro, gouverneur de la province, grâce à l'aide constante de nombreux amis du *Museo arqueológico* et à l'intérêt spécial que lui a porté M. Luis Lauzet, directeur de la *Compañía impresora argentina*, cet ouvrage, par sa riche illustration et la perfection de sa réalisation tech-

nique, est certainement la plus belle œuvre de ce genre parue en Amérique du Sud. La plus grande partie du texte et des illustrations est due à la fine plume et au travail acharné du regretté Duncan L. Wagner qui, enthousiasmé par ses découvertes, n'avait pas hésité à consacrer les dernières années de sa vie à la science américaniste. A la suite des dures périodes de fouilles accomplies en compagnie de son frère dans les régions du Chaco, en 1927-1928, il avait travaillé durant de nombreux mois dans les musées et les bibliothèques de Buenos Aires et de La Plata, où il avait puisé tous les documents d'archéologie comparée qui lui étaient nécessaires. Cependant cet ouvrage, à côté de la magnificence de sa présentation et de son illustration, prête à de nombreuses critiques quant à l'exposé scientifique des découvertes. Il est incontestable que ses auteurs, s'ils émettent des idées vraiment originales et intéressantes sur la question du symbolisme religieux dans l'art décoratif des peuples précolombiens de Santiago del Estero et du Nord-Ouest argentin, manquent de méthode et de clarté dans leur exposé. D'autre part, toute une partie des éléments de la civilisation matérielle des anciens habitants des tumulus de Santiago del Estero, éléments de la plus grande importance pour leur fixer une place parmi les peuples indigènes de l'Amérique, reste absolument dans l'ombre. Enfin, la thèse principale des auteurs, l'antiquité millénaire attribuée à la « civilisation chaco-santiagueña », ne repose en définitive que sur des corrélations d'ordre purement artistique et religieux établies avec les civilisations néolithiques de l'ancien monde. La parution de cet ouvrage, attendue avec impatience depuis les premières conférences et publications des frères Wagner, de Bernardo Canal Feijoó (8) et de Fontana Company (20), suscite aussitôt en Argentine, tant dans le grand public que dans les milieux scientifiques, un énorme intérêt. Le mouvement de sympathie, créé dès 1927 autour des découvertes des frères Wagner et du *Museo arqueológico*, va sans cesse grandissant. Au cours des années suivantes, à côté de la préparation du deuxième volume de leur ouvrage et du travail de fouilles qui se poursuit à un rythme ralenti dans la région de Icaño, MM. Wagner organisent diverses conférences dans les grandes villes de l'Argentine (79, 66, 81, 36) en vue de faire triompher définitivement leurs idées. Dans ces conférences, ainsi que dans quelques travaux publiés à cette époque (80) les frères Wagner ne donnent que peu de documents nouveaux au sujet de la « civilisation chaco-santiagueña », mais, par contre, ils exploitent à fond leurs théories concernant sa très haute antiquité, sa parenté avec les civilisations néolithiques de l'Eurasie et le rôle de « civilisation-mère » qu'elle aurait joué en Amérique sous la forme d'un vaste « empire théocratique des plaines ».

Cependant, le dernier travail de Duncan L. Wagner, publié en 1938 dans *La Nación* (82), peu de temps après sa mort, donne quelques éclaircissements complémentaires précieux sur le matériel exhumé des tumulus, sous forme d'un inventaire succinct des collections accumulées au *Museo arqueológico* et des travaux accomplis par ses deux directeurs. A cette époque, les frères Wagner estiment à plus de 25.000 le nombre des documents archéologiques rassemblés dans cette institution et provenant de divers points de la province de Santiago del Estero.

Santiago del Estero, centre de recherches archéologiques. — En Europe, le grand ouvrage des frères Wagner a été accueilli dans les milieux scientifiques avec sympathie mais non sans certaines réserves. Alfred Métraux, dans un compte rendu paru dans le tome XXVII du *Journal de la Société des Américanistes*, a marqué le principal intérêt des découvertes faites à Santiago del Estero : l'extension dans les plaines de l'Est de « l'admirable civilisation diaguito-calchaquí, qui a fleuri dans le Nord-Ouest de l'Argentine jusqu'à la conquête espagnole ». En Suisse, ces découvertes furent diffusées par Mgr Hubert Savoy (53), le Dr Henri Bise (4) et M. Joseph Fourès qui, tout récemment, le 24 avril 1940, prononça une remarquable conférence sur « l'Argentine archéologique » à la Société des lamartiniens et d'études françaises de Berne. En Italie, le savant américaniste G. V. Callegari présenta la céramique précolombienne de Santiago del Estero au Musée international de la céramique à Faenza et fit connaître l'ouvrage des frères Wagner dans diverses revues scientifiques de son pays.

En Argentine, la parution du tome I de l'ouvrage de MM. Wagner donna naissance à une série de publications de tous ordres (38, 46, 18, 61, 30, 42, 28) qui contribuèrent à créer dans le grand public de ce pays, avide de nouveauté et attiré par tout ce qui touche à l'histoire nationale, une atmosphère de sympathie et d'intérêt. Le *Museo arqueológico provincial* devint rapidement un centre important de rayonnement. Au point de vue purement scientifique l'œuvre des frères Wagner provoqua diverses recherches du plus haut intérêt au sujet de l'archéologie de Santiago del Estero. C'est ainsi que J. Imbelloni (31) décrivit d'une façon remarquable les caractères physiques et les pratiques de déformation cranienne des anciens habitants des tumulus, tandis que les savants C. Rusconi et L. Kraglievich, dans plusieurs mémoires (50, 51, 49, 52) ont étudié la faune rencontrée dans les gisements. De son côté, le professeur A. Serrano s'efforça, par une étude approfondie des documents historiques (58, 59, 60), de détruire la thèse de la très haute antiquité de la « civilisation chaco-santiagueña » en établissant une identité entre les populations rencontrées

par les premiers conquérants espagnols et les auteurs de l'industrie des tumulus. Le professeur A. Serrano fut suivi dans cette voie par plusieurs ethnographes argentins et étrangers (7, 39, 22, 34). Enfin, M. Raoul d'Harcourt (26) étudia avec sa compétence habituelle le premier fragment de tissu exhumé d'un tumulus et Mme Amelia Larguia de Crouzeilles, en 1939, établit pour la première fois une série de corrélations extrêmement suggestives entre l'industrie précolombienne de Santiago del Estero et celle de la région de Santa Fé (12).

Mais d'autres savants montrèrent leur grand intérêt pour les découvertes archéologiques des frères Wagner en venant eux-mêmes dans la province de Santiago del Estero étudier les gisements. Le professeur *Hector Greslebin* fut certainement le premier à reconnaître l'importance des fouilles entreprises en 1927-1928 à Llajta Mauca et Las Represas de los Indios (24). Au titre de Conservateur des collections archéologiques du Musée national d'histoire naturelle de Buenos Aires, il avait été avisé de la découverte de ces gisements avant l'intervention du gouvernement de Santiago del Estero. En 1931, il visita les collections du *Museo arqueológico* et entreprit une série de fouilles à Colonia Chilca, à 22 kilomètres au Sud de la ville de Santiago del Estero, au bord du Río Dulce. Au cours de ses recherches, il s'attaqua surtout au problème de la nature et de la constitution des tumulus artificiels (23). Dans une communication faite au XXVe Congrès international des Américanistes à La Plata, il se prononce en faveur de la thèse des frères Wagner au sujet de la grande antiquité de la « civilisation chaco-santiagueña » (25).

Le Dr *J. Vellard* visita en 1932 le Musée de Santiago del Estero, les principaux sites archéologiques exploités par MM. Wagner dans la région de Icaño et ceux découverts par le professeur J. von Hauenschild à Beltrán et à Yaso, à proximité du Río Dulce. Par deux articles parus dans la presse locale (62, 63), le savant américaniste français exprime son admiration pour l'œuvre accomplie par ses compatriotes. Il note toute l'importance de la découverte, mais il fait quelques réserves quant au caractère artificiel d'un certain nombre de tumulus d'habitation.

Le professeur *Alfredo Castellanos* de Rosario s'est rendu à son tour, en 1935, sur les sites archéologiques de Llajta Mauca, au Chaco, et sur ceux des environs de Icaño (66, III-IX; 9). D'autre part, à Fragua, point situé au bord du Río Dulce, à peu de distance de la capitale provinciale, il étudia un gisement découvert précédemment par MM. Rafaël Delgado et Emilio R. Wagner et où avaient été trouvés des ossements humains fossilisés. Le professeur Castellanos a déterminé ces ossements (10, 11) comme appartenant à un homme fossile du post-pampéen (holocène inférieur) qui serait apparenté aux restes humains fossiles trouvés en divers

points des provinces de Santiago del Estero et de Santa Fé et « dont les descendants pourraient être les auteurs de la civilisation chaco-santiagueña ». Il attribue à cette race d'hommes fossiles l'usage des fours souterrains rencontrés par lui à Fragua et qui existent en très grand nombre sur la plupart des sites à tumulus anciennement habités par les populations appartenant à la « civilisation chaco-santiagueña ».

A côté de l'activité de ces savants, les heureuses découvertes des frères Wagner déterminèrent, à Santiago del Estero même, la création de collections particulières dont plusieurs sont actuellement d'une grande importance. Des intellectuels de cette ville, dès les premiers résultats obtenus à Llajta Mauca, entreprirent des fouilles pour leur propre compte dans diverses régions de la province. M. *Jorge von Hauenschild*, professeur à La Banda, découvrit et fouilla à partir de 1928 un grand nombre de sites archéologiques sur les bords du Río Dulce, au Sud de la capitale provinciale : Beltrán, Vilmer, La Bajadita, La Quarteada, Quiroga, Acosta, Soria, Soler Norte, qui tous ont donné en abondance des documents de premier ordre. Par ses propres moyens il a pu réunir jusqu'ici plus de 13.000 pièces archéologiques dont quelques-unes des plus remarquables ont été reproduites dans le grand ouvrage de MM. Wagner (78). M. J. von Hauenschild s'est attaché spécialement, au cours de ses fouilles, à l'étude de la structure et de l'orientation des tumulus d'habitation (27 ; 78, fig. 32, p. 32) ; les instruments en os qu'il a exhumés des tumulus de la région de Beltrán ont été étudiés par le professeur C. Rusconi (49).

M. *Rafaël Delgado*, sculpteur à Santiago del Estero, a fouillé longuement les abords immédiats de la ville de Santiago del Estero et la région de Lugones. Des sites archéologiques de Canal San Martín, Bocatoma, Pinto, Lugones, Beltrán, il a rapporté de remarquables séries de documents qui sont actuellement déposées au *Museo arqueológico*. Plusieurs de ces documents, magnifiquement reproduits par MM. Rafaël Delgado et Duncan L. Wagner, ont été publiés par MM. Wagner (77, 78, 66).

Le Dr *Jorge Argañaraz*, médecin-dentiste à Santiago del Estero, s'est constitué lui aussi une fort belle collection en fouillant les sites archéologiques de Mistol, Lázaro, Coroaspina, Yaso, San Juan, Tio Chacra, Savagasta au Sud de Santiago del Estero, ainsi que divers points des départements d'Atamisqui et de Guasayán. Un certain nombre de ces pièces ont été également reproduites par le pinceau de M. Duncan L. Wagner (78). Le Dr J. Argañaraz, en archéologue consciencieux, a tenu compte le premier des découvertes faites dans certains gisements archéologiques d'objets en métal et de perles en verre d'origine euro-

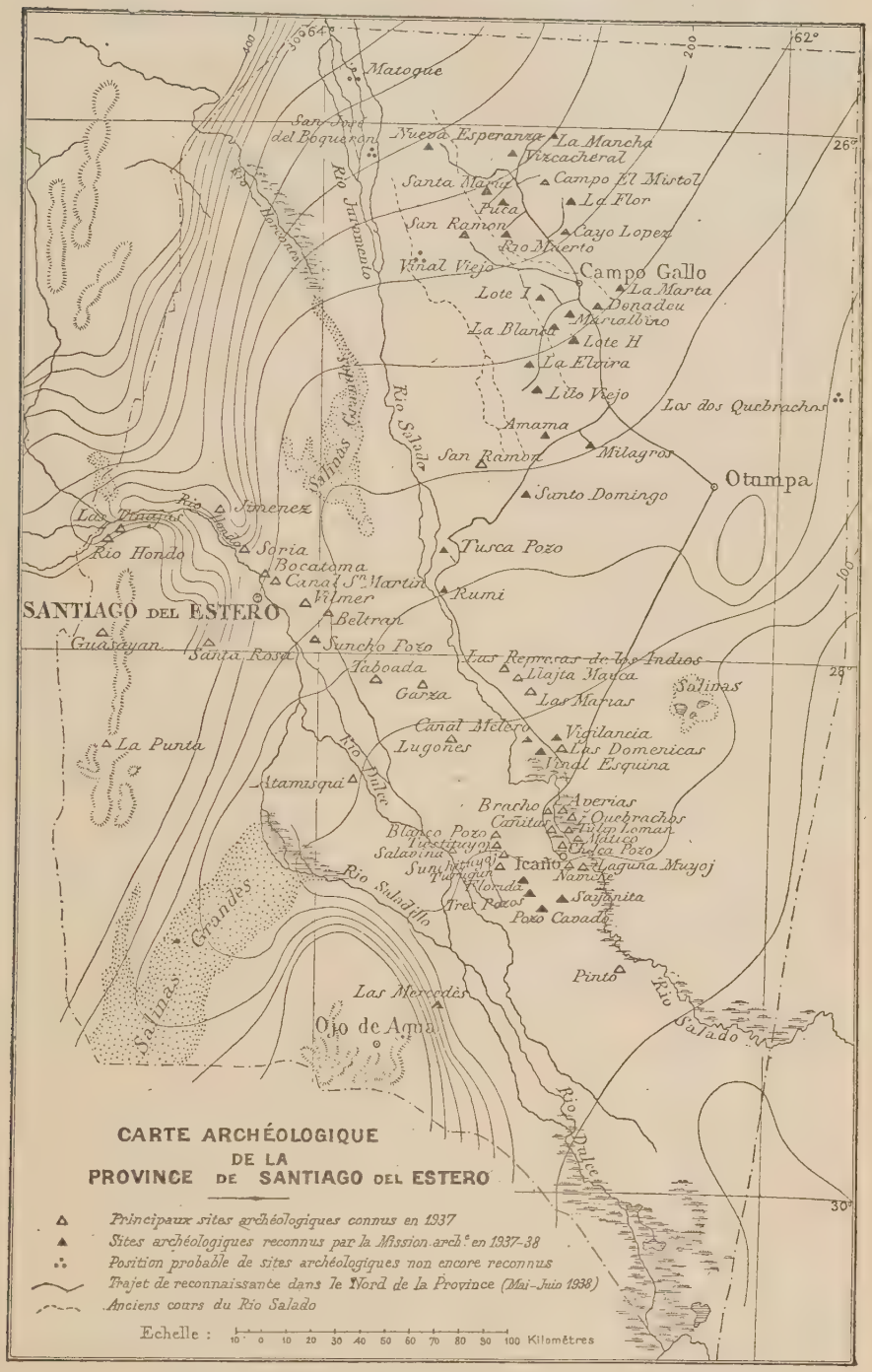
péenne (58, 372-373 ; 59, 111-113) qui tendaient à prouver que les peuples précolombiens de Santiago del Estero avaient vécu jusqu'aux premiers temps de la conquête espagnole.

Enfin, je signalerai le petit musée formé par M. *Julio Gómez*, à Villa La Punta, qui contient un certain nombre de documents fort intéressants concernant l'industrie et l'anthropologie des populations précolombiennes du département de Choya.

III. LA MISSION ARCHÉOLOGIQUE DE 1937-1938.

Les recherches archéologiques et les travaux de fouilles que j'ai réalisés dans la province de Santiago del Estero du mois d'octobre 1937 au mois d'août 1938, pour le compte du *Museo arqueológico provincial* et sous la direction de M. Emilio R. Wagner, ont été financés par le Gouvernement provincial de Santiago del Estero et la *Comisión nacional de cultura*, dont les efforts conjugués avaient déjà aidé considérablement les travaux des frères Wagner au cours des années précédentes. Le plan tout d'abord établi par M. E. R. Wagner et moi-même pour cette campagne de fouilles, fut considérablement modifié devant la persistance de la sécheresse qui avait transformé, à cette époque, d'immenses territoires de la province en un véritable désert et qui ne permettait pas à une équipe d'hommes de travailler loin des points d'eau et des centres de ravitaillement. Dès le mois d'octobre 1937, je m'installai à Mistol Paso, au bord du Río Salado, pour reprendre les fouilles sur les sites archéologiques « classiques » dispersés aux environs de Icaño. Je disposais là d'une excellente équipe de 6 à 8 travailleurs indigènes, au service de M. Wagner depuis de nombreuses années et rompus au maniement de la pelle et du *machete*, ainsi que d'un matériel soigneusement adapté au travail de fouilles dans ces régions. Les puits ouverts en plein lit desséché du Río Salado et les luzernières établies dans les bas-fonds de Mistol Paso permirent à la Mission archéologique de faire vivre, malgré tout, hommes et chevaux et de maintenir durant tout l'hiver un ou plusieurs campements dans la brousse. Les périodes de fouilles intensives sur l'un ou l'autre site archéologique, de 10 à 20 jours chacune, étaient suivies d'un temps de repos qui permettait, sous les ombrages de Mistol Paso, de classer et de réparer le matériel archéologique et d'en préparer l'envoi au Musée de Santiago del Estero.

Il fallut renoncer, par contre, à entreprendre des fouilles suivies dans les régions situées entre le Río Salado et le Saladillo, au Sud-Est de Icaño, très peu connues jusqu'ici au point de vue archéologique. Les quelques brèves explorations menées en direction de Salavina et de Tres



CARTE 1. — Carte archéologique de la province de Santiago del Estero.

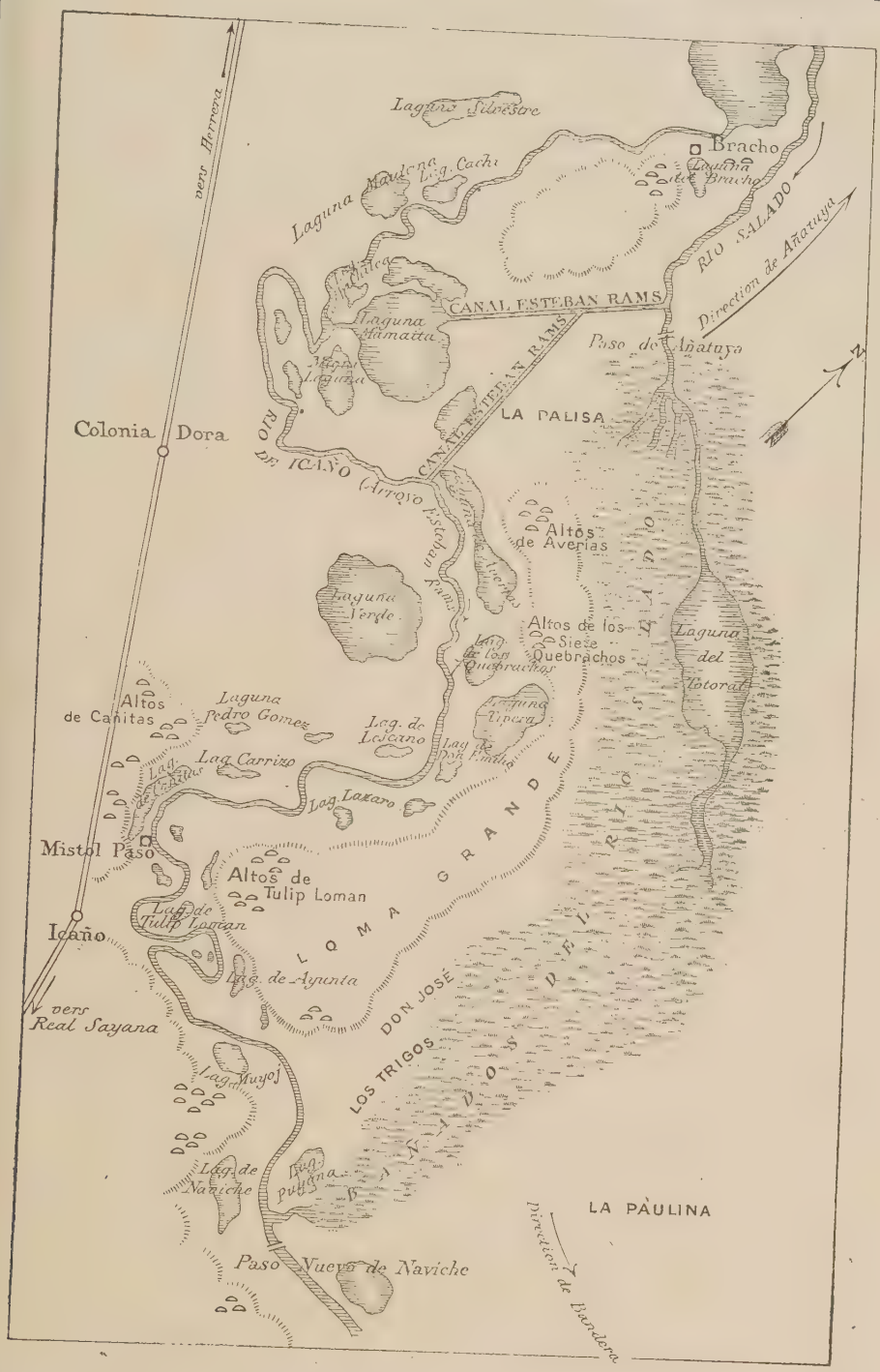
Pozos ont donné cependant des résultats très appréciables et des documents nouveaux.

Mon travail personnel au Río Salado fut momentanément interrompu par la mort de M. Duncan L. Wagner, survenue le 30 décembre 1937 à Santiago del Estero. Au début de 1938, je pus me consacrer durant plusieurs semaines à l'étude des importantes collections accumulées au *Museo arqueológico provincial.*

Au mois d'avril, à la suite de quelques pluies qui provoquèrent une crue momentanée des fleuves et améliorèrent sensiblement les conditions de vie, je réalisai mon projet de parcourir les forêts de l'extrême Nord de la province en vue de rechercher de nouveaux sites archéologiques. En deux mois j'accomplis une randonnée de plus de 1.500 kilomètres avec un seul compagnon de route. Je fus assez heureux pour découvrir dans la région de Campo Gallo une vingtaine de sites archéologiques importants, échelonnés sur les bords de plusieurs anciens lits du Río Salado, ce qui permit de compléter considérablement la carte archéologique de la province (Carte 1). J'eus l'occasion de pratiquer quelques fouilles dans les tumulus de cette région et de pouvoir ainsi envoyer au *Museo arqueológico* une série d'échantillons archéologiques caractéristiques de ces régions nordiques nouvellement ouvertes à la science. Rappelé par M. Emilio R. Wagner avant d'avoir pu explorer le territoire situé au Nord-Est de Otumpa, où je comptais faire des trouvailles non moins intéressantes, je terminai cette Mission archéologique par quelques nouvelles fouilles aux environs de Icaño.

Les fouilles effectuées par la Mission archéologique 1937-1938 du Musée de Santiago del Estero ont augmenté les collections de cette institution de près de 5.000 documents, dont beaucoup d'une importance considérable pour l'étude des populations indigènes anciennes des tumulus de Santiago del Estero. Les premiers documents photographiques se rapportant aux fouilles exécutées dans la région de Icaño ont été publiés dans *La Prensa* du 27 mars 1938 (17) et un rapport préliminaire a paru, en juin 1938, dans la presse de Santiago del Estero (37). D'autre part, mes propres travaux et découvertes ont été suivis en Suisse avec le plus grand intérêt (54).

Les notes qui suivent n'ont d'autre prétention que de retracer brièvement les travaux accomplis par la Mission archéologique 1937-1938 et de tenter d'établir le bilan des premiers résultats qu'il m'a été possible d'obtenir à la suite de mes observations personnelles faites sur le terrain. Je crois pouvoir espérer que ces simples notes, écrites en toute impartialité, jetteront quelque lumière sur les problèmes, actuellement si controversés, relatifs à la civilisation précolombienne de Santiago del Estero.



CARTE 2. — Carte topographique et archéologique de la région de Icaño (Río Salado).

A. FOUILLES À AVERÍAS ET AUX ENVIRONS DE ICAÑO.

Le premier champ d'activité de la Mission archéologique fut la région voisine de Icaño, comprise entre Le Bracho au Nord et Naviche au Sud, de part et d'autre du bras du Río Salado appelé Río de Icaño ou Arroyo Esteban Rams (Carte 2). Cette région fut la première visitée et fouillée par M. Emilio R. Wagner et, depuis 1929, le *Museo arqueológico* de Santiago del Estero n'a pas cessé d'y exploiter avec succès les nombreux sites archéologiques. Une partie du matériel publié par MM. Wagner dans leur grand ouvrage provient de cette région. Mais ces auteurs ont eu le tort, à mon avis, d'étudier soit les sites archéologiques, soit le matériel exhumé, d'une façon globale, sans assez de discernement. Le chapitre qu'ils consacrent à la division qu'ils ont établie entre la Branche A et la Branche B n'apporte pas suffisamment de clarté dans le reste de l'exposé, surtout en ce qui concerne l'étude des tumulus et l'emplacement des gisements. Mon premier souci, en commençant mes travaux dans la région de Icaño, a été d'éclaircir un certain nombre de problèmes fondamentaux relatifs à ces civilisations précolombiennes de Santiago del Estero. C'est ainsi que, dès le début, je me suis aperçu que tous les gisements de cette région, voisine du Río Salado et comprise entre Le Bracho et Naviche, correspondaient à ce que les frères Wagner ont appelé la Branche A, à l'exclusion de tout site de la Branche B. Les sites correspondant à la Branche B, dans cette partie de la province, n'existent qu'à une distance de plus de 30 km. du Río Salado, dans une région aujourd'hui sans eau, mais qui est traversée par un ancien lit de ce fleuve ou du Río Dulce. Cette constatation, faite également dans d'autres régions de la province, peut être un élément fort important pour établir l'âge relatif du plein développement et de l'extinction de ces deux types de civilisation.

La Mission archéologique, dans les environs immédiats de Icaño, a travaillé d'une façon intensive sur les sites de *Averías*, *Tulip Loman*, *Chilca Pozo*, *Cañitas* et *Laguna Muyoj*. Personnellement, j'ai visité presque tous les autres sites archéologiques découverts et fouillés précédemment par M. Emilio R. Wagner et celui de *Sequia Vieja*, encore inexploité. Averías nous a donné des documents nombreux et d'une qualité exceptionnelle. Sur ce seul site, où le tissage avait dû être pratiqué sur une grande échelle, j'ai recueilli plus de 300 fusaïoles en céramique, dont beaucoup d'une finesse dépassant tout ce qui avait été trouvé jusqu'ici. Averías m'est apparu comme le type le plus parfait de gisement correspondant à la Branche A des frères Wagner et j'utiliserai à l'avenir

le terme de Averías pour désigner cette civilisation. Le site archéologique de Laguna Muyoj, fouillé en 1938, a donné un outillage en os extraordinairement abondant qui a permis de fixer définitivement tous les caractères de cette industrie pour la civilisation de Averías.

La région de Icaño. — La topographie est plus variée dans cette région qu'en aucune autre partie de la plaine de Santiago del Estero qu'il m'ait été donné de parcourir. Le Río Salado, qui coule jusqu'au Bracho d'une façon assez régulière, rencontre à partir de ce point plusieurs monticules dont les plus importants sont les Altos de Cañitas et les Altos de la Loma Grande. Entre ces monticules naturels de sables et de limons, le Río Salado serpente d'une façon très capricieuse en deux lits nettement séparés par la Loma Grande. Au Nord des terres hautes du Bracho et entre la Loma Grande et les Altos de Cañitas passe le Río de Icaño ou Arroyo Esteban Rams qui, à l'époque des crues, inondait les bas-fonds et formait d'innombrables lagunes dont une seule subsiste aujourd'hui, la Laguna Mamaita. D'après la topographie actuelle et à l'aide des renseignements que m'a fournis M. Emilio R. Wagner, j'ai pu reconstituer sur la Carte 2 l'état de cette région à l'époque — il y a une trentaine d'années encore — où le Río Salado remplissait régulièrement ces lagunes. La région de Icaño était alors un magnifique terrain de chasse et l'un des points les plus riants et prospères de la province. L'autre bras du Río Salado forme, à l'Ouest de la Loma Grande, de vastes marais, les *bañados* du Río Salado, entre le Paso de Añatuya et le Paso nuevo de Naviche, au centre desquels se trouve, dans un bas-fond, la Laguna del Totoral.

Les sites archéologiques. — Tous les sites archéologiques de la région de Icaño sont situés sur les « terres hautes », à proximité des lagunes, de part et d'autre du Río de Icaño. L'habitation des « terres hautes » est absolument normale et rendue obligatoire à une époque où les bas-fonds étaient chaque année inondés par les eaux du Río Salado. Ces « terres hautes » qui ne s'élèvent pas, du reste, à plus de 6 ou 10 m. au-dessus du fond des lagunes sont presque totalement couvertes de sites archéologiques. Sur la Loma Grande, par exemple, les anciens villages ne sont pas éloignés les uns des autres de plus de 3 ou 4 km. et forment une véritable chaîne de Averías à Tulip Loman, en passant par Siete Quebrachos, Chilca Pozo et Mancapa (ces derniers sites ne sont pas désignés sur la carte). Les Altos de Cañitas sont également couverts de tumulus jusque sur les hauteurs voisines de Mistol Paso. Cependant, aucun de ces sites archéologiques n'atteint l'importance, en surface de terrain occupé et en

nombre de tumulus, des sites rencontrés par MM. Wagner dans le Chaco, pour lesquels ils mentionnent plusieurs milliers de tumulus, ou de ceux que j'ai vus moi-même dans la région de Sunchituyoj. Les anciens villages de la région de Icaño peuvent compter chacun de 50 à 100 tumulus, proches les uns des autres et groupés sans ordre apparent. Aucune orientation déterminée n'a présidé à la construction des villages. Ces sites archéologiques, situés dans des régions actuellement à peu près désertes et recouvertes uniformément par une brousse épaisse et peu élevée, sont souvent difficiles à découvrir. Les photographies *A* et *B* de la *Pl. V* montrent, l'une, l'emplacement du site de Averías et l'autre, celui du site de Laguna Muyoj, tous deux ensevelis sous une mer de *jume* et de cactus. Aucune *represa* creusée par la main de l'homme pour recevoir l'eau de pluie n'est à signaler dans cette région abondamment pourvue de bas-fonds naturels.

Les tumulus. — J'ai été quelque peu déçu en rencontrant les premiers tumulus dont l'origine et la structure, à la suite des descriptions enthousiastes des frères Wagner, avaient soulevé tant de polémiques et d'hypothèses. Ces tumulus n'atteignent en aucun cas les dimensions données par MM. Wagner pour ceux de Llajta Mauca ou de Las Represas de los Indios. Pour les tumulus des sites archéologiques du Chaco, ces auteurs ont donné des dimensions allant jusqu'à 25 m. de large, 50 m. de long et 3 ou 4 m. de haut (78, 24) et ils les ont souvent comparés aux importantes constructions tumuliformes des *mounds-builders* de l'Amérique du Nord. Les tumulus de la région de Icaño sont souvent si peu élevés qu'il n'est possible de les repérer que par les nombreux tessons qui en marquent l'emplacement, et encore la superficie couverte par ceux-ci ne correspond-elle pas à l'étendue primitive des tumulus qui ne dépassaient pas, en général, 8 à 12 m. de diamètre. Les quelques photographies de tumulus reproduites dans l'ouvrage des frères Wagner donnent une idée assez fausse de l'état actuel des tumulus non fouillés. L'un de ces documents (78, fig. 24, p. 24), par exemple, montre des tumulus après les travaux de fouilles, et les trois monticules qui se détachent nettement ne sont que des remblais artificiels obtenus à la suite du bouleversement des tumulus anciens. Une de mes photographies (*Pl. V, C*) montre un tumulus de Averías dans ce même état, c'est-à-dire après les travaux de fouilles. D'autre part, lorsqu'un site est établi en bordure des « terres hautes », sur un terrain en pente, son élévation actuelle peut paraître plus importante qu'elle n'était dans son état primitif, à la suite du transport constant vers les bas-fonds, par les agents atmosphériques, des sables et des limons qui se trouvent entre les tumulus. J'ai pu examiner soigneu-

sement plus de 50 tumulus pris au hasard sur les divers sites archéologiques de cette région. Ceux qui étaient les mieux conservés ne dépassaient pas 1,50 m. de haut. Ils présentaient tous la même forme extérieure et la mêmes tructure interne. Extérieurement ils apparaissent comme de petits monticules de forme plus ou moins circulaire et recouverts de nombreux fragments de poterie, de pièces d'enfilage en coquille, de pointes de flèches en pierre taillée ou d'instruments en os, de coquillages, d'écailles de poissons et d'os d'animaux qui forment parfois une véritable couche. Ces débris d'industrie et de cuisine s'étendent également tout autour des monticules sur une distance de plusieurs mètres ce qui démontre immédiatement que ces tumulus étaient plus élevés et qu'ils ont été peu à peu arasés par l'érosion éolienne et pluviale qui, après avoir enlevé les terres superficielles, a mis à jour les restes d'industrie et de cuisine dont une partie a été ensuite déplacée. De l'examen de la structure interne de ces tumulus, il apparaît bien que leurs habitants élevaient préalablement *un petit monticule artificiel de forme circulaire,* de 0,60 à 1 mètre de hauteur au-dessus du niveau du sol et dont *le sommet plus ou moins plat* était soigneusement tassé sur une épaisseur maximum de 20 à 30 cm. Les matériaux qui constituaient ce « noyau » étaient pris aux alentours immédiats des tumulus. Au cours des fouilles, ce « noyau » apparaît toujours vierge de tout débris d'industrie. Dans le cas de tumulus de forme elliptique, je n'ai jamais relevé une orientation spéciale donnée à la ligne du grand axe. Par contre, j'ai observé pour un certain nombre de tumulus la présence d'un petit bol polychrome au centre du noyau, dans sa couche superficielle. Ce fait a été signalé par le professeur J. von Hauenschild (78, fig. 31, 32, p. 32) pour un tumulus de Vilmer et par le professeur H. Greslebin (25, fig. 6, p. 65) à Colonia Chilca. J'ai pu le vérifier plus tard à Cayo López, dans la région de Campo Gallo. La couche plus ou moins épaisse qui recouvre le « noyau » est entièrement formée par l'*accumulation des restes d'industrie et des débris de cuisine* laissés par les habitants du tumulus. Cette couche varie actuellement entre 30 et 60 cm. d'épaisseur au centre et sa structure interne implique pour la totalité des tumulus visités un *établissement unique et permanent,* sans abandon momentané. La photographie reproduite *Pl. V, D* montre, pour un tumulus de Averías, cette couche de dépôt d'environ 40 cm. d'épaisseur au moment où les ouvriers qui l'exploitent arrivent près de la partie centrale la plus élevée. La coupe de ce tumulus type est donnée fig. 23. Selon toutes les observations qu'il m'a été possible de faire, les tumulus de la région de Icaño à industrie du type de Averías ont tous été uniquement des *lieux d'habitation*, chaque monticule correspondant à l'établissement d'un foyer, d'une maison. Des

maisons elles-mêmes aucun vestige n'a subsisté et au simple examen des tumulus il est bien difficile d'en déterminer la forme et les dimensions. Lorsque le « noyau » est bien conservé, sa partie supérieure plane

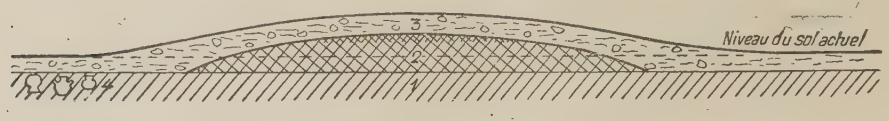


Fig. 23. — Coupe d'un tumulus. Averías, région de Icaño.
1. Sol primitif. — 2. Noyau. — 3. Couche archéologique. — 4. Groupe d'urnes funéraires.

paraît être de forme carrée ou rectangulaire ce qui pourrait correspondre à la forme de la base de l'habitation. J'ai étudié soigneusement les découvertes faites par M. Emilio R. Wagner sur le site archéologique de Averías de restes de murailles en *adobe* dont on voit nettement la structure *Pl. V, E.* Le professeur A. Castellanos qui a déjà publié un document à ce sujet (66, fig. III, p. VIII) pense que ces murs sont les restes d'un ancien fortin espagnol ou d'une « édification contemporaine de la civilisation chaco-santiagueña ». A la suite d'un examen attentif de ces ruines, cette seconde hypothèse doit être rejetée. L'amas de terre qui recouvrait ces murs, affectant une forme rectangulaire, ne contient aucun reste d'industrie précolombienne et ne provient que des matériaux qui formaient la partie supérieure des murs et le toit. M. Emilio R. Wagner, contrairement à ce que dit le professeur A. Castellanos, y a rencontré quelques débris d'objets en fer. Du reste, comme nous le verrons plus loin, d'autres découvertes faites à Averías et sur des sites archéologiques voisins montrent qu'il y a eu là une Réduction jésuitique et que les Indiens de cette région ont été en contact avec les premiers colonisateurs espagnols.

Les sépultures. — MM. Wagner ont pu laisser supposer (78, 24) que les tumulus pouvaient servir parfois de lieux de sépulture. Toutes mes recherches à ce sujet, dans la région de Icaño, ont été négatives. Les ossements humains se rencontrent uniquement *autour des tumulus*, soit immédiatement à leur pied, soit à une certaine distance. La plupart des ossements humains dispersés proviennent d'urnes funéraires découvertes peu à peu par l'érosion, puis détruites par les sels minéraux ou brisées.

Ces urnes funéraires ont servi de *sépultures secondaires* et elles étaient enterrées dans le sol à proximité des tumulus d'habitation. Elles se rencontrent très souvent plus ou moins intactes et elles constituent l'un des éléments les plus caractéristiques des civilisations précolombiennes de

Santiago del Estero. Au point de vue de leur forme et de leur décoration elles ont été minutieusement étudiées par les frères Wagner (78, 195-243) qui en ont reproduit un grand nombre. Les urnes funéraires sont placées dans le sol à peu de profondeur et le plus souvent en position verticale, mais parfois elles sont couchées ou même complètement renversées, l'embouchure dirigée vers le bas. Elles sont souvent fermées par un couvercle qui est généralement un vase ou un fragment de vase polychrome qui n'a pas été fait spécialement à cet usage. Les ossements humains renfermés à l'intérieur sont rarement en bon état et il ne semble pas qu'ils aient été disposés d'une façon spéciale. Les squelettes sont très souvent incomplets : certains os, en particulier ceux du bassin, manquent presque toujours. Le crâne lui-même fait parfois défaut. Par contre, il est possible de rencontrer à côté des urnes funéraires des vases contenant seulement le crâne. Les urnes funéraires peuvent contenir, à côté du squelette, des pièces d'enfilage en coquille ou en turquoise, des petites statuettes zoomorphes en céramique, des pointes de flèches en pierre taillée, des fragment de tissus ou des os de petits animaux, surtout des os d'oiseaux.

J'ai eu l'occasion d'observer des cadavres enterrés directement dans la terre, à proximité des tumulus. Il s'agissait là probablement du premier enterrement. L'un des squelettes était accompagné de fragments de tissus et d'un petit vase à col étroit et couvert de peinture rouge. Deux autres avaient le crâne couvert d'une écuelle en céramique polychrome. Tous avaient été couchés dans la même position, *les bras et les genoux ramenés au corps.*

J'ai visité près de Siete Quebrachos, à 3 km. de Averías, un véritable cimetière découvert il y a de nombreuses années par M. E. R. Wagner. Il s'agit là évidemment d'un mode de sépulture totalement différent et qui pourrait bien dater du début de l'époque coloniale. Je n'ai pu retrouver que les restes d'une dizaine de corps, mais d'après les renseignements qui m'ont été fournis par M. Wagner, il y avait là près de 40 squelettes, couchés les uns à côté des autres et parfaitement alignés sur deux rangs. Plusieurs squelettes avaient la face contre terre. Ce cimetière est éloigné de plusieurs centaines de mètres des groupes de tumulus du site de Siete Quebrachos et il ne contient aucune urne funéraire ou autres fragments de céramique. Par contre, M. E. R. Wagner avait recueilli près d'un squelette une épingle en argent qui fait aujourd'hui partie des collections du Musée de l'Homme. Moi-même j'y rencontrai deux pointes de flèches en pierre taillée, quelques pièces d'enfilage en coquille et deux perles en pâte de verre. Une découverte semblable a été faite par le Dr J. Argañaraz à Savagasta, près du Río Dulce (59,

111-113), mais là, les rangées de squelettes étaient limitées par des murs en *adobe* et enterrées plus profondément. Le Dr Argañaraz y trouva des perles de verre d'origine européenne ainsi qu'un grand nombre d'objets en argent ou en bronze. Ce cimetière n'était pas loin des restes d'une construction en *adobe* qui pourrait être, selon le découvreur, la chapelle de la Réduction.

Les fours souterrains. — Les indigènes actuels confondent facilement les urnes funéraires et des petites constructions en argile plus ou moins cuite qui en ont à première vue la forme et la dimension et dont la partie supérieure apparaît à la surface du sol par suite de l'érosion. Ils les qualifient également de *tinajas* ou *botijas*. En regardant de plus près ces sortes de *tinajas*, on s'aperçoit que ce ne sont pas de grands vases enterrés, mais qu'il s'agit là de fours souterrains creusés directement dans le sol. Ils sont nombreux aux environs des tumulus de la région de Icaño et ils ont été signalés en bien d'autres points de la province de Santiago del Estero. Deux de mes ouvriers, au cours d'un voyage dans la région de Salavina, en découvrirent plus de 12 à la fois, groupés à peu de distance les uns des autres. Ceux que j'ai pu observer aux envi-

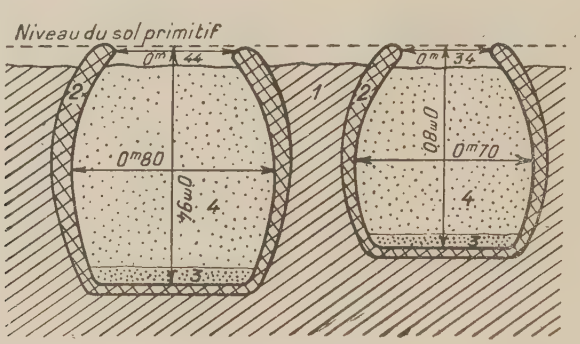


Fig. 24. — Coupe de fours souterrains. Averías, région de Icaño.
1. Sous-sol argilo-sableux. — 2. Parois durcies par le feu. — 3. Cendres et restes de charbon de bois. — 4. Sable de remplissage.

rons de Icaño (fig. 24) et à Sunchituyoj sont tous du même type et correspondent parfaitement aux nombreuses descriptions qui ont été données pour les fours souterrains des autres provinces du Nord-Ouest de l'Argentine. Ils ont une profondeur de 60 à 95 cm., des parois de forme subglobulaire cuites sur une épaisseur variable et un diamètre maximum de 60 à 90 cm. La bouche est plus ou moins resserrée et apparaît à la surface du

sol après disparition de la terre qui l'environne. Ces fours sont presque tous comblés par le sable et le limon amenés par le vent et les pluies, mais il est toujours possible de retrouver au fond des traces de cendres et de charbon de bois. L'usage des fours souterrains était extrêmement répandu dans toute l'Argentine à l'époque précolombienne et le professeur A. Vignati (65) en a dressé une carte de répartition. Du reste, des fours semblables sont encore utilisés de nos jours par diverses tribus du Chaco, les Araukan du Chili, les métis de Jujuy et de Salta qui y font cuire leurs aliments.

Le professeur A. Castellanos, qui a étudié personnellement les fours souterrains de Santiago del Estero, en attribue la construction et l'usage à une race d'hommes fossiles dont il pense avoir trouvé différents ossements aux bords du Río Dulce et du Río Salado (10, 11). Les preuves d'ordre géologique apportées par cet auteur pour dater ces fours souterrains sont des plus discutables. Les fours souterrains que j'ai pu observer étaient tous creusés dans le sol même sur lequel s'élèvent les tumulus d'habitation et rien ne peut faire penser qu'ils soient antérieurs à la civilisation précolombienne dont l'industrie se rencontre dans ces tumulus.

Céramique. — La Mission archéologique a recueilli au cours des fouilles pratiquées dans la région de Icaño, près de 4.000 pièces de céramique. Cette industrie était sans aucun doute la plus développée chez les peuples précolombiens de Santiago del Estero. Cette importante collection, si elle a complété sur plusieurs points nos connaissances relatives à l'art céramique du type de Averías, n'a cependant pas apporté de faits nouveaux. Les pièces les plus connues sont les urnes funéraires peintes, gravées ou décorées de motifs en relief, les vases en forme de bols, d'assiettes, de gobelets ou de gourdes, souvent décorés avec un art admirable et les statuettes zoomorphes et anthropomorphes dont MM. Wagner ont publié des séries extrêmement importantes (78). Cependant, ces auteurs n'ont fait que signaler en passant certains objets en céramique qu'il m'a été donné de rencontrer assez fréquemment. Les quelques tumulus fouillés à Averías, par exemple, ont livré à eux seuls plusieurs centaines de fusaïoles dont beaucoup sont finement gravées. Ces fusaïoles correspondent à plusieurs types, mais, en général, elles sont plates et légères, affectant une forme circulaire ou quadrangulaire ; elles ont été fabriquées et décorées avec un soin et un fini remarquables qui en font parfois de véritables œuvres d'art. A côté des fusaïoles, je signalerai également des pipes en céramique, beaucoup plus rares, de forme simplement tubulaire, ou courtes, massives et souvent coudées, à fourneau peu

profond (fig. 25) et des ocarinas à deux ou trois trous (*Pl. VIII*, 28-29).

Les frères Wagner se sont consacrés surtout à l'étude du symbolisme dans l'art décoratif des poteries et ils sont arrivés dans ce domaine à des résultats vraiment importants et originaux. Mais une étude d'archéologie comparée, menée avec méthode et basée sur la morphologie, la technologie et la décoration est encore à faire. Un tel travail dépasserait les limites de ce rapport, mais je compte reprendre prochainement toute la question si importante de la céramique précolombienne de Santiago del Estero.

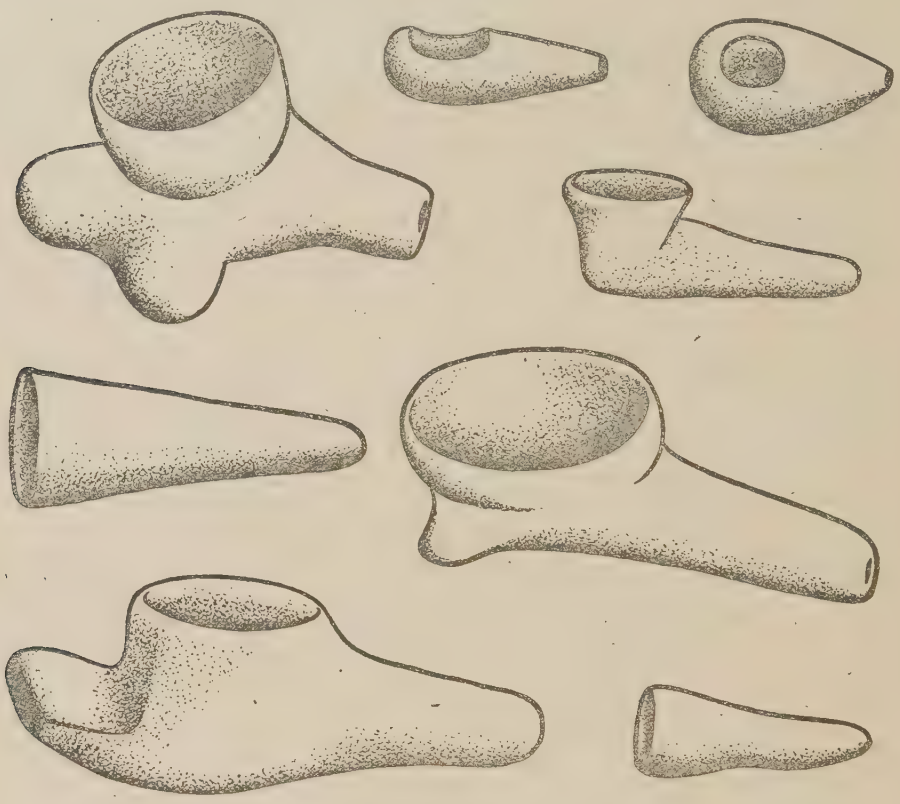


Fig. 25. — Pipes en céramique (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño.

Objets en pierre. — Les frères Wagner n'ont fait aucune étude sur l'industrie lithique rencontrée dans les tumulus et accompagnant la céramique. Ils se sont bornés à mentionner dans leurs travaux des haches et des *boleadoras* en pierre polie, des pièces d'enfilage en turquoise et

des fusaïoles gravées. D'autre part, ils ont reproduit (78, pl. XXV, 1, 2, 3) trois statuettes sculptées en pierre tendre, d'un caractère si curieusement néolithique et qui donnent une idée très exacte de ce qu'a été l'art de la sculpture sur pierre chez les peuples précolombiens de Santiago del Estero. Il me paraît utile de donner quelques renseignements sur cette industrie lithique qui comprend également des objets en pierre taillée. C'est dans les tumulus à industrie du type de Averías (Branche A) qu'il m'a été donné de rencontrer le plus d'objets en pierre taillée ou polie. Dans les tumulus à industrie du type de Sunchituyoj (Branche B) la pierre semble beaucoup plus rare. Cette constatation a été faite avant moi par M. Emilio R. Wagner et les autres archéologues de Santiago del Estero qui ont pratiqué des fouilles dans diverses régions de la province. Par contre, il m'a été impossible de trouver une différence dans les types d'objets en pierre appartenant à l'une ou l'autre civilisation. Les populations de Averías et de Sunchituyoj semblent donc avoir fabriqué et utilisé des objets en pierre taillée ou polie de formes semblables.

La plus grande partie des objets en pierre taillée sont des pointes de flèches. Elles sont relativement rares, mais toujours travaillées avec un soin et une perfection remarquables. Les roches[1] utilisées pour la taille des pointes de flèches sont des calcédoines blanches, jaunes, vertes ou rouges (opales ou jaspes), des quartz laiteux ou noirs (quartz enfumé), des quartzites blancs ou des grès siliceux rougeâtres à grains très fins. Le Musée de l'Homme possède 47 pointes de flèches, nettement déterminables, provenant des sites archéologiques des environs de Icaño et recueillies par M. Emilio R. Wagner et par moi-même. Toutes ces pointes sont taillées sur les deux faces et peuvent être classées de la façon suivante :

1. *Pointes sans pédoncule.* Ce sont les plus nombreuses. Au Musée de l'Homme, 35 pointes de flèches sur les 47 de la collection appartiennent à ce type (*Pl. X*, 1 à 7). La forme générale de ces pointes est *triangulaire* avec base concave ou plus ou moins angulaire. Ces pointes triangulaires ont, dans des proportions à peu près égales, soit les *côtés droits*, soit les côtés plus ou moins *convexes*. Les dimensions varient également dans l'une et l'autre forme, mais en général les pointes à côtés convexes sont moins longues. La plus petite pointe de la collection du Musée de l'Homme, pointe à côtés droits, mesure 15 mm. de long et

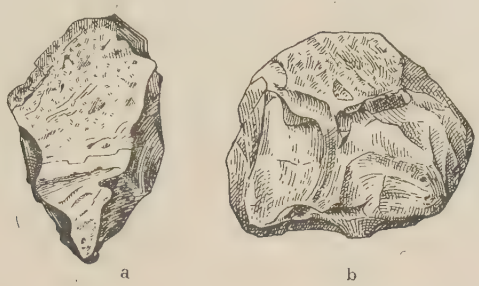
1. Les déterminations minéralogiques des pointes de flèches appartenant aux collections du Musée de l'Homme ont été faites par M. Doucet, Assistant au Laboratoire de Minéralogie du Muséum National d'histoire naturelle.

12 mm. de large à la base, tandis que la plus grande, correspondant à cette même forme, a 38 mm. de long sur 19 mm. de large à la base.

2. *Pointes à pédoncule.* Les pointes de flèches à pédoncule sont plus rares. Le Musée de l'Homme en possède 12 sur les 47 de sa collection. La plus grande de ces pointes mérite une attention particulière (M.H. 10.13.21). Par ses dimensions, sa forme et la roche utilisée, elle diffère très sensiblement de toutes les autres. Elle est taillée dans un beau quartz noir et mesure 51 mm. de long sur 30 mm. de large à la base des ailerons dont les extrémités ont été brisées. Sa pointe est fortement émoussée et ses côtés, légèrement incurvés, sont inégaux. Le pédoncule est large près du corps et arrondi à son extrémité. Personnellement je n'ai rencontré qu'une seule pointe de ce type à l'intérieur d'une urne funéraire de Cañitas, en compagnie d'ossements humains, de pièces d'enfilage en turquoise et d'un fragment de tissu : elle était taillée dans une calcédoine rouge. Les autres pointes à pédoncule sont de deux types : celles à bords droits, à ailerons et à *pédoncule en pointe* (*Pl. X*, 8, 9) et celles à bords irréguliers, légèrement incurvés, à ailerons et à *pédoncule à base large et concave* (*Pl. X*, 10, 11). Ce dernier type n'est représenté dans la collection du Musée de l'Homme que par deux exemplaires (M.H.40.3.19 et 21).

Les pointes de flèches se rencontrent le plus souvent, soit à la surface du sol, soit sur les tumulus eux-mêmes, mêlées aux autres restes d'industrie, soit isolément loin des tumulus. Mais il m'a été donné d'en exhumer un certain nombre de l'intérieur même des tumulus d'habitation. Elles sont très souvent brisées. Il est probable que les anciens habitants de Averías n'ont pas trouvé sur place les matières premières pour la fabrication de leurs pointes de flèches. Les cailloux roulés par les eaux du Río Salado et amenés des montagnes dans la plaine sont extrêmement rares et de très petites dimensions. Mais les *sierras* qui se trouvent à l'Est et au Sud de la province de Santiago del Estero, habitées par les mêmes populations, ont dû fournir tout le matériel nécessaire. J'ai trouvé, lors d'une excursion dans la *sierra* de Guasayán, des rochers formés de quartzites et de calcédoines semblables à ceux utilisés pour certaines pointes de flèches. Mais il n'est pas impossible que les pointes de flèches aient été fabriquées dans la plaine. Car si je n'ai jamais rencontré un véritable atelier — ce qui eût été assez extraordinaire vu le nombre restreint des objets taillés — j'ai trouvé au cours des fouilles de nombreux éclats de ces mêmes roches et, dans un tumulus de Laguna Muyoj, un percuteur en calcédoine blanchâtre (fig. 26 b). Ce percuteur de forme irrégulière et de petite dimension — longueur 50 mm., largeur 40 mm., épais-

seur 35 mm. — porte très nettement un point de percussion et a certainement servi à la fabrication des objets en pierre (M.H.40.3.30). D'autre



a b

Fig. 26. — Outils en calcédoine (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño.

part, dans la collection Wagner du Musée de l'Homme (10.13.783), j'ai trouvé un petit outil, provenant de Pampa Pozo, en calcédoine brunâtre, long de 48 mm., grossièrement taillé sur deux faces et terminé en pointe, qui a pu servir soit de perforateur, soit de percuteur (fig. 26 a).

L'outillage en pierre polie est représenté par des haches, des *bolas*, des pilons, des mortiers et des polissoirs. Les haches en pierre polie, de dimensions et de formes très variables, sont toutes d'un même type, *à gorge circulaire complète* creusée dans le corps même de la hache, sans bourrelets saillants.

Le Musée de l'Homme possède 22 haches ou fragments de haches provenant de la région de Icaño et rencontrés par M. E. R. Wagner sur des sites à industrie du type de Averías (Icaño, Cañitas, Tulip Loman, Siete Quebrachos, Pampa Pozo, Mancapa, Mistol Paso). M. Wagner a noté dans son catalogue que ces haches avaient été trouvées le plus souvent isolément, loin des tumulus et à fleur de terre ou à peu de profondeur dans le sol. J'ai pu faire les mêmes constatations au cours de mes fouilles ; les haches ont été trouvées rarement à l'intérieur des tumulus ou à leur surface. Toutes ces haches portent des traces très nettes d'usure, surtout du côté du tranchant, et plusieurs sont brisées. Les roches utilisées sont des basaltes grisâtres ou noirâtres, susceptibles de prendre un très beau poli ou des grès siliceux d'un gris plus clair. Il est très difficile d'établir, à l'intérieur du type général, une classification spéciale. Dans la collection du Musée de l'Homme, dont les exemplaires les plus typiques sont reproduits *Pl. VII*, n-w, les formes et les dimensions varient pour chaque hache. Je me bornerai donc ici à décrire quelques-uns de leurs caractères les plus marquants.

1. Grandes haches à section elliptique presque circulaire, à côtés peu incurvés, à tranchant presque aussi large que le corps, à tête élevée et ronde (*Pl. VII*, w ; M.H.10.13.288) ou courte et légèrement arrondie (M.H.10.13.612). Pour la hache M.H.10.13. 288 les dimensions sont les suivantes : longueur, 203 mm. ; largeur, 83 mm. ; épaisseur, 78 mm. ; largeur du tranchant, 71 mm.

2. Haches plus petites à section elliptique, à tête petite et ronde, à côtés fortement incurvés et à tranchant étroit. L'exemplaire représenté (*Pl. VII*, v ; M.H.10.13.2) a les dimensions suivantes : longueur, 141 mm. ; largeur, 65 mm. ; épaisseur, 54 mm. ; largeur du tranchant, 32 mm. Deux autres haches de la collection du Musée de l'Homme, dont l'une mesure seulement 91 mm. de long (10.13.1) et dont l'autre est brisée au tranchant (10.13.581) ont une forme analogue.

3. Grandes haches larges, à deux faces plates et comprimées, à côtés étroits, arrondis et peu incurvés, à tête faiblement arrondie, à large tranchant. L'exemplaire du Musée de l'Homme (*Pl. VII*, u ; M.H.10.13. 610) mesure 141 mm. de long (le tranchant est incomplet), 81 mm. de large et 44 mm. d'épaisseur (une face est incomplète).

4. Haches de même forme générale que la précédente, mais plus petites, à tête ronde ou plate et à côtés plus ou moins incurvés (*Pl. VII*, t ; M.H.10.13.4). Les dimensions de cet exemplaire sont les suivantes : longueur, 113 mm. ; largeur, 68 mm. ; épaisseur, 42 mm. La hache reproduite *Pl. VII*, q (M.H.10.13.575) a une tête plate et une gorge plus large et mesure 99 mm. de long. Une autre (M.H.10.13.6) à tête ronde et à tranchant complètement émoussé par l'usure ne mesure plus que 78 mm. de long. La hache M.H.10.13.584, de 82 mm. de long, a une gorge très peu profonde.

5. Petites haches longues et étroites, à section elliptique, à côtés un peu incurvés et à tranchant relativement large (*Pl. VII*, o, p, r ; M.H.10. 13.3,5,603). La longueur de ces haches varie entre 85 et 104 mm.

6. Une petite hache (*Pl. VII*, s ; M.H.10.13.8) offre une forme spéciale et tout à fait irrégulière : section elliptique, tête très volumineuse, corps triangulaire à partir de la gorge et tranchant très petit. Le grand axe de la tête n'est pas parallèle au grand axe du corps.

7. Un fragment grossièrement travaillé, à surface rugueuse, diffère sensiblement des formes précédentes (M.H.10.13.602). La gorge est bien marquée mais étroite, la tête est élevée et arrondie et la section elliptique montre deux faces très comprimées. Les côtés sont droits sur la partie existante (le tranchant manque) et la longueur devait être considérable (150 à 160 mm.) par rapport à la largeur (57 mm.).

8. Quatre exemplaires du Musée de l'Homme offrent certains carac-

tères spéciaux. La hache 10.13.780 (*Pl. VII*, n), en pierre noire finement polie et à section elliptique, possède deux gorges complètes. Elle mesure 126 mm. de long, 65 mm. de large et 53 mm. d'épaisseur. Les haches 10.13.607 et 599 qui se rapprochent comme forme générale de la hache étudiée sous la rubrique n° 5 mais qui sont beaucoup plus grandes, portent sur une grande partie d'une de leurs faces une dépression soigneusement polie qui semble avoir été pratiquée pour y fixer une pièce du manche. Pour la première de ces deux haches, longue de 134 mm., cette dépression est sur une face parallèle à la ligne du tranchant comme s'il s'agissait d'une herminette. Enfin, un fragment de grosse hache à section circulaire (M.H.10.13.608) et qui présente une dépression semblable mais pratiquée sur l'un des côtés perpendiculaires à la ligne du tranchant, a été retouché sur tout le pourtour de la cassure, près de la naissance de la gorge, probablement en vue d'une utilisation secondaire.

Les pierres sphériques de *boleadoras* sont peu abondantes et travaillées le plus souvent dans des roches semblables à celles utilisées pour les haches. Le Musée de l'Homme possède 5 *bolas* provenant des environs de Icaño. L'une est une sphère parfaite (*Pl. VII*, l ; M. H. 10.13.572) d'un diamètre de 69 mm., en pierre noirâtre très dure, *sans gorge circulaire*. Les quatre autres *bolas* sont toutes du type à *gorge circulaire centrale*. L'exemplaire M.H.10.13.600 (*Pl. VII*, m), en grès siliceux gris clair, offre une forme assez irrégulière et une gorge circulaire peu marquée. Son diamètre maximum est de 66 mm. Par contre l'exemplaire M.H.10. 13.782, en pierre verdâtre finement polie, d'un diamètre de 65 mm., d'une régularité parfaite, est entouré en son milieu d'une gorge régulière bien marquée. Les deux autres *bolas*, de dimensions plus réduites, sont extrêmement intéressantes par la qualité de la roche. L'une (M.H.40.3.227), de forme assez irrégulière, d'un diamètre maximum de 47 mm., est en hématite et provient des environs de Laguna Muyoj. L'autre (M.H.40. 3.228), provenant de Cañitas, a été fabriquée également dans un minerai de fer de couleur gris sombre d'une qualité exceptionnelle. De forme irrégulière, elle a un diamètre maximum de 53 mm. et sa surface a été admirablement polie. Ces deux *bolas* ne sont pas les seuls objets, provenant de cette région, qui aient été travaillés dans des minerais de fer. Il existe au Musée de l'Homme deux petits polissoirs en cette même matière, trouvés par M. Emilio R. Wagner.

Les grands pilons sont aussi assez rares et ne se rencontrent qu'occasionnellement dans les fouilles des tumulus. Ils sont tous d'un même type et absolument remarquables par leurs formes, leurs dimensions et le soin

avec lequel ils ont été polis. Le Musée de l'Homme en possède 6 exemplaires entiers, rapportés par M. Wagner. Le plus remarquable est reproduit *Pl. VII*, a (M.H.10.13.285). Il est en basalte noir, finement poli, de forme parfaitement régulière, à section circulaire d'un diamètre de 85 mm. au centre et long de 310 mm. Le pilon M.H.10.13.622, en granit gris et à section circulaire, a les bords droits et les extrémités peu incurvées. Il mesure 258 mm. de long et son diamètre au centre est de 62 mm. Les autres exemplaires en basaltes grisâtres ou en grès siliceux roses (M.H.10.13.284, 286, 287, 613) sont plus volumineux, moins parfaits de formes et à section elliptique. Leur longueur varie de 320 à 410 mm., leur largeur au centre de 91 à 105 mm. et leur épaisseur au centre de 63 à 85 mm. Ils portent tous des traces d'usure à leurs deux extrémités et les faces de 3 d'entre eux sont creusées de une ou plusieurs gouttières peu profondes qui témoignent que ces pilons ont servi aussi de polissoirs. Un fragment de pilon (M.H.10.13.611) est en grès moins dur et présente une section elliptique.

Un certain nombre de grands mortiers en pierre qui étaient utilisés avec ces pilons existent dans les collections du Musée de Santiago del Estero, mais ils proviennent surtout des régions voisines des montagnes. Le Musée de l'Homme n'en possède que de dimensions beaucoup plus réduites qui ont pu servir aussi bien de polissoirs que de mortiers. Le plus grand est reproduit *Pl. VII*, e (M.H.10.13.614). Il est en grès siliceux rosâtre et mesure 175 mm. de long sur 134 mm. de large. Les autres sont plus petits encore et généralement brisés. Celui de la *Pl. VII*, b (M.H.10.13.10), de 7 mm. de long, est en granit rose.

Les polissoirs sont de deux types qui correspondent à deux méthodes de travail. Les molettes sont de petits blocs de pierre très dure (granits, grès siliceux) portant une ou plusieurs faces usées (*Pl. VII*, c, k ; M. H.10.13.594, 598). La molette 10.13.594 est un bloc de 45 mm. de haut sur 43 mm. de large et d'une épaisseur maximum de 39 mm., qui a quatre faces polies. Le polissoir 10.13.598 est allongé et plat et a servi sur ses deux faces principales. Dans cette catégorie il faut ranger deux polissoirs en minerai de fer d'excellente qualité, de couleur noirâtre brillante (M.H.10.13.571 et 591), dont le plus grand (*Pl. VII*, f) mesure 35 mm. de haut sur 33 mm. de large et 25 mm. d'épaisseur. Ces deux polissoirs, qui ont été examinés par M. J. Orcel, professeur au Laboratoire de minéralogie du Muséum National d'histoire naturelle, sont magnétipolaires. Un petit polissoir de la collection du Musée de l'Homme (*Pl. VII*, d), en pierre plus tendre et schisteuse, a une forme allongée cylindrique et

une extrémité conique. Les polissoirs sur lesquels, au contraire, l'objet à polir devait être frotté, sont en pierres tendres (schistes, grès tendres, calcite) et creusés de plusieurs sillons plus ou moins profonds (*Pl. VII*, g-j ; M.H.10.13.16 ; 40.3.13 ; 10.13.774 et 13). Le petit polissoir à gouttières reproduit *Pl. VII*, h, en schiste noirâtre, porte à une extrémité et sur ses deux faces le début d'une perforation qui devait permettre de l'enfiler et de le suspendre. Le polissoir représenté *Pl. VH*, j, en pierre tendre de couleur rouge est creusé longitudinalement sur ses deux faces par plusieurs gouttières profondes. Les polissoirs de ce type pouvaient très bien servir par exemple à retoucher et à affûter les outils en os.

Cette description de l'outillage lithique de la région de Icaño existant au Musée de l'Homme, permet de fixer les caractères de cette industrie pour les civilisations de Averías et de Sunchituyoj, mais est loin d'avoir épuisé le sujet pour l'ensemble de la province de Santiago del Estero. En effet, les collections du Musée archéologique de Santiago del Estero montrent que dans les régions plus proches des montagnes de l'Est et du Sud de la province, l'outillage lithique devient plus abondant et plus varié.

Pour la pierre taillée, par exemple, j'ai noté l'existence, dans ces régions, de grandes pointes de javelots de 8 à 15 cm. de long, de forme lancéolée et épaisse, assez grossièrement taillées dans des quartzites blancs, de pointes plus petites et finement travaillées à bords concaves formant des ailerons saillants et d'autres en forme de feuilles de laurier tout à fait semblables à celle publiée par M. Carlos Ameghino (2, pl. VIII, fig. 4), provenant du Río Hondo et attribuée par cet auteur à l'homme fossile de la race de Ovejero. Quant à l'outillage en pierre polie, on voit apparaître dans la région de Guasayán des haches beaucoup plus légères et plus soignées, à gorge également complète, mais à talon sculpté en forme de tête d'animal, spécialement de félin.

Les pièces d'ornement en pierre polie, accompagnant l'industrie du type de Averías, sont à peu près identiques à celles trouvées à Sunchituyoj. Les pièces d'enfilage en turquoise (phosphate d'alumine et de cuivre) sont les plus nombreuses. En général elles sont de petites dimensions et travaillées dans des turquoises de qualités et de couleurs très diverses. Le Musée de l'Homme possède 12 pièces d'enfilage en turquoise, de forme plate et discoïde, parfois assez irrégulières (*Pl. X*, 16 et 17). La plus grande, de couleur vert pâle, mesure 10 mm. de diamètre sur 4 mm. d'épaisseur tandis que la plus petite, d'un vert foncé, n'a que 4 mm. de diamètre sur 1 mm. d'épaisseur. Le Musée de l'Homme possède une pièce d'enfilage en turquoise beaucoup plus grande et d'une forme allongée et

cylindrique (*Pl. X*, 18), provenant de Averías (M.H.40.3.246). Elle mesure 17 mm. de long et 10 mm. de diamètre maximum. Les pièces d'enfilage en pierre autre que la turquoise sont rares. J'ai reproduit (*Pl. X*, 15) une petite pièce de collier en pierre dure de couleur grise et de forme circulaire (M.H.10.13.786). D'autre part, j'ai rencontré au cours de mes fouilles dans la région de Averías quelques petites pièces d'ornement qui devraient être vraisemblablement cousues sur un tissu ou sur un objet quelconque. Le Musée de l'Homme en possède une de ce genre (*Pl. X*, 13 ; M.H.10. 13. 787) en calcite blanche, de forme rectangulaire et creusée sur une de ses faces par deux sillons perpendiculaires.

Les quelques statuettes anthropomorphes en pierre qui ont été rencontrées dans les tumulus de la région de Averías sont toutes du même type que celles publiées par MM. Wagner (78, pl. XXV, 1, 2, 3), provenant de Llajta Mauca et Bajadita. Elles sont absolument remarquables par leurs caractères « néolithiques », leur petite taille, la qualité de la pierre, la netteté du dessin et la finesse du travail. Ces représentations humaines sculptées dans la pierre, plus sobres et peut-être plus « archaïques » que celles modelées en céramique, montrent cependant un esprit et des conceptions identiques. La plupart d'entre elles, à sommet arrondi et à base droite, reproduisent un corps humain où n'apparaissent en relief que le nez de forme rectangulaire, la ligne saillante des arcades sourcilières, la ligne arrondie du bas du visage, deux petits seins semi-sphériques et deux bras se superposant sur la poitrine, en dessous des seins, sans indiquer les yeux, la bouche et les membres inférieurs. Le Musée de l'Homme possède une petite statuette (40.3.51) provenant de Laguna Muyoj, en pierre schisteuse grise, qui est une représentation humaine beaucoup plus stylisée encore, où l'on ne voit qu'un nez rectangulaire et des arcades sourcilières en relief. Cette statuette qui mesure 51 mm. de haut a une tête plate et une base pointue : deux encoches pratiquées sur les côtés, à la hauteur du nez, permettent de la suspendre.

Les fusaïoles en pierre n'ont été rencontrées jusqu'ici que dans les tumulus à industrie du type de Averías. Elles sont circulaires ou quadrangulaires, minces et généralement décorées de gravures semblables à celles qui apparaissent sur les fusaïoles en terre cuite.

Objets en os. — Les objets en os se rencontrent fréquemment au cours des fouilles de tumulus et le *Museo arqueológico* en possède une très importante collection. Le site de Laguna Muyoj, fouillé en juillet-août

1938, était spécialement riche en instruments en os de tous genres : à lui seul il a donné plusieurs centaines de pièces d'une très belle qualité et parmi lesquelles se rencontrent des séries entières de tous les types connus jusqu'ici. MM. Wagner n'ont publié que quelques rares exemplaires de cette industrie, dont une spatule sculptée très remarquable (78, fig. 494, p. 298) provenant de Vilmer et appartenant au professeur J. von Hauenschild. MM. Rusconi et Kraglievich, par contre, ont étudié une bonne série d'instruments en os dont la plupart proviennent de sites archéologiques de la région de Beltran (Río Dulce) fouillés par J. von Hauenschild (49) et les autres du Chaco ; ces derniers appartiennent au *Museo arqueológico* (52, 483). Ces auteurs ont décrit spécialement des pointes de flèches, des poinçons, des ciseaux, des spatules, des couteaux de tisserands, des tubes, des scarificateurs, des flûtes et des sifflets. A la suite surtout des fouilles effectuées à Laguna Muyoj, il est possible de donner actuellement une liste à peu près complète des objets en os de la civilisation du type de Averías :

1. Très nombreuses pointes de flèches de différents types, finement polies et généralement faites avec des os longs de guanaco (*Pl. VIII,* 15-20 ; M.H.10.13.101, 104 ; 40.3.66, 80 et Musée de Santiago del Estero).
2. Longs poinçons en os de mammifères, à pointes très aiguës et à manches formés par la tête de l'os conservée intacte (*Pl. VIII*, 9 ; M.H.40.3. 75). Longueur, 16 à 19 cm.
3. Gros poinçons faits d'un bois de cervidé (*Mazama* ou *ozotocero*). Longueur, 8 à 12 cm.
4. Poinçons plus petits faits en divers os de mammifères (*Pl. VIII*, 10 ; M.H.10.13.790).
5. Poinçons longs et minces en os d'oiseaux, à une ou deux pointes effilées (*Pl. VIII*, 6 ; M.H.40.3.88). Longueur, 13 à 18 cm.
6. Petites pointes de diverses formes en os de mammifères (*Pl. VIII*, 5). Longueur, 3 à 7 cm.
7. Aiguilles à chas circulaire (*Pl. VIII*, 7 ; M.H.40.3.247) ou à chas allongé pratiqué dans la partie profonde d'un sillon longitudinal (*Pl. VIII*, 8 ; M.H.10.13.791). Longueur, 7 à 10 cm.
8. Gros outils à pointe taillée en biseau (*Pl. VIII*, 4 ; M.H.40.3.248).
9. Spatules de différentes formes et dimensions, à extrémité large et arrondie (*Pl. VIII*, 1-3 ; M.H.40.3.249 ; 10.13.792, 793). Longueur, 10 à 16 cm.
10. Objets plats dentelés sur l'un des côtés ou sur une extrémité large et tranchante. Ces sortes de peignes ont pu être utilisés pour décorer la poterie. Longueur, 10 à 18 cm.

11. Tubes de dimensions variées, en os de mammifères ou d'oiseaux, à surface souvent soigneusement polie (*Pl. VIII*, 25-27 ; M.H.40.3. 72, 74, 79). Longueur, 3 à 17 cm.
12. Flûtes en os d'oiseaux ou de mammifères à 3, 4 ou 5 trous circulaires, carrés ou rectangulaires (*Pl. VIII*, 24 ; M.H.40.3.71). Longueur, 10 à 23 cm.
13. Sifflets en os d'oiseaux à un trou carré ou rectangulaire. Longueur, 6 à 13 cm.
14. Pendeloques ornées de gravures, stries, cannelures ou dents (*Pl. VIII*, 22, 23 ; M.H.10.13.114 ; 40.3.250).
15. Pièces d'enfilage pour colliers ou bracelets, en forme de perles parfois multiples.
16. Fragments d'os longs de mammifères portant de profonds sillons transversaux (*Pl. VIII*, 21 ; M.H.40.3.251).
17. Instruments de grandes dimensions, spatules ou poinçons, à surfaces finement gravées ou sculptées. Motifs géométriques, zoomorphes ou anthropomorphes. Longueur, 15 à 25 cm.

Un certain nombre d'outils en os sont munis de trous de suspension. Plusieurs outils de types courants ainsi que des flûtes et des sifflets sont ornés de gravures parfois très remarquables. La plupart des objets en os présentent une patine extrêmement belle qui pourrait se comparer à celle du vieil ivoire. C'est cette patine qui les a fait prendre souvent pour des os fossilisés, ce qui a contribué à leur attribuer une haute antiquité. J'ai rapporté à Paris 4 fragments d'instruments en os qui ont nettement cette apparence d'os fossiles (M.H.40.3.69, 73, 78, 81) et je les ai fait examiner par M. Doucet, Assistant au Laboratoire de Minéralogie du Muséum National d'histoire naturelle. L'analyse a été négative ; malgré l'apparence, ces os ne sont pas minéralisés et leur patine, due à un long séjour dans l'argile, n'est que superficielle.

Les frères Wagner ont signalé (78, 67), au sujet des pointes de flèches, un fait de la plus haute importance. Les pointes de flèches en os rencontrées dans les tumulus à céramique du type de Averías (Branche A) sont plus nombreuses, plus grandes et de formes très différentes de celles exhumées des tumulus à céramique du type de Sunchituyoj (Branche B). J'ai eu constamment l'occasion de vérifier ce fait au cours de mes fouilles et il est absolument certain que les pointes de flèches sont les éléments les plus sûrs pour classer les gisements dans l'un ou l'autre type de civilisation. A la suite des heureuses découvertes faites dans ce domaine à Laguna Muyoj, j'ai pu établir une classification assez complète des pointes de flèches pour la civilisation du type de Averías.

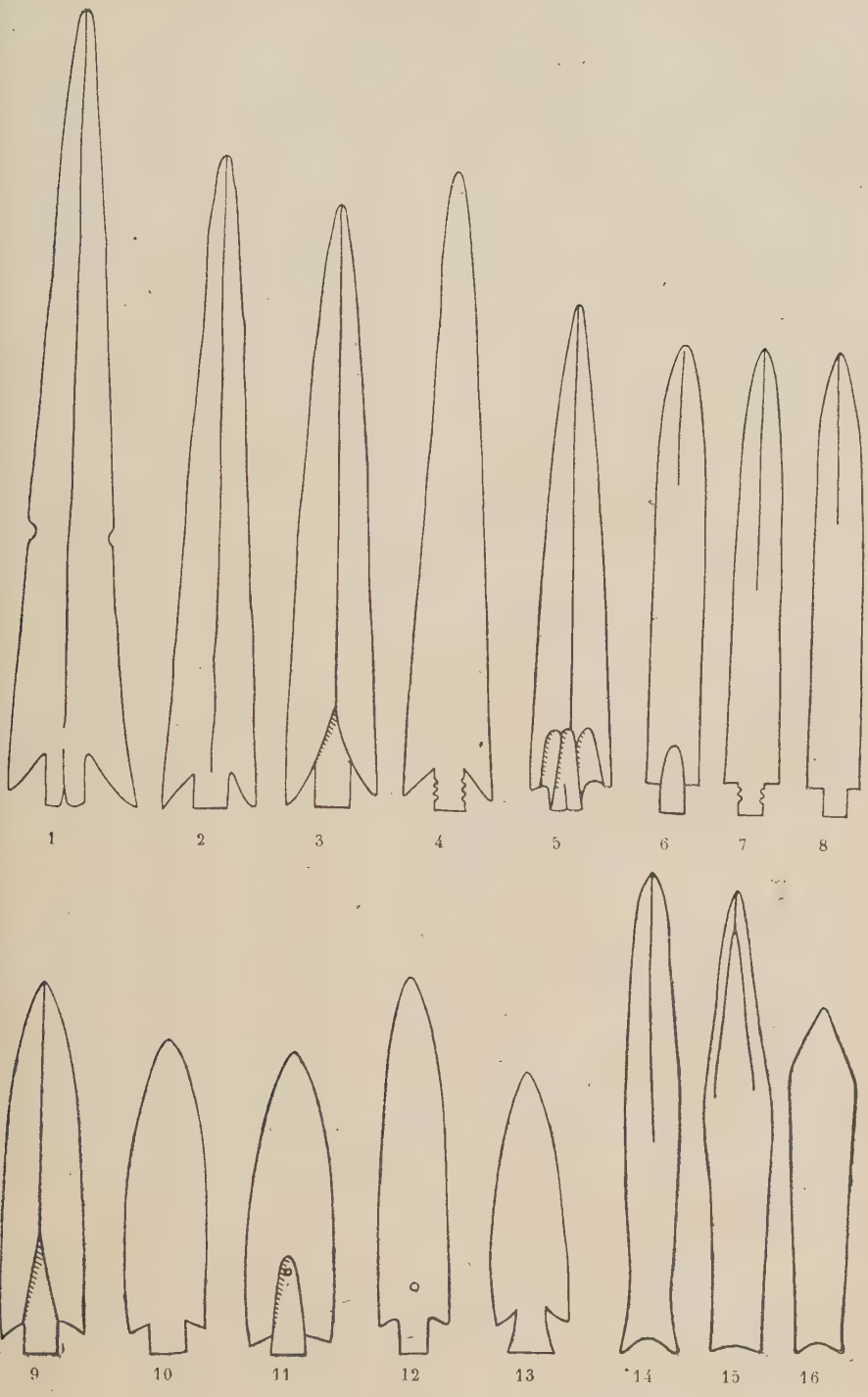


Fig. 27. — Pointes de flèches en os (1/2 grandeur naturelle). Civilisation du type de Averías.

1. Grandes pointes triangulaires *à pédoncule de forme quadrangulaire et à ailerons* (fig. 27, 1-5): Les faces sont généralement carénées, à deux pans soigneusement polis et donnant une section générale en forme de losange. L'une des faces peut porter encore les gouttières naturelles de la surface interne de l'os, ou n'être pas carénée mais présenter une surface unie et convexe. Les faces du pédoncule sont toujours planes et légèrement comprimées par rapport au corps de la pointe, ce qui donne pour le pédoncule une section rectangulaire. L'aplatissement des faces du pédoncule peut se faire régulièrement ou de façon brusque, soit par une différence de niveau nettement marquée entre la prolongation des ailerons et la surface du pédoncule, soit par l'enlèvement de plusieurs esquilles vers la base de la pointe de flèche. Les côtés sont parfois dentelés. Longueur, 13 à 22 cm.
2. Pointes à côtés rectilignes, *à pédoncule de forme quadrangulaire et sans ailerons saillants* (fig. 27, 6-8). Ces pointes sont en général carénées seulement sur une courte distance, vers la pointe. Pour le reste, les deux faces sont uniformément incurvées d'un bord à l'autre. Les faces du pédoncule sont légèrement comprimées. Le début de cet aplatissement est parfois nettement délimité. Le pédoncule peut être dentelé. La pointe, dans certains cas, paraît avoir été retouchée. Longueur, 11 à 14 cm.
3. Pointes courtes et larges, à bords régulièrement incurvés, *à pédoncule de forme quadrangulaire* ou légèrement élargi à la base et à bords concaves, *à ailerons peu saillants* (fig. 27, 9-13). Pour quelques pointes, les faces sont carénées mais pour la plupart, elles sont uniformément incurvées d'un bord à l'autre. Le pédoncule est souvent comprimé sur ses faces. Le début de cet aplatissement peut être nettement délimité. A quelques millimètres au-dessus de la naissance du pédoncule, la pointe est parfois percée au centre d'un trou circulaire (*Pl. VIII*, 19, 20). Longueur, 7 à 11 cm.
4. Pointes légères, *sans pédoncule*, à côtés irréguliers convexes au centre et concaves vers la base, à base mince et concave formant deux ailerons peu saillants (fig. 27, 14-16). Elles peuvent être légèrement carénées vers leur extrémité aiguë. La partie arrière de ces pointes de flèches, du centre à l'extrémité de la base, est très plate et mince. Longueur, 9 à 15 cm.

Enfin, il me reste à signaler que j'ai rencontré en fouillant un tumulus de Laguna Muyoj quelques petites perles en os tournées (*Pl. X*, 29, 30). Elles sont très petites et délicatement travaillées selon des méthodes qui ne sont évidemment pas indiennes. Ces perles en os tournées doivent être,

comme les perles en pâte de verre, d'origine européenne. La plupart sont simplement sphériques, tandis que d'autres ont une forme plus complexe.

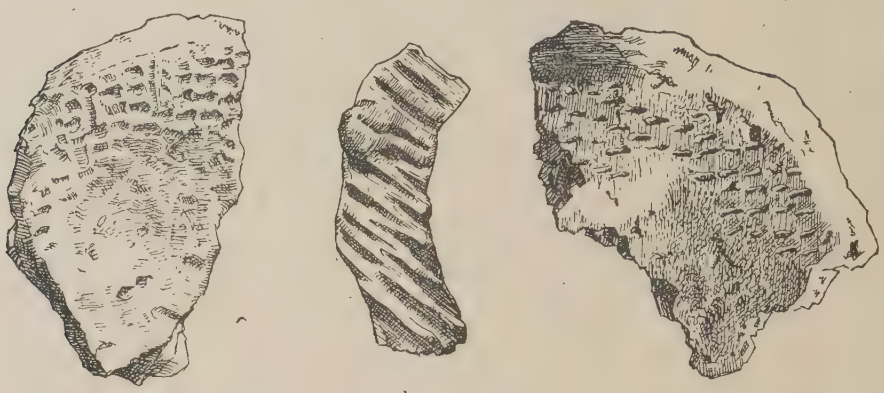
Objets en coquille. — A la surface des tumulus et sur le sol environnant on rencontre très fréquemment de petites pièces d'enfilage en coquille (*Pl. X*, 24-28). Elles sont le plus souvent de forme circulaire, mais elles peuvent être également carrées ou rectangulaires. Elles mesurent de 2 à 10 mm. de long ou de diamètre et elles ont été taillées soit dans des coquilles de bivalves (*Anodonta* sp., *Leila* sp.), soit dans des coquilles de gros mollusques terrestres très abondants dans cette région (*Strophocheilus oblongus*). Des pièces d'enfilage absolument semblables sont encore fabriquées de nos jours par les Indiens du Chaco qui les cousent sur des étoffes ou en décorent leurs sifflets de bois.

Les habitants des tumulus de Santiago del Estero ont aussi utilisé comme pièces d'enfilage des coquilles entières de petits mollusques marins importés des régions côtières. MM. Wagner en ont déterminé trois espèces, dont deux proviendraient de la côte du Chili. Je n'ai pas pu vérifier cela car tous les coquillages de ce genre qui existaient au Musée de l'Homme, ainsi que ceux que j'ai moi-même rapportés, sont des *Urosalpinx rushii* Pilsbry, mollusques marins qui sont localisés sur le littoral de l'Uruguay et sur la côte atlantique du Nord de l'Argentine (*Pl. X*, 14). Ces coquillages portent tous une perforation circulaire d'environ 3 mm. de diamètre légèrement au-dessus de leur ouverture naturelle.

Au Musée de l'Homme existe une valve d'un mollusque fluviatile (*Leila* sp.) dont les bords ont été nettement découpés et polis (*Pl. X*, 12; M. H.10.13.132). Il s'agit là probablement d'une cuillère ou d'un instrument pour le travail de la poterie. Le Musée de Santiago del Estero en possède plusieurs à peu près semblables.

Vannerie. — Aucun fragment de vannerie n'a été rencontré jusqu'ici dans les tumulus et cela aussi bien pour ceux à industrie du type de Averías que pour ceux à industrie du type de Sunchituyoj. Cependant, un certain nombre de vases portent nettement, sur leur base, des impressions de nattes ou de claies en vannerie sur lesquelles ils avaient été posés avant leur cuisson. M. Enrique Palavecino (47, 233) et le professeur Serrano (59, 66) parlent à ce sujet de vanneries du type *twimev* (*sic*). Tous les fonds de vases de ce genre qu'il m'a été donné d'examiner, soit au cours de mes fouilles, soit au *Museo arqueológico* ou au Musée de l'Homme, montrent des impressions de vanneries du type clayonné (*wicker work*). La technique du clayonné n'est qu'une variété de celle du croisé en damier

(*checker work*), mais dans la première, un des éléments du croisé est devenu plus rigide et fait fonction de « chaîne ». Les trois fragments de fonds de poteries à impression de vannerie appartenant aux collections du Musée de l'Homme (10.13.633, 788, 789) et reproduits fig. 28 montrent deux



a b c

Fig. 28. — Impressions de vanneries sur fonds de vases (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño.

sortes de vannerie clayonnée. Pour la vannerie imprimée sur le fond de « cloche » (fig. 28, b) les brins de la « trame » et surtout les éléments rigides de l'armature sont assez épais, tandis que pour celle marquée sur les deux fonds d'urnes (fig. 28, a, c) ces éléments sont beaucoup plus minces et plus serrés, ce qui leur donne un aspect plus régulier.

Tissus et filets. — Les fragments de tissus sont extrêmement rares et ils se rencontrent en général à l'intérieur des urnes funéraires les mieux conservées et fermées par un couvercle. M. Raoul d'Harcourt a décrit un fragment de tissu provenant de la région de Icaño (26) qui relève d'une technique non décrite jusqu'ici et témoigne de connaissances textiles avancées. J'ai été assez heureux pour trouver plusieurs fragments de tissus d'une qualité remarquable, polychromes, vraisemblablement en laine de guanaco et qui seront étudiés ultérieurement d'une façon plus spéciale. J'ai pu également exhumer quelques fragments de filets à brins très fins et presque entièrement décomposés. Les impressions de filets ne sont pas rares sur certaines céramiques, en particulier sur la face interne des couvercles d'urnes funéraires. Tous ces restes de tissus ou de filets ont été trouvés dans des sites archéologiques du type de Averías où le tissage devait être beaucoup plus évolué et d'un usage courant. Les fusaïoles en céramique généralement petites et finement décorées se rencontrent en très grande abondance dans ces sites, alors que les tumulus à industrie de

Sunchituyoj n'ont donné que quelques fusaïoles lourdes et grossières. Les tissus exécutés par ces populations précolombiennes s'apparentent étroitement aux produits de l'industrie textile des régions andines du Nord-Ouest de l'Argentine.

Objets en métal. — Dans leurs diverses publications MM. Wagner ont toujours affirmé que les objets de métal, quels qu'ils fussent, faisaient complètement défaut dans le matériel archéologique exhumé des tumulus de Santiago del Estero (76, 224 ; 78, 64 ; 82). Cette affirmation a servi avec d'autres faits, à étayer leur hypothèse sur la très haute antiquité de la civilisation précolombienne dans cette province. Cependant, en 1933, le Dr Jorge Argañaraz de Santiago del Estero, avait découvert dans un cimetière d'Indiens d'un site archéologique du Río Dulce, en compagnie de perles de verre et d'objets en fer d'origine européenne, « de nombreux objets en bronze et en argent de fabrication typiquement *calchaquí* comme des clochettes, des récipients de formes variées, des *tumi*, des épingles, des pendants, des disques pectoraux, des bracelets et même des fragments de vêtements restés adhérents aux bracelets et aux disques pectoraux » (58, 373). Mais cette trouvaille d'objets indiens en métal et d'objets postcolombiens d'origine européenne avait été faite dans des conditions assez anormales qui ne garantissaient pas suffisamment leur appartenance à la « civilisation des tumulus », comme l'ont justement relevé MM. Wagner (66, 60). En effet, ces objets avaient été rencontrés auprès d'un grand nombre de cadavres enterrés ensemble dans plusieurs fosses d'environ 5 m. de large sur 10 m. de long et entourées de murs en *adobe* qui dépassaient le niveau du sol de 1 m. 80. Il s'agissait là, sans aucun doute, d'un cimetière indigène de l'époque coloniale faisant partie d'une Réduction jésuitique. Je n'ai malheureusement pas eu l'occasion d'examiner le matériel archéologique exhumé de ce cimetière, mais les Indiens enterrés là peuvent fort bien être les descendants des habitants des tumulus, c'est-à-dire des autochtones de Santiago del Estero et non pas des Indiens provenant des vallées de Calchaquí comme l'ont supposé MM. Wagner.

Comme la question de la métallurgie précolombienne m'intéressait particulièrement, je cherchai, dès mon arrivée à Santiago del Estero, à obtenir quelques renseignements nouveaux à ce sujet. A ma grande surprise, M. Emilio R. Wagner me fit voir quelques fragments d'objets en cuivre et en argent qu'il avait recueillis au cours des années précédentes sur les tumulus des environs de Icaño. M. Wagner était persuadé que ces objets, toujours très rares, avaient été jetés ou perdus par des voyageurs ou des soldats et qu'ils étaient d'origine espagnole. Mais, malgré la pro-

fonde altération de ces fragments, je fus frappé, à première vue, par leur similitude avec les objets de métal précolombiens des régions andines du Nord-Ouest. Dès lors mon attention fut vivement attirée sur ce point au cours des fouilles que j'entrepris moi-même dans cette région et je pus rapidement me convaincre que les anciens habitants des tumulus à industrie du type de Averías avaient connu la métallurgie, comme leurs voisins des Andes et probablement par eux. En effet, au cours de mes fouilles aux environs de Icaño, il me fut donné de recueillir à l'intérieur des tumulus 3 objets en argent et 7 en cuivre ou en bronze (*Pl. IX*, b, c, f-m) étroitement apparentés morphologiquement aux produits de la métallurgie précolombienne des vallées andines du Nord-Ouest argentin et du haut-plateau bolivien. Ces objets ont tous été trouvés dans des sites archéologiques déjà connus par les fouilles antérieures de M. Emilio R. Wagner : Averías, Mancapa, Chilca Pozo, Tulip Loman, Cañitas et Laguna Muyoj. Ainsi, aucun doute n'est plus possible sur la contemporanéité des objets en métal et des autres produits de l'industrie humaine des tumulus, en particulier de la céramique. A Laguna Muyoj, j'ai également rencontré à l'*intérieur d'un tumulus* un fragment d'objet en métal d'origine européenne et, par conséquent, d'époque postcolombienne (M. H.40.3.1). Il s'agit d'un fragment de manche d'outil (*Pl. IX*, n) fait d'un alliage contenant une forte proportion d'argent, creux sur toute sa longueur et qui contient encore l'extrémité postérieure d'un outil indéterminé en fer. Deux des faces de ce manche sont ornées d'un décor en relief, obtenu lors du coulage de la pièce et actuellement indéterminable. Au moment de sa découverte, le fragment complet avait 6,8 cm. de long, mais plus tard, une de ses extrémités a été brisée. Par suite d'un long séjour dans le sol et au contact des sels minéraux, le métal à base d'argent du manche aussi bien que le fer de l'outil se sont complètement transformés et sont devenus extrêmement friables, ce qui a rendu l'analyse chimique, même simplement qualitative, assez difficile [1].

La rencontre de ces diverses pièces de métal au cours de la campagne de fouilles de 1937-1938 avait quelque peu ébranlé l'opinion de M. Emilio R. Wagner et dans une lettre qu'il m'adressait à Buenos-Aires, quelques jours avant mon départ, il avait pris nettement position... « Les quelques fragments de bronze, m'écrivait-il, que l'on trouve de temps en temps dans certaines fouilles où se rencontrent également des coquillages de la côte de l'Uruguay, de la côte du Chubut et même du Chili,

1. L'analyse qualitative de cet objet a été faite à Paris, par le professeur H. Arsandaux, puis par M. Doucet, Assistant au Laboratoire de Minéralogie du Muséum National d'histoire naturelle.

nous montrent que nos gens des tumulus du Río Salado avaient des communications fort étendues. Si, en outre, nous tenons compte des perles en turquoise provenant de fort loin, nous ne pouvons douter que ces hommes de la plaine devaient obtenir les objets en cuivre de ceux qui les fabriquaient dans les Andes ».

Du reste, M. E. R. Wagner m'avait signalé avoir envoyé au Musée d'Ethnographie de Paris, entre 1909 et 1914, plusieurs objets en métal, exhumés des tumulus de la région de Icaño. Dès mon arrivée à Paris je n'ai pas manqué de rechercher ces pièces et j'ai eu la chance de les retrouver presque toutes car le Dr Paul Rivet qui, depuis de longues années, s'intéresse particulièrement à la métallurgie précolombienne, les avait soigneusement classées en vue d'une étude ultérieure. Il s'agissait de 3 objets en argent et de 2 en cuivre, se rattachant nettement aux produits de l'industrie métallurgique indienne précolombienne des Andes (*Pl. IX*, a, d, e, o, p). Ces objets avaient été trouvés à Siete Quebrachos, Tulip Loman et Averías, près de Icaño, et à Lugones, site à industrie du type de Averías situé à environ 80 km. au Nord-Est de Icaño. Le catalogue, écrit de la main de M. Emilio R. Wagner et relatif aux collections archéologiques de Santiago del Estero envoyées au Musée d'Ethnographie de Paris, mentionne en plus, sous le numéro 665, une autre « épingle en métal trouvée à 50 cm. sous le sol à Tulip Loman » et sous le numéro 716, « un morceau de métal traversé par un fragment de bois ». Il m'a été impossible de retrouver ces deux pièces au Musée de l'Homme. La plupart de ces objets en métal semblent avoir été rencontrés par M. Wagner dans des conditions normales, c'est-à-dire soit sur les tumulus d'habitation, soit dans les urnes funéraires. Cependant, il n'en est pas de même pour le *tupu* M.H.10.13.279 (*Pl. IX*, a) qui a été trouvé dans une grande fosse commune, à Siete Quebrachos, où étaient ensevelis côte à côte près de 40 cadavres. Comme je l'ai écrit plus haut, il est probable qu'il s'agit là d'un mode de sépulture utilisé seulement à l'époque postcolombienne dans les Réductions jésuitiques. Du reste, ce cimetière de Siete Quebrachos, n'est qu'à 3 km. de Cañitas, où l'on peut voir des restes de constructions en *adobe* (*Pl. V*, *E*). Il est donc du plus haut intérêt de constater que ce *tupu* en argent, ayant vraisemblablement appartenu à un individu vivant au début de l'époque coloniale, ne diffère des autres pièces en argent provenant des tumulus ni par sa forme, ni par sa patine, ni par la composition du métal, ni par sa technique de fabrication.

Sur les conseils de mon maître le Dr Paul Rivet, laissant de côté le manche d'outil d'origine européenne, j'ai rassemblé la totalité des objets en métal d'origine indienne provenant de Santiago del Estero et existant

actuellement au Musée de l'Homme, pour en faire une étude détaillée. M. H. Arsandaux, professeur à l'École de physique et chimie de Paris, a bien voulu accepter de faire l'analyse chimique qualitative de ces 15 pièces et je tiens à le remercier ici très vivement. L'analyse chimique des objets en argent a été rendue particulièrement délicate par leur extrême friabilité et la transformation presque complète du métal en produits d'altération. Suivant les résultats obtenus par M. le professeur H. Arsandaux, il m'a été possible de classer très nettement ces objets métalliques en trois catégories : 1. des objets en argent, 2. des objets en cuivre, 3. des objets en bronze.

1. *Objets en argent.* Six objets sur les quinze de la série étudiée sont en argent. Il s'agit sans aucun doute d'argent natif, fondu et travaillé sans adjonction d'aucun autre métal. Pour trois *tupu* (M.H.10.13.279, 280 et 281) l'analyse a révélé un argent absolument pur (100 %) tandis que pour les trois autres (M.H.40.3.5, 6 et 7) elle a décelé des traces de cuivre.

10.13.279 (*Pl. IX*, a). *Tupu* à tête plate et circulaire, pourvu d'un trou de suspension un peu au-dessus de la naissance de la tige. Tige à section circulaire, se développant en torsade sur plus de la moitié de sa longueur à partir de la tête et se terminant en pointe mousse. Patine gris bleuâtre. Longueur totale : 132 mm. Diamètre maximum de la tête : 31 mm. Longueur de la tige : 104 mm. Provenance : Siete Quebrachos.

40.3.6 (*Pl IX*, b). *Tupu* à tête plate, de forme inhabituelle, très élégante : corps circulaire portant une petite échancrure sur chaque côté et se terminant par une sorte de fleuron tripartite. Trou de suspension à la naissance de la tige. Tige incomplète, à section circulaire, chevauchant sur 5 mm. la base de la tête et se développant en torsade sur un peu moins de la moitié de la longueur existante. Patine gris violacé. Longueur totale : 92 mm. Largeur de la tête : 18 mm. Provenance : Averías.

40.3.5 (*Pl. IX*, c). *Tupu* à tête plate, en forme de croissant[1] pourvu d'un petit trou de suspension un peu au-dessus de la naissance de la tige. Tige à section rectangulaire sur plus de la moitié de sa longueur et circulaire dans la partie inférieure terminée en pointe aiguë. Patine gris bleuâtre. Longueur totale : 115,5 mm. Largeur de la tête : 34,5 mm. Longueur de la tige : 96 mm. Provenance : Chilca Pozo.

10.13.280 (*Pl. IX*, d). Fragment de *tupu*. Tête en forme de croissant, mutilée sur le bord supérieur. Trou de suspension un peu au-dessus de la naissance de la tige. Tige incomplète, à section circulaire, se dévelop-

1. Une des extrémités de ce croissant a été légèrement mutilée pour les besoins de l'analyse chimique.

pant en torsade sur toute la longueur existante. Patine gris bleuâtre. Longueur : 69 mm. Longueur de la tête : 43 mm. Provenance : Tulip Loman.

10.13.281 (*Pl. IX*, e). Tête de *tupu*, plate et circulaire. Trou de suspension un peu au-dessus de la naissance de la tige sectionnée à 2,5 mm. de la tête. L'une des faces est couverte par un décor gravé, encore nettement visible. Le motif représenté est particulièrement digne d'intérêt (fig. 29), quoique d'une interprétation difficile. En faisant appel à certains

Fig. 29. — Tête de *tupu* en argent (grandeur naturelle). Tulip Loman.

motifs ornithomorphes utilisés dans la décoration de la céramique de Santiago del Estero, il s'agirait peut-être ici de deux oiseaux jumeaux très stylisés et surmontés de deux diadèmes réunis. Le procédé de décoration est, en tout cas, très remarquable : sur un fond uniformément pointillé, se détache clairement le motif délimité par des traits gravés. Patine gris bleuâtre avec zones noirâtres. Diamètre maximum : 51 mm. Provenance : Tulip Loman.

40.3.7. (*Pl. IX*, f). Tête de *tupu* incomplète, plate et circulaire. Bord dentelé par 18 petites échancrures rayonnantes. Dans la partie inférieure, s'ouvre à jour un disque de 14 mm. de diamètre, partagé verticalement par la tige en torsade qui chevauche la tête au-dessus et en dessous du disque ajouré. Cette tige est sectionnée à 1 mm. de la tête. Petit trou de suspension à la naissance de la tige. Sur l'une des faces, au-dessus du trou de suspension, décor gravé, assez peu visible et qui peut être soit un motif floral, soit la représentation d'un oiseau aux ailes éployées. Un trait gravé fait le tour de l'objet à la base des échancrures du bord extérieur, tandis qu'un autre entoure la partie ajourée. Patine gris violacé. Diamètre : 31,5 mm. Provenance : Mancapa.

Une simple étude macroscopique de ces objets est suffisante pour en reconnaître le métal de base. En effet, ils présentent tous un même aspect extérieur qui les distingue immédiatement des objets à base de cuivre. Le métal lui-même, l'argent, a entièrement disparu sous une couche épaisse et uniforme de produits d'altération de *couleur mate gris-bleuâtre*, caractéristique d'une transformation de l'argent en chlorure ou en sous-chlorure. Le mode d'altération par chloruration des objets métalliques à base de cuivre ou d'argent est assez commun. Une grande partie des objets précolombiens en métal sortis des tombeaux de la côte péruvienne ont été altérés de cette façon. Un autre mode d'altération est la sulfuration et dans ce cas l'argent se recouvre d'une couche superficielle noire et très mince qui est un sulfure d'argent. La plupart des objets d'argent provenant des hauts-plateaux de Bolivie et du Pérou ont subi ce mode d'altération. L'altération par chloruration semble devoir être beaucoup plus rapide et plus profonde et il peut arriver que l'objet de métal soit complètement pseudomorphosé par ses produits d'altération. Pour les objets en argent, cette transformation profonde et parfois totale ne veut pas dire destruction. Contrairement à ce qui se passe pour les objets en cuivre ou à forte proportion de cuivre qui, par voie de chloruration sont réduits peu à peu en poussière en subissant des déformations qui les rendent rapidement méconnaissables, les objets en argent pur ou à très faible proportion de cuivre, même complètement transformés et devenus très fragiles, conservent leur forme et leur décor avec une extraordinaire netteté. Les possibilités de destruction des objets à base d'argent augmentent donc avec la proportion de cuivre qui entre dans leur composition. En constatant sur les six *tupu* en argent de Santiago del Estero, d'une part un état très avancé de transformation du métal — l'argent ayant presque disparu dans certaines pièces — et d'autre part, la conservation remarquable des formes et du décor, il est possible de déduire à première vue qu'il s'agit d'un argent presque pur où le cuivre ne peut exister qu'en quantité absolument négligeable.

Le mode d'altération des objets métalliques dépend directement du climat et de la composition du terrain où ils se trouvent placés. L'altération chlorurée constatée sur beaucoup d'objets en métal de la côte péruvienne résulte probablement du climat très sec de cette région, de la présence du sel marin dans l'air et dans le sol et aussi de la décomposition des cadavres sur lesquels les objets ont été déposés. Pour Santiago del Estero, on peut faire état de la très grande sécheresse du climat et de l'abondance, dans les terrains occupés par les tumulus, de sels minéraux, de chlorure de sodium principalement, qui ont dû jouer un rôle prépondérant comme agents de chloruration.

2. *Objets en cuivre.* Pour deux objets, l'analyse a révélé un cuivre presque pur qui peut être considéré sans aucun doute comme du cuivre natif, fondu sans adjonction d'autre métal. Ces deux objets ont subi une altération particulièrement profonde qui les a détruits partiellement.

10.13.282 (*Pl. IX*, p). *Tupu* à tête massive de forme sphérique. Tige circulaire, incomplète, brisée en six fragments. Patine verte. Longueur totale des fragments : 123 mm. Diamètre de la tige, au centre : 3 mm. Provenance : Averías.

10.13.283 (*Pl. IX*, o). Petit fragment d'objet indéterminé. Patine grisâtre avec zones vertes. Longueur : 20 mm. Largeur maximum : 8 mm. Provenance : Lugones.

3. *Objets en bronze.* Les sept autres objets en métal sont des bronzes. Ce qualificatif a été appliqué par le Dr Rivet, dans toutes ses études concernant la métallurgie précolombienne, aux objets à base de cuivre contenant une proportion d'étain supérieure ou égale à 3 %. En effet, une telle proportion d'étain n'existe pas naturellement dans un cuivre natif et elle est donc due à une adjonction intentionnelle du métallurgiste au cours de la fonte du métal. Ces sept objets à base de cuivre de Santiago del Estero ont tous donné à l'analyse une proportion d'étain quelque peu supérieure à 3 % et peuvent se ranger, par conséquent, dans la catégorie des bronzes.

D'après la simple analyse qualitative, on peut déduire que la proportion d'étain ajoutée au cuivre varie pour chaque pièce. Cette constatation s'accorde parfaitement avec ce qui a été observé jusqu'ici sur les séries d'objets précolombiens en bronze du Nord-Ouest argentin, de la Bolivie, du Pérou ou du Mexique. Il ne semble pas que les Indiens aient jamais dosé exactement et systématiquement l'étain qu'ils ajoutaient au cuivre pour obtenir le bronze. La variation assez grande de la proportion d'étain dans les sept objets étudiés correspond approximativement aux différences de patine et d'altération que l'on constate entre chacun d'eux. Ainsi la pendeloque triangulaire 40.3.8, le ciseau 40.3.9 et la petite épingle à tête zoomorphe 40.3.10 contiennent la plus faible proportion d'étain. Le métal est presque entièrement transformé et la patine des produits d'altération se rapproche de celle du cuivre natif. Le fragment de disque 40.3.4 et surtout le fragment de ciseau 40.3.3 sont beaucoup moins altérés et leur patine est différente. Quant aux deux épingles à tête zoomorphe 40.3.2 et 40.3.11, elles sont recouvertes de la patine brunâtre ou rougeâtre caractéristique des bronzes boliviens à forte proportion d'étain. Une analyse quantitative serait du reste nécessaire pour appuyer ces observations.

40.3.8 (*Pl. IX*, k). Pendeloque triangulaire incomplète, à coins arrondis et à base légèrement incurvée. Trou de suspension à 2,5 mm. du bord du sommet. Patine grise et verte. Longueur de la base : 63 mm. Largeur : 37 mm. Épaisseur uniforme : 2 mm. Provenance : Mancapa.

40.3.9 (*Pl. IX*, m). Ciseau long et étroit. Talon carré. Tranchant légèrement élargi. Patine grise et verte. Longueur : 90 mm. Largeur au talon : 5,5 mm. Largeur au tranchant : 9,5 mm. Provenance : Laguna Muyoj.

40.3.3 (*Pl. IX*, l). Fragment de ciseau, côté du tranchant. Cassure nette et ancienne. Tranchant légèrement élargi et incurvé. Patine verdâtre, altération superficielle. Largeur au tranchant : 30,5 mm. Largeur à la cassure : 22 mm. Longueur du fragment : 29,5 mm. Épaisseur au centre : 4 mm. Provenance : Laguna Muyoj.

40.3.4 (*Pl. IX*, g). Fragment de disque d'usage indéterminé. Dent à bord incurvé, ressortant de 2 mm. sur une longueur de 15 mm. Sans décor. Patine vert sombre. Diamètre : 68 mm. Épaisseur uniforme : 0,7 mm. Provenance : Laguna Muyoj.

40.3.10 (*Pl. IX*, i). Petite épingle à tête zoomorphe, représentant une tête de guanaco ou de lama aux oreilles dressées. Petite anse de suspension à l'arrière de la tête, formant un trou suffisant pour le passage d'un fil. Tige cylindrique. Pointe sectionnée. Patine verte. Longueur : 38,5 mm. Diamètre de la tige : 2,5 mm. Provenance : Tulip Loman.

40.3.11 (*Pl. IX*, j). Petite épingle à tête zoomorphe représentant vraisemblablement une tête de chien, stylisée et fortement usée. Tige cylindrique à pointe sectionnée. Petite anse de suspension à l'arrière de la tête. Patine brunâtre. Longueur : 41,5 mm. Diamètre de la tige : 1,5 mm. Provenance : Chilca Pozo.

40. 3. 2 (*Pl. IX*, h). Épingle à tête zoomorphe représentant une tête de chien stylisée. Tige cylindro-conique, allant en s'amincissant régulièrement vers la pointe qui a été sectionnée. Petite anse de suspension à l'arrière de la tête. Patine rougeâtre. Longueur : 55 mm. Diamètre de la tige près de la tête : 3,5 mm. Diamètre de la tige à son extrémité : 2,5 mm. Provenance : Cañitas.

Perles en pâte de verre. — En parcourant les sites archéologiques de Siete Quebrachos, de Averías et de Tulip Loman, j'avais rencontré à fleur de terre quelques perles d'un aspect tout à fait particulier. Il s'agissait indubitablement de perles en verre. Deux de ces perles avaient été trouvées à proximité d'une fosse commune où étaient enterrés près de 40 squelettes humains. M. Emilio R. Wagner, à qui j'avais fait part de ma découverte, me dit qu'il avait lui-même trouvé parfois des perles de

ce genre, qui, vraisemblablement ont dû être utilisées par les indigènes actuels. Cependant quelques mois plus tard, en fouillant à Laguna Muyoj, j'exhumai, à 30 cm. de profondeur, au centre d'un tumulus et en compagnie de fragments de céramique et d'objets en os appartenant à l'industrie indigène du type le plus pur, une douzaine de perles en verre entières et de nombreux fragments. Ces perles ont été rapportées en Europe en vue d'une analyse et elles sont actuellement déposées au Musée de l'Homme. M. B. Champion, du Musée des Antiquités nationales de Saint-Germain-en-Laye, a bien voulu les déterminer. Selon ce spécialiste, ces perles sont en pâte de verre et toutes, vraisemblablement, de fabrication vénitienne. Ces sortes de perles étaient fabriquées à Venise vers le XVIe ou le XVIIe siècle. Cette découverte, comme celle du manche en argent d'origine européenne, nous conduit à la même conclusion : les habitants des tumulus de la région de Averías ont eu des rapports avec les premiers conquérants espagnols. L'existence de perles en pâte de verre dans les sites archéologiques de Santiago del Estero n'était pas inconnue. Le Dr J. Argañaraz, dans une lettre adressée au professeur A. Serrano (58, 372-373) signale une trouvaille analogue faite dans le cimetière postcolombien de Savagasta où il avait déjà exhumé des objets en métal. D'autre part, le professeur A. Serrano a reproduit plus tard une série de perles en pâte de verre dont il ne précise pas l'origine exacte (60, pl. 5).

Les perles de ce genre qui font actuellement partie des collections du Musée de l'Homme, se classent en 4 catégories.

1° Une perle de couleur verte, à section étoilée, provenant de Averías (40. 3. 229).

2° Deux petites perles bleu foncé à trou d'enfilage blanc, à surface irisée et décorée de 4 bandes blanches (40. 3. 230, 231). Elles proviennent toutes deux de Siete Quebrachos (*Pl. X*, 43, 44).

3° Trois perles bleu foncé, de forme tubulaire allongée (40.3.232, 233, 234). La plus grande mesure 4 mm. de diamètre et 14 mm. de long, tandis que la plus petite n'a que 2,5 mm. de diamètre (*Pl. X*, 31, 32, 33). L'une provient de Tulip Loman, les deux autres de Laguna Muyoj.

4° Dix perles plus ou moins sphériques, plus ou moins grosses, mais toutes de même fabrication (40.3.235 à 244). Six d'entre elles sont de couleur bleu clair et présentent une surface rugueuse (*Pl. X*, 36-39). Ce sont celles qui ont été dépouillées de l'enveloppe blanche et irisée qui leur donnait l'aspect de perles véritables. Les perles reproduites *Pl. X*, 34, 35 et 42 ont conservé cette enveloppe primitive. Les perles brisées montrent une cassure nette et brillante (*Pl. X*, 40, 41).

Restes humains. — Au cours de mes fouilles aux environs de Icaño j'ai exhumé un nombre considérable d'ossements humains et de squelettes plus ou moins entiers qui sont actuellement au *Museo arqueológico* de Santiago del Estero. La collection ostéologique de cette institution est très importante et il serait du plus haut intérêt d'en faire une étude d'ensemble. Malheureusement, ces pièces ne sont ni classées, ni numérotées et il sera, à l'avenir, bien difficile de déterminer exactement leur origine et les conditions dans lesquelles elles ont été trouvées. A la suite de l'excellent travail de J. Imbelloni (31) aucune nouvelle étude n'a été entreprise. Cet auteur, qui avait décrit une vingtaine de crânes tous déformés et un certain nombre d'os longs provenant soit des environs de Icaño, soit du Chaco, était arrivé à des conclusions de la plus grande importance. J'avais espéré pouvoir étudier au Musée de l'Homme à Paris les collections ostéologiques envoyées par M. Emilio R. Wagner il y a de nombreuses années, mais malgré mes recherches je n'ai pu retrouver que 3 crânes de la région de Icaño.

B. FOUILLES A SUNCHITUYOJ.

En dehors des environs immédiats de Icaño, j'ai eu l'occasion de faire quelques fouilles à une trentaine de kilomètres à l'Est de ce point, loin des rives du Río Salado, dans une région aujourd'hui absolument désertique, située entre le cours du Salado et celui du Dulce. Malheureusement, les terribles conditions de vie à cette époque de l'année ne m'ont permis d'établir qu'un seul campement, d'une quinzaine de jours, sur le site archéologique de Sunchituyoj. Mais j'ai pu parcourir à diverses reprises le territoire environnant et me rendre compte que tous les sites archéologiques de cette région, Llajta Mauca, Turugun, Tiestituyoj, Blanco Pozo, déjà visités et exploités par M. Emilio R. Wagner au cours des années précédentes, formaient un vaste groupement presque ininterrompu de tumulus. Or, tous ces tumulus contiennent des restes d'industrie qui présentent des différences considérables avec ceux des tumulus de la région de Icaño. Nous nous trouvons là en présence de sites archéologiques qui font tous partie de ce que MM. Wagner ont appelé la Branche B de la « civilisation chaco-santiagueña » (78, 59-80) et que j'appellerai dorénavant *type de Sunchituyoj*.

Les sites archéologiques. — La topographie de cette région est assez différente de celle des environs de Icaño sur le Río Salado. Il n'y a pas apparemment des « terres hautes » et des bas-fonds qui se poursuivent sur

de longues distances, mais les tumulus sont édifiés sur un sol absolument plat, coupé seulement par un lit ancien du Río Salado ou du Río Dulce et par quelques dépressions qui doivent être d'anciennes lagunes. J'ai examiné attentivement la structure de ces bas-fonds, dont les bords ont une forme circulaire ou elliptique et qui mesurent 6 à 10 mètres de profondeur et 100 à 200 mètres de diamètre et j'ai pu me convaincre qu'il s'agissait là de *represas* naturelles, semblables à celles qui existent en plus grand nombre aux environs de Icaño. De temps en temps on rencontre de petites *represas* artificielles de quelques mètres de diamètre et peu profondes, placées à proximité des tumulus. Pour celles-là, je n'ai pas pu savoir si elles étaient contemporaines des tumulus ou si elles avaient été creusées plus récemment. Il est absolument sûr qu'à une époque ancienne des établissements humains considérables ont pu vivre et se développer dans cette région, grâce au passage d'un cours d'eau important dont les crues plus ou moins régulières devaient, comme aux environs de Icaño, remplir les lagunes. Il est donc probable que la disparition de la population de cette région a dû se produire à l'époque où le fleuve a changé de cours. Les quelques recherches que j'ai entreprises à ce sujet ne me permettent pas cependant de fixer une date au cours des temps historiques. Toutefois, pour d'autres raisons également, il est possible que cette civilisation ait disparu de la région de Sunchituyoj avant la conquête espagnole. Jusqu'ici, en effet, il n'a jamais été trouvé le moindre vestige d'objets en métal, de perles de verre, de fosses communes pour l'ensevelissement des morts ou de constructions en *adobe*.

Contrairement à ce qui a été observé à Averías, ici les tumulus ont été groupés généralement en longues files ou chaînes, de la manière indiquée par MM. Wagner pour le site de Llajta Mauca, au Chaco (78, plan 1, I). Cette disposition a dû être employée dans le but de protéger plus efficacement les habitations contre les eaux du fleuve ou des pluies. Ainsi, les eaux, en quelques sorte canalisées, étaient conduites plus rapidement vers les bas-fonds naturels ou artificiels.

Les tumulus. — La majeure partie des tumulus ont la même structure interne que ceux de Averías, mais ils sont, en général, de dimensions plus grandes. Ils ont souvent une forme elliptique et dans ce cas leur plus grand axe peut atteindre de 20 à 50 mètres. Dans certains sites de cette région, les tumulus ont subi une érosion considérable. Les agents atmosphériques les ont presque complètement nivelés et leur emplacement n'est marqué que par les nombreux restes d'industrie qui recouvrent le sol sur une grande surface.

Il m'a été donné d'observer un grand tumulus, certainement authentique et assez bien conservé, de forme elliptique, d'une hauteur actuelle de 1,20 m. et d'une longueur de 20 m. qui n'a pas servi de base d'habitation. Un tel fait a déjà été signalé par MM. Wagner pour des tumulus à industrie du type de Sunchituyoj rencontrés au Chaco. A l'intérieur de ce tumulus je n'ai trouvé aucun reste d'industrie ou de cuisine et aucune stratification. Le tumulus entier était formé par du sable et des limons jaunâtres qui avaient dû être prélevés sur le sol environnant. La surface, par contre, était couverte de fragments de céramique, spécialement de vases et d'urnes funéraires, qui ne paraissaient pas s'accorder entre eux. J'ai noté une particulière abondance de tessons ornés de motifs gravés, peints ou en relief, qui faisaient partie du col de grands vases ou d'urnes funéraires de forme encore indéterminée et dont MM. Wagner ont donné de nombreuses reproductions (78, pl. XVI-XIX). Il semblerait donc, à première vue, que ce tumulus vraisemblablement artificiel, ait servi uniquement à un culte, peut-être d'ordre funéraire, où des vases d'une qualité spéciale étaient volontairement brisés.

L'industrie. — MM. Wagner ont établi les caractères exclusifs de l'industrie du type de Sunchituyoj (Branche B) et ils ont en particulier décrit longuement la céramique. Je ne reviendrai pas là-dessus au cours de ce travail. Cependant, comme pour l'industrie du type de Averías, j'ai pu préciser les caractères si distinctifs des pointes de flèches en os. J'ai pu contrôler au *Museo arqueológico* de Santiago del Estero que les pointes de flèches, longues et triangulaires, données par MM. Wagner comme appartenant à l'industrie du type de Sunchituyoj (78, pl. VI, 27, 28, 29) appartiennent, en réalité, au type de Averías. Pour Sunchituyoj, il ne

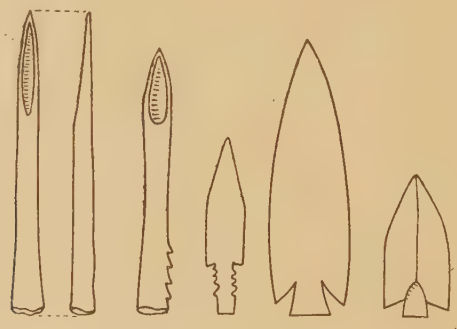


Fig. 30. — Pointes de flèches en os (1/2 grandeur naturelle). Civilisation du type de Sunchituyoj.

reste donc que deux types de pointes de flèches en os, très différentes de celles de Averías : 1° Des pointes plates, courtes, à bords plus ou moins convexes, à pédoncule de forme quadrangulaire ou à côtés légèrement concaves, souvent dentelés (fig. 30, c-e). La surface de ces pointes peut être soit carénée, soit convexe et unie d'un bord à l'autre. Les ailerons peuvent être plus ou moins saillants. Longueur, 4 à 7 cm. 2° Pointes en os d'oiseaux, tubulaires, à pointe taillée en biseau, avec parfois des barbelures sur l'un des côtés (fig. 30, a-b). Ces pointes de flèches sont les plus caractéristiques de la civilisation du type de Sunchituyoj. Longueur, 6 à 8 cm.

Je signalerai encore que les fusaïoles en céramique sont extrêmement rares, grossières et lourdes, généralement sans décor. C'est une des différences les plus importantes que l'on puisse signaler, à côté des pointes de flèches et de certaines formes de poteries et de décor, entre Averías et Sunchituyoj.

C. L'ARCHÉOLOGIE DE LA RÉGION DE TRES POZOS ET DE SAYANITA, AU SUD DE ICAÑO.

Au cours de mon premier séjour à Mistol Paso, un parent d'un de mes travailleurs habitant Sayanita, à une vingtaine de kilomètres au Sud de Icaño, avait apporté un certain nombre de pièces de céramique d'un type absolument nouveau. Il s'agissait d'abord d'une urne funéraire à peu près complète (fig. 31, c) de forme tubulaire, à panse légèrement renflée, en céramique beige, et décorée seulement de 8 bourrelets allongés portant une série d'entailles transversales et disposés par groupes de quatre sur l'une et l'autre face. Cette urne funéraire avait été exhumée à Pozo Cavado, à quelques kilomètres au Sud-Ouest de Sayanita. De Sayanita même provenaient par contre un certain nombre de fragments de petits vases en céramique grise ou noire gravée, accompagnant d'autres fragments de céramique beige gravée du type de Sunchituyoj. M. Emilio R. Wagner, vivement intéressé par ces découvertes, m'envoya, en compagnie d'un guide, reconnaître cette région en vue d'y établir plus tard un campement et d'y pratiquer des fouilles intensives. En quatre jours, je visitai les sites archéologiques de Sayanita, Pozo Cavado, Tres Pozos et Florida. Tout ce territoire, éloigné du Río Salado, était particulièrement touché par la sécheresse. Le manque d'eau et surtout de fourrage pour les chevaux m'obligea à rentrer assez rapidement à Mistol Paso et il s'avérait presque impossible de faire vivre une équipe d'ouvriers dans cette région si éloignée de notre base. J'ai rarement rencontré dans la province de Santiago del Estero un territoire aussi désolé que celui de Tres Pozos.

En cette période de plein été le thermomètre marquait 47° à l'ombre et, aux environs du puits complètement à sec de Tres Pozos, s'alignaient les cadavres des vaches et des moutons, momifiés par la sécheresse.

En ces quatre points, les tumulus sont presque inexistants et leur emplacement même est souvent difficile à déterminer. Il semble que sous l'action simultanée du passage du bétail, des pluies et des vents, les tumulus aient été nivelés jusqu'à disparition complète. Le sol, par contre, est jonché de débris de poterie, en général d'aspect assez grossier, appartenant à des urnes funéraires, à des vases, bols ou plats grossiers et sans décors ou plus fins et gravés, à des « cloches » à parois épaisses, à des vases cordiformes. De temps en temps, à fleur de terre, apparaissent des embouchures d'urnes funéraires enterrées dans le sol au pied des tumulus et que l'on peut recueillir assez souvent intactes. D'autres urnes, enterrées moins profondément, ont été coupées en leur milieu et la partie inférieure seule existe encore. A première vue, toute cette industrie appartient au type de Sunchituyoj (Branche B). La plupart des urnes funéraires appartiennent au type commun à Averías et à Sunchituyoj : forme subglobulaire, col droit, surface extérieure simplement crépie, sommet de la panse décoré de deux appendices en forme de cornes. Mais les vases cordiformes, la céramique gravée à bords ornés d'impressions, celle décorée de dessins typiques à la peinture brune, la rareté et la rusticité des fusaïoles, les pointes de flèches en os d'oiseaux et taillées en biseau, indiquent nettement une industrie du type de Sunchituyoj. Cependant, mêlés à cette industrie, apparaissent deux éléments nouveaux : à Tres Pozos, les urnes tubulaires ou cylindro-coniques (*Pl. VI*, a, b) et à Sayanita, la céramique noire gravée, souvent accompagnée de vases à surface beige — teinte naturelle de la poterie — et à l'intérieur revêtu uniformément de peinture noire.

Les urnes tubulaires de Tres Pozos. — Des sondages superficiels pratiqués à Tres Pozos amenèrent la découverte d'un groupe de 5 urnes funéraires dont 2 étaient du type bien connu à appendices en forme de cornes et 3 autres à long col cylindro-conique, posés sur une base semi-sphérique à pied circulaire. Ces urnes contenaient encore quelques os humains en très mauvais état. Une de ces urnes, enterrée debout et plus profondément que les autres, était intacte (*Pl. VI*, b et fig. 31, a-a′). Haute d'environ 65 cm., en céramique beige soigneusement lissée et à parois remarquablement minces, elle ne porte aucun décor peint ou gravé. Deux anses plates, posées à la base de la partie cylindro-conique, sont perforées chacune de 2 trous ; le fond présente également 4 perforations (fig. 31, a′). Une autre urne était brisée, mais toute la partie supérieure

cylindro-conique a pu être reconstituée dans la suite (*Pl. VI*, a). Toutes les recherches faites pour retrouver le fond, probablement identique à celui de l'urne décrite précédemment, ont été vaines. Les débris de la partie supérieure se trouvaient à fleur de terre et les fragments du fond ont dû être malheureusement dispersés. Lors de sa découverte elle était en position couchée, ce qui n'était peut-être pas sa position primitive. Cette urne, en céramique beige à surface lisse et à parois minces, porte sur sa partie cylindro-conique un petit jaguar modelé en relief et scellé sur la poterie par ses quatre pattes. Ce jaguar est placé entre deux motifs gravés formant deux bandes verticales composées de chevrons. La troisième urne, enterrée moins profondément et restée debout dans le sol, était

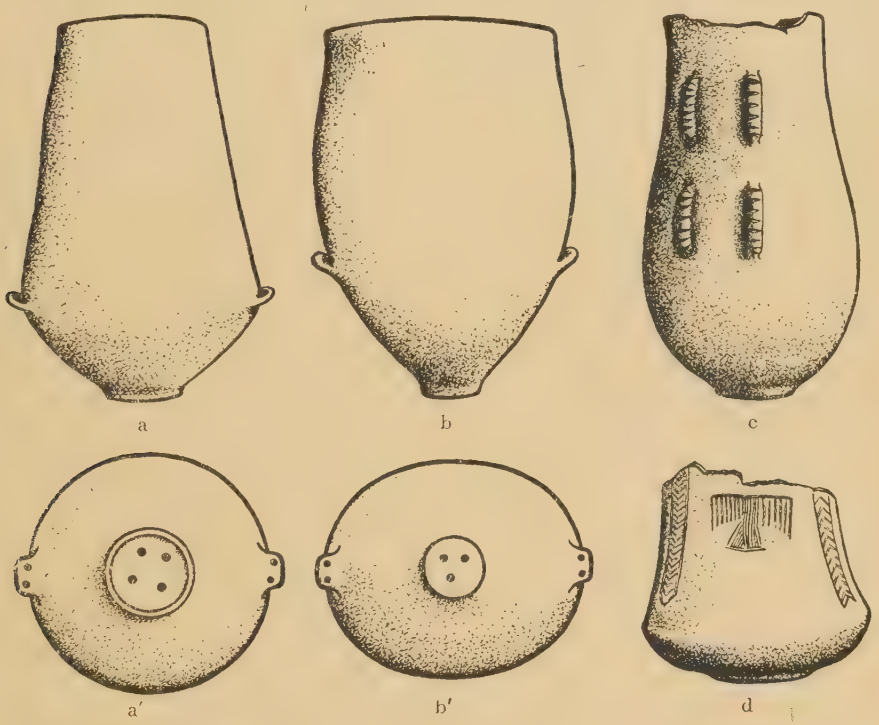


Fig. 31. — Urnes funéraires (1/2 grandeur naturelle). Région de Tres Pozos.

privée de sa partie supérieure (fig. 31, d). La partie inférieure du col cylindro-conique et la panse, remarquablement basse, étaient intactes. Elle est, comme les autres, en céramique beige et lisse, mais elle ne porte pas d'anse et le fond n'est pas perforé. Sur une face, elle est ornée d'un motif gravé représentant un oiseau aux ailes éployées, très stylisé mais nettement reconnaissable, placé, comme le jaguar de l'urne précédente, entre deux bandes verticales formées de chevrons, les pointes diri-

gées vers le bas pour l'une, vers le haut pour l'autre. L'identité de la disposition de ces motifs gravés sur les deux urnes est frappante et pour celui qui connaît les principes de l'art décoratif des peuples anciens de Santiago del Estero, il est hors de doute que le caractère des bandes verticales à chevrons est ophidien. Ce sont là des motifs nouveaux par leur forme et leur facture, mais qui ne sortent pas du cadre de base du symbolisme religieux des populations préhispaniques de Santiago del Estero et du Nord-Ouest argentin. Une autre urne funéraire, d'une forme quelque peu différente, fut rencontrée à Florida. Elle avait été exhumée depuis plusieurs mois d'un site archéologique qui me donna de la céramique du type de Sunchituyoj et elle servait à une femme indigène pour conserver l'eau. Cette pièce (fig. 31 b-b') n'a pas la forme typique cylindro-conique observée sur les urnes de Tres Pozos, mais la qualité de la poterie est identique. D'autre part elle porte deux anses plates percées chacune de 2 trous et le fond est perforé de 3 trous. Aucun motif gravé ne décore la surface extérieure, parfaitement lisse.

Ces quatre urnes de type nouveau ne sont pas les seules qui aient été rencontrées dans la région de Tres Pozos-Florida. En effet, quelques semaines après mon passage, l'institutrice de Pozo Cavado, Mlle Santillán, faisait parvenir au *Museo arqueológico* de Santiago del Estero deux autres urnes provenant des environs de cette localité. L'une d'elles, brisée en cours de route, est la copie des urnes cylindro-coniques que j'ai rapportées de Tres Pozos. Le fond a 5 perforations, les deux anses plates sont percées chacune de 2 trous, mais la panse est décorée de bandes en relief à dépressions transversales.

Plus tard, deux de mes travailleurs qui avaient été envoyés par M. Emilio R. Wagner en reconnaissance dans la région de Salavina, rapportèrent de ce point une urne funéraire à peu près semblable, du type de celle reproduite fig. 31, c. Le peu de temps dont je disposai au cours du seul voyage que je réussis à entreprendre à Tres Pozos, la rareté des pièces de céramique rencontrées et la destruction presque complète des tumulus de cette région ne m'ont pas permis de résoudre les problèmes posés par la présence de ces types nouveaux d'urnes funéraires. Font-elles partie intégrante de la civilisation du type de Sunchituyoj ? Sont-elles, au contraire, l'indice de l'existence d'une autre branche de cette civilisation dont l'industrie en serait quelque peu différente et qui s'étendrait au Sud de Tres Pozos en direction de la province de Córdofa ? Des fouilles plus minutieuses effectuées à Tres Pozos et surtout dans les régions situées plus au Sud en bordure du Río Dulce et du Saladillo et encore inconnues au point de vue archéologique pourront seules répondre à ces questions.

La céramique noire de Sayanita. — A Sayanita, les tumulus d'habitation ne sont guère mieux conservés qu'à Tres Pozos. Mais, contrairement à ce qui a été noté pour cette dernière station, la région de Sayanita semble avoir été bouleversée par l'action des eaux fluviales qui ont amené de grandes quantités de sables fins. Le sol est mou et les sables ont formé de grandes dunes arides qui recouvrent peut-être des tumulus. L'industrie est rare, les fragments de poterie extrêmement petits et dispersés, mais en fouillant le sol, là où le sable est moins épais, il est possible de trouver des vases plus ou moins complets. La plupart des fragments de céramique ne diffèrent pas de ceux de Sunchituyoj. Les poteries beiges, lisses et minces, à bords plus épais marqués de traits ou de points, et décorées de motifs gravés caractéristiques de cette station sont les plus abondantes. A côté de cela, apparaissent des tessons et des vases en céramique grisâtre ou noire à surface extérieure gravée (*Pl. VI*, h, j), ainsi que d'autres à surface extérieure lisse, de couleur ocre ou beige — couleur naturelle de la poterie — mais à surface interne revêtue entièrement de couleur noire sur laquelle apparaissent des motifs très effacés et difficilement discernables en peinture blanche ou crème. Une troisième catégorie de céramique accompagne ces vases. Il s'agit d'une céramique à parois plus épaisses, portant à l'intérieur les traces d'une couche de peinture noire uniforme et recouverte extérieurement d'un engobe orangé sur lequel des motifs sont peints en noir et en blanc. Les deux seuls fragments de cette catégorie semblent faire partie de vases de grande taille, sans qu'il soit possible d'en déterminer la forme.

A Sayanita, j'ai cherché à établir en premier lieu les rapports de ces trois catégories de céramiques entre elles et avec la céramique du type de Sunchituyoj. D'après les indications qui m'ont été fournies sur le terrain par l'indigène qui avait recueilli les premiers vases en céramique noire et le résultat de mes propres découvertes, je crois pouvoir affirmer que ce site archéologique comprend, d'une part, des tumulus donnant une industrie du type de Sunchituyoj et, d'autre part, des tumulus donnant de la céramique noire gravée, qu'accompagnent la céramique à surface intérieure peinte en noir et celle à engobe orangé. La situation paraît être ici beaucoup plus claire que pour les urnes cylindro-coniques de Tres Pozos. Il semble donc que ce même site de Sayanita ait été occupé successivement ou simultanément — le problème de la chronologie n'a pas été résolu — par deux peuples ou plutôt par deux partialités d'un même peuple. Des cas analogues ont été observés par MM. Wagner à Llajta Mauca et à Las Represas de los Indios où des tumulus voisins donnèrent les uns une industrie du type de Averías, les autres une industrie du type de

Sunchituyoj, sans qu'il y ait mélange ou superposition. Les découvertes faites à Sayanita montrent donc la nécessité d'établir pour Santiago del Estero un troisième type de civilisation que j'appellerai, pour des raisons qui vont être exposées dans la suite, *type de Las Mercedes*. En effet, les résultats de mes recherches à Sayanita ont été singulièrement confirmés quelques mois plus tard par les magnifiques découvertes faites à Las Mercedes par Mlle Olympia Righetti, vice-directrice du *Museo arqueológico* de Santiago del Estero. Le site archéologique de Las Mercedes est situé sur la propriété de Mlle Carranza, à proximité de Sumampa, dans le département de Ojo de Agua. Il m'a été malheureusement impossible de visiter Las Mercedes, Mlle Righetti ayant entrepris ses fouilles au mois de mai 1938 pendant mon voyage dans la région de Campo Gallo. Mais j'ai pu voir à mon retour une partie des collections rapportées au Musée archéologique de Santiago del Estero et je vais donner ici un bref résumé des principales trouvailles faites par Mlle Righetti en vue de fixer approximativement les caractères de l'industrie de Las Mercedes.

1. Urnes funéraires apodes à base plus ou moins conique, à surface intérieure recouverte uniformément de peinture noire, à surface extérieure revêtue d'un engobe orangé portant des motifs peints en noir bordés de blanc.

2. Vases en céramique noire, affectant la forme de bols ou de coupes, décorés de motifs finement gravés. Ces motifs gravés sont généralement identiques à ceux de Sayanita mais ils sont parfois plus compliqués et semblables aux motifs peints en noir et blanc sur les urnes funéraires. L'intérieur de ces vases en céramique noire est orné souvent d'impressions de filets.

3. Bols et coupes en céramique beige ou rouge brique à face interne recouverte d'une couche de peinture noire sur laquelle apparaissent parfois des motifs peints en blanc, généralement très effacés.

4. Vases en céramique beige ou rouge brique sans décor ou ornés, sur la face externe, de gravures semblables à celles des vases en céramique noire.

5. Nombreuses cuillères en céramique beige ou noire dont le manche est orné parfois d'une représentation anthropo-ornithomorphe en relief se rapprochant de celles du type de Averías.

6. Curieuses pièces de céramique en forme de cornes creuses, de 12 à 14 cm. de long.

7. Divers appendices de forme globulaire, évidés et communiquant avec l'intérieur du vase.

8. Haches en pierre polie — représentées par plusieurs fragments — à gorge circulaire complète.

9. Flûtes en os à 3 ou 4 trous.

10. Pointes de flèches du type bien connu de Sunchituyoj : os cylindriques d'oiseaux, longs de 10 à 12 cm., à pointe taillée en biseau et portant parfois quelques barbes au talon.

11. Divers instruments en os poli servant pour le tissage, la décoration de la céramique ou pour d'autres usages difficiles à déterminer.

Après cette brève description, on ne peut que constater l'identité de cette industrie de Las Mercedes avec celle, moins bien représentée, de Sayanita. D'autre part, ce troisième type de civilisation de Santiago del Estero se rapproche plus, par un certain nombre d'éléments — décor gravé, pointes de flèches tubulaires, rareté des fusaïoles — de la civilisation du type de Sunchituyoj que de celle du type de Averías. A ce propos, j'ai déjà signalé pour Sunchituyoj la présence de quelques vases en céramique grisâtre gravée. Ils sont du reste très rares et dans les collections du Musée archéologique de Santiago del Estero je n'en connais que quelques fragments. Au Musée de l'Homme à Paris il y a un bol entier (10.13.758) portant près du bord un motif gravé très simple en forme de dents de scie et un autre petit fragment (10.13.748) appartenant à un vase plus grand, de forme indéterminée.

Les découvertes faites à Sayanita et à Las Mercedes permettent actuellement de classer dans ce type de civilisation une série d'urnes funéraires publiées par MM. Wagner et qui avaient été reconnues comme ne faisant partie ni de la céramique du type de Averías ni de celle du type de Sunchituyoj (78, 230). Il s'agit d'urnes funéraires apodes, soit entièrement noires, soit très richement décorées de motifs peints en noir et en blanc sur un engobe orangé ou rouge et qui ont été rencontrées sporadiquement en divers points de la province de Santiago del Estero souvent fort éloignés les uns des autres. D'après une note de MM. Wagner (78, 236) quelques-unes de ces urnes étaient accompagnées de fragments de vases plus petits en céramique noire gravée, ce qui indiquerait l'existence dans ces régions de véritables gisements du type de Las Mercedes. Les quatre urnes, décorées en noir et en blanc sur engobe orangé ou rouge, figurées par MM. Wagner et se rapportant à ce type sont les suivantes : (78, pl. XLIII, 3), urne funéraire de la collection Léopoldo Melo provenant de Los Angeles, Mésopotamie de Santiago del Estero ; (78, pl. XLVI, 4), urne provenant de Vilmer, collection Jorge von Hauenschild ; (78, pl. LXIV, 1), urne provenant de Maco, près de la ville de Santiago del Estero, collection du *Museo arqueológico* de Santiago del Estero ; (78, fig. 528 *bis*,

p. 322), urne funéraire appartenant à la collection Jorge Argañaraz et provenant de Tio Chacra dans le département de Robles [1].

L'urne funéraire en céramique noire, apode et à anses tubulaires (78, fig. 420, p. 239), qui fait partie de la collection Jorge von Hauenschild, provient de Soria au bord du Río Dulce. Une autre urne funéraire, en céramique beige dépourvue d'ornements, apode, à base fusiforme perforée de 4 trous circulaires et munie d'un couvercle (78, fig. 320, p. 213) pourrait appartenir à ce même type de civilisation. Elle a été trouvée à Quiroga dans la Mésopotamie de Santiago del Estero et fait partie de la collection Jorge von Hauenschild. Toutes les urnes funéraires peintes, identiques de formes aux urnes exhumées à Las Mercedes par Mlle Righetti, sont ornées de motifs assez simples se répétant un certain nombre de fois et exécutés suivant une technique que l'on ne rencontre sur aucun vase du type de Averías ou de Sunchituyoj. En effet le motif peint en noir ne touche jamais l'engobe, mais en est toujours séparé par un filet de peinture blanche qui l'entoure complètement. Pour les coupes ou les bols de Sayanita et de Las Mercedes, qui présentent une face interne noire, les mêmes motifs sont employés, mais ils paraissent être exécutés uniquement avec de la peinture blanche ou crème à base de chaux.

Peu avant mon départ pour l'Europe, j'ai eu la chance d'obtenir quelques très beaux échantillons de céramique noire gravée de la province de Santiago del Estero. Ils sont décorés de motifs sensiblement différents de ceux rencontrés sur la céramique noire de Sayanita et de Las Mercedes. Trois fragments (*Pl. VI*, e, f, g) proviennent des environs de Jiménez et m'ont été donnés par Mme Duncan L. Wagner (M.H. 40.3.223, 224, 221). Un petit vase (*Pl. VI*, i) évoquant la forme d'une urne funéraire, haut d'environ 13 cm., apode, à col droit portant deux petites anses perforées horizontalement, m'a été offert par le Dr Enrique Canal Feijoó. Il provient du département de Ojo de Agua.

D. RECONNAISSANCE DANS LE NORD DE LA PROVINCE DE SANTIAGO DEL ESTERO.

Dès mon arrivée à Santiago del Estero j'avais été fort étonné d'apprendre que le cours supérieur du Río Salado et les immenses régions boisées du Nord de la province n'avaient jamais été visités par un

1. MM. Wagner ont placé dans cette catégorie une urne funéraire de la collection Pedro Ricci (78, fig. 416, p. 238) provenant de La Cuarteada, qui ne présente aucunement les caractères des autres urnes du type de Las Mercedes. Quoique décorée d'une façon assez particulière, elle doit appartenir à la civilisation du type de Sunchituyoj.

archéologue. Le point le plus septentrional fouillé par les frères Wagner, à proximité du Río Salado, était Las Represas de los Indios, situé un peu au Sud du 28° de latitude. Cependant, les renseignements sur l'archéologie de ces régions ne faisaient pas absolument défaut et je pus en recueillir suffisamment à Santiago del Estero pour me convaincre de l'extension de la « civilisation des tumulus » sur une grande partie du territoire provincial au Nord du 28° de latitude. MM. Wagner ont reproduit dans leur grand ouvrage deux fragments d'urnes funéraires provenant de Tala Pozo, à quelques kilomètres au Nord-Ouest de Campo Gallo (**78**, pl. XV, fig. 3, 6*a*, 6*b*). J'ai pu examiner ces deux fragments au Musée archéologique de Santiago del Estero. Ils portent un décor modelé en relief : représentation anthropo-ornithomorphe sans bouche pour l'un, même représentation mais avec bouche et ornement de nez pour l'autre. Ces deux documents avaient été envoyés avec un certain nombre de fragments de céramique peinte de moindre importance, mais qui indiquaient nettement qu'il s'agissait d'un site archéologique à industrie du type de Averías (Branche A).

Un renseignement très précis avait été donné à M. E. R. Wagner par le Dr Gaspar Taboada de Santiago del Estero au sujet de l'existence de nombreux monticules parsemés de débris de poteries et de profondes *represas* à environ six lieues à l'Est de Campo Gallo. D'autre part, le professeur Jorge von Hauenschild avait bien voulu me communiquer qu'il avait été avisé de l'existence d'un site archéologique très important dans la région de Donadeu, à quelques kilomètres au Sud de Campo Gallo. Aux environs de Otumpa, M Eduardo Castiglioni avait également signalé à M. Wagner l'existence de longues files de monticules et de *represas*.

Enfin, une petite collection de pièces de céramique du Musée archéologique de Santiago del Estero avait attiré spécialement mon attention. Il s'agissait d'une urne très bien conservée et d'un certain nombre de tessons provenant de Puca et de Los Cerrillos, région de Charata en territoire national du Chaco, à quelques lieues à l'Est de la limite de la province. Ces échantillons différaient totalement de tout ce qui avait été exhumé jusque-là à Santiago del Estero. Cette céramique, uniformément grise, bien cuite et remarquablement fine, était en partie lisse, en partie décorée d'impressions unguiculées recouvrant de larges surfaces. Ce genre de décor n'a jamais été rencontré sur les pièces de céramique appartenant aux sites archéologiques du Río Dulce et du Río Salado, mais par contre il est généralement employé sur la céramique ancienne de type guaraní exhumée aux environs d'Asunción, au Paraguay (**55**, **64**) et dans le bassin inférieur du Paraná (**41**). Les circonstances de la trouvaille faite

à Puca et à Los Cerrillos ne sont pas très bien connues, mais d'après divers renseignements fournis par M. E. R. Wagner et par deux personnes qui avaient parcouru la région de Charata, la céramique grise unguiculée se rencontrerait dans de grands monticules hauts de 3 à 4 mètres, longs de 25 à 40 mètres et disposés par groupes de 4 ou 5. Un bûcheron que j'ai rencontré au cours de mon voyage à Campo Gallo et qui avait travaillé dans le Campo del Cielo, au Nord-Ouest de Otumpa, m'a assuré que l'on trouvait les mêmes grands tumulus et le même genre de céramique à Los dos Quebrachos, à la limite même de la province. Je n'ai malheureusement pas pu vérifier ces renseignements, mais l'existence certaine de la céramique unguiculée dans la région de Charata pose un problème du plus haut intérêt au sujet de l'extension vers l'Ouest de la civilisation guaraní ancienne et de ses rapports avec la civilisation précolombienne de Santiago del Estero.

C'est au mois de mai 1938 que je réussis à mettre à exécution mon projet de reconnaissance dans le Nord der la province, grâce au dévouement de mes excellents amis MM. Bernardo et Enrique Canal Feijoó qui obtinrent pour moi un ordre de mission du Dr Pío Montenegro, gouverneur de la province, ainsi que les subsides nécessaires. Mon intention n'était pas de pratiquer des fouilles intensives sur un site déterminé, mais de reconnaître l'importance et la qualité des gisements archéologiques de ces régions encore inconnues afin d'établir une base solide pour des recherches ultérieures plus complètes.

Les sites archéologiques de la région de Campo Gallo. — Mon projet primitif était de remonter le cours du Río Salado jusqu'à San José del Boquerón. Pour accomplir ce trajet je n'avais à ma disposition qu'un seul moyen de locomotion pratique et assez rapide, le cheval. A la suite de quelques pluies — les seules de l'année — l'eau du Salado était descendue vers Icaño et, pour un certain temps tout au moins, je n'avais pas à me soucier du manque de cet important élément de vie. Je quittai Mistol Paso le 30 avril, emmenant avec moi un vaillant compagnon de route, Eduardo Aymeric, qui m'avait servi de guide au cours de mes fouilles précédentes dans la région de Icaño et dont j'avais apprécié en tout temps les qualités de « broussard ».

C'est à Suncho Corral, dernière station du chemin de fer F. C. C. N. A. sur le cours du Río Salado, que je décidai d'abandonner le fleuve pour me diriger directement vers Campo Gallo. En effet, un habitant de cette localité me donna des renseignements du plus haut intérêt sur les départements d'Alberdi et de Copo où il me signala l'existence de nombreux et très importants lits anciens du Río Salado, larges parfois de plus de 100 mètres, qui serpentaient sous la forêt.

J'établis immédiatement une relation entre ces anciens lits du fleuve et les sites archéologiques qui m'avaient été signalés précédemment. L'existence d'établissements humains anciens dans ces régions, aujourd'hui à peu près inhabitables, ne pouvait s'expliquer que par la présence de l'eau. D'autre part, si l'ancien cours du Río Salado avait vraiment l'importance que lui donnait mon informateur, j'avais toutes les chances de rencontrer sur ses bords un très grand nombre de sites archéologiques s'échelonnant peut-être jusqu'au Chaco national ! Mes espoirs ne furent pas déçus et ces hypothèses devinrent rapidement des réalités. Les lignes qui vont suivre, tirées de mes notes prises au jour le jour, retracent brièvement les étapes de ce voyage au cours duquel il m'a été donné de découvrir une vingtaine de sites archéologiques nouveaux.

Suncho Corral, 2 mai. — Nous venons de parcourir la route suivie en 1927 par l'expédition de MM. Wagner se rendant à Llajta Mauca, Las Represas de los Indios et Las Marías, sites archéologiques que nous avons dépassés sur notre droite. Aux environs de Matará, nous avons reconnu trois sites archéologiques qui paraissent assez importants et que MM. Wagner n'ont pas signalés : *Vigilancia*, à 5 km. au Nord de Canal Melero, point vraisemblablement peu éloigné du site de Las Domenicas exploité par les frères Wagner, *Vinal Esquina* et *Canal Melero*, à mi-chemin entre la route d'Añatuya à Suncho Corral et le cours du Río Salado. D'après des renseignements donnés par les indigènes, il y aurait aussi de nombreux tumulus au lieu dit *Conchita Puncu*, à environ 8 km. à l'Est de Llajta Mauca, et d'autres aux environs immédiats de *Villa Matará*, sur l'autre rive du Río Salado.

San Carlos, 4 mai. — A 2 km. avant Figueroa, au lieu dit *Rumi*, nous avons relevé un site archéologique fort important. Sur la route même nous avons été frappés par l'existence de nombreux fragments de poterie mêlés à la poussière. Dès les premières recherches, nous sommes tombés sur des séries de monticules à céramique du type de Averías, s'étendant très loin sous la brousse, en direction du Nord-Est. Hier, à *Tusca Pozo*, à quelques km. de la route de Figueroa à Quimilioj, nous avons rencontré une autre station de tumulus à céramique du même type.

Tintina, 6 mai. — Ces deux journées de voyage, où nous avons couvert plus de 80 km. de pistes, ont été fertiles en découvertes. A quelques km. au Nord de la route de Santo Domingo à Amaná, nous avons pu constater l'existence d'un lit desséché du Río Salado, large d'une quinzaine de mètres seulement. D'après les renseignements d'un indigène, un autre lit existerait à peu de distance au Sud-Ouest, autre branche de ce même lit ancien du Río Salado qui proviendrait de la région de San

José del Boquerón. A 1 km. au Sud de *Santo Domingo*, nous avons relevé de nombreux tumulus cachés sous les hautes herbes d'une clairière et presque complètement arasés par les stationnements du bétail. La route elle-même était jonchée de débris de poterie et la grande *represa*, utilisée aujourd'hui pour l'abreuvage du bétail et qui porte le nom significatif de Represa de los Indios, semble devoir faire partie de ce site archéologique. A 8 km. au Nord de Amaná, nombreux monticules à céramique du type de Averías. Cette station a été fouillée, m'a-t-on dit, par un jeune étudiant de Santiago del Estero, propriétaire d'une *estancia* des environs. Enfin, nous sommes allés reconnaître, à 5 km. au Sud-Est de *Milagros*, sous la conduite d'un indigène, une vaste station archéologique. Les monticules, bien dissimulés sous les hautes herbes de *pastos duros*, sont petits et nombreux ; quelques-uns fournissent de la céramique du type de Averías, d'autres du type de Sunchituyoj.

Aux environs de Amaná, à la nuit tombante nous avons failli nous engager avec nos équipages dans une de ces fameuses *grietas*, fissures profondes de 3 à 6 m. qui, il y a quelques années, sous l'influence probable d'un soulèvement de terrain ou de cours d'eau souterrains, se sont subitement ouvertes dans le sol sur des distances de plusieurs kilomètres.

Estancia Maríalbino, 8 mai. — A 5 km. de *Donadeu*, en bordure même de la route allant de Tintina à Campo Gallo, nous avons rencontré le site archéologique qui m'avait été signalé par le professeur Jorge von Hauenschild. A droite et à gauche de la route s'étendent, dans des *campos* découverts et facilement accessibles, de longues files de tumulus qui nous donnèrent tous de la céramique du type de Averías. Au pied de plusieurs tumulus, de petites *represas* ont été creusées à une époque certainement postérieure à l'abandon de ces tumulus par leurs auteurs. Cette station, soit par sa situation idéale, soit par son importance et la bonne conservation de nombreux monticules, mériterait d'être fouillée sérieusement.

A l'*estancia* Maríalbino, nous avons été accueillis avec l'hospitalité la plus large par M. et Mme Torrès-Meneghini qui nous ont invités à séjourner sous leur toit et nous ont donné toutes les facilités pour l'exploration de la région avoisinante.

Il y a quelques années, Maríalbino était un *obraje*, une entreprise pour l'exploitation du bois et spécialement du *quebracho* ou bois de fer si abondant dans cette partie du Chaco de Santiago del Estero. Actuellement M. Torrès tente avec succès l'élevage du bétail dans les *campos* libérés de la haute forêt et de la brousse épineuse.

M. Torrès qui parcourt journellement à cheval la vaste étendue de ses

domaines, me confirme l'existence à quelques kilomètres de son *estancia* de l'ancien lit du Río Salado tant recherché et, en divers points, de monticules de terre recouverts de tessons de poterie, de petites rondelles en coquille ou de pointes de flèches en pierre taillée.

A Maríalbino même, je peux recueillir bon nombre de fragments de céramique du type de Averías qui indiquent déjà en ce point un site archéologique. Mais les tumulus, sous le pied du bétail et la roue des chariots, n'existent plus.

10 mai. — En compagnie de notre hôte, reconnaissance en direction du Sud jusqu'au lieu dit Lilo Viejo. Journée fertile en découvertes archéologiques.

L'ancien lit du Río Salado est atteint près de *La Blanca*, à 10 km. de Maríalbino, où nous relevons un site archéologique. Ce lit, aujourd'hui desséché et envahi en maints endroits par une épaisse forêt de *quebrachos* et d'arbustes épineux, correspond assez bien à la description de mon informateur de Suncho Corral : il a ici près de 80 m. de large et sa profondeur atteint 3 ou 4 m. Les habitants de la région le connaissent sous le nom de Río Muerto. Plus au Sud et sur l'autre rive du Río Muerto, nous rencontrons à une centaine de mètres de *La Elvira* et à *Lilo Viejo* deux importantes stations de tumulus qui nous donnent d'abord de la céramique du type de Averías, puis de la céramique du type de Sunchituyoj. Le site de Lilo Viejo paraît être spécialement important et doit s'étendre sur plusieurs kilomètres vers le Sud.

12 mai. — Sur de nouvelles indications, reconnaissance d'un autre secteur au Sud de Maríalbino, plus proche de la route de Tintina à Campo Gallo. Découverte d'un site archéologique à 7 km. de Maríalbino, puis d'un autre au *Lote H*, à environ 6 km. plus au Sud. La plupart des tumulus du Lote H sont dissimulés dans une forêt presque impénétrable où il faut s'ouvrir péniblement un chemin au *machete*. Les quelques fouilles pratiquées en ce point nous ont donné surtout, à côté de quelques beaux tessons du type de Averías, des poteries grossières et non peintes, dont un grand vase entier.

14 mai. — Nous avons consacré deux journées au relevé topographique d'un secteur du Río Muerto voisin de La Blanca. Ce matin, un *melero*, chercheur de miel sauvage, nous a donné des renseignements très intéressants sur le cours supérieur du Río Muerto qui remonterait très loin vers le Nord, jusqu'aux limites de la province avec le territoire national du Chaco. Une autre branche de ce lit ancien passerait au Nord de Campo Gallo, venant du lieu dit Río Muerto. J'ai donc décidé de poursuivre mes recherches au Nord-Ouest de Campo Gallo.

Santa María, 21 mai. — En parcourant les 65 km. qui séparent

Campo Gallo, de Santa María, nous avons recueilli de nombreux renseignements au sujet de l'archéologie de cette région. Des sites à tumulus nous ont été signalés à Cayo López, à Río Muerto situé à 7 km. au Sud-Ouest de Santa Felice et à Campo el Mistol à 8 km. au Nord-Est de Santa María Salomé. Enfin à *Santa María* et à *Puca*, nous avons découvert deux sites archéologiques qui paraissent avoir été complètement recouverts par une épaisse couche de sables limoneux amenés par une inondation — probablement la dernière — du Río Muerto. Pendant trois jours nous avons étudié la région proche du cours ancien du Río Salado (Río Muerto) et pratiqué des fouilles dans un tumulus spécialement bien conservé de Santa María. Le 18 mai nous avons poussé une reconnaissance jusqu'à *La Mancha*, à 25 km. de Santa María. Près de ce *puesto*, à proximité de la piste qui joint, à travers une région complètement désertique, Santa María à Monte Quemado, nous avons relevé une importante station de tumulus. Le manque de fourrage, dû à une terrible invasion de sauterelles, ainsi que le manque d'eau potable, nous ont obligés à revenir à notre point de départ. Au lieu dit *Vizcacheral*, entre La Mancha et Santa María, existe un autre site archéologique. A Santa María, M. Padilla, propriétaire d'un important troupeau de bêtes à cornes, nous signale l'existence de tumulus et de fragments de poterie sur tout le cours supérieur du Río Salado, à San José del Boquerón, à Matoque et même à Pilpinto près de la limite de la province de Salta. Malheureusement je suis trop limité par le temps pour atteindre ces régions qu'il serait du plus grand intérêt de connaître. Hier, 20 mai, nous avons cependant tenté de suivre vers le Nord le cours du Río Muerto et nous sommes parvenus au *puesto* de *Nueva Esperanza* où nous avons relevé des séries de tumulus presque complètement arasés. En ce point, le cours du Río Muerto est assez peu visible. Il a dû former, comme à Santa María, de grand *bañados* dans les régions basses.

Cayo López, 26 mai. — Nous sommes revenus de Santa María à l'*estancia* Maríalbino en passant au site archéologique de *Campo el Mistol*. En cours de route, entre Santa María et Santa María Salomé, nous avons pu observer un point où le Río Muerto s'est creusé un lit très vaste : sa largeur dépasse 120 m. et les falaises s'élèvent presque perpendiculairement de 6 à 8 m. Nous avons accepté la généreuse invitation de M. Aniceto García résidant au *puesto* de *Cayo López* afin de nous consacrer pendant plusieurs jours à l'étude des tumulus du site archéologique qui se trouve à 3 km. au Nord-Est.

2 juin. — Reconnaissance à *Río Muerto*. Importante station de tumulus à proximité du cours du Río Muerto. La céramique est du type de Averías.

6 juin. — Reconnaissance à l'Est de Campo Gallo, où des tumulus m'ont été signalés. Près de *La Marta*, à 5 km. de Campo Gallo, à l'*obraje* exploité par M. Castillo, relevé d'une station archéologique peu importante et d'accès difficile.

10 juin. — Relevé d'un site archéologique au Nord de La Marta, près d'un *puesto* occupé par l'entreprise Celossi. Nombreux tumulus à céramique du type de Averías et quelques *represas*.

13 juin. — Découverte d'une nouvelle station à tumulus au *Lote I*, à 25 km. au Sud de Cayo López. Les tumulus qui donnent de la céramique du type de Averías sont situés à 4 km. environ du cours du Río Muerto.

17 juin. — Relevé d'une importante station à tumulus à *La Flor*, à 25 km. au Nord de Cayo López. Un indigène nous indique un autre point, situé à 30 km. au Nord-Est, à proximité du *puesto* de Florida, où il y a de nombreux monticules avec des fragments de céramique.

19 juin. — Reconnaissance en direction de San Ramón, à 6 lieues à l'Ouest de Cayo López. D'après quelques renseignements il y aurait des tumulus au lieu dit Las Carpas, entre Campo Gallo et San Ramón, mais il nous est impossible de trouver ce point. Peu avant *San Ramón*, nous relevons un site archéologique important à céramique du type de Averías. Un bûcheron de la région connaît l'existence de tumulus à Vinal Viejo, au Sud-Ouest, près d'un lit ancien du Río Salado qui est celui-là même que nous avons rencontré aux environs de Amaná.

Les fouilles à Cayo López sont terminées. Grâce à l'aide désintéressée de M. Aniceto García et de sa famille, nous avons pu accomplir ici un travail considérable qui a contribué largement à nous faire connaître l'archéologie de cette région.

Le 23 juin je me préparai à quitter Campo Gallo, pour visiter, à partir de Otumpa, toute la région du Nord-Est de la province et le Campo del Cielo sur le territoire national du Chaco, en vue de résoudre le problème de la céramique à décor unguiculé et des hauts tumulus des environs de Charata. Malheureusement, cette dernière partie de ma mission ne put être réalisée, M. Emilio R. Wagner m'ayant fait parvenir l'ordre de terminer mon voyage et de rentrer à Mistol Paso, pour continuer mes fouilles aux environs de Icaño.

Les tumulus. — D'une façon générale, j'ai été frappé par le peu d'élévation et la mauvaise conservation des tumulus dans ces régions. La plupart d'entre eux ne dépassent pas 1 mètre et beaucoup sont complètement arasés et reconnaissables seulement à l'abondance des tessons de poteries et des débris divers qui forment une véritable couche à la surface du

sol. Cet état de choses s'explique facilement par le fait que la plupart des tumulus examinés se trouvaient non pas sous la forêt, mais dans des clairières largement ouvertes où stationnent les troupeaux de bestiaux qui constituent le principal élément de destruction des tumulus. D'autre part, de tels monticules se trouvent particulièrement exposés à l'action des vents violents et des pluies qui entraînent peu à peu la terre des parties supérieures dans les bas-fonds. Là où j'ai pu pénétrer dans la forêt, j'ai noté que les tumulus étaient, en général, mieux conservés.

Ces territoires du Nord sont encore beaucoup plus plats que ceux du Sud. Les dépressions de terrain ayant pu donner naissance à de grandes lagunes n'existent pas et le cours du Río Muerto paraît avoir été régulier. Même dans la région de Santa María, où il y a eu des *bañados*, il ne se présente pas de brusques dépressions comme aux environs de Icaño où les sites archéologiques sont disposés sur les terrains hauts de la Loma Grande et sur le sommet des ondulations naturelles du terrain. Pour cette raison, les tumulus du Nord devaient être, même dans leur état primitif, moins élevés et moins grands que beaucoup de ceux des environs de Icaño, mais le doute sur leur origine artificielle n'est pas possible ici. Partout, sur le terrain naturel parfaitement plat, on peut constater l'existence du « noyau » du tumulus, d'une hauteur moyenne de 1 mètre, en terre compacte et bien tassée, présentant une couche plus dure de consolidation sur le sommet, à l'emplacement de l'habitation.

Dans la plupart des sites archéologiques visités, les tumulus m'ont paru avoir été disposés en longues files semblables à celles de Llajta Mauca (78, plan I, 1).

Les grandes *represas* proches des tumulus sont très rares. A Santo Domingo et à La Elvira les *represas* qui ont été restaurées et qui servent aujourd'hui à abreuver le bétail peuvent être contemporaines des tumulus. La proximité du Río Salado, qui à cette époque arrosait la région, explique parfaitement l'existence des files de tumulus et l'absence presque totale des *represas*. Cette disposition est particulièrement visible à Donadeu où les tumulus sont les plus élevés et les mieux conservés qu'il m'ait été donné de rencontrer. Cependant, sur ce site archéologique, j'ai remarqué plusieurs petites *represas* circulaires et assez profondes, entourées chacune sur une partie de leur circonférence par un tumulus de forme inhabituelle, en fer à cheval. J'ai fait tout d'abord un rapprochement entre ces tumulus et ceux observés par MM. Wagner à Las Represas de los Indios qui avaient sensiblement la même forme (78, plan I, 2, 3). Mais l'observation d'un de ces tumulus, dans lequel je pratiquai une tranchée médiane (fig. 32), me fit voir qu'il s'agissait non plus d'un tumulus d'habitation, mais d'un monticule formé seulement par les matériaux

sortis en creusant la *represa* et que l'un et l'autre étaient beaucoup plus récents que les vrais tumulus d'habitation. En effet, la petite *represa*, profonde de 1,20 m. et d'un diamètre de 4,20 m., avait été creusée au pied même d'un ancien tumulus d'habitation de forme à peu près circulaire, encore très visible, long d'une douzaine de mètres environ et haut de 1,30 m. Le petit tumulus en fer à cheval, haut de 1,60 m. et large

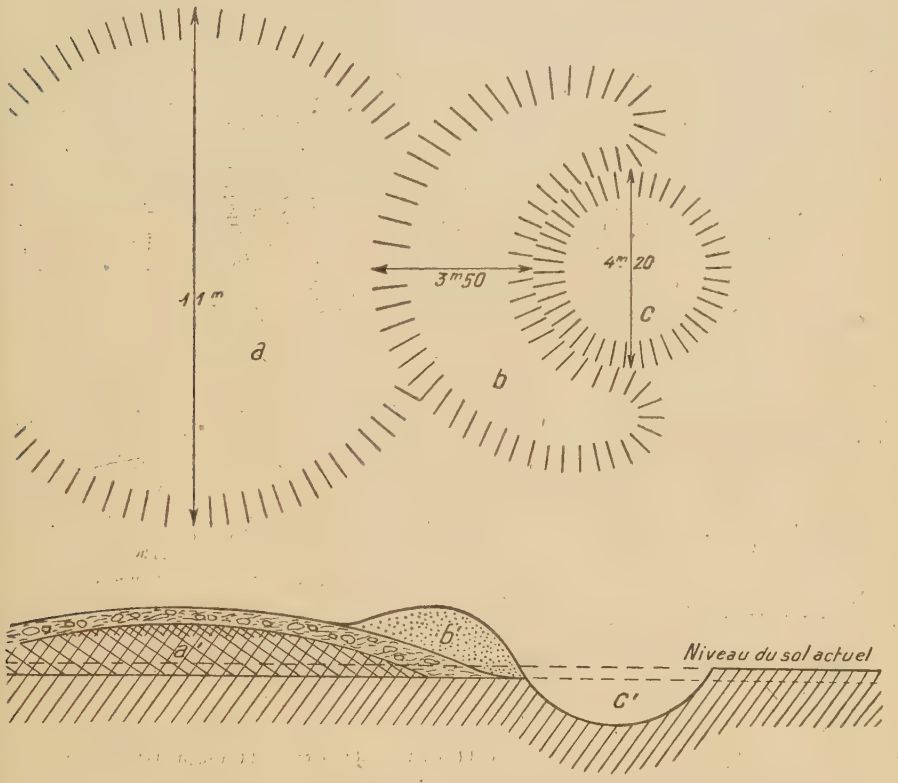


Fig. 32. — Plan et coupe de tumulus avec *represa*. Donadeu, région de Campo Gallo. a, a'. Tumulus d'habitation. — b, b'. Tumulus en fer à cheval. — c, c'. *Represa*.

au maximum de 3,50 m., formé de matériaux extraits de la *represa*, s'appuyait en partie sur le tumulus d'habitation. Or, l'examen des différentes couches de terrain montra nettement que le petit tumulus en fer à cheval, formé de terre rouge remaniée assez récemment, ne contenait aucun tesson ou autre débris d'industrie humaine ancienne et que la partie du tumulus d'habitation sur lequel il reposait était au même stade d'érosion que l'autre partie plus importante restée à l'air libre. Ces faits indiquent clairement, en ce qui concerne la station de Donadeu, que les

petites *represas* et les tumulus en fer à cheval sont tout à fait indépendants des tumulus d'habitation et d'une époque beaucoup plus récente. Je pense qu'il s'agit de *represas* creusées au cours des cinquante dernières années par des bûcherons ou des chercheurs de miel, dans le but de recueillir et de conserver l'eau de pluie. Ce qui vient appuyer cette supposition est l'existence de petites rigoles, peu profondes mais encore nettement visibles, qui avaient pour but de canaliser l'eau de pluie et de l'amener dans la *represa*. Je ne voudrais en aucune façon appliquer cette détermination aux tumulus en forme de demi-lune du site archéologique de Las Represas de los Indios où, selon les frères Wagner, ces monticules seraient de dimensions beaucoup plus grandes et contiendraient — quoique avec moins d'abondance — des restes d'industrie humaine ancienne. Il est regrettable cependant que ces auteurs ne nous aient pas fait connaître la structure interne de ces tumulus.

Les sites archéologiques de Puca et surtout de Santa María, au Nord-Ouest de Campo Gallo, se présentent sous un aspect assez différent et digne d'être signalé. Le sol actuel de toute cette région est formé de sables et de limons légers dans lesquels le pied du voyageur enfonce facilement. A première vue, il est presque impossible d'y déceler des tumulus et l'existence d'un site archéologique n'est marquée que par l'abondance des restes d'industrie qui ne sont plus, ici, localisés sur le sommet ou aux abords immédiats des légères ondulations de terrain, hautes de 0,80 m. à 1 m., mais extrêmement dispersés dans toute la couche de sables limoneux. J'ai eu l'explication de cet état de choses en pratiquant une fouille dans l'un de ces monticules circulaires qui avait conservé une plus grande élévation — 1,60 m. — à cause d'une épaisse couche de fumier de moutons, très dur et en partie transformé, qui le recouvrait entièrement et l'avait protégé de l'action des agents atmosphériques (fig. 33). Cette couche de fumier, épaisse de 0,30 à 0,50 m., ne contenait aucun tesson et sa formation pouvait remonter à dix ou vingt ans. Ce monticule, particulièrement élevé et situé dans une petite clairière, a dû

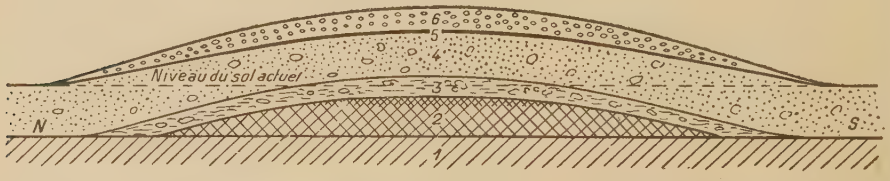


Fig. 33. — Coupe d'un tumulus. Santa María, Chaco. — 1. Sol primitif argilo-sableux. — 2. Noyau. — 3. Couche archéologique. — 4. Couche de sable avec restes d'industrie. — 5. Couche de cendres. 6. — Couche de déjections animales.

être utilisé pendant un certain nombre d'années comme *corral* pour un troupeau de moutons. Du reste, j'ai retrouvé à une centaine de mètres de là les débris d'un *rancho* indigène probablement contemporain.

La couche de fumier reposait sur le sable limoneux qui recouvrait toute la région, simplement séparé de ce dernier par une pellicule de cendres noirâtres de quelques millimètres d'épaisseur provenant d'un incendie de forêt. La couche de sables limoneux, d'environ 1 m., contenait, comme partout ailleurs, quelques tessons et autres débris d'industrie humaine du type de Averías, arrachés aux tumulus d'habitation. En dessous, je rencontrai, comme je l'espérais, la terre rougeâtre et plus dure de la partie supérieure d'un tumulus d'habitation, assez fortement nivelé, puisqu'il ne mesurait au centre que 0,50 cm. d'épaisseur. Je retrouvai là la composition habituelle des couches accumulées au-dessus du « noyau » du tumulus : nombreux tessons, pointes de flèches, ossements d'animaux, restes de cuisine. Le « noyau » du tumulus, en terre rouge soigneusement durcie à sa surface par un tassement artificiel, sans trace d'industrie et haut de 1 m. au centre, reposait sur le sol ancien. La coupe (fig. 33) montre clairement qu'après l'abandon du tumulus d'habitation, un laps de temps assez considérable s'est écoulé — qui a permis le nivellement de la partie supérieure — jusqu'au moment où une importante inondation du Río Muerto (Río Salado) a recouvert toute la région et y a déposé la couche de sables formant le sol actuel, après avoir dispersé les débris d'industrie des tumulus. Dans cette région tous les tumulus anciens ont donc été ensevelis sous cette couche de sables limoneux apportés vraisemblablement par la dernière inondation du Río Muerto, mais pour laquelle il est difficile de donner une date. Le lit même du Río Muerto est aujourd'hui, en maints endroits, envahi par la haute forêt et en particulier par des *quebrachos* rouges qui peuvent avoir 150 ou 200 ans [1], selon l'appréciation des bûcherons indigènes. Cela pourrait fixer approximativement l'époque de cet ultime passage de l'eau du Río Muerto.

A Cayo López, j'ai eu l'occasion de fouiller complètement un tumulus d'habitation normalement constitué, quoique superficiellement arasé par le passage du bétail et les agents atmosphériques (*Pl. V, F* et fig. 34). Ce

1. Le *quebracho* rouge ne résiste pas à une période d'inondation fût-elle très courte. Dans la région voisine du site archéologique de Tusca Pozo, au Nord de Figueroa, j'ai rencontré, s'étendant sur plusieurs kilomètres, une forêt de *quebrachos* rouges qui avaient péri à la suite d'une inondation momentanée due à une crue subite du Río Salado. Cette inondation avait eu lieu une quinzaine d'années auparavant et les arbres, dont il ne restait plus que le centre du tronc et des branches principales, en bois imputrescible, donnaient au pays un aspect sinistre et désolé.

monticule me semble être le type des tumulus d'habitation pour toute la région de Campo Gallo et il est disposé de la même façon que les tumulus habituels des environs de Icaño. Mais il m'a rarement été donné

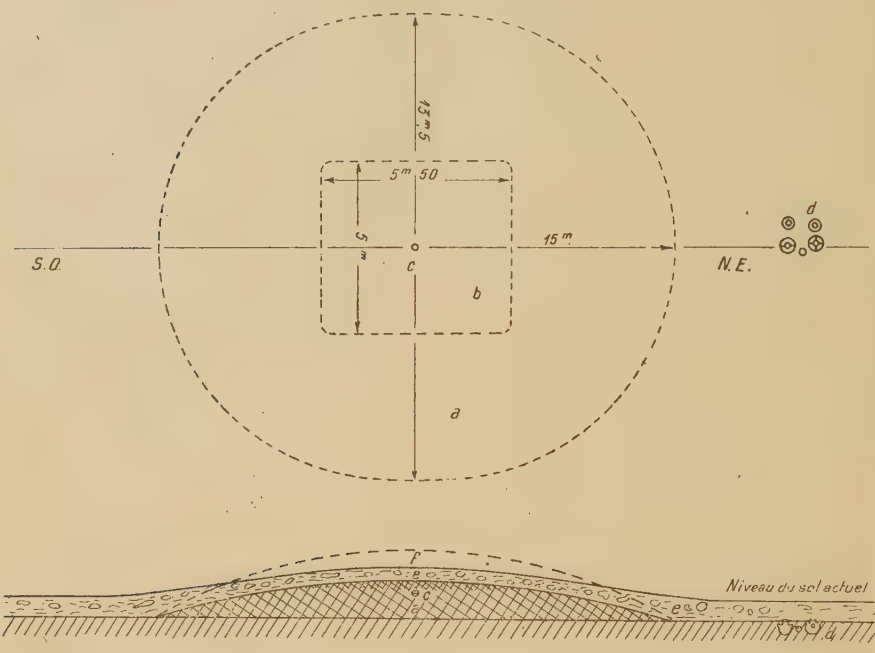


Fig. 34. — Plan et coupe d'un tumulus. Cayo López, Chaco. — a. Noyau. — b. Surface battue du noyau. — c. Petit vase. — d. Groupe d'urnes funéraires.

de rencontrer dans cette dernière région, un tumulus d'habitation dont le « noyau » fût aussi bien conservé et aussi nettement délimité que celui découvert à Cayo López. Ce « noyau » artificiel, légèrement ovale et fait de terre rouge tirée du sol environnant et bien tassée, mesurait 1,20 m. de hauteur au centre. Légèrement ovale, il avait à la base 15 m. de long sur 13,50 m. de large. La partie supérieure, à peu près plane sur une surface rectangulaire de 5,50 m. sur 5 m., avait été fortement renforcée par une couche beaucoup plus comprimée de 20 à 25 cm. d'épaisseur, de même composition. La photographie reproduite *Pl. V, F*, montre l'emplacement de la partie centrale du « noyau » après la disparition complète de ce dernier.

Le même fait a été signalé, sous des formes différentes, par le professeur Jorge von Hauenschild pour un tumulus de Vilmer (78, p. 32, fig. 31, 32) et par le professeur Héctor Greslebin à Colonia Chilca (25, p. 65,

fig. 6). En fouillant ce « noyau » j'ai pu contrôler un autre fait signalé par ces deux archéologues. J'exhumai, presque au centre du « noyau » et directement sous la couche supérieure la plus dure, un petit bol portant un décor assez simple de grecques noires peintes sur le fond naturel de la poterie. Ce bol était brisé mais complet et je ne pus rien déceler de particulier à l'intérieur sinon de la terre rouge semblable à celle qui l'entourait. Les couches de dépôt, accumulées peu à peu au-dessus du « noyau » et qui pouvaient atteindre au moment de l'abandon du tumulus environ 1,50 m. avaient été fortement nivelées et ne mesuraient plus au sommet que 40 cm. De ce fait les débris d'industrie étaient extrêmement nombreux et apparents sur toute la surface du tumulus et aux alentours immédiats. Dans un rayon de 12 à 15 m., les terres arrachées aux tumulus et mêlées aux débris d'industrie revêtaient encore le sol primitif d'une couche de 20 à 30 cm. d'épaisseur. Dans la couche de dépôt existant encore sur le tumulus, outre des restes de cuisine : cendres, écailles de poissons, ossements d'animaux [1], je rencontrai quelques pointes de flèches en pierre taillée, des pièces d'enfilage circulaires en coquille, des statuettes anthropomorphes ou zoomorphes en céramique et près de 2.000 tessons [2]. Autour du tumulus, dans les parties plus basses, apparaissaient de nombreux fragments d'urnes funéraires et d'ossements humains. En décapant légèrement le sol, à 3 m. de la base du tumulus en direction du N.-E., je pus mettre à jour un groupe de 4 urnes funéraires brisées mais presque complètes, contenant des os humains en fort mauvais état et accompagnées d'un grand bol à décor peint. Ces urnes étaient enterrées en position verticale, l'ouverture arrivant au niveau du sol ancien. Ici, comme dans la région de Icaño ou du Río Dulce, le tumulus servait donc uniquement de lieu d'habitation, alors que les urnes contenant les os des morts et la vaisselle funéraire, étaient enterrées dans le sol, à une certaine distance de la base du tumulus.

L'industrie. — La céramique est ce qui se présente le plus immédiatement à l'œil du chercheur, à la surface et aux abords des tumulus. Contrairement à ce qui se passe pour les sites archéologiques des environs de Icaño, les fragments de céramique sont rarement accompagnés de petites pièces d'enfilage en coquille, de pointes de flèches en pierre taillée, de fusaïoles ou de statuettes anthropomorphes ou zoomorphes. A première

1. Les pièces ostéologiques exhumées de ce tumulus, au nombre d'une centaine, ont été envoyées pour étude à l'Université de Córdoba.

2. Cette collection a été déposée au *Museo arqueológico provincial* de Santiago del Estero.

vue, il semblerait que le matériel et surtout l'outillage, soient moins riches, moins abondants que dans le Sud. Les fouilles que j'ai effectuées dans quelques tumulus n'ont pas démenti cette opinion. D'autre part, la céramique elle-même m'a paru moins belle, moins richement décorée et moins variée de formes. La rusticité observée dans l'ensemble des tessons de certains sites archéologiques où, d'autre part, je n'avais trouvé ni fusaïoles, ni pointes de flèches en os poli, m'avait fait hésiter à les classer dans l'un ou l'autre type. Mais, à part Milagros et Lilo Viejo où il y a parallèlement des tumulus à industrie du type de Sunchituyoj et d'autres à industrie du type de Averías, toutes les stations archéologiques que j'ai reconnues appartiennent à ce dernier type. Tout en tenant compte des restrictions faites plus haut, au sujet de l'abondance et de la qualité de l'industrie, l'examen superficiel des sites archéologiques et les fouilles des tumulus se rapportant au type de Averías m'ont donné tous les éléments essentiels de la civilisation du Sud de la province. Par contre, aucune perle en pâte de verre d'origine européenne n'a été rencontrée. Le métal est représenté par un fragment de cuivre, complètement transformé et qui s'est réduit en poussière lors de sa découverte dans le tumulus fouillé à Santa María.

J'ai exhumé à Cayo López, à l'intérieur d'une urne funéraire brisée, un échantillon de tissu uni et assez grossier, qui sera étudié plus tard avec les autres fragments de tissus provenant de la région de Icaño. De Santa María provient un ornement de nez en céramique, recueilli en surface. Cet ornement de nez, simple cylindre de 3 cm. de long et de 13 mm. de diamètre, est semblable à ceux de Las Represas de los Indios publiés par MM. Wagner (78, p. 161, fig. 194). Ces *narigueras* isolées sont rares, même dans la région de Icaño et il est difficile de dire si elles étaient vraiment utilisées par les hommes ou si elles ornaient des représentations anthropomorphes sur le col des urnes funéraires où elles se rencontrent abondamment.

Je penche, pour ma part, vers la première hypothèse, car elles ne sont jamais aussi grandes sur les représentations anthropomorphes et, d'autre part, elles ne présentent aucune trace d'une attache ancienne sur la poterie. Des statuettes anthropomorphes du type dit « à tête de chouette » ainsi que de petits jaguars et des oiseaux modelés en céramique ont été rapportés de La Flor, de La Mancha, de Santa María, de Donadeu, de La Elvira et de Cayo López. Les vases présentent, en général, une tendance à un épaississement des bords supérieurs qui portent quelquefois des impressions semblables à celles couramment employées dans la céramique de Sunchituyoj. Les fusaïoles sont rares, assez grandes et décorées avec beaucoup moins de finesse et d'art que les fusaïoles des

environs de Icaño. L'outillage en pierre et en os, à part les pointes de flèches en pierre taillée, paraît être encore beaucoup moins abondant. Je n'ai trouvé qu'une seule hache à gorge en pierre polie, à Santa María, et quelques fragments à Cayo López.

Une catégorie de poteries m'a paru, par contre, spécialement abondante dans toute la région de Campo Gallo. Il s'agit de ces étranges « cloches » à parois épaisses et à surface extérieure simplement crépie, pourvues d'un appendice zoomorphe à la partie supérieure et quelquefois d'un trou circulaire près de la base, que le professeur A. Serrano avait cru pouvoir localiser strictement à un très petit territoire du bassin du Paraná (57). La rencontre de ces « cloches » dans les tumulus de la région de Campo Gallo élargit singulièrement la zone de dispersion de ce genre de poterie sur le territoire argentin et dément absolument l'hypothèse d'une « civilisation des céramiques épaisses », selon l'appellation du professeur Serrano, au bord du Paraná. Ces « cloches », si elles se rencontrent dans le bassin du Paraná, font également partie intégrante des civilisations préhispaniques de la province de Santiago del Estero et elles se rencontrent dans toute l'épaisseur des couches de dépôt des tumulus. Les fouilles effectuées dans un tumulus de Cayo López ont été particulièrement éloquentes à ce sujet. La plupart des fragments des « cloches » ont été trouvés dans le tumulus d'habitation même et non pas aux alentours. Les fragments exhumés de ce seul tumulus appartenaient à 18 pièces différentes et plusieurs furent trouvés directement au-dessus du « noyau », dans la couche de dépôt la plus ancienne.

En compagnie de ces « cloches », j'ai souvent rencontré des pièces en céramique grossière et massive, ayant une forme conique ou tronconique, mesurant de 10 à 15 cm. de haut et de 5 à 8 cm. de diamètre à la base. Ces « cônes », qui ont été également trouvés assez fréquemment dans les tumulus de la région de Icaño, n'ont jamais aucun décor. MM. Wagner leur donnent un sens symbolique et en font l'objet d'un culte spécial, mais, à mon avis, ils pourraient être simplement des supports pour les grands vases à cuisson, semblables à ceux utilisés par plusieurs tribus du bassin de l'Amazone et de la région de Mojos en Bolivie et pour lesquels Nordenskiöld a dressé une carte de répartition en Amérique du Sud (45, p. 134, carte 14). Les urnes funéraires sont, pour la plupart, du même type que celles exhumées dans le Sud de la province. Les plus nombreuses sont certainement celles, plus grossières, à surface uniformément crépie et ne portant pour tout décor que les deux appendices zoomorphes typiques plus ou moins stylisés et placés presque verticalement sur la panse. Cependant, à Cayo López, j'ai rencontré un type d'urne funéraire qui n'existait pas jusqu'ici dans les

collections du Musée archéologique de Santiago del Estero. Il s'agit d'urnes funéraires subglobulaires, à panse basse et large et à surface lisse, généralement peintes en noir sur la teinte naturelle de la poterie et portant sur le sommet de la panse, tout près de la base du col, quatre représentations anthropo-ornithomorphes en relief, d'une facture absolument nouvelle (*Pl. VI*, c, d et fig. 35). Le nombre et la position de ces représentations sur la même pièce sont inconnus sur les urnes funéraires du Sud. Une urne de ce genre qui fait actuellement partie de la collection du *Museo arqueológico* de Santiago del Estero et dont la partie supérieure est intacte (*Pl. VI*, c) ainsi que l'urne reconstituée fig. 35 et dont un fragment est reproduit *Pl. VI*, d (M.H.40.3.59) montrent clairement la disposition spéciale des quatre représentations anthropo-ornithomorphes. Ces figurines qui ont été fabriquées indépendamment de l'urne sur laquelle elles ont été fixées avant cuisson, sont creuses et se présentent sous une forme plus ou moins semi-globulaire, avec, parfois, des joues très volumineuses. Le nez est busqué et proéminent (*Pl. VI*, d) ou en pointe mousse légèrement recourbée (*Pl. VI*, c). Les arcades sourcilières, proéminentes et allongées, présentent généralement une série de dépressions transversales, exception faite pour une figurine où elles sont minces et lisses, formant une ligne continue avec le nez. La bouche fait complètement défaut. Les joues portent, dans certains cas, des traces de peinture noire sous forme de bandes prenant naissance à quelques millimètres au-dessous des yeux ou des arcades sourcilières. Une seule de ces figurines (*Pl. VI*, d) porte, très nettement marquées en relief, deux pattes d'oiseau qui peuvent aussi être éventuellement interprétées comme des bras humains terminés par 4 ou 5 doigts. Ces pattes ou bras prennent naissance à quelques millimètres en dessous des yeux et mesurent 53 mm. de long. Sur l'espace lisse laissé entre eux et où ne figure aucune trace de bouche, passe une bande de peinture noire — presque invisible sur la reproduction photographique — qui, sous le nez ou bec, se divise en deux branches pour aller toucher la partie inférieure des yeux. Cette figurine m'avait été aimablement offerte par Mr Aniceto García qui l'avait trouvée à Cayo López. Les autres pièces figurées ici proviennent également du site archéologique de Cayo López et sont aujourd'hui au Musée archéologique de Santiago del Estero. Une figurine de même type, remarquable par la boursouflure des joues et du sommet de la tête, avait été exhumée à Donadeu.

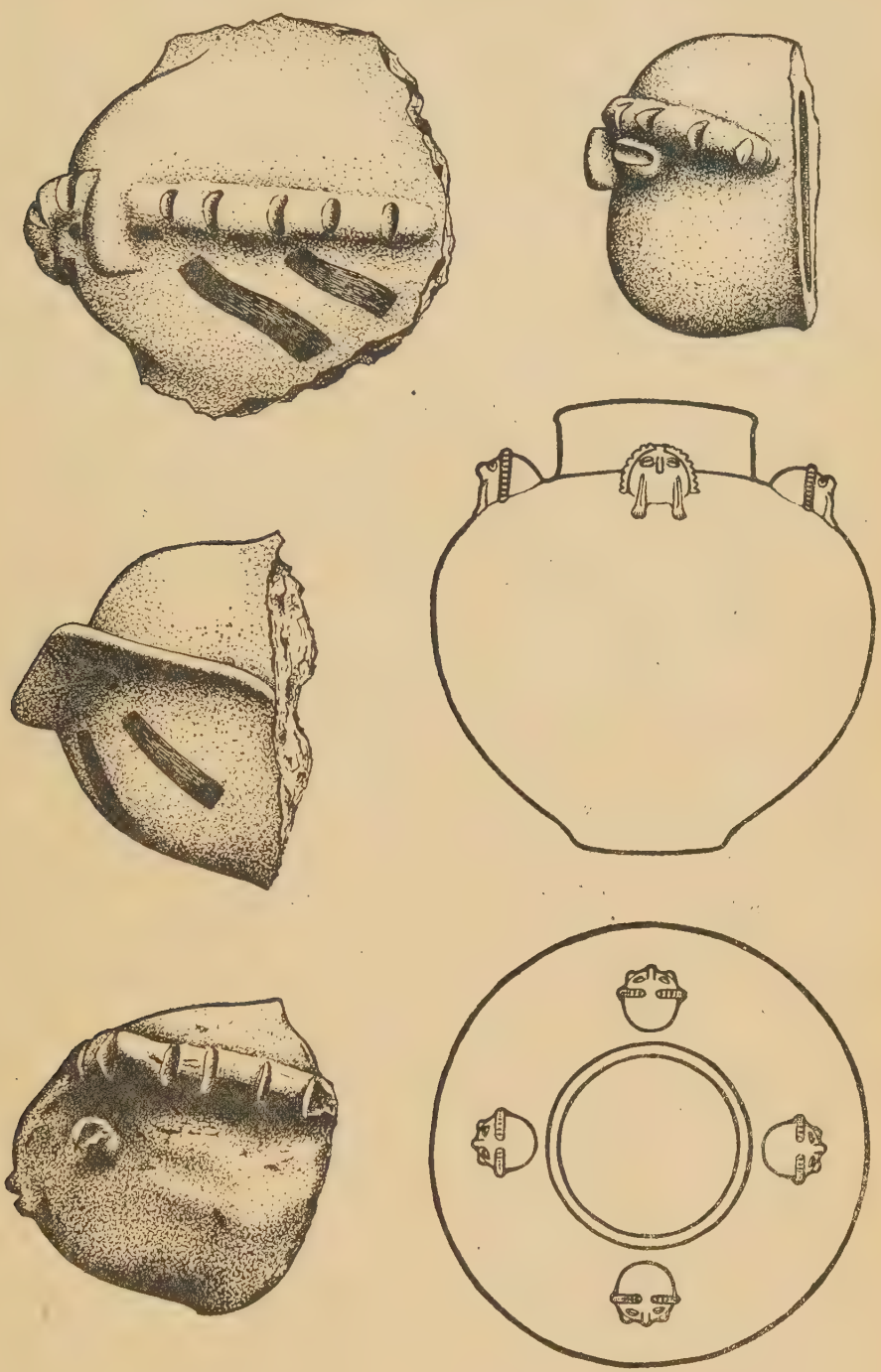


Fig. 35. — Figurines en céramique décorant les urnes funéraires (4/5 grandeur naturelle) et reconstitution d'une urne funéraire. Cayo López, Chaco.

CONCLUSIONS.

Au cours de ce travail préliminaire, j'ai simplement essayé de préciser un certain nombre de faits et de donner quelques éléments nouveaux relatifs aux civilisations précolombiennes de la province de Santiago del Estero. De ces notes il est cependant possible de dégager les conclusions suivantes :

1. Les tumulus de Santiago del Estero sont d'origine artificielle et constituent, pour la plupart, la base d'habitations permanentes. Ces tumulus d'habitation ont été édifiés souvent sur de petites ondulations de terrain et toujours à proximité des fleuves ou des lagunes.

2. Les civilisations précolombiennes du cours moyen des Río Dulce et Salado découvertes par les frères Wagner ne sont pas, géographiquement, isolées de celles de la région andine du Nord-Ouest argentin. Le cours supérieur du Río Salado, au moins jusqu'aux limites avec la province de Salta, a été habité par les mêmes populations.

3. Les civilisations précolombiennes de Santiago del Estero doivent être divisées, d'après nos connaissances actuelles, en trois grands groupes qui ont des relations fondamentales communes, mais qui diffèrent très sensiblement par l'industrie et les techniques : civilisation du type de Averías (Branche A), de Sunchituyoj (Branche B), de Las Mercedes (céramique noire).

4. Ces trois types de civilisation, étroitement apparentés, ont atteint leur plein développement à une époque certainement antérieure à la conquête espagnole.

5. La civilisation du type de Averías a connu la métallurgie de l'argent, du cuivre et du bronze, apportée de la région andine de l'Argentine et peut-être du haut-plateau bolivien.

6. Ce même type de civilisation a survécu, sur les rives du Río Salado et du Río Dulce, jusqu'au début de l'époque coloniale et a été en contact avec les premiers conquérants espagnols.

7. Ces deux derniers faits n'ont pas pu être vérifiés jusqu'ici pour les deux autres groupes. La civilisation du type de Sunchituyoj, par exemple, semble avoir disparu avant l'époque de la conquête et n'avoir pas connu la métallurgie andine.

8. Aucun fait d'ordre archéologique ne permet de penser que les Inka ont pénétré sur le territoire de Santiago del Estero ou qu'ils ont eu une influence quelconque, à l'époque précolombienne, sur l'industrie des populations de cette région.

Ces quelques points étant solidement établis, je tenterai dans un travail ultérieur de situer ces civilisations de Santiago del Estero dans l'ensemble des civilisations de l'Amérique du Sud. L'étude de leur filiation et de leur structure interne ainsi que du rôle qu'elles ont pu jouer dans la vie indigène pré et postcolombienne de l'Argentine me paraît devoir apporter des lumières nouvelles sur les problèmes de l'ethnographie ancienne de ce pays et en général de l'Amérique du Sud.

BIBLIOGRAPHIE.

1. Ambrosetti (Juan B.). *Noticias sobre la alfarería prehistórica de Santiago del Estero.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. LI, 1901, p. 164-176.
2. Ameghino (Carlos). *Sobre algunos restos humanos fósiles descubiertos por el doctor Carlos Díaz, en Río Hondo y sobre el arma de piedra que los acompañaba.* Primera reunión nacional de lá Sociedad argentina de ciencias naturales : Tucumán, 1916. Buenos Aires, 1918-1919, p. 157-160.
3. Ameghino (Florentino). *La antigüedad del hombre en el Plata.* Paris et Buenos Aires, 1880-1881, 2 vol.
4. Bise (Henri). *Les découvertes du Gran Chaco.* La Liberté. Fribourg, 17 décembre 1937.
5. Boman (Eric). *Antiquités de la région andine de la République Argentine et du désert d'Atacama.* Mission scientifique G. de Créqui Montfort et E. Sénéchal de la Grange. Paris, 1908, 2 vol.
6. Burmeister (H.). *Description physique de la République Argentine.* Paris, 1876, 2 vol.
7. Campanella (Andrès). *Sobre la existencia de la « civilización chaco-santiagueña ».* Boletín del Museo de historia natural de la Universidad nacional de Tucumán. Tucumán, t. II, n° 9, 1936, p. 25-28.
8. Canal Feijoó (Bernardo). *El gran descubrimiento.* Ñan. Revista de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. I, 1932, p. 91-135.
9. Castellanos (Alfredo). *Llajta Mauca : ciudad prehistórica.* La Capital. Rosario, 9 août 1936.
10. — *Los yacimientos del hombre fósil en Santiago del Estero.* La Capital. Rosario, 1re partie, 16 août 1936 ; 2e partie, 23 août 1936.
11. — *Nuevos restos del hombre fósil y de « hornos de tierra cocida » en Santiago del Estero (Argentina). Nota preliminar.* Publicaciones del Instituto de fisiografía y geología de la Faculdad de ciencias matemáticas físicoquímicas y naturales aplicadas a la industria de la Universidad nacional del Litoral. Rosario, t. II, 1938.
12. Crouzeilles (Amelia Larguia de). *Correlaciones entre la alfarería indígena encontrada en la región de Santa Fé y la de la provincia de Santiago del Estero.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXVIII, octobre 1939, p. 106-211.
13. Dalmiro Viale (Carlos). *Un gran explorador y arqueólogo.* La Nación. Buenos Aires, 1er janvier 1928.

14. *Desde el campamento de don Emilio R. Wagner.* El Liberal. Santiago del Estero t. XXIX, 14 juillet 1927, p. 4-5.
15. *El descubrimiento de una civilización precolombiana en el Salado.* La Gaceta. Tucumán, 20 juillet 1929.
16. *En el campamento El Indio el sabio Wagner ha encontrado nuevas piezas arqueológicas.* El Liberal. Santiago del Estero, 26 novembre 1928.
17. *Excavaciones arqueológicas que se realizan en Santiago del Estero por encargo de la Comisión nacional de cultura con la dirección del profesor Emilio R. Wagner, director del Museo arqueológico de Santiago del Estero y autor del texto explicativo de las fotografías.* La Prensa. Buenos Aires, 27 mars 1938.
18. Ferreira (Elvira). *En el Museo arqueológico de Santiago del Estero.* El Hogar. Buenos Aires, 7 février 1936.
19. Figueroa (Andrès A.). *La ciudad de Santiago del Estero y el Río Dulce.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. VIII, nº 15, 1928, p. 79-93.
20. Fontana Company (Mario A.). *Los arqueólogos franceses Emile R. y Duncan L. Wagner y la civilización chaco-santiagueña.* Montevideo, Imprenta « El siglo ilustrado », 1934, 22 p., in-8°.
21. Gancedo hijo (Alexandro). *Museo arcáico de Santiago del Estero. Proyecto presentado a la Cámara de Diputados en la sesión del 16 de Julio de 1925.* Buenos Aires, 1925, 12 p.
22. Gargaro (Alfredo). *Una pretendida civilización chaco-santiagueña.* Ensayos. Santiago del Estero, 2e année, nº 6, juillet-août 1938, p. 193-201.
23. Greslebin (Héctor). *La estructura de las construcciones tumuliformes prehispánicas de las inmediaciones del Río Dulce, provincia de Santiago del Estero.* Resumen de una comunicación hecha a la Sociedad argentina de ciencias naturales el 10 de octubre de 1931. Physis. Buenos Aires, t. XI, nº 38, 1932, p. 121-122.
24. — *Los detalles suministrados por Wagner hablan a favor de la antigüedad de la cultura chaqueña.* Crítica. Buenos Aires, 16 septembre 1929.
25. — *Sobre la antigüedad de la llamada civilización chaco-santiagueña (República Argentina).* Universidad nacional de La Plata. Actas y trabajos científicos del XXVº Congreso internacional de Americanistas (La Plata, 1932). Buenos Aires, 1934, t. II, p. 57-74.
26. Harcourt (Raoul d'). *Note sur la technique d'un tissu ancien du Chaco argentin.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXIV, 1932, p. 189-191.
27. Hauenschild (Jorge von). *Notas sobre arqueología de Santiago del Estero.* La Prensa. Buenos Aires, 7 avril 1935.
28. Hoxmark (Guillermo). *La antigua cultura santiagueña.* La Nación. Buenos Aires, juin 1938.
29. Hutchinson (Thomas J.). *Two years in Peru, with exploration of its antiquities.* Londres, 1873, 2 vol.
30. Ibarguren (Carlos). *La obra de los Wagner.* Centro. Santiago del Estero, nº 13, juin 1937.
31. Imbelloni (J.). *Los autores de la cerámica de Llajta Mauca. Primeras noticias antropofísicas sobre los antiguos civilizadores del Chaco santiagueño.* Universidad nacional de La Plata. Actas y trabajos científicos del XXVº Congreso internacional de Americanistas (La Plata, 1932). Buenos Aires, 1934, t. I, p. 27-57.

32. Kraglievich (Lucas) et Rusconi (Carlos). *Restos de vertebrados vivientes y extinguidos hallados por los señores E. R. Wagner y hermano en túmulos precolombianos de Santiago del Estero*. Physis. Buenos Aires, t. X, n° 36, 1931, p. 229 241.

33. *La campaña arqueológica del año 1928 en el Chaco santiagueño fué de gran valor*. La Nación. Buenos Aires, 9 janvier 1929.

34. *La civilización chaco-santiagueña*. El Diario. Paraná, 4 juillet 1939.

35. *La civilización precolombiana del Salado. El señor González Calderón mantiene los puntos de vista expresados acerca de la inexistencia de la misma*. La Gaceta. Tucumán, 15 août 1929.

36. *La escuela de arqueología de Santiago del Estero está decidida a trabajar ajena a los espejismos engañosos de viejas teorías*. El País. Córdoba, 10 décembre 1936.

37. *La labor del Museo arqueológico provincial confirma el valor artístico y científico de sus colecciones*. El Liberal. Santiago del Estero, 22 juin 1938.

38. Lara (Manuel). *Una visita al Museo arqueológico provincial de Santiago del Estero*. Caras y Caretas. Buenos Aires, 9 juillet 1935.

39. Lévi-Strauss (Claude). *A proposito da civilização chaco-santiaguense*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 4e année, vol. XLII, 1937, p. 5-38.

40. *Los descubrimientos arqueológicos en Llajta Mauca*. El Liberal. Santiago del Estero, 10 mai 1928.

41. Lothrop (Samuel Kirkland). *Indians of the Parana delta, Argentina*. Annals of the New York Academy of sciences. New York, t. XXXIII, 1932, p. 77-232.

42. Molina Tellez (Félix). *La civilización chaco-santiagueña. El viejo pueblo que duerme su eternidad bajo los túmulos*. La Capital. Rosario, 12 septembre 1937 [Tirage à part, 3 p.].

43. Moreno (Francisco P.). *El origen del hombre sudamericano*. Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. XIV, 1882.

44. — *Esploración arqueológica de la provincia de Catamarca*. Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. I, 1890-1891, p. 203-216.

45. Nordenskiöld (Erland). *The ethnography of South America seen from Mojos in Bolivia*. Comparative ethnographical Studies, 3. Göteborg, Elanders boktryckeri Aktiebolag, 1924, vi-254 p.

46. Olsacher (Juan). *La civilización chaco-santiagueña*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. VI, 1936, p. 26-37.

47. Palavecino (Enrique). *Áreas culturales del territorio argentino*. Universidad nacional de La Plata. Actas y trabajos científicos del XXVe Congreso internacional de Americanistas (La Plata, 1932). Buenos Aires, 1934, t. I, p. 223-234.

48. Pelleschi (Giovanni). *Los Indios Matacos y su lengua*. Boletín del Instituto geográfico argentino. Buenos Aires, t. XVIII, 1897, p. 173 et sq.

49. Rusconi (Carlos). *Instrumentos óseos trabajados por los indígenas prehispánicos de Santiago del Estero*. Revista de la Sociedad « Amigos de la arqueología ». Montevideo, t. VII, 1933, p. 229-250.

50. — *Las especies fósiles argentinas de pecaríes (« Tayassuidae ») y sus relaciones con las del Brasil y Norte América*. Anales del Museo nacional de historia natural Bernardino Rivadavia. Buenos Aires, t. XXXVI, 1929-1931, p. 121-241.

51. — *Un nuevo caso de polidactilia en un guanaco hallado en un túmulo indígena de Santiago del Estero (Argentina)*. Revista chilena de historia natural. Santiago de Chile, t. XXXIV, 1930, p. 224-227.

52. Rusconi (Carlos) et Kraglievich (Lucas). *Estudio de los huesos de mamíferos, pájaros y réptiles, pertenecientes a las faunas actual y extinguida, extraídos de los túmulos de la provincia de Santiago del Estero.* In : Wagner (Emilio R. et Duncan L.). *La civilización chaco-santiagueña y sus correlaciones con las del Viejo y Nuevo Mundo.* Buenos Aires, 1934, t. I, p. 473-495.

53. Savoy (Hubert). *La civilisation chaco-santiagueña, selon les frères Émile et Duncan Wagner.* Comptes Rendus de la Société fribourgeoise des sciences naturelles. Fribourg, nº 2, décembre 1937.

54. — *Mission scientifique au Chaco.* La Liberté. Fribourg, 9 mai 1938.

55. Schmidt (Max). *Nuevos hallazgos prehistóricos del Paraguay.* Revista de la Sociedad científica del Paraguay. Asunción, t. III, nº 3, octobre 1932, p. 81-101.

56. *Se descubrió una civilización pre-colombiana en el Salado?* La Gaceta. Tucumán, 26 juin 1929.

57. Serrano (Antonio). *El área de dispersión de las llamadas alfarerías gruesas del territorio argentino.* Physis. Buenos Aires, t. X, 1930-1931, p. 181-187.

58. — *Etnografía antigua de Santiago del Estero. Siglo XVI.* Boletín del Instituto de investigaciones históricas. Buenos Aires, t. XVII, 1934, p. 337-374.

59. — *La etnografía antigua de Santiago del Estero y la llamada civilización chaco-santiagueña.* Paraná, 1938, 167 p.

60. — *The so-called chaco-santiagueña civilization (Argentina).* American anthropologist. New Haven, Conn., new series, t. XXXVII, 1935, p. 226-233.

61. Soto (Luis Emilio). *El hombre prehistórico de Santiago del Estero.* La Nación. Buenos Aires, 14 mars 1937.

62. Vellard (J.). *El Museo arqueológico de Santiago del Estero es una obra magnífica.* El Liberal. Santiago del Estero, 5 février 1933.

63. — *Los túmulos precolombianos de Santiago del Estero.* El Liberal. Santiago del Estero, 12 février 1933.

64. — *Notes sur la céramique pré-colombienne des environs d'Asunción.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. sér., t. XXVI, 1934, p. 37-45.

65. Vignati (Milcíades Alejo). *El « orno de tierra » y el significado de las « tinajas » de las provincias del occidente argentino.* Physis. Buenos Aires, t. IX, 1928-1929, p. 241-253.

66. Wagner (Duncan L.). *Dos conferencias del señor —, sobre carácter y antigüedad de la civilización chaco-santiagueña.* Asociación cultural de conferencias de Rosario. Ciclo de carácter general, 1935. Rosario, nº 2-3, 1936, ix-63 p.

67. Wagner (Emilio R.). *Arqueológicas. Una rara y bella prenda de adorno descubierta en las exploraciones de Llajta Mauca.* La Brasa. Santiago del Estero, t. I, nº 3, 1927.

68. — *La civilización chaqueña.* Revista del Archivo de Santiago del Estero. Santiago del Estero, t. VIII, nº 15, 1928, p. 53-77.

69. — *Las exploraciones arqueológicas del Chaco santiagueño.* La Gaceta. Tucumán, 30 août 1929.

70. — *Llajta Mauca : núcleo de civilización milenaria. Nuevos datos acerca del notable descubrimiento arqueológico del Chaco santiagueño.* La Brasa. Santiago del Estero, t. I, nº 2, 1927.

71. — *Los descubrimientos arqueológicos del Chaco. Quién es el explorador?* La Gaceta. Tucumán, 13 août 1929.

72. Wagner (Emilio R.). *Los descubrimientos arqueológicos del Salado. Arte de la civilización chaqueña*. La Gaceta. Tucumán, 23 août 1929.

73. — *Los descubrimientos arqueológicos en el Chaco. La civilización precolombiana de Santiago*. La Gaceta. Tucumán, 10 août 1929.

74. — *Los descubrimientos arqueológicos en el Salado*. La Gaceta. Tucumán, 16 août 1929.

75. — *Un tipo de cultura autóctona preincásica ? Notables descubrimientos arqueológicos*. La Brasa. Santiago del Estero, t. I, nº 1, 1927.

76. Wagner (Emilio R. et Duncan L.). *La civilización chaco-santiagueña*. Universidad nacional de La Plata. Actas y trabajos científicos del XXVº Congreso internacional de Americanistas (La Plata, 1932). Buenos Aires, 1934, t. II, p. 221-225.

77. — *La civilización chaco-santiagueña. Conferencia del señor Duncan L. Wagner, Vice-Director del Museo arqueológico de Santiago del Estero, pronunciada en el Centro Naval de Buenos Aires el 23 de abril de 1932 sobre la civilización chaco-santiagueña*. Buenos Aires, Compañía impresora argentina, 1932, iv-[58] p., in-4º.

78. — *La civilización chaco-santiagueña y sus relaciones con las del Viejo y Nuevo Mundos*. Buenos Aires, Compañía impresora argentina, 1934, t. I, liii-495 p., in-4º.

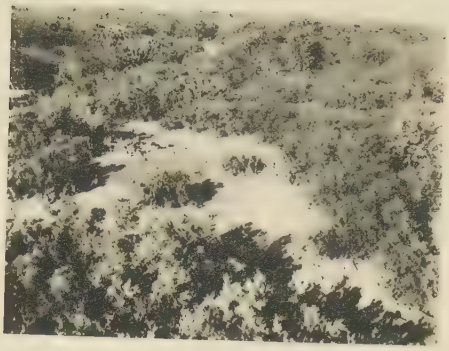
79. — *La civilización chaco-santiagueña y sus relaciones con el Viejo y Nuevo Mundos*. Boletín del Centro naval. Buenos Aires, 1935, 41 p. [Tirage à part].

80. — *Las llanuras de Santiago del Estero*. In : *Historia de la nación argentina*. Buenos Aires, 1936, t. I, p. 351-388.

81. — *Le rôle de la femme dans une civilisation préhistorique de l'Argentine. Conférence donnée par M. Duncan L. Wagner, Vice-Directeur du Musée archéologique de Santiago del Estero, à la Bibliothèque du Jockey Club de Buenos Aires, le 16 juin 1937*. Buenos Aires (Talleres gráficos del Jockey Club), 1937, 12 p.

82. — *Sentido mundial de la arqueología argentina*. La Nación. Buenos Aires, 16 janvier 1938.

A



B

C

D

E

F

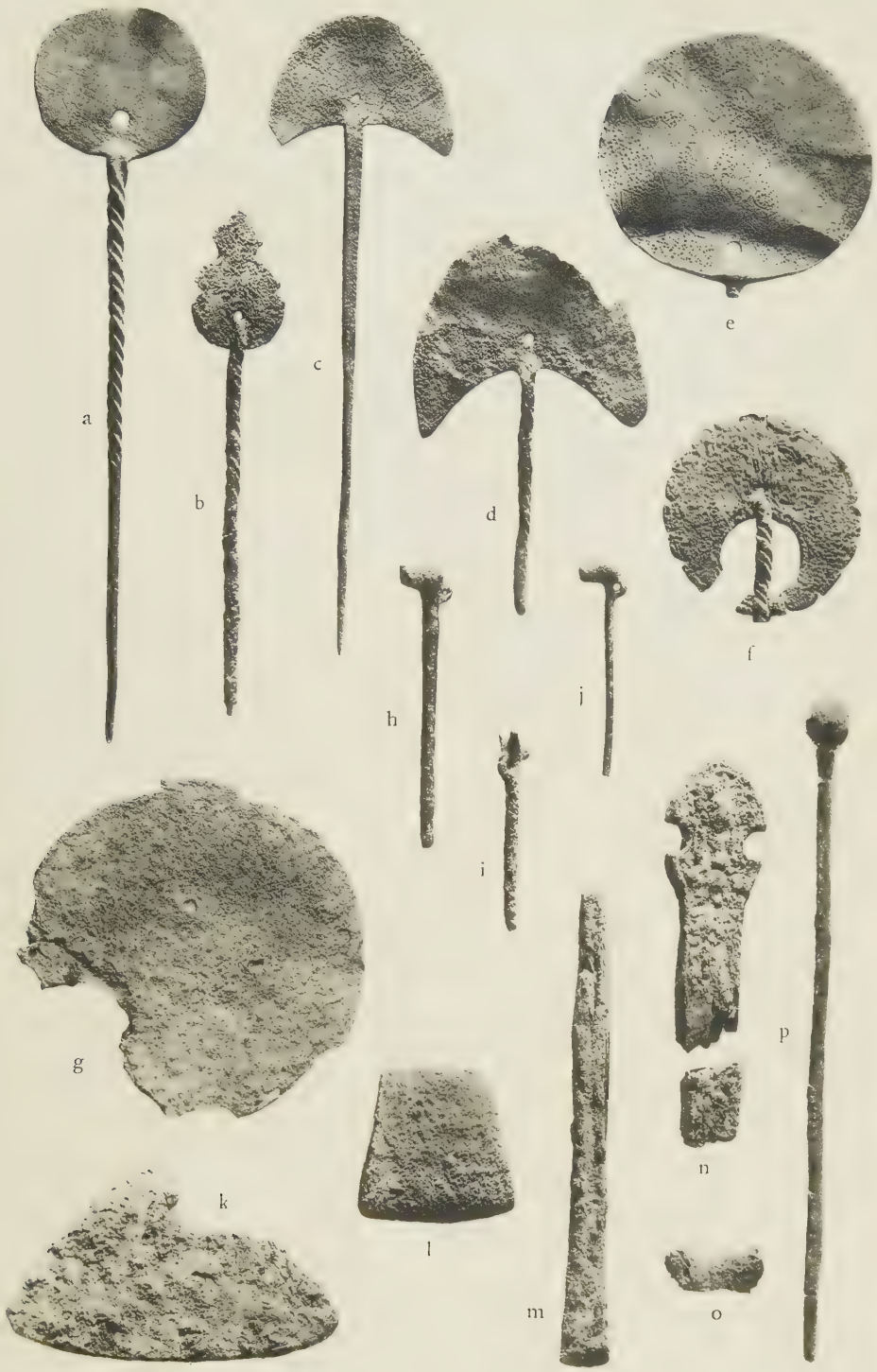
Fouilles archéologiques dans la Province de Santiago del Estero (1937-38).
A-E. - Région de Icaño, Río Salado.
F. - Région de Cayo Lopez, Chaco.

Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Rio Salado).
Objets en pierre polie.

Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Río Salado).

1-27. - Objets en os poli.

28, 29. - Ocarinas en céramique.



Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Río Salado).
Objets en métal.

Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Rio Salado).

1-11. - Pointes de flèches en pierre taillée.

12. - Coquille de bivalve taillée.

13. - Pièce d'applique en calcite.

14-30. - Pièces d'enfilage en coquille, turquoise, céramique et os.

31-44. - Perles en pâte de verre de Venise.

CONTRIBUTION A L'ARCHÉOLOGIE DE LA MARTINIQUE. LE GISEMENT DE L'ANSE-BELLEVILLE,

Par Henry REICHLEN et Paule BARRET.

(*Planches XI-XIII*).

INTRODUCTION.

Nos connaissances sur l'archéologie des Petites Antilles sont encore très fragmentaires et des fouilles systématiques n'ont été que trop rarement entreprises jusqu'ici dans l'une ou l'autre de ces îles. Nous savons que, lors de leur découverte, les Petites Antilles étaient peuplées par des tribus karib venues du continent sud-américain vraisemblablement peu de temps auparavant. Ce fait a entretenu pendant très longtemps la croyance qu'une grande partie de l'industrie indienne précolombienne que l'on pouvait trouver dans ces îles appartenait aux Karib. En France, malgré les importants travaux publiés en langue anglaise sur l'archéologie antillaise, on continue actuellement encore à qualifier, par exemple, de « caraïbes » les haches simples pétaloïdes en pierre dure, finement polies, qui se rencontrent avec une certaine fréquence dans les Petites Antilles. Cette opinion s'était trouvée singulièrement fortifiée par la position prise à ce sujet par H. Beuchat dans son « Manuel d'archéologie américaine [1] ». Or, jusqu'ici, aucune découverte n'a apporté une preuve *archéologique* de l'existence des Karib dans les Petites Antilles à l'époque précolombienne. Les trouvailles qui y ont été faites, si peu nombreuses et spectaculaires soient-elles, ont toutes démontré que cet archipel était habité, avant l'arrivée des Karib, par des populations dont l'industrie est étroitement apparentée à celle des Taino ou Arawak des Grandes Antilles. Il est probable qu'une connaissance plus approfondie des populations arawak des Petites Antilles — appelées par divers auteurs iñeri — viendra enfin éclairer le problème de l'origine et de

1. Beuchat (H.). *Manuel d'archéologie américaine. Amérique préhistorique. Civilisations disparues.* Paris, Picard, 1912, p. 520-522.

l'évolution de la remarquable civilisation taino des Grandes Antilles. En effet, si l'on distingue assez nettement, au sein de cette civilisation, des influences de la Colombie, du Venezuela et de l'Amazone, il n'a pas été possible, par contre, d'en déterminer l'importance et le processus de développement. La civilisation taino a-t-elle évolué indépendamment sur place, après s'être détachée complètement d'un tronc primitif continental, ou a-t-elle continué à subir, au cours des siècles qui ont précédé la découverte des îles par Colomb et l'invasion des Karib, des influences répétées des civilisations du Nord-Est de l'Amérique du Sud par l'intermédiaire des Petites Antilles ? Tant que des fouilles n'auront pas été poursuivies systématiquement dans les diverses îles de cet archipel, tant que nous ne serons pas mieux documentés sur la civilisation iñeri, cette importante question d'américanisme ne saurait être résolue.

*
* *

Au point de vue des recherches archéologiques, La Martinique a été certainement, parmi toutes les îles des Petites Antilles, l'une des plus défavorisées. Ni Beuchat [1], ni Joyce [2] n'ont signalé le moindre document sur l'archéologie de cette possession française. Fewkes, dans un travail admirablement documenté sur les civilisations précolombiennes des Antilles, paru en 1922 [3], mentionne l'existence à Fort-de-France d'une « petite collection publique » qu'il n'a, du reste, pu voir. Au sujet de l'archéologie de La Martinique il dit simplement ceci : « Less is known of the archeology of Martinique than of any other West Indian island. The specimens from that island in different collections differ so little from those of Santa Lucia and Dominica that the island is put in the same culture area, although its relationship to Dominica and Guadeloupe is closer than to St Vincent and the Grenadines ». En 1935, dans la seconde édition de son remarquable ouvrage sur l'origine de la civilisation taino, Sven Lovén [4] doit se contenter, pour l'archéologie de La Martinique, de reproduire la petite note de Fewkes.

A partir de cette date, nous pouvons signaler deux travaux sur la

1. *Op. cit.*, p. 507-529.

2. Joyce (Thomas A.). *Central american and west indian archaeology.* Londres, Lee Warner, 1916, p. 153 et sq.

3. Fewkes (J. Walter). *A prehistoric island culture area of America.* 34th. Annual Report of the Bureau of american ethnology, 1912-1913. Washington, 1922, p. 128.

4. Lovén (Sven). *Origins of the tainan culture, West Indies.* Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1935, ix-697 p., in-8°.

préhistoire martiniquaise dont l'un, dû au R. P. Delawarde[1], est fort important car il ouvre définitivement la voie des recherches archéologiques à La Martinique. En 1935 (ou 1936), le Chanoine D. Tostivint[2] nous fait connaître dans une étude, où règne par ailleurs la plus haute fantaisie, un certain nombre de « pierres à cupules » de grandes dimensions disséminées sur le territoire de l'île et qu'il veut identifier à des tables astronomiques représentant les constellations. Il décrit et reproduit les groupes de « pierres à cupules » de la rivière Guérin au Macouba, du Gros-Ilet à la Baie du François et de la Pointe de la Prairie sur la commune du François. Il signale en outre d'autres « pierres à cupules » à la Caravelle de la Trinité, au Gros-Morne, à Sainte-Luce, à Rivière-Pilote et à Sainte-Anne.

L'étude du R. P. Delawarde, parue en 1937, constitue le premier travail vraiment intéressant sur l'archéologie de La Martinique. Dans une première partie, l'auteur décrit le matériel archéologique provenant des gisements du Prêcheur et du Marigot, exploités depuis un certain nombre d'années par MM. Joseph de Meillac, Jean de Reynal et Fernand Clerc, propriétaires à La Martinique. Il s'agit principalement de vases et de figurines en céramique, mais aussi d'instruments en pierre, grattoirs, polissoirs, broyeurs, mortiers et haches. De bons documents photographiques complètent les descriptions de l'auteur et fixent assez nettement les caractères de cette industrie. Dans une deuxième partie, le R. P. Delawarde passe en revue toutes les découvertes archéologiques qui ont été faites jusqu'ici à La Martinique : découvertes relativement nombreuses qui laissent supposer l'existence de gisements importants sur presque tous les points habitables de l'île.

*
* *

L'occasion de notre présent travail a été l'arrivée au Musée de l'Homme, en 1939, d'une collection archéologique réunie à La Martinique par M. L. Revert, Inspecteur de l'Enseignement à Fort-de-France[3].

1. Delawarde (J.-B.). *Préhistoire martiniquaise. Les gisements du Prêcheur et du Marigot.* Fort-de-France, Imprimerie officielle, 1937, 30 p., in-8°.

2. Tostivint (D.). *Essai d'interprétation des grandes énigmes de l'antique Madinina ou l'extraordinaire science mystique, calendérique et cultuelle des anciens astrologues de la Martinique, révélée par des documents gravés dans le roc des mornes et des rivages de la Martinique.* Rennes, Imprimerie provinciale de l'Ouest (s. d.), 146 p., 16 fig.

Cette brochure, presque introuvable, nous a été aimablement communiquée par M. le Gouverneur L.-J. Bouge.

3. La collection Revert est enregistrée sous le numéro 39.41.

La plus grande partie de cet envoi provenait de fouilles effectuées par M. Revert à l'Anse-Belleville, au Nord du Prêcheur. Il y avait également une petite collection réunie au Paquemar, dans la région du Vauclin et d'autres pièces archéologiques récoltées isolément en divers points de La Martinique. Les fouilles de M. Revert à l'Anse-Belleville avaient été entreprises à l'instigation du Dr Paul Rivet, Directeur du Musée de l'Homme, qui avait fait accorder les subsides nécessaires par la Recherche scientifique dans les territoires d'outre-mer. Le Dr Rivet, se rendant en Amérique du Sud en 1938, avait pu examiner sur place les collections archéologiques réunies au cours des dernières années à La Martinique et qui avaient fait l'objet de l'étude du R. P. Delawarde. Frappé par le très haut intérêt scientifique que présentaient ces documents, il avait chargé M. Revert d'entreprendre une série de fouilles pour le compte du Musée de l'Homme. Les premiers résultats obtenus à l'Anse-Belleville nous ont paru immédiatement très remarquables et nous pensons qu'une étude de ce matériel constituera une intéressante introduction à l'archéologie de La Martinique. D'autre part, M. Revert nous a fait savoir qu'il se proposait de pratiquer de nouvelles fouilles au Paquemar et au Simon, dans la région du Sud-Est, au Vivé et au Marigot, au Nord de l'île. Ces gisements ont déjà été reconnus par M. Revert qui les estime plus riches encore que celui de l'Anse-Belleville.

Notre intention n'est pas de tirer dès à présent, au sujet des découvertes de La Martinique, des conclusions qui pourraient être prématurées. Nous nous bornerons, dans ce premier travail, à une étude purement descriptive du matériel archéologique, préférant attendre de nouveaux documents avant d'entreprendre une étude comparative qui nous permettra de fixer les caractères de la civilisation précolombienne de La Martinique et son importance pour la préhistoire antillaise.

I. — LE GISEMENT DE L'ANSE-BELLEVILLE.

L'Anse-Belleville est un point de la côte situé à l'extrémité Nord-Ouest de La Martinique, à quelques kilomètres au Nord du Prêcheur et au pied même de la Montagne Pelée. En 1927, M. Jean de Reynal, propriétaire à l'Anse-Belleville, avait découvert en creusant les fondations de sa maison de nombreux fragments de poterie et quelques objets en pierre polie. Cette première collection réunie à l'Anse-Belleville avait été exposée à Fort-de-France pendant les fêtes du tricentenaire de la colonisation de La Martinique, en compagnie d'autres séries de poteries précolombiennes provenant de divers points de l'île et appartenant à MM. Joseph de

Meillac et Fernand Clerc. Ce sont ces collections qui, en 1937, furent publiées par le R. P. Delawarde [1]. L'auteur a reproduit une dizaine de pièces provenant de l'Anse-Belleville et a donné en outre quelques précieux renseignements sur les conditions de leur découverte et sur la position du gisement : « Le gisement se trouve sur une terrasse qui domine la mer de quelque 8 ou 10 m. Le sol qui le recouvre est d'une épaisseur variable commandée apparemment par les différences du ruissellement. La plupart des objets dont il est question ici ont été trouvés à une profondeur moyenne de 1,70 m. sous diverses couches de ponces parfaitement régulières et intouchées, revêtues elles-mêmes d'une terre légère. Témoins d'un autre monde et ensevelis par une éruption effrayante, les débris reposent sur une belle terre arable, assez noire et qui dut être féconde ». Au sujet de la stratigraphie du gisement, l'auteur a ajouté une note explicative : « En creusant, on rencontrait, sous une couche assez mince de terre contenant des cendres émises en 1902 par la Pelée, une cendre terreuse en voie de transformation. A 80 cm. était une couche de 10 cm. de grosses ponces mêlées à de petits grains jaunâtres. Le gisement se trouvait à 80 cm. plus bas sous un manteau gris blanc de petites ponces ». Par ces quelques lignes il était déjà possible de se rendre compte de l'extrême intérêt du gisement de l'Anse-Belleville au point de vue de l'authenticité et de l'ancienneté du matériel archéologique. D'autre part, suivant les indications de M. Jean de Reynal, le gisement, loin d'avoir été épuisé, se continuait dans les environs immédiats, sur les contreforts de la Montagne Pelée. Aussi est-ce là que M. L. Revert décida de pratiquer ses premières fouilles pour le compte du Musée de l'Homme. Du 14 janvier au 3 mai 1939, M. Revert, malgré ses nombreuses occupations à Fort-de-France, réussit à faire huit séjours à l'Anse-Belleville. Il fut aidé dans son travail par le R. P. Delawarde et par M. Jean de Reynal, découvreur du gisement. Au cours de ses fouilles, M. Revert, en archéologue consciencieux, ne s'est pas contenté de prélever les pièces les plus remarquables mais il a recueilli fort heureusement tout ce qu'il a rencontré. Ainsi, sa collection nous donne une vue d'ensemble du gisement et constitue une base très sûre pour l'étude ultérieure des documents archéologiques de La Martinique. A côté d'un abondant outillage en pierre, d'un caractère curieusement primitif, nous avons d'importantes séries de tessons, plusieurs vases plus ou moins complets en céramique de formes et de qualités diverses et, enfin, une figurine anthropomorphe en céramique et une cuillère en os au manche sculpté en forme de « tête de mort », qui

1. *Op. cit.*

peuvent être comparées aux meilleures réalisations naturalistes de l'art arawak des Antilles connues jusqu'ici. M. Revert nous a également fait parvenir un lot important de restes de cuisine qui accompagnaient l'industrie. Mais, ce qui constitue l'intérêt primordial de ces découvertes, c'est le gisement lui-même. M. Revert a conduit ses fouilles avec un ordre et une méthode dignes de tout éloge et ses observations, notées au jour le jour avec une rare compétence, donnent une valeur considérable à son travail. En ce qui concerne la position et l'état du gisement ainsi que les conditions de la découverte, nous ne saurions mieux faire que de reproduire à la suite les principaux passages du rapport de M. Revert et quelques-uns de ses croquis.

Stratigraphie. — « Le gisement de l'Anse-Belleville présente, au point de vue de l'authenticité et de l'ancienneté du matériel archéologique, des garanties exceptionnelles. Dans d'autres régions de l'île, les objets recueillis peuvent, tout en étant authentiques, ne remonter qu'à une époque relativement récente. Ils se rencontrent d'ailleurs dans les couches superficielles. Au Prêcheur, il n'en est pas ainsi. Une coupe de terrain (fig. 36) montre à peu près les successions suivantes :

1. Terre végétale superficielle mêlée à quelques cendres apportées par l'éruption de 1929 (15 à 20 cm.).

2. Cendres de l'éruption de 1902 et terre végétale antérieure à cette date (20 à 30 cm.).

3. Ponces blanches à pseudo-stratification de chute. Leur épaisseur à l'Anse-Belleville varie de 40 cm. à 1 m.

4. Ancien sol de terre noire et fine, d'une épaisseur de 40 à 50 cm. reposant soit sur des ponces jaunâtres, soit sur des cendres volcaniques compactes et contenant les restes de l'industrie humaine. Or la couche de ponces blanches est géologiquement bien connue. D'après Giraud[1] il existe partout dans le massif de la Pelée « une épaisse couche de ponces... qui supporte directement la terre végétale... L'allure de ces ponces, leur répartition uniforme... montrent qu'elles sont relativement récentes et postérieures à la topographie actuelle ». Giraud ajoute qu'il n'est pas invraisemblable de penser que la « très violente éruption qui les a projetées est celle qui a ouvert la grande *caldeira* de l'Étang-Sec telle qu'elle existait avant 1902 ».

« A quelle époque placer ces manifestations ? Elles sont incontestablement antérieures à la découverte de l'île par Christophe Colomb. Lorsque

1. Giraud (Jean). *Esquisse géologique de La Martinique.* Hanoï, Imprimerie d'Extrême-Orient, 1918, 62 p.

les Français se sont installés en 1635, il est à remarquer que les Caraïbes n'occupaient presque pas la région qui va du Carbet à Grand'Rivière et que des traditions incontrôlables maintenaient chez eux le souvenir de la « Montagne de feu ». Celle-ci, comme l'on sait, après les petites manifestations de 1792 et de 1851-52 devait connaître un réveil brutal en 1902. Dans ces conditions, il ne serait peut-être pas tellement téméraire de placer l'éruption de l'Étang-Sec, qui a saupoudré de ponces toute la

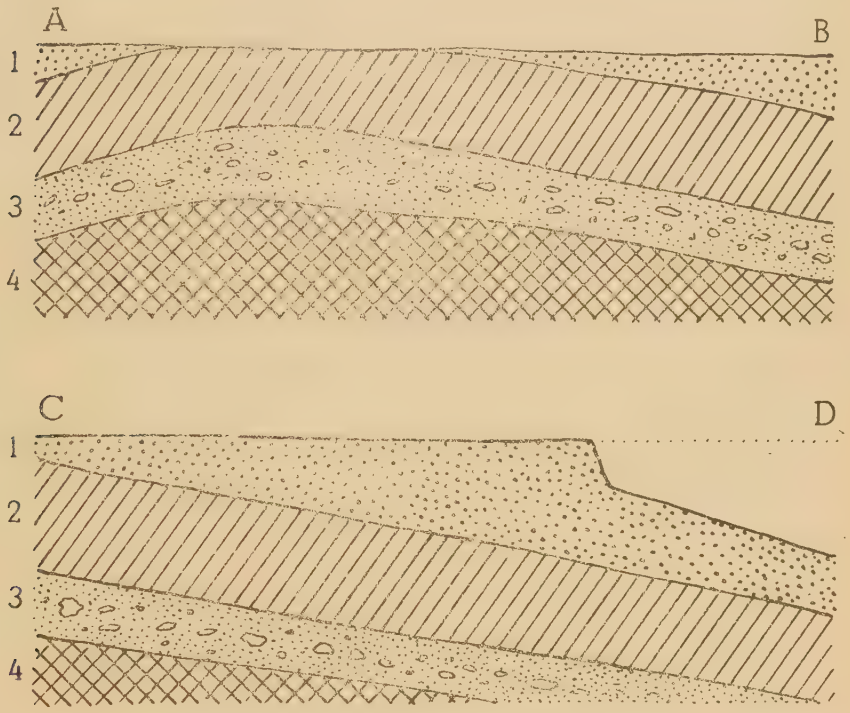


Fig. 36. — Coupes de terrain à l'Anse-Belleville.
1. Terre végétale et cendres des éruptions de 1929 et 1902. — 2. Ponces blanches de l'éruption de l'Étang-Sec. — 3. Couche archéologique. — 4. Ponces et cendres volcaniques sous-jacentes.

région, entre le xe et le xve siècle. Il y a lieu de signaler aussi qu'il s'est agi alors, non de nuées ardentes analogues à celles de 1902 ou 1929, mais de projections volcaniennes très proches de celles qui ont enseveli Pompéi en 79. Les plus grosses ponces à l'Anse-Belleville ne pèsent guère plus de 100 gr. La plupart sont de petites dimensions. A 6 km. en ligne droite du sommet, elles sont arrivées au sol déjà refroidies. Il n'y a pas eu destruction immédiate, mais ensevelissement progressif. Il est donc à peu près certain que la plupart des habitants, voire la totalité, ont pu s'enfuir et emporter une partie de leurs objets les plus précieux ».

« Le gisement archéologique et la couche de terre végétale reposent sur des cendres ou des ponces jaunâtres. Ces dernières ne forment que la partie supérieure d'un puissant système édifié par des éruptions antérieures où les nuées ardentes du type de 1902 et 1929 ont joué un rôle essentiel. Son épaisseur atteint 50 ou 60 m. au bord de la mer, comme au Céron ou à La Marie. Le gisement de l'Anse-Belleville n'a donc existé qu'entre deux séries d'éruptions. Ces deux séries d'éruptions n'ont peut-être pas été séparées par un nombre considérable de siècles. Les processus d'altération du sol en pays tropical humide sont beaucoup plus rapides que dans les régions tempérées. Les cendres déposées par l'éruption de 1902 sont déjà recouvertes d'une couche appréciable d'humus ou de terre végétale. Les dépôts de nuées ardentes de 1929 commencent à être recolonisés par la végétation. Or la couche archéologique de l'Anse-Belleville ne dépasse nulle part 40 à 50 cm. Il ne peut évidemment s'agir que d'un site occupé pendant un laps de temps relativement court ».

Topographie. — « Le gisement exploité se trouve aux abords immédiats de la maison nouvellement construite de M. Jean de Reynal (fig. 37). Il était certainement restreint. Devant la maison de M. de Reynal s'étend une plate-forme unie, à 18 m. au-dessus du niveau de la mer, qui mesure à peu près 30 m. de large et 35 m. de long. Elle est bordée à l'Est et au Sud par une ravine assez abrupte, dont le lit actuel est postérieur aux éruptions de 1902. Les couches boueuses qui l'ont creusée ont non seulement déblayé la couche de ponces, mais encore plusieurs mètres du sol sous-jacent. Il en est résulté aussi des tassements et des glissements sur les pentes immédiatement voisines. Il serait donc inutile de poursuivre la moindre fouille de ce côté. Tout ce qui aurait pu exister a évidemment disparu ».

« A 2 m. environ en contre-bas de la maison de M. de Reynal, en direction de l'Ouest, commence un jardin en friche incliné à 12 ou 15 °/₀ et qui se termine sur la plage de sable noir par une falaise morte de quelques mètres de haut. Un mur de soutènement soutient la terrasse supérieure vers l'Est et le Sud-Est. Un autre mur la sépare au Nord d'un jardin à forte pente ».

« Cet aspect actuel ne correspond évidemment pas à ce qui existait à l'époque précolombienne. Les nombreuses coupes de terrain qui ont résulté des fouilles elles-mêmes, l'ensemble des observations faites aux alentours conduisent à penser qu'il y avait là un ancien cône de déjections deltaïques, comme il en existe beaucoup à La Martinique, descendant vers la mer par une pente moyenne de 10 à 12 °/₀. La plate-forme de M. de Reynal, qui a vu l'établissement des populations précolombiennes, cor-

respondait à la partie centrale et bombée de ce cône. Il est probable qu'il se terminait sur la mer par une plage riche en galets arrachés aux falaises du voisinage. Il est probable aussi que l'eau potable se rencontrait à peu de distance, dans la grande ravine qui remonte vers le Piton Marcel ».

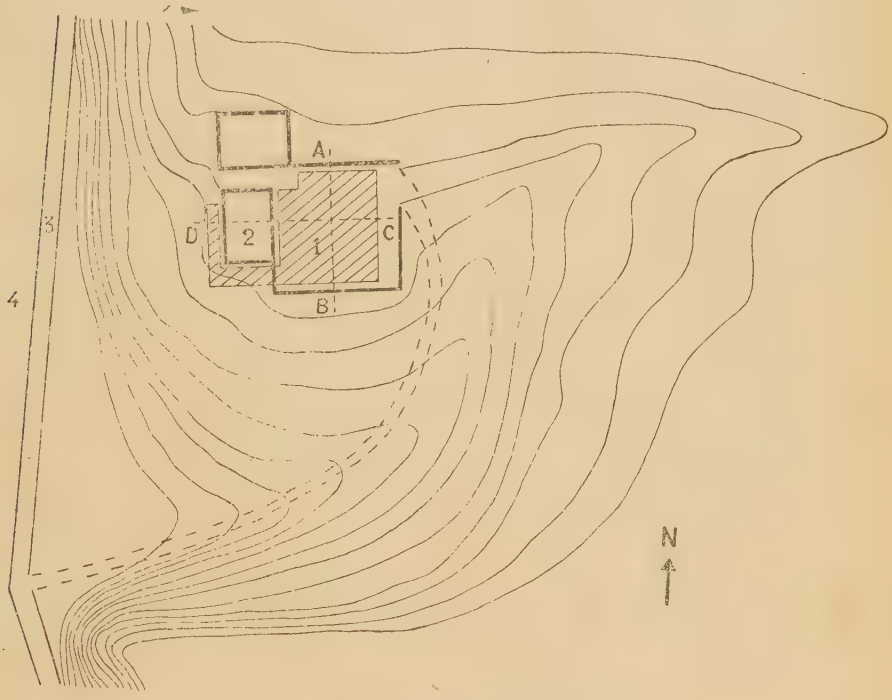


Fig. 37. — Topographie actuelle de l'Anse-Belleville.
1. Zone fouillée par M. Revert. — 2. Maison de M. de Reynal.
— 3. Route du Céron au Prêcheur. — 4. Plage de sable noir.

« Les crêtes des alentours demeuraient fortement boisées et devaient protéger ainsi le campement contre des assaillants venus de terre. Du côté de la mer, la vue s'étend vers le Céron et La Dominique d'une part et, d'autre part, vers la Pointe du Prêcheur. Il n'est pas indifférent de marquer aussi que c'est le premier point de la côte où un léger retrait permette un atterrissage facile en venant du Nord. D'autre part, les barques qui remontent du Sud ont souvent peine, à cause des vents et des lames contraires, à doubler les quelques pointes de la région ».

« Sa position même fait donc apparaître le gisement précolombien de l'Anse-Belleville comme une station de pêcheurs et de marins probablement en rapports constants avec La Dominique ».

« Depuis ces temps reculés, le décor a changé. L'homme a défriché,

les nouvelles éruptions ont accumulé les dépôts meubles et fait disparaître tout filet d'eau aux alentours. L'érosion marine qui s'exerce avec quelque violence sur cette côte a formé la petite falaise protégée pour quelques années encore par les apports très considérables de 1902. C'est alors aussi que s'est surcreusée la ravine actuelle sur les flancs Sud et Est. Enfin, la plate-forme égalisée est l'œuvre de M. de Reynal. C'est pourquoi il a fallu quelque effort pour reconstituer la topographie probable à l'époque précolombienne ».

Méthode de fouilles. — « La surface à explorer a été divisée en secteurs rectangulaires dont chacun a été fouillé en tranchée. Une fois l'exploration de la couche archéologique terminée, le comblement se faisait aussitôt. Par suite de l'extraordinaire foisonnement des ponces, il a fallu en faire jeter un certain nombre de camions à la mer. Le nombre de mètres cubes déplacés a été considérable et s'élève probablement aux alentours de 700, pour une surface explorée de 500 m² environ ».

« Ce travail n'a été possible, dans des conditions acceptables, que grâce à l'inlassable obligeance et au dévouement de M. Jean de Reynal, aussi passionné que quiconque des recherches précolombiennes et qui a bien voulu se charger de recruter les ouvriers et de faire exécuter en notre absence tous les travaux préparatoires ainsi que ceux de recomblement des tranchées... A chacun de nos passages, nous arrêtions avec M. de Reynal le plan des tranchées à exécuter pour la fois suivante. Le travail était confié à un groupe de terrassiers qui enlevaient avant notre arrivée la terre végétale, les cendres de 1902, ainsi que la presque totalité des ponces... La couche archéologique n'était attaquée qu'en notre présence et sous notre direction. La terre noire était retournée jusqu'aux cendres ou ponces sous-jacentes, au moyen du *mayoumbé* ou fourche créole à quatre larges dents plates... Si l'on avait la chance de tomber sur un point intéressant la fouille se continuait à la truelle ou à la main ».

État du gisement. — « L'un des traits qui nous a frappé dès l'abord, c'est le très petit nombre d'objets intacts ou presque intacts et la dispersion extraordinaire des fragments ramassés... Les fragments de poterie, très nombreux, ne donnent qu'assez rarement l'impression d'appartenir au même ensemble. Aussi, dans un grand nombre de cas a-t-il été impossible de reconstituer les plats ou vases auxquels ils pouvaient appartenir. Parfois, deux fragments d'un même plat que le hasard a permis de rapprocher ont été recueillis à plusieurs mètres de distance... ».

« L'écrasement par les ponces... aurait dû permettre une reconstitution relativement facile des objets brisés. Il est sans doute vraisemblable

que dans un pays aux tremblements de terre fréquents, il se soit produit des tassements et des glissements de terrain qui auraient laminé par endroits la couche précolombienne. Le creusement, après 1902, de la grande ravine à l'Est et au Sud a dû les faciliter. La poussée des versants a laissé des traces sur quelques points du voisinage. On peut admettre aussi que le passage quotidien de gros camions sur la plate-forme ait contribué à l'écrasement et à la dispersion lente des fragments de poterie. Si de telles hypothèses ne suffisent pas, on serait obligé d'admettre que, pour une raison inconnue, rixe, surprise de l'ennemi, rite religieux, les précolombiens de l'Anse-Belleville auraient été amenés à briser ce qu'ils laissaient derrière eux au moment du départ. Le dernier départ a dû être, en tout cas, rapide comme semblent le prouver les débris de cuisine que nous avons retrouvés adhérant encore au fragment de vase dans lequel ils avaient cuit... ».

Nous n'ajouterons aucun commentaire à ces notes extrêmement précises et détaillées qui ont fait ressortir clairement toute l'importance des découvertes de M. Revert à l'Anse-Belleville. En ce qui concerne le matériel archéologique envoyé au Musée de l'Homme, nous avons pu constater, à la suite de M. Revert, la rareté des pièces entières, qu'il s'agisse de céramique ou d'objets en pierre. Sur plus d'un millier de tessons nous n'avons réussi à reconstituer, après de patientes recherches, que 6 ou 7 vases qui, du reste, sont encore incomplets. Les meules en pierre sculptée sont toutes incomplètes et M. Revert, au cours de ses fouilles, n'a pas réussi à mettre la main sur les parties manquantes.

II. — OBJETS EN PIERRE.

Le gisement de l'Anse-Belleville a livré un matériel lithique remarquablement abondant et intéressant à plus d'un point de vue. Les pièces finement travaillées et décorées de sculptures ainsi que les haches sont rares. La plus grande partie de l'outillage montre, par contre, l'utilisation généralisée pour les fins les plus diverses et le plus souvent sans aucun travail préalable de taille ou de polissage, des galets roulés par la mer et rencontrés sur le rivage voisin. M. Revert a noté dans son rapport que la nature et l'état des diverses couches de terrain de la région de l'Anse-Belleville, que ce soit le sous-sol primitif, la couche archéologique ou les couches de recouvrement, excluent absolument la possibilité d'un apport torrentiel. Toutes les pierres, travaillées ou non, rencontrées dans ce gisement, y ont donc été apportées par l'homme.

M. Revert a exhumé au cours de ses fouilles divers groupements de

galets de dimensions variables et ne présentant aucune trace d'un travail quelconque. Les plus petits de ces groupes, formés de 3 ou 4 gros galets de forme généralement allongée ou pyramidale et disposés en triangle, devaient être des foyers. Au centre du triangle délimité par ces galets, il a été possible de recueillir parfois des fragments de plats ou de marmites en céramique grossière.

A côté de ces foyers, il y avait également des amas beaucoup plus considérables formés de 15 ou 20 galets chacun et dont la signification est moins facile à déterminer. Certains de ces galets portaient nettement des traces de feu et les cendres et ponces sous-jacentes étaient très altérées et plus dures que partout ailleurs, formant une sorte de ciment. Par contre, l'un de ces amas recouvrait un trou assez étroit mais profond de 1 m. 20, entièrement vide. Dans ce cas, les galets accumulés ont pu servir éventuellement à consolider un poteau d'*ajoupa*, disparu avec le temps.

Outillage en jaspe et en calcédoine [1]. — Il n'est guère possible de parler, pour l'Anse-Belleville, d'une industrie de la pierre taillée. En effet, aucun outil d'un type standardisé n'a été rencontré dans ce gisement. L'absence d'armes et d'outils en pierre taillée a déjà été constatée dans d'autres îles des Petites Antilles où l'on n'a trouvé jusqu'ici que des éclats grossiers. D'une façon générale, les outils et les pointes de flèches en pierre taillée sont très rares dans tout le domaine arawak, aussi bien dans la région Nord-Est du continent sud-américain que dans les Grandes Antilles.

Les anciens habitants de l'Anse-Belleville connaissaient cependant le jaspe et la calcédoine dont ils utilisaient, semble-t-il, les éclats non retouchés. Il existe dans notre collection 6 fragments de jaspe rouge (39.41.49, 280, 527-530) et 3 éclats de calcédoine jaune (39.41.48, 129, 526) qui ont tous été détachés intentionnellement. Il est possible de reconnaître sur plusieurs de ces fragments un bulbe de percussion et un plan d'éclatement. Par contre, aucun n'a été retouché. Les fragments de jaspe, qui présentent tous des arêtes tranchantes et des pointes aiguës directement utilisables, ne portent cependant pas de traces d'utilisation. Un large éclat de calcédoine (fig. 38 *c* ; 39.41.129) a été, lui, certainement utilisé comme couteau, scie ou grattoir sur son arête la plus longue, tranchante, rectiligne et légèrement dentelée. Un petit bloc de jaspe rouge (39.41.95) a dû faire office de nucléus. Le débitage y a été fait dans tous les sens et de la façon la plus irrégulière.

1. Les déterminations minéralogiques ont été faites par M. A. Lacroix, professeur honoraire au Muséum national d'histoire naturelle.

A côté de ce matériel fort rudimentaire, nous avons rencontré deux très beaux percuteurs en jaspe rouge veiné de calcédoine blanchâtre de

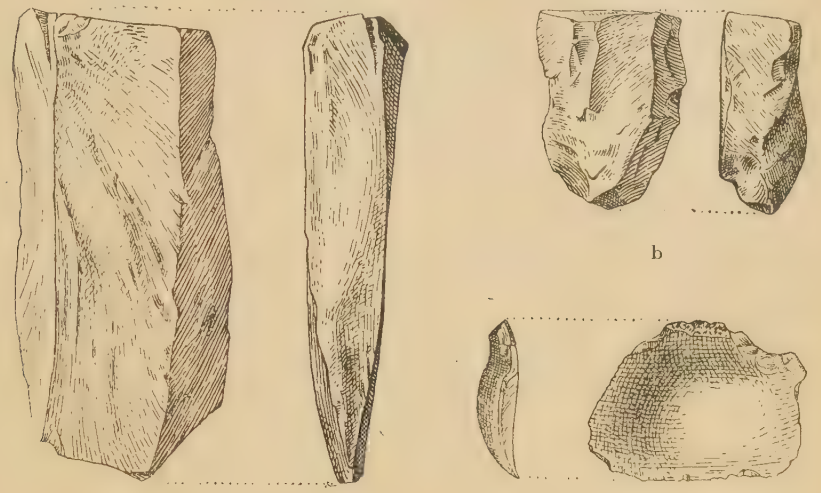


Fig. 38. — Éclats de basalte et de calcédoine (2/3 grandeur naturelle).

forme plus ou moins sphérique. Le percuteur 39.41.152 (fig. 39 *b*) mesure 61 mm. de long, 54 mm. de large et 45 mm. d'épaisseur au centre. Il présente deux faces légèrement comprimées, opposées l'une à l'autre et plus ou moins polies, destinées à la préhension de l'outil et une large bande continue criblée d'étoilures sur tout le pourtour. Le percuteur 39.41.153 (fig. 39 *a*) de 56 mm. de long, 53 mm. de large et 44 mm. d'épaisseur, diffère quelque peu du précédent. Les deux points de préhension sont moins nettement marqués et placés plus près du bord tandis que la zone d'étoilures occupe seulement une moitié du pourtour.

Fig. 39. — Percuteurs en jaspe (2/3 grandeur naturelle).

Éclats de basalte. — Deux fragments de basalte dont les arêtes longues et tranchantes portent des traces d'usure ont pu être utilisés comme outils. Le plus grand, en basalte gris sombre, de forme rectangulaire et à 4 faces nettement délimitées, mesure 90 mm. de long, 42 mm. de large et 15 mm. d'épaisseur au centre (fig. 38 *a*; 39.41.108). Le plus petit, d'une forme générale identique, est cependant moins régulier et se présente plutôt comme un nucléus dont on a détaché un certain nombre de petites lames. Il est en basalte gris clair et mesure 40 mm. de long, 28 mm. de large et 13 mm. d'épaisseur au centre (fig. 38 *b*; 39.41.122).

Éclats de galets. — Dans le matériel lithique de l'Anse-Belleville, nous avons relevé près de 30 grands fragments de galets d'andésite qui, à première vue, ne présentaient rien d'intéressant. Cependant, à la suite d'un examen plus approfondi, nous avons pensé qu'il s'agissait là de fragments obtenus par éclatement intentionnel et ayant pu être utilisés

Fig. 40. — Éclats de galets (1/3 grandeur naturelle).

comme outils. Ces éclats, déjà signalés à l'Anse-Belleville par le R. P. Delawarde [1], proviennent de galets arrondis et polis naturellement par un long séjour dans la mer. Ils sont, en général, en andésite de couleur gris clair et à grain assez grossier. Malgré des dimensions variables, ces fragments de galets présentent tous la même forme allongée, ovale et plate (fig. 40) et, dans quelques cas, un point de percussion sur l'un des sommets. Ils ont été détachés par un coup porté près du sommet de galets ovoïdes. L'une des faces des éclats ainsi obtenus est formée par la surface polie et incurvée du galet. Les arêtes sont souvent très tranchantes et portent par endroits des traces d'usure. Le plus petit de ces fragments

1. *Op. cit.*, p. 10.

(39.41.94), de forme plus irrégulière, mesure 52 mm. de long, 33 mm. de large et 14 mm. d'épaisseur, tandis que l'un des plus grands (39.41.74) a 133 mm. de long, 94 mm. de large et 28 mm. d'épaisseur au centre.

Il est certain que des éclats de ce genre, rencontrés avec une certaine fréquence à l'Anse-Belleville, si grossiers soient-ils, ont pu être utilisés comme couteaux ou grattoirs. Plusieurs de ces fragments ont été brisés transversalement en deux ou trois morceaux.

Outillage en galets. — Les anciens habitants de l'Anse-Belleville ont utilisé plus fréquemment encore les galets entiers rencontrés au bord de la mer [1]. Un certain nombre de galets de notre collection ne portent aucune trace d'usure. Ils proviennent des foyers et des amas plus considérables dont nous avons parlé plus haut. D'autres, par contre, ont été utilisés comme percuteurs, broyeurs ou meules dormantes. Il est facile de se rendre compte que, dans ce cas, les galets ont été judicieusement choisis en vue d'une utilisation déterminée. Les formes sont peu variées et plus ou moins constantes pour chaque type d'outil.

a b

Fig. 41. — Galets utilisés comme percuteurs (2/3 grandeur naturelle).

Nous avons tout d'abord une série de petits galets plus ou moins ovoïdes, qui ont servi de percuteurs. Les deux pièces les plus caractéristiques sont reproduites fig. 41 (39.41.77, 90). L'une, en andésite grisâtre,

1. D'après le rapport de M. Revert, on ne rencontre actuellement aucun galet de ce genre sur la plage de l'Anse-Belleville, formée exclusivement de sable noir.

mesure 91 mm. de long et 51 mm. de diamètre au centre. Elle présente plusieurs faces polies tandis que ses deux extrémités et une partie saillante du corps sont couvertes d'étoilures et arasées par le travail de percussion. L'autre, de couleur brunâtre, a 68 mm. de long et 52 mm. de diamètre au centre. Elle a été utilisée sur ses deux extrémités et sur deux parties légèrement saillantes du corps.

Les broyeurs ou meules à main sont de deux types. Les uns sont des galets très allongés dont le corps, plus ou moins cylindrique, présente 2

a b

Fig. 42. — Broyeurs cylindriques (1/3 grandeur naturelle) et meule dormante (1/6 grandeur naturelle).

ou 3 faces aplaties et finement polies par l'usage (fig. 42 *a*; 39.41.63, 66, 148). Les extrémités, arrondies et polies naturellement, ne semblent pas avoir été utilisées. La longueur de ces pièces varie entre 127 et 214 mm. D'autres ont une forme plate et plus ou moins circulaire (fig. 43; 39.41.68, 145). Le plus grand broyeur de ce type mesure 180 mm. de long, 149 mm. de large et 62 mm. d'épaisseur au centre, tandis que le plus petit n'a que 65 mm. de long, 58 mm. de large et 27 mm. d'épaisseur. En général, les deux faces planes seules présentent des traces d'usure.

Deux grands broyeurs ont une forme intermédiaire, plus ou moins ovoïde avec deux faces légèrement aplaties. Le plus grand (39.41.45), qui mesure 380 mm. de long, 149 mm. de large et 94 mm. d'épaisseur au centre, a été utilisé également comme percuteur ou enclume. L'une de ses faces est couverte de petites cupules irrégulières provenant de chocs violents et répétés. Un tel fait est à signaler pour plusieurs autres meules des deux types précédemment décrits. Par exemple, le broyeur plat reproduit fig. 43 *b* (39.41.68) porte des étoilures caractéristiques, provenant de chocs intentionnels, en trois points du bord. Un autre du même type (39.41.65) présente au centre de l'une de ses faces une pro-

a b

Fig. 43. — Broyeurs plats (1/3 grandeur naturelle).

fonde cupule irrégulière. Un autre enfin, long et cylindrique (39.41.157), montre en deux points centraux du corps des zones grêlées de minuscules étoilures.

Une petite molette de forme irrégulière, plus ou moins conique (39.41.109), n'a été utilisée que sur une de ses faces. Elle est en roche plus tendre de couleur rougeâtre.

Trois gros galets ont été employés tels quels comme meules dormantes. Le plus petit, plat et ovale, aux bords parfaitement arrondis (fig. 42 *b*; 39. 41.46), mesure 36 cm. de long, 24 cm. de large et 6,5 cm. d'épaisseur. Les deux faces ont été utilisées mais une seule a été suffisamment usée pour présenter une dépression très nette au centre. Les deux autres meules dormantes sont beaucoup plus grandes, de forme irrégulière et ont été utilisées sur une seule face. L'une d'elles, plate et allongée, mesure 47 cm. de long, 33,5 cm. de large et 7,5 cm. d'épaisseur au centre (fig. 44 *c* ; 39.41.41). L'autre est un bloc d'andésite plus volumineux et plus irrégulier encore, avec une surface d'utilisation en forme de losange et en plan incliné (39.41.40). Elle mesure 65 cm. de long, 47 cm. de large et 21 cm. d'épaisseur maximum.

Trois autres gros galets d'andésite présentent des cupules assez curieuses, de dimensions restreintes par rapport au volume des blocs et creusées en forme de demi-sphères. Ces cupules sont absolument semblables à celles qui apparaissent sur des roches en place en divers endroits de La Martinique et qui nous sont connues par les travaux du Chanoine Tostivint[1] et du R. P. Delawarde[2]. L'un de nos mortiers (fig. 44 *b*; 39.41.38), en andésite très dure et finement polie par l'action de la mer, a une forme à peu près sphérique et présente une seule cupule, de 14 cm. de diamètre. Le bloc lui-même a 26 cm. de haut et 34 cm. de large. Les deux autres mortiers sont de forme plus basse et plus irrégulière. L'un (fig. 44 *d* ;

Fig. 44. — Pierre à moudre (*c*) et mortiers (*a*, *b*, *d*) (1/10 grandeur naturelle).

39.41.42) mesure 45 cm. de long, 42 cm. de large et 9,5 cm. d'épaisseur et possède une cupule semi-sphérique qui se continue en un point par une profonde gouttière. L'autre est une grosse dalle de 67 cm. de long, 56 cm. de large et 18 cm. d'épaisseur qui présente une série de 8 petites cupules disposées autour de la cupule centrale (fig. 44 *a* ; 39.41.37). Cette dernière, de forme elliptique et assez nettement délimitée, mesure 19 cm.

1. *Op. cit.*
2. *Op. cit.* [pl. 1].

de long sur 17 cm. de large. Les petites cupules, d'un diamètre de 2 à 3 cm. ont été formées non par polissage mais par percussion. Ainsi, ce mortier a été également utilisé comme enclume. A part les petites cupules, une partie de la surface de cette dalle est couverte d'étoilures provenant de chocs répétés.

Meules en pierre polie et sculptée. — A côté des outils obtenus simplement de galets non travaillés préalablement, nous avons 6 fragments de meules dormantes en andésite aux formes nettement déterminées et dont 4 sont ornés de sculptures. Tous ces fragments appartiennent à des meules d'un type identique, de forme ovale et basse. Deux fragments, de facture

Fig. 45. — Fragments de meules dormantes (1/5 grandeur naturelle).

grossière, ne portent aucun décor (39.41.39, 47). La face interne de l'un d'eux (fig. 45 *a* ; 39.41.47) est marquée de plusieurs sillons parallèles et peu profonds résultant de l'emploi d'une molette à base relativement étroite manœuvrée dans le sens de la longueur. La base de ce mortier a servi évidemment d'enclume. Deux petites cupules, obtenues par percussion et absolument semblables à celles que présente le mortier 39.41.37 (fig. 44 *a*), sont creusées, en effet, dans la partie centrale de la face inférieure (fig. 45 *a'*).

La plus remarquable de nos meules sculptées est reproduite *Pl. XI*, f (39.41.50). Elle est en andésite grisâtre très dure et le fragment que

nous possédons mesure 32 cm. de long, 27 cm. de large et 9,5 cm. d'épaisseur près du bord. La cuvette, d'un ovale parfait, présente une surface régulière et finement polie. La différence de niveau entre le bord et le fond de la cuvette est de 7 cm. Il s'agit d'une meule anthropomorphe ou zoomorphe. A l'extrémité de la pièce, une tête est sculptée en ronde-bosse. Elle est assez fortement saillante et la face est traitée sur une surface ovale de 11 cm. de large et 8 cm. de haut. Les lignes du corps, extrêmement stylisé, se réduisent à deux minces gouttières, à peu près parallèles et peu profondes, creusées sur le pourtour de la pièce à partir de la tête. Les membres antérieurs n'apparaissent pas. Plusieurs éléments de la face, comme la bouche de forme elliptique, les yeux semi-globulaires et le renflement caractéristique des joues, se retrouvent sur certaines représentations anthropomorphes ou zoomorphes en céramique de notre collection.

Le fragment de meule reproduit *Pl. XI*, g (39.41.51) est d'une qualité bien inférieure. Il est orné, à une extrémité, d'une tête fortement saillante, de facture très grossière. Les éléments de la face sont réduits à deux yeux traités en creux et à une bouche qui entaille profondément et largement la partie inférieure. Nous pensons qu'il s'agit là non d'une représentation zoomorphe mais d'une tête de mort grossièrement sculptée. La largeur de cette tête est de 11,8 cm. Le fragment lui-même a une longueur totale de 18,8 cm.

Le fragment 39.41.52 (fig. 45 *c*) paraît être la partie postérieure d'une meule anthropomorphe ou zoomorphe. Il se termine par une sorte d'appendice dirigé vers le bas et très grossièrement sculpté.

Le fragment de meule reproduit fig. 45 *b* (39.41.53) est d'une qualité identique à celle de la première pièce que nous avons décrite (*Pl. XI*, f) et il paraît même en constituer la partie postérieure. La cuvette a le même poli et la même régularité et, sur les côtés, on voit apparaître également deux gouttières plus ou moins parallèles. Ces gouttières aboutissent à deux renflements semi-globulaires qui doivent représenter les membres inférieurs.

Haches polies. — M. Revert n'a pu recueillir que deux fragments de haches en pierre polie (39.41.134,135). Elles sont si incomplètes qu'il est difficile d'en fixer la forme et les dimensions exactes. Cependant, il s'agit là sans aucun doute de haches pétaloïdes. L'une d'elles présente un talon tronqué et légèrement arrondi. Ces haches sont en basalte gris ou vert sombre à grain très fin, qui, d'après M. Revert, pourrait provenir de la région du Robert ou du François, à l'autre extrémité de l'île.

Objets en ponce. — Deux petits objets sont en ponce légère de couleur blanchâtre. L'un affecte la forme d'une hache simple de petites dimensions, à talon et tranchant assez larges (39.41.150). Il mesure 39 mm. de long, 27 mm. de large et 17 mm. d'épaisseur. Cet objet est recouvert entièrement d'une pellicule de matière blanchâtre qui est vraisemblablement d'origine naturelle. Du reste, à cause de la très grande fragilité de cette ponce, il n'aurait pu servir en aucun cas de hache ou de ciseau.

L'autre objet de forme prismatique (39.41.151), mesure 47 mm. de long, 16 mm. de large et 18 mm. de hauteur maximum. Trois de ses faces portent des traces très nettes de polissage et peut-être a-t-il servi à lisser les poteries.

Divers autres morceaux de ponce jaunâtre, où il n'est pas possible de discerner une intervention humaine, ont été rencontrés dans le gisement.

III. — OBJETS EN OS.

Les outils en os sont très rares. Nous pouvons signaler un fragment de ciseau ou de lissoir, de forme rectangulaire, taillé dans un os de la carapace d'une grande tortue marine. Ce fragment (39.41.299), très incomplet, mesure 25 mm. de large et 8 mm. d'épaisseur. Le tranchant, légèrement incurvé, est taillé en biseau.

Deux rayons spiniformes appartenant à la nageoire dorsale d'acanthoptérygiens ont été vraisemblablement utilisés comme outils perforants (39.41.300,301). L'un a l'extrémité sciée ou usée par polissage.

A côté de ce matériel extrêmement pauvre, M. Revert a eu la bonne fortune de rencontrer un manche de spatule en os qui est un véritable chef-d'œuvre de l'art précolombien antillais. Ce manche de spatule (*Pl. XII*, b ; 39.41.190) est sculpté en forme de tête de mort. Le réalisme, les proportions et la finesse de cette sculpture sont absolument remarquables. La longueur totale du fragment est de 67 mm. Le corps de la spatule, dont l'extrémité inférieure manque, est large de 24 mm. et légèrement concave. Il est relié à la tête par un col élégant de 11 mm. de large et 8 mm. d'épaisseur minimum. Le crâne, légèrement rétréci au sommet, est peu développé par rapport à la face. Les arcades sourcilières forment un bourrelet qui se prolonge sur le bord externe des orbites. Celles-ci, parfaitement circulaires, sont larges et profondes et on y voit encore les traces d'un enduit noir, probablement à base de poudre de charbon de bois, qui, appliqué sur toute la surface interne, accentuait le réalisme de cette sculpture. L'ouverture nasale, peu profonde, est exactement reproduite. Le maxillaire inférieur est large et bien dessiné. L'arcade zygomatique,

qui devait être extrêmement mince, a été brisée. La largeur de la tête, à l'extrémité des branches montantes du maxillaire inférieur, est de 21,5 mm., tandis que sa hauteur, du menton au sommet du crâne, est de 26 mm. et son épaisseur au niveau du nez de 22,5 mm.

IV. — LA CÉRAMIQUE.

La céramique est représentée par plus de 1.000 tessons et par un certain nombre de vases plus ou moins complets, de figurines anthropomorphes ou zoomorphes, d'appendices et d'anses de vases. Les pièces entières ou reconstituables en partie sont très rares. M. Revert a insisté dans son rapport sur l'extrême dispersion des fragments de céramique dans le gisement. Des tessons appartenant à un même vase ont été rencontrés parfois à plusieurs mètres de distance les uns des autres. La plupart des tessons proviennent de vases à parois épaisses, en céramique brune ou beige très friable, dont la pâte contient une forte proportion de sable ; ils sont très souvent décorés ou recouverts entièrement de peinture rouge mate appliquée *après cuisson*. Par contre, de

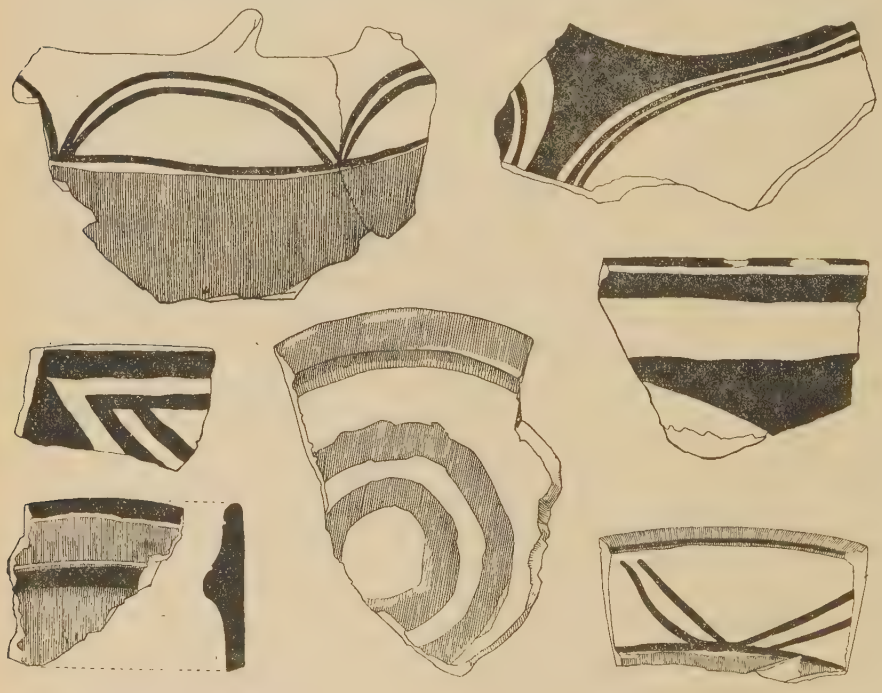


Fig. 46. — Céramique polychrome. Décor peint en noir, brun ou rouge, sur fond beige (1/3 grandeur naturelle).

nombreux vases sont en céramique plus fine, très bien cuite et ornée ou engobée de peinture rouge brillante et souvent craquelée, appliquée *avant cuisson*. C'est surtout dans cette catégorie que l'on trouve, en plus, des motifs gravés ou en relief. Quelques tessons montrent un décor polychrome assez pauvre (fig. 46). Il s'agit, en général, de bandes rectilignes ou incurvées peintes en noir, en brun foncé ou en rouge, sur fond beige ou brun clair.

Il y a, à première vue, une disproportion très accentuée entre la rusticité de la plupart des tessons et la qualité exceptionnelle de certains vases et surtout de certaines figurines. Cependant, cela s'explique aisément par le fait que la plupart des tessons ou vases en céramique grossière portent des traces de feu et appartiennent à des types de poteries largement utilisées dans tout le domaine arawak pour la cuisson des aliments. Nous ne rattacherons donc pas, comme l'a fait le R. P. Delawarde [1], la céramique de l'Anse-Belleville à deux civilisations distinctes. L'état du gisement fouillé par M. Revert et la position des restes d'industrie parlent suffisamment, d'autre part, en faveur de l'unité de la civilisation précolombienne de l'Anse-Belleville.

Tourtières. — Nous avons trouvé près d'une centaine de tessons se rapportant aux grandes plaques à cuire la cassave, connues chez les Taino des Grandes Antilles sous le nom de *burén*. Il y en a de deux types : 1° Plaques circulaires de 50 à 60 cm. de diamètre, à bords épais et arrondis ne s'élevant pas à plus de 1,5 cm. au-dessus du fond. La face inférieure est grossièrement façonnée, non lissée et noircie par le feu. La face supérieure, de couleur beige ou brune, est soigneusement lissée. Le sommet des bords et même la surface interne tout entière sont parfois recouverts de peinture rouge appliquée après cuisson. Par l'usage, puis par un long séjour en terre, cette couleur est devenue très sombre, plus ou moins violacée et a presque complètement disparu. L'épaisseur au centre varie de 9 à 15 mm. La pâte, qui contient une forte proportion de sable, est très friable. Nous avons pu reconstituer presque entièrement un *burén* de ce type (39.46.611). 2° Plaques circulaires plus petites, de 35 à 45 cm. de diamètre, à bords arrondis ou anguleux s'élevant de 1 à 2,5 cm. au-dessus du fond. Elles sont, en général, en céramique plus fine de couleur brune, beige ou beige clair. La base est souvent lissée. Les bords sont plus réguliers, finement lissés et très souvent recouverts d'une bande de peinture rouge. Plusieurs ont leur surface interne entièrement peinte en rouge. Cette peinture, plus résistante et appliquée avant cuisson, a un

1. *Op. cit.*, p. 22.

aspect brillant et craquelé. La forme des bords est très variable. Ils peuvent être peu élevés (1 à 1,5 cm.), avoir un sommet anguleux et former un angle droit avec la base. Dans ce cas ils ne portent aucune trace de peinture rouge. D'autres, plus élevés, peuvent être droits et former un angle supérieur à 45° avec la base, ou incurvés, convexes ou concaves. L'épaisseur du fond est de 8 à 12 cm. Plusieurs tessons montrent sur la base des traces de tissus ou de vanneries. Quelques plaques de ce type possédaient des anses plates, débordant de 3 ou 4 cm. et larges de 5 à 7 cm., dont la face supérieure était peinte en rouge.

Marmites. — La plupart des tessons appartiennent à des poteries de grandes dimensions, à parois épaisses et sommairement lissées. La pâte, de couleur brune ou beige, est friable et d'une composition identique à celle des grandes plaques à cuire du premier type. L'épaisseur des parois varie entre 9 et 13 mm. Tous ces vases semblent avoir une même forme simple, plus ou moins hémisphérique. Ils portent tous des traces de feu sur leur face externe. Nous avons pu reconstituer en partie une grande marmite qui mesure 32 cm. de profondeur et 72 cm. de diamètre. Les autres tessons se rapportent surtout à des vases de dimensions plus réduites. Beaucoup ne doivent pas avoir plus de 30 à 40 cm. de diamètre. Ces grands vases n'ont aucune anse ni aucun décor gravé ou en relief, exception faite pour deux pièces que nous étudierons plus loin. Le sommet des bords, toujours arrondi, est souvent recouvert de peinture rouge appliquée après cuisson.

Grands vases à décor anthropomorphe. — Un grand vase que nous avons pu reconstituer presque entièrement et une partie d'un autre se rapprochent beaucoup, par leurs dimensions et leur facture, des grandes marmites à usage domestique mais ils sont décorés l'un et l'autre d'un motif anthropomorphe en relief. Le fragment 39.41.380 (*Pl. XI*, a), qui mesure 31 cm. de long est une partie du bord d'un grand vase en céramique beige très friable, dont la forme devait être plus ou moins hémisphérique. Les parois ont une épaisseur de 9 mm. et le diamètre du vase devait être d'environ 55 mm. La surface interne est lissée, tandis que le bord et la surface externe, légèrement granuleux, sont recouverts de peinture rouge à peine perceptible actuellement. Aux deux extrémités du fragment apparaissent le début de deux anses ou bras qui devaient se détacher du bord et à la naissance desquels on remarque une petite cupule hémisphérique de 12 mm. de diamètre. Entre ces deux anses, éloignées l'une de l'autre de 16 cm., apparaît une effigie qui, par comparaison avec

d'autres documents de notre collection, peut être un visage humain curieusement stylisé. La bouche et les yeux, indiqués par des bourrelets en forme d'ellipse et de cercles, se retrouvent traités d'une façon identique sur le vase anthropomorphe reproduit *Pl. XI*, c. Par contre, il est difficile d'interpréter le motif central, placé entre la bouche et les yeux et formé par un gros bourrelet rectangulaire entaillé par trois profondes gouttières horizontales de 4,1 à 4,3 cm. de long.

Le grand vase 39.41.614 (*Pl. XI*, b) est à peu près complet ; seule la partie centrale du fond manque. Il est en céramique grisâtre d'une qualité à peu près identique à celle du fragment précédent. On ne peut noter aucune trace de peinture rouge mais la base est noircie par l'action du feu. La forme de ce vase est assez spéciale : la base est légèrement incurvée, tandis que le corps lui-même, de forme lenticulaire concave, mesure 18,5 cm. de haut. Son diamètre maximum sur le bord est de 47 cm. Il est orné, en un point de la partie supérieure, d'une représentation anthropomorphe assez sommairement traitée. Le visage, légèrement penché vers la gauche, est indiqué par deux yeux et une bouche profondément creusés dans une petite éminence circulaire ; il est entouré de deux bras prenant naissance près du bord du vase et se terminant par des mains dont les doigts sont indiqués par trois incisions longitudinales. Une courte incision transversale sépare la main de l'avant-bras. On peut observer une position analogue des bras sur un vase anthropomorphe publié par le R. P. Delawarde[1] et provenant de l'Anse-Belleville. Des bras entourant le visage existaient également sur un vase anthropomorphe de notre collection, reproduit *Pl. XI*, c.

Grand vase à rebord gravé. — Le vase 39.41.367 (*Pl. XI*, e), qui porte à la base des traces de feu, a une forme à peu près identique à celle des marmites décrites précédemment mais il est d'une facture bien différente. Nous avons pu le reconstituer presque entièrement. Il mesure 15 cm. de haut et 31 cm. de diamètre. La base hémisphérique est légèrement aplatie au centre. Les bords, à partir de la moitié de la hauteur, sont droits. La pâte, composée d'argile presque pure, sans trace de sable, est lourde et compacte, de couleur beige clair. Les parois sont extrêmement épaisses, ne mesurant pas moins de 18 mm. à la base et 21 mm. sur les bords. Ce vase est recouvert intérieurement et extérieurement d'un engobe rouge assez peu résistant et probablement appliqué après cuisson. La surface plate du rebord est décorée d'un motif très simple incisé assez profondément : quatre petites cupules de 9 mm. de

1. *Op. cit.* [Pl. IV, 1].

diamètre, placées à égale distance les unes des autres, sont entourées chacune de deux incisions obliques formant une sorte de trapèze. L'espace compris entre ces motifs est occupé par une ligne profondément incisée au centre du rebord et dont les extrémités se terminent en forme de T.

Ce vase est unique dans notre collection et nous n'avons pas trouvé le moindre tesson pouvant se rapporter à une céramique semblable.

Vases à panse sub-globulaire et à col droit. — A ce type appartient le très beau vase anthropomorphe 39.41.615 (*Pl. XI*, c). La base, circulaireet concave, a 7,5 cm. de diamètre. La panse, d'un diamètre maximum de 20,5 cm., est légèrement carénée. La partie inférieure est hémisphérique, la partie supérieure concave, se terminant par un col droit de 12,2 cm. de diamètre. La hauteur totale est de 16 cm. Les parois, relativement épaisses, atteignent 7 mm. près du col et 9 mm. à la base. La pâte, de couleur beige, est assez compacte et ne comporte qu'une faible proportion de sable. La surface extérieure est entièrement recouverte d'un engobe rouge vif, d'aspect brillant et craquelé, appliqué avant cuisson. La partie supérieure est ornée, sur un côté, d'une face humaine en relief et, sur l'autre, de motifs linéaires gravés. La face humaine était encadrée par deux bras, actuellement disparus, qui partaient près du bord et formaient un arc au-dessus de la partie supérieure concave du vase. Les mains, dont il reste encore quelques doigts indiqués par des incisions longitudinales, s'appuient sur la partie la plus large de la panse. Le nez, saillant, droit et mince, se continue par un léger bourrelet formant les arcades sourcilières qui se prolongent en arc de cercle jusqu'à la hauteur de la bouche. La base du nez est extrêmement relevée ; une seule fosse nasale y est indiquée. La bouche et les yeux sont marqués par des bourrelets très proéminents, elliptique pour celle-ci, circulaires pour ceux-là. Une cupule elliptique occupe l'espace compris entre la base du nez et la bouche. Deux petites éminences triangulaires et nettement délimitées forment les joues. L'autre face de la partie supérieure du vase est décorée par une série d'ellipses assez profondément gravées.

Nous avons rencontré 14 tessons provenant de céramiques de facture et de forme identiques mais aucun ne présente un décor anthropomorphe en relief. Ils ont tous un engobe rouge de même qualité et sont ornés simplement de cercles, d'ellipses ou de lignes droites incisées. Ces dernières se terminent souvent en forme de T.

Une dizaine de tessons semblent appartenir à des vases beaucoup plus grands, à panse sub-globulaire et à col droit. La surface externe est également recouverte de peinture rouge vif ou rouge foncé, brillante et

très résistante. Les parois sont remarquablement minces, ne dépassant pas 7,5 mm. Cette céramique est spécialement légère et bien cuite et les cassures montrent une large zone centrale grisâtre et deux zones superficielles rougeâtres de 1 mm. environ. Il semble que le col seul soit décoré de bandes droites ou incurvées, larges et peu profondément gravées. Ce genre de gravure ne se retrouve sur aucune autre poterie de l'Anse-Belleville. Sur un grand fragment (39.41.278), ces bandes atteignent une largeur de 5,5 mm. Sur deux autres tessons (39.41.253, 223 ; *Pl. XIII*, 25, 26), elles n'ont que 3 mm.

Vases globulaires sans col. — Quelques rares tessons appartiennent à des vases globulaires ou sub-globulaires, à ouverture resserrée et sans col. L'un de ces fragments (39.41.425), reproduit fig. 46 (en haut, à droite) est en céramique brune, bien cuite et décorée extérieurement de motifs peints en noir, actuellement très effacés. L'épaisseur des parois est de 7 mm. sur la panse et 9,5 mm. sur le bord. Il est impossible de donner, à l'aide de nos seuls documents, la forme exacte de la base et les dimensions de ces pièces.

Plats. — Les fragments de plats ou d'assiettes basses et circulaires sont très largement représentés. Presque tous ont leurs rebords ou leur surface entière revêtus de peinture rouge, tantôt claire et mate, tantôt sombre ou violacée, d'aspect brillant et craquelé. Les fragments reproduits *Pl. XIII*, 1, 2 appartiennent à des plats à fond beige uni et à rebords larges peints en rouge. Ceux-ci sont souvent ornés de motifs linéaires gravés (*Pl. XIII*, 4-7). Sur les deux derniers exemplaires, on retrouve le motif en T. Le tesson 39.41.228 (*Pl. XIII* 3 et fig. 46) a un rebord d'une forme très spéciale : deux bourrelets, peints en brun foncé et bordés chacun par une ligne gravée font le tour du plat. La base est beige, tandis que l'intérieur et la zone comprise entre les bourrelets sont peints en rouge.

Deux fonds de plats sont décorés de motifs gravés. Sur l'un (39.41.224 ; *Pl. XIII*, 19), en céramique beige, apparaît un cercle entouré de deux lignes incurvées profondément creusées. L'autre, d'une facture vraiment remarquable (39.41.211 ; *Pl. XIII*, 20), en céramique brune avec des traces d'engobe rouge, présente un dessin moins profondément gravé mais d'une très grande pureté de lignes.

Un grand fragment de plat (39.41.184 ; fig. 46), à bord rouge, est orné à l'intérieur de deux bandes circulaires concentriques peintes en rouge sur fond beige. La hauteur des bords est de 3 cm. tandis que le diamètre du plat peut être de 18,5 cm. environ.

Sur un tesson de très belle qualité, à engobe rouge, le rebord est orné d'une figurine en relief, vraisemblablement zoomorphe (39.41.186 ; *Pl. XII*, e). La largeur maximum de ce fragment est de 9,7 cm.

Coupes. — Les coupes apodes, moins abondantes que les plats, sont généralement engobées de rouge et décorées de motifs gravés. Nous les avons classées en trois catégories : 1° Coupes ouvertes, à base hémisphérique. Bord externe décoré de motifs linéaires gravés, et de petites cupules peu profondes (*Pl. XIII*, 11-14, 16, 17, 21). Un tesson qui semble se rattacher à ce type présente un bourrelet extérieur délimité par une ligne gravée (*Pl. XIII*, 10). Un fragment montre, près du bord, une sorte de petite anse plate et allongée, marquée à une extrémité par une petite cupule (*Pl. XIII*, 15). 2° Coupes ouvertes, à base plate et à bords droits dont la face externe est ornée de plusieurs droites largement incisées qui font le tour de la coupe. La hauteur des bords varie de 3,5 à 5,5 cm. 3° Coupes à base hémisphérique, à panse basse carénée et à bords rentrants. Les deux tessons que nous possédons appartiennent à des coupes hautes de 5 à 7 cm. dont la partie supérieure, décorée de motifs linéaires gravés, rentre de 3 à 4 cm. (*Pl. XIII*, 18).

Bols. — Un certain nombre de tessons semblent provenir de bols hémisphériques à engobe rouge. Les plus petits portent des motifs simples, gravés ou en relief, sur le sommet des bords (*Pl. XIII*, 8, 9). Les plus grands présentent sur leur face externe de petites cupules accompagnées de lignes obliques profondément gravées (*Pl. XIII*, 27, 28) ou de lignes incurvées plus légèrement incisées (*Pl. XIII*, 22, 23).

Un grand bol, en céramique friable de couleur brune, portant deux petits appendices, est décoré d'un motif peint en noir qui occupe la partie supérieure de la panse (fig. 46, en haut et à gauche). La base est recouverte d'un engobe rouge sombre.

Coupes à pied circulaire. — Une trentaine de tessons font partie de petites coupes à pied circulaire, élevé et creux. Ces tessons sont si fragmentaires qu'il a été impossible de retrouver la forme exacte des vases. Il semble cependant que le pied, en céramique épaisse, s'élève de 6 à 10 cm. et que la coupe elle-même, à parois beaucoup plus minces soit peu incurvée et de petites dimensions.

Deux fragments de vases semblables, provenant du Marigot, ont été reproduits par le R. P. Delawarde [1].

1. *Op. cit.* [pl. II, 2].

Coupes à plusieurs pieds. — Nous avons rencontré trois fragments de coupes, en céramique brunâtre assez grossière et sans engobe rouge, qui comportaient des pieds. Il est probable que le plus important de ces fragments (39.41.396) provient d'un vase tripode.

Vases en forme de bateau. — A ce type, si caractéristique de la céramique arawak antillaise, appartiennent 3 petits tessons et un grand fragment de vase, vraisemblablement zoomorphe, à engobe rouge brillant, d'une qualité exceptionnelle (39.41.368 ; *Pl. XI*, d). Ce fragment correspond à peu près à la moitié du vase. Sa largeur maximum est de 19 cm. et sa longueur totale devait être d'environ 40 cm. La base est légèrement aplatie au centre. L'extrémité du fragment que nous possédons s'élève de 11 cm. au-dessus de la base. Les parois sont épaisses, sauf près des bords où elles s'amincissent rapidement pour former une arête. L'extrémité, en forme de visière de casque, est décorée de motifs linéaires légèrement gravés d'un style très voisin de celui du fond de plat reproduit *Pl. XIII*, 20. Ici, cependant, les lignes incisées, droites ou incurvées, sont toutes *terminées par des points*. Ce caractère est très intéressant à noter pour l'Anse-Belleville, car, jusqu'ici, il était regardé comme exclusif de la céramique taino des Grandes Antilles.

Poteries tubulaires. — Une pièce entière (39.41.306 ; *Pl. XIII*, 32) et 6 fragments appartiennent à des sortes de poteries hautes, tubulaires, et sans fond. Le R. P. Delawarde a déjà décrit des pièces à peu près semblables provenant de l'Anse-Belleville[1] : ... « Ce sont des cylindres creux mesurant 12 à 15 cm. de hauteur et d'un diamètre intérieur de 8 à 10 cm. Ils sont droits et ourlés d'un rebord épais, ou bien leur diamètre est diminué en leur milieu et ils s'évasent vers leurs extrémités ». Cependant, les deux spécimens reproduits par cet auteur, probablement en céramique à engobe rouge, sont ornés, l'un de motifs gravés, l'autre d'une représentation anthropomorphe en relief. Notre exemplaire est assez différent. Il est en céramique brune grossière et ne porte aucune trace de peinture rouge ou de motif gravé. Par contre, près du sommet, il devait y avoir un appendice ou une anse dont la forme nous échappe complètement. La partie centrale est étranglée tandis que les bords sont convexes et rentrant au sommet, ne laissant qu'une ouverture de 3,5 cm. de diamètre. La hauteur est de 12,2 cm. et le diamètre maximum de la base de 9,5 cm.

1. *Op. cit.* [p. 8 ; pl. IV, 2].

Figurines zoomorphes. — Les deux seules petites figurines zoomorphes de notre collection sont de facture très grossière, en céramique brune très friable (39.41.242, 256 ; *Pl. XII*, c, d). Elles ont une forme plus ou moins cylindrique, se terminant par un bec busqué et assez saillant. Les yeux sont indiqués par des creux pratiqués au centre d'une petite éminence circulaire.

Figurines anthropomorphes. — Par contre, nous avons rencontré une figurine anthropomorphe extrêmement curieuse et d'un art beaucoup plus évolué (39.41.196 ; *Pl. XII*, a). Elle est en céramique beige massive, très bien cuite, lissée, mais sans engobe et devait être fixée sur le bord d'un vase, la face probablement *tournée vers l'intérieur*. Cette tête humaine est plate, le sommet formant une véritable arête. Les oreilles, dont l'une est brisée, sont extrêmement longues et le lobe est perforé d'un ornement cylindrique creux. Les yeux sont simplement marqués par deux cercles gravés. Le nez est mince, très proéminent, busqué mais avec une base très relevée où sont indiquées en creux, les deux fosses nasales. La bouche est profonde et rectiligne. Le menton, très saillant, se termine en pointe mousse. La largeur maximum de cette figurine est de 6,5 cm., tandis que sa hauteur, du menton au sommet du crâne est de 6,8 cm. L'épaisseur au niveau de la bouche n'est que de 3 cm.

Un fragment de masque humain modelé en relief (39.41.225 ; *Pl. XII*, f), provient vraisemblablement du bord d'un grand vase en céramique beige à surface granuleuse sans engobe. Le nez est droit et mince, avec une base légèrement élargie et retroussée où une seule fosse nasale est indiquée au centre. Ce fragment mesure 9,5 cm. de large et 8,8 cm. de haut.

Appendices, anses, goulots. — Un certain nombre de tessons, appartenant à des bords de vases dont il est difficile de donner la forme, présentent des appendices de formes très variées (*Pl. XII*, g-j). Il y a également des anses plates perforées appartenant à des vases à parois épaisses et à engobe rouge (*Pl. XIII*, 29, 34) et des poignées de plats ou de coupes en céramique beige non peinte (*Pl. XIII*, 31, 35), dont l'une est percée d'un petit trou circulaire au centre de sa partie la plus large. Un fragment de vase possède, près du bord, une large perforation circulaire entourée extérieurement par un manchon cylindrique dont la partie supérieure est brisée (*Pl. XIII*, 33). Le R. P. Delawarde avait déjà rencontré à l'Anse-Belleville une poterie basse et circulaire munie d'un goulot de ce genre [1].

1. *Op. cit.* [Pl. IV, 1].

Nous signalerons encore un petit tesson en céramique grossière non peinte qu'il nous a été impossible de classer dans l'une ou l'autre des catégories précédemment établies, mais qui présente un décor spécial, quoique très simple, composé d'une série de petites cupules imprimées et juxtaposées sur le rebord légèrement oblique (*Pl. XIII*, 30).

V. — RESTES DE CUISINE.

M. Revert a recueilli avec le plus grand soin, autour des foyers, des amas assez importants de restes de cuisine : ossements de mammifères, de reptiles et de poissons, débris de crustacés et de coquillages. D'après les notes de M. Revert et l'examen des lots qui nous sont parvenus, le gisement de l'Anse-Belleville ne contenait pas de véritables « amas de coquilles » d'un volume considérable, semblables à ceux qui ont été trouvés parfois dans les Antilles[1]. Les restes de cuisine formaient des couches peu épaisses et se composaient en majeure partie d'ossements de petits animaux terrestres et marins. Quelques gros coquillages, appelés actuellement « cornes de lambis », existaient çà et là dans les couches de débris mais sans former des amoncellements. Un fragment de vase en céramique grossière contenait encore des écailles et des ossements de poissons. D'autre part, M. Revert a rencontré également près des foyers des morceaux de charbon de bois et des blocs de terre teinte en rouge.

Ces restes de cuisine sont arrivés au Musée de l'Homme dans le meilleur état possible de conservation, M. Revert ayant pris la précaution de les laisser dans leur gangue de terre. Malgré l'extrême friabilité des ossements et des fragments de coquillages, nous avons pu extraire un matériel assez abondant, dont un certain nombre de pièces parfaitement déterminables. Grâce aux conditions de la découverte et à la position du gisement de l'Anse-Belleville qui peut être considéré sans aucun doute comme précolombien, ce matériel présente, tant pour l'ethnologie que pour la zoologie, un intérêt exceptionnel. En effet, on ne peut signaler jusqu'ici aucun travail concernant la faune précolombienne de La Martinique et, en général, les documents de cet ordre sont fort peu nombreux pour les Petites Antilles.

1. En 1934, par exemple, le Dr F. G. Rainey a trouvé à Porto Rico, dans la région de Ponce et de Luquillo, de véritables amas de coquilles contenant de la céramique incisée et recouvrant une épaisse couche de restes de crabes avec de la céramique peinte. Il réussit à délimiter nettement ces deux étages auxquels il donna respectivement les noms de *shell culture* et de *crab culture*. Voir à ce sujet : Rouse (Irving). *New evidence pertaining to puerto rican prehistory*. Proceedings of the National Academy of science of the United States of America. Washington, t. XXIII, n° 3, 1937, p. 182-187.

Ces collections ont été transmises dans les divers laboratoires du Muséum national d'histoire naturelle où elles ont été reçues avec le plus vif intérêt. Nous sommes heureux de remercier le Dr M. Friant, sous-directeur du Laboratoire d'anatomie comparée, M. R. Hoffstetter de ce même laboratoire et M. P. Chabanaud, sous-directeur au Laboratoire des pêches et produits coloniaux d'origine animale, qui ont bien voulu accepter d'étudier respectivement les mammifères, les reptiles et les poissons représentés dans l'envoi de M. Revert. Les résultats préliminaires de leurs recherches à ce sujet sont donnés succinctement en appendice à notre travail [1] sans préjudice des notes plus complètes que publieront ces auteurs dans des revues spécialisées.

A la suite de cette première étude, nous pouvons établir que la faune du gisement précolombien de l'Anse-Belleville comporte, pour les vertébrés marins, des poissons et des tortues encore actuels dans les régions tropicales de l'Atlantique et, pour les vertébrés terrestres, des reptiles dont une sous-espèce n'avait pas été décrite jusqu'ici et des petits mammifères dont une espèce est actuellement éteinte aux Antilles. Les poissons sont surtout représentés par des élasmobranches, dont notamment un *Pristis* et des téléostéens du groupe des scombroïdes, dont une forme inédite a été appelée par M. Chabanaud *Katsuwonopsis urbis pulchrae*. Les restes de tortues marines se rapportent tous à un chélonidé de grande taille *Eretmochelys imbricata*. Parmi les reptiles terrestres, M. R. Hoffstetter a rencontré un iguanidé d'une sous-espèce nouvelle, *Iguana iguana Reverti*, qu'il a dédié au découvreur, M. Revert. Tous les ossements de mammifères appartiennent à des rongeurs. Nous relevons parmi ceux-ci, le rat musqué, *Megalomys Desmaresti*, le plus volumineux des muridés américains qui, cantonné à La Martinique, peut être considéré aujourd'hui comme éteint et un agouti de petite taille, probablement le *Dasyprocta cristata*, existant actuellement dans d'autres îles des Antilles et dont la présence à La Martinique à l'époque précolombienne est intéressante à signaler. En effet, on pensait jusqu'à présent que cette espèce, très répandue sur le continent sud-américain, aussi bien au pléistocène qu'à l'époque actuelle, était d'importation relativement récente aux Antilles.

Nous remercions également MM. L. Germain, Professeur au Laboratoire de malacologie, E. Fischer et G. Ranson, sous-directeurs au même laboratoire, qui se sont chargés de déterminer les mollusques et les coralliaires de la collection Revert. Les mollusques étaient représentés par plusieurs exemplaires incomplets de *Strombus gigas*, gros coquillages appelés vulgairement « cornes de lambis » et qui constituent actuelle-

1. Cf. p. 259.

ment encore à La Martinique un aliment très apprécié. Les fragments de coralliaires, rencontrés également autour des foyers, avaient tous un aspect fossilisé et portaient des traces très nettes d'usure provenant peut-être d'un travail humain.

Un seul fragment de crabe a pu être retiré des lots de restes de cuisine qui nous sont parvenus et il était si incomplet qu'il n'a pas été possible de le déterminer. Cependant, ces crustacés devaient entrer pour une bonne part dans l'alimentation des anciens habitants de l'Anse-Belleville, car de nombreux amas formés de minuscules fragments de carapaces de crabes agglomérés et plus ou moins décomposés étaient mélangés à la terre et aux autres restes de cuisine.

VI. — RESTES HUMAINS.

Les quelques ossements humains que M. Revert a recueillis à l'Anse-Belleville étaient si fragmentaires et en si mauvais état qu'il n'a pas été possible d'en faire une étude. M. Revert a noté que ces ossements étaient toujours épars à la surface du gisement et qu'il n'y avait pas trace de sépulture en profondeur. Par contre, plusieurs débris de crânes et d'os longs étaient mêlés à des fragments de grands vases en céramique, dont l'un, presque complet, était renversé. Cette constatation pourrait faire supposer que les habitants précolombiens de l'Anse-Belleville pratiquaient l'ensevelissement en urnes.

APPENDICE

SUR LA FAUNE PRÉCOLOMBIENNE DE L'ANSE-BELLEVILLE,

Par M. FRIANT, Robert HOFFSTETTER et Paul CHABANAUD.

La faune actuelle de La Martinique, comme celle des Antilles en général, présente deux caractères très marqués. Elle est incomplète et insulaire.

En ce qui concerne les Vertébrés, il existe dans cette île, d'après M. F. Angel, assistant au Laboratoire d'Erpétologie du Muséum, outre des Poissons de rivière qui sont assez nombreux, 2 amphibiens : un Leptodactylidé et un Bufonidé.

Parmi les Reptiles : 5 espèces de Lacertiliens, dont 4 Gekkomidés et un Iguanidé (les Téiidés et les Scincidés étant éteints depuis quelques années) ; 3 Serpents : *Typhlops* et *Leptotyphlops*, petites espèces fouisseuses et un Crotalidé, *Bothrops atrox* Linné (le Colubridé *Dromicus cursor* Lacépède ne s'y trouve plus actuellement).

Parmi les Mammifères, on ne rencontre, d'après le Révérend Père du Tertre [1] et W. D. Matthew [2] que quelques rares Rongeurs.

Il s'agit donc, dans l'ensemble, d'une faune insulaire ayant pour origine le développement isolé de quelques éléments individuels.

A La Martinique, on ne connaissait pas jusqu'ici, de faune terrestre ou marine fossile ni subfossile.

Outre des Mammifères, des Reptiles et des Poissons qui vont être étudiés ici, le gisement précolombien de l'Anse-Belleville contenait aussi des Invertébrés marins :

a) des Coralliaires (Zoanthaires, Madréporaires), d'aspect roulé et fossilisé, que M. G. Ranson, sous-directeur du Laboratoire de Malacologie du Muséum, a bien voulu déterminer :

Meandrina cerebrun Ellis et Solande.
Acropora palmata Lamarck.

Il s'agit de Madrépores encore actuels dans la mer des Antilles ;

b) un Mollusque gastropode, que M. le Professeur L. Germain, directeur du Muséum et M. E. Fischer, sous-directeur du Laboratoire de Malacologie, ont bien voulu déterminer. Il s'agit du *Strombus gigas* L., représenté par plusieurs exemplaires. Le *Strombus gigas* a pour habitat exclusif la mer des Antilles et les côtes atlantiques de l'Amérique ;

c) un Crustacé appartenant au groupe des Décapodes brachyoures qu'il n'a pas été possible d'identifier plus exactement, l'extrémité de propodite d'une première patte ambulatoire (mors fixe de la pince) que nous possédons, ne permettant pas de savoir à quel crabe nous avons à faire.

1. Du Tertre (Rev. P. B.). *Histoire générale des Antilles habitées par les François*. Paris, 1667.

2. Matthew (W. D.). *Recent discoveries of fossil Vertebrates in the West Indies and their bearing on the origin of the Antillean Fauna*. Proceedings of the american philosophical Society. Philadelphie, t. LVIII, 1919.

1. LES MAMMIFÈRES,

PAR LE Dr M. FRIANT.
Docteur ès sciences,
Sous-directeur du Laboratoire d'Anatomie comparée du Muséum.

La faune mammalienne ne comporte que des Rongeurs.

A. MURIDAE.

Megalomys Desmaresti FISCHER.

Le *Megalomys*, localisé aux Antilles, a presque totalement disparu de nos jours par suite de la chasse inlassable que lui font les colons dont il dévaste les plantations. Trouessart [1], en effet, pouvait déjà dire en 1885 que « les spécimens du Muséum de Paris sont peut-être tout ce qu'il reste de ce type si intéressant par sa grande taille et sa distribution géographique ».

Rappelons que Trouessart [2] a distingué dans la sous-famille des *Murinae* : 1° les *Mureae* ou véritables Rats, localisés à l'Ancien Continent (sauf Madagascar) qui ont trois rangées longitudinales de tubercules à leurs molaires supérieures. — 2° les *Hesperomyeae* ou Rats sigmodontes, localisés à l'Amérique et à Madagascar, qui ont deux rangées seulement de tubercules à leurs molaires supérieures, d'où l'aspect sigmoïde que prennent ces dents à l'état abrasé.

Cette division géographique des *Murinae* n'est pourtant pas absolue : de véritables Rats ont pénétré en Amérique et à Madagascar par l'intermédiaire de l'Homme. D'autre part, les Rats sigmodontes ont été abondants en Europe à l'oligocène et au miocène : ce sont notamment, les *Cricetodon*. Schaub en a signalé aussi dans l'oligocène du Continent asiatique. Les *Cricetus* actuels d'Europe, bien qu'ayant aussi une dentition jugale supérieure bisériée s'éloignent par de nombreux caractères, comme l'ont bien noté F. Major [3] et S. Schaub [4], à la fois des *Hesperomyeae* et des *Cricetodon*. Il est certain que les différences dentaires qui

1. TROUESSART (E. L.). *Note sur le Rat musqué (Mus pilorides) des Antilles. Type du sous-genre Megalomys* Trt. Annales des Sciences naturelles. Zoologie. Paris, 6e série, 1885.

2. TROUESSART (E. L.), *loc. cit.*

3. MAJOR (C. I. Forsyth). *On the general results of a zoological expedition to Madagascar in 1894-1896.* Proceedings of the Zoological Society of London. Londres, 1896.

4. SCHAUB (S.). *Die Hamsterartigen Nagetiere des Tertiärs.* Abhandlungen der Schweizerischen paläontologischen Gesellschaft Zürich, t. XLV (1921-25).

séparent les Rats américains et de Madagascar des Rats de l'Ancien Monde sont de date relativement récente, le type molaire le plus archaïque étant, sans aucun doute, celui des véritables Rats, comme j'ai eu l'occasion de le montrer [1].

Pendant très longtemps, on n'a connu du *Megalomys* (*Rat musqué*), le plus volumineux des *Muridae* américains, qu'une seule espèce le *Megalomys Desmaresti* Fischer qui a, d'ailleurs, de nombreux synonymes:

Rat musqué ou Pilori, C. de Rochefort, 1658.
Musk Cavy, Pennant, 1793.
Cavia, species obscura, Erxleben, 1777.
Castor Piloris, Zimmermann, 1777.
Mus pilorides, Desmarest, 1826.
Mus Desmaresti, Fischer, 1829.
Le Pilori, F. Cuvier, 1830.
Holochilus (Brandt, 1835) (*Megalomys*) (Trouessart, 1885) *pilorides* Desmarest.
Hesperomys (Waterhouse, 1839) *Megalomys* (Trouessart, 1885) *pilorides*, Desmarest.
Oryzomys (Major, 1901) *piloris* Zimmermann.
Moschomys (Trouessart, 1903) *Desmaresti*, Fischer.
Moschophoromys (Elliot, 1904) *Desmaresti*, Fischer.
Megalomys (Trouessart, 1904) *Desmaresti*, Fischer.

A l'époque actuelle, le *Megalomys* n'a été signalé qu'à La Martinique et à Sainte-Lucie. En 1901, Forsyth Major [2] a distingué une espèce particulière à La Martinique, anciennement connue, déjà, et dont nous venons de parler, le *Megalomys* (*Oryzomys* Major) *Desmaresti* Fischer (*piloris* Zimm.) et une autre, particulière à Sainte-Lucie, le *Megalomys* (*Oryzomys* Major) *Luciae* Major. Cette dernière espèce, de taille plus petite, se distingue aussi, le pelage mis à part [3], de la forme martiniquaise, par la conformation de la paroi externe du foramen infra-orbitaire dont le bord antérieur est plus convexe vers l'avant. Une espèce éteinte, trouvée dans le Pléistocène de l'île Barbude par J. W. Gregory

1. Friant (M.). *Essai d'interprétation des caractères morphologiques des molaires de l'Heliscomys et du Perognathus* (*Heteromyidae*). Bulletin de la Société zoologique de France. Paris, 1941.

2. Major (C. I. Forsyth). *The Musk-Rat of Santa Lucia* (*Antilles*). The Annals and Magazine of Natural history. Londres, t. VII, 1901.

3. La région ventrale, qui est blanche chez le *Megalomys Desmaresti*, est brune au contraire, comme le reste du corps, chez le *Megalomys Luciae*.

a été signalée, mais non décrite, en 1901, par Forsyth Major [1]. C'est en 1926 que le seul reste connu de cet animal, une hémimandibule très fragmentaire, avec la 2e et la 3e molaires en place, fut décrit par A. T. Hopwood [2] sous le nom de *Megalomys Audreyae*.

Le *Megalomys* précolombien de l'Anse-Belleville est représenté par les restes suivants :

deux incisives supérieures, l'une droite, l'autre gauche, probablement d'un même individu ;

une hémimandibule gauche d'un animal adulte ;

un humérus droit, sans épiphyse supérieure, d'un animal jeune ;

des fragments de bassin ;

trois fémurs droits : le 1er, sans épiphyse, provenant d'un animal très jeune, le 2e provenant d'un animal jeune ayant presque atteint la taille de l'adulte, le 3e est un fragment supérieur provenant d'un animal presque adulte ;

un fragment de tibia droit ;

deux vertèbres caudales.

Pour l'étude de ces documents nous avons eu à notre disposition comme éléments de comparaison : 1° les dimensions ostéologiques et dentaires données par Forsyth Major [3] au sujet des deux espèces actuelles. — 2° les figures et les dimensions relatives à la mandibule du *Megalomys Audreyae* du Pléistocène de l'île Barbude données par A. T. Hopwood [4]. — 3° un *Megalomys Desmaresti* Fischer (n° G. 161, E. Coll. Mam. Mus.) conservé en alcool, et dont M. le professeur Bourdelle a bien voulu m'autoriser à examiner la mandibule et les os des membres : d'après l'état de la dentition et celui de l'ossification, il s'agit d'un animal encore jeune ayant presque atteint la taille de l'adulte.

1° *Mandibule.*

Voici les mensurations se rapportant à quelques spécimens actuels, à la forme fossile de l'île Barbude, et au *Megalomys* de l'Anse-Belleville :

1. Major, *loc. cit.*

2. Hopwood (A. T.). *A fossil Rice Rat from the Pleistocene of Barbada.* The Annals and Magazine of Natural history. Londres, t. XVII, 1926.

3. Major, *loc. cit.*

4. Hopwood, *loc. cit.*

	M. Audreyae Hopw. Barbude, type Brit. Mus.	*M. Luciae* Major, type Brit. Mus. 53 — 12.6.4.	*M. Desmaresti* Fischer		*M.* Anse-Belleville
			Leyden Mus. sp. a.	Mus. Paris. Mam. G. 161. E.	
Longueur de la rangée des trois molaires inférieures..	8 mm. — 3?	8 mm.	9 mm.	10 mm.	9 mm. 7
Largeur maxima de la rangée des trois molaires inférieures..				3 mm.	3 mm. 2
Indice rangée molaires inférieures : $\frac{La \times 100}{L}$				30 mm.	32 mm.
Longueur du diastème.....				8 mm.	8 mm. 2
Hauteur oblique de la mandibule au niveau du diastème à l'endroit le plus étroit.....				8 mm.	9 mm. 2

Par la longueur de sa rangée molaire inférieure, notre *Megalomys* paraît s'affirmer comme étant le *Megalomys Desmaresti*, bien que la largeur de cette rangée soit plus considérable chez notre fossile que chez le spécimen de comparaison. Signalons, toutefois, que A. T. Hopwood mentionne 9 mm. 4, au sujet de cette longueur, chez un *Megalomys Luciae* du Bristish Museum dont il ne donne pas le numéro. S'il ne s'agit pas là d'une erreur typographique, il ne semble pas possible de différencier l'une de l'autre, par la dentition, les deux formes actuelles, car les molaires se ressemblent extrêmement ; elles ressemblent aussi, d'ailleurs, à celles de la forme fossile de l'île Barbude.

Bien que le degré d'abrasion des molaires indique que ce *Megalomys* de l'Anse-Belleville est plus âgé que notre spécimen de comparaison, la mandibule est de dimensions légèrement inférieures, le diastème étant, par contre, un peu plus allongé.

2° *Os des ceintures et des membres.*

Nous n'avons eu, ici, comme élément de comparaison, que le spécimen actuel du Muséum de Paris.

		M. Desmaresti Fischer Mus. Paris Mam. G. 161. E.	*M.* Anse-Belleville
Humérus (d'animal jeune, sans épiphyse sup.).	Largeur extrémité inférieure.	12 mm. 1	16 mm.
	Largeur minima du corps de l'os.....	4 mm. 2	5 mm.
	Épaisseur du corps de l'os au même niveau.....	4 mm.	5 mm.

		M. Desmaresti Fischer Mus. Paris Mam. G. 161. E.	*M.* Anse-Belleville
Ilion. (Il s'agit du fragment le mieux conservé portant des traces de carburation).	Largeur minima en avant de la cavité cotyloïde.....	6 mm.	7 mm.
	Épaisseur à ce même niveau.	4 mm.	6 mm. 1

		M. Desmaresti Mus. Paris Mam. G. 161. E.	*M.* Anse-Belleville 1 Fémur complet d'animal jeune	2 Fragment supérieur d'animal adulte
Fémur.....	Longueur totale du grand trochanter au condyle interne.....	61 mm.	75 mm.	
	Largeur extrémité inférieure.....	11 mm. 2	13 mm. 2	
	Largeur de la tête fémorale.	6 mm. 1	7 mm. 2	7 mm. 1
	Hauteur de la tête fémor.	6 mm. 2	7 mm. 3	7 mm. 1
	Largeur minima du corps de l'os.....	7 mm. 1	8 mm. 2	
	Épaisseur du corps de l'os à ce même niveau.....	5 mm.	6 mm.	6 mm.
	Angle du col du fémur avec le corps de l'os.....	130°	130°	130°

En somme, les os des membres des sujets presque adultes de notre gisement indiquent des animaux plus forts que le *Megalomys Desmaresti* actuel de comparaison, alors que la mandibule appartient à un animal adulte un peu plus petit. Forsyth Major avait déjà fait remarquer que, toujours plus volumineux que le *Megalomys Luciae*, le *Megalomys Desmaresti* est de taille très variable.

Le *Megalomys* de l'Anse-Belleville est représenté par quatre individus, au moins : un adulte de taille relativement réduite, peut-être une femelle, et trois jeunes, le plus âgé ayant presque atteint l'état adulte. Par tous les restes que nous en avons, notre rongeur est un *Megalomys Desmaresti* Fischer. Malheureusement, nous ne possédons pas la région foramen infra-orbitaire, seule partie permettant de distinguer, indubitablement, au point de vue ostéologique, le *Megalomys Desmaresti* du *Megalomys Luciae*.

B. Dasyproctidae.

Dasyprocta, très probablement *cristata* Desmarest.

Le genre *Dasyprocta* (Illiger 1811), exclusivement américain, a une

répartition géographique qui comprend une partie considérable de la région néotropicale, s'étendant, au Nord, jusqu'aux Antilles et au Mexique et, au Sud, jusqu'au Brésil et au Paraguay.

On est assez mal renseigné sur les caractères distinctifs des espèces de *Dasyprocta*, de même que sur leur répartition géographique respective. D'après Alston [1], il n'existerait aucun caractère cranien spécifique, ces formes étant très proches les unes des autres. Telles qu'elles ont été décrites, les espèces actuelles de *Dasyprocta* que l'on connaît, au nombre d'une vingtaine environ, sont uniquement basées sur le pelage, critère qui, évidemment, nous échappe dans la présente étude.

Le genre *Myoprocta* (Thomas, 1903) que l'on réunissait autrefois au genre *Dasyprocta*, se distingue de ce dernier par la présentation d'une queue bien développée, alors qu'elle est rudimentaire chez le *Dasyprocta*. Alston [2] dit que ce genre est abondant en Guyane et dans le Nord du Brésil ; il ajoute « I have been unable to find any proof of the often repeated assertion that it is also met with in some of the West Indian Islands (Antilles) ».

Des restes de *Dasyprocta* ont été fréquemment rencontrés dans le Pléistocène du Brésil. On n'en avait pas mentionné, jusqu'ici, dans les dépôts des Antilles antérieurs à la découverte de l'Amérique.

Quatre espèces de *Dasyprocta* ont été signalées, de nos jours, aux Antilles :

1° le *Dasyprocta cristata* Desmarest, exclusivement localisé aux Antilles, connu à l'île Grenade, à Saint-Vincent, à Sainte-Lucie, à La Martinique [3] et à Saint-Thomas ;

2° le *Dasyprocta aguti* L. de l'Amérique du Sud, qui, rencontré à Saint-Thomas, aurait été d'après G. S. Miller Jr [4] récemment introduit par l'homme, dans cette île, de même que, d'ailleurs, le *Dasyprocta cristata*, aucun reste de *Dasyproctidae* n'ayant été rencontré jusqu'ici, dans les dépôts précolombiens de Saint-Thomas ;

3° le *Dasyprocta noblei* Allen, localisé à la Guadeloupe ;

1. Alston (E. R.). *On the genus Dasyprocta with description of a new species.* Proceedings of the zoological Society of London. Londres, 1876, p. 347.

2. Alston, *loc. cit.*, p. 351.

3. Le *Dasyprocta cristata* existe, actuellement, à La Martinique où il est devenu rare. La présence de l'Agouti (sans doute le *Dasyprocta cristata*) a aussi été signalée, dans cette île, au xviie siècle par le R. P. Du Tertre (J.-B.) : *Histoire générale des isles Christophe, de la Guadeloupe, de la Martinique et autres dans l'Amérique.* A Paris, chez Jacques Langlois, 1654.

4. Miller Jr. (G. S.). *Mammals and Reptiles collected by Theodoor de Booy in the Virgin Islands.* Proceedings of the United States National Museum. Washington, 1918.

4° le *Dasyprocta rubrata* THOMAS, localisé à la Guyane et à l'île de la Trinité.

Le *Dasyprocta* de l'Anse-Belleville est connu par les restes suivants :

des fragments d'incisives ;

deux molaires supérieures, l'une droite, l'autre gauche, très abrasées ;

un fragment de maxillaire supérieur gauche avec les alvéoles des 3 molaires ;

un humérus droit d'animal jeune, moins l'épiphyse supérieure ; l'épiphyse inférieure est soudée au corps de l'os ; la crête deltoïdienne est peu marquée, comme il est de règle chez le *Dasyprocta* ;

un fragment inférieur d'humérus gauche ;

un 2e métatarsien droit dont l'épiphyse inférieure est soudée au corps de l'os. On sait que l'extrémité postérieure ne comporte, chez le *Dasyprocta*, que 3 rayons développés (2e, 3e, 4e) ;

une vertèbre lombaire.

Ces ossements sont de taille sensiblement moindre que les os correspondants du *Dasyprocta aguti* L. actuel. Nous sommes en présence de deux individus, au moins : un animal jeune, ayant presque atteint la taille de l'adulte, et, d'après les molaires, un animal âgé.

Voici quelques mensurations se rapportant à un *Dasyprocta aguti* actuel sensiblement au même stade d'ossification que le jeune *Dasyprocta* de l'Anse-Belleville.

		D. aguti L. N° A. 2776 Coll. A. C. Mus.	*D.* de l'Anse-Belleville
Humérus (non épiphysé supérieurement).	Largeur extrémité inférieure.	14 mm. 3	10 mm. 5
	Largeur du corps de l'os au-dessous de la crête deltoïdienne	5 mm.	4 mm. 5
	Épaisseur du corps de l'os à ce même niveau.....	6 mm. 2	5 mm.
2e métatarsien.	Longueur maxima.....	43 mm. 2	40 mm. 2
	Largeur au niveau de l'épiphyse inférieure	6 mm. 2	5 mm.

Malgré la petite taille de notre Rongeur, ses molaires sont peu différentes, quant à leurs dimensions, notamment (largeur 40 mm.), de celles du *Dasyprocta aguti* L. actuel.

A quelle espèce faut-il rapporter le *Dasyprocta* de l'Anse-Belleville ? Ses dimensions réduites font écarter le *Dasyprocta aguti* L. On sait que le *Dasyprocta rubrata* et le *Dasyprocta cristata* sont de taille inférieure à celle du *Dasyprocta aguti* et se rapprochent, par suite, dans une certaine mesure, de notre animal. Il est peu probable qu'il s'agisse du *D.*

rubrata de la Trinité, île assez éloignée de La Martinique, non plus que du *D. noblei* de La Guadeloupe. Par contre, il est extrêmement probable qu'il s'agisse du *D. cristata*, encore actuel de La Martinique. Nous n'avons pris en considération que les espèces vivant de nos jours aux Antilles, mais il existe d'autres formes de petite taille qui habitent le Continent américain. Les matériaux que nous avons ne permettent pas une discrimination certaine de l'espèce. Il pourrait même s'agir, peut-être, du *Myoprocta*, forme de petite taille étroitement apparentée au *Dasyprocta*. Nous n'avons aucune vertèbre caudale, et la discrimination se trouve, de ce fait, impossible à établir.

Le *Megalomys Desmaresti* Fischer, exclusivement localisé, de nos jours, à La Martinique où il est à peu près éteint, y était certainement abondant à une époque antérieure au XVe siècle. A cette époque, le *Dasyprocta* y existait : il ne s'agit donc pas là d'un Rongeur d'importation récente aux Petites Antilles.

2. LES REPTILES,

par Robert Hoffstetter.

Le gisement a fourni des restes de Reptiles assez abondants mais peu variés. Deux genres seulement sont représentés : un Iguanidé parmi les Sauriens et un Chélonidé parmi les Chéloniens.

I. TESTUDINATA.

Chelonidæ.

Eretmochelys imbricata (L.).

N° 1941-253, Lab. Anat. comp. Mus. H. N., Paris.

Divers ossements fragmentaires, provenant sans doute d'un même individu, appartiennent à une grande tortue marine de la taille des Chélonées adultes actuelles.

Quelques os du membre antérieur présentent la même morphologie que toutes les formes de la superfamille des *Carettoidea*. Ils ne permettent pas de préciser le genre ni même la famille — *Chelonidæ* ou *Carettidæ* — auxquels on peut rattacher l'individu étudié.

La 7e vertèbre caudale est en tous points comparable à celle d'*Eretmochelys imbricata* (L.) ; ses pleurapophyses dirigées vers l'arrière me paraissent particulièrement caractéristiques.

Le quadratum montre un condyle mandibulaire en forme de dièdre rentrant de 125°, dont les deux faces articulaires sont inégales. Il est très semblable à celui d'*E. imbricata* adulte.

Enfin l'articulaire et un fragment de préarticulaire sont assez comparables aux mêmes éléments de l'espèce de comparaison. Quelques caractères particuliers peuvent être interprétés comme des variations séniles.

En résumé, ces restes sont assez pauvres. Cependant, la détermination générique proposée ici me paraît incontestable. Le genre *Eretmochelys* est monotypique. Rien ne s'oppose à considérer la forme étudiée comme appartenant à la seule espèce vivante.

II. SAURIA.

Iguanidæ.

Iguana iguana Reverti subsp. nov. [1].

Holotype : Un humérus gauche, n° 1941-254 A. Lab. Anat. comp., Mus. H. N., Paris.

Paratypes : Divers os, classés sous les n°s 1941-254 B à N.

Un grand Iguanidé a laissé des restes assez abondants. J'ai pu les comparer à différentes espèces des genres *Iguana, Cyclura* et *Ctenosaura*. Cette comparaison montre que la forme étudiée appartient au genre *Iguana*, bien que certains caractères la rapprochent de *Cyclura*. Elle est distincte de toutes celles que j'ai pu observer. Cependant, *I. iguana* (L.) étant une espèce très polymorphe, au moins en ce qui concerne le squelette, je considère la forme martiniquaise comme une mutation locale, ayant la valeur d'une sous-espèce.

Taille de l'animal : 1 m. 20 en moyenne, dont 40 cm. pour le corps proprement dit ; mais certains os appartiennent à des animaux d'une taille supérieure.

Squelette céphalique : Deux os seulement sont connus.

Le supraangulaire est très semblable à celui d'*Iguana* et spécialement à celui d'*I. iguana delicatissima* Laurenti. Le quadratum est assez particulier. Il présente un allongement vertical (18 mm. 6 sur 11,5) et un faible développement antéro-postérieur. Sa face antérieure est subplane. La *crista tympani* est courte, abruptement terminée vers le haut où elle était coiffée obliquement par un *sesamum columnarium* ; elle est sensi-

1. Dédiée à M. Revert, Directeur de l'Enseignement à Fort-de-France, à qui nous devons la communication des ossements étudiés. Cette sous-espèce nouvelle sera figurée et décrite plus complètement dans les *Publications du Muséum*.

blement rectiligne, et fortement ourlée vers l'arrière. La *crista posterior*, épaisse, est presque droite en vue postérieure ; elle est longuement parallèle à la précédente dans sa partie inférieure ; puis, dans sa partie supérieure, elle s'infléchit assez brusquement vers l'arrière. La *crista pterygoidea* se prolonge vers le haut par une lame en direction du *processus paroticus* de l'exoccipital. L'articulation avec le ptérygoïde est à peine marquée. Le *condylus cephalicus*, vu de l'arrière, est très incliné vers l'extérieur. Le *condylus mandibularis* est peu creusé.

Colonne vertébrale : L'axis est peu rétréci latéralement en arrière des apophyses transverses. Son arc neural est inséré très en arrière.

Les vertèbres cervicales suivantes sont courtes, trapues, et contrastent particulièrement avec la forme allongée des mêmes vertèbres d'*Iguana*. Elles portent en arrière de leur centrum, jusqu'à la vertèbre 4 incluse, un hypocentrum en position intervertébrale. Les côtes apparaissent, comme de coutume, à la vertèbre 5.

Les vertèbres dorso-lombaires sont plus allongées que chez *Cyclura*, moins cependant que chez la plupart des *Iguana*. Le centrum présente un bourrelet hæmal qui persiste chez l'adulte ; ce bourrelet est arrondi, et moins vigoureusement dessiné que chez les *Iguana* classiques. La *margo inferior*, effacée sur les vertèbres dorsales, apparaît progressivement sur les lombaires. La *margo lateralis* est toujours absente. Le zygosphène, assez fort, est échancré en V. La neurépine est relativement élevée.

Les vertèbres sacrées et caudales ne présentent rien que de très banal.

Membre antérieur : Le scapulo-coracoïde présente 4 fenêtres antérieures, la scapule étant fenêtrée comme chez les Iguanidés. La cavité glénoïde rappelle *Cyclura* par ses proportions.

L'humérus montre un fût grêle, comme chez *Iguana*. Les extrémités sont brusquement et fortement élargies, et rappellent *Cyclura* ; mais leur torsion les éloigne de ce dernier genre. L'axe de l'os est sensiblement perpendiculaire au bord condylaire distal. La *crista deltoidea* est tuberculiforme, la *fossa bicipitalis* largement ouverte. L'entépicondyle est bien développé latéralement. Le foramen nourricier qui débouche dans la fosse radiale présente une ouverture écrasée, largement évasée. Tous ces caractères sont parfaitement constants.

Membre postérieur : Le bassin est massif, surtout en ce qui concerne l'ilium. Le trou obturateur est petit.

Le fémur est mal conservé.

Le tibia est plus épais que chez *Iguana*.

L'astragalo-fibulaire et le métatarsien V sont bien conformes à la morphologie des mêmes éléments d'*Iguana*.

La forme étudiée se rapproche d'*I. i. delicatissima* plus que toute autre. Elle s'en distingue cependant par des caractères particuliers, portant notamment sur l'humérus et le quadratum, qui ne sont pas sans rappeler *Cyclura*.

La présence à La Martinique d'une sous-espèce locale d'*I. iguana* ne me paraît pas représenter un cas exceptionnel. Je suis persuadé qu'une étude ostéologique des formes insulaires, actuelles ou éteintes, donnerait des résultats comparables pour d'autres îles des Antilles. Il serait intéressant, en particulier, d'observer les restes subfossiles découverts récemment à La Barbade, et mentionnés par W. E. Swinton [1] sous le nom d'*I. iguana iguana* (L.).

Dans le même ordre d'idée, il est admis qu'*I. iguana rhinolopha* (Wiegmann) est une simple mutation d'*I. i iguana*, le remplaçant dans le Sud de la sous-région mexicaine.

De même, *I. i. delicatissima* Laurenti peut être interprété comme une mutation locale, qui s'est différenciée dans les Iles Leeward, où elle s'est substituée à la forme type, interrompant ainsi l'aire de répartition de cette dernière.

Il se peut également que des indications anciennes, jugées douteuses parce que non confirmées depuis, ne soient que d'autres exemples de faits semblables. En particulier, *I. i. rhinolopha* a été signalé autrefois à Saint-Kitts et à Santa-Lucia, très en dehors de son aire de répartition. Peut-être s'agit-il, là encore, de mutations locales d'*I. i. iguana*, indépendantes de la forme mexicaine, mais présentant comme elle des tubercules sur les écailles du museau.

En résumé, à partir de l'espèce *I. i. iguana*, assez cosmopolite, semblent s'être différenciées un certain nombre de formes endémiques. Une étude ostéologique systématique permettrait sans doute d'étendre ces premiers résultats.

L'association reptilienne rencontrée à La Martinique rappelle curieusement la faune découverte dans les gisements subhistoriques des Iles Vierges, où G. S. Miller [2] a signalé *Cyclura mattea* Miller et *Chelonia mydas* (L.). L'étroite analogie des formes des deux provenances, leur pauvreté en espèces, le fait qu'il s'agit d'animaux utilisables par l'homme, et enfin leur association à La Martinique avec des restes de Poissons

1. Swinton (W. E.) *Iguana Remains from Barbados*. The Annals and Magazine of Natural history. Londres, t. 19, 1937, art. 24, p. 306-307.

2. Miller Jr. (G. S.). *Mammals and Reptiles collected by Th. de Booy in the Virgin Islands*. Proceedings of the United States National Museum. Washington, t. LIV, 1918, p. 507-511.

marins et des échantillons d'industrie humaine sont particulièrement à souligner. Il est permis d'en inférer que l'on se trouve en présence, non point de résidus fortuits, mais bien plutôt de produits de chasse humaine.

La chasse active qui est faite à ces animaux est d'ailleurs un fait bien connu ; elle constitue une des causes les plus efficaces de la réduction et de la fragmentation de leur aire de répartition, pouvant entraîner pour certaines formes une disparition totale.

3. LES POISSONS,

PAR Paul CHABANAUD,
Docteur ès Sciences,
Lauréat de l'Institut.

La collection des documents ichthyologiques originaires du gisement précolombien de l'Anse-Belleville se compose de près de deux cents pièces. A l'exception de 4 vertèbres d'Élasmobranches, tous ces documents consistent en des éléments du squelette de Téléostéens. Cette faunule ichthyologique paraît exclusivement marine.

Parmi les quatre vertèbres d'Élasmobranches, il en est une de suffisamment caractéristique pour que l'on puisse affirmer qu'elle appartenait à l'une des trois espèces de poissons-scie qui vivent dans l'Atlantique tropical ; savoir : *Pristis pristis* (LINNAEUS 1758), *Pristis pectinatus* LATHAM 1794, *Pristis microdon* LATHAM 1794.

Durant le temps de leur inhumation, les os de Téléostéens sont devenus très friables ; aussi se trouvent-ils, presque tous, en fort mauvais état. Ce sont, en grande majorité, des vertèbres, dont il ne subsiste parfois que le périchorde (centrum). Pour la plupart, ces vertèbres ont appartenu à des individus de taille moyenne, voire assez forte ; ces poissons ayant pu mesurer de 30 à 60 cm. de longueur totale, rarement davantage. Presque toutes ces vertèbres représentent des Scombriformes, plus ou moins voisins de la famille des *Thunnidae*, qui est celle des thons.

La faune de l'Atlantique tropical possède 4 espèces de cette famille : *Thunnus thynnus* (LINNAEUS 1758), *Germo alalunga* (BONNATERRE 1788), *Neothunnus albacora* (LOWE 1839) et *Parathunnus obesus* (LOWE 1839). Par la faute d'une déplorable pénurie de documents comparatifs, je n'ai à ma disposition qu'un rhachis de thon rouge, *Thunnus thynnus*, et qu'un squelette à peu près complet de germon ou thon blanc, *Germo alalunga*, les deux seules espèces qui fréquentent les côtes de la France métropolitaine. Si approfondies qu'elles soient, les études relatives à

l'ostéologie des *Thunnidae*, études que nous devons à K. KISHINOUYE, 1923 et à F. FRADE, 1932, s'avèrent notoirement insuffisantes, quant au but de la présente recherche. Il y a lieu, par surcroît, de tenir compte des variations morphologiques susceptibles de se produire, l'âge aidant, chez un même individu. Pour ces divers motifs, toute conclusion péremptoire, tirée de l'étude des documents ostéologiques en question, serait présentement aventureuse et la seule affirmation qui me semble permise consiste en l'élimination de *Germo alalunga*, parmi les quatre espèces dont les restes ont chance de se trouver dans ce gisement.

Il convient de noter que bon nombre des vertèbres que j'ai sous les yeux présentent certains caractères — entre autres, la forme en X de la carène hémale — qui ne s'accordent avec la morphologie connue d'aucun Scombroïde actuel. D'autre part, cette collection comprend encore plusieurs dentaires et plusieurs articulaires qui ne diffèrent que légèrement les uns des autres et seulement par leur dimension respective. Ces dentaires et ces articulaires, principaux éléments de la mandibule des Téléostéens, se classent sans conteste dans le sous-ordre des Scombriformes ; ils n'ont pu appartenir qu'à des animaux d'une taille au moins égale, probablement même supérieure à celle des possesseurs des vertèbres les plus grandes de la collection ; on est donc en droit de les attribuer à des *Thunnidae*.

Cependant, bien que tous soient plus ou moins fragmentaires, ces dentaires et ces articulaires accusent un allongement qui contraste singulièrement avec la brièveté relative dont font preuve leurs homologues, non seulement chez les *Thunnidae*, mais encore, et pour autant que je le sache, chez les représentants des autres familles de *Scombroidea Scombriformes*, c'est-à-dire les *Katsuwonidae*, les *Scombromoridae* (= *Cybiidae* KISHINOUYE) et les *Scombridae*, famille qui a pour type le maquereau ordinaire, *Scomber scombrus* LINNAEUS 1758.

Tout bien pesé, ces diverses observations me conduisent à affirmer l'existence, dans les eaux qui baignent La Martinique, d'une forme inédite, que je propose de nommer *Katsuwonopsis urbis pulchrae*, novum genus speciesque nova, et qui serait éteinte depuis l'époque précolombienne.

Abstraction faite de ces divers éléments du squelette interne, les documents ichthyologiques trouvés dans le gisement précolombien de l'Anse-Belleville comprennent 2 ptérygiacanthes [1] notoptérygiennes, c'est-à-dire deux rayons spiniformes, inhérents à la nageoire dorsale d'Acanthoptérygiens. Ces ptérygiacanthes ont sans doute appartenu à quelque

1. Rayons « épineux », selon CUVIER.

Perciforme (sensu lato) ; elles portent respectivement, marqués à l'encre de Chine, les nos 39.41.300 et 39.41.301.

La ptérygiacanthe no 39.41.300 est intacte ; sa puissance et le développement de ses trochanters donnent à penser que son possesseur atteignait une assez forte taille. La ptérygiacanthe no 39.41.361 est plus allongée et peut-être plus grêle, mais rien n'empêche qu'elle ait pu appartenir au même individu que la précédente.

Cette seconde ptérygiacanthe se trouve privée de son extrémité proximale, qui semble bien avoir été sciée intentionnellement. Étant donné cette circonstance, la grande dureté de ces rayons ossifiés et l'extrême acuité de leur pointe distale permettent de leur supposer une utilisation par l'homme, comme arme de trait ou comme outil perforant.

a

c

b

d

e

f

g

Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville).
a-b. - Céramique non peinte. c-e. - Céramique à engobe rouge.
f-g. - Broyeurs en pierre.

Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville).

a, c-j. - Céramique.

b. - Os sculpté.

Cl. Musée de l'Homme

Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville).
Céramique.

MISSION DE MM. G. ET J. STRESSER-PÉAN AU MEXIQUE (1936-1938).

En 1936, le Ministère des Affaires Étrangères, sur la présentation du Dr Rivet, chargea M. Guy Stresser-Péan d'une mission scientifique, à titre de membre de l'École Française de México. M. Jacques Stresser-Péan accepta de s'associer aux recherches de son frère.

Partie du Havre le 11 novembre, la mission traversa les États-Unis et reçut l'accueil le plus courtois au *National Museum* de New-York, et à la *Smithsonian Institution*. Des renseignements et des conseils utiles furent aimablement fournis par l'Université de Tulane, à la Nouvelle-Orléans.

Arrivés à México le 5 décembre, MM. G. et J. Stresser-Péan y demeurèrent environ un mois. Son Excellence M. Henry Goiran, ministre de France, les reçut de la façon la plus charmante, et les présenta lui-même à M. Vásquez Vela, ministre de l'Éducation Nationale, et au Recteur de l'Université. Grâce à cette aimable intervention furent obtenues les lettres de créance indispensables et de très utiles recommandations. Le *Museo Nacional* donna à la mission toutes facilités pour étudier ses inestimables collections archéologiques. MM. Aguilar y Santillán, Alfonso Caso, Martínez Del Río, Joaquín Meade, M. O. de Mendizábal, Jiménez Moreno, Rubín de la Borbolla, E. Ordóñez, et J. Balme sont au nombre des personnalités dont l'aide ou les conseils furent particulièrement précieux. Il leur en est gardé une vive reconnaissance ainsi qu'à MM. Hardion et Vasse, secrétaires de la Légation, et tant d'autres dont les noms ne peuvent, faute de place, être mentionnés ici.

Le but de la mission était une étude, aussi complète que possible des Indiens Huastèques qui peuplent une partie des États de San Luis Potosí et de Veracruz, dans la région de Tampico. Ce programme de travail s'intégrait normalement dans le plan général des recherches ethnologiques de l'École Française de México. En effet, le domaine des Huas-

tèques se raccorde d'une part à celui des Otomis et des Pames étudiés par J. Soustelle, et, d'autre part, à celui des Tepehuas étudiés par le Dr Gessain.

Les Indiens Huastèques[1] présentent un intérêt particulier, parce qu'ils ont participé aux deux civilisations les plus élevées de l'Amérique indigène. En effet, leur langue et leur type physique les rattachent au groupe maya, mais ils en ont été séparés de bonne heure et ont eu, ensuite, un contact étroit avec les Nahuatls. Par ailleurs, si l'on admet qu'il a existé jadis des relations entre le Mexique et les *mound-builders* de la vallée du Mississipi, l'étude de ces rapports est appelée à faire attribuer une grande importance à la connaissance des Huastèques, qui étaient eux-mêmes un peuple de constructeurs de tertres, et qui se trouvaient à l'extrême limite du Mexique civilisé, dans la direction du Nord-Est.

L'étude des Huastèques pouvait être abordée par l'archéologie, par l'ethnologie proprement dite, par la linguistique et par l'anthropologie. L'archéologie présente, au Mexique, l'avantage de tenir en réserve la solution de certains problèmes qui, sans elle, resteraient toujours sans réponse. Mais l'ethnologie et la linguistique n'en demeurent pas moins les études susceptibles de fournir les vues les plus larges sur une population indigène. D'autre part, l'archéologie a l'avenir devant elle, tandis que les faits ethnologiques et linguistiques qui subsistent encore de nos jours, disparaissent rapidement dans le grand nivellement de la civilisation. Les enquêtes parmi les Indiens sont plus urgentes que les fouilles archéologiques.

Aussi, faute de pouvoir, en un temps limité, aborder tous les terrains d'étude, la mission décida-t-elle de se consacrer essentiellement à l'ethnologie et à la linguistique, sans pour cela négliger les occasions d'observations archéologiques. Quant à l'anthropologie, il ne lui fut réservé qu'une place limitée, car elle se heurte, chez les Indiens du Mexique à des susceptibilités et à des méfiances très vives ; sa pratique en est rendue fort difficile et risque même de compromettre le succès des enquêtes menées en même temps dans d'autres domaines.

Le 16 janvier 1937, la mission arriva à Valles (S. L. P.) par la nouvelle route panaméricaine. Le premier centre de travail choisi était Aquismón, au pied de la Sierra-Madre, parce que les Indiens de la montagne passaient pour avoir conservé beaucoup de traditions anciennes.

1. Au sujet des Huastèques, consulter l'article de W. Staub, *Le Nord-Est du Mexique et les Indiens de la Huaxtèque*, dans le Journal de la Société des Américanistes, t. XVIII, 1926, p. 284.

Un Français, M. Jules Jannet, propriétaire de l'hacienda du Sabinal, accorda aux membres de la mission la plus cordiale hospitalité, et mit à leur disposition sa grande expérience de la région.

Carte 3. — Itinéraire de la mission G. et J. Stresser-Péan au Mexique.

Les sept premiers mois furent consacrés à des excursions rayonnant autour d'Aquismón, depuis Valles jusqu'aux frontières des États de Hidalgo et de Querétaro. Ainsi furent reconnues les limites occidentales de l'habitat actuel des Huastèques. Des observations de géographie humaine purent être faites sur la vie dans les montagnes calcaires d'Aquismón et de Xilitla. Une prospection archéologique sommaire fut faite dans toute la région parcourue, et fut poussée au Sud-Ouest jusqu'à Ahuacatlán (Municipio de Xilitla) et au Nord jusqu'à La Unión (Muni-

cipio de Valles). En juin, notamment, de curieux pétroglyphes furent découverts entre Xilitla et Ahuacatlán. Les enquêteurs commencèrent à se familiariser avec la langue indigène, et recueillirent de nombreuses données sur les techniques de la poterie, de la vannerie, de la pêche, de l'agriculture, etc... Quelques renseignements sur les croyances et les pratiques religieuses purent aussi être récoltés, notamment à Santa Barbara, à Tamapatz et au Sabinal ; cependant la moisson fut assez pauvre dans ce domaine, pourtant considéré comme le plus important.

Aussi, en août 1937, la mission transféra-t-elle son centre d'opérations à Tanlajas. Partant de ce village, des excursions furent d'abord organisées vers Tanquian, San Antonio, Guerrero, San Vicente, etc., pour reconnaître la contrée, notamment au point de vue archéologique. En deux points favorables, quelques mensurations anthropologiques purent être faites, dans des conditions d'ailleurs assez médiocres. Puis les enquêteurs entreprirent une étude ethnologique et linguistique approfondie, portant sur les Indiens des environs de Tanlajas. Cette étude se révéla très fructueuse, grâce à de bons informateurs, et grâce aussi aux connaissances préalablement acquises à Aquismón.

En présence d'une masse importante de faits à étudier, les enquêteurs prirent la résolution de prolonger la mission qui, primitivement, ne devait durer que dix mois. Le Dr Rivet obtint de l'Université de Paris des crédits pour deux mois supplémentaires. Au delà de ces délais, le travail put être continué grâce aux libéralités de la famille Stresser-Péan.

En janvier 1938, le chef de la mission était parvenu à apprendre la langue huastèque et à se faire comprendre des Indiens ; un vocabulaire avait été formé, des textes avaient été recueillis, et des renseignements avaient pu être obtenus sur la plupart des techniques, des pratiques et des croyances.

Parmi les cérémonies tombées en désuétude, la plus intéressante était le Volador qui porte, dans la région, le nom de « danse des aigles ». Les enquêteurs firent, à ce sujet, des recherches et des démarches très minutieuses dans toutes les communautés indigènes des environs, offrant leur aide financière pour obtenir que cette antique cérémonie soit tirée de l'oubli et exécutée devant eux. Finalement, un des derniers « chefs des aigles » accepta, malgré son grand âge, de danser en haut du mât, et décida ses compagnons. Il fallut encore vaincre de nouvelles difficultés pour obtenir des renseignements sur les rites oraux et sur le symbolisme de cette danse qui occupa la mission durant plusieurs semaines.

Pendant les mois de mars et d'avril, où les fleurs étaient nombreuses,

M. J. Stresser-Péan, secondé par des informateurs indiens, s'occupa activement à recueillir des échantillons botaniques. M. G. Stresser-Péan assista son frère dans l'enquête d'ethnobotanique, tout en recueillant le plus de données possible sur la médecine indigène et sur les pratiques d'envoûtement et de désenvoûtement.

Le premier mai, profitant de la saison sèche, la mission se mit en route pour gagner la partie Nord de l'État de Veracruz, où vivent environ 20.000 Huastèques qu'il importait de comparer avec ceux de l'État de San Luis Potosí. Les deux enquêteurs emmenaient avec eux un serviteur monté et un mulet de charge ; ils étaient munis de lettres de recommandation de M. P. Assemat, consul de France à Tampico, qui compte dans la région de nombreuses amitiés. A El Higo, la mission reçut un très aimable accueil de M. et Mme Garcin, directeurs d'une importante entreprise française de sucrerie.

A Tantoyuca, un Indien très civilisé et peu scrupuleux, faillit amener de mauvaises relations entre les enquêteurs et les informateurs huastèques. Heureusement, cet incident put être rapidement éclairci : la confiance des Indiens s'en trouva accrue, et l'enquête gagna à être menée sans intermédiaire. En très peu de jours, une grande quantité de renseignements purent être récoltés, notamment sur les danses, et un parallèle put être établi entre les Huastèques des plaines de Veracruz et ceux des montagnes ou des collines de San Luis Potosí. Comme chacune de ces deux régions a un dialecte différent, un important vocabulaire comparatif fut recueilli aux environs de Tantoyuca, ainsi que quelques textes.

Le 23 mai, la mission repartit pour visiter les villages huastèques établis au pied de la Sierra-Otontepec : Chontla, Amatlán, Tancoco, Gutiérrez-Zamora et San Antonio-Chinampa. Bien que les Indiens de cette zone aient été notablement marqués par la civilisation, ils n'en fournirent pas moins des renseignements intéressants, surtout dans le domaine de la linguistique.

Parvenus au voisinage de Tuxpam, les membres de la mission désirèrent prendre contact avec les Indiens Totonaques qui furent jadis voisins, alliés, et culturellement parents des Huastèques. Comme la saison des pluies approchait, il fallait se hâter. La mission fut très aimablement reçue à Papantla par un compatriote, M. Louis André, et put visiter les ruines du Tajín sous la conduite érudite de don Augustín García, architecte chargé des restaurations et des fouilles. Un informateur totonaque de bonne volonté, fournit, en peu de jours, un vocabulaire important et divers renseignements ethnologiques.

La mission comptait repartir vers son centre d'opérations, dans l'État de San Luis Potosí, sans attendre que les pluies aient grossi les

rivières ; mais M. G. Stresser-Péan fut pris d'un grave accès de paludisme qui l'immobilisa pendant une semaine, et ne céda qu'à des injections intraveineuses de quinine. On se trouvait à la veille des fêtes de Corpus qui sont célébrées à Papantla avec un éclat particulier. Aussi, les enquêteurs retardèrent-ils leur départ, pour pouvoir assister à ces fêtes ainsi qu'aux danses qui les animent et parmi lesquelles il faut citer le Volador.

Revenus de Papantla à Tuxpam en avion, les membres de la mission durent ensuite, jusqu'à Tanlajas, effectuer leur voyage de retour sous des averses diluviennes presque ininterrompues.

Pendant leur absence de deux mois, l'État de San Luis Potosí venait de connaître la révolte du général Cedillo et la répression qui la suivit. Les modalités de travail qui avaient été préparées s'en trouvèrent un peu modifiées mais sans trop d'inconvénients.

Les mois de juillet et d'août 1938 furent surtout consacrés à parfaire l'enquête linguistique, à noter de nouveaux textes, à prendre des photographies de certaines danses et à compléter la collection d'objets ethnographiques. Le Municipio de Tampamolon fut visité hâtivement. Une descente chez les Indiens Nahuatls de Cuatlamayan et de Piaxtla permit de récolter quelques données comparatives qui dissipèrent certaines obscurités. Un court séjour fut réalisé à Huehuetlán[1], dans le but d'obtenir des confirmations et des recoupements au sujet de plusieurs points importants. Finalement, dans les derniers jours, une séance d'anthropométrie permit de mesurer une cinquantaine de sujets.

Le 22 octobre, après vingt et un mois de travail sur le terrain, la mission quittait Valles pour México. Quelques jours furent employés à organiser le retour, à préparer l'expédition des collections ethnologiques et à faire des adieux à de nombreux amis. Embarqués à Veracruz, le 2 novembre, sur le vapeur *Flandre*, de la Cie Générale Transatlantique, les membres de la mission débarquèrent en France le 19 novembre 1938, après deux années d'absence.

Les principaux résultats des travaux de la mission peuvent être classés sous les rubriques suivantes : collections, photographies et cinéma, linguistique, anthropologie, archéologie, géographie humaine, ethnologie.

1° *Collections.* — Environ 600 objets ethnographiques, déposés au Musée de l'Homme, représentent presque toutes les productions essen-

1. Ce village de Huehuetlán, est situé en pays huastèque, dans l'État de San Luis Potosí ; tandis que le village tepehua de Huehuetla, étudié par le Dr Gessain, est situé plus au Sud-Est, dans l'État de Hidalgo, à la frontière de l'État de Puebla.

tielles de la civilisation huastèque. Quelques autres objets proviennent des Indiens Totonaques ou Nahuatls.

Environ 250 échantillons botaniques ont été déposés au Laboratoire de Phanérogamie du Muséum, et sont encore en cours d'identification. Les Indiens ont été interrogés sur le nom, les propriétés, l'utilisation et l'idéologie de chaque plante recueillie.

Une collection restreinte d'insectes a été remise au Laboratoire d'Entomologie du Muséum.

2° *Photographies et cinéma.* — La mission a rapporté environ trois mille photographies. La plupart de ces images ont pour but d'illustrer les différents aspects de la vie des Indiens Huastèques actuels : techniques, costumes, habitations, cérémonies, danses, etc... D'autres sont des photographies anthropologiques, ou représentant des têtes d'indigènes caractéristiques. D'autres montrent les aspects géographiques de la contrée, ou ses différents types d'associations végétales. Certaines ont pour sujet des tertres précolombiens ou divers témoins de l'antique civilisation huastèque. Enfin, un petit nombre de photos est consacré aux Indiens Nahuatls et Totonaques.

Quelques films cinématographiques furent tournés, représentant certaines danses ou certaines techniques.

3° *Linguistique.* — Les textes et les vocabulaires, recueillis en divers endroits, fournissent les meilleurs matériaux pour l'étude lexicologique, grammaticale, syntaxique et dialectale d'une langue non écrite.

Il a été formé un vocabulaire aussi complet que possible de la langue huastèque des environs de Tanlajas : le nombre de 5.000 mots a pu être dépassé. Tantoyuca et Amatlán ont fourni deux vocabulaires huastèques étendus (plus de 1.000 mots). Enfin, cinq vocabulaires huastèques restreints, d'environ 300 mots chacun, ont été recueillis dans différentes localités.

La mission s'est attachée à recueillir des textes en langue huastèque, écrits sous la dictée d'informateurs indigènes et accompagnés d'une traduction juxtalinéaire. De tels textes peuvent être des documents à la fois linguistiques, ethnologiques, et psychologiques. Environ 500 pages ont ainsi été notées, en dialecte de San Luis Potosí : une dizaine provenant de Huehuetlán, et le reste des environs de Tanlajas. Le dialecte de l'État de Veracruz a fourni une quarantaine de pages récoltées à Amatlán et aux environs de Tantoyuca.

L'extension actuelle de la langue huastèque a été déterminée avec précision, et reportée sur une carte qui indique, de plus, le domaine des autres langues du voisinage.

Par ailleurs, un vocabulaire totonaque de plus de 1.000 mots a pu être noté aux environs de Papantla.

4° *Anthropologie.* — Une centaine d'hommes ont été mensurés, tous Huastèques, sauf quelques Nahuatls. Quelques mensurations ont pu aussi être faites sur une dizaine de femmes huastèques. Chaque sujet a été photographié, de face et de profil.

5° *Archéologie.* — Dans une partie de l'État de San Luis Potosí, une prospection archéologique assez poussée a permis de reconnaître la plupart des sites de tertres antiques, et d'en lever des plans sommaires. Le manque de temps n'a pas permis d'étendre ce travail aux autres régions parcourues. Un certain nombre d'objets archéologiques ont été photographiés ou dessinés.

6° *Géographie humaine.* — Des observations de géographie humaine ont été faites, particulièrement en San Luis Potosí. Dans la partie de cet État qui est peuplée surtout de Huastèques, une carte a pu être tracée indiquant la répartition et la densité de la population métisse, huastèque et nahuatl. La toponymie indigène a été notée, interprétée et portée sur des cartes.

7° *Ethnologie.* — Les membres de la mission se sont efforcés de faire porter leur enquête sur les divers domaines de la vie matérielle et intellectuelle des Huastèques, afin d'obtenir une vue d'ensemble sur leur civilisation actuelle.

Toutes les techniques encore vivantes ont été observées, notamment la poterie, la vannerie, la corderie, le tissage, la construction, la cuisine, la chasse, la pêche et l'agriculture. Le tissage du coton était en décadence complète, et il est heureux que les enquêteurs soient arrivés avant sa disparition totale.

Dans le domaine artistique, les Huastèques ne pratiquent plus guère que la broderie, la musique et la danse. Ces arts furent observés en eux-mêmes et dans leurs rapports avec la religion.

Une attention particulière fut portée aux sciences indigènes, dont la connaissance facilite singulièrement l'étude des autres chapitres de l'ethnologie d un peuple. Les enquêteurs s'efforcèrent de noter, le plus complètement possible, les connaissances des Indiens en matière de botanique, de zoologie, de minéralogie, d'anatomie, de médecine, de géographie, de cosmographie, etc...

Au point de vue sociologique, peu de chose put être fait, car il semble que l'organisation sociale et familiale des Huastèques, comme celle des autres peuples du Mexique, ait été profondément altérée par la conquête et par la colonisation espagnole.

Par contre, l'étude de la religion fut poussée aussi loin que possible, malgré les réticences de la plupart des Indiens. En effet, les Huastèques ont conservé nombre de pratiques et de croyances précolombiennes plus ou moins secrètes, soit en les maintenant en dehors de leur christianisme officiel, soit en les y intégrant.

Dans le domaine des représentations, de nombreux mythes furent recueillis, ainsi que des observations sur les croyances relatives aux divinités, etc... En ce qui concerne les pratiques religieuses, l'enquête porta notamment sur les rites de naissance et de mort, sur les diverses cérémonies pratiquées au cours de l'année, sur les rites agraires, sur les rites techniques en général, et enfin sur les danses. Ces danses, dont le caractère rituel est indiscutable, furent étudiées dans leur organisation, leurs phases, leur symbolisme, leur but religieux et esthétique.

Finalement, dans un domaine annexe de la religion, des renseignements détaillés purent être obtenus sur les pratiques d'envoûtement et de désenvoûtement, en dépit de la difficulté qu'il y a à enquêter parmi les Indiens sur tout ce qui touche à la magie.

Les résultats ainsi obtenus sont dus, en grande partie, à l'aide que la mission a rencontrée parmi les présidents municipaux, les instituteurs ruraux, le clergé, les propriétaires terriens, les commerçants, les rancheros et les Indiens.

Dans toutes les classes de la société mexicaine, les membres de la mission se sont fait de nombreux amis qui n'ont cessé de leur rendre d'inestimables services, et dont ils gardent un fidèle souvenir.

Quelques-uns, parmi les plus humbles, ont droit à une grande reconnaissance.

L'ensemble des données recueillies permet d'envisager la préparation d'une étude monographique des Indiens Huastèques. Pour les enquêteurs, le but idéal d'un ouvrage de ce genre serait, non seulement de faire connaître les indigènes actuels, mais encore de confronter cette connaissance avec les données de l'histoire et de l'archéologie, de façon à permettre l'évocation des Huastèques précortésiens. Ce travail, qui avait été interrompu par la guerre, est actuellement en cours, et les membres de la mission espèrent le mener à bien.

Toutefois, avant que cette publication puisse être réalisée, un nouveau séjour parmi les Huastèques serait indispensable pour permettre de remédier aux difficultés et aux lacunes que la rédaction fait apparaître. D'autre part, les premiers renseignements recueillis sur les Nahuatls de la Huasteca et sur les Totonaques permettent de penser qu'un complé-

ment d'enquête mené parmi ces deux populations fournirait des éléments de comparaison extrêmement utiles à l'étude des Huastèques. Enfin, les données archéologiques que l'on possède sur la contrée, et qui sont encore fragmentaires, gagneraient à être complétées par des fouilles et par des prospections régionales.

Pour ces différentes raisons, les membres de la mission en Huasteca souhaitent qu'en dépit des difficultés actuelles, il leur soit permis un jour de retourner au Mexique, afin de pouvoir fournir une nouvelle contribution française à l'étude des populations indigènes de l'Amérique.

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

SÉANCE DU 9 JANVIER 1940.

Présidence de M. de Créqui Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et approuvé.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le Secrétaire général fait part à la Société du décès de M. Vosy-Bourbon, survenu au mois de juillet 1939, mais dont nous n'avions pas été prévenus. M. Vosy-Bourbon, bibliothécaire de la Société pendant de nombreuses années, était bien connu pour l'extrême obligeance avec laquelle il mettait au service de tous sa remarquable connaissance de notre bibliothèque. Il en avait bénévolement fait le classement et commencé un catalogue méthodique qui rend encore de grands services.

Le Secrétaire général dit quelques mots de la réouverture des salles d'Amérique du Musée de l'Homme et annonce que les salles d'Afrique seront prochainement réinstallées.

M. Reichlen, dont la communication était inscrite à l'ordre du jour, ne pourra prendre la parole, étant souffrant. Le Secrétaire général fait des vœux pour que sa santé lui permette de se faire entendre le mois suivant.

M. Rivet, secrétaire général, fait une communication sur son *Voyage en Amérique du Sud*.

Est présentée, comme membre titulaire :
Mme Suzy Michaud, par Mme Sauphar et M. Rivet.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 6 FÉVRIER 1940.

(Assemblée générale).

PRÉSIDENCE DE M. DE CRÉQUI MONTFORT, PRÉSIDENT.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et approuvé.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus et des lettres d'excuses de Mme de Luppé et de M. Froidevaux.

Le Secrétaire général donne lecture du Rapport moral pour l'année 1939 et le Trésorier du Compte rendu financier pour l'année 1939 et du projet de budget pour 1940. Ces rapports et projet sont approuvés à l'unanimité.

M. Claude LÉVI-STRAUSS fait une communication accompagnée de projections sur *La vie sentimentale des Indiens Nhambikwara.*

Est nommée membre titulaire : Mme Suzy Michaud.

Est présentée, comme membre titulaire :
Mlle Elvira VAZ FERREIRA, par MM. Rivet et Capurro

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 5 MARS 1940.

PRÉSIDENCE DE M. DE CRÉQUI MONTFORT, PRÉSIDENT.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et approuvé.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

Le Président présente les excuses du Dr Rivet qui ne peut assister à la séance.

M. Henri REICHLEN fait une communication sur *L'exploration archéologique de la province de Santiago del Estero (République Argentine)* et présente une série de pièces et de photographies.

Est nommée membre titulaire : Mlle Elvira Vaz Ferreira.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 2 AVRIL 1940.

Séance exceptionnelle, placée sous la présidence d'honneur de M. le Ministre de l'Éducation Nationale, et réunissant les professeurs du Muséum National d'histoire naturelle, les Sociétés des Américanistes, des Africanistes, et l'Institut français d'anthropologie.

Le Professeur Rivet, secrétaire général de la Société des Américanistes, présente le conférencier, le Dr A.-C. Blanc, professeur à l'Université de Pise, déjà justement célèbre dans le monde scientifique par ses recherches archéologiques en Italie du Sud. C'est de sa dernière découverte d'un crâne néanderthalien dans des conditions uniques de conservation et de gisement, que le Dr Blanc doit nous parler aujourd'hui.

Le Dr A.-C. Blanc fait une conférence avec projections sur *Les gisements paléolithiques et l'homme fossile du Mont Circé.*

Le conférencier est chaudement félicité pour son remarquable exposé d'une question d'un intérêt aussi exceptionnel.

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 7 MAI 1940.

Présidence de M. de Créqui Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend une lettre de remerciements de M. Georges Lecomte, nommé vice-président de la Société en novembre dernier et qui, par suite des circonstances, n'avait pas été touché à ce moment-là par la lettre l'en avisant.

Le Président présente les excuses du Dr Rivet qui ne peut assister à la séance.

M. Gregorio Hernández de Alba fait une communication accompagnée de projections sur *Le mythe de Goranchacha, cacique chibcha, et sa confirmation archéologique.*

La séance est levée à 18 h. 15.

SÉANCE DU 4 JUIN 1940.

Présidence de M. Paulo Duarte.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et approuvé.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus et une lettre de M. de Créqui Montfort s'excusant de ne pouvoir présider la séance.

Mme Rayliane de La Falaise fait une communication accompagnée de projections sur *Trois ans chez les Indiens de l'Araguaya* (*Brésil*).

La séance est levée à 18 h. 30.

SÉANCE DU 5 NOVEMBRE 1940.

Présidence de M. de Créqui Montfort, président.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et approuvé.

La correspondance comprend des lettres de remerciements des membres récemment élus.

M. Henry Reichlen présente, en premier lieu, deux objets des collections d'Amérique du Musée de l'Homme, non décrits jusqu'à présent : un masque en bronze du Mexique et une pierre sculptée de Tiahuanaco ; puis un sceptre-hochet en bois sculpté, de l'Équateur, récemment entré dans les collections.

Le Secrétaire général remercie M. Reichlen et le félicite de l'important travail de classement accompli au Département d'Amérique qu'il dirige avec tant de compétence, en l'absence de Mme Soustelle.

Le Dr Rivet fait une communication, accompagnée de projections, sur son *Dernier voyage au Pérou et en Bolivie*.

Est présentée, comme membre titulaire :
Mlle Janine de Koenigswarter, par M. Rivet et Mlle Barret.

La séance est levée à 18 h. 45.

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1940.

PRÉSIDENCE DE M. DE CRÉQUI MONTFORT, PRÉSIDENT.

Le procès-verbal de la séance précédente est lu et adopté.

La correspondance comprend une lettre de Mme de Luppé donnant sa démission de membre du Conseil. Mais si les circonstances actuelles et son état de santé ne lui permettent plus de participer activement à la vie de la Société et nous privent notamment de sa fidèle présence aux séances, Mme de Luppé reste cependant des nôtres et la Société lui en exprime sa plus vive gratitude.

M. Henry REICHLEN présente *Une série d'objets guayaki (Paraguay) de la Collection Vellard.*

Le Dr Robert GESSAIN communique quelques *Notes sur la culture matérielle des Indiens Tepehua de Huehuetla, Hgo. (Mexique).*

Est nommée membre titulaire : Mlle Janine de Koenigswarter.

Sont présentés, comme membres titulaires :
MM. Gontran de PONCINS, par M. d'Harcourt et Mlle Barret ;
José Maria del BUSTO, par MM. Rivet et Capurro.

La séance est levée à 18 h. 45.

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

Une Histoire de la Louisiane française [1]. — C'est une bien triste histoire que celle de la Louisiane française. Pour l'écrire, M. E. Lauvrière s'attaqua à une tâche assez lourde : il dépouilla toutes nos archives des Colonies et de la Marine, ce qui lui permit, avec la lecture des ouvrages déjà imprimés, de reconstituer la vie de notre ancienne colonie pendant sa durée, longue d'un siècle environ, jusqu'à son double démembrement. Il put ainsi porter un jugement éclairé et impartial — le temps apaise toute chose — sur les institutions et les hommes. Il remua un passé douloureux, mais louons son effort, pour nous plein d'enseignements.

Que de fautes commises en Louisiane ou à propos de la Louisiane, que de préoccupations égoïstes et mesquines ! Erreurs sur le choix des dirigeants, sur la qualité des colons envoyés, erreurs sur la productivité du pays, sur l'emplacement même des futurs centres de vie. Tout a été vicié par des administrateurs locaux trop souvent dépourvus de capacités et de sens moral, ainsi que par l'incompréhension de la métropole qui traversait, il est vrai, une époque troublée et dont les coffres étaient vides. Quelle différence entre le peuplement du Canada et celui de la Louisiane ! Le premier, commencé cinquante ans plus tôt sous l'impulsion de Colbert, comprenait surtout des cultivateurs honnêtes, aux sentiments religieux et familiaux reconnus, qui cherchèrent à s'enraciner aussitôt dans le sol nouveau ; le second se composait de gens pris çà et là, nullement qualifiés pour devenir des agriculteurs, leurrés de promesses mensongères et privés sur leur nouveau sol d'aide et de protection administratives, et je passe sous silence la sinistre époque, heureusement courte, où les futurs colons étaient recherchés parmi les gens sans aveu, les repris de justice et les filles de joie — pauvre Manon ! — Ces éléments qui auraient pu infecter le pays, s'éliminèrent rapidement d'eux-mêmes, grâce aux fuites, aux maladies et parce que leurs unions demeurèrent quasi stériles.

Le Conseil de la Marine, en France, avait espéré qu'en accordant à la puissante Compagnie des Indes le monopole du commerce avec la Louisiane, il permettrait à la colonie de vaincre les difficultés qui l'assaillaient depuis sa naissance. Il n'en fut rien. La compagnie, ayant alors à sa tête le trop célèbre Law, vicia le contrat dès l'origine par des réclames éhontées et par l'envoi en Amérique de gens avides de profits immédiats, déçus à leur arrivée, inefficacement contrôlés et jamais soutenus quand ils le méritaient.

1. Lauvrière (Émile). *Histoire de la Louisiane française, 1673-1939.* Paris, G.-P. Maisonneuve, 1940, 445 p., in-8°.

M. Lauvrière ne chercha pas à dissimuler toutes ces faiblesses, mais à côté d'elles, il sut tracer des silhouettes impressionnantes d'explorateurs et d'ingénieurs au courage invincible ; il montra ce que peut un homme quand il possède l'énergie d'un Cavelier de la Salle, d'un Bénard de la Harpe ou la ténacité d'un Pauger, véritable fondateur de la Nouvelle Orléans. Ces pionniers devraient être mieux connus en France ; ils voulaient doter la métropole d'un territoire immense, comprenant la région la plus riche de l'Amérique du Nord, allant des Alleghanys aux Rocheuses et des Grands Lacs au golfe du Mexique. Leurs noms chez nous devraient être honorés autrement que par une plaque de rue dans une petite ville de province.

Il y a aussi pour les Français un côté réconfortant dans l'histoire de la Louisiane, c'est celui de notre politique pacifique vis-à-vis des Indiens. De même qu'au Canada, nos explorateurs cherchèrent d'abord à se concilier les indigènes. Ils s'avançaient presque sans escorte et parvenaient le plus souvent à établir des liens d'amitié avec les chefs des tribus dont ils traversaient le territoire ; bien des fois ils apaisèrent de vieilles querelles et réussirent à faire fumer, entre tribus ennemies, le calumet de paix. La pénétration française, sachons-le, n'eut pas le caractère spoliateur des envahissements anglais ou espagnols. Si les Indiens ne nous ont pas apporté une aide plus efficace, s'ils se sont parfois dérobés dans nos conflits avec les Britanniques, il faut nous en prendre à nous-mêmes, car l'apathie de la métropole, les lenteurs administratives ne nous ont pas permis de tenir les engagements, pourtant modestes, qui avaient été pris à leur égard, pour les ravitailler, les encadrer, en un mot, pour les soutenir réellement.

L'ouvrage de M. Lauvrière ne s'arrête pas à la fin du XVIIIe siècle. En un épilogue plein d'intérêt, l'auteur montre que les descendants des Français forment encore, en Louisiane, trois principaux groupements qui, loin de s'éteindre, semblent, au contraire, reprendre vie ; il ne peut s'agir évidemment que d'un réveil dans le cadre des institutions américaines, d'ailleurs sous l'œil bienveillant des autorités. Après la chute du Canada, bien des Français d'Acadie étaient revenus dans leur province d'origine. Quand ils apprirent qu'on recherchait des colons pour accroître le peuplement de la Louisiane, beaucoup d'entre eux n'hésitèrent pas à retraverser l'océan pour tenter un nouvel établissement en Amérique. Ainsi se créa dans le Sud-Ouest de cet État un centre français d'Acadiens nommés là-bas « Cadiens » ou même « Cayens » qui compte aujourd'hui 400.000 âmes environ. La fécondité de ces Français est surprenante : du primitif colon Mouton ne sont-ils pas issus 4.200 Mouton? « Le plus nombreux troupeau de moutons du monde entier », dit-on plaisamment. L'élite française de la Louisiane sut s'imposer et prendre sa place dans le clergé, le corps enseignant, dans la littérature et les arts. Enfin, récemment, en des pèlerinages émouvants, elle resserra avec le Canada des liens qu'on aurait pu croire rompus depuis longtemps, ce qui est d'un bon augure pour la vie plus intense de la pensée française en Amérique.

R. D'H.

La métallurgie de l'or et du platine à Esmeraldas, Équateur. — Dans une remarquable étude technique, M. Paul Bergsøe [1] expose le résultat de ses laborieuses recherches au sujet des procédés métallurgiques utilisés par les Indiens de la côte de Esmeraldas pour la fabrication de leurs outils et bijoux en or et en platine. Ses conclusions sont d'une extrême importance et elles nous révèlent une des plus surprenantes inventions des orfèvres précolombiens de cette région : la découverte du platine et son utilisation en alliage avec l'or par un procédé simple et inconnu jusqu'à ce jour.

La collection étudiée par M. Bergsøe comprend, pour les objets utilitaires, des hameçons, des alènes, des aiguilles, des brucelles, des portes d'agrafes, des épingles, des clous, des pointes, des cuillers à manche en forme de serpents, et pour les bijoux, des anneaux de nez massifs, plats ou creux, des boutons d'oreilles, des ornements de lèvres et de joues, des bagues, des pendeloques, des boules et des masques minuscules. Ces objets proviennent surtout de La Tolita et de Atacames. Ils sont, pour la plupart, petits et incroyablement minces, ce qui explique leur état souvent fragmentaire ou déformé ; certaines pièces sont faites avec des feuilles de métal n'ayant pas plus de 0,04 mm. d'épaisseur. Ils ont été trouvés en lavant les sables aurifères des petites rivières où ils formaient des amas mélangés à l'or natif. Le pourcentage des fragments et des objets informes ou en cours de fabrication est si considérable qu'il s'agit là vraisemblablement de « bric-à-brac » où les débris étaient rassemblés pour être fondus et travaillés à nouveau. D'autre part, cette disposition spéciale fait penser que chaque individu était son propre orfèvre et que cette industrie n'était pas réservée à quelques hommes de métier. La petitesse des objets et la faible quantité absolue d'or ou de platine utilisée pour chacun d'eux indiquent que ces métaux n'étaient pas très abondants.

C'est grâce à l'état fragmentaire de beaucoup d'objets et surtout à l'existence de pièces à tous les stades de leur fabrication que M. Bergsøe a pu mener à bien ses expériences. M. Bergsøe a utilisé largement la méthode analytique. Vingt-deux analyses chimiques lui ont révélé la composition exacte des divers alliages obtenus avec l'or et le cuivre, le platine et l'or. Des analyses spectroscopiques ont montré l'absence d'autres métaux, tels que l'étain ou le plomb, pour la soudure (solding) et, par contre, l'utilisation de la soudure autogène (welding). Le simple examen macroscopique de certains objets en cours de fabrication est venu très souvent appuyer les résultats obtenus par les analyses. M. Bergsøe s'est livré également à des expériences synthétiques qui ont établi que la très grande dureté des alliages était due au martelage à froid. Des objets-témoins de même composition ont été élaborés et traités par martelage à froid et par recuite.

Les principales conclusions de M. Bergsøe sont les suivantes :

1. Bergsøe (Paul). *The metallurgy and technology of gold and platinum among the pre-columbian Indians.* English translation by F. C. Reynolds. Ingeniør-videnskabelige Skrifter, Nr. A 44. Copenhague, i kommission hos G. E. C. Gad, 1937, 44 + [4], p., in-8°.

1° Pour obtenir de l'or qui ne soit pas décoloré, les Indiens séparaient par un simple tri la plus grande partie du platine qui, dans cette région, se trouve avec l'or natif.

2° L'or ainsi obtenu était allié au cuivre en proportion variable. Il contenait, en outre, une faible quantité de platine qui n'avait pu être éliminée par le tri et de l'argent qui existe invariablement dans les pépites. Ce dernier métal n'a jamais été ajouté intentionnellement à l'or.

3° Dans ces alliages, la proportion de cuivre atteint parfois 50 %, tandis que celle de l'or va jusqu'à 81,6 %. Si forte que soit la proportion du cuivre et des autres métaux de l'alliage, l'or n'est pas sensiblement décoloré.

4° La fusion se faisait au moyen du chalumeau sur une couche de charbon de bois.

5° La petite quantité de platine se fondait dans la masse et le métal obtenu était un alliage d'or, de cuivre, d'argent, avec une faible proportion de platine.

6° L'alliage traité par martelage à froid et par recuite produisait un métal plus dur que le meilleur bronze, « le métal réellement le plus dur trouvé en Amérique précolombienne ».

7° Les débris de métal étaient refondus, puis travaillés au marteau sous forme de petites barres, de feuilles ou de fils permettant la fabrication de nouveaux instruments et ornements.

8° Tous les objets étaient martelés et jamais coulés dans un moule.

9° Les différentes pièces étaient unies entre elles par la soudure autogène seule (welding).

10° A côté de ces alliages, les Indiens ont réussi à travailler le platine isolé par une méthode apparemment inconnue des métallurgistes, tant précolombiens que modernes. Les grains de platine étaient chauffés avec un peu d'or qui s'agglomérait avec eux quand il entrait en fusion. La masse était peu à peu transformée en un alliage homogène de platine et d'or au moyen d'un traitement prolongé de chauffes et de martelages.

11° Le platine ainsi obtenu était surtout utilisé pour le placage d'autres métaux. A cause de l'extrême dureté du platine, les « noyaux » en cuivre ne pouvaient pas être employés comme dans le cas du placage de l'or, mais les alliages très résistants à base d'or, avec du cuivre et un peu de platine, servaient parfaitement. Le platine était plaqué par un procédé de martelage et de recuite.

12° Aucun objet en platine absolument pur n'a été rencontré. Cette constatation est tout à fait normale, le point de fusion de ce métal étant beaucoup trop élevé pour être atteint au moyen des méthodes primitives indigènes.

Le fait capital mis en évidence par M. Bergsøe est, sans doute, la découverte par les Indiens de Esmeraldas, à l'époque précolombienne, d'un procédé métallurgique qui leur a permis de mettre le platine à l'état cohérent et de l'utiliser. Il est bon de rappeler que le point de fusion de ce métal à l'état pur est de 1770° C., température qu'il n'est possible d'atteindre qu'à l'aide de la lampe à sou-

der ou du four électrique. Le platine ne fut connu en Europe qu'en 1730 et ce n'est qu'au cours du siècle passé que les premiers essais furent faits par Berzélius en vue de l'utiliser comme creusets dans les laboratoires de chimie. Les méthodes mises au point dans la suite par nos métallurgistes modernes sont sans doute plus parfaites, mais plus compliquées et différentes de celle inventée par les Indiens, dont nous pouvons, une fois de plus, admirer l'extraordinaire maîtrise et l'ingéniosité.

Au sujet de l'évolution des techniques métallurgiques à Esmeraldas, M. Bergsøe fait une série de remarques et d'hypothèses fort intéressantes, mais qui demandent toutefois à être appuyées par les données de la stratigraphie et de l'archéologie comparée. En se basant sur la seule étude technique des objets en métal et en admettant un développement sans cesse progressif, il établit quatre périodes. Au début, les Indiens utilisent un mélange de poussière d'or et de platine alliée au cuivre. Durant la deuxième période, les proportions de cuivre et de platine diminuent sensiblement et les objets sont mieux travaillés et plus minces. La soudure autogène apparaît à la troisième période, ce qui permet de fabriquer des ornements plus compliqués. Au cours de la dernière période, la soudure est couramment employée, ainsi que le placage du platine sur les alliages à base d'or. De nouveaux types d'objets apparaissent, dont plusieurs montrent nettement une influence espagnole. Ce dernier point est particulièrement intéressant à retenir, car il indique que l'industrie métallurgique de Esmeraldas a persisté jusqu'à l'époque de la conquête.

H. Reichlen.

Prix Loubat 1940. — Notre éminent collègue, le Dr J. Vèllard, a obtenu le prix Loubat pour son récent travail sur les Indiens Guayakí [1] et nous lui adressons nos plus chaudes félicitations. Comme le dit très justement le Dr Paul Rivet dans sa belle préface, « c'est un documentaire tourné sur place, au péril de sa vie, que J. Vellard offre au public et non un de ces films truqués, exécutés dans un confortable studio ».

Le Dr Vellard a suivi à la piste les Indiens Guayakí dans la partie boisée de la Cordillère de Caaguassú qu'ils occupent encore ; au cours d'une année, il les a observés pendant de longues heures sans en être vu, car ces Indiens sont farouches et ne se laissent pas approcher, et il a ainsi recueilli une documentation exceptionnellement riche, dans des conditions qui auraient été jugées impossibles par les plus intrépides. L'intérêt de ces documents s'accroît encore du fait qu'il s'agit d'un des groupements humains les plus attardés tant au point de vue matériel qu'au point de vue social : à quelques dizaines de kilomètres de la civilisation, ne lui ayant pour ainsi dire rien emprunté, les Guayakí vivent dans la forêt inhospitalière dans des conditions d'extrême

1. Vellard (J.). *Une civilisation du miel. Les Indiens Guayakis du Paraguay.* Préface de P. Rivet. Géographie humaine, Collection dirigée par P. Deffontaines. Paris, Librairie Gallimard, 1939, 189 p., in-8°.

pauvreté, entièrement accaparés par la recherche d'une nourriture dont la base est le miel sauvage. « Ce qui constitue réellement la culture guayakie, en fait l'importance et l'originalité, n'est pas le détail de ses éléments peu nombreux, mais son ensemble, et surtout son caractère négatif. Elle est beaucoup plus intéressante par ce qui lui manque que par ce qu'elle possède. L'absence des objets de plumes, de calebasses, des vêtements, du cache sexe et du lien préputial, des jouets, des objets de toilette, des pièges pour la chasse, des bâtonnets à feu, des campements fixes, de toute agriculture, de véritables poteries, du tissage, est un fait essentiel[1] ». Noublions pas que ces Indiens, véritable « énigme ethnographique », n'avaient jusqu'à présent jamais été étudiés dans leur milieu, et qu'il est probable que dans quelques années ils auront complètement disparu.

Ajoutons que cet ouvrage est aussi précieux pour tous les voyageurs qui, à chaque page, auront l'occasion de profiter d'une remarquable expérience de la vie en forêt. P. B.

Nouvel examen des langues des Antilles. **Errata.** — Quelques erreurs s'étant glissées dans notre article sur les langues des Antilles[2], nous prions les lecteurs de bien vouloir y apporter les corrections ci-dessous :

p.	5	ligne	6 d'en bas	ajoutez	P. Rivet et C. Tastevin, *Les langues arawak du Purús et du Juruá* (*groupe araruá*). Journal de la Société des Américanistes, Paris, 1938, 1939... (Araruá, Pama, Pammari, Purupurú).
p.	6	ligne	2 d'en bas *išíiu*	lisez	*išibu*
	6		5 *okö*		*ökö*
	7		1 après *ma-hauka-tupiye*,		insérez W *baukur*
	7		13 Pav	lisez	Pay
	7		12 d'en bas Piptadienia		Piptadenia
	9		19 iti		*iti* (en italiques)
	10		15 d'en bas *kapohu*		*kapohn*
	16		22 französischen		französische
	18		6 d'en bas »		»
	19		1 Kaliña		Kaliñas
	20		4 modernes		moderne
	20		après ligne 16 insérez 2 tay 3		Douglas Taylor, *The Caribs of Dominica*. Anthr. Papers no. 3. Smiths. Inst., Bur. of Amer. ethn., Bull. 119. Washington, 1938.

1. *Ibid.*, p. 115-116.

2. Cf. Goeje (C.-H. de). *Nouvel examen des langues des Antilles, avec notes sur les langues arawak-maipure et caribes et vocabulaires shebayo et guayana* (*Guyane*). Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 1-120.

2 del J.-B. Delawarde, *Les derniers Caraïbes. Leur vie dans une Réserve de la Dominique.* J. Soc. Amér. Paris, XXX, 1938.

p. 21	ligne 18		*ehrik*, tantôt *ekerik*	lisez *ekrik*, tantôt *ekêrik*
29	19, 20			lisez f- donc f *anij* (comp. verbe subst. chose) — là, en ce lieu *ñaim*, 6 *ñeñ*
29	9	d'en bas	*Hiyete*	lisez K *iyete*
40	16	d'en bas	enfanter b	enfanter 6
45	11	d'en bas	*t-itane*, K faîtage	*t-itane*, faîtage
48	15	d'en bas	f *rukuma*	f *ruguma*
53	2		*aguêna-ne*	*aguêna-ni*
54	14		ve F *pala* ?	ve B *aba*, F *pala* ?
57	9	d'en bas	feu (*k*-)*eme*	feu h (*k*-)*eme*
61	13	d'en bas	après *bakaba*	insérez (seigneur ? 2 am 14)
66	5		*simal-ari*	lisez *simali-ari*
66	15	d'en bas	*alamalam-ru*	*alamalamu-ru*
68	11	d'en bas	après *t-iba-ka*	insérez , (virgule)
70	5		*sibanatumain*	lisez *šibanatumain*
73	6		*l-abuku*	*l-abukê*
73	7		*tête*	*tute*
73	10		5	6
74	16		*ipu*	Ipu
77	3		*ehepuda*	*ehepudu*
80	1	d'en bas	*huesekebu-li*	*huešekebu-li*
81	16		*huekené-*	*huekenê-*
85	11	d'en bas	*ika-la*	*ka-la*
87	10		ban	banc
89	7		*š-at-uanka-e*	*š-at-umanka-e*
91	9		grillet	grillot
91	12	d'en bas	*monem*	*moneme*
92	14		*moinatibi-ne-a-ru*	*moinatibi-ni-a-ru*, saigner *moenata*
93	5		K *unemu*	K *unamu*
93	8	d'en bas	au lieu de —	mettre hK (de la ligne précédente)
96	12	d'en bas	*t-iua*(*k*)*onošae*	lisez *t-iua*(*h*)*onošae*
97	6			ajouter *hada*, soleil A *hada-li*
99	12	d'en bas		ajouter ressusciter K *erena*
103	11	d'en bas	frotter *söke*, *sékö*	lisez frotter *šöke*, *šékö*
104	12		*šë*(*-kua*)	*šö*(*-kua*)
114	21		*ka-auai*	*ka-uai*
119	15	d'en bas	Sr.	St.
120	3	d'en bas,	après p. 320	insérez , 377.

C.-H. de G.

Hommes fossiles de Chou-kou-tien et Indiens d'Amérique. — Le Dr Weidenreich a exhumé d'un des gisements de Chou-kou-tien les ossements de 7 individus de types se rapprochant de certains Indiens d'Amérique. On cite, entre autres, « un crâne de femme, de type mélanésien moderne, un autre, type eskimo moderne, un vieillard, type paléolithique européen récent avec traces asiatiques ».

Un tel mélange, dans une région d'Asie d'où viennent probablement les Indiens d'Amérique, fait conclure au Dr Weidenreich : « il ne semble plus nécessaire désormais d'envisager des immigrations différant largement et par les caractères physiques des immigrants et par leurs lieux d'origine. » D'autre part, la déformation artificielle que présente le crâne de femme mélanésien a fait émettre l'hypothèse que l'Asie pourrait bien être aussi le berceau de cette coutume (*El Palacio*, octobre 1939).

P. B.

Découverte d'un ancien village eskimo. — A Point Hope, dans le Canada arctique, des archéologues danois et américains ont mis à jour un village eskimo, tout à fait différent du type habituel, qu'ils ont appelé Ipiutak. Les 9 maisons exhumées, carrées ou rectangulaires, semblaient faites de mottes de terre sur charpente en bois. Ni pierre, ni os de baleine, ni couloir d'entrée. Pas de lampes, mais un foyer central où étaient brûlés bois et huile. Pêle-mêle se trouvaient quinze sortes d'instruments, dont la moitié seulement étaient typiquement eskimo. Pas de lames en schiste, couteaux et pointes de harpons étaient en silex; pas de poterie. D'après le style des décors d'objets, ces étranges Eskimos étaient fixés dans le Nord à une époque très ancienne mais on ne peut encore les situer avec précision dans la préhistoire.

L'expédition archéologique était composée du Dr Froelich Rainey et de Louis Giddings, de l'Université d'Alaska, et de Helge Larsen, du Musée National de Copenhague (*El Palacio*, mars 1940).

P. B.

Un langage écrit pour les Navajo. — John P. Harrington et Olivier La Farge ont mis au point pour l'Office des Affaires indiennes une transcription de la langue navajo au moyen des lettres alphabétiques et de quelques signes supplémentaires. Il s'agit surtout de donner par écrit les notions d'agriculture et d'hygiène indispensables aux Indiens. Pour que les textes soient compréhensibles, on utilise un système d'images très claires, représentant la chose à faire ou à ne pas faire et c'est l'expression même employée par un Indien pour interpréter cette image qui est inscrite en anglais et en navajo. Les enfants qui fréquentent les écoles aident ensuite leurs parents, étant à même de lire le texte anglais et sa traduction en navajo. Cette méthode n'en est encore qu'à ses débuts, mais les ethnologues en attendent beaucoup (*El Palacio*, mars 1940).

P. B.

Mission au Mexique. — Notre collègue, Mme Soustelle, s'est embarquée au mois de février pour le Mexique où elle séjournera cette fois-ci dans un village de l'État de México, pour y préparer une monographie qui sera son sujet de thèse à la Faculté des Lettres. Admirablement préparée par son premier séjour de deux ans chez les Otomis, en compagnie de son mari, et par les connaissances acquises au Département d'Amérique du Musée de l'Homme qu'elle dirige avec tant de compétence, Mme Soustelle apportera certainement une excellente contribution à la science américaniste.

Pendant son absence, le Dr Rivet a confié le Département d'Amérique à M. Henry Reichlen, jeune ethnologue suisse qui, depuis son retour de Mission en Argentine, en 1939, avait pu se familiariser avec les collections américaines du Musée de l'Homme auxquelles il consacrait déjà presque tout son temps.

P. B.

BIBLIOGRAPHIE AMÉRICANISTE,

PAR

P. BARRET.

ANTHROPOLOGIE, PHYSIOLOGIE, PATHOLOGIE.

Généralités.

Ashley-Montagu (M. F.). *A cursory examination of the relations between physical and social anthropology.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 41-61.

— *Anthropological significance of the musculus pyramidalis and its variability in man.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 435-490.

Bigger (Joseph W.). *Man against microbe.* New York, The Macmillan Company, 1939, 304 p.

Bingel (A.). *Braune Augenlider, ein Rassezeichen ?* Münchener medizinische Wochenschrift. Munich, t. LXXXIV, 1937, p. 1531-1532.

Boas (Franz). *Age changes and secular changes in anthropometric measurements.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 63-68.

— *Genetic and environmental factors in anthropology.* The Teaching Biologist. Brooklyn, t. IX, n° 2, 1939, p. 17-20.

— *Race, language and culture.* New York, The Macmillan Company, 1940, xx-647 p., in-8°.

Boyd (William C.). *Blood groups.* Tabulae biologicae. La Haye, t. XVII, n° 2, 1939, p. 113-240.

Brezina (E.), Hellpach (W.), Hesse (R.), Martini (E.), Rudder (B. de), Schittenhelm (A.), Seybold (A.), Weickmann (L.). *Klima, Wetter, Mensch.* Herausgegeben von Heinz Woltereck. Leipzig, Quelle und Meyer, 1938, viii-446 p.

Brumpt (E.). *Hôtes vicariants des fièvres récurrentes.* Compte rendu sommaire des séances de la Société de biogéographie. Paris, 17e année, n° 144, 1940, p. 21-24.

Bunak (V.). *Typology of growth curves of the human body.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 69-85.

Candela (P. B.). *Blood-group tests on stains, mummified tissues, and cancellous bone.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 187-214.

Cobb (W. Montague). *The cranio-facial union in man.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 87-111.

Connolly (C. J.). *Development of the cerebral sulci.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 113-149.

Cummins (Harold). *Finger prints correlated with handedness.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 151-166.

Davenport (C. B.). *Developmental curve of head height/head length ratio and its inheritance.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 187-190.

Eggert (B.). *Morphologie und Histophysiologie der normalen Schilddrüse.* Zwanglose Abhandlungen aus dem Gebiete der inneren Sekretion, herausgegeben von W. Berblinger, t. 3. Leipzig, J. A. Barth, 1938, 113 p.

Goldstein (Marcus S.). *Recent trends in physical anthropology.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 191-209.

Harris (I.). *Race and civilization.* Londres, Williams & Norgate, 1939, 140 p.

Hollander (Franklin) et Dunning (James M.). *A study by age and sex of the incidence of dental caries in over 12.000 persons.* Journal of dental research. New York, t. XVIII, nº 1, 1939, p. 43-60.

Hooton (Earnest Albert). *Twilight of man.* New York, G. P. Putnam's sons, 1939, 308 p., in-8º.

Huntington (Ellsworth). *Season of birth. Its relation to human abilities.* New York, J. Wiley and sons, 1938, 473 p.

Kaufmann (Hélène). *La rotule chez les Boschimans, Hottentots et Griquas.* Archives suisses d'anthropologie générale. Genève, t. VIII, 1939, p. 302-320.

Krogman (Wilton Marion). *Contributions of T. Wingate Todd to anatomy and physical anthropology.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 145-186.

Le Riche (Harding). *Comparative physical growth in eurafrican and european juvenile adults.* Human biology. Baltimore, t. XI, 1939, p. 319-341.

Liesenborghs (Oswald). *Experimenteel onderzoek op het gebied der rassen-en volkenpsychologie.* Kongo-Overzee. Anvers, t. VI, 1940, p. 80-94.

Lochte (Th.). *Atlas der menschlichen und tierischen Haare.* Leipzig, Paul Schöps, 1938, 306 p.

Matiegka (J.). *Skeletal trunk indices.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 309-314.

Matson (G. A.). *Blood-grouping of mummies.* The Journal of immunology. Baltimore, t. XXX, 1936, p. 459-470.

Morris (Siegel). *Population, race and eugenics.* Hamilton, Ont., Published by the author, 546, Barton Street East, 1939, 206 p.

Oppenheim (Stephanie). *Metrische und deskriptive Merkmale des menschlichen und tierischen Auges.* Tabulae biologicae. La Haye, t. XXI (Oculus), nº 1, 1940, p. 54-153.

Pell (Claiborne). *Anthropological differences between Whites and Negroes.* The Journal of Negro history. Washington, t. VIII, 1939, p. 688-693.

Price (A. G.). *White settlers in the tropics.* With notes by R. G. Stone. New York, American geographical Society, 1939, 311 p., in-8º.

Price (Weston A.). *Nutrition and physical degeneration.* With a foreword by E. A. Hooton. New York, Paul H. Hoeber, 1939, 431 p., in-8º.

RIJKELS (D. K.). *De ontwikkelingsgang der tuberculosesterfte.* Mensch en Maatschappij. Amsterdam, t. XV, 1939, p. 393-413.

RÓHEIM (Géza). *Racial differences in the neurosis and psychosis.* Psychiatry. Washington, t. II, nº 3, 1939, p. 375-390.

SAUTER (Marc P.) et DANIELI (J.). *La clavicule des Boschimans, Hottentots et Griquas.* Archives suisses d'anthropologie générale. Genève, t. VIII, 1939, p. 321-335.

SELIGMANN (Herbert J.). *Race against man.* New York, G. P. Putman's sons, 1939, XII-248 p.

SERRA (J. A.). *Contribuïções para o estudo da antropologia portuguesa. XV. A pelve nos Portugueses. Morfologia da pelve no homem.* Universidade de Coimbra, Instituto de antropologia. Coimbra, 1938, 174 p., in-8º.

SNYDER (Louis L.). *Race, a history of modern ethnic theories.* New York city, Longmans, Green & Company, 1939, X-342 p.

STARY (Z.). *Über die Haarfarbe der Menschen.* Forschungen und Fortschritte. Berlin, t. XIV, 1938, p. 218-219.

STIX (Regine K.). *Research in causes of variations in fertility : medical aspects.* American sociological Review. Pittsburgh, t. II, 1937, p. 668-677.

TODD (T. Wingate), BEECHER (Harry), WILLIAMS (Guy H.) et TODD (Arthur W.). *The weight and growth of the human eyeball.* Human biology. Baltimore, t. XII, 1940, p. 1-20.

TREVOR (J. C.). *Some anthropological characteristics of hybrid population.* Eugenics Review. Londres et New York, t. XXX, 1938, nº 1, p. 21-31.

TROTTER (Mildred). *Classifications of hair color.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 237-260.

Amérique en général.

BOYD (William C.). *Blood groups of american Indians.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 215-235.

CAVIGLIA hijo (B.). *Al margen del Congreso [2º « Internacional de historia de América » en Buenos Aires] (suite).* Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 413-480.

FERRAMOLA (Raúl) et MONTEVERDE (José Julio). *Presencia de B. Morgan en el agua y su relación con las diarreas de verano.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXIX, 1940, p. 76-87.

HRDLIČKA (Aleš). *Normal micro- and macrocephaly in America.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 1-91.

— *Ritual ablation of front teeth in Siberia and America.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIX, nº 3, 4 mars 1940, 32 p.

IMBELLONI (José). *Algunos nuevos problemas de taxonomia humana surgidos de la indagación serológica.* Physis. Buenos Aires, t. XVI, 1939, p. 323-343.

— *Tres capítulos sobre sistemática del hombre americano.* Actualidad médica peruana. Lima, 3e année, nº 3, 1937, p. 99-140.

RIVET (Paul). *Orígenes del hombre americano.* Revista de la Academia colombiana de ciencias exactas, físicas y naturales correspondiente de la española. Bogotá, t. III, nº 9-10, mars-septembre 1939, p. 156-164.

VILLAR CÓRDOVA (Pedro E.). *Etnografía y filología americanas.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. IV, 1936, p. 196-203.

Amérique du Nord.

ABERLE (S. D.), WATKINS (J. H.) et PITNEY (E. H.). *The vital history of San Juan pueblo.* Human biology. Baltimore, t. XII, 1940, p. 141-187.

BEATON (Lindsay E.) et ANSON (Barry J.). *The pyramidalis muscle : its occurrence and size in american Whites and Negroes.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 261-269.

BOAS (Franz). *Changes in bodily form of descendants of immigrants.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 183-189.

BODEL Jr. (John K.). *Determination of the condylo-diaphysial angle of the humerus.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 333-339.

BONIN (Gerhardt von) et MORANT (G. M.). *Indian races in the United States. A survey of previously published cranial measurements.* Biometrika. Cambridge, juin 1938.

CATERS (Christian de). *L'Indien perdu de Mammoth Cave.* La Nature. Paris, nº 3060, 15 avril 1940, p. 263-266.

CHIVERS (Walter R.). *Northward migration and the health of Negroes.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 34-43.

CHRISTENSEN (Harold T.). *The time interval between marriage of parents and the birth of their first child in Utah county, Utah.* The american Journal of sociology. Chicago, janvier 1939.

COBB (W. Montague). *The Negro as a biological element in the american population.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 336-348.

COHEN (Bernard M.), TIETZE (Christopher) et GREENE (Elizabeth). *Statistical contributions from the mental hygiene study of the eastern health district of Baltimore. IV. Further studies on personality disorder in the eastern health district in 1933.* Human biology. Baltimore, t. XI, 1939, p. 485-528.

CORNELY (Paul B.) et ALEXANDER (Virginia M.). *The health status of the Negro in the United States.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 359-375.

EAGLESON (Oran W.). *A racial comparison of personality traits.* The Journal of applied psychology. Worcester, t. XXII, 1938, p. 271-274.

GREENE (J. E.). *Comparative studies of certain mental disorders among Whites and Negroes in Georgia during the decade 1923-32.* Psychological Monographs. Lancaster, t. L, 1938, nº 5, p. 130-154.

HOOTON (Earnest Albert). *Crime and the man.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1939, XVI-403 p.

LANIER Jr. (Raymond Ray). *The presacral vertebrae of american White and Negro males.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 341-420.

POINDEXTER (Hildrus A.). *A morbidity study of 271 rural negro families in the Mississippi delta.* Journal of the national medical Association. Tuskegee, t. XXXI, 1939, p. 59-66.

— *Handicaps in the normal growth and development of rural negro children.* American Journal of public health. New York, t. XXVIII, 1938, p. 1048-1052.

RIDE (Lindsay). *Anthropological studies amongst north american Indians of British Columbia.* The Caduceus. Hong Kong, t. XIV, 1935, p. 205-216.

SEWALL (K. W.). *Blood, taste, digital hair and color of eyes in eastern Eskimo.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXV, 1939, p. 93-99.

SIDDIQI (M. A. H.). *Observations on the lower end of the femur from american Indians and modern Canadians.* Journal of anatomy. Londres, t. LXX, nº 3, avril 1936, p. 410-412.

STEGGERDA (Morris). *Physical measurements on negro, navajo, and white girls of college age.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 417-430.

STEWART (T. Dale). *Anthropometric observations on the Eskimos and Indians of Labrador.* Material and data collected by William Duncan STRONG. Field Museum of natural history, Publication 462, anthropological series, t. XXXI, nº 1. Washington, 1939, 163 p.

TELFORD (C. W.). *Comparative studies of full and mixed blood Plain Dakota Indians.* Psychological Monographs. Lancaster, t. L, 1938, nº 3, p. 116-129.

WAGNER (P. S.). *Comparative study of Negro and White admissions to the psychiatric pavilion of the Cincinnati General Hospital.* The american Journal of psychiatry. Baltimore, t. XCV, 1938, p. 167-182.

WEBB (C. H.) et DODD Jr. (Monroe). *Further excavations of the Gahagan mound; connections with a Florida culture.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 92-[127].

Amérique Centrale.

GÓMEZ ROBLEDA (J.), BASAURI (C.), JESÚS NÚÑEZ (I. DE), MARTÍNEZ (B. A.), ARGOYTIA (L.), ARGUELLES (B.), BENÍTEZ (I.), MARTÍNEZ (L.), RULFO (J. F.) et QUIROZ (A.). *Características biológicas de los escolares proletarios.* México, 1937, 285 p.

PALAZUELOS B. (Roberto). *Informe antropológico sobre las dos momias de Durango.* Boletín del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 6e série, t. I, nº 3, juillet-septembre 1934 (1937), p. 15-23.

Antilles.

JORDAN (Edwin O.) et BURROWS (William). *The vomiting sickness of Jamaica, B. W. I. and its relation to akee poisoning.* The american Journal of hygiene. Baltimore, t. XXV, 1937, p. 520-545.

Amérique du Sud.

Archaeological investigations in San Paulo, Brazil. By the Society for research of indian culture. Anthropological Papers of the Anthropological Society of Tokyo, B. Prehistory nº 2. Tokyo, 1939, [50] p., in-8º [en japonais avec une préface en anglais].

AVILA (Bastos de). *Estudo antropofisico do Indio brasileiro.* Boletim do Museu nacional. Rio de Janeiro, t. VIII, nº 3-4, 1938, p. 1-68.

GUTIÉRREZ NORIEGA (Carlos). *Biotipología del Perú antiguo.* Actualidad médica peruana. Lima, 2e année, nº 9, 1936, p. 118-130.

— *Diseño de un estudio psicológico y antropológico de la raza amerindia.* Actualidad médica peruana. Lima, 3e année, nº 4, 1937, p. 159-195.

— *El temperamento ciclotímico y tipo pícnico entre los aborígenes peruanos.* Actualidad médica peruana. Lima, 1re année, nº 10, 1936, p. 571-578.

Gutiérrez Noriega (Carlos). *Observaciones biotipológicas y psicopatológicas en los enfermos mentales peruanos con referencia a factores raciales y geográficos.* Actualidad médica peruana. Lima, 2e année, nº 10, 1937, p. 408-431.

Harcourt (Raoul d'). *La médecine dans l'ancien Pérou.* La médecine à travers le temps et l'espace. Collection publiée sous la direction du Dr. Stephen Chauvet, vol. 3. Paris, Librairie Maloine, 1939, 242 p., in-8°.

La colonia del Perene y sus problemas médico-sociales. Universidad de San Marcos de Lima, Instituto de medicina social. Lima, Ediciones de « La Reforma médica », 1939, 47 p., in-8°.

Mongé M. (Carlos). *Influencia biológica de los Altiplanos en la historia de América.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 277-289.

Murphy (Robert Cushman). *Racial succession in the colombian Chocó.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 461-471.

Palavecino (Enrique). *Relevamiento antropométrico de un Indio Ashlushlai.* Notas del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. IV (antropología, nº 16), 1939, p. 413-414.

Patiño Camargo (Luis). *Bartonellosis en Colombia. Bartonellosis del guaitara o fiebre verrucosa del guaitara.* Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 422-445.

Schaeuble (J.). *Indianer und Mischlinge in Südchile.* Zeitschrift für Morphologie und Anthropologie. Stuttgart, t. XXXVIII, 1939, p. 63-66.

Stolyhwo (K.). *Sur l'antiquité de l'homme en Argentine.* In : *Mélanges de préhistoire et d'anthropologie offerts par ses collègues, amis et disciples au Professeur Comte H. Begouën.* Toulouse, Édition du Muséum, 1939, p. 77-82.

Vargas Sivila (Enrique). *El médio físico y la tuberculosis en Sucre.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VII, nº 22, octobre-décembre 1939, p. 5-113.

— *Tuberculosis y lucha antituberculosa en Sucre.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 20, avril-juin 1939, p. 277-309.

ARCHÉOLOGIE [1].

Généralités.

Alvarez Lleras (José). *La Atlántida de Platón.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 133-148.

Dreir (Roy Ward). *A new mthod of sherd classification.* American antiquity. Milwaukee, t. V, 1939, p. 31-35.

1. Sous cette rubrique, sont rangés tous les travaux relatifs à la vie indigène précolombienne.

KARPF MÜLLER (Gabriel). *Jeroglíficos milenarios y jeroglíficos modernos.* Popayán. Popayán, 27e année, nº 175, janvier 1939, p. 48-50.

ROCHE (Jean de la). *Glyptique océanienne avant l'histoire.* Bulletin de la Société des études océaniennes. Papeete, t. VI, nº 6, août-décembre 1939, p. 209-218.

SINGER (Kurt). *Cowrie and Baubo in early Japan.* Man. Londres, t. XL, 1940, p. 50-53.

Amérique en général.

BRUMAN (Henry J.). *Crítica de las investigaciones rusas sobres genética vegetal en la América Latina y el significado de esta última para la historia de la civilización.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 11e année, 1938, p. 49-63.

BUCK (Peter H.). *Vikings of the sunrise.* New York, F. A. Stokes Co., 1938, 335 p., in-8º.

CADILLA DE MARTÍNEZ (María). *Un deporte prehistórico.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 60, 1939, p. 34-38.

DANZEL (Theodor-Wilhelm). *Handbuch der präkolumbischen Kulturen in Lateinamerika.* 3e éd. Hambourg, Hanseat. Verlag-Anstalt, 1939, 136 p., in-8º.

DUPUY (Daniel Hammerly). *Las pirámides del antiguo y del nuevo mundo y la ciencia de sus constructores.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 325-337.

EISELEY (Loren C.). *Pollen analysis and its bearing upon american prehistory.* American antiquity. Milwaukee, t. V, 1939, p. 115-139.

HENNIG (R.). *Vorcolumbisches Christentum in Amerika.* Westermanns Monatshefte. Braunschweig, 82e année, 1938, p. 423-424.

HRDLIČKA (Aleš). *Ritual ablation of front teeth in Siberia and America.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIX, nº 3, 4 mars 1940, 32 p.

LEHMANN (Walter). *Forschungsquellen der alten Geschichte Amerikas.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 455-460.

MANGELSDORF (P. C.) et REEVES (R. G.). *The origin of indian corn and its relatives.* Texas agricultural experiment station Bulletin nº 574. State College, 1939, 315 p., in-8º.

POINTDEXTER (Miles). *Peruvian Pharaohs.* Boston, The Christopher Publishing House, 1938.

POSNANSKY (Arturo). *Puntos de contacto lingüístico y dogmático en la América prehispánica.* Amerindia. Revista del Centro universitario Atalaya. La Paz, 1re année, nº 1, août 1939, p. 38-44.

RADA (José Jacinto). *Culturas aborígenes americanas.* Contestación al discurso del Dr —, por el socio J. Fernando JUÁREZ MUÑOZ. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 42-54.

RIVET (Paul). *La antigüedad del hombre.* Revista de las Indias. Bogotá, 2e série, nº 1, décembre 1938, p. 44-54.

— *Orígenes del hombre americano.* Revista de la Academia colombiana de ciencias exactas, físicas y naturales correspondiente de la española. Bogotá, t. III, nº 9-10, mars-septembre 1939, p. 156-164.

ROUSE (Irving). *Some evidence concerning the origins of west indian pottery-making.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 49-80.

SAPPER (Karl). *Jagdwirtschaft, Tierhaltung und Tierzüchtung der Indianer in vor-*

kolumbischer Zeit. Mitteilungsblatt der deutschen Gesellschaft für Völkerkunde. Hambourg, nº 9, 1939, p. 41-56.

Amérique du Nord.

Baldwin (Gordon C.). *The material culture of Kinishba.* American antiquity. Milwaukee, t. IV, nº 4, 1939, p. 314-327.

Bartlett (Katharine). *A prehistoric « mine » of red argilite, resembling pipestone, near Del Rio, Arizona.* Museum notes, Museum of northern Arizona. Flagstaff, t. XI, 1938-1939, p. 75-78.

Boekelman (Henry J.). *Two probable shell trumpets from Ontario.* American antiquity. Milwaukee, t. II, nº 4, 1937, p. 295-296.

Brew (J. O.). *Preliminary report of the Peabody Museum Awatovi expedition of 1937.* American antiquity. Milwaukee, t. V, 1939, p. 113-114.

Brew (J. O.) et Hack (John T.). *Prehistoric use of coal by Indians of northern Arizona.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 8-14.

Bryan (Frank A). *A review of the geology of the Clovis find reported by Howard and Cotter.* American antiquity. Milwaukee, t. IV, nº 2, 1938, p. 113-130.

Bryan (Kirk). *Prehistoric quarries and implements of pre-amerindian aspect in New Mexico.* Science. New York, new series, t. LXXXVII, 1938, p. 343-346.

— *Stone cultures near Cerro Pedernal and their geological antiquity.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 9-[42].

Bryan (Kirk) et Mac Clintock (Paul). *What is implied by « disturbance » at the site of Minnesota man.* The Journal of geology. Chicago, t. XLVI, nº 3, avril-mai 1938.

Bryan (Kirk) et Ray (Louis L.). *Geologic antiquity of the Lindenmeier site in Colorado.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIX, nº 2, 5 février 1940, 76 p.

Castetter (Edward F.), Bell (Willis H.) et Grove (Alvin R.). *The early utilization and the distribution of agave in the american Southwest.* University of New Mexico, Bulletin 6. Albuquerque, 1938, 92 p.

Cave may yield new dates. El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 287-288.

Colton (Harold Sellers). *Prehistoric culture units and their relationships in northern Arizona.* Museum of northern Arizona Bulletin 17. Flagstaff, octobre 1939, 76 p.

— *Three Turkey House.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 26-31.

Dickinson (S. D.) et Lemley (Harry J.). *Evidences of the Marksville and Coles Creek complexes at the Kirkham Place, Clark county, Arkansas.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 139-189.

Gillin (John). *Archaeological investigations in Nine Mile Canyon, Utah (during the year 1936).* Bulletin of the University of Utah, t. XXVIII, nº 11. Salt Lake City, 1938, 48 p.

Greenman (Emerson F.). *The Wolf and Furton sites, Macomb County, Michigan.* Occasional Contributions from the Museum of anthropology, 8. Ann Arbor, 1939, 34 p.

Harrington (J. C.). *Report on the excavation of Mound BO 1 : 1.* Missouri archaeologist. Columbia, t. IV, nº 1, 1938.

Hoerler (Alice). *Selected pottery from the excavations of the indian site survey of*

New Jersey. The archeological Society of New Jersey, leaflet 6. Trenton, 1939, 8 p.

JACKSON (A. T.). *A deep archaeological site in Travis county, Texas*. Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 203-225.

JOHNSON (C. Stuart). *A report on the Antelope Creek ruin*. Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 190-202.

KELLEY (J. Charles). *Archaeological notes on the excavation of a pithouse near Presidio, Texas*. El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 221-234.

KIDDER (Alfred Vincent) et SHEPARD (Anna O.). *The pottery of Pecos*, t. II. Papers of the southwestern expedition, nº 7. New Haven, Conn., 1936.

KIRKLAND (Forrest). *Indian pictures in the dry shelters of Val Verde county, Texas*. Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t.XI, 1939, p. 47-76.

KLUCKHOHN (Clyde) et REITER (Paul). *Preliminary report on the excavations, Be 50-51, Chaco Canyon, New Mexico*. Albuquerque, University of New Mexico Press, 1939, 190 p.

KNIFFEN (Fred B.). *Pomo geography*. University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVI, nº 6, 1939, p. 353-399.

LAGUNA (Frederica de). *A pottery vessel from Kodiak Island, Alaska*. American antiquity. Milwaukee, t. IV, nº 4, 1939, p. 334-343.

LEH (Leonard L.). *Some surprises at the Wilson ruins in San Juan county, Utah*. Southwestern lore. Gunnison, mars 1938.

MCKERN (W. C.). *The midwestern taxonomic method as an aid to archaeological culture study*. American antiquity. Milwaukee, t. IV, nº 4, 1939, p. 301-319.

— *Wisconsin archeology in the light of recent finds in other areas*. Wisconsin archeologist. Milwaukee, t. XX, nº 1, 1939, p. 1-5.

MORRIS (Earl H.). *Archaeological studies in the La Plata district, southwestern Colorado and northwestern New Mexico*. With appendix : *Technology of La Plata pottery*, by Anna O. SHEPARD. Carnegie Institution of Washington Publication 519. Washington, 1939, XXIV-298 p., 321 illus.

Mound exploration in the Tennessee Valley, U. S. A. Nature. Londres, t. CXLV, 1940, p. 128-130.

NEQUATEWA (Edmund). *Miniature pottery*. Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 18.

OPLER (Marvin K.). *Southern Ute pottery types*. The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 161-163.

POOLER (Lolita H.). *Alameda pueblo ruins*. El Palacio. Santa Fe, t. XLVII, 1940, p. 84-88.

Prehistoric city of Pueblo Bonito (New Mexico) being restored by indian CCC workers. Indians at work. Washington, t. VI, nº 12, août 1939, p. 8-10.

RAY (Cyrus N.). *Some unusual Abilene region burials*. Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 226-252.

RENAUD (Étienne B.). *Kokopelli, le flûtiste bossu du Panthéon des Indiens Pueblo (période précolombienne)*. Bulletin de la Société préhistorique française. Paris, t. XXXVI, 1939, p. 293-312.

— *The archaeological survey of the high western plains. Twelfth report. Further research work in the Black's Fork Basin, southwest Wyoming, 1938-1939*. University of Denver Department of anthropology. Denver, mars 1940, 93 p., in-8º.

RENAUD (Étienne B.). *The clactonian flake technique in the western States.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 129-138.

RICHARDS (Horace G.). *Reconsideration of the dating of the Abbott farm site at Trenton, New Jersey.* The american Journal of science. New Haven, Conn., t. CCXXXVII, 1937, p. 345-354.

ROBERTS Jr. (Frank H. H.). *The Folsom problem in american archeology.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1938. Washington, 1939, p. 531-546.

ROGERS (Malcolm J.). *Early lithic industries of the Lower Basin of the Colorado River and adjacent desert areas.* San Diego Museum Papers, 3. San Diego, 1939, 75 p.

ROUSE (Irving). *Some suggestions as to historical perspective in Connecticut archeology.* Bulletin of the archeological Society of Connecticut. New Haven, Conn., t. VIII, 1939, p. 5-25.

SIMPSON (A. M.). *The Kingston village site.* Peoria, Academy of science, 1939, 15 p.

SMITH (Gerald A.). *Circular pits of Summit Valley, California.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 169-171.

STALLINGS (W. C.). *Dating prehistoric ruins by tree ring.* General series, Bulletin 8. Santa Fe, Laboratory of anthropology, 1939.

The archeological exploration of 1938 by the Nebraska State historical Society. Nebraska history. Lincoln, t. XX, 1939, p. 91-[152].

WATTS (W. C.). *Lake sites of the south plains of Texas.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 77-91.

WEBB (C. H.) et DODD Jr. (Monroe). *Further excavations of the Gahagan mound ; connections with a Florida culture.* Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 92-[127].

Webb reports finds in T. V. A. area. El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 138.

WINTEMBERG (W. J.). *Eskimo sites of the Dorset culture in Newfoundland.* American antiquity. Milwaukee, t. V, 1939, p. 83-102.

— *Lawson prehistoric village site, Middlesex County, Ontario.* Canada Department of mines and resources, Mines and geology branch. National Museum of Canada, Bulletin nº 94, anthropological series, nº 25. Ottawa, 1939, 104 p., in-8º.

WORMINGTON (H. M.). *Ancient man in North America.* Popular series, 4. Denver, Colorado Museum of natural history, 1939, 80 p.

ZINGG (Robert Mowry). *A reconstruction of uto-aztecan history.* University of Denver Contributions to ethnography, II. New York, G. E. Stechert, 1939, IV-273 p.

Amérique Centrale.

ALESSIO ROBLES (Carmen). *Importancia arqueológica del Pedregal de San Ángel.* Investigaciones históricas. México, t. I, nº 2, janvier 1939, p. 162-169.

Atlas arqueológico de la República mexicana. Formado por el Instituto nacional de antropología e historia de la Secretaría de educación pública. Instituto panamericano de geografía e historia Publicación nº 41. México, 1939, 293 p., in-4º.

BARRA (Ignacio de la). *Algunas consideraciones sobre la fundación de Tenochtitlán y la de Tlaltelolco.* Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 247-257.

BEYER (Hermann). *Elucidation of a secondary series on lintel 2 of Piedras Negras.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 289-292.

BEYER (Hermann). *Rectification of a date on stela 12 of Piedras Negras.* El México antiguo. México, t. V, nº 1-2, 1940, p. 7-8.

— *Remarks on some maya hieroglyphs from Piedras Negras (Peten, Guatemala).* Ethnos. Stockholm, t. IV, 1939, p. 105-111.

CAPDEVILA (Arturo). *La biblia de los Mayas.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 640-644.

CHAPA (Sóstenes H.). *La fundación de la ciudad de Xochimilco.* Investigaciones históricas. México, t. I, nº 3, avril 1939, p. 303-311.

DANZEL (Theodor Wilhelm). *Zur Psychologie der altmexikanischen Symbolik.* Eranos Jahresbericht 1937. Zurich, 1938, p. 211-239.

DIESELDORFF (Erwin P.). *Los secretos contenidos en el tablero del Templo de la Cruz de Palenque.* México, El sobre Azal, 1939, 16 p., in-8º.

DIETSCHY (Hans). *Die amerikanischen Keulen und Holzschwerter.* Leyde, E. J. Brill, 1939, XIX-196 p.

ERCK (C.). *Weltschöpfung und Sintflut in den Mythen amerikanischer Urvölker [Mayas].* Lasso. Buenos Aires, 5e année, nº 9, mars 1938, p. 555-558.

FERNÁNDEZ (Justino). *Códice del Tecpan de Santiago Tlaltelolco.* Investigaciones históricas. México, t. I, nº 3, avril 1939, p. 243-264.

GARCÍA GRANADOS (Rafael). *Mexican feather mosaics.* Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [1-4].

— *Observaciones sobre los códices pre-hispánicos de México y reparos que estas sugieren acerca de su clasificación.* El México antiguo. México, t. V, nº 1-2, 1940, p. 41-47.

— *Pre-hispanic manuscripts of México.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [1-3].

GONZÁLEZ SOL (Rafael). *Especímenes zoológicos utilizados por nuestros aborígenes.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 68-73.

GOURLAY (W. Balfour). *Man and elephant in Central America.* Man. Londres, t. XL, 1940, p. 86-88.

Informe de la expedición arqueológica Turnbull-Lines en la región Brunka, enero-febrero 1939. In : RODRÍGUEZ (Juvenal Valerio), *Informe rendido a la Secretaria de educación pública sobre la labor realizada en 1939.* Museo nacional, San José, Costa Rica, América Central, Serie de historia del Museo, vol. I, parte II. San José, 1940, p. 46-48.

KAUDERN (Walter). *Etnografiska avdelningen. Berättelse för år 1938.* Göteborgs Musei Årstryck 1939. Göteborg, 1939, p. 54-73.

KÜTTNER (Robert). *Die Ruinen von Yukatan.* Wissen und Fortschritte. Frankfurt-am-Main, 12e année, 1938, nº 6, p. 452-456.

Linking the past and present Americas. Middle american research Institute, Tulane University. New Orleans, 1939, 48 p.

MARISCAL (Mario). *Un jugador de pelota prehispánico según una inscripción maya.* « Mapa ». México, octobre 1937.

MARTÍNEZ LANDERO (Francisco). *El río Choluteca y la cerámica chorotegana.* Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 778-781.

MELCHIOR (G.). *Le sentiment religieux chez les Mayas-Quichés.* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, nº 31, mars 1940, p. 19-41.

MINNAERT (P.). *Une œuvre capitale de l'art de Teotihuacan.* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, nº 31, mars 1940, p. 42-45.

NOGUERA (Eduardo). *Cerámica de Quintana Roo (Expedición científica mexicana 1937).* El México antiguo. México, t. V, nº 1-2, 1940, p. 9-40.

PALACIOS (Enrique Juan). *Esbozo de prehistoria de México.* Memorias y Revista de la Academia nacional de ciencias « Antonio Alzate ». México, t. LIV, nº 7-9, 1934 (1938), p. 401-449.

PALAZUELOS B. (Roberto). *Informe antropológico sobre las dos momias de Durango.* Boletín del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía. México, 6e série, t. I, nº 3, juillet-septembre 1934 (1937), p. 15-23.

RICHTER (Oswald). *Untersuchungen an Papieren aztekischer Völker aus kolumbischer und vorkolumbischer Zeit und über chinesische, türkische, buddhistische, soghdische und andere Papiere aus den Turfanfunden.* Faserforschung. Leipzig, 13e année, nº 2, 1938, p. 57-81.

RODAS N. (Flavio) et RODAS CORZO (Ovidio). *Simbolismos (maya quichés) de Guatemala.* Guatemala, Tipografía nacional, 1938, 148 p., in-8º.

ROMERO FLORES (Jesús). *Los primitivos pobladores de Michoacán.* Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 9-12, décembre 1938, p. 209-222.

RUBÍN DE LA BORBOLLA (D. F.). *Types of tooth mutilation found in Mexico.* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 349-362.

SCHELLHAS (Paul). *Zur Entzifferung der Mayahieroglyphen.* Mitteilungsblatt der deutschen Gesellschaft für Völkerkunde. Hambourg, nº 9, 1939, p. 55-71.

SCHULZ (R. P. C.). *Anotaciones sobre las series de serpientes en el Códice de Dresde.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 293-295.

STIRLING (M. W.). *An initial series from Tres Zapotes, Vera Cruz, Mexico.* National geographic Society, Contributed technical Papers. Mexican archeology series, vol. I, nº 1. Washington, 1940, 15 p. in-8º.

TABLADA (José Juan). *Animal expressions in aztec art.* Mexican art and life. México, nº 6, avril 1939, p. [1-4].

TORO (Alfonso). *Compendio de historia de México. Historia antigua desde los tiempos más remotos hasta antes de la llegada de los Españoles.* 3e édition. México, Editorial Patria, S. A., 1938, 470 p.

TOSCANO (Salvador). *El valor estético de los relieves mayas del antiguo imperio.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 4, 1939, p. 37-54.

VAILLANT (George C.). *History and stratigraphy in the valley of Mexico.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1938. Washington, 1939, p. 521-530.

WENZINER (G.). *L'influence toltèque sur l'art totonaque.* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, nº 30, décembre 1939, p. 134-142; nº 31, mars 1940, p. 3-18.

ZINGG (Robert Mowry). *A reconstruction of uto-aztecan history.* University of Denver Contributions to ethnography, II. New York, G. E. Stechert, 1939, IV-273 p.

Antilles.

ORTIZ (Fernando). *Cuba primitiva. Las razas indias.* In : *Curso de introducción a la historia de Cuba,* I. Colección dirigida por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING.

La Havane, Administración del alcalde Dr Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 27-39.

ROUSE (Irving). *Prehistory in Haiti. A study in method.* Yale University Publications in anthropology, nº 21. New Haven, Conn., Yale University Press, et Londres, Humphrey Milford, 1939, 202 p.

— *Some evidence concerning the origins of west indian pottery-making.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 49-80.

Amérique du Sud.

ALAYZA PAZ SOLDÁN (Luis). *Páginas de « Mi País ».* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 141, juillet 1939, p. [5-8].

ALTIERI (Radames). *Sobre un kipu peruano.* Universidad nacional, Publicación 248. Tucumán, 1939, 14 p.

ANTZE (Gustav). *Einige neue Muschelschnitzereien und Muschelmosaiken aus Nasca, Peru.* Mitteilungsblatt der deutsche Gesellschaft für Völkerkunde. Hambourg, nº 9, 1939, p. 5-8.

Archaeological investigations in San Paulo, Brazil. By the Society for research of indian culture. Anthropological Papers of the Anthropological Society of Tokyo, B. Prehistory, nº 2. Tokyo, 1939, [50] p., in-8º [en japonais avec une préface en anglais].

ARIAS BERNAL (José Domingo). *Instituciones jurídicas precolombinas.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 46-60.

ASTETE CH. (Santiago). *La fortaleza de Sajjsa-Uma.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 413-419.

BADARACCO (Agustín J.). *El angelote visto por el artista mochica.* Interpretado por —. Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 296-299.

BASADRE (Jorge). *Pequeña historia del Perú.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 135, janvier 1939, p. [2] ; nº 137, mars 1939, p. [2-3].

BENNETT (Wendell C.). *Archaeology of the north coast of Peru. An account of exploration and excavation in Viru and Lambayeque valleys.* Anthropological Papers of the American Museum of natural history. New York, t. XXXVII, part I, 1939, 153 p.

BUCK (Fritz). *El calendario maya en la cultura de Tiahuanacu.* [La Paz], Lit. e Imp. Unidas, 1937, XI-210 p., in-8º.

CABRERA (Ana de). *El arte del tejido en el antiguo Perú.* Revista de arte. Santiago de Chile, 2e année, nº 9, 1936, p. 23-26.

Cajamarquilla. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939, p. [32-33].

CARRIÓN CACHOT (Rebeca). *Andas y literas de la costa peruana. Importante ejemplar hallado recientemente en el valle de Huaura.* Chaski. Lima, t. I, nº 1, 1940, p. 49-70.

CHÁVEZ FRANCO (Modesto). *Visitas al Museo de Guayaquil.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 66-67, 1939, p. 95-97.

CHÁVEZ GONZÁLEZ (Rodrigo). *Arqueología.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 63, 1939, p. 52-54.

— *Dioses con cuerpo humano y cara animal.* Revista municipal. Guayaquil, 15e année, nº 68, 1939, p. 44.

Chávez González (Rodrigo). *Idolillos de cuerpo entero y cabeza humana.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 64, 1939, p. 43-44.

Cutter Nash (Ruth). *Calendrical interpretation of a golden breastplate from Peru.* Indian notes and monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye Foundation, nº 52, 1939, 12 p.

Delgado (Rafael). *Conocimientos geo-astronómicos de los Peruanos precolombinos.* La Crónica. Lima, 13 juin 1937, p. 13.

Dennler (Jorge). *Cuevas de la Patagonia.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 357-360.

Díaz (Rogelio) hijo. *El aborigen sanjuanino, síntesis : contribución al estudio de la prehistoria cuyana.* Anales del Primer Congreso de historia de Cuyo, t. V. Junta de estudios históricos de Mendoza. Mendoza, 1938, p. 289-320.

Dietschy (Hans). *Der Arzt der Inkazeit und seine Heilmittel.* Ciba Zeitschrift. Bâle, 5e année, 1938, nº 58, p. 2003-2010.

— *Der Gottkönig und die Krankheiten* [*bei den Inkas*]. Ciba Zeitschrift. Bâle, 5e année, 1938, nº 58, p. 1994-1996.

— *Die gesundheitlichen Verhältnisse im Inkastaat.* Ciba Zeitschrift. Bâle, 5e année, nº 58, p. 1997-2001.

— *Einleitung* [*zum Sonderheft : Die Heilkunst im alten Peru*]. Ciba Zeitschrift. Bâle, 5e année, 1938, nº 58, p. 1991-1993.

— *Medizinisches in der Kunst der Mochica.* Ciba Zeitschrift. Bâle, 5e année, 1938, nº 58, p. 2012-2017.

Dreyfus (Jenny). *Das relações entre a ceramica indigena brasileira e a sul-americana.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 83-110.

Elsner (Martin). *Sonne und Mond in Pachacamac. Neue Ausgrabung inkaischer und vorinkaischer Ruinen.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 11, mai 1939, p. 684-691.

Figueroa (P. T.). *Atash. Las ruinas de una población en la hoya de Huallaga.* Chaski. Lima, t. I, nº 1, 1940, p. 5-17.

Fischer (Hanns). *Zufall ? Das Rätsel des Sonnentors von Tihuanaku.* Zeitschrift für Welteislehre. Berlin, 1938, nº 5, p. 137-142.

Florez García (Martín). *Ushna-Marca, la desconocida ciudad milenaria.* El Comercio. Lima, 4 juillet 1937.

Franco Inojosa (J. M.) et González T. (Alejandro). *Arqueología del Cusco.* Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 250-264.

Frerking (Oscar). *Comentarios e interrogaciones sobre la fijación de las unidades sociales del Perú primitivo.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 19, janvier-mars 1939, p. 67-107.

Friedrich (Th.). *Das Sonnentor von Tihuanaku. Eine Klarstellung.* Zeitschrift für Welteislehre. Berlin, 1938, nº 5, p. 134-137.

Garmendia (Roberto F.). *Machu Pijchu, la ciudad misterio.* Revista rotaria. Chicago, juillet 1936, p. 8-9.

Grijalva (Carlos E.). *La expedición de Max Uhle a Cuasmal o sea la protohistoria de Imbabura y Carchi.* In : *Prehistoria,* tomo 1º, entrega 1ª. Quito, Imprenta Fernández, [1938], p. 11-192.

Guette (Commandant). *Les Incas avant Pizarre* (*suite*). France-Amérique. Paris, nouv. série, 30e année, 1939, p. 208-211.

GUIMET (Julio C.). *La agricultura en el antiguo Perú.* La Vida agrícola. Lima, janvier-février 1937, p. 3-16, 115-123.

GUTIÉRREZ NORIEGA (Carlos). *El pensamiento mágico en las pinturas del antiguo Perú.* Revista de neuro-psiquiatría. Lima, t. II, nº 3, 1939, p. 427-464.

HARCOURT (Raoul d'). *La médecine dans l'ancien Pérou.* La médecine à travers le temps et l'espace. Collection publiée sous la direction du Dr. Stephen CHAUVET, vol. 3. Paris, Librairie Maloine, 1939, 242 p., in-8°.

HINZPETER (Georg). *Um das Sonnentor von Tihuanaku.* Zeitschrift für Welteislehre. Berlin, 1938, nº 5, p. 116-133.

JIMENEZ BORJA (Arturo). *La maroma de oro.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939, p. [15].

KNOCHE (Walter). *Condiciones climáticas en relación a las migraciones melanesio-polinésicas dentro de la Oceania y hacia Sud América.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXVIII, 1939, p. 247-254.

KRŒBER (A. L.). *Sudamérica. Perú.* Traducción del inglés por José Eugenio GARRO. Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 320-325.

LANGLOIS (Louis). *Paramonga.* Traducido del original inédito en francés por José Eugenio GARRO. Biblioteca del Museo nacional de Lima [Perú]. Servicio de traducciones, Publicación nº 2. Lima, Imprenta del Museo nacional, 1938, 60 p., in-8°.

— *Utcubamba. Investigaciones arqueológicas en este valle del Departamento de Amazonas (Perú).* Traducción del original francés inédito por José Eugenio GARRO. Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 224-249.

LARGUIA DE CROUZEILLES (Amelia). *Correlaciones entre la alfarería indígena encontrada en la región de Santa Fé y la de la provincia de Santiago del Estero.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXVIII, 1939, p. 196-211.

LEGUIZAMÓN PONDAL (Martiniano). *Viaje a San Blas. Su situación, dimensiones, geología, mareas, ¿ isla o península ?, suelos, flora, fauna, productos explotables, pedregullo, salinas, hidrología, cementerio de los Indios.* Boletín de la Academia nacional de ciencias. Córdoba, t. XXXIV, nº 3, 1939, p. 203-226.

LEÓN (Emilio). *Un importante problema arqueológico. Los estribos indianos hallados en los Tchenques de Malal hue.* Anales del Primer Congreso de historia de Cuyo, t. V. Junta de estudios históricos de Mendoza. Mendoza, 1938, p. 321-394.

LÓPEZ G. (Estanislao). *La influencia de la vida forestal del antiguo Perú. El maíz.* La Prensa. Lima, 19 septembre 1937, p. 13.

MACEDO Y PASTOR (Celso). *Disquisiciones filológicas sobre términos míticos de los Incas.* Lima, Gil, S. A., 1939, 35 p., in-8°.

MALINOVSKY (C.). *Arte antiguo peruano del Museo nacional.* Lima, s. d. [1939], 13 pl., in-4°.

MANITO (Oscar). *Hallazgo de un « paradero » indígena en la margen derecha del Río Quinto (Departamento general Pedernera, Provincia de San Luis).* Anales del Primer Congreso de historia de Cuyo, t. V. Junta de estudios históricos de Mendoza. Mendoza, 1938, p. 215-287.

MÁRQUEZ MIRANDA (Fernando). *Cuatro viajes de estudio al más remoto Noroeste argentino.* Revista del Museo de La Plata. Buenos Aires, nouv. série, t. I (antropología, nº 6), 1939, p. 93-243.

MEJÍA A. (Félix). *Estudios indígenas colombianos.* Universidad de Antioquia. Medellín, nº 31, juin 1939, p. 337-341.

MEJÍA XESSPE (T.). *Walun y Chinchawas. Dos nuevos sitios arqueológicos en la Cordillera Negra.* Chaski. Lima, t. I, nº 1, 1940, p. 18-24.

MONGE (J.). *La frontera de la selva americana.* Revista de ciencias. Lima, septembre 1937, p. 119-126.

Monografía geográfica e histórica del Departamento de La Libertad. Rotary Club de Trujillo. Trujillo, 1931, 113 p., in-8°.

MUELLE (Jorge C.). *Viaje arqueológico a La Libertad.* Revista de la escuela nacional de artes y oficios. Lima, octobre 1936, p. 499-508.

MUELLE (Jorge C.) et WELLS (J. Robert). *Las pinturas del Templo de Pachacámac.* Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 265-282.

Muestrario de arte peruano precolombino. I. Cerámica. Publicaciones del Museo nacional de Lima (Perú). Lima, 1938, 118 p., in-8°.

NAVARRO DEL AGUILA (Víctor). *Las tribus de Ankcu Wallockc.* Cuzco, Imprenta H. G. Rozas, 1939, VIII-184 p., in-8°.

Pachacamac. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, n° 135, janvier 1939, p. [38-39].

PAREJA PAZ SOLDÁN (Carlos). *Egipto y Perú prehispánico.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. I, n° 5, juillet 1933, p. 446-448.

PARERA (J. A.) et BACA (O.). *Análisis de los colores peruanos de la época pre-colonial.* Boletín de la Sociedad química del Perú. Lima, décembre 1936, p. 204-206

PÉREZ ALVARADO (E. V.). *Departamento del Cuzco.* Boletín del clase. Lima, 7e année, 1939, p. 273-302.

POSNANSKY (Arthur). *El pasado prehistórico del Gran Perú (Alto y Bajo Perú).* La Paz, Instituto Tihuanacu de antropología, etnografía y prehistoria, 1940, 54 + V p., in-8°.

PRADA (Francisco G.). *Calendario de Tiahuanacu, Calasa-saya (na).* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. III, n° 3-4-5, septembre 1930, p. 118-148.

PUCHER (Leo). *Lectura del Sr. —, en la primera sesión de la Sociedad geográfica « Sucre », al ser incorporado a ella en calidad de socio activo.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, n° 353-355, 1939, p. 73-83.

— *Una nueva interpretación de los bajorrelieves de la Puerta del Sol de Tiahuanaco.* Adelante. Órgano de los alumnos del Colegio « San Calixto ». La Paz, 4e année, n° 20, octobre 1936, p. [5-9].

PUGA ARROYO (Nicolas). *Los descubrimientos arqueológicos en Cajamarca.* El Comercio. Lima, 17 octobre 1937.

REICHLEN (Henry). *Récentes explorations archéologiques dans le Chaco argentin.* Le Musée de l'Homme. Bulletin mensuel d'informations. Paris, 2e année, n° 1, mars-avril 1940, p. 5-6.

REX GONZÁLEZ (Alberto). *Excavaciones en un túmulo del Paraná Pavón.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 151-153.

REYES GAJARDO (Carlos). *Cavernas pintadas y grabadas de Cafayate (Provincia de Salta).* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 338-342.

RÍOS PAGAZA (Carlos). *Ollantaytampu, en el valle sagrado de los Incas.* Revista policial del Perú. Lima, n° 12, avril 1933, p. 103-112.

RIVA AGÜERO (José de la). *Civilización tradicional peruana.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 410-437, 611-664, 703-761.

ROSSEL CASTRO (Alberto). *Escrituras precolombinas pictográficas de la provincia de Canta.* El Comercio. Lima, 3 janvier 1937.

Rusconi (Carlos). *Alfarería de tipo peruano en Mendoza.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXIX, 1940, p. 88-96.

— *Algunos petroglifos de Mendoza.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 288-290.

Schöndorf (Fr.). *Der Inkaschatz in Hildesheim.* Illustrierte Zeitung. Leipzig, nº 4857, 14 avril 1938, p. 619.

Schottelius (Justus Wolfram). *Bosquejo comparativo entre la deidades representadas por las estatuas de San Agustín, las de México y las de los Chibchas.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 169-186.

Serrano (Antonio). *Los Charruas y las manifestaciones culturales del Uruguay medio.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 165-168.

Suárez Polar (Manuel G.). *Machu Picchu.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 7e année, 1934, p. 9-19.

Tello (Julio C.). *Arte antiguo peruano. Album fotográfico de las principales especies arqueológicas de cerámica existentes en los Museos de Lima.* Primera parte : *Tecnología y morfología.* Inca. Lima, t. II, 1938, LXII p., 280 pl.

— *Objeto y propósito de la expedición arqueológica al Marañón.* El Comercio. Lima, 31 octobre 1937.

— *Oro de Batán Grande.* El Comercio. Lima, 18 avril 1937.

— *Vaso de piedra de Nasca. Primeros indicios de una cultura megalítica semejante a la de Chavín en la región central del Perú.* Chaski. Lima, t. I, nº 1, 1940, p. 27-48.

Tepp (Max). *Die Sonnenkinder im Inkareich.* Buenos Aires, Verlag Die Umwelt, 1938, 148 p., in-8º.

Trimborn (Hermann). *Las clases sociales en el Imperio inca.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. III, 1935, p. 212-219, 325-332, 403-418, 476-490, 551-559.

Uriel García (J.). *Ensayo de interpretación social de la historia incaica.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 476-487.

Valcárcel (Luis E.). *Ancient peruvian art. Sculpture, vol. I.* Lima, National Museum, 1937, 67 + 5 p., in-8º.

— *Cuentos y leyendas inkas.* 1ª serie. Lima, Imprenta del Museo nacional, 1939, 103 p., in-16.

— *Sobre el origen del Cuzco.* Revista del Museo nacional. Lima, t. VII, 1939, p. 190-223.

— *The latest archaeological discoveries in Peru.* Publications of the National Museum of Lima, Peru. « Discovery » series, nº 1. Lima, Imprenta del Museo Nacional, 1938, 29 p., in-8º.

Vega (Carlos). *Tonleitern mit Halbtönen in der Musik der alten Peruaner.* Acta musicologica. Bâle, t. IX, 1937, nº 1-2, p. 41-53.

Vignati (Milcíades Alejo). *El arte parietal indígena en Máscaras al Norte de la provincia de Córdoba.* Notas del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. IV (antropología, nº 14), 1939, p. 263-284.

— *Nueva mutilación dentaria en una mandíbula aborigen de Santa Cruz.* Notas del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. IV (antropología, nº 17), 1939, p. 433-440.

Villanueva (Severo). *Los grabados y pinturas rupestres de Anchumbil.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 55-60.

Vizcarra (Julio A.). *Las ideas religiosas en el antiguo Perú.* Revista universitaria. Cuzco, 27e année, nº 75, 1938, p. 202-232.

Wagner (José S.). *Una interpretación de las intihuatanas.* La Crónica. Lima, 1er août 1937, p. 14-15.

Walde-Waldegg (Hermann von). *Stone idols of the Andes reveal a vanished people. Remarkable relics of one of the oldest aboriginal cultures of America are unearthed in Colombia's San Agustín region.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVII, 1940, p. 626-647.

Wegner (Richard N.). *Landwirtschaftsgeräte altperuanischer Kulturvölker.* Die Umschau. Frankfurt-am-Main, 42e année, 1938, p. 467-472.

ETHNOGRAPHIE, SOCIOLOGIE, FOLK-LORE

Généralités.

Baldus (Herbert) et Willems (Emilio). *Dicionário de etnologia e sociologia.* Biblioteca pedagogica brasileira, série 4ª : Iniciação cientifica, vol. 17. São Paulo, Companhia editora nacional, 1939, 245 p., in-8º.

Boas (Franz). *Race, language and culture.* New York, The Macmillan Company, 1940, xx-647 p., in-8º.

Cantor (Nathaniel F.). *Crime and society, an introduction to criminology.* New York, Henry Holt & Company, 1939, 459 p.

Casson (Stanley). *The discovery of man. The story of the inquiry into human origins.* Londres, Hamish Hamilton, ltd., 1939, 340 p.

Chevalier (Auguste). *Les origines et l'évolution de l'agriculture méditerranéenne.* Revue de botanique appliquée et d'agriculture tropicale. Paris, 19e année, nº 217-218, 1939, p. 613-662.

Deustua (Alejandro O.). *Estética aplicada. Lo bello en el arte. Escultura, pintura, música (Apuntes y extractos).* Lima, Imprenta americana, s. d. [1934], 252 p., in-8º.

Devereux (George). *Maladjustment and social neurosis.* American sociologica Review. Pittsburgh, t. IV, nº 6, décembre 1939, p. 844-851.

Dollard (John), Doob (Leonard), Miller (Neal E.) et autres. *Frustration and aggression.* New Haven, Yale University Press, 1939, viii-209 p.

Embury (Lucy). *The odyssey of Uncle Sam's eagle.* Natural history. New York t. XLV, 1940, p. 276-279.

Erdeljanović (Jovan). *O počecima vere i o drugim etnološkim problemima [On the beginnings of religious belief and other ethnological problems].* Royal serbian Academy, Philosophical and philological series, t. XXXIII. Belgrade, 1938, iv-322 p., in-8º [avec un résumé en anglais.]

Foran (W. Robert). *Transport in many lands.* Londres et New York, Frederick Warne & Co., ltd., 1939, 260 p.

FUENTES LLAGUNO (Alberto). *Motivos sociológicos. Ensayos cortos sobre problemas de la sociología.* Arequipa, Editorial La Colmena, S. A., 1936, 101 p., in-8°.

General anthropology. Edited by Franz BOAS. New York, D. C. Heath & Co., 1938, XI-718 p., in-8°.

GUITEL (Geneviève). *La numération à travers les âges.* L'Information scientifique. Paris, 2e année, n° 3, mai-juin 1940, p. 67-71.

HALLOWELL (A. Irving). *Fear and anxiety as cultural and individual variables in a primitive society.* Journal of social psychology. Worcester, t. IX, 1938, p. 25-47.

HARRIS (I.). *Race and civilization.* Londres, Williams & Norgate, 1939, 140 p.

HERSKOVITS (Melville J.). *Dahomey : an ancient west african kingdom.* New York, J. J. Augustin, 1938, t. I, XXII-402 p.; t. II, XV-407 p., in-8°.

— *The economic life of primitive peoples.* New York et Londres, Alfred A. Knopf, 1940, XII + 492 + XXVIII p., in-8°, $ 4.50.

HOYT Jr. (William D.). *John McDonogh and Maryland colonization in Liberia, 1834-35.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 440-453.

KŌNO (Isamu). *Notes on the « pipe for inflating a float » of the neolithic age in Japan.* The Journal of the anthropological Society of Tokyo. Tokyo, t. LIV, 1939, p. 41-52 [en japonais avec un résumé en anglais].

KROEBER (A. L.). *Stimulus diffusion.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 1-20.

— *Totem and taboo in retrospect.* The american Journal of sociology. Chicago, t. XLV, 1939, p. 446-451.

LIESENBORGHS (Oswald). *Experimenteel onderzoek op het gebied der rassen-en volkenpsychologie.* Kongo-Overzee. Anvers, t. VI, 1940, p. 80-94.

LINDSAY (Jack). *A short history of culture.* Londres, Gollancz, 1939, 408 p., in-8°.

LOWIE (Robert H.). *Native languages as ethnographic tools.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 81-89.

MINER (Horace). *Parallelism in alkaloid-alkali quids.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 617-619.

PAGE (J. W.). *From hunter to husbandman.* Londres, George G. Harrap & Co., 1939, 256 p., in-8°.

PRZYLUSKI (Jean). *La participation.* Nouvelle encyclopédie philosophique. Paris, Alcan, 1940, XII-169 p., in-8°.

RADICATI DI PRIMEGLIO (Carlos). *De las antiguas a las modernas corporaciones.* Lima, Imp. « La Voce d'Italia », 1938, 368 p., in-8°.

ROBINS (F. W.). *The story of the lamp (and the candle).* Londres, Oxford University Press, 1939, XIV-156 p., in-8°.

SCHWAB (Federico). *El concepto histórico y sociológico del folklore.* Sphinx. Lima, 1re année, n° 2, 1937, p. 139-146.

SELIGMANN (Herbert J.). *Race against man.* New York, G. P. Putnam's sons, 1939, XII-248 p.

STEINER (F. B.). *Skinboats and the Yakut' xayik'.* Ethnos. Stockholm, t. IV, 1939, p. 177-183.

SWAIN (James Edgar). *A history of world civilization.* New York et Londres, Mc Graw-Hill Book Co., inc., 1938, XIX-615 p., in-8°.

SYPHER (Wylie). *Hutcheson and the « classical » theory of slavery.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 263-280.

The study of society : methods and problems. Edited by F. C. BARTLETT, M. GINS-

BERG, E. J. LINDGREN, and R. H. THOULESS. Londres, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co., 1939, XII-498 p., in-8°.

URTEAGA (Horacio H.). *Historia de la civilización. Fuentes históricas. Los orígenes. Monarquías orientales y Grecia,* t. I. Universidad mayor de San Marcos. Lima, 1936, VIII-492 p., in-8°.

WALLIS (Wilson D.). *Religion in primitive society.* New York, F. S. Crofts, 1939, XII-388 p.

Amérique en général.

Algunos cuentos y cantos folklóricos en las Américas. Boletín de la Unión panamericana. Washington, février 1937, p. 149-218.

BOGGS (Ralph S.). *Spanish folklore in America.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, n° 1, 1939, p. 122-151.

BRAWLEY (Benjamin G.). *A short history of the american Negro.* New York, Macmillan Company, 1939, 288 p.

CALBERG (Marguerite). *Le manteau de plumes dit « de Montezuma ».* Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique. Bruxelles, n° 30, décembre 1939, p. 103-133.

CHATTOPADHYAY (K. P.). *The origin of the amerindian sugar-press.* Man. Londres, t. XXXIX, 1939, p. 139-141.

COLLIER (John). *A permanent Institute on american indian life.* Indians at work. Washington, t. VIII, n° 8, avril 1940, p. 1-7.

COOPER (John M.). *Anthropology and the indian problems of the Americas.* Indians at work. Washington, t. VIII, n° 8, avril 1940, p. 9-21.

DONDORE (Dorothy). *The children of Eve in America ; migration of an ancient legend.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 223-229.

DU BOIS (W. E. Burghardt). *Black folk then and now.* New York city, Henry Holt & Company, 1939, 401 p.

EMBREE (Edwin R.). *Indians of the Americas.* Boston, Houghton Mifflin, 1939, XI-260 p.

Folkdances of spanish America. Bulletin of the Pan-american Union. Washington, t. LXXIII, 1939, p. 652-658.

FRAZER (James George). *The native races of America. A copious selection of passages for the study of social anthropology from the manuscipt notebooks of* —. Arranged and edited from the mss. by Robert Angus DOWNIE. Anthologia anthropologica. Londres, Percy Lund, Humphries & Co., ltd., 1939, X-352 p., in-8°.

Histoire de quelques grandes cultures coloniales : la plante qui, selon Victor Hugo, « change la pensée en rêve » : le tabac. Ministère des colonies. Service intercolonial d'information et de documentation. Bulletin quotidien. Paris, n° 440, 6 janvier 1940, p. 7-10.

HRDLIČKA (Aleš). *Ritual ablation of front teeth in Siberia and America.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIX, n° 3, 4 mars 1940, 32 p.

IBARRA GRASSO (Dick Edgar). *Las embarcaciones de totora.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 93-102.

KAUDERN (Walter). *Etnografiska avdelningen. Berättelse för år 1937.* Göteborgs Musei Årstryck 1938. Göteborg, 1938, p. 60-75.

LIPSCHÜTZ (Alejandro). *Indoamericanismo y raza india.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, n° 20, avril-juin 1939, p. 243-276.

NORTHEY (Sue). *The american Indian.* Springfield, Mass., Bradley, 1939, 223 p.

PATTEE (Richard). *The Negro in hispanic american civilization. Role and contribution.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, nº 1, 1939, p. 168-181.

RENAUD (H. P. J.). *L'introduction des drogues végétales américaines dans la matière médicale des Arabes.* In : IIIe Congrès international d'histoire des sciences tenu au Portugal du 30 septembre au 6 octobre 1934. Actes, conférences et communications. Lisbonne, Imprimerie Calçado do Tejolo, 1936, p. 263-273.

ROSENBLAT (Ángel). *El desarrollo de la población indígena de América* (*suite*). Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 114-131.

SÁNCHEZ DE FUENTES (Eduardo). *La música aborigen de América.* Academia nacional de artes y letras. La Havane, 1938, 61 p.

TERCERO (Dorothy M.). *Adventures in taste.* Bulletin of the Pan-american Union. Washington, t. LXXIII, 1939, p. 573-579.

The civilization of the Americas. Lectures (*Los Angeles, 1938*). Arranged by Committee on international affairs. Berkeley, University of California Press, 1938, VIII-174 p., in-8º.

ZAPATA OLIVELLA (Manuel). « *El injerto americano* ». Universidad de Cartagena. Cartagena de Colombia, nº 2-3, 1939, p. 221-225.

Amérique du Nord.

A memorial figure of a haida shaman. Ethnologia cranmorensis. Chislehurst, t. I, 1937, p. 12.

Acculturation in seven american indian tribes. Edited by Ralph LINTON. New York et Londres, D. Appleton-Century Company, inc., 1940, XIII-526 p., in-8º.

AGINSKY (B. W.). *Population control in the Shanel* (*Pomo*) *tribe.* American sociological Review. Pittsburgh, t. IV, nº 2, 1939, p. 209-216.

ANDERSON (Geneva). *Tennessee tall tales.* Tennessee folklore Society Bulletin. Maryville, t. V, 1939, p. 51-65.

ANDERSON (George K.). *Two ballads from nineteenth century Ohio.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 38-46.

ANDREWS (Clarence L.). *The Eskimo and his reindeer in Alaska.* Caldwell, Idaho, Caxton Printers, 1939, 253 p.

Animal legends. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº VI, 1er août 1937, 11 p.

ARROWOOD (Charles Flinn). *There's a geography of humorous anecdotes.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 75-84.

ASHLEY-MONTAGU (M. F.). *A seventeenth century account of burial customs among the Indians of South Carolina.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 177-178.

BAILEY (Flora L.). *Navaho foods and cooking methods.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 270-290.

Ballads. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XVI, octobre 1938, 14 p.

Ballads and songs of southern Michigan. Collected and edited by Emelyn Elizabeth GARDNER et Geraldine Jenks CHICKERING. Ann Arbor, University of Michigan Press, et Londres, Humphrey Milford, 1939, XX-501 p.

BARBEAU (Marius). *Indian silversmiths on the Pacific coast.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 23-28.

— *Romancero du Canada.* Toronto, Macmillan's in Canada, 1937, 254 p.

BARKER (Howard F.). *The family names of american Negroes.* American Speech. New York, t. XIV, 1939, p. 163-174.

BARNETT (H. G.). *Culture element distributions : IX Gulf of Georgia Salish.* Anthropological Records. Berkeley, t. I, nº 5, 1939, p. I-IV, 221-295.

— *Culture processes.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 21-48.

BARRY (Phillips). *Folkmusic in America.* Introduction by George HERZOG. Works progress Administration, Federal theater project, National Service Bureau Publication 180-S, Folksong and folklore Department, American folksong Publication nº 4. New York, juin 1939, XX-113 p.

BAYARD (Samuel P.). *Witchcraft, magic and spirits on the border of Pennsylvania and West Virginia.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 47-59.

BEATTY (Willard W.). *Indian education in the United States.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 37-45.

BEYNON (Erdmann D.). *The voodoo cult among negro migrant in Detroit.* The american Journal of sociology. Chicago, t. XLIV, mai 1938.

BISHOP (Merrill). *The ghost sheep dog.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 119-121.

BLAKE (R. B.). *Rose and his story of the Alamo, III : A vindication of Rose and his story.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 27-41.

BON D (Horace Mann). *The position of the Negro in the american social order in 1950.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 583-586.

BONNERJEA (Biren). *Fish-hooks in North America.* The Journal of the Indian anthropological Institute. Calcutta, t. I, nº 1-2, 1938, p. 69-147.

BREWSTER (Paul G.). *Folk cures and preventives from southern Indiana.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 33-43.

— *Folk « sayings » from Indiana.* American Speech. New York, t. XIV, 1939, p. 261-268.

— *Folksongs from Indiana.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 201-222.

— *Riddles from southern Indiana.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 93-105.

— *Rope-skipping, counting-out, and other rhymes of children.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 173-185.

— [17] *folktales from Indiana and Missouri.* Folklore. Londres, t. L, 1939, p. 294-310.

BRODT (Doris C.). *Indians and indian matters as glimpsed in the daily press.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 11, juillet 1939, p. 25-28.

BRONSON (Bertrand H.). « *Edward, Edward. A scottish ballad* ». Southern folklore quarterly. Gainesville, t. IV, 1940, p. 1-13.

BROWN (Albert). *Hydaburg pleads for a reserve.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 22-23.

BROWN (Lottie). *Navajo legend.* Indians at work. Washington, t. VII, nº 2, octobre 1939, p. 27.

BROWN (Sterling A.). *The american race problem as reflected in american literature.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 275-290.

BROWN (William O.). *Race prejudice as a factor in the status of the american Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 349-358.

BUCHANAN (Annabel Morris). *Folk hymns of America.* New York, J.Fischer, 1938, XL-94 p.

BUNCHE (Ralph J.). *The programs of organizations devoted to the improvement of the status of the american Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 539-550.

BUSHNELL Jr. (David I.). *Sketches by Paul Kane in the indian country, 1845-1848.* Smithsonian miscellaneous Collections. Washington, t. XCIX, nº 1, 9 janvier 1940, 25 p.

BUTLER (George O.). *The black worker in industry, agriculture, domestic and personal service.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 416-429.

CAMPBELL (Marie). *Feuding ballads from the Kentucky mountains.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 165-172.

— *Funeral ballads of the Kentucky mountains.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 107-115.

— *Play party tunes and fritter-minded ballads.* Tennessee folklore Society Bulletin. Maryville, t. V, 1939, p. 17-48.

— *Survivals of old folk drama in the Kentucky mountains.* The Journal of american folklore. New York, t. LI, 1938, p. 10-24.

CARPENTER (Margaret). *Whitewashing song sung by a painter of english ancestry in Wixom, Michigan.* The Journal of american folklore. New York, t. LI, 1938, p. 107.

CARROLL (Joseph C.). *Slave insurrections in the United States, 1800-1865.* Boston, Chapman & Grimes, inc., 1938, 229 p.

CHAPPELL (Louis Watson). *Folksongs of Roanoke and the Albemarle.* Morgantown, West Virginia Ballad Press, 1939, 203 p.

CHARTIER (Émile). *La vie de l'esprit au Canada français, 10e et dernière étude. Les survivances françaises.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 31-46.

CHASE (Richard). *The origin of « the Jack tales ».* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 187-191.

CHASE (Richard et Kay). *Jack and the bean tree (the Jack tales nº 4).* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 199-202.

— *Lucky Jack (the Jack tales nº 5).* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 21-24.

Children's games. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº VII, 1er septembre 1937, 12 p.

Children's singing games. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº III, 1er juin 1937, 12 p.

COBB (Lucy M.) et HICKS (Mary A.). *Why Brer Buzzard vomits, and why Brer Possum faints.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 203-204.

CODY (Bertha Parker). *A tale of witchcraft as told by a Tewa Indian of New Mexico.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 188-189.

Cody (Bertha Parker). *California Indian baby cradles.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 89-96.

Cohen (Felix S.). *How long will indian constitutions last ?* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 40-43.

Collier (Donald). *The sun dance of the Plains Indians.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 46-50.

Colton (Mary-Russel F.). *Hopi silversmithing, its background and future.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 1-7.

Complin (Margaret). *Pierre Falcon's « Chanson de la Grenouillère ».* Presented by W. S. Wallace. Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 49-58.

Cooper (John M.). *Notes on the ethnology of the Otchipwe of the Lake of the Woods and of Rainy Lake.* The Catholic University of America anthropological series, nº 3. Washington, 1936, 29 p.

Cooper (John M.) et Dismuke (Dewey). *The sheep industry of Indians in the Southwest.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 12, août 1939, p. 13-19.

Coutts (George). *Seal hunting with Kubluk.* Beaver. Winnipeg, t. CCLXVII, nº 4, mars 1937, p. 4-9, 61.

Cowboy songs. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº I, 15 mai 1937, 12 p. ; 1er novembre 1937, 12 p.

Cox (John Harrington). *Folksongs mainly from West Virginia.* Introductory essay and supplementary references by Herbert Halpert. Works progress Administration, Federal theater project, National Service Bureau Publication 81-S, Folksong and folklore Department, American folksong Publication nº 5. NewYork, juin 1939, xxiii-88 p.

— *Traditional ballads mainly from West Virginia.* Introductory essay and supplementary references by Herbert Halpert. Works progress Administration, Federal theater project, National Service Bureau Publication 75-S, Folksong and folklore Department, American folksong Publication nº 3. New York, mars 1939, xiv-109 p.

Cummings (Byron). *An Apache girl comes of age.* Indians at work. Washington, t. VII, nº 1, septembre 1939, p. 37-39.

— *Apache puberty ceremony for girls.* The Kiva. Tucson, t. V, nº 1, 1939, p. 1-4.

Davenport (Roy K.). *A background study of a Negro College freshman population.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 186-197.

Davis (Allison). *The socialization of the american negro child and adolescent.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 264-274.

Dennis (Wayne) et Dennis (Marsena Galbreath). *Cradles and cradling practices of the Pueblo Indians.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 107-115.

Densmore (Frances). *Nootka and quileute music.* Smithsonian Institution Bureau of american ethnology, Bulletin 124. Washington, 1939, xxvi-358 p.

Devereux (George). *Mohave culture and personality.* Character and Personality. Londres, t. VIII, nº 2, décembre 1939, p. 91-109.

Dobie (James Frank). *Rose and his story of the Alamo, I : The line that Travis drew.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 9-16.

— *The roadrunner in fact and folklore.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 146-174.

DODSON (Ruth). *Tortilla making.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 137-141.

DOERING (John Frederick). *Legends from Canada, Indiana and Florida.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 213-220.

— *Pennsylvania german folk medicine in Waterloo county, Ontario.* The Journal of american folk-lore. New York, t. XLIX, juillet-septembre 1936, p. 194-198.

DOERING (John Frederick et Eileen Elita). *Some western Ontario folk beliefs and practices.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 60-68.

DOUGLAS (Frederic H.). *Acoma Pueblo weaving and embroidery.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 89. Denver, 1939, p. 154-156.

— *Apache Indian coiled basketry.* Denver art Museum, Department of indian art. leaflet 64. Denver, 1934, p. 54-56.

— *Basketry construction technics.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 67. Denver, 1935, p. 66-68.

— *Basketry decoration technics.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 68. Denver, 1935, p. 70-72.

— *Indian basketry East of the Rockies.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 87. Denver, 1939, p. 146-148.

— *Main types of basketry in Washington and northwestern Oregon.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 98. Denver, 1940, p. 190-192.

— *Main types of Pueblo cotton textiles.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 92-93. Denver, 1940, p. 166-172.

— *Main types of Pueblo woolen textiles.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 94-95. Denver, 1940, p. 174-180.

— *Notes on distinguishing similar objects, part I.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 86. Denver, 1939, p. 142-144.

— *Pottery of the southwestern tribes.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 69-70. Denver, 1935, p. 74-80.

— *Southwestern twined, wicker and plaited basketry.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 99-100. Denver, 1940, p. 194-200.

— *The main divisions of California indian basketry.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 83-84. Denver, 1937, p. 130-136.

— *The Northwest coast tribes. Cultures, locations, and numbers.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 72. Denver, 1936, p. 86-88.

— *Tribal names : Part I.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 82. Denver, 1937, p. 126-128.

— *Tribal names : Part 2.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 85. Denver, 1939, p. 138-140.

— *Tribes of the Great Lakes region.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 81. Denver, 1937, p. 122-124.

— *Types of indian masks.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 65-66. Denver, 1935 p. 58-64.

— *Types of southwestern coiled basketry.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 88. Denver, 1939, p. 150-152.

— *Weaving at Zuni Pueblo.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflets 96-97. Denver, 1940, p. 182-187.

— *Weaving in the Tewa Pueblos. Tesuque, Nambe, San Ildefonso, Santa Clara, San Juan.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 90. Denver, 1939, p. 158-160.

DOUGLAS (Frederic H.). *Weaving of the Keres Pueblos : Laguna, Tsia, Santa Ana, San Felipe, Santo Domingo, Cochiti. Weaving of the Tiwa Pueblos and Jemez : Isleta, Sandia, Taos, Picuris, Jemez.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 91. Denver, 1939, p. 162-164.

DRIVER (Harold E.). *Culture element distributions : X Northwest California.* Anthropological Records. Berkeley, t. I, nº 6, 1939, p. I-V, 297-433.

— *The measurement of geographical distribution form.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 583-588.

DRUCKER (Philip). *Addenda on the southwestern ceremonial house.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 644-647.

DU BOIS (Cora). *The 1870 ghost dance.* Anthropological Records. Berkeley, t. III, nº 1, 1939, p. I-VI, 1-151.

DU BOIS (W. E. Burghardt). *The position of the Negro in the american social order : where do we go from here ?* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 551-570.

DUMOND (Dwight Lowell). *Antislavery origins of the civil war in the United States.* Commonwealth Foundation Lectures, University College, London, Second Term, 1938-39. Ann Arbor, The University of Michigan Press, et Londres, Humphrey, Milford, 1939, VII-143 p.

Early manuscript letters written by Negroes. Edited by Dorothy B. PORTER. The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 199-210.

EDDY (Mary O.). *Ballads and songs from Ohio.* Introduction by James Holly HANFORD. New York, J. J. Augustin, [1939 ?], 370 p.

EMMONS (Grover Carlton). *The indian mission in Oklahoma.* World outlook. Nashville, t. XXX, 1940, p. 96-97.

ESPINOSA (Aurelio Macedonio). *Otro romance español tradicional.* Revista bimestral de la Universidad de los Andes. Mérida, t. II, 1938, p. 121-127.

EVANS (J. W.). *A brief sketch of the development of negro education in St. Louis, Missouri.* The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 548-552.

FAŸ (Bernard). *Civilisation américaine.* Paris, Éditions du Sagittaire, 1939, 320 p., in-8º, 30 fr.

FITZSIMMONS (P. J.). *The problem in Alaska.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 19.

FLANNERY (Regina). *An analysis of coastal algonquian culture.* The catholic University of America anthropological series, nº 7. Washington, 1938, 219 p.

FLOOD (H. J.). *Flandreau rehabilitation.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 26-28.

Folksongs of old New England. Collected and edited by Eloise Hubbard LINSCOTT, with an introduction by James M. CARPENTER. New York, Macmillan, 1939, XXI-337 p.

FRAZIER (E. Franklin). *The negro family in the United States.* Chicago, The University of Chicago Press, 1939, XXXII-686 p.

— *The present status of the negro family in the United States.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 376-382.

GALLAGHER (Buell G.). *American caste and the negro college.* With a foreword by William H. KILPATRICK. New York, Columbia University Press, 1938, XIX-463 p.

— *What would constitute progress ?* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 571-582.

GÉRIN (Léon). *Le type économique et social des Canadiens*. Tome I : *Milieux agricoles de tradition française*. Montréal, Éditions de l'Action canadienne-française, 1937, 221 p.

GIBSON (William). *Sir John Franklin's last voyage*. Beaver. Winnipeg, t. CCLXVIII, nº 1, juin 1937, p. 44-75.

GIFFORD (Edward Winslow). *A problem in kinship terminology*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 190-194.

GILLE (Johannes). *Der Manabozho-Flutzyklus der Nord-, Nordost-, und Zentral-Algonkin*. Göttingen, C. Trute, 1939, 86 p.

GODSELL (Philip H.). *The Eskimo goes modern*. Natural history. New York, t. XLV, 1940, p. 38-39, 56.

GOGGIN (John M.). *A ball game at Santo Domingo*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 364-366.

— *Louisiana choctaw basketry*. El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 121-123.

— *Silver work of the Florida Seminole*. El Palacio. Santa Fe, t. XLVII, 1940, p. 25-32.

GOLDMAN (Irving). *The Kwakiutl Indians of Vancouver Island*. In : *Cooperation and competition among primitive peoples*, edited by Margaret MEAD. New York et Londres, McGraw-Hill Book Company, 1937, p. 180-209.

GOLDSCHMIDT (Walter R.). *A hupa « calendar »*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 176-177.

GOODWIN (Grenville). *Myths and tales of the White Mountain Apache*. American folklore Society Memoir 33. New York, J. J. Augustin, 1939, 241 p.

GORDON (Robert Winslow). *American folksongs*. Caravan. Washington, t. I, nº 2, avril 1939, p. 15-17.

GREIST (H. W.). *Mission in the Arctic circle ; experiences at Barrow, Alaska, the northernmost mission in the world*. Missionary Review of the world. New York, t. XII, 1939, p. 167-171.

GRINNELL (George Bird). *The salt story of Laguna Pueblo, New Mexico*. The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 80-82.

GUIE (H. D.). *Nature and the northwestern Red Man ; many plants still used in making charms and medicine*. Nature Magazine. Baltimore, t. XXXII, 1939, p. 71-73.

HAAS (Mary R.). *Natchez and Chimitacha clans and kinship terminology*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 597-610.

HAGERTY (Donald W.). *Reserves in Alaska*. Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 20.

HAIG-THOMAS (David). *Tracks in the snow*. Londres, Hodder & Stoughton, 1939, 292 p., in-8º.

HAILE (Berard). *A note on the navaho visionary*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 359.

HAMER (Marcelle Lively). *Anecdotes as side lights to Texas history*. Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 59-74.

HANKS (Mona) et DOUGLAS (Frederic H.). *Indian vegetable dyes, Part II*. Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 71. Denver, 1936, p. 82-84.

HASTIE (William H.). *The position of the Negro in the american social order : outlook for 1950*. The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 595-602.

HAUGEN (Einar). *Norwegian emigrant songs and ballads*. The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 69-75.

HAUPTMANN (O. H.). *Spanish folklore from Tampa, Florida. N° VII : Witchcraft.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 197-200.

HAYNES (George Edmund). *Negro technicians in american progress.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 50-57.

Historical legends. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, n° IV, 15 juin 1937, 12 p.

HOBSON (Earl). *Credit and the Mescalero Apaches.* Indians at work. Washington, t. VI, n° 10, juin 1939, p. 9-10.

HODGE (Frederick Webb). *A pima dromedary basket.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 98-101.

HOLMES (D. O. W.). *The Negro chooses democracy.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 620-633.

HOOTON (Earnest Albert). *Crime and the man.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1939, XVI-403 p.

HUDSON (Arthur Palmer). *Some curious negro names.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 179-193.

HUNGATE (Mary). *Religious beliefs of the Nebraska Indian.* Nebraska history. Lincoln, t. XIX, 1938-1939, p. 207-225.

HURT (Wesley). *Indian influence at Manzano.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 245-254.

— *Witchcraft in New Mexico.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVII, 1940, p. 73-83.

Indian children exhibit paintings and drawings in Washington. Indians at work. Washington, t. VI, n° 12, août 1939, p. 33-34.

Indian ghost legends. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, n° XII, 15 novembre 1937, 11 p.

Indian place legends. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, n° II, 29 mai 1937, 12 p.

JACKSON (George Pullen). *Did spiritual folksongs develop first in the Northeast ?* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 1-3.

JACOBS (Melville). *Coos narrative and ethnologic texts.* University of Washington Publications in anthropology, t. VIII, n° 1. Seattle, 1939, 125 p.

JANSSEN (Raymond E.). *Trail signs of the Indians.* Natural history. New York, t. XLV, 1940, p. 116-117.

JENKINS (Martin D.). *The mental ability of the american Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 511-520.

JENKINS (William H.). *Notes on the hunting economy of the Abitibi Indians.* The catholic University of America anthropological series, n° 9. Washington, 1939, 31 p.

JENNESS (D.). *The « Snare » Indians.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 103-105.

JENNINGS (Joe). *Indian reorganization.* Indians at work. Washington, t. VI, n° 10, juin 1939, p. 13-14.

JOHNSON (Charles S.). *The present status of race relations, with particular reference to the Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 323-335.

JOHNSON (Guy B.). *Personality in a white-indian negro community.* American sociological Review. Pittsburgh, t. IV, 1939, p. 516-523.

JOHNSTON (Philip). *Peshlakai Atsidi (1850 ?-1939).* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 21-25.

JONES (William H.). *Ethnography of the Fox Indians.* Edited by Margaret Welpley FISHER. Smithsonian Institution Bureau of american ethnology, Bulletin 125. Washington, 1939, IX-156 p.

— *Some theories regarding the education of the Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 39-43.

KAUFFMAN (John W.). *Credit in the extension program.* Indians at work. Washington, t. VI, n° 10, juin 1939, p. 33-34.

KELLY (Isabel T.). *Southern Paiute shamanism.* Anthropological Records. Berkeley, t. II, n° 4, 1939, p. 151-167.

KINIETZ (Vernon). *European civilization as a determinant of native indian customs.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 116-121.

— *Notes on the algonquian family hunting ground system.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 179.

KIRKLAND (Edwin Capers). *The effect of oral tradition on « Robin Hood and Little John ».* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. IV, 1940, p. 15-21.

KIRKLAND (Mary M.) et RINGEY (Clarence W.). *Indians at Red Lake, Minnesota, meet problems of a changing world.* Indians at work. Washington, t. VI, n° 11, juillet 1939, p. 31-34.

KLUCKHOHN (Clyde). *Some personal and social aspects of navaho ceremonial practice.* Harvard theological Review. Cambridge, t. XXXII, n° 1, 1939, p. 52-82.

KLUCKHOHN (Clyde) et WYMAN (Leland C.). *An introduction to navaho chant practice. With an account of the behaviors observed in four chants.* Memoirs of the american anthropological Association, n° 53. Menasha, 1940, 204 p.

KNIFFEN (Fred B.). *Pomo geography.* University of California Publications in american archaeology and ethnology, Berkeley, t. XXXVI, n° 6, 1939, p. 353-399.

KNOTT (Sarah Gertrude). *The national folk festival ; its problems and reasons.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 117-124.

KOCH (Frederick H.). *American folkplays.* New York, D. Appleton-Century, 1939, XLVI-592 p.

KROEBER (A. L.). *Cultural and natural areas of native North America.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVIII, 1939, XII-242 p.

KUPPER (Winnifred Thalman). *Folk characters of the sheep industry.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 85-118.

LA FLESCHE (Francis). *War ceremony and peace ceremony of the Osage Indians.* Smithsonian Institution Bureau of american ethnology, Bulletin 101. Washington, 1939, VII-280 p.

Land purchases in Nevada. Indians at work. Washington, t. VI, n° 10, juin 1939, p. 11-12.

LANDES (Ruth). *The Ojibwa woman.* New York, Columbia University Press, 1938, VIII-247 p.

LANE (Wheaton J.). *From indian trail to iron horse : travel and transportation in New Jersey, 1620-1860.* Princeton, Princeton University Press, et Oxford, Humphrey Milford, 1939, XVIII-438 p., in-8°.

LANGLEY (Roy). *Grand Ronde gets a new start.* Indians at work. Washington, t. VI, n° 10, juin 1939, p. 35.

LANTIS (Margaret). *Note on The alaskan whale cult and its affinities.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 366-368.

LANTIS (Margaret). *The mythology of Kodiak Island, Alaska.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 123-172.

LA ROUCHE (Floyd W.). *No longer the vanishing American. The Red Indian rises again.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 11, juillet 1939, p. 9-14.

Legends of Febold Feboldson. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº V, 1er juillet 1937, 12 p. ; nº VIII, 15 septembre 1937, 11 p.

LEHMER (Donald J.). *Modern jacales of Presidio.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 183-186.

LEWIS (E. E.). *The economic position of the american Negro : a brief summary.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 446-448.

LEWIS (Hylan C.). *The Negro business, professional, and white collar worker.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 430-445.

LINDERMAN (Frank B.). *Blackfeet Indians.* Illustrated by Winold REISS. Saint-Paul, Great Northern Railway, 1935, 68 p., 49 pl.

LIPS (Julius E.). *Naskapi trade. A study in legal acculturation.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 129-195.

LIVELEY (C. E.) et GREGORY (C. L.). *Rural social areas in Missouri.* University of Missouri Research Bulletin 305. Columbia, 1939, 39 p.

LOCKE (Alain). *The Negro's contribution to american culture.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 521-529.

LOCKETT (Clay). *Midwives and childbirth among the Navajo.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 15-17.

LONG (Howard H.). *The position of the Negro in american social order : a forecast.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 603-616.

LOVELL Jr. (John). *The social implications of the negro spiritual.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 634-643.

LOVELL (Malcolm R.). *Two quaker sisters, Elizabeth Buffum Chace and Lucy Buffum Lovell.* With a foreword by Rufus M. JONES. New York, Liveright Publishing Corporation, 1937, 183 p.

LOWIE (Robert H.). *Ethnographic notes on the Washo.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVI, nº 5, 1939, p. 301-352.

MACLEISH (Kenneth). *Notes on hopi belt-weaving of Moenkopi.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 291-310.

MAJOR (Mabel), SMITH (Rebecca W.) et PEARCE (T. M.). *Southwest heritage : a literary history with bibliography.* Albuquerque, The University of New Mexico Press, 1938, 165 p.

MARMON (Kenneth A.). *Organization makes progress in southwest area.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 43-44.

MATSON (Jessie) et DOUGLAS (Frederic H.). *Indian vegetable dyes. Part I.* Denver art Museum, Department of indian art, leaflet 63. Denver, 1934, p. 50-52.

MAYS (Benjamin E.). *The american Negro and the christian religion.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 530-538.

MCDOWELL (Lucien L.) et LASSITER (Flora). *Folk dances of Tennessee ; old play party games of the Caney Fork Valley.* Ann Arbor, Edwards, 1938, 79 p.

McGuinn (Henry J.). *Equal protection of the law and fair trials in Maryland.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 143-166.

McMorries (James C.). *A study of new students admitted by a negro College in 1936.* The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 535-539.

McPherson Jr. (Nenien C.). *Methodism pioneers in negro education.* World Outlook. Nashville, t. XXX, 1940, p. 56-58, 84.

Mera (H. P.). *Style trends in pueblo pottery in the Rio Grande and Little Colorado cultural areas from the 16th to the 19th century.* Memoirs of the Laboratory of anthropology, 3. Santa Fe, 1939, VI-31 p.

Miller (Olive Kennon Beaupré). *Heroes, outlaws and funny fellows of american popular tales.* New York, Doubleday, 1939, 342 p.

Miner (Horace). *St. Denis : a french-canadian parish.* Chicago, The University of Chicago Press, 1939, XIX-283 p.

Ming (W. Robert). *Disabilities affecting Negroes as to carrier accommodations, property, and judicial proceedings.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 406-415.

Mirsky (Jeannette). *The Eskimo of Greenland.* In : *Cooperation and competition among primitive peoples,* edited by Margaret Mead. New York et Londres, McGraw-Hill Book Company, 1937, p. 51-86.

Mockler (W. E.). *Moon love from West Virginia.* Folklore. Londres, t. L, 1939, p. 310-314.

Moreau (Helene), Hanskins (Eunice) et Lucero-White (Aurora). *Folkdances of the spanish colonies of New Mexico.* Santa Fe, 1937.

Mustard (S. B.). *Rehabilitation on the land.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 24-26.

Nabrit Jr. (James M.). *Disabilities affecting suffrage among Negroes.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 383-394.

Navajo had walled fort. El Palacio. Santa Fe, t. XLVII, 1940, p. 96.

Nebraska cattle brands. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XVII, novembre 1938, 10 p.

Nebraska farmers' alliance songs of the 1890's. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XVIII, décembre 1938, 16 p. ; nº XX, mai 1939, 21 p.

Nicholas (Dan). *Mescalero Apache girl's puberty ceremony.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 193-204.

Odum (Howard W.). *The position of the Negro in the american social order in 1950.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 587-594.

Ogle (Ralph H.). *Federal control of the western Apaches, 1848-1886.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XIV, 1939, p. 309-365 ; t. XV, 1940, p. 12-71, 188-248, 269-335.

Oglesby (Catherine). *Modern primitive arts of Mexico, Guatemala and the Southwest.* New York, McGraw-Hill, 1939, 226 p.

Opler (Marvin K.). *The Ute Indian war of 1879.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 255-262.

Oskison (John M.). *Tecumseh and his times : the story of a great Indian.* New York, G. P. Putnam's sons, 1938, XII-244 p.

Patience (J. R.). *Why the loon walks crooked.* Beaver. Winnipeg, t. CCLXVIII, nº 1, juin 1937, p. 4.

PETRULLO (Vincenzo). *Peyotism as an emergent indian culture.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 51-60.

PHILLIPS (W. J.). *Aboriginal art.* Beaver. Winnipeg, t. CCLXVIII, nº 2, septembre 1937, p. 40-47.

Pioneer dance calls. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XXII, juin 1939, 27 p. ; nº XXIV, novembre 1939, 12 p.

Place name stories. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XIV, août 1938, 15 p.

POUND (Louise). « *Sir Andrew Barton* » *in Nebraska.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 205-206.

— *Some texts of western songs.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 25-31.

POWDERMAKER (Hortense). *After freedom.* New York, Viking Press, 1939, 308 p.

PRICE (Bertha Weston). *Legends of our lakes and rivers.* Revised edition. Lenoxville, Beck Press, 1937, IV-58 p.

PRINCE (Frederick Yuwisak). *Foxes and crows. A story from Alaska.* Indians at work. Washington, t. VII, nº 2, octobre 1939, p. 37.

Proverbs, prophecies, signs and sayings. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº IX, 1er octobre 1937, 10 p. ; nº X, 15 octobre 1937, 12 p.

PRUD'HOMME (L. A.). *Échos du Nord-Ouest d'autrefois.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 149-154.

QUAIN (B. H.). *The Iroquois.* In : *Cooperation and competition among primitive peoples,* edited by Margaret MEAD. New York et Londres, McGraw-Hill Book Company, 1937, p. 240-281.

QUIMBY Jr. (George I.). *Notes on indian trade silver ornaments in Michigan.* Papers of the Michigan Academy of science, arts and letters. Ann Arbor, t. XXII, 1936 (1937), p. 15-24.

RALEY (George H.). *A monograph of totem poles in Stanley park, Vancouver, British Columbia.* Vancouver, 1937, 24 p.

RANSOM (Leon A.). *Legal status of negro education under separate school systems.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 395-405.

READ (Allen Walker). *The speech of Negroes in colonial America.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 247-258.

REICHARD (Gladys A.). *Dezba : woman of the desert.* New York, J. J. Augustin, 1939, 161 p.

— *Navajo medicine man ; sand paintings and legends of Miguelito.* New York, J. J. Augustin, 1939, 290 p., in-8º.

REID (Ira De A.). *The negro immigrant, his background, characteristics and social adjustment, 1899-1937.* New York, Columbia University Press, 1939, 261 p.

REIFEL (Benjamin). *Organizing the Sioux.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 29-30.

Reminiscences of Dad Streeter. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XIX, février 1939, 23 p.

RENAUD (Étienne B.). *Kokopelli, le flûtiste bossu du Panthéon des Indiens Pueblo (période précolombienne).* Bulletin de la Société préhistorique française. Paris, t. XXXVI, 1939, p. 293-312.

REUTER (E. B.). *Why the presence of the Negro constitutes a problem in the american social order.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 291-298.

RITCHIE (E. B.). *Report of colonel Samuel Cooper of inspection trips from Fort Graham to the indian villages on the Upper Brazos made in june 1851.* Southwestern historical quarterly. Austin, avril 1939, p. 327-333.

RODNICK (David). *An Assiniboine horse-raiding expedition.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 611-616.

ROE (F. G.). *From dogs to horses among the western indian tribes.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 209-275.

ROGERS (Spencer L.). *The aboriginal bow and arrow of North America and eastern Asia.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p 255-269.

ROHRBOUGH (Edward G.). *How Jim Bowie died.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 48-58.

ROUCEK (Joseph S.) et BROWN (Francis J.). *The problem of the negro and european immigrant minorities : some comparisons and contrasts.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 299-312.

Santee-Sioux indian legends. Nebraska folklore Pamphlets, Lincoln, nº XXI, mai 1939, 15 p. ; nº XXIII, octobre 1939, 15 p.

Santos and katchinas. Brooklyn Museum Bulletin. Brooklyn, N. Y., t. I, nº 5, février 1940, p. [1].

SAVAGE (W. Sherman). *The controversy over the distribution of abolition literature.* Washington, The Associated Publishers, 1938, 141 p.

SCHINHAN (Jan Philip). *Spanish folklore from Tampa, Florida, VI : folksongs.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 129-163.

SEDILLO BREWSTER (Mela). *Mexican and new mexican folk dances.* Albuquerque, University of New Mexico Press, 1938, 47 p.

SEIFERTH (Wolfgang). *The problem of racial and minority groups in America as seen by Europeans.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 313-322.

SELIGMANN (Kurt). *Le mât-totem de Gédem Skaníish (Gyaedem Skanees).* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 121-128.

SETON (Julia). *The Indian costume book.* Illustrated by Ernest Thompson SETON. Santa Fe, The Seton village Press, 1938, XIV + 7+ 211 + 9 p., in-8º.

SIMPSON (T. A.). *Among the Indians in North Dakota.* Missionary Review of the world. New York, t. LXII, 1939, p. 253-254.

SMITH (G. Hubert). *Excavating the site of Old Fort Ridgely.* Minnesota history. St Paul, t. XX, 1939, p. 146-155.

SMITH (T. Lynn) et PARENTON (Vernon J.). *Acculturation among the Louisiana French.* The american Journal of sociology. Chicago, novembre 1938.

Songs about Nebraska. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XV, septembre 1938, 14 p.

SOPER (J. Dewey). *Eskimo dogs of the canadian Arctic.* Canadian geographical Journal. Montreal, t. XX, 1940, p. 97-108.

SPERLING (Harry). *Alaskan Indians revive art of totem carving.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 7, mars 1940, p. 23-25.

STALLINGS Jr. (W. S.). *Puaray date erroneous.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 219.

STEGGERDA (M.) et MACOMBER (E.). *Mental and social characteristics of Maya and*

Navajo Indians as evidenced by a psychological rating scale. Journal of social psychology. Worcester, t. X, 1939, p. 51-59.

STEPHEN (Alexander MacGregor). *Hopi Indians of Arizona (suite).* The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 102-109.

STEVENS (Harry). *Cattle raising on the San Carlos reservation in Arizona.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 11, juillet 1939, p. 18-22.

STEWART (Omer C.). *The northern Paiute bands.* Anthropological Records. Berkeley, t. II, nº 3, 1939, p. I-III, 127-149.

STOKES (Maurice S.). *The education of negro children living in Emporia.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 681-687.

STORM (Dan). *The pastor and the serpent.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 122-133.

STROUP (Thomas B.). *Another southern analogue to the mak story.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 5-6.

— *Two folktales from south-central Georgia.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 207-212.

Tabeau's narrative of Loisel's expedition to the Upper Missouri. Edited by Annie Heloise ABEL. Translated from the french by Rose Abel WRIGHT. Norman, University of Oklahoma Press, 1939, XI-272 p.

Tall tales. Nebraska folklore Pamphlets. Lincoln, nº XIII, juillet 1938, 12 p.

TAYLOR (Archer). *Riddles dealing with family relationships.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 25-37.

TAYLOR (Helen Louise) et WOLCOTT(Rebecca). *Items from New Castle, Delaware.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 92-94.

The native culture system of the Pueblos through which present indian administration operates. Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 22-24.

The new Green Mountain songster. Traditional folksongs of Vermont. Collected, transcribed and edited by Helen Hartness FLANDERS, Elizabeth Flanders BALLARD, George BROWN and Phillips BARRY. New Haven, Conn., Yale University Press, 1939, XX-278 p.

THOMAS (Jeannette Bell). *Ballad makin' in the mountains of Kentucky.* With musical arrangement by Walter KOB. New York, H. Holt, 1939, XVIII-270 p.

THOMPSON (Chas. H.). *The status of education of and for the Negro in the american social order.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 489-510.

TICHY (Marjorie Ferguson). *The archaeology of Puaray.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 145-163.

TITIEV (Mischa). *Hopi customs at Oraibi, Arizona.* Papers of the Michigan Academy of science arts and letters. Ann Arbor, t. XXIV, pt. 4, 1939, p. 33-42.

TROWBRIDGE (C. C.). *Shawnese traditions.* Edited by Vernon KINIETZ and Erminie W. VOEGELIN. Occasional Contributions from the Museum of anthropology of the University of Michigan, nº 9. Ann Arbor, 1939, 71 p.

TSANOFF (Radoslav A.). *Folklore and tradition in a growing society.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 1-8.

TURQUETIL (Mgr). *La moralité de l'Esquimau.* Le Bulletin des Missions. Saint-André-lez-Bruges, t. XVIII, 1939, p. 278-285.

— *Le véritable Esquimau.* Le Bulletin des missions. Saint-André-lez-Bruges, t. XVIII, 1939, p. 205-210.

UNDERHILL (Ruth Murray). *Singing for power : the song magic of the Papago Indians of Arizona.* Berkeley, University of California Press, 1938, 158 p.

VAILLANT (George C.). *Indian arts in North America.* New York et Londres, Harper & Brothers, 1939, XIII-63 p., 96 pl.

VICTOR (Paul-Émile). *Jeux d'enfants et d'adultes chez les Eskimo d'Angmagssalik. Les jeux de ficelle (cats' craddle).* Expéditions françaises au Groenland 1934-1937. Contributions à l'ethnographie des Eskimo d'Angmaggssalik. Meddelelser om Grønland, t. CXXV, nº 7, Copenhague, 1940, [213] p.

VOEGELIN (C. F.). *Ofo-Biloxi sound correspondences.* Proceedings of the Indiana Academy of science. Greencastle, t. XLVIII, 1939, p. 23-26.

VOEGELIN (Erminie). *Some possible sixteenth and seventeenth century locations of Shawnee.* Proceedings of the Indiana Academy of science. Greencastle, t. XLVIII, 1939, p. 13-18.

VOGT (Hans). *The Kalispel language. An outline of the grammar with texts, translations, and dictionary.* Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. Oslo, 1940, 178 p., in-8º.

WARD (Edward). *Marriage among the Yoruba.* The Catholic University of America anthropological series, nº 4. Washington, 1936, 55 p.

— *The Yoruba husband-wife code.* The Catholic University of America anthropological series, nº 6. Washington, 1938, 175 p.

WATERS (F.). *Navajo yei-bet-chai.* Yale Review. New Haven, Conn., t. XXVIII, nº 3, mars 1939, p. 558-571.

WATKINS (Frances E.). *Treasure trove.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 180-182.

WEER (Paul). *The Muskhogean Indians.* Proceedings of the Indiana Academy of science. Greencastle, t. XLVIII, 1939, p. 19-22.

WESLEY (Charles H.). *Organized labor and the Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 449-461.

WHITE (Leslie A.). *A problem in kinship terminology.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLI, 1939, p. 566-573.

WHITMAN (William). *Origin legends of the Oto.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 173-205.

WILEY (B. I.). *Southern Negroes, 1861-1865.* New Haven, Yale University Press, 1938, 366 p.

WILKERSON (Doxey A.). *The vocational education, guidance and placement of Negroes in the United States.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 462-488.

WILSON (Ann Scott). *Pearl Bryan.* Southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 15-19.

WILSON (Ida N.). *Papago has leadership.* Indians at work. Washington, t. VI, nº 10, juin 1939, p. 8-9.

WINTEMBERG (W. J.). *Petroglyphs of the « Roche Percée » and vicinity, Saskatchewan.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 175-184.

YANH-NA-BA [Elma SMITH]. *Navajo sketches.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 142-145.

YOUNG (James W.). *The revival and development of indian arts and crafts.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 25-31.

ZINGG (Robert Mowry). *A reconstruction of uto-aztecan history.* University of Denver Contributions to ethnography, II. New York, G. E. Stechert, 1939, IV-273 p.

ZUBER (William Physick). *Inventing stories about the Alamo.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 42-47.

— *Rose and his story of the Alamo, II : An escape from the Alamo.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 17-27.

Amérique Centrale.

BOGGS (Ralph Steele). *A folklore expedition to Mexico.* The southern folklore quarterly. Gainesville, t. III, 1939, p. 65-73.

CALLCOTT (Wilfrid Hardy). *Modern Mexico. I. The land and people of Mexico. II. Socialism in Mexico. An interpetation. III. Religious conditions in Mexico.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, nº 1, 1939, p. 204-235.

CHÁVEZ (José Carlos). *Extinción de los Apaches, Victorio.* Boletín de la Sociedad chihuahuense de estudios históricos. Chihuahua, t. I, nº 10, mars 1939, p. 336-340, 346; nº 11, avril 1939, p. 361-365.

COOK (Sherburne F.). *Dwelling construction in the Mixteca.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 375-385.

COQUET (Benito). *Ensayo histórico-político sobre los habitantes indígenas de Veracruz.* Jalapa, Ver., 1939, 120 p., in-8º.

CORONA NÚÑEZ (José). *Rincones michoacanos, leyendas y datos históricos.* México, Imprenta de la Cámara de diputados, 1938, 131 p.

CUADRA (Pablo Antonio). *Cuentos de camino ; tío coyote y tío conejo ; breve estudio folklórico.* Centro. Managua, t. I, nº 3, avril-mai 1939, p. 2-24.

DE MARÍA Y CAMPOS (Armando). *Half century of bull-fighting.* Mexican art and life. México, nº 6, août 1939, p. [22-25].

DIESELDORFF (Erwin P). *Las plantas medicinales del Departamento de Alta Verapaz.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 92-105, 192-206.

DUTTON (Bertha P.). *All Saints'day ceremonies in Todos Santos, Guatemala.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 169-182, 205-217.

FERNÁNDEZ LEDESMA (Gabriel). *5 folkloric dances beauty and social functions.* Mexican art and life. México, nº 6, avril 1939, p. [14-17].

GALLOP (Rodney). *Magic and medicine in Mexico.* Cornhill Magazine. Londres, t. CLIX, 1939, p. 191-201.

— *Music of indian Mexico.* Musical quarterly. New York, t. XXV, 1939, p. 210-225.

— *Pagan cult survives in Mexico.* Discovery. Cambridge, nouv. série, t. II, 1939, p. 218-227.

GARCÍA (Antonio). *Pasado y presente del Indio.* Prólogo de Benjamín CARRIÓN. Bogotá, Editorial Centro S. A., 1939, 179 p., in-8º.

GARFÍAS (Carlota). *Mexican folklore collected in New York city.* The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 83-91.

GARRETT (Eudora). *Mexican folk music.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 133-136.

GOUBAUD (Antonio). *The Guajxquíp báts : an indian ceremony of Guatemala.* Guatemala, 1937, 27 p.

HAGEN (Wolfgang von). *The Mosquito coast of Honduras and its inhabitants.* The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 238-259.

HARRINGTON (M. R.). *Reflected glory.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 97-98.

HELFRITZ (Hans). *Volksmusik in Mexiko.* Neues Musikblatt. Berlin, 17e année, 1938, nº 39, p. 9.

HENDRICHS (P. R.). *Der Stein von Tecpan.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 387-392.

— *Un estudio preliminar sobre la lengua cuitlateca de San Miguel Totolapan, Gro.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 329-362.

HERNÁNDEZ SERRANO (L.). *Los trajes típicos de nuestras mujeres indígenas, manifestación primitiva y original de coquetería.* Tierra. México, t. II, nº 5, septembre 1939, p. 30-31.

HERRERA FRIMONT (Celestino). *Ixmiquilpan, donde canta el Otomí.* Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 373-379.

JOHNSON (Jean Bassett). *Sonora dance regalia.* El México antiguo. México, t. V, nº 1-2, 1940, p. 54-56.

— *The elements of mazatec witchcraft.* Etnologiska Studier, nº 9. Gothenburg, 1939, p. 128-150.

KIRK (W.). *Social change among the highland Indians of Guatemala.* Sociology and social research. Los Angeles, t. XXIII, 1939, p. 321-333.

KROEBER (A. L.). *Cultural and natural areas of native North America.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVIII, 1939, XII-242 p.

MEIGS 3d. (Peveril). *The Kiliwa Indians of Lower California.* Ibero-americana : 15. Berkeley, 1939, 113 p., in-8º.

MENDOZA (Vicente T.). *El apólogo español en la producción folklórica de México.* Universidad. México, t. V, nº 27, 1938, p. 11-19.

— *El romance español y el corrido mexicano, estudio comparativo.* Ediciones de la Universidad nacional autónoma de México, Instituto de investigaciones estéticas. México, Imprenta universitaria, 1939, XVIII-835 p.

— *Un ejemplo de romance de relación en México : el casamiento del huiltacoche.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas de la Universidad nacional de México. México, t. I, nº 1, 1937, p. 15-27.

MOLINA ENRÍQUEZ (Andrés). *Esboço de la historia de los primeros diez años de la revolución agraria de México (de 1910 a 1920).* Edición popular. México, Talleres gráficos del Museo nacional de arqueología, historia y etnografía, t. I : *Aspectos indios de la historia de México,* 1937, 161 p.; t. II : *Aspectos criollos de la historia de México,* 1936, 167 p. ; t. III : *Aspectos mestizos de la historia de México,* 1933, 177 p. ; t. IV : *La dictadura porfiriana,* 1934, 184 p. ; t. V : *El principio de la verdadera revolución,* 200 p.

MONTES DE OCA (José G.). *Manchas de color.* México-Tenochtitlán, M. León Sánchez, 1939, 156 p.

MORGADANES (Dolores). *Similarity between the Mixco (Guatemala) and the Yalalag (Oaxaca, Mexico) costumes.* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 359-364.

OGLESBY (Catherine). *Modern primitive arts of México, Guatemala and the Southwest.* New York, McGraw-Hill, 1939, 226 p.

PETRI (Hans Hermann). *Der Schild der Indianer.* Diss. Hamburg. Hambourg, 1938, VI-288 p., in-8º.

Ramírez (Rafael). *La política educativa del nuevo trato hacia los Indios.* Revista de educación. México, t. IV, nº 20, août 1939, p. 9-10.

Reko (V. A.). *Camotillo. Eine geheimnisvolle Giftpflanze.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 8, février 1939, p. 484-488.

Richter (Oswald). *Untersuchungen an Papieren aztekischer Völker aus kolumbischer und vorkolumbischer Zeit und über chinesische, türkische, buddhistische, soghdische und andere Papiere aus den Turfanfunden.* Faserforschung. Leipzig, 13e année, nº 2, 1938, p. 57-81.

Ricketson Jr. (Oliver G.). *Municipal organization of an indian township in Guatemala.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 643-647.

Rodríguez Rivera (Virginia). *Breves notas sobre las adivinanzas en México.* Revista mexicana de sociología. México, t. I, nº 3, 1939.

Rojas González (Francisco). *Las industrias otomíes del valle del Mezquital.* Revista mexicana de sociología. México, t. I, nº 1, mars-avril 1939, p. 88-96.

Sáenz (Moisés). *México integro.* Lima, Imprenta Torres Aguirre, 1939, xii-264 p., in-8º.

Sedillo Brewster (Mela). *Mexican and new mexican folk dances.* Albuquerque, University of New Mexico Press, 1938, 47 p.

Soustelle (Jacques). *Le Mexique actuel et la question indienne.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 31e année, 1940, p. 45-48.

Steggerda (M.) et Macomber (E.). *Mental and social characteristics of Maya and Navajo Indians as evidenced by a psychological rating scale.* Journal of social psychology. Worcester, t. X, 1939, p. 51-59.

Stoll (Otto). *Etnografía de la República de Guatemala.* Guatemala, Tipografía Sánchez, 1939, xxxiv-197 p.

Tablada (José Juan). *Mexican popular types.* « *La China Poblada* ». Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [30-32].

Toor (Frances). *Mexican popular arts.* México, Frances Toor Studios, 1939, 107 p.

Valle Matheu (Jorge del). *Sociología guatemalteca* (*suite*). Revista de la Facultad de ciencias jurídicas y sociales de Guatemala. Guatemala, 3e série, t. II, nº 3, juillet-août 1939, p. 416-424, nº 4, septembre-octobre 1939, p. 506-508.

Van de Velde (Paul et Henriette Romeike). *The black pottery of Coyotepec, Oaxaca, Mexico.* Southwest Museum Papers, nº 13. Los Angeles, 1939, 43 p.

Whatley (W. A.). *A mexican folk version of King Midas.* Texas folklore Society Publications. Austin, t. XV, 1939, p. 134-136.

Zingg (Robert Mowry). *A reconstruction of uto-aztecan history.* University of Denver Contributions to ethnography, II. New York, G. E. Stechert, 1939, iv-273 p.

— *The Huichols : primitive artists.* University of Denver Contributions to ethnography, I. New York, G. E. Stechert, 1938, lxvi-826 p.

Antilles.

Agramonte (Roberto). *Los Indios de Cuba. Aspecto sociológico.* In : *Curso de introducción a la historia de Cuba,* I. Colección dirigida por Emilio Roig de Leuchsenring. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 41-53.

Bowman (L.) et Antoine (Le R.). *Voice of Haïti*. New York, Clarence Williams, 1938.

Capdevila y Melián (Pedro). *Apuntes del folklore remediano*. Revista bimestre cubana. La Havane, t. XLIII, nº 2, mars-avril 1939, p. 220-265.

Cochran (Hamilton). *These are the Virgin Islands*. New York, Prentice-Hall, inc., 1937, x-236 p.

Comhaire-Sylvain (Suzanne). *Creole tales from Haïti*. The Journal of american folk-lore. New York, t. LI, 1938, p. 219-346.

Darondel (Louis). *Légendes et traditions dans l'histoire de Saint-Domingue ; essai de critique*. Port-au-Prince, Imprimerie de la Compagnie lithographique d'Haïti, 1939, 90 p.

Hurston (Zora Neale). *Voodoo gods : an inquiry into native myths and magic in Jamaica and Haïti*. Londres, J. M. Dent & sons, 1939, x-290 p., in-8º.

Ortiz (Fernando). *Cuba primitiva. Las razas indias*. In : *Curso de introducción a la historia de Cuba*, I. Colección dirigida por Emilio Roig de Leuchsenring. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 27-39.

Price-Mars (Jean). *Formation ethnique, folklore et culture du peuple haïtien*. Port-au-Prince, V. Valcin, 1939.

Read (Allen Walker). *The speech of Negroes in colonial America*. The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 247-258.

Sánchez de Fuentes (Eduardo). *Consideraciones sobre la música cubana*. La Havane, Academia nacional de artes y letras, 1936, 20 p., in-8º.

— *Viejos ritmos cubanos. — La letra en nuestras canciones*. La Havane, Academia nacional de artes y letras, 1937, 34 p., in-8º.

Simpson (George Eaton). *The vodun service in northern Haiti*. American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 236-254.

Steedman (Mabel). *Unknown to the world : Haiti*. Londres, Hurst & Blackett, 1939, 288 p., in-8º.

Tothill (Vincent). *Doctor's office*. Londres et Glasgow, Blackie & son, ltd., 1939, vi-288 p., in-8º.

Amérique du Sud.

Acevedo (Hernández A.). *Canciones populares chilenas ; recopilación de cuecas, tonadas y otras canciones ; acompañada de una noticia sobre la materia y sobre los que han cantado para el público chileno*. Santiago de Chile, Ercilla, 1939, 195 p.

Almeida Oliveira (Sebastião). *O eufemismo perante a religião e o folclore*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXI, 1939, p. 285-290.

— *Vestigios de hábitos aborígenes nos usos e costumes sertanejos*. Revista do Instituto historico e geographico de São Paulo. São Paulo, t. XXXV, 1938, p. 183-197.

Altieri (Radames). *Términos de parentesco en la familia yunga*. Universidad nacional, Publicación 258. Tucumán, 1939, 12 p.

Alvarez (Enrique). *Con los niños. Velada machiguenga*. Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 25-31.

— *Tradiciones machiguengas. El firmamento, la tierra y el erizo*. Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXII, 1940, p. 20-24.

ARANA (Teófilo). *Meshaja, la caña de azúcar y el trapiche de la misión.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXII, 1940, p. 7-13.

— *¡ Pobres niños salvajes !* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 217-224.

ARNILLAS ARANA (Max José). *El mito del ichic-ollco en la génesis de un delito.* Archivos peruanos de higiene mental. Lima, t. I, nº 2, 1937, p. 69-96.

ARNOTT (Juan). *Arte simbólica y decorativa entre los Indios del Chaco.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 122-128.

BARRIOS (Luis A.). *El hombre del Chocó.* Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 395-408.

BASTOS TIGRE (Heitor). *Some latin american festivals : II. Carnival in Brazil.* Bulletin of the Pan-american Union. Washington, t. LXXIII, 1939, p. 649-651.

BERMEJO (Vladimiro). *Contribución indígena a la formación de nuestra literatura.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 6e année, 1933, p. 55-59.

BIRÓ DE STERN (Ana). *Manifestações graficas dos primitivos e das crianças.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LX, 1939, p. 137-154.

CABOT (Thomas D.). *The Cabot expedition to the Sierra Nevada de Santa Marta of Colombia.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 587-621.

CALCAÑO (José Antonio). *Contribución al estudio de la música en Venezuela.* Cuadernos literarios de la Asociación de escritores venezolanos, 12. Caracas, Editorial « Elite », 1939, 128 p., in-12.

CAMARA CASCUDO (Luis da). *As testemunhas de Valdivino.* Diario de noticias. Rio de Janeiro, 15 janvier 1939, p. 3.

— *Estudos de folklore brasileiro : Mourão, mourão !...* A Republica. Rio Grande do Norte, t. XLIX, nº 2450, 25 mai 1939, p. 3.

— *Montaigne e o Indio brasileiro.* Cadernos da hora presente, nº 6. São Paulo, janvier 1940 [Tirage à part : 47 p., in-8º].

CANAL FEIJÓO (Bernardo). *Ensayo sobre la expresión popular artística en Santiago.* Buenos Aires, Compañía impresora argentina, 1937, 137 p.

— *Mitos perdidos.* Buenos Aires, Compañía impresora argentina, 1938, 162 p.

CANTIUS (Johann). *Silberschmuck der Araukaner.* Seraphisches Weltapostolat. Altötting, 14e année, nº 7, 1938, p. 185-189.

CARPIO LARRAURI (José D.). *La tinca.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. II, nº 8, avril 1934, p. 42-43.

CARRIZO (Juan Alfonso). *Cantares tradicionales de Tucumán ; antología.* Tucumán, Universidad nacional de Tucumán, Departamento de investigaciones regionales, 1939.

CASTILLO SALAS (Guillermo). *Lumbalú (ritual negro).* Universidad de Cartagena. Cartagena de Colombia, nº 2-3, 1939, p. 227-230.

CENCIO (Luis). *El « villatum » fiesta indígena araucana.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 73-78.

CORNEJO (Luis Guillermo). *Estudio sobre algunos de los factores de la delincuencia infantil en Arequipa y los medios de combatirla.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 11e année, 1938, p. 75-101.

COUTO FERRAZ (Aydano do). *Traços de influencia da agua na paisagem social do Nordeste e do reconcavo.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LX, 1939, p. 123-136.

CRUZ (Manuel). *A imposição do nome entre os Indios Bororo.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 197-209.

D'Ors (Eugenio). *Glosas a la nación boliviana.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 19, janvier-mars 1939, p. 41-66.

Dunbar Temple (Ella). *La descendencia de Huayna Cápac (suite).* Revista histórica. Lima, t. XI, 1937, p. 284-323.

Elorrieta (T.). *Los Machiguengas y los animales domésticos.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 151-153.

Feichtenberger (Alois). *Der Rio Araguaya und seine Indianer.* Volk und Heimat. Jahrbuch des Deutschtums in Brasilien. São Paulo, 5e année, 1939, p. 232-237.

Furlong (Guillermo). *Entre los Pampas de Buenos Aires, según noticias de los misioneros jesuítas Matías Strobel, José Cardiel, Tomás Falkner, Jerónimo Rejón, Joaquín Caamaño, Manuel Querini, Manuel García, Pedro Lozano y José Sánchez Labrador.* Buenos Aires, 1938, 245 p.

García (Antonio). *Noción continental del Indio.* Universidad de Antioquia. Medellín, nº 31, juin 1939, p. 325-336.

— *Pasado y presente del Indio.* Prólogo de Benjamín Carrión. Bogotá, Editorial Centro S. A., 1939, 179 p., in-8º.

García (Rolando V.), Croato (Luciano C.) et Martín (Alfredo A.). *Historia de la música latinoamericana.* Buenos Aires, Librería Perlado, 1938, 231 p., in-8º.

Gibson (Carlos D.). *Los hijos de los Incas. Ensayo sobre el siclo cultural que vendra.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 9e année, 1936, p. 25-38.

Goeje (C. H. de). *De Oayana-Indianen.* Bijdragen tot de taal-land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië. 's-Gravenhage, t. C, 1939, p. 71-125.

González (Eloy G.). *Curso sobre « folk-lore », dato de psicologia colectiva.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 558-602.

Graín (José Ma. G.). *Desde Koribeni : cigarras y Machiguengas.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 210-214.

— *¿ Edad de oro... machiguenga ?* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 7-13.

— *El animismo y los Machiguengas.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 128-136, 178-187.

Guido (Ángel). *El estilo mestizo o criollo en el arte de la Colonia.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 474-494.

Gusinde (Martin). *Das sterbende Yamana-Volk am Kap Hoorn.* Mitteilungen der geographischen Gesellschaft in Wien. Vienne, t. LXXXI, 1938, nº 5-6, p. 162-166.

Guzmán Cepeda (Daniel M.). *Costumbres funerarias de los Indios.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. II, nº 8, avril 1934, p. 41.

Hagen (Wolfgang von). *The Tsátchela Indians of western Ecuador.* Indian notes and monographs. New York, Museum of the american Indian, Heye Foundation, nº 51, 1939, IX-79 p.

Hanke (Wanda). *Creencias religiosas de algunas tribus indígenas del Paraguay.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 181-191.

— *En los bosques vírgenes del Paraguay.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 47-54.

— *Liebe, Ehe und Familienleben bei den Indianern.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 2, août 1938, p. 88-91.

HANKE (Wanda). *Viaje accidentado entre los Indios Guaraníes.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 353-356.

HERNÁNDEZ (Francisco J.). *Some latin american festivals : I. Fiestas in Peru.* Bulletin of the Pan-american Union. Washington, t. LXXIII, 1939, p. 643-648.

HOPP (Werner). *Das Tsandsa-Fest der Jivaros.* Lasso. Buenos Aires, 5e année, nº 9, mars 1938, p. 572-573.

IBARGUREN (Carlos), AITA (Antonio) et VIGNALE (Pedro Juan). *El paisaje y el alma argentina. Descripciones, cuentos y leyendas del Terruno.* Selección de —. Buenos Aires, Comisión argentina de cooperación intelectual, 1938, 392 p., in-8º.

Indianer Südamerikas. (W. HANKE : *Chacoindianer.* — I. KLOHN : *Mapuche.* — M. TEPP : *Im Reiche der Inkas*). Buenos Aires, Verlag Die Umwelt, 1938, 24 p., in-4º.

JACOVELLA (Bruno) et JIJENA SÁNCHEZ (Rafael). *Las supersticiones.* Sustancia. Tucumán, 1re année, 1939, nº 1, p. 24-30.

J[AUREGUI] R[OSQUELLAS] (A[lfredo]). *Poesía folklórica.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, nº 353-355, 1939, p. 87-94.

JIMÉNEZ BORJA (Arturo). *Danzas de Lima.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 135, janvier 1939, p. [6-7].

— *La maroma de oro.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939.

KAUDERN (Walter). *Etnografiska avdelningen. Berättelse för år 1938.* Göteborgs Musei Årstryck 1939. Göteborg, 1939, p. 54-73.

KLOHN-LINDBERG (Ingeborg). *Bei den Chorotí-Indianern. Reisebericht aus dem Chaco.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 3, septembre 1938, p. 154-158.

KRAUSE (Fritz). *Gegenstände der Waura-Indianer, Schingu-Quellgebiet, Zentralbrasilien.* Mitteilungsblatt der deutschen Gesellschaft für Völkerkunde. Hambourg, nº 9, 1939, p. 25-40.

LARCO HERRERA (Rafael). *El Indio, problema nacional.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 37-47.

LEHMANN-NITSCHE (Robert). *Studien zur süd-amerikanischen Mythologie. Die ätiologischen Motive.* Hambourg, Friederichsen, de Gruyter & Co., 1939, XII-205 p.

LEÓN BARANDIARÁN (Augusto). *Del folklore nacional.* El Comercio. Lima, 12 et 30 décembre 1937.

— *Del folklore poético lambayecano.* El Comercio. Lima, 24 octobre 1937, 1er janvier 1938.

LIER (W. F. van). *Aanteekeningen over het geestelijk leven en de samenleving der Djoeka's (Aukaner Boschnegers) in Suriname.* Met een inleiding en gegevens van C. H. de GOEJE. Bijdragen tot de taal- land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië, 's-Gravenhage, t. XCIX, nº 2, 1938, p. 131-294.

LIMA E SILVA (Leopold de). *Estudos sobre o curare.* Rio de Janeiro, Departamento de estatistica e publicidade (Ministerio do trabalho, industria e commercio), 1935, 67 p., in-8º.

LULLO (Orestes di). *El espíritu cristiano en el folklore de Santiago.* Sustancia. Revista de cultura superior. Tucumán, 1re année, nº 3, décembre 1939, p. 351-355.

LUNARDI (Federico). *I Siriónо.* Archivio per l'antropologia e la etnologia. Florence, t. LXVIII, 1938, p. 178-223.

LYNDEN (A. J. H. van). *Op zoek naar Suriname's zuidgrens de grensbepaling tusschen Suriname en Brazilië 1935-1938.* Met korte verslagen van F. H. M. van

STRAELEN, K. MEULDIJK en H. E. ROMBOUTS. Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap Amsterdam. Amsterdam, t. LVI, 1939, p. 793-881.

[MAGALHAES (Basilio de). *O folclore no Brasil.* Com uma coletânea de 81 contos populares, organizada pelo Dr João da SILVA CAMPOS]. Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, vol. 172, 1937 (1939), p. 1-397.

MANN (H.). *Fiesta criolla. Bilder von einer « Kermesse ».* Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 8, février 1939, p. 496-498.

MANZONI (Aida Cometta). *El Indio en la poesía de América española.* Buenos Aires, Joaquín Torres, 1939, 290 p.

MATA MACHADO FILHO (Aires da). *O Negro e o garimpo em Minas Gerais.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, 1939, vol. LX, p. 97-122; 6e année, 1939, vol. LXI, p. 259-284, vol. LXII, p. 309-356.

MEJÍA BACA (José). *Apuntes sobre la civilización costeña.* Sphinx. Lima, 2e année, nº 2, 1937, p. 51-58.

MENDOZA (Jaime). *El niño boliviano.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VII, nº 22, octobre-décembre 1939, p. 115-177.

— *Motivos folklóricos bolivianos.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 20, avril-juin 1939, p. 177-193.

— *Notas sobre la educación del Indio.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 19, janvier-mars 1939, p. 19-39.

MÉTRAUX (Alfred). *Myths and tales of the Matako Indians (The Gran Chaco, Argentina).* Etnologiska Studier, nº 9. Gothenburg, 1939, p. 1-127.

MOELLER (S. Ch. W. de). *Der letzte Inka.* Lasso. Buenos Aires, 5e année, nº 10, avril 1938, p. 633-637.

MOLINA (W. F.). *El problema indígena en el Perú.* Rotary club de Lima. Lima, 1936, 22 p., in-12.

MONGE M. (Carlos). *Influencia biológica de los altiplanos en la historia de América.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 277-289.

MOORE (W. Robert). *Rio Panorama. Carioca carnival.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVI, 1939, p. 283-324.

MORENO SEGUNDO (Luis). *La música criolla en el Ecuador.* América, Revista de la Asociación de escritores y artistas americanos. La Havane, t. III, nº 3, septembre 1939, p. 60-62.

NICHOLS (Madaline W.). *Notes and comment. Pastoral society on the Pampa.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XIX, nº 3, août 1939, p. 367-371.

NIMUENDAJÚ (Curt). *The Apinayé.* Translated by Robert H. LOWIE. Edited by Robert H. LOWIE and John M. COOPER. The Catholic University of America anthropological series, nº 8. Washington, 1939, VI-189 p.

NOEL (Martín S.). *La arquitectura virreinal indo-peruana. Orientaciones para su clasificación y estudio.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 517-534.

OLIVEIRA (Dolores de). *Saudades ; contes populaires brésiliens.* Mercure de France. Paris, t. CCLXXXIV, 15 mai 1938, p. 29-42.

ORTEGA RICAURTE (Daniel). *La hoya del Amazonas (suite)*. Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 19-29, 98-110.

OTERO (Jesús M.). *Los Indios Guanacas*. Popayán. Popayán, 26e année, nº 175, s. d. [1938], p. 2-7.

PALAVECINO (Enrique). *Con los Indios Macca*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 309-316.

— *Máscaras chiriguanas*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 235-238.

PALOMINO ARANA (Helí), RODRÍGUEZ H. (César) et RAMÍREZ CASTILLO (Samuel). *Las hechicerías en las tres regiones del Perú*. Letras. Lima, 1936, p. 506-514.

PAREJA PAZ SOLDÁN (José). *Las comunidades indígenas en el Perú*. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. II, nº 11, novembre 1934, p. 287-289.

PETRI (Hans Hermann). *Der Schild der Indianer*. Diss. Hamburg. Hambourg, 1938, VI-288 p., in-8º.

PICHON-RIVIÈRE (Juan B.). *Bosquejo histórico-social de la familia argentina*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 457-468.

PIERSON (Donald). *The Negro in Bahia, Brazil*. American sociological Review. Pittsburgh, t. IV, 1939, p. 524-533.

PIRES DE ALMEIDA (Benedicto). *A festa do Divino*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 33-66.

POMPEU SOBRINHO (Th.). *Tapuias do Nordeste*. Revista do Instituto do Ceará. Fortaleza-Ceará, t. LIII, 1939, p. 221-235.

PULGAR VIDAL (Javier). *Achcay*. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. I, nº 5, juillet 1933, p. 441-445.

— *Taita-burro*. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. III, 1935, p. 430-433.

RÉBORA (Juan Carlos). *La familia americana*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 66-80.

REKO (V. A.). *Camotillo. Eine geheimnisvolle Giftpflanze*. Lasso. Buenos Aires, 6e année, nº 8, février 1939, p. 484-488.

RIVADENEIRA (Ester). *Folklore de la provincia de Bio-Bío*. Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 95-161.

ROMERO (Fernando). *Instrumentos musicales en la costa zamba*. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939, p. [21-23].

— *La zamba, abuela de la marinera*. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 141, juillet 1939, p. [30-31].

— *Ritmo negro en la costa zamba*. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 135, janvier 1939, p. [16-17].

SAMPER ORTEGA (Daniel). *Elements of the theater in colombian folkways*. Bulletin of the Pan-american Union. Washington, t. LXXIII, 1939, p. 313-315.

SANTOS (Ángel). *Viajando por el Tahuamanu. Los Yaminahuas. El milagro de la Virgen Blanca*. Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 63-69.

SANTOS (Lucio José dos). *La religión en Minas Geraes durante el período colonial*. Traducción de Benjamín de GARAY. In : IIº Congreso internacional de historia

de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 325-341.

SCHEDL (Armando). *La totora y los Indios Uru.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 251-256.

SCHEDL (Jorge V.). *Los últimos Indios Yaganes.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 145-148.

SCHMIDL (Ulrico). *Derrotero y viaje a España y las Indias.* Traducido del alemán según el manuscrito original de Stuttgart y comentado por Edmundo WERNICKE. Prólogo de Josué GOLLÁN H. Santa Fé, 1938, [249] p., in-8°.

SCHMITT (Solanus). *Unter den Indianern in Südbrasilien.* Werl, Franziskus-Druckerei in Komm., 1938, 47 p., in-8°.

Sprach- und Musikaufnahmen im brasilianischen Urwald. Ein neues Hilfsmittel der Technik bewährt sich trotz widrigster Umstände. Lasso. Buenos Aires, 6e année, n° 3, septembre 1938, p. 172-174.

SQUENZ (Peter). *Der Gringo, der Criollo und der Verhiesigte.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, n° 2, août 1938, p. 96-97.

TAMELING (P. W.). *Unter den Chulupí-Indianern am Pilcomayostrand. Bilder aus ein Mission im paraguayischen Chaco.* Lasso. Buenos Aires, 6e année, n° 9, mars 1939, p. 572-575.

TELLO (Julio C.). *Las primeras edades del Perú por Guaman Poma. Ensayo de interpretación por —.* Versión al castellano de los términos indígenas por Toribio MEJÍA XESSPE. Publicaciones del Museo de antropología, vol. I, n° 1. Lima, 1939, 109 p., in-8°.

TESSMANN (Günter). *O papel da mulher na cultura amazônica.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXI, 1939, p. 291-296.

URQUIDI (Guillermo). *Un centenario memorable, 2 de julio de 1832. Homenaje a la memoria del insigne sabio Alcidés Dessalines d'Orbigny. La provincia d'Orbigny.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, n° 6-7-8, août 1932, p. 185-271.

VELARDE TELLO (Aurelio). *El huayash o rabiata de Cajatambo.* Revista policial del Perú. Lima, juillet 1937, p. 96.

VELLARD (J.). *Preparação do curare pelos Nambikwaras.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 5-16.

— *Préparation du curare par les Ñambikwara.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 211-221.

VERA (Juan Pablo). *El pueblo de Tucumanahaho y la ciudad de Tucumanita.* In : IIo Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 528-536.

VIGNATI (Milcíades Alejo). *Apuntes bioiconográficos del cacique tuelche Casimiro.* Notas del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. IV (antropología, n° 13), 1939, p. 251-258.

— *Los Indios Poyas. Contribución al conocimiento etnográfico de los antiguos habitantes de Patagonia.* Notas del Museo de La Plata. Buenos Aires, t. IV (antropología, n° 12), 1939, p. 211-244.

LINGUISTIQUE.

Généralités.

GONDA (J.). *Some remarks on onomatopoeia sound-symbolism and word-formation à propos of the theories of C. N. Maxwell.* Tijdschrift voor indische taal-, land- en volkenkunde. Batavia, t. LXXX, 1940, p. 133-210.

Amérique en général.

ALONSO (Amado). *Primeros problemas históricos del castellano en América.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 607-621.

GILLET (Joseph E.). *Lexicographical notes.* American Speech. New York, t. XIV, 1939, p. 94-98.

HELLS (E. C.), SEMELEDER (F.), MARDEN (C. Carroll), REVILLA (M. G.), NYKL (A. R.), LENTZNER (K.), GAGINI (C.) et CUERVO (R. J.). *El español en Méjico, los Estados Unidos y la América Central.* Con anotaciones y estudios de Pedro HENRÍQUEZ UREÑA. Biblioteca de dialectología hispanoamericana, IV. Buenos Aires, Instituto de filología, 1938, LXI-526 p., in-8º.

JARAMILLO A. (Roberto). *Monografías botánicas. El maíz.* Universidad de Antioquia. Medellín, nº 31, juin 1939, p. 391-410.

MARTÍNEZ VIGIL (Carlos). *Arcaísmos españoles usados en América (suite).* Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 485-520.

POSNANSKY (Arturo). *Puntos de contacto lingüístico y dogmático en la América prehispánica.* Amerindia. Revista del Centro universitario Atalaya. La Paz, 1re année, nº 1, août 1939, p. 38-44.

Amérique du Nord.

BUECHEL (S. J.). *Grammar of Dakota.* St. Francis, S. D., Dakota Language Society, 1939, V-374 p.

CARRIÈRE (Joseph M.). *Creole dialect of Missouri.* American Speech. New York, t. XIV, 1939, p. 109-119.

FARR (T. J.). *The language of the Tennessee mountain regions.* American Speech. New York, t. XIV, 1939, p. 89-92.

HAAS (Mary R.). *Ablaut and its function in Muskogee.* Language. Baltimore, t. XVI, 1940, p. 141-150.

Handbook of american indian languages. Part 3 : *Tonkawa*, by Harry HOIJER ; *Quileute*, by Manuel J. ANDRADE ; *Yuchi*, by Günter WAGNER ; *Zuni*, by Ruth L. BUNZEL ; *Cœur d'Alène*, by Gladys A. REICHARD. Edited by Franz BOAS. New York, J. J. Augustin, inc., 1933-1938, X-707 p.

HOCKETT (Charles). *Potawatomi syntax*. Language. Baltimore, t. XV, 1939, p. 235-248.

HUDSON (Arthur Palmer). *Some curious negro names*. Southern folklore quarterly. Gainesville, t. II, 1938, p. 179-193.

LA FLESCHE (Francis). *War ceremony and peace ceremony of the Osage Indians*. Smithsonian Institution Bureau of american ethnology, Bulletin 101. Washington, 1939, VII-280 p.

†MICHELSON (Truman). *Algonquian notes*. International Journal of american linguistics. New York, t. IX, nº 2-4, janvier 1939, p. 103-112.

PACIFIQUE (Père). *Leçons grammaticales théoriques et pratiques de la langue micmaque*. Sainte-Anne de Ristigouche, Bureau du messager micmac, 1939, 243 p.

SWADESH (Morris). *Nootka internal syntax*. International Journal of american linguistics. New York, t. IX, nº 2-4, janvier 1939, p. 77-102.

TRAGER (George L.). « *Cottonwood-tree* », *a south-western linguistic trait*. International Journal of american linguistics. New York, t. IX, nº 2-4, janvier 1939, p. 117-118.

UHLENBECK (C. C.). *Blackfoot notes*. International Journal of american linguistics. New York, t. IX, nº 2-4, janvier 1939, p. 119.

VOEGELIN (C. F.). *Shawnee stems and the Jacob P. Dunn Miami dictionary* (*suite*). Prehistory research series. Indianapolis, t. I, nº 9, avril 1940, p. 345-406.

VOGT (Hans). *The Kalispel language. An outline of the grammar with texts, translations, and dictionary*. Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. Oslo, 1940, 178 p., in-8º.

WALKER (Ralph S.). *A mountaineer looks at his own speech ; specimens of mountain speech*. Tennessee folklore Society Bull tin. Maryville, t. V, 1939, p. 1-13.

Amérique Centrale.

ALMADA (Francisco R.). *Etimología de la palabra Chihuahua*. Boletín de la Sociedad chihuahuense de estudios históricos. Chihuahua, t. I, nº 10, mars 1939, p. 313-317, 348.

CALDERÓN (Eustorgio). *Ensayo lingüístico sobre el pupuluca y otra lengua india del Sudeste de Guatemala, congénere del pupuluca precedido de un corto vocabulario de ambos idiomas*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 74-80, 156-163.

— *Vocabulario sinca*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 231-248.

HENDRICHS (P. R.). *Un estudio preliminar sobre la lengua cuitlateca de San Miguel Totolapan, Gro*. El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 329-362.

LEWY (Ernst). *Das Kičé* (*Quiché*) *in Guatemala sprachtypischer Hinsicht*. Actes du 4e Congrès international de linguistes, 1936. Copenhague, 1938, p. 203-209.

MEMBREÑO (Alberto). *Nombres geográficos indígenas de la República de Honduras* (*suite*). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 472-473, 638-639, 698-699, 763-765.

Memoria de la primera Asamblea de filólogos y lingüistas. Publicada por el Departamento autónomo de asuntos indígenas. México, 1940, XV-104 p., in-8º.

SWADESH (Mauricio). *Orientaciones lingüísticas para maestros en zonas indígenas*.

Una serie de conferencias. México, Departamento de asuntos indígenas de la República mexicana, 1940, 77 p., in-16.

Weitlaner (Robert J.). *Beitrag zur Sprache der Ocuilteca von San Juan Acingo.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 297-328.

— *Notes on the cuitlatec language.* El México antiguo. México, t. IV, nº 9-12, 1939, p. 363-373.

Whitt (E. Brondo). *No existe en la lengua tarahumara la partícula « chic ».* Boletín de la Sociedad chihuahuense de estudios históricos. Chihuahua, t. I, nº 8, janvier 1939, p. 265-267.

Antilles.

Becerra (Marcos E.). *Los Nahoas y los Mayas en las Antillas, identificación de las lenguas antillanas con el nahoa y el maya (suite).* Revista municipal. Guayaquil, 13e année, nº 55, septembre 1938, p. 68-74.

Espinosa (Ciro). *La evolución fonética de la lengua castellana en Cuba.* La Havane, Oscar Echeverría, 1935, 24 p., in-8º.

Goeje (C. H. de). *Nouvel examen des langues des Antilles avec notes sur les langues arawak-maipure et caribes et vocabulaires shebayo et guayana (Guyane).* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 1-120.

Henríquez Ureña (Pedro). *El idioma español y la historia política en Santo Domingo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 667-677.

Amérique du Sud.

Aguilar (Juan de). *Arte de la lengua quichua general de Indios del Perú, 1690.* Universidad nacional, Publicación 252. Tucumán, 1939, 102 p.

Alonso (Amado). *Castellano, español, idioma nacional, historia espiritual de tres nombres.* Buenos Aires, Coni, 1938, 198 p.

Altieri (Radames). *La gramática yunga de F. de la Cerrera.* Universidad nacional, Publicación 257. Tucumán, 1939, 26 p.

— *Términos de parentesco en la familia yunga.* Universidad nacional, Publicación 258. Tucumán, 1939, 12 p.

Arenas Aranda (Pedro). *Sinfonía pétrea.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 7e année, 1934, p. 21-36.

Aza (José Pío). *Vocabulario español-arasairi.* Lima, Imprenta Sanmartí, 1936, 36 p., in-8º.

Azpilcueta (Tomás). *Estudio de la lengua quechua.* Boletín del clase. Lima, 6e année, 1938, p. 151-157.

Bastide (Roger). *Ensaios de metodologia afro-brasileira. O método linguístico.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 17-32.

Benvenuto Murrieta (Pedro M.). *Ecuatorianismos y peruanismos.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. VII, 1939, p. 141-150.

Berro García (Adolfo). *Prontuario de voces del lenguaje campesino uruguayo.* Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 389-412.

Bottignoli (P. Justo). *Gramática razonada de la lengua guaraní* (*suite*). Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 527-566.

Campanella (Andrés). *Glosario etimológico de los nombres indígenas de lugares tucumanos* (*suite*). Cuadernos de mineralogía y geología. Tucumán, t. II, nº 8, 1939, p. 57-62.

Caviglia hijo (B.). *Al margen del Congreso...* [*2º « Internacional de historia de América » en Buenos Aires*] (*suite*). Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 413-480.

Constancio. *Algo sobre la Compañía y las lenguas indígenas*. Estudios. Buenos Aires, t. LXI, 1939, p. 245-264.

Cruz (Manuel). *A imposição do nome entre os Indios Bororo*. Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 197-209.

Díaz L. (Rogelio) et Díaz (Rogelio) hijo. *Toponimía geográfica de la provincia de San Juan y voces de uso corriente derivadas de las lenguas indígenas*. Prólogo del Dr. Alfonso G. Hernández. Mendoza, 1939, 60 p.

Egaña (Manuel R.). *Exploración de la Gran Sabana*. Revista de fomento. Caracas, 3e année, nº 19, décembre 1939, p. 501-729.

Garro (J. Eugenio). *Características fonéticas del chinchaysuyu de Ancash*. Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 283-295.

Goeje (C. H. de). *Nouvel examen des langues des Antilles avec notes sur les langues arawak-maipure et caribes et vocabulaires shebayo et guayana* (*Guyane*). Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 1-120.

Hanke (Wanda). *Indianersprachen im Gran Chaco*. Lasso. Buenos Aires, 5e année, nº 9, mars 1938, p. 565-568.

Herrera (Fortunato L.). *Filología quechua. Etimología de algunos nombres vernaculares de plantas indígenas en el Departamento del Cuzco*. Lima, Imprenta del Museo nacional, 1939, 18 p.

Hestermann (Ferd.). *Die Schmidtsche Kulturkreistheorie und Sprachwissenschaft in Südamerika*. Actes du 4e Congrès international de linguistes, 1936. Copenhague, 1938, p. 199-203.

Iturry Nuñez (Nemesio). *La fonética del alfabeto aimara*. Revista de Bolivia. La Paz, nº 23, mai 1939, p. [63-64].

J[auregui] R[osquellas] (A[lfredo]). *Poesía folklórica*. Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, nº 353-355, 1939, p. 87-94.

Jijón Caamaño (Jacinto). *Materiales para el mapa lingüístico del occidente de Colombia*. Popayán. Popayán, 27e année, nº 175, janvier 1939, p. 36-40.

León (Agustín M.). *Compendio de gramática quichua* (*suite*). El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 12-14, 64-66.

Macedo y Pastor (Celso). *Disquisiciones filológicas sobre términos míticos de los Incas*. Lima, Gil S. A., 1939, 35 p., in-8º.

Martínez Orozco (José). *Origen del « che »*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 678-686.

Ortiz (Sergio Elías). *Vocabularios de los idiomas totoró, guambiano y Panikitá*. Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 247-248.

Otero (Jesús M.). *Los dialectos indígenas del Departamento del Cauca*. Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 321-330.

Portnoy (A.). *Supervivencias lingüísticas indígenas en nuestro vocabulario* (*argentino*). Boletín de la Academia argentina de letras. Buenos Aires, t. IV, 1936, p. 435-443.

PULGAR VIDAL (Javier). *Algunas observaciones sobre el lenguage en Huánuco.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 801-819.

RIVET (P.) et TASTEVIN (C.). *Les langues arawak du Purús et du Juruá (groupe arauá) (suite).* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 223-248.

ROSSI (Vicente). *Gauchismo i lunfardismo.* Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 523-525.

STORNI (Julio S.). *Hortus guaranensis.* Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 325-388.

VELARDE TELLO (Aurelio). *Folklore indígena.* Revista policial del Perú. Lima, décembre 1936, p. 57-58.

HISTOIRE.

Généralités.

GOYAU (Georges). *Apôtres du Christ et de Rome.* Paris, Éditions Spes, 1939, 240 p., in-8°, 15 fr.

HOSPEL (Paul). *Histoire des idées géographiques relatives à l'Atlantide.* Bulletin de la Société royale belge de géographie. Bruxelles, 63e année, 1939, p. 185-215.

The story of the world. Edited by John H. REYNOLDS and G. E. S. COXHEAD. Londres, Universal Textbooks, 1938, VIII-534 p., in-8°.

Amérique en général.

ABBEY (Katheryn T.). *La influencia del movimiento de independencia norte-americana sobre la política colonial española.* In : IIe Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 7-17.

ALMAGIÀ (Roberto). *La figura y la obra de Cristobal Colón.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 192-204.

ALONSO (Amado). *Primeros problemas históricos del castellano en América.* In : IIe Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 607-621.

ALTAMIRA (Rafael). *El primer proyecto de Recopilación de Indias, hecho por D. Juan de Solorzano Pereyra.* Bulletin hispanique. Bordeaux et Paris, t. XLII, 1940, p. 97-122.

— *Técnica de investigación en la historia del derecho indiano.* México, José Porrua e hijos, 1939, 198 p., in-8°.

BEST (George). *The three voyages of Martin Frobisher : in search of a passage to Cathay and India by the North-West, A. D. 1576-8.* From the original 1578 text of —, together with numerous other versions, additions, etc. Now edited, with preface, introduction, notes, appendixes, and bibliography by Wilhjalmur STE-

FANSSON. With the collaboration of Eloise McCaskill. Londres, Argonaut Press, 1938, t. I, CXXX-166 p. ; t. II, VIII-293 p.

Caviglia hijo (B.). *Al margen del Congreso...* [2º « *Internacional de historia de América* » *en Buenos Aires*] (*suite*). Boletín de filología. Montevideo, t. II, 1938-1939, p. 413-480.

Chard (Thornton). *Did the first spanish horses landed in Florida and Carolina leave progeny ?* American anthropologist. Menasha, new series, t. XLII, 1940, p. 90-106.

Cordeiro Ramos (Gustavo). *Die azorischen Inseln und die erschliessung der Neuen Welt.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 89-105.

Cortés (Narciso Alonso). *Fray Bartolomé de las Casas en Valladolid.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 105-111.

Cuervo Márquez (Luis). *Independencia de las colonias hispano-americanas. Participación de la Gran Bretaña y de los Estados Unidos. Legión Británica.* Bogotá, Editorial Selecta, 1938, t. I, 414 p. ; t. II, 457 p.

Gandía (Enrique de). *El fin de la Edad Media y el descubrimiento de América.* Nosotros. Buenos Aires, 2e série, 3e année, nº 31, octobre 1938.

Gribaudi (P.). *Il Padre Gaspare Gorricio di Novara amico e confidente di Cristoforo Colombo.* Bollettino storico-bibliografico subalpino. Turin, t. XL, 1938, p. 1-87.

Haring (Clarence H.). *La estirpe y el ambiente en el Nuevo Mundo.* Traducción de J. L. Trevisán. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 267-277.

Klingberg (Frank J.). *Philip Quaque : pioneer native missionary on the Gold Coast, 1765-1816.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 666-672.

López (Atanasio). *Fr. Juan Pérez y Fr. Antonio de Marchena, protectores de Cristóbal Colón y de los Pinzones.* Santiago, Tip. El Eco franciscano, 1938, 24 p.

Lützelburg (Ph. von). *Die Wege des Kaffees in die Welt.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 106-134.

Madariaga (Salvador de). *Christopher Columbus.* Londres, Hodder & Stoughton, 1939, XII-524 p., in-8º.

Magnaghi (A.). *Questioni colombiane.* Naples, Loffredo, 1939, VIII-289 p.

Menéndez Pidal (Ramón). *La lengua de Cristóbal Colón.* Revue hispanique. Paris, et Bordeaux, t. XLII, 1940, p. 5-28.

Neasham (V. Aubrey). *Spain's emigrants to the New World.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XIX, 1939, p. 147-160.

Nowell (Charles E.). *The Columbus question.* The american historical Review. Washington, t. XLIV, nº 4, juillet 1939, p. 802-822.

Parra-Pérez (C.). *Bayona y la política de Napoleón en América.* Caracas, Tipografía americana, 1939, [135] p., in-8º.

Pérez Bustamante (C.). *Campillo y las Indias.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 119-125.

Pirotto (Armando D.). *La literatura en América. El coloniaje.* Ediciones de la Sociedad del Libro ríoplatense, vol. 43. Buenos Aires et Montevideo, Talleres de la impresora uruguaya, S. A., 1937, 223 p., in-8º.

— *Las bulas de Alejandro VI como título a la conquista de las Indias.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días

5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 331-339.

Rivera (Manuel). *Planes de Colón en el descubrimiento de América.* Adelante. Órgano de los alumnos del Colegio « San Calixto ». La Paz, 4e année, nº 20, octobre 1936, p. [13-15].

Sayous (André E.). *L'adaptation des méthodes commerciales et des institutions économiques des pays chrétiens de la Méditerranée occidentale en Amérique pendant la première moitié du XVIe siècle.* Wirtschaft und Kultur. Festschrift zum 70. Geburtstag von Alfons Dopsch. Baden bei Wien et Leipzig, s. d. [1938 ?], p. 611-625.

Schäfer (Ernst). *Spaniens koloniale Warenausfuhr nach einer Preisliste des 16. Jahrhunderts.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 313-332.

IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, conmemoración del IV centenario de la fundación de la ciudad de Buenos Aires. Academia nacional de la historia (Junta de historia y numismática americana). Buenos Aires, 1938, in-8º, t. I : *Disertaciones, discursos, actas y resoluciones generales del Congreso,* 567 p. ; t. II : *Colaboraciones (sección historia política),* 623 p. ; t. III : *Colaboraciones (secciones : historia jurídica, historia económica, historia filosófica y científica, historia religiosa, historia artística e historia literaria),* 713 p. ; t. IV : *Colaboraciones (secciones : historia diplomática, historia social e historia militar y naval),* 743 p. ; t. V : *Colaboraciones (secciones : concepto e interpretación de la historia, metodología de la enseñanza y numismática),* 555 p. ; t. VI : *La vida de Miranda,* por William Spence Robertson. Traducción del original de Julio E. Payró, 486 p.

Torre Revello (José). *Orígenes del teatro en Hispano-América.* Cuadernos de cultura teatral. Buenos Aires, nº 8, 1937.

Valle (Rafael Heliodoro). *El culto guadalupano en la América española (suite).* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 5, août 1939, p. 17 ; nº 6, septembre 1939, p. 17 ; nº 7, octobre 1939, p. 15 ; nº 9, décembre 1939, p. 19.

Williams (Judith Blow). *Mercados británicos en el Caribe y el Golfo de Méjico, 1750-1850.* Traducción de Julio E. Payró. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 95-108.

Amérique du Nord.

Alessio Robles (Vito). *Coahuila y Texas en la época colonial.* México, Editorial Cultura, 1938, xii-751 p.

An old record. The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLVI, 1938, p. 52-55.

Andrews (Charles M.). *The colonial period of american history.* New Haven, Yale University Press, t. III : *The settlements,* 1937, xiii-354 p. ; t. IV : *Englands commercial and colonial policy,* 1938, xiv-477 p.

Andrews (Clarence L.). *The story of Alaska.* Caldwell, Idaho, The Caxton Printers, et Toronto, Copp, Clark, 1938, 303 p.

Aptheker (Herbert). *Maroons within the present limits of the United States.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 167-184.

Archives of Maryland. Baltimore, The Lord Baltimore Press, 1937, t. LII : *Proceedings of the County court of the Charles County, 1658-1666 and Manor Court of St. Clement's Manor, 1659-1672*, 657 p. ; t. LIII : *Proceedings of the County Courts of Kent (1648-1676), Talbot (1662-1674), Somerset (1665-1668) Counties*, 816 p.

AUCLAIR (Élie-J.). *Les origines de Sainte-Rose-de-Laval.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 47-64.

AUDET (Francis-J.). *Jean-Marie Ducharme (1723-1807).* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 19-29.

BAILEY (Kenneth P.). *The Ohio Company of Virginia and the westward movement, 1748-1792. A chapter in the history of the colonial frontier.* Glendale, Arthur H. Clark Company, 1939, 374 p.

BARBEAU (Marius). *Deux cents ans d'orfèvrerie chez nous.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 183-191.

BARTLETT (Katharine) et COLTON (Harold Sellers). *A note on the Marcos de Niza inscription near Phoenix, Arizona.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 53-59.

BATES (Albert C.). *Expedition of Sir Edmond Andros to Connecticut in 1687.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLVIII, 1938 (1939), p. 276-299.

BLOOM (Lansing B.). *The Vargas encomienda.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XIV, 1939, p. 366-417.

— *Who discovered New Mexico ?* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XV, 1940, p. 101-132.

BOVEY (Wilfrid). *Some notes on Arkansas Post and St. Philippe in the Mississippi Valley.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 29-47.

BRAYER (Herbert O.). *Pueblo Indian land grants of the « Rio Abajo », New Mexico.* The University of New Mexico Bulletin, no 334. Albuquerque, 1938, 135 p.

BUCK (Solon J. et Elizabeth H.). *The planting of civilization in western Pennsylvania.* Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 1939, XIV-555 p., in-8o.

CALKIN (Homer L.). *Pamphlets and public opinion during the american revolution.* The Pennsylvania Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940, p. 22-42.

CARON (Ivanhoë). *Aux origines d'une paroisse : Saint-Ignace du Cap Saint-Ignac (1672-1734).* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, section I' 1939, p. 65-95.

CHEETHAM (F. T.). *El Camino militar.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XV, 1940, p. 1-11.

COLE (Charles Woolsey). *Colbert and a century of french mercantilism.* New York, Columbia University Press, 1939, t. I, XIV-532 p. ; t. II, VI-675 p.

COOLIDGE (Guy Omeron). *The french occupation of the Champlain valley from 1609 to 1759.* Proceedings of the Vermont historical Society. Brattleboro, nouv. série, t. VI, no 3, septembre 1938, p. 143-313.

COUILLARD-DESPRÉS (A.). *Les gouverneurs de l'Acadie sous le régime français, 1600-1710.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 219-288.

COX (Isaac Joslin). *Florida, avanzada fronteriza de Nueva España.* Traducción de Román GIMÉNEZ. In : IIo Congreso internacional de historia de América

reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 173-184.

CURRAN (J. W.). *Here was Vinland.* Sault Sainte-Marie, Sault Daily Star, 1939, 395 p.

DAVIS (Leroy G.). *Frontier home remedies and sanitation.* Minnesota history. Saint-Paul, t. XIX, 1938, p. 369-376.

DELANGLEZ (Jean). *Some La Salle journeys.* Chicago. Institute of Jesuit history, 1938, VI-103 p., in-8°.

Elkington. The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLVI, 1938, p. 13-19.

ELY (Albert Grim). *Field work at Pecos.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 124-126.

FINK (Colin G.) et POLUSHKIN (E. P.). *Drake's plate of brass authenticated : the report on the plate of brass.* California historical Society Special Publication n° 14. San Francisco, 1938, 28 p. + 26 (planches).

Genealogy. The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLV, 1937, p. 392-419 ; t. XLVI, 1938, p. 64-84.

GOSSELIN (Amédée). *La petite histoire du Canada.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 97-107.

GRAY (Arthur et Elizabeth). *Out-of-the-way tombstones.* The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLVI, 1938, p. 38-43.

HALLENBECK (Clive). *Álvar Núñez Cabeza de Vaca, the journey and route of the first European to cross the continent of North America, 1534-36.* Glendale, The A. H. Clark Company, 1939, 330 p.

HAMMOND (George P.) et REY (Agapito). *Narratives of the Coronado expedition 1540-1542.* Albuquerque, The University of New Mexico Press, 1940, 420 p.

JAMES (F. Cyril). *The bank of North America and the financial history of Philadelphia.* The Pennsylvania Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940, p. 56-87.

JEFFERYS (Charles W.). *The reconstruction of the Port Royal Habitation of 1605-13.* The canadian historical Review. Toronto, t. XX, 1939, p. 369-377.

KENNEDY (W. P. M.). *The constitution of Canada, 1534-1937 : an introduction to its development, law and custom.* 2e édition. Londres, New York et Toronto, Oxford University Press, 1938, XXX-628 p.

KENNY (Robert W.). *James Ralph : an eighteenth century Philadelphian in Grub street.* The Pennsylvánia Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940, p. 218-242.

KUBLER (George). *Gran Quivira-Humanas.* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XIV, 1939, p. 418-421.

— *The rebuilding of San Miguel at Santa Fe in 1710.* Contributions of the Taylor Museum of the Colorado Springs fine arts center. Colorado Springs, 1939, 27 p., in-8°.

— *The religious architecture of New Mexico, in the colonial period and since the american occupation.* Colorado Springs, The Taylor Museum, 1940, XXI-232 p., in-8°.

LAMB (Janie Preston Boulware). *Saint Julien.* The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLV, 1937, p. 346-356.

LANE (Wheaton J.). *From indian trail to iron horse : travel and transportation in New Jersey, 1620-1860.* Princeton, Princeton University Press, et Oxford, Humphrey Milford, 1939, XVIII-438 p., in-8°.

LAUVRIÈRE (Émile). *Histoire de la Louisiane française, 1673-1939.* Paris, Librairie orientale et américaine G.-P. Maisonneuve, éditeur, 1940, 445 p., in-8°.

LYDEKKER (John Wolfe). *The faithful Mohawks.* With a foreword by the Rt. Hon. Lord TWEEDSMUIR. Cambridge, University Press, et Toronto, The Macmillan Company of Canada, 1938, XVI-206 p.

MAJOR (Mabel), SMITH (Rebecca W.) et PEARCE (T. M.). *Southwest heritage : a literary history with bibliography.* Albuquerque, The University of New Mexico Press, 1938, 165 p.

MARSHALL (R. W.). *What Jonathan Boucher preached.* The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLVI, 1938, p. 1-12.

MASSICOTTE (E.-Z.). *Le costume civil masculin à Montréal au XVIIe siècle.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 127-147.

MAURAULT (Olivier). *L'histoire de l'enseignement primaire à Montréal de la fondation à nos jours.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 1-17.

MCANEAR (Beverly). *An American in London, 1735-1736.* The Pennsylvania Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940, p. 164-217.

MORSE (Glenn Tilley). *The ark and the dove ancestral ships of Maryland.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIX, 1939 (1940), p. 102-120.

MORTON (Arthur S.). *A history of the Canadian West to 1870-71, being a history of Rupert's land (the Hudson's Bay Company's territory) and of the north-west territory (including the Pacific slope).* Londres, Thomas Nelson & sons, 1939, XIV-988 p., in-8°.

NETTELS (Curtis P.). *The roots of american civilization : a history of american colonial life.* New York, F. S. Crofts & Co., 1938, XX-748 p.

Notes from the records of Stafford County, Virginia, order books. The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLV, 1937, p. 367-382 ; t. XLVI, 1938, p. 20-33.

NUTE (Grace Lee). *Father Hennepin's later years.* Minnesota history. Saint-Paul, t. XIX, 1938, p. 393-398.

Our catholic heritage in Texas, 1519-1936. Edited by Paul J. FOIK. T. IV : *The passing of the missions, 1762-1782,* by Charles E. CASTAÑEDA. Austin, von Boeckmann-Jones, 1939, 409 p.

PENNINGTON (Edgar Legare). *Thomas Bray's associates and their work among the Negroes.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLVIII, 1938 (1939), p. 311-403.

PFATTEICHER (Helen E.). *The ministerium of Pennsylvania : oldest lutheran synod in America founded in colony days.* Philadelphie, The Ministerium Press, 1938, VII-176 p.

POTTS (J. Manning). *The earliest methodists in Virginia.* World Outlook. Nashville, t. XXX, 1940, p. 53-54, 83.

POULIOT (Léon). *Premiers ouvriers de Nouvelle-France.* Montréal, Le Message canadien, 1940, 150 p., in-8°.

PRUD'HOMME (L. A.). *Échos du Nord-Ouest d'autrefois.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 149-154.

RANDOLPH (Robert Isham). *The sons of Isham Randolph of Dungeness.* The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLV, 1937, p. 383-386.

ROBITAILLE (Georges). *Les préliminaires de la guerre de sept ans.* Mémoires de la Société royale du Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section I, 1939, p. 109-126.

ROSENBACH (A. S. W.). *The first theatrical company in America.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, t. XLVIII, 1938 (1939), p. 300-310.

SANDERS (Jennings B.). *Early american history (1492-1789).* New York, Prentice-Hall, 1938, XX-705 p.

SCHOLES (France V.). *Troublous times in New Mexico, 1659-1670 (suite).* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XV, 1940, p. 249-268.

Spanish approach to Pensacola, 1689-1692. Translated, with introduction and notes by Irving A. LEONARD. Quivira Society Publications, vol. IX. Albuquerque, University of New Mexico, 1939, XVII-323 p., in-8°.

STECK (Francis Borgia). *Ensayos históricos hispanoamericanos.* México, Bajo el signo de « Abside », 1940, 74 p.

The autobiography of Peter Stephen Du Ponceau. Edited by James L. WHITEHEAD (*suite*). The Pennsylvania Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940, p. 97-120, 243-269.

The descendants of Hugh Brent. Immigrant to Isle of Wight County, 1642. Compiled by Chester Horton BRENT. Rutland, The Tuttle Publishing Company, inc., 1936, 274 p.

The muster roll and equipment of the expedition of Francisco Vázquez de Coronado. Now translated into english for the first time with an introduction by Arthur S. AITON... Bulletin of the William L. Clements Library, n° 30. Ann Arbor, 1939, 28 p., in-12.

The papers of Sir William Johnson, t. IX. Prepared for publication by Almon W. LAUBER. Albany, The University of the State of New York, 1939, XIV-970 p.

TOULOUSE Jr. (Joseph H.). *San Gregorio de Abó mission.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVII, 1940, p. 49-58.

VAUX DE FOLETIER (F. de). *Champlain, premier parmi les Canadiens illustres.* Le Monde colonial illustré. Paris, 17e année, n° 193, juillet 1939, p. 161.

WALLACE (W. S.). *An unwritten chapter of the fur-trade.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 1-8.

WERTENBAKER (Thomas Jefferson). *The founding of american civilization : the middle colonies.* New York et Londres, Charles Scribner's sons, 1938, XVI-367 p.

Writings of General John Forbes : relating to his service in North America. Compiled and edited by Alfred Procter JAMES. Alleghany County Committee of the Pennsylvania Society of the Colonial Dames of America. Menasha, The Collegiate Press, 1938, XVI-316 p.

ZUBILLAGA (Félix). *P. Pedro Martínez (1533-1566). La primera sangre jesuítica en las misiones norteamericanas.* Archivum historicum Societatis Iesu. Rome, t. VII, 1938, p. 30-53.

Amérique Centrale.

AGUILAR (Sinforoso). *La cuestión de Belice (suite).* Revista de la Facultad de ciencias jurídicas y sociales de Guatemala. Guatemala, 3e série, t. II, n° 3, juillet-août 1939, p. 440-453 ; n° 4, septembre-octobre 1939, p. 543-556.

Alessio Robles (Vito). *Coahuila y Texas en la época colonial.* México, Editorial cultura, 1938, XII-751 p.

Almada (Francisco R.). *La fundación de la ciudad de Chihuahua.* Boletín de la Sociedad chihuahuense de estudios históricos. Chihuahua, t. I, nº 1, mai 1938, p. 6-10.

Alvarado García (Ernesto). *La conquista de Honduras* (*suite*). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 545-549, 609-612, 673-676, 737-741.

Anales parlamentarios. Asamblea ordinaria del Estado de Honduras. Año de 1826 (*suite*). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 553-554, 619-621, 679-681, 744-746.

Año de 1794. Expediente instruído sobre la reunión i nuevo poblado del valle del Macueliz de la jurisdicción de San Pedro Sula, provincia de Comayagua. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 742-744.

Antunez (Francisco). *Cerro de Mercado.* Revista de educación. México, t. IV, nº 21, septembre 1939, p. 32-39.

Cantón Rosado (Francisco). *Discurso escrito para la Sociedad de geografía e historia de Guatemala.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 60-67.

Carral (Félix B.). *Juan Diego, el primer hombre que creyó en la Virgen de Guadalupe y recibió de ella grandes beneficios.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 6, septembre 1939, p. 9.

Carreño (Alberto María). *Chapultepec.* Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 339-352.

Castro Leal (Antonio). *Don Juan Ruiz de Alarcón* (*México, 1581 ? 4 de agosto de 1639*). Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 4, 1939, p. 23-29.

Chamberlain (Robert S.). *Two unpublished documents of Hernán Cortés and New Spain, 1519 and 1524.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XVIII, nº 4, novembre 1938, p. 514-525.

Dávila Garibi (José Ignacio). *La sociedad de Zacatecas en los albores del régimen colonial. Actuación de los principales fundadores y primeros funcionarios públicos de la ciudad.* Biblioteca histórica mexicana de obras inéditas, vol. 13. México, Antigua Librería Robredo de José Porrúa e hijos, 1939, 132 p.

Descripción geográfica del distrito del obispado de Tlaxcala. Mediados del siglo XVI. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. X, 1939, p. 435-454.

Die ärztliche Heilkunst in Guatemala während der Kolonialzeit. Ibero-amerikanisches Rundschau. Hambourg, 4e année, nº 10, décembre 1938, p. 268-270.

Documentos del Archivo de la inquisición de México, 1628. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 132-155.

Durón (Rómulo E.). *Efemérides de Honduras* (*suite*). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 555-559, 621-627, 682-686, 747-753.

Edificios coloniales artísticos e históricos de la República mexicana que han sido declarados monumentos. Instituto nacional de antropología e historia, Dirección de monumentos coloniales. México, 1939, VIII-259 p., in-16.

Egileorr (J. de). *Fray Juan de Zumárraga.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 6, septembre 1939, p. 7-8.

El atraco de Lorencillo a Campeche (documentos contemporáneos que lo esclarecen). Campeche. Revista mensual. Campeche, 1937, suplemento nº 2, 24 p.

Esquivel Obregón (T.). *Apuntes para la historia del derecho en México.* T. II : *Nueva España.* Trabajos jurídicos de homenaje a la escuela libre de derecho en su XXV aniversario, vol. V. México, Editorial Polis, 1938, 703 p.

Fernández (Justino). *El hospital real de los Indios de la ciudad de México.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 3, 1939, p. 25-47.

— *Santa Brígida de México.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 438-454.

Fernández Ledesma (Gabriel). *The meaning of popular « retablos ».* Mexican art and life. México, nº 6, avril 1939, p. [8-11].

Gante (Pablo C. de). *Mudejar reminiscences in Querétaro.* Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [10-13].

García Gutiérrez (Jesús). *Juan Diego.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 5, août 1939, p. 9-12, 18.

Gómez de Orozco (Federico). *La decoración en los manuscritos hispano-mexicanos primitivos.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 3, 1939, p. 48-52.

— *Mexican books in the sixteenth century.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [4-6].

Hanke (Lewis). *A applicação do requerimento na America hespanhola, 1526-1600.* Revista do Brasil. Rio de Janeiro, 1re année, nº 3, septembre 1938, p. 231-248.

Hernández Alfaro (Luis Alonso). *El problema de la mendicidad.* Revista jurídica. México, t. V, nº 23, 1939, p. 62-63.

Herrera Carrillo (Pablo). *Lo que México debe al clero.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 5, août 1939, p. 13-14 ; nº 6, septembre 1939, p. 15-16, 18 ; nº 7, octobre 1939, p. 11-12, 16 ; nº 9, décembre 1939, p. 17-18, 20.

Holmes (Vera Brown). *La expedición del aventurero norteamericano Jeremiah Terry a Nicaragua en el siglo XVIII.* Traducción de Rubén Darío. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 531-540.

Hussey (Roland Dennis). *Spanish colonial trails in Panama.* Revista de historia de América. Tacubaya, nº 6, août 1939, p. 47-74.

Instrucción que dió la Real Audiencia de Santo Domingo al Br. Pedro Moreno fiscal de ella, para el viaje a que iba al golfo de las Higueras con despacho de S. M. para Gil González Dávila y Cristoval Dolit sobre las competencias que tenian estos capitanes con los de Hernando Cortés y Pedrarias Dávila acerca de los límites que a cada uno le correspondían en sus respectivas conquistas &c. (suite). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 549-552.

Jiménez Rueda (Julio). *Antología de la prosa en México.* 2e édition corrigée et augmentée. México, Ediciones Botas, 1938, 506 p., in-8º.

— *Juan Ruiz de Alarcón y su tiempo.* México, José Porrúa e hijos, 1939, 327 p., in-8º.

Kelley (Francis Clement). *México, et país de los altares ensangrentados.* Documentos y notas de Eber Cole Byam. Traducción de Guillermo Prieto-Yeme. México, Editorial Polis, 1939, 335 p.

LAMADRID (Lázaro). [*Preliminar escrito por el Lic. Fr. — y publicado en el tomo III de la « Crónica del Padre Vásquez » y Prólogo del tomo II de la edición príncipe de este último*]. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 207-223.

LANNING (John Tate). *The rise of modern medicine in Spanish America.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 50-76.

— *The transplantation of the Scholastic University.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 2-32.

Libros de bautismos y casamientos de la Iglesia de Nuestra Señora de las Nieves. Años 1586-1592. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. X, 1939, p. 455-475.

LÓPEZ-PORTILLO Y WEBER (José). *La rebelión de Nueva Galicia.* Instituto panamericano de geografía e historia, Publicación nº 37. Tacubaya, 1939, 594 p.

LOZADA (J. Rodolfo). *The fountains.* Mexican art and life. México, nº 6, août 1939, p. [30-32].

MANRÍQUEZ Y ZÁRATE (José de Jesús). *Quién fué Juan Diego, el hombre que tuvo una misión providencial.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 7, octobre 1939, p. 9-10; nº 9, décembre 1939, p. 9-10.

MARSHALL (C. E.). *The birth of the mestizo in New Spain.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XIX, 1939, p. 161-184.

MEADE (Joaquín). *Documentos inéditos para la historia de Tampico, siglos XVI y XVII.* Recopilación y prólogo por —. México, José Porrúa e hijos, 1939, 95 p.

MILLARES CARLO (Agustín). *Sobre Hernán Cortés.* España peregrina. México, 1re année, nº 3, avril 1940, p. 119-120.

MORALES URRUELA (Jorge). *Breve reseña histórica del derecho mercantil guatemalteco.* Revista de la Facultad de ciencias jurídicas y sociales de Guatemala. Guatemala, 3e série, t. II, nº 3, juillet-août 1939, p. 390-415.

OCARANZA (Fernando). *Crónica de las provincias internas de la Nueva España.* México, Editorial Polis, 1939, 356 p.

O'GORMAN (Edmundo). *An early mexican xylograph incunabula.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [16-19].

— *Una estampa del siglo XVI.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 4, 1939, p. 30-36.

ORTEGA (Miguel F.). *Extensión y límites de la Provincia de los Yopes a mediados del siglo XVI.* El México antiguo. México, t. V, nº 1-2, 1940, p. 48-53.

PARKES (Henry Bamford). *A history of Mexico.* Boston, Houghton Mifflin Company, 1938, XII-432 p.

PASO Y TRONCOSO (Francisco del). *Epistolario de Nueva España, 1505-1818.* Recopilado por —. T. I : *1505-1529.* Biblioteca histórica mexicana de obras inéditas, 2e série, nº 1. México, Antigua librería Robredo, de José Porrúa e hijos, 1939, VII-176 p.

POMPA Y POMPA (Antonio). *Fray Juan de Zumárraga.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 5, août 1939, p. 7.

— *Guadalupanismo.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 6, septembre 1939, p. 5-6.

— *Tradición e historia.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 9, décembre 1939, p. 7-8, 20.

Real cédula de 1756, para que no paguen tributo las Indias. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 613-614, 677-678.

Relación de la entrada de Iturbide a México y de otros sucesos. Uniformes de la época de la Independencia. Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. X, 1939, p. 477-495.

Ríos (Eduardo Enrique). *El historiador Davis Robinson y su aventura en Nueva España.* México, Antigua librería Robredo, de José Porrúa e hijos, 1939, 206 p.

Rojas Garcidueñas (José). *San Miguel del Milagro.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 4, 1939, p. 55-63.

Romero de Terreros (Manuel). *Bookbinding in México.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [32-34].

— *Los principales pintores de Nueva España.* In : IIº Congreso internacional de historia de América, reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 551-559.

— *Una casa habitación del siglo XVIII en la ciudad de México.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 4, 1939, p. 64-66.

Roys (Ralph L.). *The titles of Ebtun.* Carnegie Institution of Washington Publication 505. Washington, 1939, xvii-472 p.

Rubio Mañé (Ignacio). *La independencia nacional en Yucatán.* Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 275-287.

Ruiz (Luis R.). *Monografía de la catedral de México.* Instituto panamericano de geografía e historia, Publicación nº 36. Tacubaya, 1939, 48 p.

Salazar (Buenaventura). *Misioneros célebres. Vble. P. Fr. Juan de San Miguel (siglo XVI).* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 9, décembre 1939, p. 15-16, 20.

Saldívar (Gabriel). *El primer impreso sobre la conquista y colonización de Tamaulipas.* Investigaciones históricas. México, t. I, nº 2, janvier 1939, p. 191-198.

Saravia (Atanasio G.). *La catedral de Durango.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 560-569.

Scholes (France V.) et Adams (Eleanor B.). *Don Diego Quijada, alcalde mayor de Yucatán, 1561-1565.* Documentos sacados de los Archivos de España y publicados por —. Biblioteca histórica mexicana de obras inéditas, nos 14 y 15. México, Antigua librería Robredo, de José Porrúa e hijos, 1938, t. I, cvii-353 p. ; t. II, 463 p.

Steck (Francis Borgia). *Ensayos históricos hispanoamericanos.* México, Bajo el signo de « Abside », 1940, 74 p.

— *Los colegios misioneros franciscanos en la América española.* Traducción de N. Nardoy. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 373-386.

Tablada (José Juan). *Fire-marks and ex-libris.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [35-36].

Terrazas (Silvestre). *Los primeros colonos de la hoy ciudad de Chihuahua y sus cercanías.* Boletín de la Sociedad chihuahuense de estudios históricos. Chihuahua, t. I, nº 7, décembre 1938, p. 217-219, 237 ; nº 9, février 1939, p. 304-306.

The last will and testament of Hernando Cortés, marqués del Valle. Edited by G. R. G. Conway. México, privately printed, 1939, xxi-73 p.

Toro (Alfonso). *The art of engraving in México.* Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [18-22].

TOUSSAINT (Manuel). *Colonial painting in Mexico.* Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [5-9].

— *El plano de la ciudad de México atribuído a Alonso de Santa Cruz.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 570-580.

— *La catedral de México, sus cronistas más recientes.* Anales del Instituto de investigaciones estéticas. México, nº 3, 1939, p. 5-20.

— *Printing in México during the XVIII century.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [10-13].

— *Printing in México in the 17th century.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [7-9].

Una casa habitación del siglo XVIII en la ciudad de México. Instituto nacional de antropología e historia. Dirección de monumentos coloniales. México, 1939, 74 p., in-8º.

VALLE (Rafael Heliodoro). *Cuarto centenario de la imprenta en América.* Boletín de la Unión panamericana. Washington, septembre 1939, p. 527-536.

WAGNER (Henry R.). *The Proceso.* Revista de historia de América. Tacubaya, nº 5, avril 1939, p. 31-53.

ZULAICA GÁRATE (Román). *Los Franciscanos y la imprenta en México en el siglo XVI. Estudio bio-bibliográfico.* México, Editorial Pedro Robredo, 1939, 373 p., in-8º.

Antilles.

Actas capitulares del Ayuntamiento de La Habana. Con un prefacio y un estudio preliminar por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. Colección de documentos para la historia de Cuba, I. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1937, t. I : *1550-1565*, 259 p. ; t. II, 301 p.

CABALLERO (Mario Alfonso). *Economía de la conquista. Organización política y social. Las encomiendas.* In : *Curso de introducción a la historia de Cuba*, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 79-89.

CABON (Adolphe). *Un siècle et demi de journalisme en Haïti.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIX, 1939 (1940), p. 121-205.

Curso de introducción a la historia de Cuba, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, 459 p.

GAAY FORTMAN (B. de). *Staatkundige geschiedenis van Curaçao.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. XXI, 1939, p. 337-354.

GARCÍA GALLO (Gaspar Jorge). *La evolución económica. El contrabando y la ganadería. Comienzos de la industria azucarera.* In : *Curso de introducción a la historia de Cuba*, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 103-122.

GAY CALBO (Enrique). *Exploración y conquista de Cuba.* In : *Curso de introducción*

a la historia de Cuba, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio Roig de Leuchsenring. La Havane, Administración del alcalde Dr Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 67-78.

Henríquez Ureña (Pedro). *El idioma español y la historia política en Santo Domingo*. In : IIº Congreso internacional de historica de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 667-677.

James (C. L. R.). *The black Jacobins : Toussaint Louverture and the Santo Domingo revolution*. New York, The Dial Press, 1938, xvi-322 p.

Jarvis (J. Antonio). *Brief history of the Virgin Islands*. St Thomas, Virgin Islands, The Art Shop, 1938, 258 p.

Kesler (C. K.). *Een moravische zuster uit de 18de eeuw, Anna Maria Kersten geb. Tonn. 1723-1807*. De west-indische Gids. s'Gravenhage, t. XXI, 1939, p. 206-217.

Lokke (Carl Ludwig). *Malouet and the St. Domingue mulatto question in 1793*. The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 381-389.

Menkman (W. R.). *Tobago. Een bijdrage tot de geschiedenis der nederlandsche kolonisatie in tropisch Amerika*. De west-indische Gids. s'Gravenhage, t. XXI, 1939, p. 218-239.

Portell Vila (Herminio). *Historia de Cuba en sus relaciones con los Estados Unidos y España*. T. I : *1512-1853*. Biblioteca de historia, filosofía y sociología, vol. III. La Havane, Jesús Montero, 1938, 508 p.

Portuondo (José Antonio). *La evolución cultural*. In : *Curso de introducción a la historia de Cuba*, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio Roig de Leuchsenring. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 135-145.

Rodríguez Demorizi (Emilio). *Blasones de la Isla Española*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 1, mars 1938, p. 38-40.

— *Edificaciones de Santo Domingo*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 3, septembre 1938, p. 201-210.

— *Expedición de Penn y Venables*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 5, juin 1938, p. 102-111.

Sánchez Lustrino (Gilberto). *Los archivos dominicanos*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 1, mars 1938, p. 3-13.

Santovenia (Emeterio S.). *Vida jurídica e institucional de la Colonia*. In : *Curso de introducción a la historia de Cuba*, I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio Roig de Leuchsenring. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 93-100.

Tansill (Charles Callan). *The United States and Santo Domingo, 1798-1873 : a chapter in caribbean diplomacy*. The Walter Hines Page School of international relations, The Johns Hopkins University. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1938, x-487 p.

Troncoso de la Concha (M. de J.). *Cuarto centenario de la Universidad de Santo Domingo*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 4, décembre 1938, p. 331-335.

Utrera (Cipriano de). *Toussaint Louverture aniquila el batallón fijo de Santo Domingo*. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 2, juin 1938, p. 85-96.

Yanes (Francisco Javier). *Memoria histórico-política sobre la isla Margarita apoyada*

en documentos autógrafos. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 216-328.

ZAYAS MESTRE (Manuel de). *La evolución política. Corsarios y piratas.* In : *Curso de introducción a la historia de Cuba,* I. Colección histórica cubana y americana, dirigida por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, 1938, p. 123-134.

Amérique du Sud.

Acta y Documentos sobre la fundación del Cusco. Universidad de Arequipa. Arequipa. 7e année, 1934, p. 37-42.

AGUIAR (José). *Una interpretación de las divisorias de Alejandro VI y de Tordesillas.* In : IIo Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 7-17.

AGUILAR (Juan María). *Un criollo venezolano del siglo XVIII en la corte de los zares.* Revista de las Indias. Bogotá, 2e série, no 12, décembre 1939, p. 190-208.

ALVARADO SÁNCHEZ (Jerónimo). *Recuerdo del Inca Garcilaso de la Vega.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. VII, 1939, p. 151-176.

ALZAGA (Orlando Williams). *Evolución histórica de la explotación del ganado vacuno en Buenos Aires. Las vaquerías, el saladero, el frigorífico.* In : IIo Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 183-198.

ANAYA DE URQUIDI (Mercedes). *Bolívar sentimental.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, no 6-7-8, août 1932, p. 10-15.

ANDRADE COELLO (Alejandro). *Maldonado y la misión geodésica.* Boletín del Instituto nacional Mejía. Quito, 3e année, no 31, mai-juin 1936, p. 82-95.

ANGULO (D.). *El cedulario arzobispal, anotado por — (suite).* « *Libro quarto de las cédulas y reales provisiones despachadas por el rey Nuestro Señor a la dignidad arzobispal de la ciudad de los reyes* ». Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 47-83, 193-220.

— *El terremoto del año de 1687.* — « *Información que se hizo por el cabildo, justicia y reximiento desta ciudad de los reyes y por ante mi Diego Fernández Montaño, theniente del de cabildo, de la rruyna que padeció esta ciudad con el terremoto de 20 de octubre de 1687* ». Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 3-45, 131-164.

— *La Iglesia de Sto. Domingo de la ciudad de los Reyes.* — « *Concierto que fizo con el Monesterio y Frayles de Señor Sancto Domingo, Gerónimo Delgado, cantero, para labrar el cruzero de la Iglesia del dicho Monesterio* ». — *Año de 1547.* Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 221-228.

— *Monografía de la basílica metropolitana de Lima (suite).* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. II, no 8, avril 1934, p. 3-10.

ARAGÓN (Arcesio). *Apostillas históricas.* Popayán. Popayán, 26e année, no 175, s. d. [1938], p. 10-11.

— *El convento de mercedarios de Popayán.* Popayán. Popayán, 27e année, no 175, janvier 1939, p. 69-71.

ARAGÓN (Arcesio). *Los restos del adelantado Belalcázar.* Popayán. Popayán, 26e année, nº 175, s. d. [1938], p. 22-23.

Archivo de Sucre. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 346-503.

ARCINIEGA (Rosa). *Entre España y Tahuantisuyo. Garcilaso de la Vega, el hombre del doble destino. Indígena y castellano, militar y clérigo.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 64-74.

ARROYO (Santiago). *Casas históricas de Popayán.* Popayán. Popayán, 26e année, nº 175, s. d. [1938], p. 25-26.

ARZE Q. (Eduardo). *La insurrección de 1730. La villa de Oropeza. Sus primeros pobladores. El ambiente colonial. Lucha de castas y defensa de privilegios.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, nº 6-7-8, août 1932, p. 39-54.

Asambleas constituyentes argentinas seguidas de los textos constitucionales, legislativos y pactos interprovinciales que organizaron políticamente la Nación. Fuentes seleccionadas coordinadas y anotadas en cumplimiento de la ley 11.857, por Emilio RAVIGNANI. Instituto de investigaciones históricas del a Facultad de filosofía y letras. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, 1939, in-4º, t. VI, 2e partie : *Pactos ; constituciones ; leyes, etc. 1810-1898,* LXXXV-1236 p.

AUGUSTO (José). *Povoamento do Nordeste.* Revista do Instituto do Ceará. Fortaleza-Ceará, t. LIII, 1939, p. 3-26.

AVALÍA (Pedro). *La batalla de Tucumán.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 501-511.

AZAROLA GIL (Luis E.). *Los del Pino en el Río de la Plata.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 35-41.

Balcones limeños. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 141, juillet 1939, p. [2-3].

BEMIS (Samuel Flagg). *Early diplomatic missions from Buenos Aires to the United States, 1811-1824.* Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLIX, 1939 (1940), p. 11-101.

BENÍTEZ (Justo Pastor). *Los comuneros del Paraguay (1640-1735).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 50-64.

BERMÚDEZ PLATA (C.). *Un mapa inédito de Cartagena de Indias.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 116-119.

BEST (Félix). *Preparativos en el Plata desde 1805 hasta el 25 de junio de 1806 para repeler agresiones inglesas.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 512-524.

BLANCO-FOMBONA (Rufino). *La inteligencia en Bolívar.* Discurso de recepción del señor D. — como individuo de número de la Academia nacional de la historia el 27 de setiembre de 1939. Caracas, Tipografía americana, 1939, 42 p., in-8º.

BOSE (Walter B. L.). *Los orígenes del correo terrestre español, en el virreinato del Perú (1557 a 1564).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 72-75.

Bose (Walter B. L.). *Signos postales del Río de la Plata.* Biblioteca de la Sociedad de historia argentina, t. VI. Buenos Aires, 1938, 88 p.

Bulcão (Soares). *S.-José da Serra da Uruburetama.* Revista do Instituto do Ceará. Fortaleza-Ceará, t. LIII, 1939, p. 237-262.

Buschiazzo (Mario J.). *Breve historia de la catedral de Buenos Aires. Proyecto de restauración.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 420-437.

Caballero Martín (Ángel S.). *Del primer movimiento de tendencia separatista en el Río de la Plata. Revolución de 1580 en Santa Fé.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 76-90.

Cabral Texo (Jorge). *Los orígenes del derecho civil argentino.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 7-27.

Caillet-Bois (Ricardo R.). *Cochabamba en las vísperas de la gran sublevación de Tupac-Amarú.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 91-94.

Cali en su IV centenario. Publicación hecha por la Junta del IV centenario. Cali, Editorial América, 1937, 227 p., in-8º [Supplément au Boletín histórico del Valle].

Calmon (Pedro). *Don Francisco de Victoria el padre del comercio argentino-brasileño.* Traducción de Benjamín de Garay. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 109-112.

Cardozo (Efraím). *Bolívar y el Paraguay.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 133-140.

— *Cavañas y la revolución del 14 de mayo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 141-150.

— *La fundación de la ciudad de N. S. de la Asunción en 1541.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 110-120.

— *Las ordenanzas de Montejo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 121-127.

Cardozo (Ramón I.). *Villa Rica del Espíritu Santo o el éxodo de un pueblo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 128-141.

Carvajal (Gaspar de). *Descubrimiento del Río de las Amazonas.* El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 3-5, 39-42.

Carvajal (Mario). *Romancero colonial de Santiago de Cali.* Cali, Talleres de Carvajal & Cía., 1936, 161 p., in-8º.

CASTAÑEDA (Carlos E.). *Alonso de León, precursor de Tejas.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 142-162.

CASTRO ESTEVES (Ramón de). *La desconocida actuación del correo argentino en las luchas por la patria.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 163-172.

CAVIGLIA hijo (Buenaventura). *Al margen del Congreso... Un mapa de Sebastián del Cano, 1523 y algunas aclaraciones del R. P. G. Furlong Cardiff, S. J.* Buenos Aires, 1938, 26 p.

Cedulario de la Real Audiencia de Buenos Aires. Advertencia de Ricardo LEVENE. Vol. III : *7 de febrero de 1798 a 14 de febrero de 1810.* Publicaciones del Archivo histórico de la Provincia de Buenos Aires. Documentos del Archivo, t. IV. La Plata, Taller de impresiones oficiales, 1938, 484 p.

CERVERA (Manuel M.). *Conquista e historia social en el Plata.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 429-436.

CHAVES (Julio César). *Dos misiones de la Junta en los primeros días de la revolución (Misiones Arias y Agüero al Paraguay).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 151-156

— *La diplomacia de Belgrano en el Paraguay.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 157-165.

— *Primeras relaciones entre la Junta de mayo y el Paraguay.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 166-181.

CHÁVEZ FRANCO (Modesto). *Más « Crónicas del Guayaquil antiguo ». Los rubros del cantor de Junin.* Revista municipal. Guayaquil, 15e année, nº 68, p. 35-36.

CHIRIBOGA N. (A. I.). *El coronel don Manuel de Echeandia, prócer de la independencia americana.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 474-479.

Conferencias y discursos pronunciados en las diversas actuaciones públicas realizadas en homenaje al Inca Garcilaso de la Vega conmemorando el IV centenario de su nacimiento. Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 129-237.

Constituciones de la Universidad mayor de San Marcos de Lima. Época del coloniaje. Publicación de la Universidad. [Lima], 1938, 170 p., in-8º.

CORBET FRANCE (Eugenio). *Plan de defensa de Buenos Aires y sus inmediaciones y plan de señales para combinar movimientos del ejército interior y exterior, por el general D. Miguel Estanislao Soler (Documentos inéditos).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 541-555.

CÓRDOBA (Diego). *Bolívar y los mercaderes de la pantalla.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 522-527.

CORREA (Luis). *El « Correo del Orinoco ».* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 639-648.

CORREA (Luis). *Ensayo sobre la psicología amorosa del Libertador.* Popayán. Popayán, 27e année, nº 175, janvier 1939, p. 60-67.

DÁVILA (Vicente). *Cartas del mariscal de Ayacucho.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 504-513.

DÍAZ A. (Julio). *Documentos relativos al homenaje tributado por la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba » a la memoria del gran mariscal de Ayacucho Antonio José de Sucre en la 1a centuria de su asesinato político.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. III, nº 3-4-5, septembre 1930, p. 149-153.

Documentos históricos. Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, nº 353-355, 1939, p. 84-86.

DOELLO JURADO (Martín). *San Martín agricultor.* Buenos Aires, 1939, 12 p., in-8º.

DREIDEMIE (Oscar J.). *Los orígenes del teatro en las regiones del Río de la Plata.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 651-661.

DUNBAR TEMPLE (Ella). *La descendencia de Huayna Cápac (suite).* Revista histórica. Lima, t. XI, 1937, p. 284-323.

EFRÉN MARÍA (Hno.). *En torno de la sublevación de Pumacahua.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. IV, 1936, p. 131-138.

ELEJALDE VARGAS (Eduardo). *Labor americanista de los diputados peruanos en las Cortes de Cádiz.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 820-839.

FASOLINO (Nicolás). *Una institución del clero porteño en los días de la colonia.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 342-355.

FERNÁNDEZ REYNA (Manuela). *León Pancaldo y la primera expedición genovesa al Río de la Plata.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 185-197.

FLORENCE (Amador). *Municipios paulistas e seus centenarios.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXII, 1939, p. 179-208.

FONTECILLA LARRAÍN (Arturo). *La cajuela colonial.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 48-59.

FUNES (Lucio). *Historia de la vitivinicultura mendocina.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 113-122.

FURLONG (Guillermo). *El P. Ignacio Oyarzábal S. J., gran misionero en las ciudades del Río de la Plata, 1731-1767.* Estudios. Buenos Aires, 28e année, t. LX, nº 329, novembre 1938.

— *Entre los Pampas de Buenos Aires, según noticias de los misioneros jesuítas Matías Strobel, José Cardiel, Tomás Falkner, Jerónimo Rejón, Joaquín Caamaño, Manuel Querini, Manuel García, Pedro Lozano y José Sánchez Labrador.* Buenos Aires, 1938, 245 p.

— *Un grabado quiteño de 1718.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 455-457.

GANDÍA (Enrique de). *Síntesis de la historia desconocida de la conquista rioplatense.*

In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 218-230.

Garbarini Islas (Guillermo). *Antecedentes coloniales de nuestro derecho rural.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 38-43.

Gargaro (Alfredo). *Pronunciamiento de Santiago del Estero por la Revolución de mayo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 242-252.

Giraldo Jaramillo (Gabriel). *Don Juan Bautista de Toro y la situación de los indígenas.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 472-477.

Giuria (Juan). *Detalles típicos de algunas iglesias y capillas uruguayas construídas durante el período colonial.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 458-473.

González Gutiérrez (Joaquín). *Proceso evolutivo de la pintura en Colombia.* Anales de la Universidad de Nariño. Pasto, 2e série, nº 5-6, janvier-février 1940, p. 560-568 ; Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 315-321.

Grenón (Pedro). *Toros.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 437-452.

Guido (Ángel). *Einfluss der Landschaft auf das südamerikanische Barock.* Iberoamerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 148-157.

— *El « Aleijadinho » el gran escultor leproso del siglo XVIII en América.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 495-504.

— *El espíritu de la emancipación americana en un artista indio de Potosí.* Revista del Círculo de Bellas Artes. Potosí, 2e année, nº 2, 1932, p. 36-45.

— *El estilo mestizo o criollo en el arte de la Colonia.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 474-494.

Guillén (Julio F.). *Nuevos precedentes cartográficos de la Tierra del Fuego.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 71-82.

Hanke (Lewis). *A applicação do requerimento na America hespanhola, 1526-1600.* Revista do Brasil. Rio de Janeiro, 1re année, nº 3, septembre 1938, p. 231-248.

Harth-Terré. *La rehabilitación de la fachada de la Merced.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 141, juillet 1939, p. [15].

Henry (Paul). *Sur une tentative de colonisation en Guyane. L'expédition de Kourou, 1763-1765.* Faculté de médecine de Paris. Thèse pour le Doctorat en médecine (Diplôme d'État). Paris, Amédée Legrand, éditeur, 1940, 33 p., in-8º.

Hernández de Alba (Guillermo). *A propósito de una biografía de Nariño.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 410-419.

— *La encomienda, institución española.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 447-452.

HERRERA (Fortunato L.). *Garcilaso de la Vega.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 22-36.

HERRERO (Miguel). *Las viñas y los vinos del Perú.* Revista de Indias. Madrid, Ire année, nº 2, 1940, p. III-116.

HILL (Henry). *Incidencias en Chile, Sud América.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 31-47.

Información que dan el mayordomo y diputados del Real Hospital de Sra. Sta. Ana, acerca del estado que tuvo y tiene al presente, por causa de haberse arruinado en el quasi toda su fabrica, con el terremoto de 28 de octubre de 1746. Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 165-181.

JAUREGUI ROSQUELLAS (Alfredo). *Algunas anotaciones sobre la música en el Alto Perú.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, nº 353-355, 1939, p. 1-31.

— *De todos los tiempos. Crónicas de heroismo y de barbarie.* Sucre, Editorial Charcas, 1938, VIII + 235 + VI + II p., in-8º.

JERVES (Alfonso A.). *Don Lorenzo de Cepeda (suite).* La Corona de María. Quito, 40e année, nº 464, septembre 1939, p. 238-239.

JIJÓN Y CAAMAÑO (J.). *La fundación de Pasto (Nariño-Colombia).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 286-300.

JIMÉNEZ (Enrique). *Con Bolívar, genio instintivo, como centro, la independencia hispano-americana fué la obra de la revolución del instinto americano.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 544-550.

KIENZL (Florian). *Deutscher Anteil an der kulturellen Entwicklung des brasilianischen Kaiserreichs.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 158-171.

La cultura de Quito colonial. La Corona de María. Quito, 40e année, nº 464, septembre 1939, p. 244-254.

LANNING (John Tate). *The last stand of the Schoolmen : philosophical evolution in Hispanic America.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 33-49.

— *The rise of modern medicine in Spanish America.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 50-76.

— *The transplantation of the Scholastic University.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 2-32.

Las expediciones de Miller y Gamarra, marzo de 1821. Boletín del clase. Lima, 7e année, nº 3, mars 1939, p. I-VIII.

LASTRES (Juan B.). *La medicina en las obras de Garcilaso.* Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 300-316.

LECUNA (Vicente). *Documentos inéditos para la historia de Bolívar (suite).* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 661-882.

LEONHARDT (Carlos). *Un descubrimiento literario.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. I, nº 5, juillet 1933, p. 415-417.

LETURIA (Pedro). *El reconocimiento de la emancipación hispanoamericana en la « Sacra Congregazione degli affari ecclesiastici straordinari ».* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 230-249.

LEVENE (Ricardo). *El fundador de la Biblioteca pública de Buenos Aires (Estudio histórico sobre la fundación y formación de la Biblioteca pública en 1810 hasta su apertura en marzo de 1812)*. Ministerio de justicia e instrucción pública. Buenos Aires, 1938, 180 p., in-8°.

— *Les origines de Buenos Aires et le sens de son évolution historique*. Paris, La Revue argentine, 1937, 16 p., in-8°.

— *Significación histórica de Mariano Moreno*. Ministerio de justicia e instrucción pública. Colegio nacional Mariano Moreno. Buenos Aires, 1937, 61 p., in-8°.

LEVILLIER (Roberto). *Estampas virreinales americanas*. Colección Austral, n° 91. Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1939, 181 p., in-8°.

Libro de cabildos de la ciudad de Quito, 1597-1603, t. II. Versión de Jorge A. GARCÉS G. Prólogo de J. Roberto PÁEZ. Publicaciones del Archivo municipal, vol. XIV. Quito, Talleres tipográficos municipales, 1940, XI-418 p., in-4°.

Libro en que se asienta los babtismos que se hacen en esta Sancta Iglesia de la cibdad de los reyes. — Se comenco en XXX días de mayo de myll y D. XXX. y VIII años, siendo cura della el Padre Juan Alonso Tinoco (suite). Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 97-110, 229-243.

Los últimos escritos del Padre Vacas Galindo en defensa del oriente ecuatoriano. La cédula de 1802 (suite). El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 15-16, 22, 43-45.

LOUDET (Enrique). *El primer diplomático norteamericano en la Argentina y su gestión por el reconocimiento de su independencia*. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, *1813*, p. 250-255.

LOZA (Emilio). *Actuación de San Martín y de Alvear, en el año 1813, en la organización de la defensa de Buenos Aires*. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 571-582.

LOZA (León M.). *El Laudo Hayes. Su ineficacia en el litigio boliviano-paraguayo*. La Paz, Editorial « Renacimiento », 1936, 192 + III p., in-8°.

LUGONES (Manuel G.). *La revolución de mayo en Mendoza*. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 301-308.

MACIEL (Carlos Néstor). *La aparición del bovino y del equino en el Plata*. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938 p. 123-128.

MACKEHENIE (C. A.). *Apuntes sobre judíos jesuitas y paulistas*. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 438-460.

MALLO (Nicanor). *El Inca Garcilaso de La Vega*. Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, n° 20, avril-juin 1939, p. 223-241.

MARIANNO FILHO (José). *Os fundamentos espirituais da arquitetura brasileira*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 79-82.

MEDINA (Martín). *La hacienda de Aposentos*. Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 244-246.

MÉNDEZ (José Ignacio). *Últimos días de Bolívar*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 224-230.

MESANZA (Andrés). *Apuntes y documentos sobre la orden dominicana en Colombia*.

Apuntes ó narración, 1680-1930. Caracas, Parra-León hermanos, 1936, xv-368 p., in-8°.

Meza Villalobos (Néstor). *El capitán de conquista y la riqueza.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 342-349.

Miró Quesada S. (A.). *Cervantes y el Inca Garcilaso.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 117-128.

Molina M. (Placido). *Documentos históricos raros.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, n° 353-355, 1939, p. 95-100.

Molinari (Diego Luis). *Cuyo y la revolución en Chile (1812-1815).* Anales del Primero Congreso de historia de Cuyo, t. V. Junta de estudios históricos de Mendoza. Mendoza, 1938, p. 395-506.

— *Fernando VII y la emancipación de América (1814-1819).* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 256-319.

Molinari (José Luis). *La botica del Hospital de Mujeres (1775-1804).* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 264-276.

Monferini (Juan M.). *Buenos Aires y su seguridad durante el período 1580-1602.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 583-606.

— *Sitio de la colonia del Sacramento por D. Miguel de Salcedo (1735-1737).* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 607-623.

Monge M. (Carlos). *Influencia biológica de los altiplanos en la historia de América.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 277-289.

Monografía geográfica e histórica del Departamento de La Libertad. Rotary Club de Trujillo. Trujillo, 1931, 113 p., in-8°.

Morales Guiñazú (Fernando). *Comercio colonial de Cuyo.* In: II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 129-144.

Moreyra Paz Soldán (Manuel). *Apuntes sobre la historia de la moneda colonial en el Perú.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 762-800.

Moya (Salvador de). *Elenco dos titulares do Imperio.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 131-187.

Navarro (José Gabriel). *El Convento y la Iglesia de la Merced en la ciudad de Quito.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 505-516.

Navarro (Nicolás E.). *La Iglesia en Venezuela. Breve resumen histórico.* In : II°

Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Buenos Aires, 1938, p. 356-360.

Nichols (Madaline W.). *Colonial Tucumán.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XVIII, nº 4, novembre 1938, p. 461-485.

Nieto (Miguel Ángel). *El Inca Garcilaso de la Vega.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 5-10.

Noel (Martín S.). *La arquitectura virreinal indo-peruana. Orientaciones para su clasificación y estudio.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 517-534.

Noel (Martín S.) et Torre Revello (José). *Contribución documental a la historia del arte colonial hispano-americano.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 535-550.

Nucete Sardi (José). *Simón Bolívar, maestro del periodismo.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 527-530.

Opazo Maturana (Gustavo). *Origen de las familias del antiguo obispado de Concepción (suite).* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 257-274.

Ornstein (Leopoldo R.). *La primera operación argentina de pasaje de río a viva fuerza.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 624-646.

Ortega Ricaurte (Daniel). *La hoya amazónica (suite).* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. V, 1938, p. 13-34, 111-131, 230-254.

Ortiz López (Alejandro). *Quiénes deben figurar en el monumento a los fundadores de la ciudad.* Anales de la Universidad de Nariño. Pasto, 2e série, nº 5-6, janvier-février 1940, p. 550-559.

Papeis avulsos (suite). Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, 1939, vol. LIX, p. 199-210 ; vol. LX, p. 215-228 ; 6e année, 1939, vol. LXI, p. 133-138, vol. LXII, p. 229-238.

Paseo de Aguas. A spanish colonial work of art in Lima. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 141, juillet 1939, p. [47].

Pattee (Richard). *Portugal in America. An evaluation of the portuguese contribution to the hispanic american world.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, Fa., nº 1, 1939, p. 182-193.

Paz (Julio). *La muerte del héroe.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. III, nº 3-4-5, septembre 1930, p. 154-159.

— *Las fechas clásicas de mayo.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, nº 6-7-8, août 1932, p. 72-77.

Paz Soldán (Carlos Enrique). *Las tercianas del conde de Chinchón.* Lima, Ediciones de « La Reforma médica », 1938, 97 p., in-8º.

Pereira Salas (Eugenio). *Henry Hill comerciante, vice cónsul y misionero.* Revista chilena de historia y geografía. Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 5-30.

Pereyra (Carlos). *Las « Noticias secretas » de América y el enigma de su publicación.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 5-33.

Pérez (Juan Francisco). *El doctor Francia y la música (curiosidad de la dictadura vitalicia).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en

Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 453-456.

PÉREZ (Juan Francisco). *Las viejas maestranzas (1810-1840)*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 660-664.

PÉREZ COLMAN (César B.). *Fundación de la ciudad de Villaguay*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 410-432.

PÉREZ SARMIENTO (José Manuel). *Fijación de fronteras*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 453-471.

PERÓN (Juan). La « *idea estratégica* » *y la* « *idea operativa* » *de San Martín en la campaña de los Andes*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 665-681.

PINTO (Sousa). *Instrução pública primária do Ceará. Regime colonial, regime monarquico, regime republicano*. Revista do Instituto do Ceará. Fortaleza-Ceará, t. LIII, 1939, p. 63-110.

POSADA (Eduardo). *El corazón de Bolívar*. Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 465-470.

— *Heráldica colombiana*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 336-373.

PUEYRREDÓN (Carlos A.). *Miranda*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 453-461.

QUELLE (Otto). *Das Deutschtum im brasilianischen Amazonasgebiet im 17. und 18. Jahrhundert*. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939 p. 417-419.

— *Das Geistesleben Neugranadas vor und zu Beginn der Unabhängigkeitszeit*. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 196-204.

— *Die* « *Geschichte der argentinischen Nation* » *von Ricardo Levene*. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 461-469.

— *Vom deutschen Bergbau und Hüttenwesen in Spanien bis zur Ankunft A. von Humboldts*. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 3-12.

RADICATI DI PRIMEGLIO (Carlo). *L'Inca Garcilaso (1539-1939)*. Lima, Imp. « La Voce d'Italia », 1939, [67] p., in-8º.

RAVIGNANI (Emilio). *La participación dada por San Martín al marqués de Torre Tagle en la independencia del Perú*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 462-471.

RÉBORA (Juan Carlos). *La familia americana*. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 66-80.

RÉPIDE (Pedro de). *La iglesia donde se casó Bolívar*. Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 470-474.

RESTREPO TIRADO (Ernesto). *Documentos del Archivo de Indias (suite)*. Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 293-335, 484-498.

REYES (Oscar Efrén). *Breve historia general del Ecuador*. T. I. Quito, Imprenta de la Universidad central, 1938, 526 p.

Riva Agüero (José de la). *Algunos datos sobre la biografía de D. Pedro Peralta y las influencias francesas en sus obras.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. VI, 1938, p. 241-285.

Roberts (Carlos). *Las invasiones inglesas del Río de la Plata, 1806-1807 y la influencia inglesa en la independencia y organización de las Provincias del Río de la Plata.* Buenos Aires, 1938, xxviii-458 p.

Rodríguez (José Santiago). *Abolición de la esclavitud en Venezuela.* In : IIº Congreso internacional de historia de América, reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 480-495.

— *Prólogo del libro Archivo del general José Antonio Páez.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 603-609.

Rojas (Casto). *El Cerro Rico de Potosí.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 145-158.

Rojas Rueda (José Manuel). *Quito, ciudad relicario del arte colonial.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 499-502.

Sáenz (Antonio). *Instituciones elementales sobre el derecho natural y de gentes* [*curso dictado en la Universidad de Buenos Aires en los años 1822-23*]. Noticia preliminar de Ricardo Levene. Facultad de derecho y ciencias sociales, Instituto de historia del derecho argentino. Colección de textos y documentos para la historia del derecho argentino, I. Buenos Aires, 1939, lxxxiv-357 p., in-8º.

Salgado (José). *Funes en la Junta de mayo.* In : IIº Congreso internacional de historia de América, reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 502-506.

Salgado Gómez (David). *Efemérides de la Independencia.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 479-481.

Sánchez (Luis Alberto). *La vida en España de don Gómez Suárez de Figueroa.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 56-63.

Sant' Ana (Nuto). *O Jardim da Luz.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXI, 1939, p. 43-52.

Santisteban Ochoa (Julián). *El oro de América y el Inca Garcilaso de la Vega.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 108-116.

Santos (Lucio José dos). *La religión en Minas Geraes durante el período colonial.* Traducción de Benjamín de Garay. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 325-341.

Schottelius (Justus Wolfram). *Die Gründung der Stadt Santa Fé de Bogotá am 6. August 1538.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 167-195.

Silver mining in Peru. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939, p. [30-31].

Sors (Guillermina). *La guardia y el puente del río Luján, y el comercio colonial de Buenos Aires.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 159-164.

Steck (Francis Borgia). *Los colegios misioneros franciscanos en la América española.* Traducción de N. Nardoy. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 373-386.

TAFUR GARCÉS (Leonardo). *Santa Ana de los Caballeros y la Custodia de Benvenuto Cellini.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 405-409.

TAUNAY (Alfonso de E.). *La primera casa de moneda en el Brasil.* Traducción de Benjamín de GARAY. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 165-178.

TELLO (Julio C.). *Las primeras edades del Perú por Guaman Poma. Ensayo de interpretación por* —. Versión al castellano de los términos indígenas por Toribio MEJÍA XESSPE. Publicaciones del Museo de antropología, vol. I, n° 1. Lima, 1939, 109 p., in-8°.

Tesoros artísticos del Perú. La Catedral de Cajamarca. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, n° 141, juillet 1939, p. [19-23].

TORRE REVELLO (José). *Aportación a la historia de las costumbres en la Colonia. Corridas de toros.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 469-475.

TORRES GIGENA (Carlos). *Diplomacia del Plata en el Janeiro. La misión Redruello.* In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 362-370.

Un legado del capitán Garcilaso de la Vega a su hijo natural Gomez Suarez. Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 1-4.

URQUIDI (José Macedonio). *Alejo Calatayud y la insurgencia cochabambina de 29 y 30 de novembre de 1730.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, n° 6-7-8, août 1932, p. 21-30.

— *La gloria del Libertador.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, n° 6-7-8, août 1932, p. 54-60.

URTEAGA (Horacio H.). *Doña María de Escobar, introductora del trigo en el Perú.* — « *Conuenencia que fizo Alonso Hernández en nombre de María Descobar, para labrar la capilla mayor de la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced.* — *Año de 1542* ». Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 183-191.

— *Gobernación de Almagro el Mozo.* — « *Cartas de poder, que el adelantado don Diego de Almagro da a los capitanes Gonzálo Hernández de Oviedo, Juan Tellez, Xpobal de Mena y Juan de Espinoza, para casar en Spaña a su hijo don Diego, y fundar un mayorazgo e capellania.* — *Año de 1535* ». Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 85-96.

VALCÁRCEL (Luis E.). *Garcilaso el Inca. Visto desde el ángulo indio.* Publicaciones del Museo nacional. Lima, Imprenta del Museo nacional, 1939, 60 p., in-8°.

VARGAS (José María). *Historia eclesiástica de Quito colonial (suite).* El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 23-29, 57-60.

VARGAS UGARTE (Rubén). *El episcopado en los tiempos de la emancipación americana.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. I, n° 5, juillet 1933, p. 381-394.

VASCONCELLOS (Salomão de). *Catas-Altas (Minas).* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXII, 1939, p. 209-220.

VÁSQUEZ (Abelardo). *Historia general de la provincia de Corrientes.* Vida correntina. Corrientes, 5e année, 1938.

VÁZQUEZ-MACHICADO (Humberto). *La invasión brasileira a Chiquitos y la diplomacia argentina de 1825.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 371-400.

VEJARANO (Jorge Ricardo). *Carta sobre Nariño.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 478-483.

— *El ocaso del Libertador.* Revista de las Indias. Bogotá, 2e série, nº 12, décembre 1939, p. 258-271.

VELARDE (Carlos Eduardo). *La metalurgia colonial y la obra del Padre Barba.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 179-182.

VÉLEZ PICASSO (José M.). *Cabello de Balboa en Ica.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 183-185.

VIVANCÓ (Carlos A.). *Cronología de la vida del Libertador (suite).* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 532-540.

VIVES-GUERRA (Julio). *Un pañuelo del Libertador.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 520-521.

WATTERS (Mary). *Las misiones franciscanas en la Venezuela colonial.* Traducción de N. NARDO. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 387-398.

WHITAKER (Arthur P.). *Documents, Jorje Juan and Antonio de Ulloa's prologue to their secret report of 1749 on Peru.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XVIII, nº 4, novembre 1938, p. 507-513.

— *El pseudo-memorial de Aranda de 1783.* Traducción de Edmundo WERNICKE. In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 549-558.

YABEN (Jacinto R.). *Guerreros de la Independencia.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. IV. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 702-717.

YÉPEZ MIRANDA (Alfredo). *Inca Garcilaso de la Vega.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 11-21.

ZAPATA GOLLAN (Agustín). *La conquista criolla, jornadas del litoral.* Santa Fé, 1938, 168 p.

ZERDA (Wéllington F.). *Relaciones de los Indios de las pampas con los primeros gobiernos patrios (1810-1815).* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 559-569.

ZIMMERMAN (Arthur Franklin). *Francisco de Toledo, fifth viceroy of Peru.* Caldwell, Idaho, The Caxton Printers, ltd., 1938, 307 p.

ZULUETA (Luis de). *Personalidad del Inca Garcilaso de la Vega, padre de las letras de América.* Revista universitaria. Cuzco, 28e année, t. I, 1939, p. 51-55.

GÉOGRAPHIE HUMAINE, VOYAGES.

Généralités.

BREZINA (E.), HELLPACH (W.), HESSE (R.), MARTINI (E.), RUDDER (B. de), SCHITTENHELM (A.), SEYBOLD (A.), WEICKMANN (L.). *Klima, Wetter, Mensch.* Herausgegeben von Heinz WOLTERECK. Leipzig, Quelle und Meyer, 1938, VIII-446 p.

CLEMENTS (Frederic E.) et SHELFORD (Victor E.). *Bio-ecology.* New York, John Wiley & sons, et Londres, Chapman & Hall, 1939, VI-426 p., in-8°.

CRINÒ (S.). *I planisferi di Francesco Rosselli dell' epoca delle grandi scoperte geografiche.* Florence, Leo S. Olschki, 1940, 29 p., in-8° [Extrait de *Bibliofilia*, t. XLI].

FORDE (C. Daryll). *Human geography, history and sociology.* The scottish geographical Magazine. Edimbourg, t. LV, 1939, p. 217-235.

FRIEDERICI (Georg). *Die Heimat der Kokospalme, vom Standpunkte der Völkerkunde aus Beurteilt.* Mitteilungsblatt der Gesellschaft für Völkerkunde. Leipzig, t. VIII, 1938, p. 3-16.

HALL (Daniel). *Soil erosion : the growth of the desert in Africa and elsewhere.* Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1938. Washington, 1939, p. 303-315.

JACKS (G. V.) et WHYTE (R. O.). *The rape of the earth : a world survey of soil erosion.* Londres, Faber & Faber, 1939, 312 p., in-8°.

JACQUEMYNS (Guillaume). *Conséquences sociales et démographiques de la concentration de la population dans les villes.* Revue de l'Institut de sociologie. Bruxelles, t. XX, 1940, p. 1-38.

LA RONCIÈRE (Charles de). *Histoire de la découverte de la terre.* Paris, Larousse, 1938, VIII-304 p., in-8°.

Le mouvement mondial de la population en 1938. Revue de l'Alliance nationale contre la dépopulation. Paris, 39e année, 1939, p. 378-388.

MIGLIORINI (Elio). *Note metodiche sui sistemi usati per rappresentare la distribuzione della popolazione.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. V, 1940, p. 262-274.

PEARSE (A. S.). *Animal ecology.* 2e édition. New York et Londres, McGraw-Hill Book Co., 1939, XII-642 p., in-8°.

PULLÈ (Giorgio). *Il problema del superpopolamento.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. V, 1940, p. 275-279.

REVELLI (P.). *La densità della popolazione nella storia della geografia prima delle trattazioni geo-demologiche contemporanee.* Comitato italiano per lo studio dei problemi della popolazione, serie I, vol. VI. Rome, 1936, 103 p.

SELIGMAN (Adrian). *The voyage of the Cap Pilar.* Londres, Hodder & Stoughton, 1939, 360 p., in-8°.

SIMPSON (A. R. Barbour). *Africa, the Americas and Australia-New Zealand.* Londres, G. Bell & sons, 1939, XII, 142, 196, 60 + VI p., in-8°.

STEMBRIDGE (Jasper H.). *The world : a general regional geography.* The new Clarendon geographies. Oxford, Clarendon Press, 1939, XII-532 p., in-8°.

STEVENS (A.). *The natural geographical region.* Nature. Londres, t. CXLIV, 1939, p. 653-656.

The story of the world. Edited by John H. REYNOLDS and G. E. S. COXHEAD. Londres, Universal Textbooks, 1938, VIII-534 p., in-8°.

WRIGHT (Ione Stuessy). *The first american voyage across the Pacific, 1527-1528. The voyage of Alvaro de Saavedra Cerón.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 472-482.

WRIGHT (John K.). *The world in maps. The american geographical Society's exhibition.* The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 1-18.

Amérique en général.

ASPINALL (Algernon). *The pocket guide to the West Indies, British Guiana, British Honduras, Bermuda, the Spanish Main, Surinam, and the Panama canal.* Londres, Methuen, 1939, XVI-526 p., in-8°.

FREEDEN (H. von). *Über Möglichkeiten der Kolonisation für die weisse Rasse in der tropischen Zone.* Comptes rendus du Congrès international de géographie. Amsterdam, t. II, 1938, p. 111-121.

Giornale di bordo di Cristoforo Colombo (1492-1493). A cura di Rinaldo CADDEO. Milan, Bompiani, 1939, 383 p.

JORDAN (Emil L.). *Americans.* New York, W. W. Norton & Co., 1939, 459 p.

NEASHAM (V. Aubrey). *Spain's emigrants to the New World.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XIX, 1939, p. 147-160.

ROSENBLAT (Ángel). *El desarrollo de la población indígena de América (suite).* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 114-131.

— *La población indígena en la actualidad.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, n° 71, p. II-IV.

SPENGLER (Joseph J.). *Population prediction in nineteenth century America.* American sociological Review. Pittsburgh, t. I, 1936, p. 905-921.

Amérique du Nord.

ABERLE (S. D.), WATKINS (J. H.) et PITNEY (E. H.). *The vital history of San Juan pueblo.* Human biology. Baltimore, t. XII, 1940, p. 141-187.

ALTY (Stella W.). *The influence of climatic and other geographic factors upon the growth and distribution of population in Saskatchewan.* Geography. Manchester, t. XXIV, mars 1939, p. 10-23.

ANESI (Hortensia R. de). *Viajando por América. Chicago, San Francisco, Salt Lake City.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 117-135.

— *Viajando por América. Denver, Saint-Louis, Habana, Miami, Indianápolis.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 169-186.

— *Viajando por América. Nueva York : la gran metrópoli americana.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 7-26.

— *Viajando por América. Washington, Nueva Orleans, Laredo.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 239-250.

ASHTON (E. G.). *North America.* Harrap's new geographical Series. Londres, Bombay et Sydney, George G. Harrap & Co., ltd., 1939, 383 p., in-8°.

ATWOOD (R. B.). *Financing schools for negro children from State school funds in Kentucky.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 659-665.

ATWOOD (Wallace W.). *The physiographic provinces of North America.* Boston, Ginn & Co., 1940, XVI-536 p., in 8°.

BENNETT (P. M.). *The British Canadian Arctic expedition.* The geographical Journal. Londres, t. XCV, 1940, p. 109-120.

BENTWICH (Norman). *Population, the refugees, and the British Commonwealth.* Nineteenth Century. Londres, t. CXXVI, juillet 1939, p. 48-55.

BOVEY (Wilfrid). *The french Canadians to-day. A people on the march.* Toronto, J. M. Dent & sons, 1938, XII-362 p.

BROUILLETTE (Benoît). *La pénétration du continent américain par les Canadiens français, 1763-1846.* Montréal, Granger Frères, 1939, 242 p., in-8°.

BROWN (Andrew H.). *Salty Nova Scotia. In friendly New Scotland gaelic songs still answer the skirling bagpipes.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVII, 1940, p. 575-624.

BROWN (George W.). *The Durham report and the upper canadian scene.* The canadian historical Review. Toronto, t. XX, 1939, p. 136-160.

BURPEE (Lawrence J.). *The Great Lakes. An international heritage.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIX, 1939, p. 157-183.

CAWLEY (James F.). *Historic New Jersey in pictures.* Princeton, Princeton University Press, 1939, 96 p.

CAYTON (Horace R.) et MITCHELL (George S.). *Black workers and the new unions.* Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1939, XVIII-473 p.

CHENAULT (Lawrence R.). *The Puerto Rican migrant in New York city.* New York, Columbia University Press, 1938, 190 p.

CIOCCO (Antonio). *Studies on the biological factors in public health. I. The trend of the age of marriage in Washington county, Maryland, from 1897 to 1938.* Human biology. Baltimore, t. XII, 1940, p. 59-76.

— *The trend in the proportional contribution of the socio-economic groups to natality. A report based in the births in Washington county, Md. from 1898 to 1938.* Human biology. Baltimore, t. XII, 1940, p. 188-202.

COLBY (Merle). *A guide to Alaska, last american frontier.* American guide series, Federal writers' project. New York, The Macmillan Company, 1939, LXVI-428 p., in-8°.

CORRELL (Ernst). *Mennonite immigration into Manitoba : sources and documents. 1872-1873.* Mennonite quarterly Review. Goshen, t. XI, 1937, p. 196-227, 267-283.

CRESSEY (Paul Frederick). *Population succession in Chicago : 1898-1930.* The american Journal of sociology. Chicago, juillet 1938.

CUDMORE (S. A.) et CALDWELL (H. G.). *Rural and urban composition of the canadian population.* Dominion Bureau of statistics, Census Monograph 6 (7th Census of Canada, 1931), vol. XII. Ottawa, 1938, 99 p.

CURRIE (W. H.). *Western pilgrimage.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XX, 1940, p. 269-285.

CURTIS (Philip C.). *Grand Manan, Fundy's isle of charm.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIX, 1939, p. 103-117.

DAVIDSON (C. B.), GRANT (H. C.) et SHEFRIN (Frank). *Population of Manitoba.* Winnipeg, King's Printer, 1937, 185 p.

DENNY (Cecil E.). *The law marches west.* Edited and arranged by W. B. CAMERON. Londres, J. M. Dent & sons, 1939, XVI-320 p., in-8°.

DOERING (Carl R.) et FORBES (Alice L.). *Adjusted death rates.* Proceedings of the national Academy of sciences of the United States of America. Washington, t. XXV, 1939, p. 461-467.

DREVER (H. I.). *The Cambridge expedition to west Greenland, 1938.* The geographical Journal. Londres, t. XCIV, 1939, p. 388-401.

ELLIS (J. H.). *The soils of Manitoba.* Winnipeg, Manitoba economic Survey Board, 1938, 112 p., in-8°.

Estimated population of continental United States and outlying territories and possessions, july 1, 1938. Public health Reports. Washington, t. LIV, n° 5, 1939, p. 180-185.

FERNÁNDEZ (Justino). *Tomás de Suría y su viaje con Malaspina, 1791.* México, Librería de Porrúa hermanos y Cía, 1939, 134 p.

FISHER (Reginald). *A sketch of climates and natural regions of New Mexico.* El Palacio. Santa Fe, t. XLVI, 1939, p. 263-270.

FITCHETT (E. Horace). *The occupational preferences and opportunities of negro college students.* The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 498-513.

GARDNER (William A.). *Place of the gods.* Natural history. New York, t. XLV, 1940, p. 40-43, 54-55.

GÉRIN (Léon). *Le type économique et social des Canadiens.* Tome I : *Milieux agricoles de tradition française.* Montréal, Éditions de l'Action canadienne-française, 1937, 221 p.

GIBBON (John Murray). *Canadian mosaic : the making of a northern nation.* Londres, J. M. Dent & sons, 1939, XIV-456 p., in-8°.

GODSELL (Philip H.). *The vanishing frontier : a saga of traders, mounties and men of the last north west.* Londres, Robert Hale, 1939, 286 p., in-8°.

GREEN (Fletcher M.). *Gold mining in ante-bellum Virginia (suite).* The Virginia Magazine of history and biography. Richmond, t. XLV, 1937, p. 357-366.

GREEN (T. L.). « *Scotts Bluffs, Fort John* ». Nebraska history. Lincoln, t. XIX, 1938-1939, p. 175-189.

GREGORY (Homer E.) et BARNES (Kathleen). *North Pacific fisheries. With special reference to Alaska salmon.* Studies of the Pacific, n° 3. American council, Institute of Pacific relations. San Francisco, New York et Honolulu, 1939, XVIII-322 p., in-8°.

GRISWOLD (Erwin N.). *Hunting boundaries with car and camera in the northeastern United States.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 353-382.

HAIG-THOMAS (David). *Expedition to Ellesmere Island, 1937-38.* The geographical Journal. Londres, t. XCV, 1940, p. 265-277.

HALLIDAY (W. E. D.). *Forest regions of Canada. Their distribution and character.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIX, 1939, p. 229-243.

HAMILTON (L.). *Foreigners in the canadian West.* Dalhousie Review. Halifax, t. XVII, n° 4, janvier 1938, p. 448-460.

HARTSHORNE (Richard). *Agricultural land in proportion to agricultural population in the United States.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 488-492.

HARVEY (O. L.). *Negro representation in public school enrollments.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 26-30.

HAYNER (Norman S.) et STROTHER (June V.). *Street index to the census tracts of Seattle.* University of Washington Publications in the social sciences. Seattle, t. VIII, n° 4, mai 1939, p. 169-298.

HOLBROOK (Stewart H.). *Iron brew.* New York, The Macmillan Company, 1939, 352 p.

Holland's description of Cape Breton Island and other documents. Compiled with an introduction by D. C. HARVEY. Publications of the Public Archives of Nova Scotia, n° 2. Halifax, 1935, 168 p., in-8°.

HORNEDO (Eduardo). *Las grandes ciudades del mundo. Nueva York.* Revista jurídica. México, t. V, n° 23, 1939, p. 68-69.

— *Los cambios en la población modifican la organización económica.* Revista de hacienda. México, t. IV, 1939, p. 221-222.

HOWAY (F. W.). *The Journal of Captain James Colnett, 1789.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 91-102.

HUDGINS (Bert). *Tobacco growing in southwestern Ontario.* Economic geography. Worcester, t. XIV, 1938, p. 223-232.

JACKSON (Luther Porter). *The Virginia free negro farmer and property owner, 1830-1860.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 390-439.

JACKSON (Reid E.). *An evaluation of educational opportunities for the negro adolescent in Alabama.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 59-72, 200-207.

JAEGER (Edmund C.). *The California deserts : a visitor's handbook.* 2e édition. Londres, Oxford University Press, 1938, x-210 p., in-8°.

Journal of a lady of quality [*i. e. Janet Schaw*] *; being the narrative of a journey from Scotland to the West Indies, North Carolina, and Portugal, in the years 1774-6.* Edited by E. W. ANDREWS and C. McL. ANDREWS. 3e édition. New Haven, Conn., Yale University Press, et Londres, H. Milford, 1939, 352 p., in-8°.

JOY (B.). *Population studies in three american counties.* Economic geography. Worcester, t. XV, 1939, p. 11-26.

JUNEK (Waldemar). *Isolated communities : a study of a Labrador fishing village.* Foreword by Clark WISSLER. American sociology series. New York, American Book Company, 1937, XXIII-131 p.

KARPINOS (Bernard D.). *The differential true rates of growth of the white population in the United States and their probable effects on the general growth of the population.* The american Journal of sociology. Chicago, septembre 1938.

— *The true growth of the negro population in the United States.* The american Journal of hygiene. Baltimore, t. XXX, n° 3, novembre 1939.

KARPINOS (Bernard D.) et KISER (Clyde V.). *The differential fertility and potential rates of growth of various income and education classes of urban populations in the United States.* The Milbank Memorial Fund Quarterly Bulletin, n° 4. New York, octobre 1939.

KOHLSTEDT (E. D.). *Uncle Sam's final frontier.* World Outlook. Nashville, t. XXX, 1940, p. 180-182, 217-218.

KROEBER (A. L.). *Cultural and natural areas of native North America.* University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVIII, 1939, XII-242 p.

LACRETELLE (Jacques de). *Les Canadiens et nous.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 31e année, 1940, p. 93-101.

LANDINI (Piero). *Alcuni aspetti geografici delle grandi città negli Stati Uniti.* Bollettino della reale Società geografica italiana. Rome, 7e série, t. IV, 1939, p. 601-627.

LOCKWOOD (Francis Cummins). *Arizona's people.* University of Arizona Bulletin. Tucson, t. X, nº 1 (General Bulletin, nº 4), janvier 1939, p. 10-23.

MACDONALD (Norman). *Canada, 1763-1841, immigration and settlement : the administration of the imperial land and regulations.* Londres, New York, Toronto, Longmans, Green & Co., 1939, XII-577 p.

MALONEY (John). *Chesapeake odyssey. An 18-foot sailboat follows the course of captain John Smith around this spacious bay of history, commerce, sea food and nautical lore.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVI, 1939, p. 357-392.

MARY LOYOLA (Sister). *The american occupation of New Mexico, 1821-1852 (suite).* New Mexico historical Review. Santa Fe, t. XIV, 1939, p. 230-286.

MAULE (William M.). *A contribution to the geographic and economic history of the Carson, Walker and Mono Basins in Nevada and California.* California region, Forest Service, U. S. Department of agriculture. San Francisco, 1938, 58 p., in-4º.

MAYALL (K. M.). *The natural resources of King Township, Ontario, 1938.* Transactions of the Royal canadian Institute. Toronto, t. XXII, nº 48, 1939, p. 217-258.

MCCLEARY (G. F.). *The menace of british depopulation.* Londres, Allen & Unwin, 1937, 148 p.

MINER (Horace). *St Denis : a french-canadian parish.* Chicago, The University of Chicago Press, 1939, XIX-283 p.

MORTON (Arthur S.). *The new nation, the métis.* Transactions of the Royal Society of Canada. Ottawa, 3e série, t. XXXIII, section II, 1939, p. 137-145.

MUENCH (Josef). *The home of the blue-green water people.* Natural history. New York, t. XLV, 1940, p. 20-23.

MURPHY (Raymond E. et Marion). *Pennsylvania, a regional geography.* Harrisburg, Pennsylvania Book Service, 1937, 591 p.

NICHOLS (Charles W.). *The Northampton colony and Chanhassen.* Minnesota history. Saint Paul, t. XX, 1939, p. 140-145.

PAMMEIT (Howard T.). *Assisted emigration from Ireland to Upper Canada under Peter Robinson in 1825.* Ontario historical Society Papers and Records. Toronto, t. XXXI, 1936, p. 178-214.

POLITIS (M. J.). *Con los pescadores de esponjas de Tarpon Springs de la Florida.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 107-121.

PUTNAM (D. F.). *Farm distribution in Nova Scotia.* Economic geography. Worcester, t. XV, 1939, p. 43-54.

QUALEY (Carlton C.). *Norwegian settlement in the United States.* Publications of the norwegian-american historical Association. Northfield, Minn., 1938, XI-285 p., in-8º.

REED (John C.). *How tetemland was carved.* Natural history. New York, t. XLV, 1940, p. 232-240.

Report of the Department of mines and resources including report of soldier settlement of Canada for the fiscal year ended march 31, 1939. Ottawa, J. O. Patenaude, 1940, 351 p., in-8º.

ROE (F. G.). *Buffalo as a possible influence in the development of prairie lands.* The canadian historical Review. Toronto, t. XX, 1939, p. 275-287.

ROUCEK (Joseph S.) et BROWN (Francis J.). *The problem of the negro and european immigrant minorities : some comparisons and contrasts.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939 (The Yearbook number, VIII), p. 299-312.

SAUNDERS (S. A.). *Studies in the economy of the maritime provinces.* Londres et Toronto, Macmillan & Co., 1939, XII-266 p., in-8°.

Seventh census of Canada, 1931. Vol. I : *Summary.* Canada, Dominion Bureau of statistics. Ottawa, King's Printer, 1936, 1520 p.

SIMPICH (Frederick). *Seeing our spanish Southwest.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVII, 1940, p. 711-758.

SMITH (Mapheus) et ROBERT (Percy). *An examination of some of A. G. Sündbärg's hypotheses of age distribution of population with reference to the United States.* Social Forces. Baltimore, t. XVIII, 1939, p. 215-228.

STILL (Bayrd). *To the West on business in 1804. An account, with excerpts from his Journal, of James Foord's trip to Kentucky in 1804.* The Pennsylvania Magazine of history and biography. Philadelphie, t. LXIV, 1940 p. 1-21.

The Canada year book, 1937 : The official statistical annual of the resources, history, institutions and social and economic conditions of the dominion. Canada, Dominion Bureau of statistics, General statistics branch. Ottawa, King's Printer, 1937, XLII-1126 p.

UN MISSIONNAIRE. *Les Iles Saint-Pierre et Miquelon.* Paris, Maison mère du Saint-Esprit, 1939, 112 p., in-8°.

WEAVER (Robert C.). *Training Negroes for occupational opportunities.* The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 486-497.

WOODSWORTH (Charles J.). *Canada's oriental immigrants.* Canadian Forum. Toronto, t. XVII, novembre 1937, p. 268-270.

Amérique Centrale.

Apuntamientos sobre la agricultura y comercio del Reyno de Guatemala. Revista de la Facultad de ciencias jurídicas y sociales de Guatemala. Guatemala, 3e série, t. II, n° 4, septembre-octobre 1940, p. 573-597.

BETETA (Ramón). *Tierra del chicle.* México, Biblioteca nacional, 1937, 86 p., in-8°.

BUSTAMANTE (Miguel E.) et ALDAMA C. (Alvaro). *Distribución de la población de la República mexicana por edades y por sexos.* Revista del Instituto de salubridad y enfermedades tropicales. México, t. I, n° 1, novembre 1939, p. 39-52.

Estadística social. Entrada y salida de nacionales y extranjeros, por calidades. Revista de estadística. México, t. II, 1939, n° 9, p. 80 ; n° 10, p. 80.

Estadística social. Natalidad y mortalidad general e infantil en el país. Revista de estadística. México, t. II, 1939, n° 9, p. 79.

Estadística social. Nupcialidad de la población extranjera. Revista de estadística. México, t. II, 1939, n° 12, p. 80.

FLORES (Jesus Romero). *Nomenclatura geográfica de Michoacan.* Morelia, Sociedad de geografía e historia de Michoacan, 1939, 39 p.

FRANK (Josef Maria). *Mexiko ist anders. Eine Reise ins Land der Azteken.* Berlin, Universitas, 1938, 354 p., in-8°.

GAMIO (Manuel). *Algunas consideraciones sobre la salubridad y la demografía en México.* Contribución de la Secretaría de gobernación a la Conferencia interamericana de higiene rural. México, D. A. P. P., 1939, 38 p.

Gómez Alonso (Paula). *El territorio de Quintana Roo desde la Independencia hasta nuestros días*. Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 289-312.

Greene (Graham). *The lawless roads : a mexican journey*. Londres, Longmans, Green & Co., 1939, 306 p., in-8º.

Guardiola (Estebán). *Memoria presentada al Congreso nacional por el encargado de la Secretaría de Estado en el Despacho de Instrucción pública —, 1914-1915*. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 634-637, 694-697, 760-763.

Hagen (Christine Inez von). *Unknown Honduras*. Canadian geographical Journal. Montréal, t. XX, 1940, p. 197-209.

Hagen (Wolfgang von). *The Mosquito coast of Honduras and its inhabitants*. The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 238-259.

Jones (Chester Lloyd). *Guatemala : past and present*. Londres, Oxford University Press, 1940, 420 p., in-8º.

Kroeber (A. L.). *Cultural and natural areas of native North America*. University of California Publications in american archaeology and ethnology. Berkeley, t. XXXVIII, 1939, xii-242 p.

Le Mexique et la Colombie actuels vus par le Dr. Paul Rivet. France-Amérique. Paris, nouv. série, 30e année, 1939, p. 212-214.

López (Héctor F.). *El distrito de Montes de Oca*. Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 395-411.

Loyo (Gilberto). *Mexico's demographic policy*. Mexican art and life. México, nº 6, août 1939, p. [18-19].

Madrid h. (Ricardo). *Sanlisalique*. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 765-766.

Martínez Ruiz (Ignacio). *El problema económico-social de los trabajadores de la palma en las Mixtecas*. Boletín del Departamento forestal y de caza y pesca. México, 4e année, nº 15, juin-août 1939, p. 161-208.

Membreño (Alberto). *Nombres geográficos indígenas de la República de Honduras (suite)*. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 472-473, 638-639, 698-699, 763-765.

Mendízabal (Miguel O. de). *El problema agrario de La Laguna*. Revista de hacienda. México, t. IV, 1939, p. 295-317.

Monografía de las Islas de la Bahía (suite). Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 574-581, 640-647, 700-707, 767-774.

Planas (Juan M.). *Swan islands*. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 591-594.

Poole (Sidman P.). *A geographic reconnaissance in northern Mayaland*. The geographical Journal. Londres, t. XCV, 1940, p. 121-126.

Ramírez Fentanes (Luis). *Algunos problemas de población*. Boletín de la Sociedad mexicana de geografía y estadística. México, 5e série, t. XLVII, nº 3-4-5, août 1938, p. 313-332.

Sosa (Antonio H.). *Un viaje a Guatemala*. Protección a la Naturaleza. México, t. III, nº 13, septembre 1939, p. 18-24.

Tablada (José Juan). *The long, long village... Coyoacán*. Mexican art and life. México, nº 6, août 1939, p. [26-29].

— *The oddessy of Acapulco*. Mexican art and life. México, nº 5, janvier 1939, p. [23-25].

TERMER (Franz). *Apuntes sobre geografía y etnografía de la costa sur de Guatemala.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 25-41.

VALLE (Erasto). *La educación en el Estado de Jalisco.* Revista de educación. México, t. IV, nº 21, septembre 1939, p. 15-18.

VALLE (Rafael Heliodoro). *Memorias de Honduras.* Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 718-724.

— *Tierras de Pan Llevar.* Santiago de Chile, Ediciones Ercilla, 1939, 189 p., in-8°.

WAIBEL (Leo). *White settlement in Costa Rica.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 529-560.

WAITZ (Paul). *Las condiciones geológicas de algunas boquillas de la parte noroeste del Estado de Sonora.* Irrigación en México. México, t. XX, nº 2, mars-avril 1940, p. 17-63.

Antilles.

ALEMAR (Luis E.). *Apuntes para la cartografía dominicana.* Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 2, juin 1938, p. 112-118, nº 3, septembre 1938, p. 263-268, nº 4, décembre 1938, p. 336-339 ; t. II, nº 5, mars 1939, p. 53-56.

ALVAREZ MAINARDI (Opinio). *Estampas de Santo Domingo.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 103-108.

DAWBER (Mark A.). *Puerto Rico, an open door of opportunity.* World Outlook. Nashville, t. XXX, 1940, p. 234-236, 250.

Journal of a lady of quality [i. e. Janet Schaw] ; being the narrative of a journey from Scotland to the West Indies, North Carolina, and Portugal, in the years 1774-6. Edited by E. W. ANDREWS and C. McL. ANDREWS. 3e édition. New Haven, Conn., Yale University Press, et Londres, H. Milford, 1939, 352 p., in-8°.

KLINGBERG (Frank J.). *The Lady Mico Charity schools in the British West Indies, 1835-1842.* The Journal of negro history. Washington, t. XXIV, 1939, p. 291-344.

MENKMAN (W. R.). *Tobago. Een bijdrage tot de geschiedenis der nederlandsche kolonisatie in tropisch Amerika.* De west-indische Gids. 's-Gravenhage, t. XXI, 1939, p. 369-381.

PARES (Richard). *War and trade in the West Indies, 1739-1763.* Oxford, Clarendon Press, 1936, 631 p., in-8°.

REVERT (E.). *Paysages martiniquais.* L'Information d'outre-mer. Paris, 2e année, nº 2, mars-avril 1940, p. 25-30.

STARKEY (Otis P.). *The economic geography of Barbados : a study of the relationships between environmental variations and economic development.* New York, Columbia University Press, et Londres, Humphrey Milford, 1939, XII-228 p., in-8°.

STEERS (J. A.). *The cays and the palisadoes, Port Royal, Jamaica.* The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 279-296.

TOTHILL (Vincent). *Doctor's office.* Londres et Glasgow, Blackie & son, ltd., 1939, VI-288 p., in-8°.

VALDIVIA (Huberto). *Geografía indígena cubana.* « Páginas ». La Havane, janvier-février 1938.

WHITE (Trumbull). *Puerto Rico and its people.* New York, Frederick A. Stokes Company, 1938, XXIV-383 p.

WHITMAN (Edmund S.). *Those wild West Indies*. Londres, Jarrolds, ltd., 1939, 316 p., in-8°.

YANES (Francisco Javier). *Memoria histórico-política sobre la isla Margarita apoyada en documentos autógrafos*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 216-328.

Amérique du Sud.

ADDOR (Carlota). *A través de Bolivia y Sud del Perú*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 89-106.

— *Viaje por el Sud del Perú*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 169-180.

ADRIANI (Alberto). *La colonización en Venezuela*. Revista de fomento. Caracas, 11e année, 1939, p. 285-296.

— *Venezuela y los problemas de la inmigración*. Revista de fomento. Caracas, 11e année, 1939, p. 273-283.

AGOSTINI (A. M. de). *Viaggio d'esplorazione nella Cordigliera patagonica meridionale*. Bollettino salesiano. Turin, t. LXIV, 1940, p. 37-40.

ALMEIDA (Aluisio de). *Nossa Senhora dos Prazeres de Itapetininga*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LIX, 1939, p. 117-130.

ALMEIDA junior (A.). *A ilegitimidade no Estado de São Paulo*. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXII, 1939, p. 153-162.

ALVAREZ (Enrique). *La isla de Hallpayunca*. Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 227-231.

Apreciable colaboración a la obra del censo. La Sociedad. Huánuco, 14e année, n° 701, 7 juillet 1939, p. [1].

ARAGÓN (Víctor). *La vida del Pacífico*. Popayán. Popayán, 27e année, n° 175, janvier 1939, p. 41-43.

BARRERA (Emilio de la). *Añoranzas viajeras de nuestro territorio*. El Mundo eslavo. Lima, 2e année, n° 14-15, janvier-février 1939, p. 10.

BERTARELLI (E.). *Una spedizione fra i Jivaros dell'Alta Amazzonia*. Sapere. Milan, t. VI, janvier 1940, p. 13-15.

CABOT (Thomas D.). *The Cabot expedition to the Sierra Nevada de Santa Marta of Colombia*. The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 587-621.

CAJIAS (Andrés). *Canelos*. El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 6, [37].

CASTILLO (Santos R.). *El delta entrerriano*. Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 1-6.

CATÃO (Pedro). *Baturité (subsidio geográfico, histórico e estatístico) (suite)*. Revista do Instituto do Ceará. Fortaleza-Ceará, t. LIII, 1939, p. 155-198.

CEBRERO S RUEDA (Oscar A.). *Provincia de Yauyos (suite)*. Boletín del clase. Lima, 6e année, 1938, p. 112-123.

CLERCQ (C. de). *Les Orientaux catholiques en Argentine, Brésil et Uruguay*. Univers. Lille, t. XLII, 1940, p. 18-20.

CORNEJO BOURONCLE (Jorge). *Las comunidades indígenas. La explotación del trabajo de los Indios*. Cuzco, Rozas sucesores, 1939, 51 p., in-8°.

DEFFONTAINES (Pierre). *Geografia humana do Brasil*. Revista brasileira de geografia. Rio de Janeiro, t. I, 1939, n° 1, p. 16-59, n° 2, p. 20-56.

EGAÑA (Manuel R.). *Exploración de la Gran Sabana.* Revista de fomento. Caracas, 3e année, nº 19, décembre 1939, p. 501-729.

ENRÍQUEZ (Jaime). *Datos sobre el Puyo.* El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 33-34, [37].

Estadística de la población de Mera, cantón Pastaza, Provincia Napo Pastaza. El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 46-48.

FERNÁNDEZ (Wenceslao). *En los alrededores de Lares. Pueblos antiguos.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 192-197.

FERREYRA VIDELA (Vidal), *Lugares del Río Segundo de Córdoba.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 187-190.

FEUILLÉE (Louis) (1710). *La ciudad de Lima como era en 1710.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 109-115.

FILHO (Olavo Baptista). *Aspectos da economia açucareira no século XVI.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LX, 1939, p. 159-174.

FREEMAN (Tomás G.). *En el Chaco santafecino.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 157-167.

GARCÍA G. (Eugenio). *Registro cantonal de la población i estadística.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, 1939, nº 65, p. 47-54 ; nº 66-67, p. 111-118 ; nº 68, p. 53-62 ; nº 71-72, p. 107-121.

GELLHORN (Alfredo). *En los ríos de la selva colombiana.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 27-38.

GICKLHORN (Renée). *Thaddäus Haenke über Volkswirtschaft und Staatshaushalt Chiles während der Jahre 1773-1795.* Ibero-amerikanische Rundschau. Hambourg, 5e année, 1939-1940, p. 124-127.

GUEVARA (Víctor J.). *Las grandes cuestiones nacionales. El petróleo. Los ferrocarriles. La inmigración japonesa. El problema moral.* Biblioteca de la « Revista de filosofía y derecho ». Cuzco, 1939, 187 p., in-8°.

HAGEN (Victor Wolfgang von). *Ecuador the unknown : two and a half years' travels in the Republic of Ecuador and Galapagos Islands.* Londres, Jarrolds, 1939, 296 p., in-8°.

HARRISON (J. V.). *An expedition to the central Andes of Peru, 1939.* The geographical Journal. Londres, t. XCV, 1940, p. 241-264.

HIDALGO G. (Pedro). *Defunciones.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 61-62, 1939, p. 89-96.

— *Demografía de Guayaquil.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 60, 1939, p. 43-45.

— *Registro cantonal de la población i estadística.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 64, 1939, p. 53-58.

HOLDRIDGE (Desmond). *An investigation of the prospect for white settlement in British Guiana.* The geographical Review. New York, t. XXIX, 1939, p. 622-642.

IMBELLONI (José). *Imágenes de la costa peruana.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 227-234.

IRELAND (Gordon). *Boundaries, possessions, and conflicts in South America.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1938.

JAGUARIBE DE MATTOS (F.). *Les idées sur la physiographie sud-américaine.* In : IIe Congrès international d'histoire des sciences tenu au Portugal du 30 septembre au 6 octobre 1934. Actes, conférences et communications. Lisbonne, Imprimerie Calçada do Tejolo, 1936, p. 391-440.

JOZE JUZARTE (Thetonio). *Diario da navegação do Rio Tieté, Rio Grande Paraná,*

e Rio Gatemy... Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 6e année, vol. LXI, 1939, p. 77-122.

KNOCHE (Walter). *Diferencias de orden climático entre la colonización española y portuguesa.* Anales de la Sociedad científica argentina. Buenos Aires, t. CXXXVIII, 1939, p. 175-189.

KOPP (Werner). *En medio de la senda de Orellana.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 135, janvier 1939, p. [29-31].

La restricción de la imigración. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. IV, 1936, p. 215-218.

LA MORANDIÈRE (L. J. de). *Ma mission en Colombie.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 31e année, 1940, p. 49-53.

LANGE (Francisco Curt). *Reflexiones de un viajero.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 11e année, 1938, p. 33-44.

LARCO HOYLE (Rafael). *Paisajes del Perú : Ancash.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 149-156.

LAZO TABOADA (Félix). *La tuberculosis en Arequipa.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 12e année, 1939, p. 67-78.

Le Mexique et la Colombie actuels vus par le Dr. Paul Rivet. France-Amérique. Paris, nouv. série, 30e année, 1939, p. 212-214.

LÉVI-STRAUSS (Claude). *A travers les déserts et les forêts du Brésil central.* Le Musée vivant par l'A. P. A. M. Paris, 4e année, nº 3, avril-mai 1940, p. 5-6.

LOCH (Alasdair T. A.). *I left England.* Londres, The Travel Book Club, 1939, 314 p., in-8º.

LÖFGREN (Axel). *Reconhecimento geologico nos rios Tocantins e Araguaya.* Serviço geologico e mineralogico, Boletim Nr. 80. Rio de Janeiro, 1936, 60 p.

LUNARDI (Federico). *De Belem do Para a Recife.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 275-287.

— *De Mundurucania a Santarem.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 139-150.

— *De Santarem a Belem do Para.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 205-224.

LYNDEN (A. J. H. van). *Op zoek naar Suriname's zuidgrens de grensbepaling tusschen Suriname en Brazilië, 1935-1938.* Met korte verslagen van F. H. M. van STRAELEN, K. MEULDIJK en H. E. ROMBOUTS. Tijdschrift van het koninklijk nederlandsch aardrijkskundig Genootschap Amsterdam. Amsterdam, t. LVI, 1939, p. 793-881.

MAIA FORTE (José Matoso). *Vilas fluminenses desaparecidas. Santo Antonio de Sá.* Revista da Sociedade de geografia do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro, t. XLVII, 1937, p. 35-67.

MAZZINI (Giuseppe). *Fra le rouine del templo di Paciacamac.* L'Illustrazione del médico. Milan, nº 63, décembre 1939, p. 9-13.

MEDEIROS QUEREJAZU (Gustavo). *Jaime Mendoza y la política internacional de Bolivia.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 21, juillet-septembre 1939, p. 473-582.

MENDIZABAL (Santiago). *Datos histórico-geográficos de la ciudad de Totora, capital de la Provincia Carrasco.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, nº 353-355, 1939, p. 49-59.

MENDOZA (Jaime). *El macizo boliviano.* La Paz, Imprenta Arnó hnos., 1935, 279 p., in-8º.

MERRICK (Earl C.). *Rural life in the highlands of Bolivia.* Canadian geographical Journal. Montréal, t. XIX, 1939, p. 145-153.

MESSEL (Rudolph). *Refuge in the Andes.* Londres, John Lane, 1939, 286 p., in-8°.

MIELCHE (Hakon). *Journey to the world's end.* Edimbourg et Londres, William Hodge & Co., ltd., 1939, VIII-298 p., in-8°.

MOLINA M. (Plácido). *Consideraciones sobre la labor del Congreso indianista.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, n° 353-355, 1939, p. 32-48.

MONBEIG (Pierre). *The colonial nucleus of Barão de Antonina, São Paulo.* The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 260-271.

Monografía geográfica e histórica del Departamento de La Libertad. Rotary Club de Trujillo. Trujillo, 1931, 113 p., in-8°.

MORA ANGUEIRA (Hernando). *Compendio histórico del Río Magdalena.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 65-80, 111-120.

MOURA (Pedro de). *Rio Gurupy.* Serviço geologico e mineralogico, Boletim Nr. 78. Rio de Janeiro, 1936, 66 p.

ORTEGA RICAURTE (Daniel). *La hoya del Amazonas (suite).* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 19-29, 98-110.

OSSA V. (Peregrino). *Inmigración a Colombia.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 149-156.

PELAEZ (Josefina G. de). *Las termas de Cauquenes.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XIII, 1940, p. 275-278.

P[ÉREZ] A[LVARADO] (E. V.). *Departamento de Ancash.* Boletín del clase. Lima, 6e année, 1938, p. 124-150.

— *Departamento del Cuzco.* Boletín del clase. Lima, 7e année, 1939, p. 273-302.

PERS (Luis). *Anotaciones relativas a la extensa planicie del oriente boliviano.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. III, n° 3-4-5, septembre 1930, p. 81-91.

PORTELA (Guillermina). *La cuestión del Chaco boreal.* Boletín de la Sociedad geográfica « Sucre ». Sucre, t. XXXV, n° 353-355, 1939, p. 60-72.

POSADA (Eduardo). *Cartografía colombiana (suite).* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 30-37, 121-132.

QUARTARA (G.). *Un viaggio nel Sud America.* Milan, Bocca, 1939, 160 p.

RAMOS HIDALGO (Nicolás). *Monografía del Distrito de Vijes.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 374-404.

REICHARDT (Canabarro). *A fundação de Porto Alegre.* Revista do Instituto historico e geographico brasileiro. Rio de Janeiro, vol. 172, 1937 (1939), p. 517-538.

RENWICK (A. M.). *Wanderings in the peruvian Andes.* Londres, Glasgow & Bombay, Blackie & son, ltd., 1939, XII-228 p., in-8°.

RINCÓN (José Miguel). *Vélez, ciudad cuatro veces centenaria.* Estudio. Órgano del centro de historia de Santander. Bucaramanga, 7e année, n° 80, août 1938, p. 183-219.

ROEMER (H.). *Die neue Volkszählung in Venezuela 1936.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 49-50.

RUDOLFER (Bruno). *A unidade estatística territorial nos recenseamentos gerais.* Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, vol. LX, 1939, p. 77-92.

RUDOLPH (William E.). *Bolivia's water-power resources.* The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 41-63.

Sánchez del Aguila (Manuel). *La conquista de la selva por la agricultura.* Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, t. IX, 1938, p. 115-130.

Sandeman (Christopher). *A forgotten river. A book of peruvian travel and botanical notes.* Londres, Oxford University Press, 1939, xii-300 p., in-8°.

Schedl (Armando). *Contrastes del paisaje argentino.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 129-138.

Schwabe (G. H.). *Über das Klima im Küstengebiet von Südchile. Allgemein-klimatische, bio- und anthropoklimatische Beobachtungen auf der Insel Calbuco und in Puerto Puyuhuapi.* Annalen der Hydrographie und maritimen Meteorologie. Berlin, 67e année, 1939, n° 1, p. 30-38.

Schwartz (Ernst) et Tevelde (Johan C.). *Jewish agricultural settlement in Argentina : the Ica experiment.* The hispanic american historical Review. Durham, t. XIX, 1939, p. 185-203.

Tschiffely (A. F.). *This way southward. The account of a journey through Patagonia and Tierra del Fuego.* Londres et Toronto, William Heinemann, ltd., 1940, xvi-354 p.

Uriel García (J.). *La arquitectura civil del Sur del Perú.* In : IIo Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 581-591.

Urquidi (Guillermo). *Un centenario memorable, 2 de julio de 1832. Homenaje a la memoria del insigne sabio Alcidés Dessalines d'Orbigny. La provincia d'Orbigny.* Boletín de la Sociedad de geografía e historia « Cochabamba ». Cochabamba, t. IV, n° 6-7-8, août 1932, p. 185-271.

Valladares (Sadoc). *Datos sobre Mera.* El Oriente dominicano. Quito, t. XIII, 1940, p. 31-32.

Vellard (J.). *Notes biogéographiques sur la Bolivie.* Compte rendu sommaire des séances de la Société de biogéographie. Paris, 16e année, 1939, n° 136, p. 58-62 ; n° 138-139, p. 87-90.

Viviani (Alberto). *Guido Boggiani alla scoperta del Gran Chaco.* I grandi viaggi di esplorazione. Turin, G. B. Paravia, 1939, 219 p.

Voigt (Erich). *Urwald und Wüste im tropischen Südamerika.* Ibero-amerikanische Rundschau. Hambourg, 5e année, 1939-1940, p. 127-129.

Williams (Maynard Owen). *Buenos Aires : queen of the River of Silver.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVI, 1939, p. 561-592.

Young (Ernest). *South american excursion.* Londres, Edward Arnold & Co., 1939, 368 p.

Zuloaga (Guillermo) et Tello B. (Manuel). *Exploración preliminar de la Sierra de Imataca.* Revista de fomento. Caracas, 3e année, n° 19, décembre 1939, p. 397-500.

RÉIMPRESSIONS, TRADUCTIONS.

Ackermann (Fritz). *A obra poética de Antonio Gonçalves Dias.* Tradução de Egon Schaden. Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, 1939, vol. LX, p. 5-30 ; 6e année, 1939, vol. LXI, p. 185-224, vol. LXII, p. 31-52.

BAZZOCCHI (Giuseppe). *La cirugía y la trepanación durante el incanato.* Traducido por el R. P. Gustavo KOSLING SCHAFER. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. IV, 1936, p. 117-130.

BOWMAN (Isaiah). *Los Andes del Sur del Perú. Reconocimiento geográfico a lo largo del meridiano setenta y tres.* Carlos NICHOLSON, traductor. Arequipa, Editorial La Colmena, S. A., 1938, XI-271 p., in-8°.

CALMÓN (Pedro). *Don Pedro II, abolicionista.* Traducción de Benjamín de GARAY. In : II° Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 95-100.

CONCOLORCORVO. *El Lazarillo de ciegos caminantes, desde Buenos Aires hasta Lima.* Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, n° 6. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 352 p., in-8°.

Costumbristas y satíricos [*De Terralla a Yerovi*]. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, n° 9. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, in-8°, I, 343 p., II, 343 p.

El apogeo de la literatura colonial. Las poetisas anónimas. El Lunarejo. Caviedes. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, n° 5. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 349 p., in-8°.

FREUCHEN (Peter). *Aventure arctique. Ma vie dans les glaces du Nord.* Traduit de l'anglais par Maurice RÉMON. Paris, Albin Michel, 1939, 486 p., in-8°.

GANN (Thomas). *Götter und Menschen im alten Mexiko. Die Kultur der mexikanischen Völker vor der Berührung mit Europa.* Aus dem Englischen von Max MÜLLER. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1938, 167 p., in-8°.

GILSON (H. Cary). *La expedición Percy Sladen al lago Titicaca en 1937.* [Traducido por Carlos NICHOLSON]. Universidad de Arequipa. Arequipa, 12e année, 1939, p. 79-95.

Greenland journey ; the story of Wegener's german expedition to Greenland in 1930-31 as told by members of the expedition and the leader's diary. Edited by Else WEGENER, with the assistance of Fritz LOEWE. Translated from the 7th german edition by Winifred M. DEANS. Londres, Blackie & son, 1939, XVIII-296 p., in-8°.

GREY OWL. *Récits de la cabane abandonnée.* Traduction de Jeanne ROCHE-MAZON. Paris, Boivin & Cie, 1939, 255 p.,in-8°.

GUAMAN POMA DE AYALA (Felipe). *Las primeras edades del Perú.* Ensayo de interpretación, por Julio C. TELLO ; versión al castellano de los términos indígenas, por Toribio MEJÍA XESSPE ; ilustraciones de GUAMAN POMA, Pedro ROJAS PONCE y Hernán PONCE SÁNCHEZ. Publicaciones del Museo de antropología, vol. I, n° 1. Lima, T. Scheuch, 1939, 109 p.

Historia de las pirámides de Quito. Traducción de José PARET. Boletín del Instituto nacional Mejía. Quito, 3e année, n° 31, mai-juin 1936, p. 5-81.

HORNER (W. W.), FOSTER (H. Alden) et CREAGER (William P.). *Comentarios al artículo del ingeniero W. P. Creager sobre « Crecientes futuras posibles y probables ».* Traducción de Andrés GARCÍA QUINTERO. Irrigación en México. México, t. XX, n° 2, mars-avril 1940, p. 65-68.

IBARGUREN (Carlos), AITA (Antonio), VIGNALE (Pedro Juan). *Le paysage et l'âme argentins.* Version française Arturo ORZABAL QUINTANA. Buenos Aires, Commission argentine de coopération intellectuelle, 1938, 404 p., in-8°.

KELLEY (Francis Clement). *México, el país de los altares ensangrentados.* Documentos y notas de Eber Cole BYAM. Traducción de Guillermo PRIETO-YEME, México, Editorial Polis, 1939, 335 p.

KULESHOV (N. N.). *Distribución geográfica de las distintas variedades de maíz en el mundo.* Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, t. IX, 1938, p. 248-251.

Los cronistas de convento. Selección de Pedro M. BENVENUTTO MURRIETA y Guillermo LOHMANN VILLENA, dirigida por José de la RIVA AGÜERO. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, nº 4. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 358 p., in-8º.

Los cronistas de la conquista. Selección, prólogo, notas y concordancias de Horacio H. URTEAGA. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, nº 2. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 331 p., in-8º.

Los místicos [*De Hojeda a Valdés*]. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, nº 7. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 288 p., in-8º.

Los románticos [*De Melgar a González Prada*]. Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, nº 8. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 290 p., in-8º.

LUDWIG (Emil). *Bolívar y Napoleón.* Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 193-208.

MARTIUS (Carlos F. P. von). *Natureza, doenças, medicina e remedios dos Indios brasileiros.* São Paulo, Companhia editora nacional, 1939.

MEYER (Carl). *Bound for Sacramento.* Translated from the german by Ruth Frey AXE. Introduction by Henry R. WAGNER. Claremont, Cal., Saunders Studio Press, 1938, 282 p.

— *Prospectus to form a society for emigration to California.* Translated from the german by Ruth Frey AXE. Claremont, Cal., Saunders Studio Press, 1938, 26 p.

MOLINA SOLÍS (Juan F.). *Gómez de Castrillo, leyenda histórica yucateca, reimpresa en la página histórica del « Diario de Yucatán », bajo el rubro general de « Hombres y sucesos de otros tiempos »*, por Carlos R. MENÉNDEZ (Ediciones dominicales del 19 y 26 de junio y 3, 10 y 17 de julio de 1938). Mérida, Compañía tipográfica yucateca, 1938, 24 p.

MURPHY (Robert Cushman). *El litoral pacífico de Colombia y el Ecuador.* Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 187-199.

NABUCO (Joaquim). *Pages choisies.* Traduit du portugais par Victor ORBAN et Mathilde POMÈS. Préface de Graça ARANHA. Collection ibéro-américaine. Paris, Institut international de coopération intellectuelle, s. d. [1939], 227 p., in-8º, 20 fr.

PALMA (Ricardo). *Tradiciones escogidas.* Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, nº 11. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 264 p., in-8º.

PANDIA CALOGERAS (João). *A history of Brazil.* Translated and edited by Percy Alvin MARTIN. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1939, 374 p.

RAMOS (Arthur). *The Negro in Brazil.* Translated from the portuguese by Richard PATTEE. Washington, The Associated Publishers, 1939, 221 p.

RASMUSSEN (Knud). *Mein Reise-Tagebuch.* 4e édition. Oversat og indledet af Aenne SCHMÜCKER. Berlin, S. Fischer, 1938, 220 + 40 p., in-8º.

SÁENZ (Antonio). *Instituciones elementales sobre el derecho natural y de gentes* [*curso dictado en la Universidad de Buenos Aires en los años 1822-23*]. Noticia preliminar de Ricardo LEVENE. Facultad de derecho y ciencias sociales, Instituto de historia del derecho argentino. Colección de textos y documentos para la historia del derecho argentino, I. Buenos Aires, 1939, LXXXIV-357 p., in-8º.

SAGARD (Father Gabriel). *The long journey to the country of the Hurons.* Edited

with introduction and notes by George M. Wrong. Translated into english by H. H. Langton. The Publications of the Champlain Society, XXV. Toronto, 1939, XLVII-411 p., in-8°.

Santos Chocano (José). *Poesías escogidas.* Biblioteca de cultura peruana, Primera serie, n° 12. Paris, Desclée, de Brouwer, 1938, 266 p., in-8°.

Schmidl (Ulrico). *Derrotero y viaje a España y las Indias.* Traducido del alemán según el manuscrito original de Stuttgart y comentado por Edmundo Wernicke. Prólogo de Josué Gollán H. Santa Fé, 1938, [249] p., in-8°.

Strong (Williams Duncan). *Investigaciones arqueológicas en las Islas de la Bahía (suite).* Traducción del inglés del Profesor don Fernando Blandón. Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 582-585, 648-652, 708-711, 775-778.

Südamerika. Klima, Bevölkerung und Wirtschaft, Kultur, Politik und Geschichte. Gekürzte Übertragung von «The Republics of South America» von Otto-Albrecht van Bebber. Leipzig, Wilhelm Goldmann Verlag, 1938, 344 p., in-8°.

The Journal of Jean Cavelier : the account of a survivor of La Salle's Texas expedition, 1684-1688. Translated and edited by Jean Delanglez. Chicago, Institute of Jesuit history, 1938, 172 p.

The life and adventures of John Nicol, mariner : his service in King's ships in war and peace, his travels & explorations by sea to remote & unknown countries in merchant vessels... as related by himself... & embellished with numerous original designs by Gordon Grant. Foreword and afterword by Alexander Laing. New York et Toronto, Farrar & Rinehart, 1936, VIII-214 p.

Troll (C.). *Los fundamentos geográficos de las civilizaciones andinas y del Imperio incáico.* Traducido del alemán por Carlos Nicholson. Universidad de Arequipa. Arequipa, 8e année, 1935, p. 127-183.

Vásquez (Francisco). *Fundación del convento de San Francisco de Tegucigalpa.* Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 615-619.

Vestigios precolombinos en territorio ecuatoriano [Versión castellana de algunos fragmentos de la segunda parte, fascículo primero, tomo VI, que sobre Etnografía antigua del Ecuador escribieron los señores R. Verneau y P. Rivet]. Boletín del Instituto nacional Mejía. Quito, 3e année, n° 31, mai-juin 1936, p. 96-116.

Welzl (Jan). *Ein Leben in der Arktis.* Aus dem tschechischen uebertragen von Adolf Lane. Berlin, Scherl, 1938, 309 p., in-8°.

Zollinger (J. P.). *A la conquête de la Californie. La vie et les aventures du colonel Sutter, roi de la Nouvelle-Helvétie.* Traduction de M. Matthey. Bibliothèque historique. Paris, Payot, 1939, 322 p., in-8°.

BIBLIOGRAPHIE, BIOGRAPHIE.

Ackermann (Gertrude W.). *George Northrup, frontier scout.* Minnesota history. Saint-Paul, t. XIX, 1938, p. 377-392.

Alvarez Lleras (Jorge). *Alejandro de Humboldt. Noticia biográfica y literaria.* Revista de la Academia colombiana de ciencias exactas, físicas y naturales cor-

respondiente de la española. Bogotá, t. III, nº 9-10, mars-septembre 1939, p. 182-187.

Ameghino. Homenaje de la Sociedad Luz en el XXV aniversario de su muerte, 1911-agosto 6-1936. Buenos Aires, Imprenta Federación gráfica bonaerense, 1936, VII-238 p., in-8º.

ANDRADE COELLO (Alejandro). *El general Jorge Perrier.* Boletín del Instituto nacional Mejía. Quito, 3e année, nº 31, mai-juin 1936, p. 136-144.

ARANA (Teófilo). *El P. José Pío Aza.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XX, 1938, p. 205-209.

BARRET (P.). *Bibliographie américaniste.* Journal de la Société des Américanistes. Paris, nouv. série, t. XXXI, 1939, p. 263-381.

BARTON (D. R.). *Biographer of the Indian.* Natural history. New York, t. XLV, nº 4, avril 1940, p. 246-249, 253-254.

BAYET (Albert). *L'œuvre de Lucien Lévy-Bruhl.* Les cahiers rationalistes. Paris, nº 77, mai 1939, p. 187-196.

BERMÚDEZ PLATA (Cristóbal). *Archivo general de Indias. Catálogo de documentos de la sección novena « Pápeles de Estado » (suite).* Anales de la Universidad hispalense. Séville, 2e année, 1939, nº III, p. 179-212.

Bibliografia sulla demografia delle popolazioni primitive. Commissione per lo studio della demografia delle popolazioni primitive. Rome, Stabilimento tip. Luigi Proja, 1938, XLV-830 p.

BLOM (Frans). *Coronel Modesto Méndez explorador del Petén, Guatemala, 1848 y 1852 (Tikal, Ixhún e Yxtutz).* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 167-179.

[BOAS (Franz)]. *Truman Michelson †.* International Journal of american linguistics. New York, t. IX, nº 2-4, janvier 1939, p. 113-116.

BOGGS (Ralph S.). *Folklore bibliography for 1939.* The southern folklore quarterly. Gainesville, t. IV, 1940, p. 23-50.

— *Latin american folklore awaits conquistadores.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, nº 1, 1939, p. 152-165.

BORDENAVE (Enrique). *Amado Bonpland.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 224-249.

C. *Lucien Lévy-Bruhl.* Sustancia. Tucumán, 1re année, 1939, nº 1, p. 92-93.

CASTAÑEDA (Carlos E.) et DABBS (Jack Autrey). *Guide to the latin american manuscipts in the University of Texas Library.* Committee on latin american studies, American Council of learned Societies Miscellaneous Publication nº 1. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1939, X-217 p., in-8º.

Catálogo de las cartas de la Biblioteca nacional (suite). Boletín de la Sociedad geográfica de Colombia. Bogotá, 2e série, t. VI, 1939, p. 38-46.

Catálogo de libros americanos y referentes a la América del Sud de la « Librería Cervantes » de Julio Suárez. Nº 25 (Suplemento). Buenos Aires, 1939, 291 p., in-8º.

Conferencias de historia habanera 1ª serie : Habaneros ilustres. Cuadernos de historia habanera dirigidos por Emilio ROIG DE LEUCHSENRING. La Havane, Administración del alcalde Dr. Antonio Beruff Mendieta, t. I, 1937, 133 p. ; t. II, 1937, 156 p. ; t. III, 1937, 120 p. ; t. IV, 1938, 112 p.

Current literature on negro education. The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 553-581 ; t. VIII, 1939, p. 71-101, 205-234, 702-721 ; t. IX, 1940, p. 73-98, 208-238.

DAIREAUX (Max). *Un historien dynamique : Ramón J. Carcano.* Frahce-Amérique. Paris, nouv. série, 31e année, 1940, p. 54-58.

DICKSON (Lovat). *Half-breed : the story of Grey Owl (Wa-Sha-Quon-Asin).* Londres, Peter Davies, ltd., 1939, XII-346 p.

[*Dr. J. E. Pearce*]. Bulletin of the Texas archeological and paleontological Society. Abilene, t. XI, 1939, p. 256.

DOELLO-JURADO (Martín). *Ángel Gallardo (1876-1934). Su actuación en el Museo de Buenos Aires.* Anales de la Academia nacional de ciencias exactas, físicas y naturales de Buenos Aires. Buenos Aires, t. IV, 1939, p. 276-305.

DURÓN (Rómulo E.). *Oradores sagrados, parlamentarios, políticos y forenses de Honduras.* Revista del Archivo y Biblioteca nacionales. Tegucigalpa, t. XVII, 1938-1939, p. 727-733.

ENTRAMBASAGUAS (Joaquín de). *Sobre la familia de D. Juan Ruiz de Alarcón.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 125-128.

EVANS-PRITCHARD (E. E.). *Lucien Lévy-Bruhl, 1939.* Man. Londres, t. XL, 1940, p. 24-25.

FERNÁNDEZ (Wenceslao). *A la memoria del P. José Pío Aza.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 18-24.

FERNÁNDEZ LEDESMA (Enrique). *Mexican books in the XIX century.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [20-22].

FERNÁNDEZ LEDESMA (Gabriel). *Old mexican prints.* Mexican art and life. México, nº 7, juillet 1939, p. [29-31].

Francis Edward Spark, 1878-1938. Nebraska history. Lincoln, t. XIX, 1938-1939, p. 232-233.

FUNKHOUSER (Myrtle). *Folklore of the american Negro.* Bulletin of bibliography. Boston, t. XVI, 1937-1939, p. 28-29, 49-51, 72-73, 108-110, 136-137, 159-160.

FURLONG (Guillermo). *La Historia universal de Tomás Borrego S. J.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. III. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 662-666.

GALINDO (Guillermo). *Libros guadalupanos de 1938.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 7, octobre 1939, p. 7.

GIL V (Jesús A.). *Elogio de Caracciolo Parra.* Boletín de la Academia venezolana correspondiente de la española. Caracas, 6e année, 1939, p. 15-29.

HARLOW (Ralph V.). *Gerrit Smith, philanthropist and reformer.* New York, Henry Holt and Company, 1939, 501 p.

HERRERA (F. L.). *R. P. Francisco Gonzales Laguna prestigioso botanista de fines del siglo XVIII.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. V, 1937, p. 45-56.

HOLZER (Erwin). *Die frühesten und wichtigsten Drucke über die Entdeckung und Erforschung Amerikas.* Philobiblion. Brünn, Leipzig et Vienne, 10e année, nº 10, 1938, p. 469-490.

Ibero-amerikanische Bibliographie XXXIII. Verzeichnis der deutschsprachigen Literatur. Bearbeitet von Dr. Hans PRAESENT. Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, nº 2 [Supplement], 23 p. ; nº 3 [Supplement], 20 p. ; nº 4 [Supplement], 23 p. ; t. XIII, 1939-1940, nº 1 [Supplement], 24 p. ; nº 2 [Supplement], 27 p.

IGUINIZ (Juan B.). *La carta de don Joaquín García Icazbalceta sobre la aparición de la virgen de Guadalupe.* La Voz guadalupana. México, t. VI, nº 5, août 1939,

p. 15-16, nº 6, septembre 1939, p. 11-13, nº 7, octobre 1939, p. 13-14, nº 9, décembre 1939, p. 11-13, 20.

Índice [*del Archivo nacional del Perú. Sección : derecho indígena y encomiendas*]. *Leg. XXIII* (*Suplementario*]. Revista del Archivo nacional del Perú. Lima, t. XII, 1939, p. 111-123, 245-256.

Índice del Ramo de Tierras (*suite*). Boletín del Archivo general de la Nación. México, t. X, 1939, p. 623-632.

Inventario de la « Biblioteca de los Jesuitas ». Universidad del Cuzco. Apéndice nº 1 al Catálogo general de la Biblioteca. Cuzco, 1938, 200 p.

Inventario de los documentos que componen la Colección Lugo. Boletín del Archivo general de la Nación. Ciudad Trujillo, t. I, nº 1, mars 1938, p. 41-64, nº 2, juin 1938, p. 119-144, nº 3, septembre 1938, p. 211-262, nº 4, décembre 1938, p. 340-367 ; t. II, nº 5, mars 1939, p. 9-43.

Jaime Mendoza. Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, nº 19, janvier-mars 1939, p. 166-170.

Key-Ayala (S.). *Eduardo Blanco y la génesis de « Venezuela heroica »*. Boletín de la Academia nacional de la historia. Caracas, t. XXII, 1939, p. 610-627.

Knox (Ellis O.). *The Negro as a subject of University research in 1938*. The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 198-204.

— *The Negro as a subject of University research in 1939*. The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 188-199.

Lamalle (Edmond). *Bibliographia de historia Societatis Iesu* (*suite*). Archivum historicum Societatis Iesu. Rome, t. VIII, 1939, p. 344-374.

Landra (G.) et Cogni (G.). *Piccola bibliografia razziale*. Rome, Ulpiano, 1939, 72 p.

Lastres (Juan B.). *La obra histórica de Hermilio Valdizán*. Lima, Ediciones de « La Reforma médica », 1940, 24 p., in-8º.

Lenoir (Raymond). *Lucien Lévy-Bruhl, 1857-1939*. The american Journal of sociology. Chicago, juillet 1939.

Levene (Ricardo). *Sarmiento, sociólogo de la realidad americana y argentina*. Humanidades. La Plata, t. XXVI, 1938, p. 73-105.

Lista de obras, artículos y noticias sobre el carnaval y máscaras en México. Boletín de la Biblioteca iberoamericana y de bellas artes. México, t. I, nº 3, février 1939, p. 21-23.

Lopetegui (León). *Vocación de Indias del P. José de Acosta, S. J.* Revista de Indias. Madrid, 1re année, nº 2, 1940, p. 83-102.

Mac Dermott (John Francis). *Private libraries in creole Saint-Louis*. Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1938.

Mauss (Marcel). *Lucien Lévy-Bruhl* (*1857-1939*). Annales de l'Université de Paris. Paris, 14e année, nº 4-5, juillet-octobre 1939, p. 408-411.

Méndez (Carlos R.). *El Dr. D. Justo Sierra O'Reilly*. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 180-191.

Mesanza (Andrés). *Muerto ilustre*. Boletín de la Academia venezolana correspondiente de la española. Caracas, 6e année, 1939, p. 44-48.

Mills (Clarence Harvey). *Selective annotated bibliography on the negro and foreign languages*. The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 170-176.

Nebraska's unsung heroes. I. *Charles Wesley Wells*, by Mrs. William Whithorn. II. *John Longnecker*, by Thomas P. Beall. III. *Jacob Adriance*, by Irene Hamilton Scott. Nebraska history. Lincoln, t. XX, 1939, p. 7-37.

NICHOLS (Madaline W.). *Der Gaucho als literarische Figur : eine bibliographische Sudie.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 22-43.

NOLAN (J. Bennett). *Benjamin Franklin in Scotland and Ireland 1759 and 1771.* Foreword by James C. IRVINE. Philadelphie, The University of Pennsylvania Press, 1938, VII-229 p., in-8°.

— *Printer Strahan's book account. A colonial controversy.* Reading, The Bar of Berks County, 1939, IX-143 p.

O'NEILL (Edward H.). *Biography by Americans, 1658-1936 : a subject bibliography.* Philadelphie, The University of Pennsylvania Press, 1939, X-465 p.

Ordens regias (suite). Revista do Arquivo municipal. São Paulo, 5e année, 1939, vol. LIX, p. 189-198 ; vol. LX, p. 205-214 ; 6e année, 1939, vol. LXI, p. 123-132; vol. LXII, p. 221-228.

ORTIZ (Sergio Elías). *Walter Lehmann.* Idearium. Pasto, t. II, 1938-1939, p. 331-332.

OTERO MUÑOZ (Gustavo). *Gustavo Arboleda Restrepo.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 281-292.

OTTOLENGHI (Julia). *Sarmiento a través de un epistolario.* Buenos Aires, 1939, 189 + 7 p.

PADRÓN (Julián). *Exposición de la tesis histórica del Dr. Parra León, sobre la instrucción en la colonia.* Boletín de la Academia venezolana correspondiente de la española. Caracas, 6e année, 1939, p. 49-61.

PLAUNT (Dorothy Reynolds). *The Honourable Peter Russell administrator of Upper Canada, 1796-1799.* The canadian historical Review. Toronto, t. XX, 1939, p. 258-274.

QUELLE (Otto). *Die ibero-amerikanischen Länder in Manuskript-Atlanten des 16. und 17. Jahrhunderts der Wiener Nationalbibliothek.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XIII, 1939-1940, p. 135-147.

— *Sprachwissenschaftliche Forschung der Herrnhuter Missionare in Ibero-Amerika bis 1800.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 266-269.

Recent publications relating to Canada. The canadian historical Review. Toronto, t. XVIII, 1937, p. 348-366, 461-480; t. XIX, 1938, p. 86-110, 221-237, 334-352, 436-453 ; t. XX, 1939, p. 81-106, 229-246, 339-358, 441-462.

Report of the Librarian. Proceedings of the american antiquarian Society. Worcester, new series, t. XLVIII, 1938 (1939), p. 205-275.

RIVAS (Raimundo). *Caracciolo Parra.* Boletín de historia y antigüedades. Bogotá, t. XXVI, 1939, p. 499-504.

ROY (Pierre Georges). *Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour 1936-1937.* Québec, King's Printer, 1937, VI-474 p.

SALGADO GÓMEZ (David). *Don Eduardo Posada hace un recuento de su vida de historiador y gran patriota.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 491-495.

SARASOLA (S.). *Espejo de misioneros. Muy Reverendo Padre José Pío Aza.* Misiones dominicanas del Perú. Lima, t. XXI, 1939, p. 51-62.

Sarmiento. Homenaje de la Facultad de humanidades y ciencias de la educación. 2e édition. Universidad nacional de La Plata. La Plata, 1939, 239 p., in-8°.

SCHWAB (Federico). *Bibliografía de antropología peruana, 1936 a 1937.* Lima, Compañía de impresiones y publicidad, 1938, 40 p., in-8° [Extrait du Boletín bibliográfico de la Biblioteca central de la Universidad mayor de San Marcos, t. VIII, n° 1].

— *Bibliografía de etnología peruana (1900-1935).* Boletín bibliográfico de la Biblio-

teca central de la Universidad mayor de San Marcos. Lima, 1936, nº 1, p. 1-27 ; nº 2, p. 4-28 ; nº 3-4, p. 101-115.

Schwab (Federico). *Fichas bibliográficas de obras fundamentales para la historia de la cultura peruana.* Boletín bibliográfico de la Biblioteca central de la Universidad mayor de San Marcos. Lima, 1937, nº 1-2, p. 41-51.

— *Herman Trimborn.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. III, 1935, p. 209-211.

Seris (Homero). *Experiences of war-time Spain.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, nº 1, 1939, p. 78-107.

Soto Hall (Máximo). *El Doctor Mariano Gálvez ilustre figura americana.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 516-527.

Sparn (Enrique). *Bibliografía de la geología, mineralogía y paleontología de la República Argentina (incluso de la Antártica americana). Parte VIII : años 1936, 1937 y 1938.* Boletín de la Academia nacional de ciencias. Córdoba, t. XXXIV, nº 3, 1939, p. 227-336.

Stelzmann (A.). *Zur Kenntnis des präkolumbischen Amerika.* Ibero-amerikanische Rundschau. Hambourg, 5e année, 1939-1940, p. 121-124.

Stewart (T. D.). *The life and writings of Dr. Aleš Hrdlička (1869-1939).* American Journal of physical anthropology. Philadelphie, t. XXVI, 1940, p. 3-40.

Torre Revello (José). *El Archivo histórico de la Provincia de Buenos Aires. Pasaje Dardo Rocha. La Plata, República Argentina.* Revista de historia de América. Tacubaya, nº 5, avril 1939, p. 55-68.

— *Museo Mitre.* Revista de historia de América. Tacubaya, nº 6, août 1939, p. 97-115.

Valle (Rafael Heliodoro). *Bibliografía de historia de América (1937-1939).* Revista de historia de América. Tacubaya, nº 5, avril 1939, p. 123-142 ; nº 6, août 1939, p. 215-241.

Vaucher (Alfred). *Las traducciones de la obra del Padre Lacunza.* Revista chilena de historia y geografía Santiago de Chile, t. LXXXVII, 1939, p. 162-169.

Villacorta C. (J. Antonio). *Bibliografía patria. La obra monumental del Dr. Sylvanus G. Morley « Inscripciones del Petén ». Editada por la Institución Carnegie de Washington.* Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 8-21.

Woodward (Arthur). *Frank Cushing, « first war-chief of Zuñi ».* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 172-179.

Zavala (Silvio). *Francisco del Paso y Troncoso. Su misión en Europa 1892-1916.* Investigación, prólogo y notas por —. Publicaciones del Museo nacional. México, Departamento autónomo de prensa y publicidad, 1938, 644 p.

Zavatti (S.). *Dizionario generale degli esploratori.* Milan, Sonzogno, 1939, 967 p.

VARIA.

Aanwinsten op ethnografisch en anthropologisch gebied van de afdeeling Volkenkunde van het Koloniaal Instituut over 1939. Koninklijk Koloniaal Instituut te Amsterdam, Mededeeling nº L, afdeeling Volkenkunde, nº 13. Amsterdam, 1939, IX-56 p.

Acta de la primera Asamblea de filólogos y lingüistas de México. Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala. Guatemala, t. XVI, 1939-1940, p. 108-113.

AMSDEN (Charles). *Indians at the Golden Gate international exposition.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 167-169.

Annual Report of the american historical Association for the year 1938. Washington, Government printing Office, 1939, XXV-115 p., in-8º.

Annual Report of the Librarian of Congress for the fiscal year ended June 30, 1939. Washington, United States Government printing Office, 1940, VI-476 p., in-8º.

Annual Reports of the Southwest Museum for 1939. The Masterkey. Los Angeles, t. XIV, 1940, p. 51-79.

ARAGÓN (Arcesio). *El tiempo del ruido.* Popayán. Popayán, 26e année, nº 175, s. d. [1938], p. 24-25.

ARRÁIZ (Antonio). *La gran Colombia.* Revista de las Indias. Bogotá, 2e série, nº 12, décembre 1939, p. 227-247.

BARTHOLOMEW (Ruth L.) et WALTON (Sarah). *The Paine College children's library.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 31-33.

BAUDIN (Louis). *Pérou 1939.* France-Amérique. Paris, nouv. série, 31e année, 1940, p. 106-109.

BELTRÁN (Enrique). *¿ Puede considerarse el género Nyctotherus entre los parasitos humanos ?* Revista del Instituto de salubridad y enfermedades tropicales. México, t. I, nº 1, novembre 1939, p. 53-65.

BLANTON (Robert J.). *The future of higher education for Negroes.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 177-182.

BONTEMPS (Arna). *Drums at dusk.* New York, The Macmillan Company, 1939, 226 p.

BRADY (L. F.). *Tracks in the Coconino sandstone compared with those of small living arthropods.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 32-34.

BRAUNHOLTZ (H. J.). *XXVIIth International Congress of Americanists : Mexico, 5-14 august and Lima, 10-15 september, 1939.* Man. Londres, t. XXXIX, 1939, p. 179.

BRODIN (Pierre). *Les idées politiques des États Unis d'aujourd'hui.* Paris, Librairie orientale et américaine G.-P. Maisonneuve, 1940, 303 p., in-8º.

CAMINO CALDERÓN (Carlos). *La cruz de Santiago (Memorias de un limeño).* 4e édition. Lima, Librería e Imprenta Gil, S. A., 1936, 158 p., in-8º.

CARROLL (J. C.). *The beginnings of public education for Negroes in Indiana.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 649-658.

CHIVERS (Walter R.). *Religion in negro colleges.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 5-12.

CLEMENT (Rufus E.). *Legal provisions for graduate and professional instruction for Negroes in States operating separate school systems.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 142-149.

COLEMAN (L. V.). *The Museum in America.* The american Association of Museums, Smithsonian Institution. Washington, 1939, 3 vol. in-8°.

COLLIER (John). *America's handling of its indigenous indian minority.* Indians at work. Washington, t. VII, n° 5, janvier 1940, p. 11-16.

COLTON (Harold Sellers). *Exhibitions of indian arts and crafts.* Plateau. Flagstaff, t. XII, 1939-1940, p. 60-65.

COOK (Mercer). *The race problem in Paris and the french West Indies.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 673-680.

CROOKS (Kenneth B. M.). *Is Negro education failing ?* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 19-25.

Current trends and events of national importance in negro education. The Journal of negro education. Washington, t. VII, 1938, p. 582-608 ; t. VIII, 1939, p. 102-129, 235-260 ; t. IX, 1940, p. 99-137, 239-273.

DELBOY (Emilio). *Las grandes riquezas nacionales. Historia y romance de la Caoba.* Boletín de la Dirección de agricultura y ganadería. Lima, t. IX, 1938, p. 211-223.

DOUTHWAITE (L. Charles). *The Royal Canadian Mounted Police.* Londres, Blackie & son, 1939, x-282 p., in-8°.

Drink and the Indians. Indians at work. Washington, t. VII, n° 2, octobre 1939, p. 6-8.

DURÁN P. (Manuel). *Algunas consideraciones sobre el delito de contagio venéreo.* Universidad de San Francisco Xavier. Sucre, t. VI, n° 20, avril-juin 1939, p. 311-335.

DUTREM (Wenceslao) et ESQUIVEL MEDINA (E.). *Ensayo de la actividad de algunas plantas medicinales mexicanas en el paludismo de las aves.* Anales de la Escuela nacional de ciencias biológicas. México, t. I, n° 2, 1939, p. 263-276.

El Museo de arte religioso. Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, n° 135, janvier 1939, p. [3-5].

El XXVII Congreso internacional de Americanistas. Revista del Museo nacional. Lima, t. VIII, 1939, p. 179-189.

El XXVII Congreso internacional de Americanistas. Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. VII, 1939, p. 403-414.

ELLIS (A. W.). *The status of health and physical education for women in negro colleges and universities.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 58-63.

Estudio integral del Instituto de investigaciones sociales, en la región de Xochimilco. Revista mexicana de sociología. México, t. I, n° 1, mars-avril 1939, p. 109-118.

FOURMARIER (P.). *La règle de symétrie et la géomorphologie. Son intérêt dans l'examen critique de la théorie de la dérive des continents.* Bulletin de la Société royale belge de géographie. Bruxelles, 63e année, 1939, p. 301-329.

GASKIN (L. J. P.). *Centenary of the opening of George Catlin's North American Indian Museum and Gallery in the Egyptian Hall, Piccadilly. With a memoir of Catlin.* Man. Londres, t. XL, 1940, p. 17-21.

GONZÁLEZ Y GONZÁLEZ (Antonio). *Distintas teorías sobre el origen del petróleo.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 347-352.

GRAY Jr. (Wm. H.). *The growth and decline of private secondary schools in Louisiana.* The Journal of negro history. Washington, t. VIII, 1939, p. 694-701.

GUTHE (Carl E.). *The basic needs of american archeology.* Science. New York, new series, t. XC, 1939, p. 528-530.

HALL (E. T.). *A method for obtaining a plane surface on charcoal.* Tree-ring Bulletin. Tucson, t. V, nº 4, 1939.

HARK (Ann). *Island treasure.* Philadelphie, J. B. Lippincott Company, 1938.

HARNONCOURT (René d'). *Activities of the indian arts and crafts board since its organization in 1936.* Indians at work. Washington, t. VIII, nº 8, avril 1940, p. 33-35.

HARRINGTON (M. R.). *Trailing early Californians.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 163-166.

HARRIS (Nelson H.). *In-service teacher training facilities of North Carolina negro institutions.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 44-50.

HILDEBRAND (J. R.). *Our most versatile vegetable product. Rubber drops from millions of tropical trees are transformed by genii chemists into myriad articles, from tires to teething rings.* The national geographic Magazine. Washington, t. LXXVII, 1940, p. 143-200.

HORN (Stanley F.). *Invisible empire, the story of the Ku Klux Klan, 1866-1871.* Boston, Houghton Mifflin Company, 1939, VIII-434 p.

JAHIER (Mario). *El descubrimiento de América ilustrado en las estampillas postales.* Revista geográfica americana. Buenos Aires, t. XII, 1939, p. 317-324.

La exposición etnográfica de la Universidad nacional. Revista mexicana de sociología. México, t. I, nº 1, mars-avril 1939, p. 63-65 [+ 4 illus.].

LARCO HOYLE (Rafael). *Breve historia del Museo arqueológico « Rafael Larco Herrera » de Chiclín.* Turismo. Revista peruana de viajes, artes, letras y actualidad. Lima, 14e année, nº 137, mars 1939, p. [6-9].

LEÓN (Tito de). *Del arte autóctono nacional. La cultura puna.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 60, 1939, p. 40-41.

MAZZOTTI (Luis) et GONZÁLEZ RIVERA (M.). *La fluorosis dentaria en México.* Revista del Instituto de salubridad y enfermedades tropicales. México, t. I, nº 1, novembre 1939, p. 105-121.

MCMILLAN (Lewis K.). *Negro higher education as I have known it.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 9-18.

MOLINA (W. F.) et UGARTE (Luis A.). *Rotary y el Indio. — Una trascendental labor médico-social en el Perú.* Lima, 1939, 11 p., in-8°.

Nationalmuseets vejledninger. Den etnografiske samling. Tropiske naturfolk. Copenhague, 1940, 112 p., in-8°.

NICHOLSON (Carlos). *Fitogeografía genética.* Universidad de Arequipa. Arequipa, 12e année, 1939, p. 19-56.

OKADA (Takashi). *Estrecho de Behring, abrazo paleontológico.* Revista municipal. Guayaquil, 14e année, nº 61-62, 1939, p. 68-70.

PARKER (John W.). *Problems incident to the higher education of Negroes in Arkansas.* The Journal of negro education. Washington, t. IX, 1940, p. 167-176.

PATTEE (Richard). *The Division of cultural relations of the Department of State.* University of Miami hispanic-american Studies. Coral Gables, nº 1, 1939, p. 194-202.

PEPULIM (Domingos). *Um problema actual. Translação dos continentes.* Boletim da Sociedade de geografia de Lisboa. Lisbonne, 57e série, nº 9-10, septembre-octobre 1939, p. 421-440.

PONCE SÁNCHEZ (Hernán). *Seudo-arte inkaico.* Chaski. Lima, t. I, nº 1, 1940, p. 25-26.

Principal acquisitions. The British Museum quarterly. Londres, t. XIII, 1939, p. 102-109.

QUELLE (Otto). *Ostmark und Sudetendeutschland in ihrer Bedeutung für Iberoamerika.* Ibero-amerikanisches Archiv. Berlin, t. XII, 1938-1939, p. 299-312.

Reindeer of Alaska henceforth to belong only to Eskimos. Indians at work. Washington, t. VII, nº 1, septembre 1939, p. 12-13.

Report on the Bureau of american ethnology. Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1938. Washington, 1939, p. 49-55.

Report on the progress and condition of the United States National Museum for the year ended june 30, 1939. Smithsonian Institution, United States National Museum. Washington, Government printing Office, 1939, III-128 p., in-8º.

Report on the United States National Museum. Annual Report of the Board of regents of the Smithsonian Institution, 1938. Washington, 1939, p. 17-27.

Rijksmuseum voor volkenkunde te Leiden. Verslag van den Directeur over het jaar 1938. Ministerie van onderwijs, kunsten en wetenschappen. 's-Gravenhage, 1939, 13 p., in-8º.

SALINAS ARAMAYO (Carlos). *La agricultura en función de la nacionalidad.* Amerindia. Revista del Centro universitario Atalaya. La Paz, 1re année, nº 1, août 1939, p. 22-23.

SANTISTEBAN OCHOA (Julián). *El Congreso panperuano de 1837 en Tacna.* In : IIº Congreso internacional de historia de América reunido en Buenos Aires en los días 5 a 14 de julio de 1937, t. II. Academia nacional de la historia. Buenos Aires, 1938, p. 507-515.

SARASIN (Fritz). *Bericht über das Basler Museum für Völkerkunde für das Jahr 1939.* Verhandlungen der naturforschenden Gesellschaft in Basel. Bâle, t. LI, 1940 [Tirage à part : 27 p., in-8º].

Sección de etnología e historia. In : RODRÍGUEZ (Juvenal Valerio). *Informe rendido a la Secretaría de educación pública sobre la labor realizada en 1939.* Museo nacional, San José, Costa Rica, América Central, Serie de historia del Museo, vol. I, parte II. San José, 1940, p. 9-17.

Seventy-third Report on the Peabody Museum of archaeology and ethnology, Harvard University, 1938-39. Cambridge, Mass., 1940, 17 p., in-8º.

SMITH (Mapheus). *A study of change of attitudes toward the Negro.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 64-70.

Statens etnografiska Museum arsberättelse för 1938. K. Svenska Vetenskapsakademiens årsbok för år 1939. Stockholm, 1939, p. 291-311.

STEWART (W. Wallace). *Factors affecting the education of Negroes in rural communities in Louisiana.* The Journal of negro education. Washington, t. VIII, 1939, p. 44-49.

STIRLING (M. W.). *Fifty-sixth Annual Report of the Bureau of american ethnology, 1938-1939.* Washington, Smithsonian Institution, 1940, 9 p., in-8º.

Thirty-sixth annual meeting of the Association of american geographers. The geographical Review. New York, t. XXX, 1940, p. 304-308.

TOWNSEND (J. G.). *Trachoma, dreaded eye disease, being conquered.* Indians at work. Washington, t. VII nº 4, décembre 1939, p. 8-11.

URDANETA (A.). *Esgematología o ensayo iconográfico de Bolívar.* Revista bolivariana. Bogotá, t. III, 1938-1939, p. 541-543.

VACAREZZA (Juan E.). *Descripción del Panteón nacional de Caracas.* Revista bolivariana. Caracas, t. III, 1938-1939, p. 487-490.

VARGAS (Luis). *Notas sobre mosquitos nuevos por México.* Revista del Instituto de salubridad y enfermedades tropicales. México, t. I, nº 1, novembre 1939, p. 101-104.

VARGAS UGARTE (Rubén). *La historia en el Perú.* Revista de la Universidad católica del Perú. Lima, t. VI, 1938, p. 1-19.

VENNING (J. R.). *Law and order on Indian Reservations.* Indians at work. Washington, t. VII, nº 2, octobre 1939, p. 9-10.

WALTON (Robert P.). *Marihuana, America's new drug problem : a sociologic question with its basic explanation dependent on biologic and medical principles.* Philadelphie et Londres, J. B. Lippincott Co., 1938, IX-223 p., in-8°.

WATKINS (Frances E.). *Recent accessions.* The Masterkey. Los Angeles, t. XIII, 1939, p. 183-188 ; t. XIV, 1940, p. 110-117.

ZELLER (R.). *Bericht über die Neuerwerbungen der ethnographischen Abteilung des Museums im Jahre 1938.* Jahrbuch des bernischen historischen Museums in Bern. Berne, 18e année, 1938 [Tirage à part : 1939, p. 14-27].

TABLE DES MATIÈRES DU TOME XXXII

NOUVELLE SÉRIE.

MÉMOIRES.

Pages

Barret (Paule), cf. Reichlen (Henry).
Bunge (O. D. E.), Contribution à l'astronomie maya..... 69
Castellví (P. Marcelino de). La lengua tinigua..... 93
Chabanaud (P.), cf. Reichlen (Henry) et Barret (Paule).
Friant (M.), cf. Reichlen (Henry) et Barret (Paule).
Harcourt (Raoul d'). Le tressage des frondes au Pérou et en Bolivie et les textiles chez les Uro-Čipaya..... 103
— Note sur un réseau à l'aiguille ancien..... 131
Hernández de Alba (Gregorio). Nouvelles découvertes archéologiques à San Agustín et à Tierradentro (Colombie)..... 57
Hoffstetter (Robert), cf. Reichlen (Henry) et Barret (Paule).
Mission de MM. G. et J. Stresser-Péan au Mexique (1936-1938)..... 275
Reichlen (Henry). Recherches archéologiques dans la Province de Santiago del Estero (Rép. Argentine)..... 133
Reichlen (Henry) et Barret (Paule). Contribution à l'archéologie de La Martinique. Le gisement de l'Anse-Belleville..... 227
Appendice sur la faune précolombienne de l'Anse-Belleville, par M. Friant, Robert Hoffstetter et Paul Chabanaud..... 259
Rivet (P.) et Tastevin (C.). Les langues arawak du Purús et du Juruá (groupe arauá) (suite)..... 1
Tastevin (C.), cf. Rivet (P.).

ACTES DE LA SOCIÉTÉ.

Séance du 9 janvier 1940..... 285
— du 6 février 1940..... 286
— du 5 mars 1940..... 286
— du 2 avril 1940..... 287
— du 7 mai 1940..... 287
— du 4 juin 1940..... 288
— du 5 novembre 1940..... 288
— du 3 décembre 1940..... 289

MÉLANGES ET NOUVELLES AMÉRICANISTES.

Une histoire de la Louisiane française (R. d'H.)..... 291
La métallurgie de l'or et du platine à Esmeraldas, Équateur (H. Reichlen)..... 293
Prix Loubat 1940 (P. B.)..... 295
Nouvel examen des langues des Antilles. Errata (C. H. de G.)..... 296

Hommes fossiles de Chou-kou-tien et Indiens d'Amérique (P. B.)..... 298
Découverte d'un ancien village eskimo (P. B.)..... 298
Un langage écrit pour les Navajo (P. B.)..... 298
Mission au Mexique (P. B.)..... 299

BIBLIOGRAPHIE.

Bibliographie américaniste, par B. Barret..... 301
Anthropologie, Physiologie, Pathologie..... 301
Archéologie..... 306
Ethnographie, Sociologie, Folk-lore..... 318
Linguistique..... 346
Histoire..... 350
Géographie humaine, Voyages..... 377
Réimpressions, Traductions..... 390
Bibliographie, Biographie..... 393
Varia..... 399

ILLUSTRATIONS.

1. Signe *x* (*a*) et signes pouvant se traduire par *kàn* (*b-c-d*)..... 71
2. Glyphes du mois *cumhu* (*a*), de la partie claire de l'année des solstices (*b*), des mois *uo* (*c*) et *zip* (*d*)..... 72
3. Signes du jour *manik* (*a*) et du mois *mol* (*b*) ; glyphe *been-ik* (*c*) et *kin* (*d*). 72
4. Lettre C de Landa (*a*) ; signes de la terre (*b*) et du monde souterrain (*c*) ; glyphe pour le commencement de l'année (*d*)..... 74
5. Glyphes pour le commencement de l'année..... 75
6. Signe de Vénus (*a*) ; glyphes pour *mo* (*b*), *chac* (*c*), et *ek* (*d*)..... 76
7. Glyphe pour *zac* (*a*) et glyphes tirés de la première page du Tro (*b-c-d*)... 76
8. Glyphes du monde souterrain (*a*), de la période de soleil souterrain (*b*), des mois *chen* (*c*) et *yax* (*d*)..... 79
9. Glyphe du mois *yax* sur les monuments (*a*) et points cardinaux (*b-c-d*)... 79
10. Lettre X de Landa (*a*) ; glyphes pour le Nord (*b*) et pour l'année des solstices (*c-d*)..... 81
11. Glyphes pour les mois de l'année des solstices..... 82
12. Glyphes pour les mois de l'année des équinoxes (*a* et *d*) ; dieu C (*b*) et dieu B (*c*)..... 83
13. Glyphes de l'année..... 84
14. Glyphe de l'année (*a*) et deux glyphes du dieu suprême se manifestant comme divinité souterraine (*b-c*)..... 91
15. Décor formé de lignes brisées..... 109
16. Décor en chevrons..... 111
17. Décor en losanges..... 113
18. Décor en chevrons et losanges dissymétriques..... 117
19. Décor du premier exemple obtenu par tissage-tressage..... 119
20. Décor du deuxième exemple obtenu par tissage-tressage..... 121
21. Décor du troisième exemple obtenu par tissage-tressage..... 123
22. Décor en blanc, noir, brun et jaune obtenu par le tressage de 32 brins... 124
23. Coupe d'un tumulus. Averías, région de Icaño..... 164

24. Coupe de fours souterrains. Averías, région de Icaño..... 166
25. Pipes en céramique (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño..... 168
26. Outils en calcédoine (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño..... 171
27. Pointes de flèches en os (1/2 grandeur naturelle). Civilisation du type de Averías 179
28. Impressions de vanneries sur fonds de vases (2/3 grandeur naturelle). Région de Icaño..... 182
29. Tête de *tupu* en argent (grandeur naturelle). Tulip Loman..... 187
30. Pointes de flèches en os (1/2 grandeur naturelle). Civilisation du type de Sunchituyoj 194
31. Urnes funéraires (1/2 grandeur naturelle). Région de Tres Pozos..... 197
32. Plan et coupe de tumulus avec *represa*. Donadeu, région de Campo Gallo.. 211
33. Coupe d'un tumulus. Santa María, Chaco..... 212
34. Plan et coupe d'un tumulus. Cayo López, Chaco..... 214
35. Figurines en céramique décorant les urnes funéraires (4/5 grandeur naturelle) et reconstitution d'une urne funéraire. Cayo López, Chaco..... 219
36. Coupes de terrain à l'Anse-Belleville..... 233
37. Topographie actuelle de l'Anse-Belleville..... 235
38. Éclats de basalte et de calcédoine (2/3 grandeur naturelle)..... 239
39. Percuteurs en jaspe (2/3 grandeur naturelle)..... 239
40. Éclats de galets (1/3 grandeur naturelle)..... 240
41. Galets utilisés comme percuteurs (2/3 grandeur naturelle)..... 241
42. Broyeurs cylindriques (1/3 grandeur naturelle) et meule dormante (1/6 grandeur naturelle)..... 242
43. Broyeurs plats (1/3 grandeur naturelle)..... 243
44. Pierre à moudre (c) et mortiers (a, b, d) (1/10 grandeur naturelle)..... 244
45. Fragments de meules dormantes (1/5 grandeur naturelle)..... 245
46. Céramique polychrome. Décor peint en noir, brun ou rouge, sur fond beige (1/3 grandeur naturelle)..... 248

CARTES.

1. Carte archéologique de la province de Santiago del Estero..... 157
2. Carte topographique et archéologique de la région de Icaño (Río Salado).. 159
3. Itinéraire de la Mission G. et J. Stresser-Péan au Mexique..... 277

SCHÉMAS.

Schéma 1..... 108
— 2..... 109
— 3..... 110
— 4..... 111, 112
— 5..... 113, 114
— 6..... 115
— 6 *bis*..... 116
— 7..... 120
— 8..... 121
— 9..... 122
— 10..... 125, 126, 127

PLANCHES.

I. Archéologie de San Agustín (A-D) et Tierradentro (E-F.).
A. — Tombeau dolménique.
B. — Entourage en pierres d'un tumulus.
C-D. — Deux aspects de la Fontaine de Lavapatas.
E-F. — Intérieur d'un tombeau.
II. Archéologie de San Agustín (a-d) et Tierradentro (e-g).
III. Frondes modernes du Pérou et de la Bolivie.
A. — Fronde d'apparat du Haut-Pérou.
B-C-D. — Frondes des Uro-Cipaya.
IV. Frondes modernes du Pérou et de la Bolivie. Détails des frondes reproduites sur la Planche III.
IV *bis*. Réseau à l'aiguille ancien (Frontière chileno-bolivienne).
V. Fouilles archéologiques dans la Province de Santiago del Estero (1937-1938).
A-E. — Région de Icaño, Río Salado.
F. — Région de Cayo López, Chaco.
VI. Archéologie de la Province de Santiago del Estero.
a, b. — Urnes funéraires de Tres Pozos, Río Salado.
c, d. — Fragments d'urnes funéraires de Cayo López, Chaco.
e-j. — Céramique noire gravée.
VII. Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Río Salado). Objets en pierre polie.
VIII. Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Ica ño, Río Sa lado).
1-27. — Objets en os poli.
28, 29. — Ocarinas en céramique.
IX. Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Río-Salado). Objets en métal.
X. Archéologie de la Province de Santiago del Estero (Région de Icaño, Río Salado).
1-11. — Pointes de flèches en pierre taillée.
12. — Coquille de bivalve taillée.
13. — Pièce d'applique en calcite.
14-30. — Pièces d'enfilage en coquille, turquoise, céramique et os.
31-44. — Perles en pâte de verre de Venise.
XI. Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville).
a-b. — Céramique non peinte.
c-e. — Céramique à engobe rouge.
f-g. — Broyeurs en pierre.
XII. Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville).
a, c-j. — Céramique.
b. — Os sculpté.
XIII. Archéologie de La Martinique (Anse-Belleville). Céramique.

Le Gérant : M. A. DESBOIS.

IMPRIMERIE PROTAT FRÈRES, MACON. — MCMXLIII. — C. O. L. 31. 1998.